叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 红十字会女孩玛丽·李(mary Lee The Red Cross Girl) 000001

2. 红十字会女孩玛丽·李(mary Lee The Red Cross Girl) 000002

3. 红十字会女孩玛丽·李(mary Lee The Red Cross Girl) 000003

4. 红十字会女孩玛丽·李(mary Lee The Red Cross Girl) 000004

5. 红十字会女孩玛丽·李(mary Lee The Red Cross Girl) 000005

6. 红十字会女孩玛丽·李(mary Lee The Red Cross Girl) 000006

7. 红十字会女孩玛丽·李(mary Lee The Red Cross Girl) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

红十字会女孩玛丽·李(Mary Lee the Red Cross Girl)

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] , ['meri] [liː] [ðə; ði] [red] [krɔːs] [gɜːrl] , [baɪ] ['helən] [hɑːrt] ,
The Project Gutenberg eBook , Mary Lee the Red Cross Girl , by Helen Hart ,
这 项目 古腾堡 电子书 , 玛丽 李 这 红色的 叉 女孩 , 经过 海伦 哈特 ,
['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ælɪs] ['kɑːzi]
Illustrated by Alice Carsey
插图 经过 爱丽丝 卡西

古腾堡计划电子书《红十字女孩玛丽·李》，作者海伦·哈特，插图作者爱丽丝·卡西

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ] [mə'lɪsə] [mək'dænjəl]
E - text prepared by Melissa McDaniel
E - 文本 准备 经过 梅丽莎 麦克丹尼尔

电子文本由梅丽莎·麦克丹尼尔撰写

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Online Distributed Proofreading Team
和 这 在线的 分布式 校对 团队

以及在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

（http://www.pgdp.net）

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['dɑːkjumənt][hæv; həv] [bɪn]
Inconsistent spelling and hyphenation in the original document have been
不一致 拼写 和 连字符 在 这 原来的 文档 有 到过
[prɪ'zɜːrv] .
preserved .
保存完好 .

原文中拼写和断字不一致的情况均已保留。

[ðə; ði] ['sentəns] " [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['loʊnsəm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
The sentence " He had been very lonesome for him .
这 句子 " 他 有 到过 非常 寂寞 为了 他 .

这句话是“他一直很想念他。

" , ['staːtiŋ] [ɑːn][peɪdʒ] - , [meɪ] [biː; bi] ['mɪsɪŋ] [wɜːrdz] .
" , starting on page 103 , may be missing words .
" , 开始 在 页 - , 可能 是 丢失的 字 .

从第 103 页开始，可能缺少一些单词。

['meri] [liː]
Mary Lee
玛丽 李

玛丽·李

[ðə; ði] [red] [krɔːs] [gɜːrl]
The **RED** **CROSS** **GIRL**
这 红色的 叉 女孩

红十字女孩

[baɪ]
By
经过

经过

['helən] [hɑːrt]
HELEN **HART**
海伦 哈特

海伦·哈特

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED **BY**
插图 经过

插图由

['ælɪs] ['kɑːzi]
ALICE **CARSEY**
爱丽丝 卡西

爱丽丝·卡西

['(h)witmən] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .
Whitman **Publishing** **Co** **.**
惠特曼 出版 合作 .

惠特曼出版公司

['rɑ'siːn] · · [ʃɪ'kɑːgoʊ]
RACINE **·** **·** **CHICAGO**
种族 · · 芝加哥

拉辛··芝加哥

['kɑːpiraɪt] - [baɪ]
COPYRIGHT **1917** **BY**
版权 - 经过

版权所有 1917

['(h)witmən] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .
Whitman **Publishing** **Co** **.**
惠特曼 出版 合作 .

惠特曼出版公司

['rɑ'siːn] · · [ʃɪ'kɑːgoʊ]
RACINE **·** **·** **CHICAGO**
种族 · · 芝加哥

拉辛··芝加哥

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][dʒeɪn][ɑːr] .
Dedicated **to** **Jane** **R** **.**
投入的 到 简 拉 .

谨以此献给简·R。

[huː] [meɪks] [æn; ən][aɪ'diːəl]
who **makes** **an** **ideal**
WHO 制作 一个 理想的

谁能成为理想主义者

[red] [krɔːs] [gɜːrl][ɪn][ðə; ði]
Red **Cross** **Girl** **in** **the**
红色的 叉 女孩 在 这

红十字会女孩

[əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθər]
opinion **of** **the** **Author**
观点 的 这 作者

作者观点

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptər] [peɪdʒ]
Chapter **Page**
章 页

章节页

[aɪ] . [sprɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɑːrm] -
I **.** **SPRING** **AT** **THE** **FARM** **15**
我 . 春天 在 这 农场 -

一、农场的春天 15

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ˈwelkəm] [gests] -
WELCOME **GUESTS** **21**
欢迎 客人 -

欢迎各位来宾 21

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ə; eɪ] [ˈmeri] [ˈpɑːrti] -
A **MERRY** **PARTY** **29**
一个 欢乐 派对 -

欢乐派对 29

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[fɜːrst] [eɪd] -
FIRST **AID** **37**
第一的 援助 -

急救 37

[viː] . [ˈmeri] [liː] [raɪts] [ə; eɪ] [ˈletər] -
V **.** **MARY** **LEE** **WRITES** **A** **LETTER** **43**
V . 玛丽 李 写 一个 信 -

V. 玛丽·李写了一封信 43

[ˈvaɪ, ˈviː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ə; eɪ] [ˈpɪknɪk] -
A **PICNIC** **52**
一个 野餐 -

野餐 52

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌsænə'teriəm] -

VISITING	**THE**	**SANITARIUM**	**63**
访问	这	疗养院	-

参观疗养院 63

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] -

PREPARATIONS	**FOR**	**THE**	**WEDDING**	**69**
准备工作	为了	这	婚礼	-

婚礼筹备 69

[ˌaɪˈɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['peɪzən] [ɪm'plɔiz] ['meri] [liː] -

DR	**.**	**PAYSON**	**EMPLOYS**	**MARY**	**LEE**	**76**
博士	.	佩森	雇佣	玛丽	李	-

佩森医生雇佣了玛丽·李，76岁

[eks] . [ænt] [mædʒ] [ɪz] ['mærid] -

X	**.**	**AUNT**	**MADGE**	**IS**	**MARRIED**	**83**
X	.	阿姨	玛吉	是	已婚	-

X. 玛吉阿姨已婚 83

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	**.**
十一	.

十一、

['bɪzi] [deɪz] -

BUSY	**DAYS**	**89**
忙碌的	天	-

忙碌的日子 89

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	**.**
十二	.

十二、

['ɪndiən] ['dʒɪmz] ['lʌki] [straɪk] -

INDIAN	**JIM'S**	**LUCKY**	**STRIKE**	**100**
印度	吉姆的	幸运的	罢工	-

印第安吉姆的幸运一击100

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	**.**
十三	.

十三、

[ə; eɪ] ['hæpi] [red] [krɔːs] [gruːp] -

A	**HAPPY**	**RED**	**CROSS**	**GROUP**	**112**
一个	快乐的	红色的	叉	团体	-

快乐红十字会 112 小组

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

['meri] [liː] [miːts] [æn; ən] [oʊld] [frend] -
MARY **LEE** **MEETS** **AN** **OLD** **FRIEND** **118**
玛丽 李 满足 一个 老的 朋友 -

玛丽·李遇见老朋友 118

['ɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

['meri] ['liːz] ['legəsi] -
MARY **LEE'S** **LEGACY** **125**
玛丽 李氏 遗产 -

玛丽·李的遗产 125

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ə; eɪ] ['mæstər] ['stɔːri] ['telər] -
A **MASTER** **STORY** **TELLER** **132**
一个 掌握 故事 出纳员 -

一位讲故事的大师 132

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ænt] [mædʒ] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] -
AUNT **MADGE** **RETURNS** **TO** **THE** **CITY** **147**
阿姨 玛吉 返回 到 这 城市 -

玛吉阿姨重返城市 147

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

['meri] [liː] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] -
MARY **LEE** **MAKES** **A** **DECISION** **155**
玛丽 李 制作 一个 决定 -

玛丽·李做出了一个决定 155

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

['leti] [ænd; ənd] ['meri] [liː] [sel] ['lɪbərti] [bɑːndz] -
LETTY **AND** **MARY** **LEE** **SELL** **LIBERTY** **BONDS** **162**
莱蒂 和 玛丽 李 卖 自由 债券 -

莱蒂和玛丽·李出售自由债券 162

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər] [red] [krɔːs] [wɜːrk] -
PREPARING FOR RED CROSS WORK 169
准备 为了 红色的 叉 工作 -

准备红十字会工作 169

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [wer] ? " -
" WHAT SHALL WE WEAR ? " 175
" 什么 将 我们 穿 ? " -

我们该穿什么？ 175

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] " ['lɪbərti] " -
WORKING FOR " LIBERTY " 182
在职的 为了 " 自由 " -

为“自由”而奋斗 182

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

[bæk] [ɑːn][ðə; ði] [fɑːrm] -
BACK ON THE FARM 190
后退 在 这 农场 -

回到农场 190

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

[baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp] -
BOUND FOR THE CAMP 196
边界 为了 这 营 -

前往196号营地

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV .
25 .

二十五、

[lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] -
LOST IN THE WOODS 204
丢失的 在 这 树林 -

迷失在森林里 204

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI .
26 .

二十六、

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [hoʊm] -
RETURNING HOME 211
返回 家 -

回家 211

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII .
xxvii .

二十七、

[əˈnʌðər] [ədˈventʃər] -
ANOTHER ADVENTURE 215
其他 冒险 -

另一次冒险 215

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXVIII .
二十八 .

二十八、

" [help] !
" HELP !
" 帮助 !

“帮助!

[help] ! " -
HELP ! " 219
帮助 ! " -

救命！“219

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX .
二十九 .

二十九、

['lɛtiz] [sərˈpraɪz] -
LETTY'S SURPRISE 228
莱蒂的 惊喜 -

莱蒂的惊喜 228

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
Page
页

页

['meri] [liː] ['lɜːrnɪd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] (['kʌlər] ['frʌntɪspiːs])
MARY LEE LEARNED QUICKLY AND THOROUGHLY (Color frontispiece)
玛丽 李 学习 迅速地 和 彻底 (颜色 卷首插图)

玛丽·李学得又快又透彻（彩色卷首插图）

" [ðə; ði] ['gɜːlz] [mɪs] [juː; jʊ]
" THE GIRLS MISS YOU
" 这 女孩们 错过 你

女孩们想念你

[soʊ] [mʌtʃ] " -
SO MUCH " 25
所以 很多 " -

太多了” 25

['meri] [liː] [keɪm] ['trɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] -
MARY LEE CAME TRIPPING DOWN THE ROAD 39
玛丽 李 来了 绊倒 向下 这 路 -

玛丽·李跌跌撞撞地沿着路走了过来 39

[ðə; ði] [sɪk] [mæn] [dɪk'teɪts] [ə; eɪ] ['letər] -
THE SICK MAN DICTATES A LETTER 49
这 生病的 男人 规定 一个 信 -

病人口述了一封信 49

[bɑːb] [meɪks] [hɪm'self] ['juːsf(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪknɪk] -
BOB MAKES HIMSELF USEFUL AT THE PICNIC 55
鲍勃 制作 他自己 有用 在 这 野餐 -

鲍勃在野餐会上帮了大忙 55

['sævɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [blæk] ['iːg(ə)l] -
SAVAGE WAS THE FACE OF BLACK EAGLE 137
野蛮的 曾是 这 脸 的 黑色的 鹰 -

萨维奇是黑鹰137的代言人

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] ['meri] [liː] -
HE MADE IT A POINT TO CALL ON MARY LEE 151
他 制成 它 一个 观点 到 称呼 在 玛丽 李 -

他特意拜访了玛丽·李 151

['meri] [liː] [raɪts] [tuː; tə][bɑːb] -
MARY LEE WRITES TO BOB 185
玛丽 李 写 到 鲍勃 -

玛丽·李写信给鲍勃 185

" [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] ? " -
" HAVE YOU COME TO STAY ? " 188
" 有 你 来 到 停留 ? " -

“你是来住的吗？”188

['meri] [liː] , [ðə; ði]
MARY LEE , THE
玛丽 李 , 这

玛丽·李

[red] [krɔːs]
RED CROSS
红色的 叉

红十字会

[gɜːrl]
GIRL
女孩

女孩

['meri] [liː]
MARY LEE
玛丽 李

玛丽·李

[ðə; ði] [red] [krɔːs] [gɜːrl]
The Red Cross Girl
这 红色的 叉 女孩

红十字女孩

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[sprɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] Farm15
Spring at the Farm15
春天 在 这 Farm15

农场的春天15

" [frʌm; frəm] [huːm] [ɪz][ðə; ði] ['letər] , ['meri] [liː] ?
" From whom is the letter , Mary Lee ?
" 从 谁 是 这 信 , 玛丽 李 ?

“玛丽·李，这封信是谁写的？”

" [æskt] ['mɪsɪz] . ['kwɪn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [ʌp][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['soʊɪŋ] .
" asked Mrs . Quinn as she glanced up from her sewing .
" 问 太太 . 奎因 作为 她 瞥了一眼 向上 从 她 缝纫 .

“奎因太太一边缝纫一边抬起头问道。”

" [frʌm; frəm] ['bɔbi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [lænd] [ə'baʊt] [ðə; ði] 15th .
" From Bobbie , and he says that they will land about the 15th .
" 从 鲍比 , 和 他 说道 那 他们 将要 土地 关于 这 15th .

“鲍比说，他们大约会在15号左右登陆。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr]['koʊzi] [nuː] [hoʊm]
He wants to come right out here to the country to see our cozy new home
他 想要 到 来 正确的 出去 这里 到 这 国家 到 看 我们的 舒适 新的 家
.
:
.

他想亲自来乡下看看我们温馨的新家。

[oʊ] , [dɪr] , [aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] !
Oh , dear , I can hardly wait to see him !
哦 , 亲爱的 , 我 能 几乎 等待 到 看 他 !

哦，天哪，我简直迫不及待想见到他！

" [ɪk'skleɪmd] ['meri] [liː] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['spɑːrklɪŋ] .
" exclaimed Mary Lee , her eyes sparkling .
" 惊呼 玛丽 李 , 她 眼睛 闪闪发光 .

“玛丽·李惊呼道，她的眼睛闪闪发光。”

" [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['dɑːktɝz] [hæv; həv] [helpt] [hɪm; ɪm] ['eni] ? " ['fɜːrðər] ['kwestʃənd]
" Does he say that the French doctors have helped him any ? " further questioned
" 做 他 说 那 这 法语 医生 有 帮助 他 任何 ? " 更远 被质问
['mɪsɪz] . ['kwɪn] .
Mrs . Quinn .
太太 . 奎因 .

“他有没有说法国医生对他有帮助？”奎因太太继续问道。

" [helpt] [hɪm; ɪm] ['eni] ? " [rɪ'piːtɪd] ['meri] [liː] , " [waɪ] , ['hiːz] [kjʊr] .
" Helped him any ? " repeated Mary Lee , " why , he's cured .
" 帮助 他 任何 ? " 重复 玛丽 李 , " 为什么 , 他是 治愈 .

“对他有帮助吗？”玛丽·李重复道，“哦，他已经痊愈了。”

[hiː; hi] ['iznt] [ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] ['eni] more16
He isn't a cripple any more16
他 不是 一个 削弱 任何 more16

他不再是残疾人了。16

[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

完全没有。

[dʒʌst] [θɪŋk] , [hiː; hi][kæn; kən] [wɔːk] [ə'gen] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
Just think , he can walk again , as well as I can .
只是 思考 , 他 能 走 再次 , 作为 出色地 作为 我 能 .

想想看，他现在又能走路了，就像我一样。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['lʌvli] [wɜːrld] ?

Isn't	it	a	lovely	world	?
不是	它	一个	迷人的	世界	?

这是一个多么美好的世界啊！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] [tʃaɪld] [θruː] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'baʊt] ['mɪsɪz] . ['kwɪnz] [nek] [ænd; ənd] [geɪv]

"	and	the	impetuous	child	threw	her	arms	about	Mrs	.	Quinn's	neck	and	gave
"	和	这	浮躁	孩子	扔	她	武器	关于	太太	.	奎因的	脖子	和	给予

[hɜːr; hər][ə; eɪ] [gʊd] [hʌg] .

her	a	good	hug	.
她	一个	好的	拥抱	.

“于是，这个冲动的孩子一把搂住奎因太太的脖子，给了她一个大大的拥抱。”

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [kɔːld] : " [oʊ] , ['meri] [liː] , [kʌm] [kwɪk] .

Just	then	a	voice	from	the	outside	called	:	"	Oh	,	Mary	Lee	,	come	quick	.
只是	然后	一个	嗓音	从	这	外部	称为	:	"	哦	,	玛丽	李	,	来	快的	.

这时，外面传来一个声音：“哦，玛丽·李，快来。”

[wiːv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

We've	found	something	to	show	you	.
我们已经	成立	某物	到	展示	你	.

我们找到了一些东西要给你看。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['edi] ['kwɪn] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['meri] [liː] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	It	was	Eddie	Quinn	,	the	youngest	boy	,	and	Mary	Lee	upon	hearing	his
"	它	曾是	埃迪	奎因	,	这	最小的	男生	,	和	玛丽	李	之上	听力	他的

[ɪk'saɪtɪd] [vɔɪs] ,

excited	voice	,
兴奋的	嗓音	,

“那是最小的男孩埃迪·奎因，玛丽·李听到他兴奋的声音后，都惊呆了。”

[lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [nuː] [dɪ'laɪt] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

lost	no	time	in	rushing	out	to	see	what	new	delight	was	in	store	for	her	.
丢失的	不	时间	在	匆忙	出去	到	看	什么	新的	喜	曾是	在	店铺	为了	她	.

她迫不及待地冲出去，想看看有什么新的惊喜在等着她。

['mɪsɪz] . ['kwɪn] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɜːr; hər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [tʃer] [ɪn][ðə; ði] ['sʌni] [saʊθ] [beɪ] ['wɪndoʊ]

Mrs	.	Quinn	leaned	back	in	her	comfortable	chair	in	the	sunny	south	bay	window
太太	.	奎因	倾斜	后退	在	她	舒服的	椅子	在	这	阳光明媚	南	湾	窗户

,

,

,

奎因太太靠在阳光明媚的南向凸窗旁舒适的椅子上，

[ænd; ənd][æz; əz][hɜːr; hər] [aɪz] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [ruːm] [ænd; ənd] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði]

and	as	her	eyes	wandered	about	the	cheerful	room	and	out	over	the
和	作为	她	眼睛	漫步	关于	这	快乐	房间	和	出去	超过	这

['piːsf(ə)l] ['wʊdlənd] [vjuː] ,

peaceful	woodland	view	,
和平	林地	看法	,

她的目光在明亮的房间里游移，最终落在了宁静的林地景色上。

[hɜːr; hər] [θɔːts] [flæʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][pæst] .

her	thoughts	flashed	back	to	the	past	.
她	想法	闪光灯	后退	到	这	过去的	.

她的思绪回到了过去。

[haʊ] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [naʊ] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wen] ['meri] [liː] — [ðə; ði]

How	different	things	were	now	from	what	they	had	been	when	Mary	Lee	—	the
如何	不同的	事物	是	现在	从	什么	他们	有	到过	什么时候	玛丽	李	—	这

['lɪt(ə)l] [weɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːrfənɪdʒ] — [hæd; həd][fɜːrst] [kʌm] ['ɪntuː][ðer; ðər] [hoʊm] [æz; əz][ə; eɪ]

little	waif	from	the	orphanage	—	had	first	come	into	their	home	as	a
小的	孤儿	从	这	孤儿院	—	有	第一的	来	进入	他们的	家	作为	一个

['mʌðɚz] ['helpər] !

mother's	helper	!
母亲的	帮手	!

现在的情况与玛丽·李——这个来自孤儿院的小孤女——第一次来到他们家做帮佣时的情况截然不同了！

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['tenəmənt] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

They	were	then	living	in	the	crowded	tenement	district	of	New	York	City	.
他们	是	然后	活的	在	这	挤	廉租公寓	区	的	新的	约克	城市	.

当时他们住在纽约市拥挤的廉租房区。

[haʊ] [mʌtʃ] ['sɪknəs] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] !

How	much	sickness	they	had	had	!
如何	很多	疾病	他们	有	有	!

他们生了多少病啊！

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜːrk] !

How	often	her	husband	had	been	thrown	out	of	work	!
如何	经常	她	丈夫	有	到过	抛掷	出去	的	工作	!

她丈夫被解雇的次数有多少啊！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] ['hoʊpf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['meri] [liː] [ðeɪ] [ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [lɔːst] ['kɜːrɪdʒ] . -

If	it	hadn't	been	for	hopeful	little	Mary	Lee	they	all	would	have	lost	courage	.	17
如果	它	之前没有	到过	为了	充满希望	小的	玛丽	李	他们	全部	会	有	丢失的	勇气	.	-

如果不是充满希望的小女孩玛丽·李，他们都会失去勇气。17

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['ʃoʊldər] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

She	put	her	little	shoulder	to	the	wheel	with	such	determination	that	it
她	放	她	小的	肩膀	到	这	车轮	和	这样的	决心	那	它

[siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] ['efərts] [hæd; həd] [pʊld] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [rʌt] ['ɪntuː]

seemed	as	if	her	efforts	had	pulled	them	out	of	the	dreadful	rut	into
似乎	作为	如果	她	努力	有	拉	他们	出去	的	这	可怕	发情	进入

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['grædʒuəli] ['sɪŋkɪŋ] .

which	they	were	gradually	sinking	.
哪个	他们	是	逐步地	下沉	.

她用她那小小的肩膀紧紧地抵着方向盘，坚定不移，仿佛她的努力已经把他们从逐渐陷入的可怕泥潭中拉了出来。

[jes] , ['meri] [liː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] .

Yes	,	Mary	Lee	was	always	doing	something	for	somebody	.
是的	,	玛丽	李	曾是	总是	正在做	某物	为了	某人	.

是的，玛丽·李总是乐于助人。

[haʊ] [breɪv] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [seɪvd] [bɑːb] ['kæmərən] [frʌm; frəm] ['draʊnɪŋ] [ɪn]

How	brave	she	was	the	day	she	had	saved	Bob	Cameron	from	drowning	in
如何	勇敢的	她	曾是	这	天	她	有	已保存	鲍勃	卡梅伦	从	溺水	在

['sentrəl] [pɑːrk] !

Central	Park	!
中央	公园	!

她那天在中央公园救起溺水的鲍勃·卡梅隆时，真是太勇敢了！

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['krɪpld] [bɔɪ] [huː] [lɪvd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtli] ['mænʃnz] [ɑːn] [fɪfθ]

He	was	a	little	crippled	boy	who	lived	in	one	of	the	stately	mansions	on	Fifth
他	曾是	一个	小的	残疾的	男生	WHO	居住地	在	一	的	这	庄严	豪宅	在	第五

['ævənuː] .

Avenue	.
大街	.

他是一个住在第五大道上一栋豪华宅邸里的残疾小男孩。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] ['frendʃɪp] , [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ]['bɑːbz] ['greɪtf(ə)l] ['perənts] , [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn]

A	strong	friendship	,	encouraged	by	Bob's	grateful	parents	,	had	sprung	up	between
一个	强的	友谊	,	鼓励	经过	鲍勃的	感激的	父母	,	有	弹簧	向上	之间

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] .

the	two	children	.
这	二	孩子们	.

在鲍勃感激不尽的父母的鼓励下，两个孩子之间建立起了深厚的友谊。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ment] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['meri] [liː] .

It	had	meant	much	to	Mary	Lee	.
它	有	意思是	很多	到	玛丽	李	.

这件事对玛丽·李意义重大。

[hɜːr; hər] ['nærəʊ] ['lɪt(ə)l] [laɪf] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['brɔːdn] [aʊt] — [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [soʊ][dɪd] [ðæt] [ʌv; əv]

Her	narrow	little	life	began	to	broaden	out	—	and	consequently	so	did	that	of
她	狭窄的	小的	生活	开始	到	扩大	出去	—	和	最后	所以	做过	那	的

[ðə; ði] [kwɪnz] .

the	Quinns	.
这	奎因斯	.

她狭小的生活开始变得广阔——奎因一家人的生活也因此而变得广阔。

['bɑːbz] [ænt] [mædʒ] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi] [tuː; tə] ['meri] [liː] [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd]

Bob's	Aunt	Madge	had	taken	a	great	fancy	to	Mary	Lee	and	had	made
鲍勃的	阿姨	玛吉	有	已采取	一个	伟大的	想要	到	玛丽	李	和	有	制成

[ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['kæmpfaɪər][gɜːrl] .

it	possible	for	her	to	become	a	Campfire	Girl	.
它	可能的	为了	她	到	变得	一个	营火	女孩	.

鲍勃的姨妈玛吉非常喜欢玛丽·李，并帮助她成为了一名篝火女孩。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [dɪr] ['dɑːktər] ['ændərsn] .

Then	there	was	dear	Doctor	Anderson	.
然后	那里	曾是	亲爱的	医生	安德森	.

然后就是亲爱的安德森医生。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɑːpɝˌeɪtəd][ɑːn]['mɪsɪz] . ['kwɪn] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɪl] .

He	had	operated	on	Mrs	.	Quinn	when	she	had	been	so	ill	.
他	有	经营的	在	太太	.	奎因	什么时候	她	有	到过	所以	患病的	.

奎因太太重病时，他曾为她做过手术。

['siːɪŋ] ['ɜːrnɪst] ['lɪt(ə)l] ['meri] [liː] ['duːɪŋ] [hɜːr; hər] [best] [tuː; tə] [help] [ðɪs] ['wɜːrði] [bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənət]

Seeing	earnest	little	Mary	Lee	doing	her	best	to	help	this	worthy	but	unfortunate
看到	认真	小的	玛丽	李	正在做	她	最好的	到	帮助	这	值得	但	不幸

['fæməli] [ə'lɔːŋ] ,

family	along	,
家庭	沿着	,

看到认真善良的小玛丽·李尽力帮助这个善良却不幸的家庭，

[hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] .

he	too	had	become	interested	.
他	也	有	变得	感兴趣的	.

他也对此产生了兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [muːv] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]

It	was	he	who	had	made	it	possible	for	them	to	move	out	in	the
它	曾是	他	WHO	有	制成	它	可能的	为了	他们	到	移动	出去	在	这

['kʌntri] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɑːn][hɪz; ɪz][fɑːrm] .

country	where	they	could	live	on	his	farm	.
国家	在哪里	他们	可以	居住	在	他的	农场	.

是他让他们有机会搬到乡下，住在他的农场里。

['mɪstər] . ['kwɪn] [hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪz; ɪz] gratitude18

Mr	.	Quinn	had	shown	his	gratitude18
先生	.	奎因	有	所示	他的	gratitude18

奎因先生表达了他的感激之情[18]

[baɪ] ['pruːviŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ][moʊst]['keɪpəb(ə)l]['mænɪdʒər][ðə; ði][pæst] [jɪr] .

by	proving	himself	a	most	capable	manager	the	past	year	.
经过	证明	他自己	一个	最多	有能力的	经理	这	过去的	年	.

过去一年，他证明了自己是一位非常有能力的经理。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['wʌndər] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['kwɪn] [sæt] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ðæt] [ə; eɪ]

Was	it	any	wonder	as	Mrs	.	Quinn	sat	thinking	over	all	these	things	that	a
曾是	它	任何	想知道	作为	太太	.	奎因	卫星	思维	超过	全部	这些	事物	那	一个

[ter; tɪ(ə)r][ɔːr] [tuː] ['trikld] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] ?

tear	or	two	trickled	down	her	cheeks	?
撕	或者	二	涓涓细流	向下	她	脸颊	?

奎因太太坐着思考这一切时，不禁眼角滑落一两滴泪水，这难道不令人惊讶吗?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][frʌm; frəm] ['sædnəs] — [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

But	it	was	not	from	sadness	—	for	her	heart	was	filled	with	the
但	它	曾是	不是	从	悲伤	—	为了	她	心	曾是	已填	和	这

[dʒɔɪ][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

joy	of	living	,
喜悦	的	活的	,

但这并非出于悲伤——因为她的心中充满了对生活的热爱。

[ænd; ənd] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [fɔːr; fər] ['meri] [liː] ,

and	overflowing	with	love	for	Mary	Lee	,
和	溢出	和	爱	为了	玛丽	李	,

对玛丽·李充满了爱意，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [hoʊm] .

the	little	girl	who	had	brought	good	fortune	and	sunshine	into	her	home	.
这	小的	女孩	WHO	有	带来	好的	财富	和	阳光	进入	她	家	.

给家里带来好运和阳光的小女孩。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

In	the	meantime	,
在	这	与此同时	,

同时，

[tɑːm][ænd; ənd] ['edi] [hæd; həd][led] ['meri] [liː] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] [loʊ] - [bræntʃt] [triː] [tuː; tə][bɪ'hoʊld]

Tom	and	Eddie	had	led	Mary	Lee	over	to	a	low	-	branched	tree	to	behold
汤姆	和	埃迪	有	引领	玛丽	李	超过	到	一个	低的	-	分支	树	到	看哪

[ðer; ðər] " [sər'praɪz] . "

their	"	surprise	.	"
他们的	"	惊喜	.	"

汤姆和埃迪带着玛丽·李来到一棵低矮的树枝旁，观看他们的“惊喜”。

" [its] [ə; eɪ] [nest] , " ['wɪspəd] ['edi] .

"	It's	a	nest	,	"	whispered	Eddie	.
"	它是	一个	巢	,	"	低声说道	埃迪	.

“那是个鸟巢，”埃迪低声说道。

" [ə; eɪ] ['riːəl] [nest] .

"	A	real	nest	.
"	一个	真实的	巢	.

“一个真正的巢穴。”

[siː] , [its] [dʒʌst] [nuː] ! "

See	,	it's	just	new	!	"
看	,	它是	只是	新的	!	"

你看，它是新的!

" [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [sed] ['meri] [liː] .
" So it is , " said Mary Lee .
" 所以 它 是 , " 说 玛丽 李 .

“确实如此，”玛丽·李说道。

" [wʌt] [ə; eɪ]['koʊzi]['lɪt(ə)l] [hoʊm] !
" What a cozy little home !
" 什么 一个 舒适 小的 家 !

多么温馨的小家啊!

[bʌt; bət] [wer] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['fɑːðər] [bɜːrd][ænd; ənd] ['mʌðər] [bɜːrd][ɑːr; ər] ?
But where do you suppose Father Bird and Mother Bird are ?
但 在哪里 做 你 认为 父亲 鸟 和 母亲 鸟 是 ?

你觉得鸟爸爸和鸟妈妈在哪里呢?

[dɪd][wiː; wi] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ? "
Did we frighten them away ? "
做过 我们 吓唬 他们 离开 ? "

我们是不是把他们吓跑了?

" [noʊ] , " [sed] ['edi] , " [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['empti] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .
" No , " said Eddie , " it was empty when we first saw it .
" 不 , " 说 埃迪 , " 它 曾是 空的 什么时候 我们 第一的 锯 它 .

“不，”埃迪说，“我们第一次看到它的时候，它是空的。”

[bʌt; bət] [lets] [haɪd][ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] . "
But let's hide and maybe they will come back . "
但 我们来吧 隐藏 和 或许 他们 将要 来 后退 . "

但我们躲起来吧，也许他们会回来。

" [oʊ] [noʊ] , " [sed] ['meri] [liː] , " [lets] [goʊ] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] .
" Oh no , " said Mary Lee , " let's go away before they return .
" 哦 不 , " 说 玛丽 李 , " 我们来吧 去 离开 前 他们 返回 .

“哦，不，”玛丽·李说，“我们趁他们回来之前赶紧走吧。”

[ɪf] [ðeɪ] [sə'spektɪd] ['eniwʌn] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [ðeɪ] [maɪt] [muːv] [ðer; ðər] [nest] .
If they suspected anyone was around they might move their nest .
如果 他们 怀疑 任何人 曾是 大约 他们 可能 移动 他们的 巢 .

如果它们怀疑附近有人，它们可能会转移巢穴。

-
Won't19
-

不会19

[ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [fʌn] [wen] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bɝːdz] [egz] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
it be fun when we can see the little bird's eggs , and afterwards the little
它 是 乐趣 什么时候 我们 能 看 这 小的 鸟类 鸡蛋 , 和 然后 这 小的
['bɜːrdi] [ðəm'selvz] ?
birdies themselves ?
小鸟球 他们自己 ?

如果我们能看到小鸟的蛋，之后还能看到小鸟本身，那该多有趣啊?

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [tel] ['eniwʌn] [ə'baʊt] [ðɪs] [nest] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
But you must not tell anyone about this nest , will you ?
但 你 必须 不是 告诉 任何人 关于 这 巢 , 将要 你 ?

但是你绝对不能把这个巢穴的事告诉任何人，好吗?

[naʊ] ['prɑːmɪs] , " [kə'mɑːndid] ['meri] [liː] .
Now promise , " commanded Mary Lee .
现在 承诺 , " 命令 玛丽 李 .

“现在答应我，”玛丽·李命令道。

[bəuθ] [bɔɪz] ['prɑːmɪst] .
Both boys promised .
两个都 男孩们 承诺 .

两个男孩都答应了。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ə'griːd] [nɑːt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər] [nest] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] .
They also agreed not to look at their nest more than once a day .
他们 还 同意 不是 到 看 在 他们的 巢 更多的 比 一次 一个 天 .

他们还同意每天查看巢穴的次数不超过一次。

" [naʊ] , [siː] [huː] [wɪnz] [ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðər] ['oʊvər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
" Now , see who wins the race to your father over there in the field ,
" 现在 , 看 WHO 胜利 这 种族 到 你的 父亲 超过 那里 在 这 场地 ,

“现在，看看谁能跑赢你父亲，跑得更快。”

" ['tʃælɪndʒd] ['meri] [liː] .
" challenged Mary Lee .
" 挑战 玛丽 李 .

“玛丽·李向她发出了挑战。”

" [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [goʊ] !
" One , two , three , go !
" 一 , 二 , 三 , 去 !

“一、二、三，开始！”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ɔːf] .
" The children were off .
" 这 孩子们 是 离开 .

孩子们都走了。

[tɑːm] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] .
Tom won the race .
汤姆 韩元 这 种族 .

汤姆赢得了比赛。

" [hʌ] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ] ['wʊdnt] [let] ['eni] [gɜːrl] [biːt] [ˌem 'iː] . "
" Huh , " said he , " I wouldn't let any girl beat me . "
" 嗯 , " 说 他 , " 我 不会 让 任何 女孩 打 我 . "

“哼，”他说，“我绝不会让任何女孩打败我。”

" [wel] , [juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [nekst] [taɪm] [ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [maɪnd] , " ['ænsər]
" Well , you wait until next time and maybe you will change your mind , " answered
" 出色地 , 你 等待 直到 下一个 时间 和 或许 你 将要 改变 你的 头脑 , " 回答
['meri] [liː] .
Mary Lee .
玛丽 李 .

“嗯，你等到下次吧，也许你会改变主意，”玛丽·李回答道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [help] , ['tʃɪldrən] ?
" Have you come to help , children ?
" 有 你 来 到 帮助 , 孩子们 ?

孩子们，你们是来帮忙的吗?

" ['mɪstər] . ['kwɪn] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
" Mr . Quinn greeted them .
" 先生 . 奎因 问候 他们 .

奎因先生向他们问好。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'sɪstɪd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] , ['meri] [liː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
While the boys assisted their father , Mary Lee returned to the house .
尽管 这 男孩们 协助 他们的 父亲 , 玛丽 李 返回 到 这 房子 .

男孩们帮父亲做事的时候，玛丽·李回到了房子里。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] .

As	she	came	to	the	kitchen	door	,	she	thought	she	heard	voices	.
作为	她	来了	到	这	厨房	门	,	她	想法	她	听到	声音	.

当她走到厨房门口时，她好像听到了人声。

[ðen] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] [θruː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['mɪsɪz] .

Then	as	she	opened	the	door	and	went	through	the	kitchen	,	she	heard	Mrs	.
然后	作为	她	打开	这	门	和	去	通过	这	厨房	,	她	听到	太太	.

['kwɪn] [seɪ] : -

Quinn	say	:	20
奎因	说	:	-

然后，当她打开门走进厨房时，她听到奎因太太说：20

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] ['eni] ['moʊmənt] .

"	She	will	be	here	any	moment	.
"	她	将要	是	这里	任何	片刻	.

她随时都会到。

[wəʊnt] [ʃiː; ʃi][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][bəuθ] !

Won't	she	be	glad	to	see	you	both	!
惯于	她	是	高兴的	到	看	你	两个都	!

她见到你们俩一定会很高兴的!

" ['meri] [liː] [dʒʌst] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [gest] [huː] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər] .

"	Mary	Lee	just	jumped	into	the	room	,	for	she	guessed	who	the	visitors	were	.
"	玛丽	李	只是	跳了起来	进入	这	房间	,	为了	她	猜对了	WHO	这	访客	是	.

“玛丽·李径直跳进了房间，因为她猜到了来访者是谁。”

" [ænt] [mædʒ] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] — [aɪm][soʊ] ['hæpi] !

"	Aunt	Madge	and	Dr	.	Anderson	—	I'm	so	happy	!
"	阿姨	玛吉	和	博士	.	安德森	—	我是	所以	快乐的	!

“玛吉阿姨和安德森医生——我太高兴了！”

" [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][ræn]['ɪntuː] [mɪs] ['kæmɚənz] [ɑːrmz] .

"	And	the	girl	ran	into	Miss	Cameron's	arms	.
"	和	这	女孩	跑	进入	错过	卡梅伦的	武器	.

“女孩跑进了卡梅伦小姐的怀里。”

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

['welkəm] Guests21

Welcome	Guests21
欢迎	Guests21

欢迎各位宾客21

" [maɪ] , " [sed] [ænt] [mædʒ] , " [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] , ['meri] [liː] .

"	My	,	"	said	Aunt	Madge	,	"	how	you	are	growing	,	Mary	Lee	.
"	我的	,	"	说	阿姨	玛吉	,	"	如何	你	是	生长	,	玛丽	李	.

“我的天哪，”玛吉阿姨说，“玛丽·李，你长得真快啊。”

[aɪ] ['nevər] [nuː] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [soʊ] [wel] [ænd; ənd][soʊ] ['prɪti] .

I	never	knew	you	to	look	so	well	and	so	pretty	.
我	绝不	知道	你	到	看	所以	出色地	和	所以	漂亮的	.

我从没见过你这么漂亮、这么气色好的样子。

[huː] [sed] ['kʌntri] [laɪf] [wʊd] [nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['meri] [liː] ? "

Who	said	country	life	would	not	agree	with	our	Mary	Lee	?	"
WHO	说	国家	生活	会	不是	同意	和	我们的	玛丽	李	?	"

谁说乡村生活不适合我们的玛丽·李呢?

" [nɑːt][aɪ] , [fɔːr; fər][wʌn] , " [rɪ'plaɪd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɜːr; wər]
" Not I , for one , " replied Dr . Anderson , as if the question were
" 不是 我 , 为了 一 , " 回复 博士 . 安德森 , 作为 如果 这 问题 是
[də'rektɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
directed at him .
指导 在 他 .

“至少我不是，”安德森博士回答道，仿佛这个问题是问他的。

" [maɪ] [oʊn] ['kændɪd] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] [pleɪs] [maɪt] [biː; bi] ,
" My own candid opinion is that , no matter what the place might be ,
" 我的 自己的 坦率 观点 是 那 , 不 事情 什么 这 地方 可能 是 ,

“我个人坦诚的看法是，无论那是什么地方，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['eni] [aɪ'diːə][ʌv; əv][nɑːt] [ə'griːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['veri] [suːn]
if it had any idea of not agreeing with the young lady it would very soon
如果 它 有 任何 主意 的 不是 同意 和 这 年轻的 女士 它 会 非常 很快
[tʃeɪndʒ] [ɪts][maɪnd] .
change its mind .
改变 它是 头脑 .

如果它一开始就对这位年轻女士的观点有任何异议，它很快就会改变主意。

[θɪŋz] ['sɪmpli] ['kænɑːt] [help] [bʌt; bət] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] ['meri] [liː] ! "
Things simply cannot help but agree with Mary Lee ! "
事物 简单地 不能 帮助 但 同意 和 玛丽 李 ! "

玛丽·李的所作所为简直无可挑剔！

" ['ʃʊrli] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiːz] ['aɪd(ə)l] , " ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['kwɪn] .
" Surely , it isn't because she's idle , " added Mrs . Quinn .
" 一定 , 它 不是 因为 她是 闲置的 , " 额外 太太 . 奎因 .

“当然不是因为她无所事事，”奎因太太补充道。

" [juː; jʊ] ['nevər] [sɔː] ['eniwʌn] [soʊ] ['bɪzi] [ænd; ənd][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][duː][soʊ] ['meni] [θɪŋz] .
" You never saw anyone so busy and so anxious to do so many things .
" 你 绝不 锯 任何人 所以 忙碌的 和 所以 焦虑的 到 做 所以 许多 事物 .

你从未见过像他这样忙碌、如此渴望做这么多事情的人。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][let][hɜːr; hər][hæv; həv][hɜːr; hər] [wei] , [mɪs] ['kæmərən] ,
If I were to let her have her way , Miss Cameron ,
如果 我 是 到 让 她 有 她 方式 , 错过 卡梅伦 ,

如果我让她如愿以偿，卡梅伦小姐，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['sɪtɪŋ] [ɪn][maɪ] ['rɑːkər] [ɔːl] [deɪ] with22
I would be sitting in my rocker all day with22
我 会 是 坐着 在 我的 摇滚乐 全部 天 with22

我会整天坐在摇椅上，和22

[maɪ][ɑːrmz]['foʊldɪd] .
my arms folded .
我的 武器 折叠 .

我双臂抱在胸前。

" [ðen] ['mɪsɪz] . ['kwɪn] [bɪ'θɔːt] [hɜːr'self][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['duːtiz] [æz; əz] ['hoʊstəs] .
" Then Mrs . Quinn bethought herself of her duties as hostess .
" 然后 太太 . 奎因 思考 她自己 的 她 职责 作为 女主人 .

“然后奎因太太想到了自己作为女主人应尽的职责。”

" ['ʃʊrli] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kaʊntɪŋ] [ɑːn] ['steɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌpər] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ] [hoʊp] ?
" Surely , you are counting on staying for supper , such as it is , I hope ?
" 一定 , 你 是 计数 在 入住 为了 晚餐 , 这样的 作为 它 是 , 我 希望 ?

“想必您是打算留下来吃晚饭吧，虽然晚饭可能没什么特别的，但我希望如此？”

" [bəuθ] ['vɪzɪtər] [læft] .
" **Both visitors laughed .**
" 两个都 访客 笑了 .

两位来访者都笑了。

" [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] , ['mɪsɪz] . ['kwɪn] .
" **We certainly are , Mrs . Quinn .**
" 我们 当然 是 , 太太 . 奎因 .

“当然是了，奎因夫人。”

[wiː; wi] [hæf] [sə'spektɪd] [juː; jʊ] [wʊd] [æsk] [ˌjuː 'es] , " ['ænsər] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
We half suspected you would ask us , " answered Dr . Anderson , with a
我们 一半 怀疑 你 会 问 我们 , " 回答 博士 . 安德森 , 和 一个
['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
twinkle in his eye .
闪烁 在 他的 眼睛 .

“我们早就料到你会问我们这个问题，”安德森博士眨了眨眼回答道。

" [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [wɪl] [kən'fes] [ðæt] [mɪs] ['kæmərən] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['skruːpəlz] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] [æt; ət]
" Although I will confess that Miss Cameron had some scruples about coming at
" 虽然 我 将要 承认 那 错过 卡梅伦 有 一些 顾虑 关于 未来 在
[ðɪs] ['aʊər] . "
this hour . "
这 小时 . "

“不过我得承认，卡梅伦小姐对在这个时间前来有些顾虑。”

" [jes] , " [sed] [ðæt] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
" Yes , " said that young lady ,
" 是的 , " 说 那 年轻的 女士 ,

“是的，”那位年轻女士说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [dʒʌst] ['fɔːrsɪŋ] [ɑːr'selvz] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" it does look as if we were just forcing ourselves upon you , doesn't it ? "
" 它 做 看 作为 如果 我们 是 只是 强制 我们自己 之上 你 , 不 它 ? "

“看起来我们好像是在强迫你，不是吗？”

" ['nɑːnsens] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['kwɪn] [dɪ'saɪdɪdli] .
" Nonsense , " replied Mrs . Quinn decidedly .
" 废话 , " 回复 太太 . 奎因 绝对地 .

“胡说！”奎因太太斩钉截铁地回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [foʊks] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['welkəm] [hɪr] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] , ['noʊbɑːdi] [ɪz] .
" If you folks are not welcome here at all times , nobody is .
" 如果 你 各位 是 不是 欢迎 这里 在 全部 时代 , 无人 是 .

“如果你们在这里任何时候都不受欢迎，那么谁都不受欢迎。”

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] ['betər] [stɑːrt] ['sʌpər] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] ? "
But I had better start supper , if you will excuse me ? "
但 我 有 更好的 开始 晚餐 , 如果 你 将要 原谅 我 ? "

但我最好开始准备晚餐了，恕我失陪?

" ['sɜːrt(ə)nli] , " [sed] [ðə; ði] ['dɑːktər] .
" Certainly , " said the doctor .
" 当然 , " 说 这 医生 .

“当然，”医生说。

" [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [tɔːk] [θɪŋz] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər]
" In the meantime I shall go down to the field to talk things over with Mr
" 在 这 与此同时 我 将 去 向下 到 这 场地 到 讲话 事物 超过 和 先生
. ['kwɪn] .
. Quinn .
. 奎因 .

“与此同时，我将下到田里和奎因先生商量一下情况。”

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [ək'sept] ['aʊər; ɑːr] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['æftər] ['sʌpər]

I	suppose	you	will	accept	our	invitation	to	go	out	in	the	automobile	after	supper
我	认为	你	将要	接受	我们的	邀请	到	去	出去	在	这	汽车	后	晚餐

, ['meri] [liː] ?

,	Mary	Lee	?
,	玛丽	李	?

玛丽·李，我想你会接受我们晚饭后开车出去的邀请吧?

[wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['kwɪn] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [raɪd] . "

We	thought	you	and	Mrs	.	Quinn	would	like	a	ride	.	"
我们	想法	你	和	太太	.	奎因	会	喜欢	一个	骑	.	"

我们觉得您和奎因太太会想搭车。

" [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gɜːrl] , " [aɪ'd] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] . " -

"	Like	it	,	"	enthusiastically	replied	the	girl	,	"	I'd	love	it	.	"	23
"	喜欢	它	,	"	踊跃	回复	这	女孩	,	"	ID	爱	它	.	"	-

“喜欢，”女孩热情地回答，“我太喜欢了。”23

" [its] [naɪs] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [goʊ] ,

"	It's	nice	of	you	to	include	me	and	I	shall	be	glad	to	go	,
"	它是	好的	的	你	到	包括	我	和	我	将	是	高兴的	到	去	,

“谢谢你们邀请我，我很乐意去。”

" ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['kwɪn] [ɑːn] [hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

"	added	Mrs	.	Quinn	on	her	way	to	the	kitchen	.
"	额外	太太	.	奎因	在	她	方式	到	这	厨房	.

“奎因太太一边往厨房走一边补充道。”

" [aɪ] [sə'spekt] [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ɑːr; ər]

"	I	suspect	you	two	have	more	than	a	few	things	to	talk	about	and	are
"	我	怀疑	你	二	有	更多的	比	一个	很少	事物	到	讲话	关于	和	是

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['mɪsɪz] . ['kwɪnz] ['eksələnt] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

waiting	for	me	to	follow	Mrs	.	Quinn's	excellent	example	,
等待	为了	我	到	跟随	太太	.	奎因的	出色的	例子	,

“我猜你们俩有很多话要说，而且都在等着我效仿奎因太太的优秀榜样。”

" [sed] [ðə; ði] ['dɑːktər] , ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɔːr] .

"	said	the	doctor	,	making	for	the	door	.
"	说	这	医生	,	制作	为了	这	门	.

“医生说着，走向门口。”

" [ɪn'diːd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] , " [rɪ'plaɪd] [ænt] [mædʒ] ['læfɪŋli] .

"	Indeed	we	are	,	"	replied	Aunt	Madge	laughingly	.
"	的确	我们	是	,	"	回复	阿姨	玛吉	笑着	.

“的确如此，”玛吉阿姨笑着回答道。

" ['meri] [liː] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['splendɪd] [tʃæt] .

"	Mary	Lee	and	I	are	going	to	have	a	perfectly	splendid	chat	.
"	玛丽	李	和	我	是	去	到	有	一个	完美	灿烂	聊天	.

“我和玛丽·李将会进行一次非常愉快的谈话。”

" [ðə; ði] [tuː] [frendz] [dɪd] ['vɪzɪt] [fɔːr; fər] ['meni] ['mɪnɪts] ,

"	The	two	friends	did	visit	for	many	minutes	,
"	这	二	朋友们	做过	访问	为了	许多	分钟	,

两位朋友交谈了很长时间。

[bʌt; bət] ['meri] [liː] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [æt; ət] [iːz] .

but	Mary	Lee	did	not	seem	to	be	quite	at	ease	.
但	玛丽	李	做过	不是	似乎	到	是	相当	在	舒适	.

但玛丽·李似乎不太自在。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ænt] [mædʒ] ,

She	wanted	to	stay	and	talk	with	Aunt	Madge	,
她	通缉	到	停留	和	讲话	和	阿姨	玛吉	,

她想留下来和玛吉阿姨聊聊。

[jet] [ʃiː; ʃi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['duːti] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [help] ['mɪsɪz] . ['kwɪn] .

yet	she	felt	it	was	her	duty	to	set	the	table	and	help	Mrs	.	Quinn	.
然而	她	毛毡	它	曾是	她	责任	到	放	这	桌子	和	帮助	太太	.	奎因	.

但她觉得摆桌子和帮助奎因太太是她的职责。

[ænt] [mædʒ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gest] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli]

Aunt	Madge	must	have	guessed	what	she	was	thinking	about	for	she	suddenly
阿姨	玛吉	必须	有	猜对了	什么	她	曾是	思维	关于	为了	她	突然

[spoʊk] [ʌp] .

spoke	up	.
辐	向上	.

玛吉阿姨一定猜到了她在想什么，于是突然开口说话了。

" [aɪ] [noʊ] [wɒts] [ɑːn] [jʊr; jər] [maɪnd] , ['meri] [liː] , [juː; jʊ] [dɪr] , [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [tʃaɪld] .

"	I	know	what's	on	your	mind	,	Mary	Lee	,	you	dear	,	conscientious	child	.
"	我	知道	是什么	在	你的	头脑	,	玛丽	李	,	你	亲爱的	,	尽责的	孩子	.

“我知道你在想什么，玛丽·李，你这个亲爱的、懂事的孩子。”

[kʌm] , [wiːl] [bəuθ] [help] [set] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] ? "

Come	,	we'll	both	help	set	the	table	,	shall	we	?	"
来	,	出色地	两个都	帮助	放	这	桌子	,	将	我们	?	"

来，我们一起帮忙摆桌子，好吗?

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðæt] ? " [æskt] ['meri] [liː] [dɪ'laɪtɪdli] .

"	Do	you	really	want	to	do	that	?	"	asked	Mary	Lee	delightedly	.
"	做	你	真的	想	到	做	那	?	"	问	玛丽	李	欣喜地	.

“你真的想那样做吗？”玛丽·李欣喜地问道。

" [jes] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['veri] [mʌtʃ] , " ['ænsər] [ænt] [mædʒ] . -

"	Yes	,	I	would	like	to	very	much	,	"	answered	Aunt	Madge	.	24
"	是的	,	我	会	喜欢	到	非常	很多	,	"	回答	阿姨	玛吉	.	-

“是的，我非常乐意，”玛吉阿姨回答道。24

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði]

It	took	but	a	little	while	to	set	the	table	and	complete	the	rest	of	the
它	采取	但	一个	小的	尽管	到	放	这	桌子	和	完全的	这	休息	的	这

['nesəseri] [wɜːrk] .

necessary	work	.
必要的	工作	.

布置餐桌和完成其他必要工作只花了很短的时间。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['meni] [lɑːfs] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

It	was	done	with	many	laughs	and	much	enjoyment	.
它	曾是	完毕	和	许多	笑声	和	很多	享受	.

整个过程充满了欢声笑语和乐趣。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [θruː] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['helpɪŋ] ['mɪsɪz]

When	the	two	were	through	they	entered	the	kitchen	and	insisted	on	helping	Mrs
什么时候	这	二	是	通过	他们	进入	这	厨房	和	坚持	在	帮助	太太

. ['kwɪn] .

.	Quinn	.
.	奎因	.

两人完事后走进厨房，坚持要帮奎因太太的忙。

[bʌt; bət] [ðæt] ['leɪdi] [ʃuːd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

But	that	lady	shooed	them	out	and	would	have	none	of	them	.
但	那	女士	被赶走	他们	出去	和	会	有	没有任何	的	他们	.

但那位女士把他们都赶走了，一个也不肯收留他们。

" [biː; bi] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

"	Be	off	with	you	.
"	是	离开	和	你	.

滚开。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [taɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌfɪfˈtiːn] ['mɪnɪt] [wɔːk] . "

You	have	time	for	a	fifteen	minute	walk	.	"
你	有	时间	为了	一个	十五	分钟	走	.	"

你还有十五分钟的步行时间。

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] ? " [æskt] [ænt] [mædʒ] .

"	Shall	we	?	"	asked	Aunt	Madge	.
"	将	我们	?	"	问	阿姨	玛吉	.

“我们走吧？”玛吉阿姨问道。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ænsər] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɔːf] , ['meri] [liː] [æt; ət] [hɜːr; hər] [saɪd]

And	without	waiting	for	an	answer	,	she	was	off	,	Mary	Lee	at	her	side
和	没有	等待	为了	一个	回答	,	她	曾是	离开	,	玛丽	李	在	她	边

.

:
.

她不等回答就走了，玛丽·李跟在她身边。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [wɔːk] ['veri] [mʌtʃ] ,

They	could	not	have	wanted	the	walk	very	much	,
他们	可以	不是	有	通缉	这	走	非常	很多	,

他们可能并不十分想去散步。

[fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [bɪg] [oʊk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] ,

for	when	they	sighted	the	big	oak	which	was	but	a	little	way	down	the	road	,
为了	什么时候	他们	目击者	这	大的	橡木	哪个	曾是	但	一个	小的	方式	向下	这	路	,

当他们看到那棵大橡树时，它就在不远处的路边。

[ðeɪ] [meɪd] [ðəmˈselvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [bɪˈniːθ] [ˌaɪ 'tiː] .

they	made	themselves	comfortable	beneath	it	.
他们	制成	他们自己	舒服的	下面	它	.

他们舒舒服服地躺在下面。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [hɑːrt] [tɔːk] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz]

They	were	really	anxious	to	have	a	heart	to	heart	talk	and	this	was
他们	是	真的	焦虑的	到	有	一个	心	到	心	讲话	和	这	曾是

[dʒʌst] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

just	the	place	for	it	.
只是	这	地方	为了	它	.

他们非常渴望进行一次推心置腹的谈话，而这里正是合适的场所。

" [wel] , [maɪ] [dɪr] ,

"	Well	,	my	dear	,
"	出色地	,	我的	亲爱的	,

“嗯，亲爱的，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [naʊ] [æsk] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ðæt] [ɑːr; ər] [stɔːrd] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [maɪnd] [ʌv; əv]

you	can	now	ask	me	all	the	questions	that	are	stored	up	in	that	little	mind	of
你	能	现在	问	我	全部	这	问题	那	是	存储	向上	在	那	小的	头脑	的

[jɔːrz] .

yours	.
你的	.

现在你可以问我你那小脑袋里储存的所有问题了。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [traɪ] [maɪ] [best] [tuː; tə] ['ænsər] [ðem; ðəm] .

I	shall	try	my	best	to	answer	them	.
我	将	尝试	我的	最好的	到	回答	他们	.

我会尽力回答这些问题。

" ['meri] [li:] ['ni:dɪd] [noʊ] ['sekənd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	Mary	Lee	needed	no	second	invitation	.
"	玛丽	李	需要	不	第二	邀请	.

“玛丽·李无需第二次邀请。”

[ʃi:; ʃi] ['ferli] ['swɔmpt] [ænt] [mædʒ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['delju:dʒ][ʌv; əv] ['kwestʃənz] . -

She	fairly	swamped	Aunt	Madge	with	her	deluge	of	questions	.	25
她	相当	淹没	阿姨	玛吉	和	她	洪水	的	问题	.	-

她向玛吉阿姨抛出了一连串的问题，几乎把她淹没了。25

" [ðə; ði] ['gɜ:lz] [mɪs] [ju:; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] . " -

"	THE	GIRLS	MISS	YOU	SO	MUCH	.	"	26
"	这	女孩们	错过	你	所以	很多	.	"	-

“女孩们非常想念你。”26

" [haʊ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['kæmpfaɪər]['gɜ:lz] , [ænt] [mædʒ] ?

"	How	are	the	Campfire	Girls	,	Aunt	Madge	?
"	如何	是	这	营火	女孩们	,	阿姨	玛吉	?

玛吉阿姨，篝火女孩们怎么样了?

[dɪd] [ðeɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [hɪr] ?

Did	they	tell	you	when	they	were	coming	out	here	?
做过	他们	告诉	你	什么时候	他们	是	未来	出去	这里	?

他们来之前有没有告诉过你?

['dɪdnt] [ru:θ] [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] [ænd; ənd] ['leti] [send] ['eni] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?

Didn't	Ruth	and	Edith	and	Letty	send	any	messages	with	you	?
没有	露丝	和	伊迪丝	和	莱蒂	发送	任何	消息	和	你	?

露丝、伊迪丝和莱蒂没有通过你传递任何信息吗?

[hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [nu:z] [ðæt] ['bɔbi] [ænd; ənd]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

Have	you	heard	the	wonderful	news	that	Bobbie	and	Mr	.	and	Mrs	.
有	你	听到	这	精彩的	消息	那	鲍比	和	先生	.	和	太太	.

['kæmərən] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [æt; ət] [læst] ?

Cameron	are	coming	home	at	last	?
卡梅伦	是	未来	家	在	最后的	?

你听说了吗? 鲍比和卡梅伦夫妇终于要回家了!

[ænd; ənd] , [ænt] [mædʒ] —

And	,	Aunt	Madge	—
和	,	阿姨	玛吉	—

还有，玛吉阿姨——

" [bʌt; bət] [ænt] [mædʒ] [læft] [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][gɜ:rl][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

"	But	Aunt	Madge	laughed	and	interrupted	the	girl	at	this	point	.
"	但	阿姨	玛吉	笑了	和	中断	这	女孩	在	这	观点	.

“但这时玛吉阿姨笑着打断了女孩的话。”

" [weɪt] , [weɪt] , ['meri] [li:] .

"	Wait	,	wait	,	Mary	Lee	.
"	等待	,	等待	,	玛丽	李	.

“等等，等等，玛丽·李。”

[aɪ] [ges] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [kɔ:l][ə; eɪ][hɔ:lt][tu:; tə][jʊr; jər] ['kwestʃənz] [els] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv] [taɪm]

I	guess	I	had	better	call	a	halt	to	your	questions	else	I	will	not	have	time
我	猜测	我	有	更好的	称呼	一个	停止	到	你的	问题	别的	我	将要	不是	有	时间

[tu:; tə] ['ænsər] [ðem; ðəm][ɔ:l] [bɪ'fɔ:r] ['sʌpər] .

to	answer	them	all	before	supper	.
到	回答	他们	全部	前	晚餐	.

我想我最好就此打住，别让你们的问题太多，否则晚饭前我可能来不及全部回答了。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[ðə; ði]['kæmpfaɪər]['gɜːlz] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðer; ðər] [lʌv] [ænd; ənd][tuː; tə]
the Campfire Girls asked me to be sure to give you their love and to
这 营火 女孩们 问 我 到 是 当然 到 给 你 他们的 爱 和 到
[tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mɪs] [juː; jʊ]['evər] [soʊ] [mʌtʃ] .
tell you that they miss you ever so much .
告诉 你 那 他们 错过 你 曾经 所以 很多 .

篝火女孩们让我务必转达她们的爱，并告诉你她们非常想念你。

['leti] [ænd; ənd] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][nekst] ['sætərdeɪ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] [soʊ]
Letty and Ruth and Edith are coming out for next Saturday and Sunday so
莱蒂 和 露丝 和 伊迪丝 是 未来 出去 为了 下一个 周六 和 星期日 所以
[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][send] ['eni] ['mesɪdʒ] .
they did not send any message .
他们 做过 不是 发送 任何 信息 .

Letty、Ruth 和 Edith 下周六和周日要出来玩，所以她们没有发任何消息。

[ɪn][fækt] , [maɪ] [dɪr] ,
In fact , my dear ,
在 事实 , 我的 亲爱的 ,

事实上，亲爱的，

[ðeɪ] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst][ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl][ænd; ənd][dʒʌst] [sər'praɪz] [juː; jʊ] .
they thought at first that they would not tell you at all and just surprise you .
他们 想法 在 第一的 那 他们 会 不是 告诉 你 在 全部 和 只是 惊喜 你 .

他们一开始的想法是完全不告诉你，给你一个惊喜。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ðə; ði]['siːkrət][ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ə'laʊd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
But they could not keep the secret and so they allowed me to tell you .
但 他们 可以 不是 保持 这 秘密 和 所以 他们 允许 我 到 告诉 你 .

但他们守不住秘密，所以允许我告诉你。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][glæd] ? "
Are you glad ? "
是 你 高兴的 ? "

你高兴吗?

" [glæd] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] [liː] , [wɪð; wɪθ] ['glɪsnɪŋ] [aɪz] .
" Glad , " replied Mary Lee , with glistening eyes .
" 高兴的 , " 回复 玛丽 李 , 和 闪闪发光 眼睛 .

“很高兴，”玛丽·李回答道，眼中闪烁着光芒。

" [ðæt] [miːnz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [tuː] [deɪz] . "
" That means they will be here in two days . "
" 那 方法 他们 将要 是 这里 在 二 天 . "

“那意味着他们两天后就会到。”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [læst] ['kwestʃən] .
And now as to the last question .
和 现在 作为 到 这 最后的 问题 .

现在回答最后一个问题。

[aɪ][duː] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæmɝənz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] , -

I	do	know	that	the	Camerons	are	coming	home	,	27
我	做	知道	那	这	卡梅伦斯	是	未来	家	,	-

我知道卡梅伦一家要回家了，27

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ['oʊnli] ['jestərdeɪ] .

although	I	heard	the	news	only	yesterday	.
虽然	我	听到	这	消息	仅有的	昨天	.

虽然我昨天才听到这个消息。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['mɑːrvələs] [ðæt] ['bɔbi] [ɪz] [kjʊr] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [laɪk] ['ʌðər] [bɔɪz] ? "

Isn't	it	marvelous	that	Bobbie	is	cured	and	will	be	just	like	other	boys	?	"
不是	它	奇妙	那	鲍比	是	治愈	和	将要	是	只是	喜欢	其他	男孩们	?	"

鲍比痊愈了，以后就能和其他男孩一样了，这难道不是一件很棒的事吗?

" [naʊ] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [nuːz] [wɪtʃ] [meɪ] ['stɑːrt(ə)l]

"	Now	,	my	dear	,	I	am	going	to	tell	you	a	piece	of	news	which	may	startle
"	现在	,	我的	亲爱的	,	我	是	去	到	告诉	你	一个	片	的	消息	哪个	可能	惊吓

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“现在，亲爱的，我要告诉你一个可能会让你大吃一惊的消息。”

" [ænt] [mædʒ] [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz][ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] ['telteɪl] [blʌʃiz] ['maʊntɪŋ] [tuː; tə]

"	Aunt	Madge	paused	a	moment	as	she	felt	the	telltale	blushes	mounting	to
"	阿姨	玛吉	暂停	一个	片刻	作为	她	毛毡	这	蛛丝马迹	脸红	安装	到

[hɜːr; hər] [tʃiːks] .

her	cheeks	.
她	脸颊	.

“玛吉阿姨停顿了一下，因为她感到脸颊上泛起了明显的红晕。”

" ['dɑːktər] ['ændərsn] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [nekst] [sep'tembər] [ɑːn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ]

"	Doctor	Anderson	and	I	are	to	be	married	next	September	on	the	eighteenth
"	医生	安德森	和	我	是	到	是	已婚	下一个	九月	在	这	第十八

.

:
.

“安德森医生和我将在明年九月十八日结婚。”

" ['meri] [liː] [biːmd] .

"	Mary	Lee	beamed	.
"	玛丽	李	光束	.

玛丽·李容光焕发。

" [maɪ] — " [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] .

"	My	—	"	was	all	that	she	could	say	.
"	我的	—	"	曾是	全部	那	她	可以	说	.

她只能发出“我的——”这几个字。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] , [laɪk] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] [skuːl] ['gɝːlz] , [spent] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɪn] [im'breisiz] , [terz]

Then	the	two	,	like	silly	little	school	girls	,	spent	a	few	minutes	in	embraces	,	tears
然后	这	二	,	喜欢	愚蠢的	小的	学校	女孩们	,	花费	一个	很少	分钟	在	拥抱	,	眼泪

[ænd; ənd] ['kɪsɪz] .

and	kisses	.
和	吻	.

然后，两人像傻乎乎的小女孩一样，拥抱、哭泣、亲吻了几分钟。

" [aɪm][soʊ][glæd] , [soʊ][glæd] , " [sed] ['meri] [liː] ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌmwʌt] [rɪ'kʌvərd] .

"	I'm	so	glad	,	so	glad	,	"	said	Mary	Lee	after	she	had	somewhat	recovered	.
"	我是	所以	高兴的	,	所以	高兴的	,	"	说	玛丽	李	后	她	有	有些	恢复	.

“我太高兴了，太高兴了，”玛丽·李稍稍恢复后说道。

" [aɪ][dʒʌst] [noʊ] [haʊ] ['hæpi] [juː; jʊ][bəuθ][ɑːr; ər] .

"	I	just	know	how	happy	you	both	are	.
"	我	只是	知道	如何	快乐的	你	两个都	是	.

我知道你们俩有多幸福。

[ænd; ənd] , [ænt] [mædʒ] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] [ɪz][ə; eɪ] [dɪr]

And	,	Aunt	Madge	,	Dr	.	Anderson	is	a	dear
和	,	阿姨	玛吉	,	博士	.	安德森	是	一个	亲爱的

还有，玛吉阿姨，安德森医生是一位亲爱的

[ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] . "

and	I	love	him	almost	as	much	as	I	love	you	.	"
和	我	爱	他	几乎	作为	很多	作为	我	爱	你	.	"

我爱他，几乎和爱你一样。

" [wel] , [dəunt][juː; jʊ]['evər] [lʌv] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː][ˌem 'iː] .

"	Well	,	don't	you	ever	love	him	more	than	you	do	me	.
"	出色地	,	不	你	曾经	爱	他	更多的	比	你	做	我	.

“你永远都不能爱他胜过爱我。”

" [ænt] [mædʒ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [stɜːrn][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər]['fɪŋgər] ['wɔrnɪŋli]

"	Aunt	Madge	pretended	to	be	very	stern	as	she	shook	her	finger	warningly
"	阿姨	玛吉	假装	到	是	非常	船尾	作为	她	摇晃	她	手指	警告

[æt; ət] ['meri] [liː] .

at	Mary	Lee	.
在	玛丽	李	.

“玛吉阿姨装出一副非常严厉的样子，警告地摇着手指看着玛丽·李。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][duː] [ðæt] , " [sed] Mary28

"	I	don't	think	I	could	do	that	,	"	said	Mary28
"	我	不	思考	我	可以	做	那	,	"	说	Mary28

“我觉得我做不到，”28岁的玛丽说道。

[liː] , ['veri] ['sɪriəsli] .

Lee	,	very	seriously	.
李	,	非常	严重地	.

李，非常认真。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['mærid] ?

"	Where	are	you	going	to	live	when	you	are	married	?
"	在哪里	是	你	去	到	居住	什么时候	你	是	已婚	?

你结婚后打算住在哪里?

" [ʃiː; ʃi] ['kwestʃənd] , [stɪl] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] .

"	she	questioned	,	still	filled	with	the	wonder	of	the	news	.
"	她	被质问	,	仍然	已填	和	这	想知道	的	这	消息	.

她问道，仍然沉浸在听到这个消息的惊喜之中。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [hoʊm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['prɔmisiz] [tuː; tə] [lʊk] ['wʌndərfəli]

"	We	are	building	a	dear	little	home	and	it	promises	to	look	wonderfully
"	我们	是	建筑	一个	亲爱的	小的	家	和	它	承诺	到	看	太棒了

['lʌvli] .

lovely	.
迷人的	.

“我们正在建造一座温馨的小房子，它一定会非常漂亮。”

[maɪ] [dɪr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , ['evər][soʊ] ['meni] [taɪmz] .

My	dear	,	you	are	to	come	and	stay	with	us	,	ever	so	many	times	.
我的	亲爱的	,	你	是	到	来	和	停留	和	我们	,	曾经	所以	许多	时代	.

亲爱的，你要来我们家住很多次。

[juː; jʊ] [wɪl] , [wəʊnt] [juː; jʊ] , ['meri] [liː] ? "

You	will	,	won't	you	,	Mary	Lee	?	"
你	将要	,	惯于	你	,	玛丽	李	?	"

你会的，对吧，玛丽·李?

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] , " [sed] ['meri] [liː] , [dɪ'saɪdɪdli] .

"	I	certainly	will	,	"	said	Mary	Lee	,	decidedly	.
"	我	当然	将要	,	"	说	玛丽	李	,	绝对地	.

“我当然会，”玛丽·李斩钉截铁地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [hoʊm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

"	It	will	be	like	home	to	me	.
"	它	将要	是	喜欢	家	到	我	.

“这里对我来说就像家一样。”

" [ænt] [mædʒ] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [gɜːrl] [ə'gen] .

"	Aunt	Madge	embraced	the	girl	again	.
"	阿姨	玛吉	拥抱	这	女孩	再次	.

玛吉阿姨再次拥抱了那个女孩。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] , ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

"	You	are	such	a	comfort	,	little	girl	.
"	你	是	这样的	一个	舒适	,	小的	女孩	.

“你真是我的安慰人心，小女孩。”

[ænd; ənd] [naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [taɪm] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] , " [ʃiː; ʃi] [sə'dʒestɪd] ,

And	now	,	I	think	it	is	almost	time	to	turn	back	,	"	she	suggested	,
和	现在	,	我	思考	它	是	几乎	时间	到	转动	后退	,	"	她	建议	,

“现在，我想差不多是时候回头了，”她建议道。

['æftər] [ə; eɪ] ['saɪləns] [ʌv; əv] ['meni] ['mɪnɪts] .

after	a	silence	of	many	minutes	.
后	一个	沉默	的	许多	分钟	.

一阵长达数分钟的沉默之后。

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] [leɪt] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

"	I	hope	we	shall	not	be	late	for	supper	.
"	我	希望	我们	将	不是	是	晚的	为了	晚餐	.

我希望我们不会错过晚餐。

" [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

"	They	made	their	way	back	to	the	house	.
"	他们	制成	他们的	方式	后退	到	这	房子	.

他们返回了房子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tuː] [suːn] ,

It	was	not	a	moment	too	soon	,
它	曾是	不是	一个	片刻	也	很快	,

来得正是时候。

[fɔːr; fər] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['vɪgərəs] ['sʌmənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌpər]

for	as	they	approached	they	could	hear	the	vigorous	summons	of	the	supper
为了	作为	他们	接近	他们	可以	听到	这	蓬勃	传票	的	这	晚餐

[bel] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['stɜːrdɪli] [wiːldid] [baɪ] [tɑːm] .

bell	which	was	being	sturdily	wielded	by	Tom	.
钟	哪个	曾是	存在	坚固地	挥舞	经过	汤姆	.

当他们走近时，便听到了汤姆用力摇动晚餐铃铛的响亮召唤声。

[ðeɪ] [ræn] [ðə; ði] [læst] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .

They	ran	the	last	hundred	yards	and	arrived	at	the	house	out	of	breath	.
他们	跑	这	最后的	百	码	和	到达的	在	这	房子	出去	的	气息	.

他们跑完了最后一百码，气喘吁吁地到达了房子。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ə; eɪ] ['meri] Party29

A	Merry	Party29
一个	欢乐	Party29

欢乐派对29

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['kwɪn] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ðɪ]['daɪnɪŋ] [ruːm] , ['hævɪŋ]

Dr	.	Anderson	and	Mr	.	Quinn	were	already	in	the	dining	room	,	having
博士	.	安德森	和	先生	.	奎因	是	已经	在	这	用餐	房间	,	拥有

[ə'raɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɜːrliər] .

arrived	a	few	minutes	earlier	.
到达的	一个	很少	分钟	早些时候	.

安德森博士和奎因先生几分钟前就到了餐厅，当时他们已经在餐厅里了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['bɪzɪli] ['tɔːkɪŋ] [wen] [ænt] [mædʒ] [ænd; ənd] ['meri] [liː] ['entərd] .

They	were	still	busily	talking	when	Aunt	Madge	and	Mary	Lee	entered	.
他们	是	仍然	忙碌地	说	什么时候	阿姨	玛吉	和	玛丽	李	进入	.

她们还在热烈地交谈着，这时玛吉阿姨和玛丽·李走了进来。

['mɪstər] . ['kwɪn] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [æt; ət]

Mr	.	Quinn	had	completed	his	report	of	the	work	that	had	been	done	at
先生	.	奎因	有	完全的	他的	报告	的	这	工作	那	有	到过	完毕	在

[ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['prɑːspekts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['sʌmər]

the	farm	and	was	enthusiastic	about	the	prospects	for	the	coming	summer
这	农场	和	曾是	热情的	关于	这	前景	为了	这	未来	夏天

[ænd; ənd] [fɔːl] .

and	fall	.
和	落下	.

奎因先生已经完成了对农场工作情况的报告，并对即将到来的夏季和秋季的前景充满热情。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːˌkʌmərz] ['hɔːltɪd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

The	arrival	of	the	newcomers	halted	the	conversation	.
这	到达	的	这	新来者	停止	这	对话	.

新来者的到来打断了谈话。

[ðə; ði]['dɑːktər] [lʊkt] [tɔːrd] [hɪz; ɪz][ˌfiːɑːn'seɪ] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['geili] [tuː; tə]

The	doctor	looked	toward	his	fiancee	inquiringly	,	and	she	nodded	gayly	to
这	医生	看起来	朝向	他的	未婚妻	询问地	,	和	她	点头	同性恋地	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

医生疑惑地看向他的未婚妻，她高兴地点了点头。

[ˌwerə'pɑːn] [hiː; hi] [grɪnd] ['bɔɪɪʃli] [æt; ət] ['meri] [liː] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

whereupon	he	grinned	boyishly	at	Mary	Lee	and	she	smiled	back	at	him	.
于是	他	咧嘴一笑	男孩气地	在	玛丽	李	和	她	微笑	后退	在	他	.

于是他孩子气地朝玛丽·李咧嘴一笑，玛丽·李也对他笑了笑。

" [wel] , ['meri] [liː] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] , [wiː; wi][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Well	,	Mary	Lee	,	now	that	you	know	the	secret	,	we	can	tell	the	rest	of	the
"	出色地	,	玛丽	李	,	现在	那	你	知道	这	秘密	,	我们	能	告诉	这	休息	的	这

[foʊks] ,

folks	,
各位	,

“好了，玛丽·李，既然你知道了这个秘密，我们就可以告诉其他人了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [prə'siːdid] [tuː; tə][duː][soʊ] . -

"	and	he	immediately	proceeded	to	do	so	.	30
"	和	他	立即地	继续	到	做	所以	.	-

他随即照做了。30

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kwɪn] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [gʊd] [wɪʃɪz] [wɜːr; wər]['kɔːrdʒəl]

Mr	.	and	Mrs	.	Quinn	were	delighted	and	their	good	wishes	were	cordial
先生	.	和	太太	.	奎因	是	高兴极了	和	他们的	好的	愿望	是	亲切

[ænd; ənd] [sɪn'sɪr] .

and	sincere	.
和	真诚	.

奎因夫妇非常高兴，并送上了热情真挚的祝福。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [frendz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ðeɪ] [oʊd] [mʌtʃ] [tuː; tə]

They	were	very	fond	of	these	two	friends	and	they	felt	they	owed	much	to
他们	是	非常	喜爱	的	这些	二	朋友们	和	他们	毛毡	他们	欠款	很多	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们非常喜欢这两位朋友，并觉得自己亏欠了他们很多。

[mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['greɪtfəlnəs] [ænd; ənd] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði][glæd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðɪs]

Mixed	with	their	gratefulness	and	appreciation	was	the	glad	feeling	that	this
混合	和	他们的	感恩	和	欣赏	曾是	这	高兴的	感觉	那	这

['roʊmæns][hæd; həd] [bɪn] ['pɑːrtli] [si'mentid] [θruː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [θruː] [ðer; ðər] ['meri] [liː] .

romance	had	been	partly	cemented	through	them	and	through	their	Mary	Lee	.
浪漫	有	到过	部分	水泥	通过	他们	和	通过	他们的	玛丽	李	.

在他们的感激和欣赏之余，他们也感到高兴，因为这段恋情部分地通过他们和他们的玛丽·李而得以巩固。

" [mædʒ] , [dɪr] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] ,

"	Madge	,	dear	,	"	said	Dr	.	Anderson	,
"	玛吉	,	亲爱的	,	"	说	博士	.	安德森	,

“玛吉，亲爱的，”安德森医生说。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [pɑː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eksələnt] [ænd; ənd] [wel] - [kʊkt] ['sʌpər] .

as	they	sat	at	the	table	partaking	of	the	excellent	and	well	-	cooked	supper	.
作为	他们	卫星	在	这	桌子	参与	的	这	出色的	和	出色地	-	煮熟	晚餐	.

他们坐在桌旁享用着美味可口的晚餐。

" ['mɪstər] . ['kwɪn] [hæz; həz] [dʌn] ['splendɪd] [wɜːrk] [hɪr] ,

"	Mr	.	Quinn	has	done	splendid	work	here	,
"	先生	.	奎因	有	完毕	灿烂	工作	这里	,

“奎因先生在这里的工作非常出色，

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [get] [hɪm; ɪm][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wɜːrks] [tuː] [hɑːrd] . "

but	I	cannot	get	him	to	admit	that	he	works	too	hard	.	"
但	我	不能	得到	他	到	承认	那	他	作品	也	难的	.	"

但我无法让他承认自己工作太努力了。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] [lɑːts][ʌv; əv] ['mʌni] , " [rɪ'plaɪd] [mɪs]

"	I	hope	it	will	be	the	means	of	his	making	lots	of	money	,	"	replied	Miss
"	我	希望	它	将要	是	这	方法	的	他的	制作	很多	的	钱	,	"	回复	错过

['kæmərən] .

Cameron	.
卡梅伦	.

“我希望这能成为他赚很多钱的途径，”卡梅伦小姐回答说。

" [aɪm][glæd][hiː; hi] ['ʃɛrz] [ɪn][ðə; ði]['prɑːfɪts] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['leɪbər][ænd; ənd] [gʊd] ['mænɪdʒmənt] .

"	I'm	glad	he	shares	in	the	profits	due	to	his	labor	and	good	management	.
"	我是	高兴的	他	分享	在	这	利润	到期的	到	他的	劳动	和	好的	管理	.

“我很高兴他能分享因他的劳动和良好管理而获得的利润。”

[dɪr] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][faɪnd][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ]['mænɪdʒər] . "

Dear	**,**	**you**	**were**	**extremely**	**fortunate**	**to**	**find**	**so**	**good**	**a**	**manager**	**.**	**"**
亲爱的	,	你	是	极其	幸运	到	寻找	所以	好的	一个	经理	.	"

亲爱的，你真是太幸运了，能找到这么好的经理。

" [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] , " [ə'fɝːmd] [ðə; ði]['dɑːktər] .

"	**That**	**I**	**was**	**,**	**"**	**affirmed**	**the**	**doctor**	**.**
"	那	我	曾是	,	"	确认	这	医生	.

“没错，”医生肯定地说。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['kwɪn] ['kudnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] .

But	**Mrs**	**.**	**Quinn**	**couldn't**	**see**	**it**	**that**	**way**	**.**
但	太太	.	奎因	不能	看	它	那	方式	.

但奎因太太却不这么认为。

" ['fɔːrtʃənət] , [juː; jʊ] ['fɔːrtʃənət] ?

"	**Fortunate**	**,**	**you**	**fortunate**	**?**
"	幸运	,	你	幸运	?

“你很幸运吗？”

[waɪ] , [ɪts] [wiː; wi] [huː] [hæv; həv][tuː; tə] [bles] ['aʊər; ɑːr] ['lʌki] [stɑːrz][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [hɪr] .

Why	**,**	**it's**	**we**	**who**	**have**	**to**	**bless**	**our**	**lucky**	**stars**	**for**	**being**	**here**	**.**
为什么	,	它是	我们	WHO	有	到	保佑	我们的	幸运的	明星	为了	存在	这里	.

我们才应该庆幸自己有幸来到这里。

" ['mɪstər] . ['kwɪn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] ['veri] [dɪ'saɪdɪdli] [ɪn][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] . -

"	**Mr**	**.**	**Quinn**	**nodded**	**his**	**head**	**very**	**decidedly**	**in**	**confirmation**	**.**	**31**
"	先生	.	奎因	点头	他的	头	非常	绝对地	在	确认	.	-

奎因先生非常肯定地点了点头表示同意。31

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] , [frendz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**That**	**is**	**the**	**truth**	**,**	**friends**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	那	是	这	真相	,	朋友们	,	"	他	说	.

“朋友们，这就是事实，”他说。

" [maɪ] [waɪf] [faindz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['riːəl] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [aʊt] [hɪr] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] ,

"	**My**	**wife**	**finds**	**it**	**a**	**real**	**delight**	**to**	**live**	**out**	**here**	**,**	**and**	**you**	**know**	**,**
"	我的	妻子	发现	它	一个	真实的	喜	到	居住	出去	这里	,	和	你	知道	,

“我妻子觉得住在这里非常开心，你知道，

[wɜːrk] [ɪz] ['nevər] [hɑːrd][ɔːr] ['ɑːrdʒuəs] [wen] [wʌn][ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

work	**is**	**never**	**hard**	**or**	**arduous**	**when**	**one**	**is**	**in**	**love**	**with**	**it**	**.**
工作	是	绝不	难的	或者	艰巨	什么时候	一	是	在	爱	和	它	.

如果热爱自己的工作，工作就永远不会是辛苦的或艰辛的。

[mɔːr'oʊvər] , [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meri] [liː] , [tuː] .

Moreover	**,**	**it's**	**just**	**the**	**place**	**for**	**the**	**children**	**and**	**for**	**Mary**	**Lee**	**,**	**too**	**.**
而且	,	它是	只是	这	地方	为了	这	孩子们	和	为了	玛丽	李	,	也	.

此外，这里也正是孩子们和玛丽·李的理想去处。

" [ðə; ði]['dɑːktər] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] .

"	**The**	**doctor**	**turned**	**to**	**the**	**latter**	**.**
"	这	医生	转向	到	这	后者	.

医生转向了后者。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [noʊ] , [jʌŋ] ['leɪdi] ,

"	**I**	**suppose**	**you**	**know**	**,**	**young**	**lady**	**,**
"	我	认为	你	知道	,	年轻的	女士	,

我想你应该知道，小姑娘，

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ðɪs] [fɔːl][ænd; ənd] ['entər] [haɪ] [skuːl] .

that	**you**	**are**	**to**	**come**	**to**	**the**	**city**	**this**	**fall**	**and**	**enter**	**high**	**school**	**.**
那	你	是	到	来	到	这	城市	这	落下	和	进入	高的	学校	.

你将于今年秋季来到这座城市，进入高中就读。

[bəuθ]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kwɪn] [noʊ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæv; həv] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]

Both	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Quinn**	**know**	**of**	**it**	**and**	**have**	**agreed**	**that**	**it**	**is**	**the**
两个都	先生	.	和	太太	.	奎因	知道	的	它	和	有	同意	那	它	是	这

[θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] .

thing	**for**	**you**	**to**	**do**	**.**
事物	为了	你	到	做	.

奎因先生和奎因太太都知道这件事，并且一致认为这是你应该做的。

" ['meri] [liː] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] ['hæpi] ,

"	**Mary**	**Lee**	**turned**	**her**	**happy**	**,**
"	玛丽	李	转向	她	快乐的	,

玛丽·李让她开心起来，

['dʒɔɪfl] [feɪs] [fɜːrst] [tɔːrd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] [ænd; ənd] [ðen] [tɔːrd] [ænt] [mædʒ] [ænd; ənd]

joyful	**face**	**first**	**toward**	**Dr**	**.**	**Anderson**	**and**	**then**	**toward**	**Aunt**	**Madge**	**and**
快乐	脸	第一的	朝向	博士	.	安德森	和	然后	朝向	阿姨	玛吉	和

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kwɪn] .

Mr	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Quinn**	**.**
先生	.	和	太太	.	奎因	.

先是满脸笑容地看向安德森医生，然后又看向玛吉阿姨和奎因夫妇。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][goʊ] , " [ʃiː; ʃi] [spoʊk] ['sloʊli] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['riːələɪzɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment]

"	**And**	**if**	**I**	**go**	**,**	**"**	**she**	**spoke**	**slowly**	**as**	**if**	**she**	**were**	**realizing**	**what**	**it**	**all**	**meant**
"	和	如果	我	去	,	"	她	辐	缓慢地	作为	如果	她	是	意识到	什么	它	全部	意思是

,

,

,

“如果我走了，”她缓缓说道，仿佛意识到这一切意味着什么，

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][wɪð; wɪθ] [ruːθ] [ænd; ənd] ['leti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][biː; bi]

"	**I**	**shall**	**be**	**with**	**Ruth**	**and**	**Letty**	**and**	**the**	**other**	**girls**	**and**	**I**	**can**	**be**
"	我	将	是	和	露丝	和	莱蒂	和	这	其他	女孩们	和	我	能	是

[æt; ət][ðə; ði]['kæmpfaɪər]['gɜːlz] - ['miːtiŋz] [ænd; ənd] [siː] ['bɔbi] [ænd; ənd] ,

at	**the**	**Campfire**	**Girls**	**'**	**meetings**	**and**	**see**	**Bobbie**	**and**	**,**
在	这	营火	女孩们	-	会议	和	看	鲍比	和	,

“我会和露丝、莱蒂以及其他女孩在一起，我可以参加女童军的聚会，还可以见到鲍比，

[oʊ] , ['evər][soʊ] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] , [kɑːnt][aɪ] ?

oh	**,**	**ever**	**so**	**many**	**other**	**things**	**,**	**can't**	**I**	**?**
哦	,	曾经	所以	许多	其他	事物	,	不能	我	?

哦，还有很多其他的事情呢，不是吗?

" [ðen] [hɜːr; hər] [feɪs] ['klaʊdɪd] ['sʌd(ə)nli] .

"	**Then**	**her**	**face**	**clouded**	**suddenly**	**.**
"	然后	她	脸	阴天	突然	.

“然后她的脸色突然变得阴沉。”

" [bʌt; bət][wəʊnt]['mɪsɪz] . ['kwɪn] [niːd] [ˌem 'iː] [hɪr] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	**But**	**won't**	**Mrs**	**.**	**Quinn**	**need**	**me**	**here**	**?**	**"**	**she**	**asked**	**.**
"	但	惯于	太太	.	奎因	需要	我	这里	?	"	她	问	.

“可是奎因太太不需要我在这里吗？”她问道。

" [oʊ] , [aɪm] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wɪl] , [ænd; ənd] -

"	**Oh**	**,**	**I'm**	**sure**	**she**	**will**	**,**	**and**	**it's32**
"	哦	,	我是	当然	她	将要	,	和	-

“哦，我肯定她会的，现在是32

['wɪkɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .

wicked	**for**	**me**	**to**	**think**	**of**	**anything**	**else**	**.**
邪恶	为了	我	到	思考	的	任何事物	别的	.

我竟然会想到其他任何事情，真是太糟糕了。

[ænd; ənd] ['eniweɪ] , [aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , [soʊ] [mʌtʃ] . "
And anyway , I love it here , so much . "
和 反正 , 我 爱 它 这里 , 所以 很多 . "

总之，我非常喜欢这里。

" [aɪl] [nɑːt] [niːd] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [smaɪlz] [ænd; ənd] ['tʃɪrflnəs] ,
" I'll not need you , my dear , except for your smiles and cheerfulness ,
" 患病的 不是 需要 你 , 我的 亲爱的 , 除了 为了 你的 微笑 和 愉悦 ,

“亲爱的，我不需要你这个人，只需要你的笑容和快乐。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['kwɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
" said Mrs . Quinn from the kitchen .
" 说 太太 . 奎因 从 这 厨房 .

“奎因太太从厨房里说道。”

" [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] .
" You can just make up your mind you are going .
" 你 能 只是 制作 向上 你的 头脑 你 是 去 .

“你可以下定决心要去。”

" [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kwɪn] [spoʊk] ['veri] [dɪ'saɪdɪdli] .
" And Mrs . Quinn spoke very decidedly .
" 和 太太 . 奎因 辐 非常 绝对地 .

“奎因夫人说话非常果断。”

" [juː; jʊ] [siː] , " ['ædɪd] [ænt] [mædʒ] , " [juː; jʊ] ['riːəli] [niːd] [ðə; ði] ['skuːlɪŋ] .
" You see , " added Aunt Madge , " you really need the schooling .
" 你 看 , " 额外 阿姨 玛吉 , " 你 真的 需要 这 学校教育 .

“你看，”玛吉阿姨补充道，“你真的需要接受教育。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['oʊldər][ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɪŋz] [juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːrn] [ænd; ənd] [wɪtʃ]
You are getting older and there are things you must learn and which
你 是 获得 老 和 那里 是 事物 你 必须 学习 和 哪个
[juː; jʊ] ['kænɑːt] [ə'kwaɪər] [ɪk'sept] [ɪn] [skuːl] .
you cannot acquire except in school .
你 不能 获得 除了 在 学校 .

你年纪渐长，有些东西你必须学习，而这些东西只能在学校里获得。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][get][ɑːn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . "
You must have an education to get on in the world . "
你 必须 有 一个 教育 到 得到 在 在 这 世界 . "

要想在这个世界上取得成功，你必须接受教育。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['dɑːktər] ,
" By the way , " interrupted the doctor ,
" 经过 这 方式 , " 中断 这 医生 ,

“对了，”医生打断道，

" [hæz; həz] ['meri] [liː] ['evər] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [wen] [ʃiː; ʃi] [grəuz] [ʌp] ?
" has Mary Lee ever thought of what she is going to be when she grows up ?
" 有 玛丽 李 曾经 想法 的 什么 她 是 去 到 是 什么时候 她 生长 向上 ?

玛丽·李有没有想过她长大后要成为什么样的人？

" ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] [ɪk'spektəntli] .
" Everyone in the room looked at the girl expectantly .
" 每个人 在 这 房间 看起来 在 这 女孩 满怀期待地 .

房间里的每个人都满怀期待地看着那个女孩。

" [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] , " [sed] ['meri] [liː] ,
" When I grow up , " said Mary Lee ,
" 什么时候 我 生长 向上 , " 说 玛丽 李 ,

“等我长大后，”玛丽·李说。

['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

speaking	in	a	way	which	showed	she	had	made	up	her	mind	long	ago	,
请讲	在	一个	方式	哪个	显示	她	有	制成	向上	她	头脑	长的	前	,

她的说话方式表明她早就下定了决心。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nɜːrs] — [ə; eɪ] [red] [krɔːs] [nɜːrs] .

"	I	am	going	to	be	a	nurse	—	a	Red	Cross	nurse	.
"	我	是	去	到	是	一个	护士	—	一个	红色的	叉	护士	.

“我要成为一名护士——一名红十字会护士。”

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [red] [krɔːs] [gɜːrl] . "

In	the	meantime	I	am	going	to	be	a	Red	Cross	Girl	.	"
在	这	与此同时	我	是	去	到	是	一个	红色的	叉	女孩	.	"

与此同时，我打算成为一名红十字会女孩。

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɑːktər] .

"	Why	,	of	course	,	"	replied	the	doctor	.
"	为什么	,	的	课程	,	"	回复	这	医生	.

“当然可以，”医生回答道。

" [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] [juː; jʊ][dɪd] [seɪ] [læst] [jɪr] [ðæt] you33

"	I	remember	now	you	did	say	last	year	that	you33
"	我	记住	现在	你	做过	说	最后的	年	那	you33

“我现在想起来你去年确实说过你33

['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nɜːrs] [wen] [juː; jʊ] [gruː] ['oʊldər] .

wanted	to	be	a	nurse	when	you	grew	older	.
通缉	到	是	一个	护士	什么时候	你	生长	老	.

小时候想当护士。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrtʃənət] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]

Isn't	it	fortunate	,	"	he	continued	,	"	that	I	can	help	you	because	I	am	a
不是	它	幸运	,	"	他	持续	,	"	那	我	能	帮助	你	因为	我	是	一个

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .

physician	.
医生	.

“我是一名医生，能够帮助你，这难道不是一件幸运的事吗？”他继续说道。

[wiː; wi] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [gɪv] [juː; jʊ][lɑːts][ʌv; əv] ['tʃænsɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] [nɜːrs] [ænd; ənd][ɪn]

We	will	certainly	give	you	lots	of	chances	to	become	a	good	nurse	and	in
我们	将要	当然	给	你	很多	的	机会	到	变得	一个	好的	护士	和	在

[ðə; ði] ['miːntaɪm] [juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːrn] [mʌtʃ] [æz; əz] - ['meri] [liː] ,

the	meantime	you	can	learn	much	as	'	Mary	Lee	,
这	与此同时	你	能	学习	很多	作为	-	玛丽	李	,

我们一定会给你很多机会成为一名优秀的护士，同时你也可以像“玛丽·李”一样学到很多东西。

['aʊər; ɑːr] [red] [krɔːs] [gɜːrl] . - "

our	Red	Cross	Girl	.	'	"
我们的	红色的	叉	女孩	.	-	"

我们的红十字女孩。

" [waɪ] , [ðæts] [faɪn] , " [sed] [ænt] [mædʒ] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [klæpt] [ðer; ðər]

"	Why	,	that's	fine	,	"	said	Aunt	Madge	enthusiastically	,	while	the	boys	clapped	their
"	为什么	,	那就是	美好的	,	"	说	阿姨	玛吉	踊跃	,	尽管	这	男孩们	鼓掌	他们的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

“那太好了！”玛吉阿姨热情地说，男孩们也拍起了手。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kwɪn] [bəuθ] [smaɪld] ['praʊdli] .

and	Mr	.	and	Mrs	.	Quinn	both	smiled	proudly	.
和	先生	.	和	太太	.	奎因	两个都	微笑	自豪地	.

奎因先生和奎因太太都露出了自豪的笑容。

" [ænd; ənd] , " ['ædɪd] [ænt] [mædʒ] ,
" And , " added Aunt Madge ,
" 和 , " 额外 阿姨 玛吉 ,

“而且，”玛吉阿姨补充道，“

" [wʌt] ['meri] [liː] [hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][fɜːrst][eɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒərd][æz; əz][ə; eɪ]
" what Mary Lee has learned in the way of first aid to the injured as a
" 什么 玛丽 李 有 学习 在 这 方式 的 第一的 援助 到 这 受伤 作为 一个
['kæmpfaɪər][gɜːrl] ,
Campfire Girl ,
营火 女孩 ,

“玛丽·李作为一名营火女孩，在急救方面学到了很多关于如何救助伤员的知识，

[wɪl] [help] [hɜːr; hər] [mə'tɪriəli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] [red] [krɔːs] [gɜːrl] .
will help her materially to be a good and capable Red Cross Girl .
将要 帮助 她 重大 到 是 一个 好的 和 有能力的 红色的 叉 女孩 .

这将为她提供物质上的帮助，使她成为一名优秀能干的红十字会女孩。

" ['meri] [liː] [dʒʌst] [biːmd] .
" Mary Lee just beamed .
" 玛丽 李 只是 光束 .

玛丽·李脸上洋溢着灿烂的笑容。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə] [spiːk] [bʌt; bət][hɜːr; hər] [lʊks] [ɪk'sprest] [hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] .
She was too happy to speak but her looks expressed her feelings .
她 曾是 也 快乐的 到 说话 但 她 看起来 表达 她 情怀 .

她高兴得说不出话来，但她的表情已经说明了一切。

[ə; eɪ] ['veri] ['kwaɪət] [ðoʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [vɔɪs] [naʊ] [spoʊk] [ʌp] .
A very quiet though determined voice now spoke up .
一个 非常 安静的 尽管 决定 嗓音 现在 辐 向上 .

一个非常平静但坚定的声音响起。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fɑːrmər] [bɔɪ] ,
" I'm going to be a farmer boy ,
" 我是 去 到 是 一个 农民 男生 ,

“我要当个农家子弟。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fɑːrmər] - [mæn] , [dʒʌst] [laɪk] ['fɑːðər] .
and when I grow up I'm going to be a farmer - man , just like father .
和 什么时候 我 生长 向上 我是 去 到 是 一个 农民 - 男人 , 只是 喜欢 父亲 .

等我长大后，我要像父亲一样成为一名农民。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['edi] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] . -
" It was Eddie , the younger of the two boys . 34
" 它 曾是 埃迪 , 这 年轻 的 这 二 男孩们 . -

“是埃迪，两个男孩中年纪较小的那个。”34

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['dɑːktər] , ['æftər][ðə; ði] [læf] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd]
" Why , of course , " agreed the doctor , after the laugh was over , and
" 为什么 , 的 课程 , " 同意 这 医生 , 后 这 笑 曾是 超过 , 和
['lʊkɪŋ] [æt; ət]['mɪstər] . ['kwɪn] ,
looking at Mr . Quinn ,
寻找 在 先生 . 奎因 ,

“当然了，”医生笑完后，看着奎因先生，同意道。

[huː] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [praɪd] .
who was smiling with great pride .
WHO 曾是 微笑 和 伟大的 自豪 .

他脸上带着无比自豪的笑容。

" [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]['fɑːrmər][æz; əz][jʊr; jər]['fɑːðər] , ['edi] .

"	And	I	hope	you	will	make	as	good	a	farmer	as	your	father	,	Eddie	.
"	和	我	希望	你	将要	制作	作为	好的	一个	农民	作为	你的	父亲	,	埃迪	.

“我希望你能像你父亲一样成为一名优秀的农民，埃迪。”

[ænd; ənd] , [tɑːm] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [wen] [juː; jʊ] [groʊ] [ʌp] ?

And	,	Tom	,	what	are	you	going	to	be	when	you	grow	up	?
和	,	汤姆	,	什么	是	你	去	到	是	什么时候	你	生长	向上	?

汤姆，你长大后想做什么?

" [tɑːm] [spoʊk] ['bæʃfəli] [bʌt; bət] [jet] [nʌn] [ðə; ði] [les] [dɪ'saɪsɪvli] .

"	Tom	spoke	bashfully	but	yet	none	the	less	decisively	.
"	汤姆	辐	害羞地	但	然而	没有任何	这	较少的	果断地	.

汤姆说话时有些腼腆，但语气却十分果断。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl]['seɪlər][ænd; ənd][goʊ][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] . "

"	I'm	going	to	be	a	real	sailor	and	go	all	over	the	world	.	"
"	我是	去	到	是	一个	真实的	水手	和	去	全部	超过	这	世界	.	"

“我要成为一名真正的水手，环游世界。”

" [ðæts] ['splendɪd] , [tɑːm] , " [sed] [ænt] [mædʒ] .

"	That's	splendid	,	Tom	,	"	said	Aunt	Madge	.
"	那就是	灿烂	,	汤姆	,	"	说	阿姨	玛吉	.

“太棒了，汤姆，”玛吉阿姨说。

" [jes] , [tɑːm] , " ['ædɪd] [ðə; ði]['dɑːktər] .

"	Yes	,	Tom	,	"	added	the	doctor	.
"	是的	,	汤姆	,	"	额外	这	医生	.

“是的，汤姆，”医生补充道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['seɪləz] - [tuː; tə] - [biː; bi] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ten] ,

"	There	are	a	lot	of	sailors	-	to	-	be	until	they	reach	the	age	of	ten	,
"	那里	是	一个	很多	的	水手们	-	到	-	是	直到	他们	抵达	这	年龄	的	十	,

“很多孩子在十岁之前就立志成为水手，

[soʊ][juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] ['loʊnli] .

so	you	won't	be	lonely	.
所以	你	惯于	是	孤独	.

这样你就不会感到孤独了。

" [ðə; ði] ['meri] ['sʌpər] ['pɑːrti][wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊvər] .

"	The	merry	supper	party	was	now	over	.
"	这	欢乐	晚餐	派对	曾是	现在	超过	.

这场欢乐的晚宴结束了。

[ænt] [mædʒ] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][tuː; tə][draɪ][ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

Aunt	Madge	insisted	upon	helping	to	clear	the	table	and	to	dry	the	dishes	.
阿姨	玛吉	坚持	之上	帮助	到	清除	这	桌子	和	到	干燥	这	菜肴	.

玛吉阿姨坚持要帮忙收拾餐桌和擦干碗碟。

[waɪl] [ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] ['bɪzɪli] [æt; ət][wɜːrk] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['kwɪn]

While	the	three	were	busily	at	work	,	Dr	.	Anderson	and	Mr	.	Quinn
尽管	这	三	是	忙碌地	在	工作	,	博士	.	安德森	和	先生	.	奎因

[went] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

went	out	on	the	porch	,
去	出去	在	这	门廊	,

当三人忙着工作时，安德森博士和奎因先生走到了门廊上。

[tuː; tə] [smoʊk] .

to	smoke	.
到	抽烟	.

吸烟。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ðɪ] [men] [pʌft] [ə'weɪ] [ɪn] ['saɪləns] .

For	a	few	moments	the	men	puffed	away	in	silence	.
为了	一个	很少	时刻	这	男人	膨胀的	离开	在	沉默	.

男人们默默地吞云吐雾了一会儿。

[ðen] ['mɪstər] . ['kwɪn] [rɪ'zjuːmd] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['sʌpər] .

Then	Mr	.	Quinn	resumed	the	subject	they	had	been	discussing	before	supper	.
然后	先生	.	奎因	恢复	这	主题	他们	有	到过	讨论	前	晚餐	.

然后奎因先生继续谈论他们晚饭前一直在讨论的话题。

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [meɪd] , ['dɑːktər] ? " -

"	You	say	you	are	having	an	investigation	made	,	doctor	?	"	35
"	你	说	你	是	拥有	一个	调查	制成	,	医生	?	"	-

“医生，您说您正在进行调查？”35

" [jes] , ['mɪstər] . ['kwɪn] .

"	Yes	,	Mr	.	Quinn	.
"	是的	,	先生	.	奎因	.

“是的，奎因先生。”

['mɪstər] . ['kæmərən] [left] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][duː][soʊ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['jʊrəp] .

Mr	.	Cameron	left	instructions	to	do	so	before	he	went	to	Europe	.
先生	.	卡梅伦	左边	指示	到	做	所以	前	他	去	到	欧洲	.

卡梅伦先生在去欧洲之前留下了指示，要求这样做。

[sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi] [meɪ] [noʊ] [huː] ['meri] ['liːz] ['perənts] [wɜːr; wər] .

Some	day	we	may	know	who	Mary	Lee's	parents	were	.
一些	天	我们	可能	知道	WHO	玛丽	李氏	父母	是	.

或许有一天我们会知道玛丽·李的父母是谁。

[aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] . "

I	feel	sure	of	that	.	"
我	感觉	当然	的	那	.	"

我对此深信不疑。

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ]['oʊldər][mæn] .

"	I	hope	so	,	"	answered	the	older	man	.
"	我	希望	所以	,	"	回答	这	老	男人	.

“但愿如此，”老人回答道。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [foʊks] ,

"	She	has	done	so	much	for	other	folks	,
"	她	有	完毕	所以	很多	为了	其他	各位	,

她为其他人做了很多事，

[aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

I	hope	we	shall	be	able	to	do	something	worth	while	for	her	.
我	希望	我们	将	是	有能力的	到	做	某物	值得	尽管	为了	她	.

我希望我们能为她做些有意义的事。

" ['mɪstər] . ['kwɪn] [kən'tɪnjuːd] ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	Mr	.	Quinn	continued	after	a	pause	.
"	先生	.	奎因	持续	后	一个	暂停	.

奎因先生停顿了一下，然后继续说道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] , [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [hæz; həz] ['æbsəluːt] [feɪθ] [ðæt] [sʌm; səm]

"	Do	you	know	,	Dr	.	Anderson	,	the	child	has	absolute	faith	that	some
"	做	你	知道	,	博士	.	安德森	,	这	孩子	有	绝对	信仰	那	一些

[deɪ]

day
天

安德森医生，您知道吗？这个孩子坚信总有一天.....

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [rɪ'leɪʃnz] , [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [stɪl] [ə'laɪv] , [wɪl] [biː; bi][riːju'naɪtɪd] ? "

she	and	her	relations	,	those	that	are	still	alive	,	will	be	reunited	?	"
她	和	她	关系	,	那些	那	是	仍然	活	,	将要	是	重聚	?	"

她和她那些仍然在世的亲人将会团聚吗?

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

"	If	that's	the	case	,
"	如果	那就是	这	案件	,

“如果真是那样的话，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [let] ['meri] [liː] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ðæt]

I	think	it	would	not	be	wise	to	let	Mary	Lee	know	anything	of	the	search	that
我	思考	它	会	不是	是	明智的	到	让	玛丽	李	知道	任何事物	的	这	搜索	那

[ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [tɜːrn] [ʌp] [tuː; tə] ['ʃætər] [hɜːr; hər] [hoʊps] .

is	being	made	because	something	might	turn	up	to	shatter	her	hopes	.
是	存在	制成	因为	某物	可能	转动	向上	到	破碎	她	希望	.

我认为最好不要让玛丽·李知道正在进行的搜寻工作，因为可能会出现一些让她希望破灭的情况。

" ['mɪstər] . ['kwɪn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ˌʌndər'stændɪŋli] .

"	Mr	.	Quinn	nodded	understandingly	.
"	先生	.	奎因	点头	理解地	.

奎因先生理解地点了点头。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [ðə; ði] ['leɪdiz] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

A	few	minutes	later	,	the	ladies	came	out	on	the	porch	.
一个	很少	分钟	之后	,	这	女士们	来了	出去	在	这	门廊	.

几分钟后，女士们走到了门廊上。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ruːm] [æz; əz][wʌz; wəz][ðer; ðər]['juːʒuəl] ['kʌstəm] .

The	boys	had	already	gone	to	their	room	as	was	their	usual	custom	.
这	男孩们	有	已经	已消失	到	他们的	房间	作为	曾是	他们的	通常	风俗	.

男孩们像往常一样已经回房间了。

" [ɑːr; ər][wiː; wi][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][raɪd] ?

"	Are	we	all	ready	for	our	ride	?
"	是	我们	全部	准备好	为了	我们的	骑	?

“我们都准备好出发了吗？”

" [ðə; ði]['dɑːktər] [æskt] . -

"	the	doctor	asked	.	36
"	这	医生	问	.	-

医生问道。36

[ænt] [mædʒ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Aunt	Madge	nodded	.
阿姨	玛吉	点头	.

玛吉阿姨点了点头。

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd]['mɪstər] . ['kwɪn] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] ,

They	invited	Mr	.	Quinn	to	join	them	,
他们	受邀	先生	.	奎因	到	加入	他们	,

他们邀请奎因先生加入他们。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][læst] ['duːtiz] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ænd; ənd][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][rɪ'taɪər]

but	he	had	some	last	duties	to	perform	and	he	wanted	to	retire
但	他	有	一些	最后的	职责	到	履行	和	他	通缉	到	退休

['ɜːrli] .

early	.
早期的	.

但他还有一些最后的任务要完成，他想提前退休。

[soʊ][hiː; hi] [beɪd] [ðə; ði] [gests] [gʊd] - [naɪt] .

So	he	bade	the	guests	good	-	night	.
所以	他	巴德	这	客人	好的	-	夜晚	.

于是他向客人们道了晚安。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] ['glaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

The	next	minute	the	machine	was	gliding	down	the	road	.
这	下一个	分钟	这	机器	曾是	滑翔	向下	这	路	.

下一分钟，机器就沿着道路滑行而去。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[fɜːrst] Aid37

First	Aid37
第一的	Aid37

急救37

[haɪ] [ə'bʌv] , [ðə; ði] [sʌn] [biːt] [daʊn] [rɪ'lentləsli] .

High	above	,	the	sun	beat	down	relentlessly	.
高的	多于	,	这	太阳	打	向下	毫不留情	.

高空之上，烈日无情地炙烤着大地。

[nɑːt][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] [stɜːrd] .

Not	a	breath	of	air	stirred	.
不是	一个	气息	的	空气	搅拌	.

一动不动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sliːpi] [droʊnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] ['ɪnsekts] ,

There	was	the	sleepy	droning	of	the	everlasting	insects	,
那里	曾是	这	困	无人机	的	这	永恒	昆虫	,

耳边传来永不停歇的昆虫昏昏欲睡的嗡嗡声。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [siːmd] ['ɔːlweɪz] ['mægnɪfaɪd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] .

the	number	of	which	seemed	always	magnified	at	such	a	time	.
这	数字	的	哪个	似乎	总是	放大	在	这样的	一个	时间	.

在这样的时刻，这类问题的数量似乎总是被放大。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ][reɪn][fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .

There	had	been	no	rain	for	many	a	day	.
那里	有	到过	不	雨	为了	许多	一个	天	.

已经多日没有下雨了。

[ðə; ði] [dʌst] [wʌz; wəz] [θɪk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊdz] .

The	dust	was	thick	along	the	roads	.
这	灰尘	曾是	厚的	沿着	这	道路	.

道路两旁尘土飞扬。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] [left] [æn; ən] [ɪnstənts] [briːz] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr]

Now	and	then	a	passing	automobile	left	an	instant's	breeze	to	be	more
现在	和	然后	一个	通过	汽车	左边	一个	即时	微风	到	是	更多的

[ðæn; ðən] [peɪd] [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][swɜːrl][ʌv; əv] [dʌst] .

than	paid	for	in	the	swirl	of	dust	.
比	有薪酬的	为了	在	这	漩涡	的	灰尘	.

偶尔有汽车驶过，扬起一阵微风，但转瞬之间，扬起的尘土却足以弥补这短暂的风势。

[ə; eɪ]['sɑːlətəri] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] ['skʌflɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['wɪrəli] .

A	solitary	figure	was	scuffling	along	wearily	.
一个	孤	数字	曾是	扭打	沿着	疲劳	.

一个孤独的身影疲惫地拖着脚步向前走着。

[ə; eɪ]['kæʒuəl] [glæns] [mɑːrkt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] , [ə; eɪ][træmp] .

A	casual	glance	marked	him	as	a	knight	of	the	road	,	a	tramp	.
一个	随意的	瞥一眼	标记	他	作为	一个	骑士	的	这	路	,	一个	流浪汉	.

一个不经意的眼神就看出他是个浪迹天涯的骑士，一个流浪汉。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [stɑːpt] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['kloʊsli] ,

But	if	you	had	stopped	to	observe	a	little	more	closely	,
但	如果	你	有	停止	到	观察	一个	小的	更多的	密切	,

但如果你停下来仔细观察一下，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]['noʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv] [ðæt] [taɪp] , [ˌʌn'kempt] [ænd; ənd]

you	would	have	noted	that	he	was	not	of	that	type	,	unkempt	and
你	会	有	著名的	那	他	曾是	不是	的	那	类型	,	蓬头垢面	和

[bɪ'dræg(ə)ld] [ðoʊ] [hiː; hi] [ə'pɪrd] .

bedraggled	though	he	appeared	.
邋遢的	尽管	他	出现	.

你会注意到，尽管他看起来衣衫褴褛、蓬头垢面，但他并不是那种人。

[hiː; hi][hæd; həd] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði][læst] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [ðen] , ['æftər][noʊ]['lɪt(ə)l]

He	had	stopped	at	the	last	house	on	the	road	and	then	,	after	no	little
他	有	停止	在	这	最后的	房子	在	这	路	和	然后	,	后	不	小的

[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , had38

hesitation	,	had38
犹豫	,	had38

他停在了路尽头的最后一户人家，然后犹豫了片刻，38

[æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

asked	for	a	drink	of	water	.
问	为了	一个	喝	的	水	.

向人要了一杯水。

[hiː; hi][hæd; həd] ['restɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] — [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] .

He	had	rested	for	a	few	minutes	—	then	he	had	gone	on	.
他	有	休息	为了	一个	很少	分钟	—	然后	他	有	已消失	在	.

他休息了几分钟，然后继续前进。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [hɪz; ɪz] ['ɑːbviəs] ['wɪrinəs] [ænd; ənd][hæd; həd] [æskt]

The	people	in	the	house	had	noticed	his	obvious	weariness	and	had	asked
这	人们	在	这	房子	有	注意到	他的	明显的	疲劳	和	有	问

[hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][rest] .

him	if	he	did	not	wish	to	rest	.
他	如果	他	做过	不是	希望	到	休息	.

屋里的人都注意到他明显很疲惫，便问他是否不想休息一下。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['evɪdənt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] , [huː] [wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['kwɪn] ,

But	the	evident	and	simple	kindness	of	the	woman	,	who	was	Mrs	.	Quinn	,
但	这	明显	和	简单的	仁慈	的	这	女士	,	WHO	曾是	太太	.	奎因	,

但奎因太太那份显而易见的、朴素的善良，

[hæd; həd] ['siːmɪŋli] [ɪm'bærəst] [ðə; ði][mæn] .

had	seemingly	embarrassed	the	man	.
有	似乎	尴尬的	这	男人	.

这似乎让那名男子感到尴尬。

" [θæŋk] [juː; jʊ]['kaɪndli] , [mæm, mɑːm, məm] , " [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'plaɪd] ['hʌskɪli] , " [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst]

"	Thank	you	kindly	,	ma'am	,	"	he	had	replied	huskily	,	"	but	I	must
"	感谢	你	亲切地	,	女士	,	"	他	有	回复	沙哑地	,	"	但	我	必须

[biː; bi][ɑːn][maɪ] [weɪ] .

be	on	my	way	.
是	在	我的	方式	.

“谢谢您，夫人，”他沙哑地回答道，“但我必须走了。”

" [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][hæd; həd] ['trʌdʒd] ['wɪrəli] [ɑːn] .

"	And	so	he	had	trudged	wearily	on	.
"	和	所以	他	有	艰难跋涉	疲劳	在	.

于是，他疲惫地继续前行。

['evri] [muːv] [ɑːn] [ðɪs] [hɑːt] , ['briːzlis] [deɪ] [wʌz; wəz][æn; ən] [eɪk] ,

Every	move	on	this	hot	,	breezeless	day	was	an	ache	,
每一个	移动	在	这	热的	,	无风	天	曾是	一个	疼痛	,

在这个炎热无风的日子里，每走一步都让人感到疼痛。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['stepɪŋ] [ɑːn][lɪv; laɪv][ænd; ənd] ['tendər] [nəːvs] .

as	if	he	were	stepping	on	live	and	tender	nerves	.
作为	如果	他	是	步进	在	居住	和	投标	神经	.

仿佛他踩到了鲜活而脆弱的神经。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [bʌt; bət][wʌn] [hæf] [maɪl] [ɪn][æn; ən] ['aʊər] .

He	had	been	able	to	make	but	one	half	mile	in	an	hour	.
他	有	到过	有能力的	到	制作	但	一	一半	英里	在	一个	小时	.

他一个小时只走了半英里。

[ðen] ['neɪtʃər] [kʊd; kəd][duː][noʊ] [mɔːr] — [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə]

Then	nature	could	do	no	more	—	and	with	a	sigh	,	he	had	fallen	to
然后	自然	可以	做	不	更多的	—	和	和	一个	叹	,	他	有	倒下	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

大自然也无能为力了——他叹了口气，倒在了地上。

[ðə; ði] [hiːt] [hæd; həd] [pruːvd] [hɪz; ɪz]['mæstər] .

The	heat	had	proved	his	master	.
这	热	有	已证实	他的	掌握	.

酷热最终战胜了他。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wer]

Along	the	road	from	the	village	which	was	two	miles	from	the	house	where
沿着	这	路	从	这	村庄	哪个	曾是	二	英里	从	这	房子	在哪里

[hiː; hi][hæd; həd] [stɑːpt] ,

he	had	stopped	,
他	有	停止	,

从他停车的房子到两英里外的村庄，沿着公路走下去，

[keɪm] ['meri] [liː] .

came	Mary	Lee	.
来了	玛丽	李	.

玛丽·李来了。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][ðə; ði] [hiːt] [hæd; həd][noʊ] ['tɛrərz] .

For	her	the	heat	had	no	terrors	.
为了	她	这	热	有	不	恐怖	.

对她来说，酷热并不可怕。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['bjuːti] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] ,

There	was	beauty	in	this	day	,
那里	曾是	美丽	在	这	天	,

这一天很美好。

[hɑːt][ænd; ənd] ['mɜːrsɪləs] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] .

hot	and	merciless	though	it	had	seemed	but	a	little	while	before	.
热的	和	无情	尽管	它	有	似乎	但	一个	小的	尽管	前	.

虽然不久前看起来还很炎热无情，但现在却已变得如此。

[ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] ['trævld] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [pɑːr'tʊk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dʒɔɪ][ʃiː; ʃi]

And	**,**	**as**	**you**	**traveled**	**with**	**her**	**,**	**you**	**also**	**partook**	**of**	**the**	**joy**	**she**
和	,	作为	你	旅行	和	她	,	你	还	参与	的	这	喜悦	她

[rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] ,

received	**from**	**Nature**	**,**
已收到	从	自然	,

而且，当你和她一起旅行时，你也分享了她从大自然中获得的快乐。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [wət'evər] [ɪts] [gaɪz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['neɪtʃər] [ˌnevərðə'les] .

because	**,**	**whatever**	**its**	**guise**	**,**	**it**	**was**	**Nature**	**nevertheless**	**.**
因为	,	任何	它是	伪装	,	它	曾是	自然	尽管如此	.

因为无论它以何种面目出现，它终究是自然。

['meri] [liː] [keɪm] ['trɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [roʊd]

MARY	**LEE**	**CAME**	**TRIPPING**	**DOWN**	**THE**	**ROAD**
玛丽	李	来了	绊倒	向下	这	路

玛丽·李跌跌撞撞地沿着路走过来

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌnθs] [sɪns] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] [ænd; ənd] Aunt40

It	**was**	**months**	**since**	**Dr**	**.**	**Anderson**	**and**	**Aunt40**
它	曾是	几个月	自从	博士	.	安德森	和	Aunt40

安德森博士和40号阿姨已经几个月没见面了。

[mædʒ] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [hɜːr; hər] .

Madge	**had**	**visited**	**her**	**.**
玛吉	有	到访	她	.

玛吉去看望过她。

['leti] [ænd; ənd] [ruːθ] [hæd; həd] [kʌm] ['ɔːlmoʊst] ['evri] ['ʌðər] [wiːk] ['æftər] [ðæt] [fɜːrst] [sprɪŋ] ['vɪzɪt] .

Letty	**and**	**Ruth**	**had**	**come**	**almost**	**every**	**other**	**week**	**after**	**that**	**first**	**spring**	**visit**	**.**
莱蒂	和	露丝	有	来	几乎	每一个	其他	星期	后	那	第一的	春天	访问	.

从那次春季首次来访之后，莱蒂和露丝几乎每隔一周就来一次。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [bɑːb] , [tuː] , ['ɔːlmoʊst][ðə; ðɪ] [deɪ] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ə'brɔːd] .

She	**had**	**seen**	**Bob**	**,**	**too**	**,**	**almost**	**the**	**day**	**after**	**he**	**had**	**arrived**	**from**	**abroad**	**.**
她	有	已见	鲍勃	,	也	,	几乎	这	天	后	他	有	到达的	从	国外	.

她也见过鲍勃，几乎就在他从国外回来后的第二天。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hæd; həd] [kʌm] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

With	**him**	**had**	**come**	**his**	**mother**	**and**	**his**	**father**	**.**
和	他	有	来	他的	母亲	和	他的	父亲	.

与他同行的还有他的父母。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['sʌmər] [fɔːr; fər] ['meri] [liː] .

It	**had**	**been**	**a**	**wonderful**	**summer**	**for**	**Mary**	**Lee**	**.**
它	有	到过	一个	精彩的	夏天	为了	玛丽	李	.

对玛丽·李来说，这是一个美好的夏天。

[haʊ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ri'dʒɔist] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv][bɑːb] ,

How	**her**	**heart**	**rejoiced**	**at**	**the**	**sight**	**of**	**Bob**	**,**
如何	她	心	欣喜若狂	在	这	视线	的	鲍勃	,

看到鲍勃，她心中充满了喜悦。

[huː] [hæd; həd] ['gɑːtn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɔːtoʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [daʊn] [ðə; ðɪ] [roʊd] [soʊ] [ðæt] ['meri] [liː] ,

who	**had**	**gotten**	**out**	**of**	**the**	**auto**	**a**	**little**	**way**	**down**	**the**	**road**	**so**	**that**	**Mary**	**Lee**	**,**
WHO	有	获得	出去	的	这	汽车	一个	小的	方式	向下	这	路	所以	那	玛丽	李	,

玛丽·李从车里出来，当时她离车还有一段距离。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['pleɪmeɪt] [ænd; ənd] [frend] , [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] [wɔːk] [ʌp][ðə; ðɪ] [roʊd] ,

who	**had**	**been**	**his**	**playmate**	**and**	**friend**	**,**	**could**	**see**	**him**	**walk**	**up**	**the**	**road**	**,**
WHO	有	到过	他的	玩伴	和	朋友	,	可以	看	他	走	向上	这	路	,

曾经是他的玩伴和朋友的人，能看到他沿着路走上来。

[noʊ] [lɔːŋgər] ['krɪpld] [bʌt; bət] [laɪk] ['ʌðər] [bɔɪz] .

no	longer	crippled	but	like	other	boys	.
不	更长	残疾的	但	喜欢	其他	男孩们	.

不再残疾，和其他男孩一样了。

[bɑːb] [hæd; həd] [steɪd] ['oʊvər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

Bob	had	stayed	over	for	a	few	days	.
鲍勃	有	入住	超过	为了	一个	很少	天	.

鲍勃在那里住了几天。

['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['kæmərən] [hæd; həd] [bɪn] ['greɪtli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] ['meri] [liː] .

Mr	.	and	Mrs	.	Cameron	had	been	greatly	pleased	with	Mary	Lee	.
先生	.	和	太太	.	卡梅伦	有	到过	非常	高兴	和	玛丽	李	.

卡梅伦夫妇对玛丽·李非常满意。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [groʊn] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [ðə; ði] [tænd]

They	were	surprised	at	the	way	she	had	grown	and	admired	the	tanned
他们	是	惊讶	在	这	方式	她	有	生长	和	钦佩	这	晒黑的

[tʃiːks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klɪr] [aɪz] .

cheeks	and	the	clear	eyes	.
脸颊	和	这	清除	眼睛	.

他们对她的成长感到惊讶，并欣赏她晒成小麦色的脸颊和清澈的眼睛。

['bɔbi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər]

Bobbie	was	to	come	out	again	at	the	end	of	July	and	a	few	days	later
鲍比	曾是	到	来	出去	再次	在	这	结尾	的	七月	和	一个	很少	天	之后

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] [ænd; ənd] ['leti] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [kʌm] .

Ruth	and	Edith	and	Letty	were	to	come	.
露丝	和	伊迪丝	和	莱蒂	是	到	来	.

鲍比将于七月底再次出场，几天后露丝、伊迪丝和莱蒂也将到来。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːrm] , [ænt] [mædʒ] [ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑːktɝ] .

And	while	all	of	them	were	at	the	farm	,	Aunt	Madge	and	Dr	.
和	尽管	全部	的	他们	是	在	这	农场	,	阿姨	玛吉	和	博士	.

['ændərsn] [wʊd] [draɪv] [aʊt] .

Anderson	would	drive	out	.
安德森	会	驾驶	出去	.

当所有人都在农场的时候，玛吉阿姨和安德森医生会开车出去。

[æz; əz] ['meri] [liː] [keɪm] ['trɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] ,

As	Mary	Lee	came	tripping	down	the	road	,
作为	玛丽	李	来了	绊倒	向下	这	路	,

玛丽·李跌跌撞撞地沿着路走过来时，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɪn] [hɜːr; hər] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] .

some	of	the	joy	in	her	was	for	the	days	to	come	.
一些	的	这	喜悦	在	她	曾是	为了	这	天	到	来	.

她心中的一部分喜悦来自于对未来的憧憬。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['oʊnli] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [frendz] [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [ʌv; əv]

She	was	not	only	thinking	of	the	coming	of	her	friends	but	also	of
她	曾是	不是	仅有的	思维	的	这	未来	的	她	朋友们	但	还	的

[sep'tembər] when41

September	when41
九月	when41

她不仅在想着朋友们的到来，也在想着九月，那时41

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [dʒɔɪn] [ðiːz] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [biː; bi] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

she	would	join	these	friends	in	the	city	and	be	as	one	of	them	.
她	会	加入	这些	朋友们	在	这	城市	和	是	作为	一	的	他们	.

她会和这些朋友一起去城里，成为他们中的一员。

[ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['greɪtfəlnəs] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['ʌðər] [i'məuʃənz][æz; əz][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʌv; əv]

A	spirit	of	gratefulness	mingled	with	her	other	emotions	as	she	thought	of
一个	精神	的	感恩	混合	和	她	其他	情绪	作为	她	想法	的

[ðə; ði]['ræpɪd]['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv]

the	rapid	changes	that	had	taken	place	in	the	short	time	she	had	been	out	of
这	迅速的	变化	那	有	已采取	地方	在	这	短的	时间	她	有	到过	出去	的

[ðə; ði] ['ɔ:rfənɪdʒ] .

the	orphanage	.
这	孤儿院	.

想到离开孤儿院短短时间内发生的快速变化，她心中充满了感激之情。

" [sʌm; səm] [deɪ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['veri] ['sɔ:ftli] ,

"	Some	day	,	"	she	said	very	softly	,
"	一些	天	,	"	她	说	非常	轻轻	,

“总有一天，”她轻声说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [frendz] ['veri] [praʊd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][maɪ] [frendz] .

"	I	am	going	to	make	my	friends	very	proud	that	they	are	my	friends	.
"	我	是	去	到	制作	我的	朋友们	非常	自豪的	那	他们	是	我的	朋友们	.

“我要让我的朋友们为拥有我这样的朋友而感到非常自豪。”

" [ˌaɪ 'ti:] ['nevər] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] , ['lʌvli] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ,

"	It	never	occurred	to	this	simple	,	lovely	little	girl	,
"	它	绝不	发生	到	这	简单的	,	迷人的	小的	女孩	,

这个单纯可爱的小女孩从未想过这件事。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [praɪd] [ɪn][ðə; ði]['mju:tʃuəl]

that	she	had	already	given	them	cause	for	their	pride	in	the	mutual
那	她	有	已经	给定	他们	原因	为了	他们的	自豪	在	这	相互的

['frendʃɪp] .

friendship	.
友谊	.

她已经让他们有理由为彼此的友谊感到自豪。

" [wen] [bɑ:b][ænd; ənd][ðə; ði]['gɜ:lz] [kʌm] [wi:; wi][kæn; kən]['vɪzɪt][ðə; ði][ˌsænə'teriəm] .

"	When	Bob	and	the	girls	come	we	can	visit	the	Sanitarium	.
"	什么时候	鲍勃	和	这	女孩们	来	我们	能	访问	这	疗养院	.

“等鲍勃和女孩们来了，我们就可以去疗养院参观了。”

[ɪf] [wi:; wi][kæn; kən]['oʊnli][get]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['ændərsn] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ju: 'es][hi:; hi][kæn; kən]

If	we	can	only	get	Dr	.	Anderson	to	go	with	us	he	can
如果	我们	能	仅有的	得到	博士	.	安德森	到	去	和	我们	他	能

[ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [tu:; tə][ju: 'es][ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [wi:; wi][kæn; kən] [lɜ:rn] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] .

explain	things	to	us	and	in	that	way	we	can	learn	so	much	more	.
解释	事物	到	我们	和	在	那	方式	我们	能	学习	所以	很多	更多的	.

如果我们能让安德森博士和我们一起去，他就可以给我们解释一些事情，这样我们就能学到更多东西。

[ðen] , [tu:] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv]['ri:əl]['kæmpfaiəz][ænd; ənd] ['mi:tiŋz] [ænd; ənd] ['bɔbi] [kæn; kən]['vɪzɪt][ju: 'es]

we	can	have	real	campfires	and	meetings	and	Bobbie	can	visit	us
我们	能	有	真实的	篝火	和	会议	和	鲍比	能	访问	我们

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] .

as	a	Boy	Scout	.
作为	一个	男生	侦察	.

我们可以举行真正的篝火晚会，鲍比也可以以童子军的身份来拜访我们。

" [soʊ][hɜːr; hər][maɪnd] [plænd] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [ə'lɔːŋ] .

"	So	her	mind	planned	it	all	,	as	she	hastened	along	.
"	所以	她	头脑	计划	它	全部	,	作为	她	加快	沿着	.

于是，她一边加快脚步，一边在脑海中盘算着这一切。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['hʌriŋ] ,

There	was	no	need	for	hurrying	,
那里	曾是	不	需要	为了	匆忙	,

无需着急。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['nevər] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [gɜːrl][tuː; tə] [muːv] ['sloʊli] .

but	it	was	never	in	the	nature	of	this	girl	to	move	slowly	.
但	它	曾是	绝不	在	这	自然	的	这	女孩	到	移动	缓慢地	.

但这个女孩的天性就不是行动缓慢。

[bʌt; bət]['ɔːf(ə)n][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [druː]

But	often	she	stopped	along	the	road	for	there	were	many	things	that	drew
但	经常	她	停止	沿着	这	路	为了	那里	是	许多	事物	那	画

[hɜːr; hər] ['ɪntrəst] .

her	interest	.
她	兴趣	.

但她经常在路边停下来，因为有很多东西引起了她的兴趣。

" [juː; jʊ] [pʊr] [θɪŋz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][sʌm; səm][draɪ][ænd; ənd] ['wɪðərd] ['lʊkɪŋ] ['fɝːnz] [ə'lɔːŋ]

"	You	poor	things	,	"	she	said	to	some	dry	and	withered	looking	ferns	along
"	你	贫穷的	事物	,	"	她	说	到	一些	干燥	和	干枯	寻找	蕨类植物	沿着

[ðə; ði] [wei] .

the	way	.
这	方式	.

“你们这些可怜的小东西，”她对路边一些干枯萎缩的蕨类植物说道。

" I42

"	I42
"	I42

“I42

[ʃæl; ʃəl] ['præktɪs] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['riːəl] [red] [krɔːs] [gɜːrl][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

shall	practice	being	a	real	Red	Cross	Girl	with	you	.
将	实践	存在	一个	真实的红色的		叉	女孩	和	你	.

我会和你一起练习做一名真正的红十字女孩。

" [ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ['sʌmwʌt] ['fɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ]

"	She	hurried	into	the	woods	somewhat	farther	down	the	road	and	from	a
"	她	慌忙	进入	这	树林	有些	更远	向下	这	路	和	从	一个

[bˈrʊklɪt] [brɔːt] [sʌm; səm]['wɔːtər][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['fɝːnz] [nuː] [laɪf] .

brooklet	brought	some	water	with	which	to	give	the	ferns	new	life	.
小溪	带来	一些	水	和	哪个	到	给	这	蕨类植物	新的	生活	.

她匆匆走进路边稍远处的树林，从一条小溪里打来一些水，给蕨类植物带来新的生命。

[ðɪs] [ækt][set][hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈdriːmiŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fjuːtʃər] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [red] [krɔːs]

This	act	set	her	to	dreaming	of	her	future	when	she	would	be	a	Red	Cross
这	行为	放	她	到	做梦	的	她	未来	什么时候	她	会	是	一个	红色的	叉

[nɜːrs] [ænd; ənd][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['ændərsn] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti]

Nurse	and	of	Dr	.	Anderson	who	was	to	give	her	the	opportunity
护士	和	的	博士	.	安德森	WHO	曾是	到	给	她	这	机会

[tuː; tə][geɪn][ðə; ði] ['nesəseri] [ɪkˈspɪriəns] .

to	gain	the	necessary	experience	.
到	获得	这	必要的	经验	.

这一举动让她开始憧憬自己的未来，梦想着成为一名红十字会护士，并期待着安德森医生能给她机会获得必要的经验。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [greɪt] [wɜːrk][tuː; tə] [rɪˈliːv] [ænd; ənd] [kjʊr] [ðə; ði] [sɪk] .

It	was	great	work	to	relieve	and	cure	the	sick	.
它	曾是	伟大的	工作	到	缓解	和	治愈	这	生病的	.

救助和治愈病人是一项伟大的工作。

[ðen] [əˈkrɔːs] [hɜːr; hər] [laɪn] [ʌv; əv][ˈvɪʒ(ə)n] [keɪm] [ə; eɪ] [blɜːrd] [fɔːrm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt]

Then	across	her	line	of	vision	came	a	blurred	form	which	she	could	not	make	out
然后	穿过	她	线	的	想象	来了	一个	模糊	形式	哪个	她	可以	不是	制作	出去

.

:

.

然后，她的视线中出现了一个模糊的身影，她看不清是什么。

[ʃiː; ʃi] [ˈhɜːrid] [ˈfɔːrwərd] .

She	hurried	forward	.
她	慌忙	向前	.

她匆匆上前。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [nɪə] [ˌaɪ ˈtiː][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['laɪɪŋ] [proʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

As	she	neared	it	she	saw	the	body	of	a	man	lying	prone	upon	the	ground	.
作为	她	接近	它	她	锯	这	身体	的	一个	男人	说谎	易于	之上	这	地面	.

她走近后，看到一具男尸俯卧在地上。

[fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skerd] , ['helpləs] ['fiːlɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][gɜːrl] .

For	one	moment	there	was	a	scared	,	helpless	feeling	within	the	girl	.
为了	一	片刻	那里	曾是	一个	害怕的	,	无助	感觉	之内	这	女孩	.

那一瞬间，女孩心中涌起一股恐惧和无助的感觉。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] .

There	was	a	great	sinking	in	her	heart	.
那里	曾是	一个	伟大的	下沉	在	她	心	.

她心中一阵沉重。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] ['veri] [smɔːl] , ['veri] ['helpləs] .

She	seemed	very	small	,	very	helpless	.
她	似乎	非常	小的	,	非常	无助	.

她看起来很娇小，很无助。

[ðen] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [wɪˈðɪn] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [smɔːl] [vɔɪs] ['wɪspəd] :

Then	from	somewhere	within	her	a	small	voice	whispered	:
然后	从	某处	之内	她	一个	小的	嗓音	低声说道	:

然后，她内心深处传来一个细小的声音：

" ['meri] [liː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [red] [krɔːs] [gɜːrl] .

"	Mary	Lee	,	you	are	a	Red	Cross	Girl	.
"	玛丽	李	,	你	是	一个	红色的	叉	女孩	.

“玛丽·李，你是红十字会女孩。”

" ['tʃæptər] [viː]

"	CHAPTER	V
"	章	V

第五章

['meri] [liː] [raɪts] [ə; eɪ] Letter43

Mary	Lee	Writes	a	Letter43
玛丽	李	写	一个	Letter43

玛丽·李写了一封信43

['meri] [li:] [kʊd; kəd] ['nevər] [rɪ'membər] [haʊ] [ʃi:; ʃi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [ʌn'kɑ:nʃəs] [fɔ:rm] [ʌv; əv]

Mary	Lee	could	never	remember	how	she	managed	to	place	the	unconscious	form	of
玛丽	李	可以	绝不	记住	如何	她	管理	到	地方	这	无意识	形式	的

[ðə; ði] [mæn] [ə'genst] [ðə; ði] [tri:] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [wʊd] [ə'fɔ:rd] [sʌm; səm] [ʃeɪd] [ænd; ənd]

the	man	against	the	tree	so	that	the	branches	would	afford	some	shade	and
这	男人	反对	这	树	所以	那	这	分支	会	买得起	一些	阴影	和

[prə'tekʃn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sʌnz] ['mɜ:rsɪləs] [hi:t] .

protection	from	the	sun's	merciless	heat	.
保护	从	这	太阳的	无情	热	.

玛丽·李始终想不起来自己是如何将昏迷不醒的男人靠在树上的，以便树枝能为他遮阴，让他免受烈日的炙烤。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [geɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [wer] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz]

From	the	gate	at	which	she	was	standing	and	from	where	she	was
从	这	门	在	哪个	她	曾是	常设	和	从	在哪里	她	曾是

['sɜ:rtʃɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [fɔ:r; fər] ['meri] ['li:z] [rɪ'tɜ:rn] ,

searching	the	road	for	Mary	Lee's	return	,
搜索	这	路	为了	玛丽	李氏	返回	,

她站在大门前，沿着道路寻找玛丽·李的归来。

['mɪsɪz] . ['kwɪn] [sɔ:] [ðə; ði] [gɜ:rl] ['rʌnɪŋ] .

Mrs	.	Quinn	saw	the	girl	running	.
太太	.	奎因	锯	这	女孩	跑步	.

奎因太太看到那个女孩在跑。

[ʃi:; ʃi] ['noʊtɪst] [hɜ:r; hər] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [soʊ] ['hɜ:rid] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [mi:t] [hɜ:r; hər] .

She	noticed	her	excitement	and	so	hurried	forward	to	meet	her	.
她	注意到	她	激动	和	所以	慌忙	向前	到	见面	她	.

她察觉到她的兴奋，于是赶紧上前迎接她。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] , [dɪr] ?

"	What	is	it	,	dear	?
"	什么	是	它	,	亲爱的	?

“亲爱的，什么事？”

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [ʃi:; ʃi] ['kwestʃənd] ['æŋkʃəsli] .

What	has	happened	?	"	she	questioned	anxiously	.
什么	有	发生	?	"	她	被质问	焦虑地	.

发生了什么事？她焦急地问道。

['meri] [li:] [toʊld] [hɜ:r; hər] .

Mary	Lee	told	her	.
玛丽	李	讲述	她	.

玛丽·李告诉了她。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] , ['mɪsɪz] . ['kwɪn] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [hæd; həd] [æn; ən] [ə'tæk]

From	the	account	,	Mrs	.	Quinn	judged	that	the	man	had	had	an	attack
从	这	帐户	,	太太	.	奎因	评判	那	这	男人	有	有	一个	攻击

[ʌv; əv] ['sʌnstroʊk] .

of	sunstroke	.
的	中暑	.

根据描述，奎因夫人判断这名男子是中暑了。

[ʃi:; ʃi] [kɑ:md] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [gɜ:rl] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [went] [ə'baʊt] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri] [aɪs]

She	calmed	the	excited	girl	and	immediately	went	about	obtaining	the	necessary	ice
她	平静下来	这	兴奋的	女孩	和	立即地	去	关于	获得	这	必要的	冰

[tu:; tə] [ju:z] [ɑ:n] [ðə; ði] ['strɪkən] [mæn] . -

to	use	on	the	stricken	man	.	44
到	使用	在	这	受打击的	男人	.	-

她安抚了激动的女孩，并立即去取冰块，准备敷在受伤的男子身上。44

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红十字会女孩玛丽·李(Mary Lee the Red Cross Girl)
第2/7页

[ðə; ði][gɜːrl] [faʊnd] [gʊd] [juːz][fɔːr; fər][ə; eɪ][fɜːrst][eɪd] [bʊk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]

The	girl	found	good	use	for	a	first	aid	book	which	had	been	presented	to
这	女孩	成立	好的	使用	为了	一个	第一的	援助	书	哪个	有	到过	呈现	到

[hɜːr; hər][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kæmpfaɪər] ['miːtiŋz] .

her	at	one	of	the	Campfire	meetings	.
她	在	一	的	这	营火	会议	.

女孩在一次篝火晚会上得到了一本急救手册，她很快就用上了。

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['mʌstərd] [ɑːn][ðə; ði] [neɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [ɔːr][ðə; ði] ['fɔːrhed]

From	it	she	learned	that	mustard	on	the	nape	of	the	neck	or	the	forehead
从	它	她	学习	那	芥末	在	这	颈背	的	这	脖子	或者	这	前额

[wʊd] [help] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [bæk] [tuː; tə] ['kɑːnʃəsnəs] .

would	help	to	bring	a	person	back	to	consciousness	.
会	帮助	到	带来	一个	人	后退	到	意识	.

她从中得知，在后颈或额头上涂抹芥末可以帮助人恢复意识。

[ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][prəʊ'kjʊəd][sʌm; səm] .

She	immediately	went	into	the	kitchen	and	procured	some	.
她	立即地	去	进入	这	厨房	和	采购	一些	.

她立即走进厨房，拿了一些过来。

['mɪstər] . ['kwɪn] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'baʊt] [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [tuː] ,

Mr	.	Quinn	was	not	about	and	so	the	two	,
先生	.	奎因	曾是	不是	关于	和	所以	这	二	,

奎因先生不在，所以两人.....

['mɪsɪz] . ['kwɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] ['meri] [liː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌstərd] , ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði]

Mrs	.	Quinn	with	the	ice	and	Mary	Lee	with	the	mustard	,	hurried	to	the
太太	.	奎因	和	这	冰	和	玛丽	李	和	这	芥末	,	慌忙	到	这

[ʌn'kɑːnʃəs] [mæn] ,

unconscious	man	,
无意识	男人	,

奎因太太拿着冰块，玛丽·李拿着芥末酱，急忙跑到昏迷不醒的男子身边。

[fɜːrst] ['sendɪŋ] [tɑːm]['æftər]['mɪstər] . ['kwɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

first	sending	Tom	after	Mr	.	Quinn	to	bring	the	carriage	to	them	.
第一的	发送	汤姆	后	先生	.	奎因	到	带来	这	运输	到	他们	.

首先派汤姆去追赶奎因先生，让他把马车赶过来。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [stɪl] [ʌn'kɑːnʃəs] .

They	found	him	still	unconscious	.
他们	成立	他	仍然	无意识	.

他们发现他仍然昏迷不醒。

['meri] [liː] [ə'plaɪd] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌstərd] [ə'pɑːn]

Mary	Lee	applied	the	ice	and	then	put	a	plentiful	supply	of	the	mustard	upon
玛丽	李	应用	这	冰	和	然后	放	一个	丰富	供应	的	这	芥末	之上

[ðə; ði] [neɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] [nek] .

the	nape	of	the	man's	neck	.
这	颈背	的	这	男人的	脖子	.

玛丽·李敷上冰块，然后在男人的后颈上涂了大量的芥末。

[ðen] [bəuθ] [wɑːtʃt] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['kɑːnʃəsnəs] .

Then	both	watched	anxiously	for	signs	of	a	return	to	consciousness	.
然后	两个都	观看	焦虑地	为了	标志	的	一个	返回	到	意识	.

然后两人焦急地观察着他恢复意识的迹象。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈflɪkər] [ʌv; əv] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [laɪf] ; [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər]

It	seemed	hours	before	there	was	a	flicker	of	returning	life	;	as	a	matter
它	似乎	小时	前	那里	曾是	一个	闪烁	的	返回	生活	;	作为	一个	事情

[ʌv; əv][fækt] ,

of	fact	,
的	事实	,

似乎过了几个小时，才出现了一丝复苏的迹象；事实上，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ten] [ˈmɪnɪts] .

it	was	less	than	ten	minutes	.
它	曾是	较少的	比	十	分钟	.

不到十分钟。

[wen] [ˈmɪstər] . [ˈkwɪn] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [riːˈgeɪnd] [ˈkɑːnʃəsnəs]

When	Mr	.	Quinn	arrived	with	the	carriage	the	man	had	regained	consciousness
什么时候	先生	.	奎因	到达的	和	这	运输	这	男人	有	恢复	意识

,

,

,

当奎因先生驾着马车到达时，那人已经恢复了意识。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɑːbviəsli] [kwaɪt] [wiːk] .

but	he	was	obviously	quite	weak	.
但	他	曾是	明显地	相当	虚弱的	.

但他显然身体很虚弱。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˌsænəˈteriəm] , " [sed] [ˈmeri] [liː] ,

"	I	think	we	had	better	take	him	to	the	Sanitarium	,	"	said	Mary	Lee	,
"	我	思考	我们	有	更好的	拿	他	到	这	疗养院	,	"	说	玛丽	李	,

“我觉得我们最好把他送到疗养院去，”玛丽·李说。

" [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][ðer; ðər] . " -

"	they	will	know	what	to	do	there	.	"	45
"	他们	将要	知道	什么	到	做	那里	.	"	-

“他们会知道在那里该怎么做。”45

[ˈmɪsɪz] . [ˈkwɪn] [əˈgriːd] .

Mrs	.	Quinn	agreed	.
太太	.	奎因	同意	.

奎因夫人同意了。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] , [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ˈdraɪvɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][ˌsænəˈteriəm] ,

She	returned	home	,	her	husband	driving	toward	the	Sanitarium	,
她	返回	家	,	她	丈夫	驾驶	朝向	这	疗养院	,

她回到家，丈夫开车前往疗养院。

[ˈmeri] [liː] [ɑːn][ðə; ði] [rɪr] [siːt] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈmænz] [hed] [ænd; ənd] [əˈplaɪɪŋ] [ðə; ði][aɪs] .

Mary	Lee	on	the	rear	seat	holding	the	man's	head	and	applying	the	ice	.
玛丽	李	在	这	后部	座位	保持	这	男人的	头	和	申请	这	冰	.

玛丽·李坐在后座上，托着男人的头，正在给他敷冰。

[ðə; ði] [draɪv] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] [tuː] [maɪlz] [ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ,

The	drive	was	over	two	miles	and	during	almost	all	of	that	time	,
这	驾驶	曾是	超过	二	英里	和	期间	几乎	全部	的	那	时间	,

这段路程超过两英里，而且在几乎整个过程中，

[ðə; ði] [sɪk] [mæn][wʌz; wəz] [ˈiːðər] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [spiːk] [ɔːr] [lækt] [ðə; ði][ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][duː][soʊ] .

the	sick	man	was	either	too	weak	to	speak	or	lacked	the	inclination	to	do	so	.
这	生病的	男人	曾是	任何一个	也	虚弱的	到	说话	或者	缺乏	这	倾角	到	做	所以	.

病人要么太虚弱说不出话，要么就是没有说话的意愿。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['draɪvweɪ] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] , [hiː; hi] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ]

As	they	turned	into	the	driveway	which	led	to	the	hospital	,	he	spoke	in	a	low
作为	他们	转向	进入	这	车道	哪个	引领	到	这	医院	,	他	辐	在	一个	低的

,

,

,

当他们拐进通往医院的车道时，他低声说道：

[wiːk] [vɔɪs] : " [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] , [jʌŋ] ['leɪdi] .

weak	voice	:	"	I'm	sorry	to	give	you	all	this	trouble	,	young	lady	.
虚弱的	嗓音	:	"	我是	对不起	到	给	你	全部	这	麻烦	,	年轻的	女士	.

虚弱的声音："小姐，很抱歉给您添了这么多麻烦。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] .

It	is	a	misfortune	for	me	as	well	as	for	all	of	you	.
它	是	一个	不幸	为了	我	作为	出色地	作为	为了	全部	的	你	.

这对我来说是不幸，对你们所有人来说也是不幸。

" [ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] ['iːðər] [θruː] ['wiːknəs] [ɔːr][æz; əz] [ɪf] [dɪ'beɪtɪŋ]

"	Then	he	paused	for	a	second	either	through	weakness	or	as	if	debating
"	然后	他	暂停	为了	一个	第二	任何一个	通过	弱点	或者	作为	如果	辩论

['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

something	in	his	mind	.
某物	在	他的	头脑	.

然后他停顿了一秒钟，可能是因为虚弱，也可能是因为在思考什么。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ɪm'poʊz] [ɑːn][jʊr; jər] ['gʊdnəs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ?

"	I	wonder	if	I	can	impose	on	your	goodness	a	little	more	?
"	我	想知道	如果	我	能	强加	在	你的	善良	一个	小的	更多的	?

"我不知道我是否可以再多占您一点便宜？"

" [hiː; hi] [æskt] [æz; əz][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['kwɪn] [went]

"	he	asked	as	the	carriage	stopped	at	the	entrance	and	Mr	.	Quinn	went
"	他	问	作为	这	运输	停止	在	这	入口	和	先生	.	奎因	去

[ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] [ə'θɔːrətiz] .

inside	to	speak	to	the	proper	authorities	.
里面	到	说话	到	这	恰当的	当局	.

"他问道，这时马车停在了入口处，奎因先生走了进去与有关当局交谈。"

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ?

"	Could	you	come	and	see	me	in	the	morning	?
"	可以	你	来	和	看	我	在	这	早晨	?

你明天早上能来见我吗?

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ə'tendid] [tuː; tə] [tə'mɑːroʊ]

I	must	have	something	attended	to	tomorrow
我	必须	有	某物	参加	到	明天

我明天必须处理一些事情。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['wɑːnli][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] ,

and	I	suppose	,	"	he	continued	wanly	and	with	the	ghost	of	a	smile	,
和	我	认为	,	"	他	持续	微弱	和	和	这	鬼	的	一个	微笑	,

"我想，"他语气黯淡地继续说道，脸上带着一丝勉强的微笑。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [æt; ət] [liːst] [ðæt] [lɔːŋ] . "

"	I	shall	have	to	stay	here	at	least	that	long	.	"
"	我	将	有	到	停留	这里	在	至少	那	长的	.	"

"我至少得在这里待那么久。"

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [kʌm] , " ['ænsər] ['meri] [liː] .

"	I	shall	be	glad	to	come	,	"	answered	Mary	Lee	.
"	我	将	是	高兴的	到	来	,	"	回答	玛丽	李	.

"我非常乐意来，"玛丽·李回答道。

" [pliːz] [duː][nɑːt] ['wɜːri] .
" **Please** **do** **not** **worry** **.**
" 请 做 不是 担心 .

请不要担心。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] that46
I **am** **sure** **that46**
我 是 当然 that46

我确信46

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌp] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə'gen] .
it **will** **be** **but** **a** **day** **or** **two** **before** **you** **are** **up** **and** **about** **again** **.**
它 将要 是 但 一个 天 或者 二 前 你 是 向上 和 关于 再次 .

再过一两天你就能恢复活动能力了。

" [æn; ən] ['ɪntɜːrn] [ænd; ənd] [tuː] ['ɔːrdərˌliːz] [naʊ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" **An** **interne** **and** **two** **orderlies** **now** **came** **out** **of** **the** **hospital** **door** **with** **a**
" 一个 互联网 和 二 勤杂工 现在 来了 出去 的 这 医院 门 和 一个
['stretʃər] .
stretcher **.**
担架 .

“这时，一名实习医生和两名护理员抬着担架从医院门口走了出来。”

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [sɪk] [mæn]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [wɔːrd][bʌt; bət] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] ['iːðər] ['mɪstər]
They **carried** **the** **sick** **man** **into** **the** **emergency** **ward** **but** **would** **not** **allow** **either** **Mr**
他们 携带 这 生病的 男人 进入 这 紧急情况 病房 但 会 不是 允许 任何一个 先生
. ['kwɪn] [ɔːr] ['meri] [liː] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
. **Quinn** **or** **Mary** **Lee** **to** **follow** **.**
. 奎因 或者 玛丽 李 到 跟随 .

他们将病人抬进了急诊室，但不允许奎因先生或玛丽·李跟进去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
They **were** **told** **that** **they** **would** **probably** **be** **allowed** **to** **visit** **in** **the** **morning** **.**
他们 是 讲述 那 他们 会 大概 是 允许 到 访问 在 这 早晨 .

他们被告知，他们很可能在上午被允许参观。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mænz] [keɪs] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [kwaɪt] ['sɪriəs] .
But **the** **man's** **case** **was** **evidently** **quite** **serious** **.**
但 这 男人的 案件 曾是 显然 相当 严肃的 .

但很明显，这名男子的病情相当严重。

['meri] [liː] [kɔːld] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ]
Mary **Lee** **called** **the** **next** **day** **and** **was** **informed** **that** **the** **patient** **had** **a** **high**
玛丽 李 称为 这 下一个 天 和 曾是 知情的 那 这 病人 有 一个 高的
['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pər'mɪt] ['eni] ['vɪzɪtər] .
temperature **and** **that** **it** **was** **impossible** **to** **permit** **any** **visitors** **.**
温度 和 那 它 曾是 不可能的 到 允许 任何 访客 .

第二天，玛丽·李打电话过去，得知病人发高烧，不能允许任何访客探视。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] .
She **was** **not** **allowed** **to** **see** **him** **until** **the** **fourth** **day** **.**
她 曾是 不是 允许 到 看 他 直到 这 第四 天 .

直到第四天才允许她见他。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɜːrid] [hɜːr; hər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['mænz] ['evɪdənt] [æŋ'zaɪəti]
It **worried** **her** **because** **of** **her** **promise** **and** **the** **man's** **evident** **anxiety**
它 担心 她 因为 的 她 承诺 和 这 男人的 明显 焦虑
[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] " ['sʌmθɪŋ] " [ə'tendid] [tuː; tə][æt; ət][wʌns] .
to **have** **the** **"** **something** **"** **attended** **to** **at** **once** **.**
到 有 这 " 某物 " 参加 到 在 一次 .

她很担心，因为她已经答应了对方，而且那个男人显然很着急，想立刻解决“那件事”。

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] ,

On	the	fourth	day	,
在	这	第四	天	,

第四天，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [stɪl] [wiːk] [bʌt; bət][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['siːɪŋ]

she	was	informed	that	the	man	was	still	weak	but	had	insisted	on	seeing
她	曾是	知情的	那	这	男人	曾是	仍然	虚弱的	但	有	坚持	在	看到

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她得知那名男子身体仍然虚弱，但坚持要见她。

[ðə; ði] [nɜːrs] [huː] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wɔːrnd] [hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə] [steɪ] [tuː] [lɔːŋ] .

The	nurse	who	spoke	to	her	warned	her	not	to	stay	too	long	.
这	护士	WHO	辐	到	她	警告	她	不是	到	停留	也	长的	.

和她说话的护士警告她不要待太久。

['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] ['sɜːtʃɑːdʒ] ['iːgərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .

Even	as	she	opened	the	door	she	felt	the	surcharged	eagerness	of	the	man	.
甚至	作为	她	打开	这	门	她	毛毡	这	附加费	渴望	的	这	男人	.

她刚打开门，就感受到了男人身上洋溢的渴望。

[hiː; hi] ['weɪstɪd] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['eni] [g'riːtɪŋz] .

He	wasted	no	time	in	any	greetings	.
他	浪费	不	时间	在	任何	问候	.

他没有浪费时间进行任何问候。

" [ðə; ði]['dɑːktər] [telz] [ˌem 'iː][aɪ] ['kænɑːt] [hoʊp] [tuː; tə] leave47

"	The	doctor	tells	me	I	cannot	hope	to	leave47
"	这	医生	讲述	我	我	不能	希望	到	leave47

医生告诉我，我不可能离开47

[hɪr] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ə'nʌðər] [wiːk] .

here	for	at	least	another	week	.
这里	为了	在	至少	其他	星期	.

至少还要在这里待一周。

[hiː; hi] [kleɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌndər] - ['nɜːrɪʃmənt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hiːt] .

He	claims	it	is	under	-	nourishment	more	than	the	heat	.
他	索赔	它	是	在下面	-	营养	更多的	比	这	热	.

他认为主要原因是营养不良，而不是高温。

" [hiː; hi] ['restɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	He	rested	a	moment	.
"	他	休息	一个	片刻	.

他休息了一会儿。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][tɑːm] ['mɑːrʃl] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['sloʊli] .

"	My	name	is	Tom	Marshall	,	"	he	continued	slowly	.
"	我的	姓名	是	汤姆	马歇尔	,	"	他	持续	缓慢地	.

“我的名字叫汤姆·马歇尔，”他缓缓地继续说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ] [weɪ] [hoʊm] [frʌm; frəm]['meksɪkoʊ] [wer] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .

"	I	was	on	my	way	home	from	Mexico	where	I	have	been	for	many	years	.
"	我	曾是	在	我的	方式	家	从	墨西哥	在哪里	我	有	到过	为了	许多	年	.

“我当时正从墨西哥回家，我在那里生活了很多年。”

[ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] , [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [deɪ] [soʊ] [wel] ,

About	two	months	ago	,	I	remember	the	day	so	well	,
关于	二	几个月	前	,	我	记住	这	天	所以	出色地	,

大约两个月前，我至今还清楚地记得那天。

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ] ['ɜːrli] [juːθ] [siːmd] [tuː; tə]

the	home	of	my	mother	and	father	and	of	my	early	youth	seemed	to
这	家	的	我的	母亲	和	父亲	和	的	我的	早期的	青年	似乎	到

[biː; bi] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [wei] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] .

be	calling	to	me	in	a	way	I	could	not	resist	.
是	呼叫	到	我	在	一个	方式	我	可以	不是	抵抗	.

父母的家，我童年时代居住的地方，似乎在以一种我无法抗拒的方式召唤着我。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['oʊvər] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ænd; ənd][nɑːt][wʌns] [bɪ'fɔːr] [ðæt]

I	had	been	away	from	it	for	over	fifteen	years	and	not	once	before	that
我	有	到过	离开	从	它	为了	超过	十五	年	和	不是	一次	前	那

[taɪm] [hæd; həd][aɪ] [bɪn] ['hoʊmsɪk] [ɔːr] [felt] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

time	had	I	been	homesick	or	felt	the	desire	to	go	home	.
时间	有	我	到过	想家	或者	毛毡	这	欲望	到	去	家	.

我离开家乡超过十五年了，在此之前，我从未有过想家或想回家的念头。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nuː] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [fiːlz] — [aɪ] ['wɑːntɪd] [maɪ] ['mʌðər] [mɔːr]

But	the	new	feeling	was	such	that	a	little	boy	feels	—	I	wanted	my	mother	more
但	这	新的	感觉	曾是	这样的	那	一个	小的	男生	感觉	—	我	通缉	我的	母亲	更多的

[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

than	anything	else	in	the	world	.
比	任何事物	别的	在	这	世界	.

但这种新感觉就像一个小男孩的感觉——我比世界上任何东西都更想念我的母亲。

" [maɪ]['pɑːrtnər][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [maɪn] [daʊn] [ðer; ðər] .

"	My	partner	and	I	have	a	mine	down	there	.
"	我的	伙伴	和	我	有	一个	矿	向下	那里	.

“我和我的合伙人在那里有一个矿场。”

[wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɪlvər] [maɪn] ,

We	think	it	is	a	silver	mine	,
我们	思考	它	是	一个	银	矿	,

我们认为这是一座银矿。

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [hɑːrd][tuː; tə] [pɪntʃ] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wiː; wi]

but	so	far	it	has	been	hard	to	pinch	anything	out	of	it	and	we
但	所以	远的	它	有	到过	难的	到	捏	任何事物	出去	的	它	和	我们

[hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ɪg'zɪst] .

have	found	it	a	difficult	matter	even	to	exist	.
有	成立	它	一个	难的	事情	甚至	到	存在	.

但到目前为止，我们很难从中得到任何东西，甚至连生存都成了一件难事。

[maɪ]['pɑːrtnər][ɪz][æn; ən] ['ɪndiən] [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [ʃeɪm] ['meni] [waɪt] [men] .

My	partner	is	an	Indian	but	he	would	shame	many	white	men	.
我的	伙伴	是	一个	印度	但	他	会	耻辱	许多	白色的	男人	.

我的伴侣是印度人，但他会让很多白人男性感到羞愧。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [noʊn] [ə; eɪ] ['skwerər] , ['waɪtɚ, 'hwaɪtɚ][mæn] .

I	have	never	known	a	squarer	,	whiter	man	.
我	有	绝不	已知	一个	更方正	,	更白	男人	.

我从未见过比他更方正、更白皙的男人。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [maɪn] .

He	found	the	mine	.
他	成立	这	矿	.

他找到了矿井。

[wiː; wi][bəuθ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [sʌm; səm] [deɪ] .

We	both	feel	it	is	certain	to	make	good	some	day	.
我们	两个都	感觉	它	是	肯定	到	制作	好的	一些	天	.

我们都觉得它总有一天会好起来的。

" [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðæt] , [ɪk'sept] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [went] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [aɪ]
" **Enough** **of** **that** **,** **except** **to** **say** **that** **I** **went** **to** **him** **and** **told** **him** **how** **I**
" 足够的 的 那 , 除了 到 说 那 我 去 到 他 和 讲述 他 如何 我
[felt] .
felt **.**
毛毡 .

“就说这么多吧，我去找他，告诉他我的感受。”

[hi:; hi] insisted48
He **insisted48**
他 insisted48

他坚持说48

[ðæt] [aɪ] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [hoʊm] .
that **I** **make** **the** **trip** **home** **.**
那 我 制作 这 旅行 家 .

让我回家。

[tə'geðər] , [wi:; wi] [skreɪpt] [ʌp] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌem 'i:] [bæk] [ə'baʊt] [hæf] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
Together **,** **we** **scraped** **up** **enough** **money** **to** **bring** **me** **back** **about** **half** **the** **distance** **.**
一起 , 我们 刮擦 向上 足够的 钱 到 带来 我 后退 关于 一半 这 距离 .

我们凑了些钱，才勉强把我送回了大约一半的路程。

[aɪ] [roʊt] [hoʊm] , [ðə; ði] [fɜ:rst] ['letər] [aɪ] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [seɪ] , [ɪn] [fɔ:r]
I **wrote** **home** **,** **the** **first** **letter** **I** **had** **written** **,** **I** **am** **ashamed** **to** **say** **,** **in** **four**
我 写道 家 , 这 第一的 信 我 有 书面 , 我 是 羞愧 到 说 , 在 四
['jɪrz] .
years **.**
年 .

我给家里写了封信，说来惭愧，这是我四年来写的第一封信。

[aɪ] [toʊld] ['mʌðər] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [ænd; ənd] [tu:; tə] [raɪt] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs]
I **told** **mother** **that** **I** **was** **coming** **home** **and** **to** **write** **me** **to** **St** **.** **Louis**
我 讲述 母亲 那 我 曾是 未来 家 和 到 写 我 到 英石 . 路易斯
[ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'lɪvəri] .
care **of** **the** **General** **Delivery** **.**
关心 的 这 一般的 送货 .

我告诉妈妈我要回家了，让她写信给我，寄到圣路易斯，转交邮政总局。

" [ðə; ði] [mæn] [pɔ:zd] [ə'gen] .
" **The** **man** **paused** **again** **.**
" 这 男人 暂停 再次 .

那人再次停顿了一下。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [gɜ:rl] .
He **was** **watching** **the** **girl** **.**
他 曾是 观看 这 女孩 .

他一直在看着那个女孩。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [streŋθ] .
He **seemed** **to** **regain** **strength** **.**
他 似乎 到 恢复 力量 .

他似乎恢复了体力。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ju:; jʊ] ['wʌndər] [waɪ] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ðɪs] .
" **I** **suppose** **you** **wonder** **why** **I** **tell** **you** **all** **this** **.**
" 我 认为 你 想知道 为什么 我 告诉 你 全部 这 .

“我想你们一定很想知道我为什么要告诉你们这些。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [si:] .
You **will** **soon** **see** **.**
你 将要 很快 看 .

你很快就会明白的。

[æt; ət][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

At	St	.	Louis	a	letter	was	waiting	for	me	.
在	英石	.	路易斯	一个	信	曾是	等待	为了	我	.

我在圣路易斯收到了一封信。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][maɪ]['kʌz(ə)n] , [nɑːt][frʌm; frəm][maɪ] ['mʌðər] .

It	was	from	my	cousin	,	not	from	my	mother	.
它	曾是	从	我的	表哥	,	不是	从	我的	母亲	.

那是我表妹给的，不是我妈妈给的。

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['fɑːðər] [hæd; həd] [daɪd] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ][ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['veri]

I	learned	that	father	had	died	three	years	ago	and	that	my	mother	was	very
我	学习	那	父亲	有	死亡	三	年	前	和	那	我的	母亲	曾是	非常

[sɪk] .

sick	.
生病的	.

我得知父亲三年前去世了，母亲也病得很重。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

She	had	been	overjoyed	at	the	news	that	I	was	coming	.
她	有	到过	欣喜若狂	在	这	消息	那	我	曾是	未来	.

得知我要来，她欣喜若狂。

[bʌt; bət][maɪ]['kʌz(ə)n] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə]['heɪs(ə)n][maɪ] [rɪ'tɜːrn] , [æz; əz][hiː; hi] [kən'sɪdərd] [maɪ] ['mʌðɝz]

But	my	cousin	advised	me	to	hasten	my	return	,	as	he	considered	my	mother's
但	我的	表哥	建议	我	到	趋	我的	返回	,	作为	他	经过考虑的	我的	母亲的

[kən'dɪʃ(ə)n] [ɪk'striːmli] ['sɪriəs] .

condition	extremely	serious	.
状况	极其	严肃的	.

但我表兄建议我尽快返回，因为他认为我母亲的病情非常严重。

" [aɪ][gɑːt][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] [baɪ] [freɪt] [treɪn] , [maɪ] ['mʌni] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [aʊt] [æt; ət][ˌes 'tiː] .

"	I	got	as	far	as	this	by	freight	train	,	my	money	having	given	out	at	St	.
"	我	得到	作为	远的	作为	这	经过	货运	火车	,	我的	钱	拥有	给定	出去	在	英石	.

['luːɪs] .

Louis	.
路易斯	.

“我乘坐货运列车来到这里，因为我的钱在圣路易斯花光了。”

[ðə; ði] ['hedweɪ] [wʌz; wəz] [sloʊ] [ænd; ənd] [jet] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [ɜːrn] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə]

The	headway	was	slow	and	yet	I	could	not	stop	to	earn	the	money	to
这	进展	曾是	慢的	和	然而	我	可以	不是	停止	到	赚	这	钱	到

['træv(ə)l] ['eni] ['ʌðər] [weɪ] .

travel	any	other	way	.
旅行	任何	其他	方式	.

行程进展缓慢，但我却无法停下来赚钱以其他方式出行。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [fuːd] , [haʊ] ['lɪt(ə)l][aɪ][hæd; həd][aɪ] ['nevər] [stɑːpt] [tuː; tə] [kən'sɪdər] .

I	have	had	very	little	food	,	how	little	I	had	I	never	stopped	to	consider	.
我	有	有	非常	小的	食物	,	如何	小的	我	有	我	绝不	停止	到	考虑	.

我吃得很少，到底有多少食物我从未想过。

[maɪ][wʌn][dɪ'zaɪər][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə][get] [hoʊm] . " -

My	one	desire	has	been	to	get	home	.	"	49
我的	一	欲望	有	到过	到	得到	家	.	"	-

我唯一的愿望就是回家。”49

[ðə; ði] [sɪk] [mæn] [dik'teits] [ə; eɪ] LETTER50

THE	SICK	MAN	DICTATES	A	LETTER50
这	生病的	男人	规定	一个	LETTER50

病人口述了一封信50

" [juː; jʊ] [siː] , " [ðə; ði][mæn] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][æn; ən] ['iːgər] [wei] ,

"	You	see	,	"	the	man	continued	in	an	eager	way	,
"	你	看	,	"	这	男人	持续	在	一个	渴望的	方式	,

“你看，”那人急切地继续说道，“

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siː] ['mʌðər] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][ɔːl] [ðiːz]

"	it	seems	that	all	the	desire	to	see	mother	that	I	should	have	had	all	these
"	它	似乎	那	全部	这	欲望	到	看	母亲	那	我	应该	有	有	全部	这些

['jɪrz] [ɪz] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

years	is	crowded	into	the	present	.
年	是	挤	进入	这	展示	.

“看来我这些年来一直渴望见到母亲的所有愿望，都涌到了现在。”

[aɪ][hæd; həd] ['fɪgjərd] [ɑːn] ['kʌtɪŋ] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] ['stoʊɪŋ] [maɪ'self][ɪn][wʌn][ʌv; əv]

I	had	figured	on	cutting	through	to	the	river	and	stowing	myself	in	one	of
我	有	想	在	切割	通过	到	这	河	和	存放	我	在	一	的

[ðə; ði]['boʊts] [wɪtʃ] [wʊd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] ['nɪrər] [hoʊm] ;

the	boats	which	would	bring	me	nearer	home	;
这	船	哪个	会	带来	我	更近	家	;

我原本打算抄近路到河边，然后躲进一艘能带我离家更近的船里；

[bʌt; bət][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [fuːd] [wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [hɪr]

but	the	heat	and	the	lack	of	food	were	too	much	for	me	,	and	here
但	这	热	和	这	缺少	的	食物	是	也	很多	为了	我	,	和	这里

[aɪ][ˌeɪ 'em] .

I	am	.
我	是	.

但是酷热的天气和食物的匮乏让我难以忍受，所以我才来到了这里。

" [ðə; ði][mæn] [pɔːzd] [wʌns] [mɔːr] .

"	The	man	paused	once	more	.
"	这	男人	暂停	一次	更多的	.

那人再次停顿了一下。

['meri] [liː] ['wʌndɚd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][nɑːt] ['steɪɪŋ] [tuː] [lɔːŋ] ;

Mary	Lee	wondered	if	she	were	not	staying	too	long	;
玛丽	李	想知道	如果	她	是	不是	入住	也	长的	;

玛丽·李心想自己是不是待得太久了；

[ɪf] [ðə; ði][mæn][wɜːr; wər][nɑːt]['goʊɪŋ][pæst][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

if	the	man	were	not	going	past	his	strength	.
如果	这	男人	是	不是	去	过去的	他的	力量	.

如果这个人没有超越自己的能力范围。

[jet] [hiː; hi] [siːmd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

Yet	he	seemed	anxious	to	complete	what	he	had	to	say	.
然而	他	似乎	焦虑的	到	完全的	什么	他	有	到	说	.

但他似乎急于把话说完。

" [aɪ][hæv; həv] [preɪd] [ðæt] [maɪ] ['mʌðər] [lɪv; laɪv] [tɪl] [aɪ] [riːtʃ] [hoʊm] .

"	I	have	prayed	that	my	mother	live	till	I	reach	home	.
"	我	有	祈祷	那	我的	母亲	居住	直到	我	抵达	家	.

“我祈祷我的母亲能活到我回家。”

[aɪ][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'leɪd] .

I	want	her	to	know	that	I	am	delayed	.
我	想	她	到	知道	那	我	是	延迟	.

我想让她知道我会晚点到。

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [raɪt] [maɪ]['kʌz(ə)n] ?

Will	you	please	write	my	cousin	?
将要	你	请	写	我的	表哥	?

请您帮我给我表弟写封信好吗?

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [nɪr] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [su:n] [bi:; bi] [wel] [ɪ'nʌf] ,

Tell	**him**	**that**	**I**	**am**	**very**	**near**	**and**	**that**	**I**	**shall**	**soon**	**be**	**well**	**enough**	**,**
告诉	他	那	我	是	非常	靠近	和	那	我	将	很快	是	出色地	足够的	,

告诉他我快到了，很快就会康复。

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][nɑ:t] [tel] ['mʌðər] [ə'baʊt] [maɪ] ['ɪlnəs] , [dʒʌst] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʃʊrli]

but	**that**	**he**	**must**	**not**	**tell**	**mother**	**about**	**my**	**illness**	**,**	**just**	**that**	**I**	**am**	**surely**
但	那	他	必须	不是	告诉	母亲	关于	我的	疾病	,	只是	那	我	是	一定

['kʌmɪŋ] .

coming	**.**
未来	.

但他不能告诉妈妈我的病情，只需要说我一定会来就行了。

[hi:; hi][mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ] [let] [ˌem 'i:] [noʊ] [æt; ət] [wʌns] [haʊ] [ʃi:; ʃi][ɪz] .

He	**must**	**also**	**let**	**me**	**know**	**at**	**once**	**how**	**she**	**is**	**.**
他	必须	还	让	我	知道	在	一次	如何	她	是	.

他还必须立即告诉我她的情况。

" [ju:; jʊ] [si:] , [jʌŋ] ['leɪdi] , [aɪ] ['kænɑ:t] [raɪt] [maɪ'self][dʒʌst] [naʊ] ,

"	**You**	**see**	**,**	**young**	**lady**	**,**	**I**	**cannot**	**write**	**myself**	**just**	**now**	**,**
"	你	看	,	年轻的	女士	,	我	不能	写	我	只是	现在	,

“你看，小姐，我现在还不能自己写作。”

[æz; əz][ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [tu:] [wi:k] .

as	**the**	**doctors**	**think**	**I**	**am**	**still**	**too**	**weak**	**.**
作为	这	医生	思考	我	是	仍然	也	虚弱的	.

医生认为我身体仍然太虚弱。

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [ðɪs] ['letər] ['rɪt(ə)n] [fɔ:r] [deɪz] [ə'goʊ] .

I	**wanted**	**this**	**letter**	**written**	**four**	**days**	**ago**	**.**
我	通缉	这	信	书面	四	天	前	.

我希望这封信四天前就写好。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ju:; jʊ] [wɪl] [raɪt] [ˌʌndər'stændɪŋli] .

I	**am**	**sure**	**you**	**will**	**write**	**understandingly**	**.**
我	是	当然	你	将要	写	理解地	.

我相信你会写出条理清晰、通俗易懂的文章。

[wɪl] [ju:; jʊ][du:][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ? " -

Will	**you**	**do**	**it**	**for**	**me**	**?**	**"**	**51**
将要	你	做	它	为了	我	?	"	-

你愿意帮我做这件事吗？“51

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['veri] [glæd][tu:; tə] , " ['ænsər] ['meri] [li:] .

"	**I**	**shall**	**be**	**very**	**glad**	**to**	**,**	**"**	**answered**	**Mary**	**Lee**	**.**
"	我	将	是	非常	高兴的	到	,	"	回答	玛丽	李	.

“我非常乐意，”玛丽·李回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [tu:; tə][æsk][jʊr; jər]['kʌz(ə)n] [tu:; tə] ['telɪgræf] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [jʊr; jər] ['mʌðɚz] [kən'dɪʃ(ə)n] .

"	**I**	**am**	**going**	**to**	**ask**	**your**	**cousin**	**to**	**telegraph**	**regarding**	**your**	**mother's**	**condition**	**.**
"	我	是	去	到	问	你的	表哥	到	电报	关于	你的	母亲的	状况	.

“我会请你表弟发电报你母亲的病情。”

" [ðə; ði][mæn]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][æz; əz] [ɪf] [tu:] [spent] [tu:; tə] [tɔ:k] ['fɜ:rðər] .

"	**The**	**man**	**nodded**	**as**	**if**	**too**	**spent**	**to**	**talk**	**further**	**.**
"	这	男人	点头	作为	如果	也	花费	到	讲话	更远	.

“那人点了点头，似乎已经精疲力竭，无法继续说话了。”

[hiː; hi] ['hændɪd] ['meri] [liː] [ə; eɪ] ['krʌmpld] [slɪp] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [ə'dres]

He	handed	Mary	Lee	a	crumpled	slip	of	paper	on	which	was	written	the	address
他	递交	玛丽	李	一个	皱巴巴的	滑	的	纸	在	哪个	曾是	书面	这	地址

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['letər] .

for	the	letter	.
为了	这	信	.

他递给玛丽·李一张皱巴巴的纸条，上面写着信件的地址。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ə; eɪ] Picnic52

A	Picnic52
一个	Picnic52

野餐52

[ten] [deɪz] ['leɪtər] [faʊnd] [tɑːm] ['mɑːrʃl] [hoʊm] .

Ten	days	later	found	Tom	Marshall	home	.
十	天	之后	成立	汤姆	马歇尔	家	.

十天后，汤姆·马歇尔回到了家。

[ðə; ði] ['telɪgræm] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

The	telegram	had	come	from	his	cousin	stating	that	the	condition	of	his
这	电报	有	来	从	他的	表哥	声明	那	这	状况	的	他的

['mʌðər] [wʌz; wəz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

mother	was	unchanged	.
母亲	曾是	未更改	.

电报是他表兄发来的，说他母亲的病情没有变化。

['meri] [liː] [hæd; həd] [toʊld] [ðə; ði] [kwɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['kwɪn] [hæd; həd] [peɪd]

Mary	Lee	had	told	the	Quinns	of	the	case	and	Mr	.	Quinn	had	paid
玛丽	李	有	讲述	这	奎因斯	的	这	案件	和	先生	.	奎因	有	有薪酬的

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] .

a	visit	to	the	sick	man	.
一个	访问	到	这	生病的	男人	.

玛丽·李将此事告诉了奎因一家，奎因先生也去探望了这位病人。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [kən'vɪnst] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði]

He	had	talked	to	him	for	a	little	while	and	convinced	as	to	the
他	有	谈话	到	他	为了	一个	小的	尽管	和	确信	作为	到	这

[truːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænz] ['stɔːri] ,

truth	of	the	man's	story	,
真相	的	这	男人的	故事	,

他和那人交谈了一会儿，确信那人所讲述的故事属实。

[hæd; həd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [lend] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .

had	offered	to	lend	him	the	money	which	would	take	him	home	.
有	提供	到	借	他	这	钱	哪个	会	拿	他	家	.

他曾提出借钱给他，让他回家。

['mɑːrʃl] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [θæŋks] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn]

Marshall	had	returned	the	money	with	a	letter	of	thanks	immediately	upon
马歇尔	有	返回	这	钱	和	一个	信	的	谢谢	立即地	之上

[hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [hoʊm] .

his	arrival	home	.
他的	到达	家	.

马歇尔回到家后立即附上感谢信，归还了这笔钱。

[naʊ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][hæd; həd] [kʌm] .

Now	the	end	of	July	had	come	.
现在	这	结尾	的	七月	有	来	.

七月已至尾声。

['leti] [ænd; ənd] [ruːθ] [ænd; ənd][baːb][ɔːl] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [treɪn] .

Letty	and	Ruth	and	Bob	all	came	from	the	city	on	the	same	train	.
莱蒂	和	露丝	和	鲍勃	全部	来了	从	这	城市	在	这	相同的	火车	.

莱蒂、露丝和鲍勃都是从城里乘坐同一列火车来的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] ['diːpoʊ] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['hæpi] ,

There	was	a	delightful	meeting	at	the	town	depot	,	and	much	happy	,
那里	曾是	一个	愉快	会议	在	这	镇	仓库	,	和	很多	快乐的	,

在镇上的车站举行了一次愉快的会议，大家都很开心。

[ɪk'saɪtɪd] ['tʃætərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] .

excited	chattering	on	the	part	of	the	girls	.
兴奋的	喋喋不休	在	这	部分	的	这	女孩们	.

女孩们兴奋地叽叽喳喳地说个不停。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] , ['meri] [liː] [sed] : -

On	the	way	home	,	Mary	Lee	said	:	53
在	这	方式	家	,	玛丽	李	说	:	-

回家的路上，玛丽·李说：53

" [aɪ][hæv; həv] [plænd] [ə; eɪ]['pɪknɪk] [lʌntʃ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

"	I	have	planned	a	picnic	lunch	for	this	afternoon	.
"	我	有	计划	一个	野餐	午餐	为了	这	下午	.

我计划今天下午野餐。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [spɑːt]

I	know	a	lovely	spot
我	知道	一个	迷人的	点

我知道一个很棒的地方

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] ['æftərwərdz] . "

and	then	we	can	take	a	long	walk	afterwards	.	"
和	然后	我们	能	拿	一个	长的	走	然后	.	"

然后我们就可以去散散步了。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , " [sed] [baːb] .

"	I'll	tell	you	what	,	"	said	Bob	.
"	患病的	告诉	你	什么	,	"	说	鲍勃	.

“我告诉你吧，”鲍勃说。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][sʌm; səm] [steɪk] [ɔːr] [tʃɔps] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [best] ['iːtɪŋ] [juː; jʊ]

"	If	we	could	get	some	steak	or	chops	I	would	give	you	the	best	eating	you
"	如果	我们	可以	得到	一些	牛排	或者	排骨	我	会	给	你	这	最好的	吃	你

['evər][hæd; həd] .

ever	had	.
曾经	有	.

“如果我们能弄到一些牛排或猪排，我会让你吃到你这辈子吃过的最美味的食物。”

['fɑːðər] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [haʊ] ['kæmpərz] [kʊk] .

Father	showed	me	how	campers	cook	.
父亲	显示	我	如何	露营者	厨师	.

父亲教我露营者如何做饭。

" [ðæt] ['saʊndɪd] [ɪk'saɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['gɝːlz] .

"	That	sounded	exciting	to	the	girls	.
"	那	听起来	激动人心	到	这	女孩们	.

“这听起来让女孩们很兴奋。”

[ˌaɪ 'tiː] [ment] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['stɑːpɪŋ] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] [wɪtʃ] [ɪn] [ɪt'self]

It	meant	,	of	course	,	stopping	off	at	the	village	general	store	which	in	itself
它	意思是	,	的	课程	,	停止	离开	在	这	村庄	一般的	店铺	哪个	在	本身

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['nɑːv(ə)lti] .

was	a	novelty	.
曾是	一个	新奇	.

当然，这意味着要顺道去村里的杂货店逛逛，这本身就是一件新鲜事。

['meri] [liː] ['telifəund] ['mɪsɪz] . ['kwɪn] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

Mary	Lee	telephoned	Mrs	.	Quinn	and	obtained	permission	to	make	the
玛丽	李	电话	太太	.	奎因	和	获得	允许	到	制作	这

['pɜːtʃəsəz, 'pɜːtʃəsɪz] .

purchases	.
购买	.

玛丽·李打电话给奎因太太，获得了购买许可。

[bʌt; bət][bɑːb] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɔps] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti]

But	Bob	insisted	that	the	buying	of	the	chops	was	his	part	of	the	party
但	鲍勃	坚持	那	这	购买	的	这	排骨	曾是	他的	部分	的	这	派对

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [soʊ] ['strɔːŋli] [ðæt] [hiː; hi] [wʌn] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] .

and	insisted	so	strongly	that	he	won	his	point	.
和	坚持	所以	强烈	那	他	韩元	他的	观点	.

但鲍勃坚持认为买肉排是他应尽的责任，而且坚持得非常坚决，最终他成功了。

[ðeɪ] [droʊv] [hoʊm] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði][spɑːt] [wer] ['meri] [liː] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd]

They	drove	home	and	when	they	passed	the	spot	where	Mary	Lee	had	discovered
他们	驾驶	家	和	什么时候	他们	通过了	这	点	在哪里	玛丽	李	有	发现

[ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [tɑːm] ['mɑːrʃl] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər] [frendz] [ænd; ənd][toʊld]

the	unconscious	Tom	Marshall	she	showed	the	place	to	her	friends	and	told
这	无意识	汤姆	马歇尔	她	显示	这	地方	到	她	朋友们	和	讲述

[ðem; ðəm][ðə; ði] ['stɔːri] .

them	the	story	.
他们	这	故事	.

他们开车回家，经过玛丽·李发现昏迷不醒的汤姆·马歇尔的地方时，她把这个地方指给朋友们看，并把这件事告诉了他们。

" [maɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər] [breɪv] , ['meri] [liː] , " [sed] ['leti] [əd'maɪərɪŋli] .

"	My	,	but	you	were	brave	,	Mary	Lee	,	"	said	Letty	admiringly	.
"	我的	,	但	你	是	勇敢的	,	玛丽	李	,	"	说	莱蒂	钦佩地	.

“哎呀，玛丽·李，你真勇敢，”莱蒂赞叹道。

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['feɪntɪd] .

"	I	would	have	been	so	frightened	I	would	have	fainted	.
"	我	会	有	到过	所以	害怕	我	会	有	昏厥	.

“我当时吓得都晕过去了。”

" [ðə; ði] [gests] [helpt] [ɪn][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɪknɪk][æz; əz][dɪd][tɑːm][ænd; ənd] ['edi]

"	The	guests	helped	in	the	preparation	for	the	picnic	as	did	Tom	and	Eddie
"	这	客人	帮助	在	这	准备	为了	这	野餐	作为	做过	汤姆	和	埃迪

[huː] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][soʊ] [ðæt] [bɑːb] ['wʊdnt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] was54

who	had	also	been	invited	so	that	Bob	wouldn't	feel	it	was54
WHO	有	还	到过	受邀	所以	那	鲍勃	不会	感觉	它	was54

“客人们帮忙准备野餐，汤姆和埃迪也参与其中，他们也被邀请参加，这样鲍勃就不会觉得孤单。”

[ə; eɪ]['gɜːlz] - [ə'fer] .

a	girls	'	affair	.
一个	女孩们	-	事务	.

一场女孩间的聚会。

[bɪ'saɪdz] , ['meri] [li:] [nu:] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

Besides	**,**	**Mary**	**Lee**	**knew**	**how**	**much**	**they**	**would**	**like**	**it**	**.**
除了	,	玛丽	李	知道	如何	很多	他们	会	喜欢	它	.

此外，玛丽·李也知道他们会有多喜欢它。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['æftər] [ˌmɪd'deɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['pɪknɪk] ,

It	**was**	**after**	**midday**	**before**	**they**	**started**	**on**	**the**	**picnic**	**,**
它	曾是	后	正午	前	他们	开始	在	这	野餐	,

他们直到中午过后才开始野餐。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] ['aʊər] ['leɪtər] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðer; ðər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	**more**	**than**	**a**	**half**	**hour**	**later**	**before**	**they**	**reached**	**their**	**destination**	**.**
和	更多的	比	一个	一半	小时	之后	前	他们	达到	他们的	目的地	.

半个多小时后，他们才到达目的地。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['tru:li] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [spɑ:t] .

It	**was**	**truly**	**a**	**pleasant**	**spot**	**.**
它	曾是	真的	一个	令人愉快的	点	.

那真是一个令人愉悦的地方。

[ə; eɪ] [brʊk] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [gru:] [soʊ] ['kloʊsli] [tə'geðər] [ðæt] [ðeɪ]

A	**brook**	**was**	**running**	**nearby**	**and**	**the**	**trees**	**grew**	**so**	**closely**	**together**	**that**	**they**
一个	溪	曾是	跑步	附近	和	这	树木	生长	所以	密切	一起	那	他们

[fɔ:rmd] [ə; eɪ] ['regjələr] ['baʊər] .

formed	**a**	**regular**	**bower**	**.**
形成	一个	常规的	凉亭	.

附近有一条小溪，树木长得非常茂密，形成了一个规整的树荫。

[ðə; ði]['gɜ:lz][wɜ:r; wər][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər]

The	**girls**	**were**	**so**	**delighted**	**that**	**they**	**immediately**	**decided**	**to**	**use**	**the**	**place**	**for**
这	女孩们	是	所以	高兴极了	那	他们	立即地	决定	到	使用	这	地方	为了

[ɔ:l] ['fju:tʃər] ['mi:tiŋz] [ænd; ənd] [neɪmd] [ˌaɪ 'ti:]['kæmpfaɪər] [nʊk] .

all	**future**	**meetings**	**and**	**named**	**it**	**Campfire**	**Nook**	**.**
全部	未来	会议	和	命名	它	营火	角落	.

女孩们非常高兴，立即决定将这个地方作为以后所有聚会的场所，并将其命名为“篝火角落”。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [bɑ:b][ænd; ənd] ['edi] [wɜ:r; wər] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [flæt] [rɑ:k] [ɑ:n] [wɪtʃ]

In	**the**	**meantime**	**Bob**	**and**	**Eddie**	**were**	**hunting**	**for**	**a**	**large**	**flat**	**rock**	**on**	**which**
在	这	与此同时	鲍勃	和	埃迪	是	打猎	为了	一个	大的	平坦的	岩石	在	哪个

[tu:; tə][fraɪ][ðə; ði] [tʃɔps] ,

to	**fry**	**the**	**chops**	**,**
到	炒	这	排骨	,

与此同时，鲍勃和埃迪正在寻找一块大而平坦的石头来煎猪排。

[waɪl] [tɑ:m] ['gæðərd] [wʊd] .

while	**Tom**	**gathered**	**wood**	**.**
尽管	汤姆	聚集	木头	.

汤姆去捡柴火的时候。

" [dɪd][ju:; jʊ]['gɜ:lz] [brɪŋ] ['eni] [mætʃɪz] ? " ['sʌd(ə)nli] [æskt] [ru:θ] .

"	**Did**	**you**	**girls**	**bring**	**any**	**matches**	**?**	**"**	**suddenly**	**asked**	**Ruth**	**.**
"	做过	你	女孩们	带来	任何	比赛	?	"	突然	问	露丝	.

“你们带火柴了吗？”露丝突然问道。

['leti] [lʊkt] [æt; ət] ['meri] [li:] , [hu:] [ɪn][tɜ:rn] [lʊkt] [blæŋk] .

Letty	**looked**	**at**	**Mary**	**Lee**	**,**	**who**	**in**	**turn**	**looked**	**blank**	**.**
莱蒂	看起来	在	玛丽	李	,	WHO	在	转动	看起来	空白的	.

莱蒂看向玛丽·李，而玛丽·李则一脸茫然。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:; wi] [ni:d] [mætʃɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['faɪər] , " ['ædɪd] ['leti] .

"	**Of**	**course**	**,**	**we**	**need**	**matches**	**for**	**a**	**fire**	**,**	**"**	**added**	**Letty**	**.**
"	的	课程	,	我们	需要	比赛	为了	一个	火	,	"	额外	莱蒂	.

“当然，我们需要火柴来生火，”莱蒂补充道。

" [aɪl] ['wɔːrənt] [juː; jʊ][bɑːb][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [tuː] .

"	I'll	warrant	you	Bob	forgot	all	about	them	too	.
"	患病的	保证	你	鲍勃	忘了	全部	关于	他们	也	.

“我敢肯定，鲍勃也把它们全忘了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði]['gɜːlz][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [dʒoʊk] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['hʌŋgri] .

"	It	struck	the	girls	as	a	great	joke	,	even	though	they	were	beginning	to	be	hungry	.
"	它	击	这	女孩们	作为	一个	伟大的	开玩笑	,	甚至	尽管	他们	是	开始	到	是	饥饿的	.

“女孩们觉得这真是个天大的笑话，尽管她们当时已经开始饿了。”

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][bɑːb] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['evriθɪŋ] ['redi] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mætʃɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [stɑːrt][ðə; ði]['faɪər] . -

They	decided	that	they	would	not	say	anything	to	Bob	until	he	had	everything	ready	and	realized	for	himself	that	there	were	no	matches	with	which	to	start	the	fire	.	55
他们	决定	那	他们	会	不是	说	任何事物	到	鲍勃	直到	他	有	一切	准备好	和	已实现	为了	他自己	那	那里	是	不	比赛	和	哪个	到	开始	这	火	.	-

他们决定，在鲍勃一切准备就绪，并且自己意识到没有火柴可以生火之前，他们什么也不告诉他。55

[bɑːb] [meɪks] [hɪm'self] ['juːsf(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] PICNIC56

BOB	MAKES	HIMSELF	USEFUL	AT	THE	PICNIC56
鲍勃	制作	他自己	有用	在	这	PICNIC56

鲍勃在野餐会上发挥了作用56

[wen] ['edi] [ænd; ənd][bɑːb] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['gɜːlz] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [fə'getiŋ] [ðə; ði] [mætʃɪz] ,

When	Eddie	and	Bob	returned	the	girls	said	nothing	about	forgetting	the	matches	,
什么时候	埃迪	和	鲍勃	返回	这	女孩们	说	没有什么	关于	遗忘	这	比赛	,

埃迪和鲍勃回来时，女孩们对忘记比赛的事只字未提。

[bʌt; bət] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fʌn] .

but	waited	to	see	the	fun	.
但	等待	到	看	这	乐趣	.

但还是等着看好戏吧。

[bʌt; bət][bɑːb] [fuːld] [ðem; ðəm] .

But	Bob	fooled	them	.
但	鲍勃	被骗了	他们	.

但鲍勃骗过了他们。

[hiː; hi] [brɔːt] [fɔːrθ] [sʌm; səm] [mætʃɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [ə'pruːvd] [wei] .

He	brought	forth	some	matches	from	his	pocket	and	lighted	the	fire	in	the	approved	way	.
他	带来	前进	一些	比赛	从	他的	口袋	和	照明	这	火	在	这	得到正式认可的	方式	.

他从口袋里掏出火柴，按规定的方式点燃了火。

" [dɪd] [juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ? " [æskt] ['leti] , ['sʌmwʌt] ['krestfɔːlən] .

"	Did	you	have	them	all	the	time	?	"	asked	Letty	,	somewhat	crestfallen	.
"	做过	你	有	他们	全部	这	时间	?	"	问	莱蒂	,	有些	垂头丧气	.

“你一直都有它们吗？”莱蒂有些沮丧地问道。

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['ænsər] [bɑːb][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [fər'get] [soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ə; eɪ]

"	Why	,	of	course	,	"	answered	Bob	as	if	he	could	never	forget	so	important	a
"	为什么	,	的	课程	,	"	回答	鲍勃	作为	如果	他	可以	绝不	忘记	所以	重要的	一个

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

“当然，”鲍勃回答道，仿佛他永远不会忘记如此重要的事情。

[wen] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

when	,	as	a	matter	of	fact	,
什么时候	,	作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [ri'kɔːld] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [niːd] [mætʃɪz] [æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt] .

he	had	only	recalled	that	he	would	need	matches	at	the	last	moment	.
他	有	仅有的	召回	那	他	会	需要	比赛	在	这	最后的	片刻	.

他直到最后一刻才想起自己需要火柴。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][bɪg] [flæt] [stoʊn] ['edi] [faʊnd] [hæd; həd] [bɪn] [kliːnd] [ænd; ənd] ['hiːtɪd] [ɪn]

As	soon	as	the	big	flat	stone	Eddie	found	had	been	cleaned	and	heated	in
作为	很快	作为	这	大的	平坦的	石头	埃迪	成立	有	到过	已清洗	和	加热	在

[ðə; ði]['faɪər] ,

the	fire	,
这	火	,

埃迪找到的那块又大又扁的石头一清洗干净，就在火里加热之后，

[ðə; ði] [tʃɔps] [wɜːr; wər] [wel] ['siːznd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

the	chops	were	well	seasoned	and	placed	upon	it	.
这	排骨	是	出色地	经验丰富的	和	放置	之上	它	.

猪排调味得当，放在上面。

[ðə; ði] [miːt] [smeld] [ænd; ənd] [lʊkt] [soʊ] ['æpɪtaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['gɝːlz] [stɑːpt] [ðer; ðər] [oʊn]

The	meat	smelled	and	looked	so	appetizing	that	the	girls	stopped	their	own
这	肉	闻起来	和	看起来	所以	令人垂涎的	那	这	女孩们	停止	他们的	自己的

[ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊk] .

preparations	to	watch	it	cook	.
准备工作	到	手表	它	厨师	.

肉闻起来和看起来都非常诱人，女孩们都停下自己正在做的准备工作，观看它烹饪。

[bɑːb] [tɜːrnd] [ðə; ði] [tʃɔps] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊd] - [biː; bi][fɔːrk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [frʌm; frəm]

Bob	turned	the	chops	with	a	would	-	be	fork	which	he	had	made	from
鲍勃	转向	这	排骨	和	一个	会	-	是	叉	哪个	他	有	制成	从

[ə; eɪ] [smɔːl] [brænʧ] ,

a	small	branch	,
一个	小的	分支	,

鲍勃用一根小树枝做成的简易叉子翻动着肉排。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][fɜːrst] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz] ['redi] .

and	soon	the	first	supply	was	ready	.
和	很快	这	第一的	供应	曾是	准备好	.

很快，第一批货物就准备就绪了。

" ['iznt] [bɑːb] ['klevər] , [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðɪs] ?

"	Isn't	Bob	clever	,	to	be	able	to	do	this	?
"	不是	鲍勃	聪明的	,	到	是	有能力的	到	做	这	?

“鲍勃真聪明，居然能做到这一点？”

" [sed] ['meri] [liː] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [eɪt] [hɜːr; hər] [tʃɑːp] . -

"	said	Mary	Lee	as	she	ate	her	chop	.	57
"	说	玛丽	李	作为	她	吃	她	劈	.	-

玛丽·李一边吃着猪排一边说道。57

" [ɑ:nt] [ðeɪ] [dɪ'lɪʃəs] ? " ['kɑ:mɛntəd] ['leti] , [waɪl] [ru:θ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ɪn] [ə'sent] .

"	Aren't	they	delicious	?	"	commented	Letty	,	while	Ruth	nodded	in	assent	.
"	不是	他们	可口的	?	"	评论	莱蒂	,	尽管	露丝	点头	在	同意	.

“它们是不是很好吃？”莱蒂评论道，露丝点头表示同意。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜ:r; wər]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ɪn,θu:zi'æstɪk] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [tʊk] [ə; eɪ] ['sekənd] ['helpɪŋ] .

The	boys	were	even	more	enthusiastic	and	everyone	took	a	second	helping	.
这	男孩们	是	甚至	更多的	热情的	和	每个人	采取	一个	第二	帮助	.

男孩们更加热情，每个人都添了一份。

[,aɪ 'ti:] [meɪd] [bɑ:b] ['veri] ['hæpi] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ɪk'sperɪmənt] [tɜ:rn] [aʊt] [soʊ] [sək'sesfəli] .

It	made	Bob	very	happy	to	have	his	experiment	turn	out	so	successfully	.
它	制成	鲍勃	非常	快乐的	到	有	他的	实验	转动	出去	所以	成功地	.

鲍勃的实验取得了如此成功，这让他非常高兴。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [tʃɔps] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ,

In	addition	to	the	chops	there	were	delightful	sandwiches	,
在	添加	到	这	排骨	那里	是	愉快	三明治	,

除了肉排，还有美味的三明治。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kwɪn] [hæd; həd] ['fɜ:rnɪʃt] [sʌm; səm] [dɪ'lɪʃəs] [fru:t] [ænd; ənd] [freʃ] [keɪk] .

and	Mrs	.	Quinn	had	furnished	some	delicious	fruit	and	fresh	cake	.
和	太太	.	奎因	有	提供	一些	可口的	水果	和	新鲜的	蛋糕	.

奎因太太还准备了一些美味的水果和新鲜的蛋糕。

['æftər] [lʌntʃ] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðə; ðɪ]['gɝ:lz][sæt] [ə'baʊt] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔ:k] .

After	lunch	was	over	,	the	girls	sat	about	anxious	to	have	a	talk	.
后	午餐	曾是	超过	,	这	女孩们	卫星	关于	焦虑的	到	有	一个	讲话	.

午饭后，女孩们三三两两地坐着，焦急地想找人聊聊。

[bɑ:b] ,

Bob	,
鲍勃	,

鲍勃，

['edi] [ænd; ənd][tɑ:m] [θɔ:t] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ðɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [brʊk]

Eddie	and	Tom	thought	they	would	like	to	investigate	the	source	of	the	brook
埃迪	和	汤姆	想法	他们	会	喜欢	到	调查	这	来源	的	这	溪

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:f] .

and	so	they	were	off	.
和	所以	他们	是	离开	.

埃迪和汤姆想探寻小溪的源头，于是他们就出发了。

" [ɑ:nt] [ju:; jʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [ænt] [mædʒ] ['bi:ɪŋ] ['mærɪd] , ['meri] [li:] ? " [æskt] ['leti] .

"	Aren't	you	excited	about	Aunt	Madge	being	married	,	Mary	Lee	?	"	asked	Letty	.
"	不是	你	兴奋的	关于	阿姨	玛吉	存在	已婚	,	玛丽	李	?	"	问	莱蒂	.

“玛丽·李，你不为玛吉阿姨结婚感到高兴吗？”莱蒂问道。

" [jes] , " ['ædɪd] [ru:θ] , " [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hu:] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ] ['braɪdz,meɪdz] .

"	Yes	,	"	added	Ruth	,	"	and	I	know	who	are	to	be	the	bridesmaids	.
"	是的	,	"	额外	露丝	,	"	和	我	知道	WHO	是	到	是	这	伴娘	.

“是的，”露丝补充道，“而且我知道谁将担任伴娘。”

" [ɪf] [ru:θ] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðɪs] [,ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʊd] [kɔ:z] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]

"	If	Ruth	expected	that	this	information	would	cause	a	commotion	,	she	was	not	a
"	如果	露丝	预期的	那	这	信息	会	原因	一个	骚动	,	她	曾是	不是	一个

[bɪt] [,dɪsə'pɔɪntɪd] .

bit	disappointed	.
少量	失望的	.

“如果露丝预料到这条消息会引起骚动，那么她一点也不失望。”

" [juː; jʊ][duː] ? " ['kwiərid] ['leti] .

"	You	do	?	"	queried	Letty	.
"	你	做	?	"	查询	莱蒂	.

“真的吗？”莱蒂问道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] ? " [æskt] ['meri] [liː] .

"	Can	you	tell	us	?	"	asked	Mary	Lee	.
"	能	你	告诉	我们	?	"	问	玛丽	李	.

“你能告诉我们吗？”玛丽·李问道。

[ruːθ] [prɪ'tendɪd] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðem; ðəm] , having58

Ruth	pretended	she	did	not	hear	them	,	having58
露丝	假装	她	做过	不是	听到	他们	,	having58

露丝假装没听见，58

[faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] ['ɪntrəstɪd] [hɜːr; hər] .

found	something	on	one	of	the	trees	which	interested	her	.
成立	某物	在	一	的	这	树木	哪个	感兴趣的	她	.

她在一棵树上发现了一些感兴趣的东西。

['leti] [ænd; ənd] ['meri] [liː] ['læfɪŋli] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪdli] [sə'raʊndɪd] [hɜːr; hər] , [ɜːrdʒɪŋ] [hɜːr; hər]

Letty	and	Mary	Lee	laughingly	and	excitedly	surrounded	her	,	urging	her
莱蒂	和	玛丽	李	笑着	和	兴奋地	包围	她	,	敦促	她

[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

to	give	them	the	information	.
到	给	他们	这	信息	.

莱蒂和玛丽·李笑着兴奋地围着她，催促她把信息告诉她们。

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] ? " [rɪ'piːtɪd] ['meri] [liː] ['koʊksɪŋli] .

"	Won't	you	tell	us	?	"	repeated	Mary	Lee	coaxingly	.
"	惯于	你	告诉	我们	?	"	重复	玛丽	李	哄骗地	.

“你就不能告诉我们吗？”玛丽·李哄着重复道。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['siːkrət] , " ['ænsər] [ruːθ] , " [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] . "

"	Oh	,	it	isn't	a	secret	,	"	answered	Ruth	,	"	and	I	can	tell	you	.	"
"	哦	,	它	不是	一个	秘密	,	"	回答	露丝	,	"	和	我	能	告诉	你	.	"

“哦，这不是什么秘密，”露丝回答说，“我可以告诉你。”

" [wel] , " [sed] ['leti] [dɪ'saɪdɪdli] ,

"	Well	,	"	said	Letty	decidedly	,
"	出色地	,	"	说	莱蒂	绝对地	,

“好吧，”莱蒂斩钉截铁地说。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['meri] [liː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪdzˌmeɪdz] . "

"	I	know	that	you	and	Mary	Lee	will	be	two	of	the	bridesmaids	.	"
"	我	知道	那	你	和	玛丽	李	将要	是	二	的	这	伴娘	.	"

我知道你和玛丽·李会是两位伴娘。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [θɪŋz] [juː; jʊ][duː] [noʊ] , ['leti] , " [sed] [ruːθ] ['tiːzɪŋli] .

"	There	are	some	things	you	do	know	,	Letty	,	"	said	Ruth	teasingly	.
"	那里	是	一些	事物	你	做	知道	,	莱蒂	,	"	说	露丝	戏谑地	.

“莱蒂，有些事你还是知道的，”露丝揶揄道。

" [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [θɪŋz] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] . "

"	Then	there	are	other	things	you	do	not	know	.	"
"	然后	那里	是	其他	事物	你	做	不是	知道	.	"

“还有一些你不知道的事情。”

" [aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [ri'mɑːkt] ['meri] [liː] .

"	I	know	I	am	not	to	be	one	of	them	,	"	remarked	Mary	Lee	.
"	我	知道	我	是	不是	到	是	一	的	他们	,	"	评论	玛丽	李	.

“我知道我不会成为他们中的一员，”玛丽·李说道。

[ʃiː; ʃi] [ment] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] .

She	**meant**	**it**	**,**	**too**	**.**
她	意思是	它	,	也	.

她也是认真的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [naɪs]['gɝːlz] [huː] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] ['tʃoʊzn] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .

There	**were**	**so**	**many**	**nice**	**girls**	**who**	**would**	**naturally**	**be**	**chosen**	**before**	**her**	**.**
那里	是	所以	许多	好的	女孩们	WHO	会	自然	是	选定	前	她	.

有很多优秀的女孩，她们自然会比她更受青睐。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] ['leti] [wɪl] [biː; bi][wʌn] .

"	**But**	**I**	**am**	**sure**	**that**	**Letty**	**will**	**be**	**one**	**.**
"	但	我	是	当然	那	莱蒂	将要	是	一	.

但我确信莱蒂会是其中之一。

[aɪ][dʒʌst] [fiːl] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

I	**just**	**feel**	**sure**	**of**	**that**	**,**	**"**	**she**	**added**	**.**
我	只是	感觉	当然	的	那	,	"	她	额外	.

“我对此深信不疑，”她补充道。

" [wel] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [θɪŋz] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [noʊ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz]

"	**Well**	**,**	**there**	**are**	**some**	**things**	**you**	**also**	**know**	**,**	**but**	**there**	**are**	**many**	**things**
"	出色地	,	那里	是	一些	事物	你	还	知道	,	但	那里	是	许多	事物

[juː; jʊ][duː][nɑːt] ,

you	**do**	**not**	**,**
你	做	不是	,

“嗯，有些事情你也知道，但还有很多事情你不知道。”

" ['ænsər] [ruːθ] ['traɪɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'veɪsɪv] . -

"	**answered**	**Ruth**	**trying**	**hard**	**to**	**be**	**evasive**	**.**	**59**
"	回答	露丝	尝试	难的	到	是	回避	.	-

露丝回答道，努力回避这个问题。59

['meri] [liː] [ænd; ənd] ['leti] [spræŋ] [ʌp][tuː; tə] [ɪn'sɜːrkl] [ruːθ] [ænd; ənd] [kəm'pel] [hɜːr; hər][tuː; tə] [gɪv]

Mary	**Lee**	**and**	**Letty**	**sprang**	**up**	**to**	**encircle**	**Ruth**	**and**	**compel**	**her**	**to**	**give**
玛丽	李	和	莱蒂	弹簧	向上	到	包围	露丝	和	迫使	她	到	给

[ðem; ðəm][ðə; ði] [nuːz] ,

them	**the**	**news**	**,**
他们	这	消息	,

玛丽·李和莱蒂跳起来围住露丝，逼她说出消息来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [kwɪk] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðem; ðəm] .

but	**the**	**latter**	**was**	**just**	**as**	**quick**	**in**	**escaping**	**them**	**.**
但	这	后者	曾是	只是	作为	快的	在	逃脱	他们	.

但后者也同样迅速地摆脱了他们。

['meri] [liː] , [haʊ'evər] , [suːn] [kɔːt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [held] [hɜːr; hər][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt]

Mary	**Lee**	**,**	**however**	**,**	**soon**	**caught**	**her**	**and**	**held**	**her**	**so**	**that**	**she**	**could**	**not**
玛丽	李	,	然而	,	很快	捕捉	她	和	握住	她	所以	那	她	可以	不是

[muːv] .

move	**.**
移动	.

然而，玛丽·李很快就抓住了她，并按住她，使她动弹不得。

" [naʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [tel] ? " [æskt] ['leti] .

"	**Now**	**,**	**will**	**you**	**tell**	**?**	**"**	**asked**	**Letty**	**.**
"	现在	,	将要	你	告诉	?	"	问	莱蒂	.

“现在，你肯说了吗？”莱蒂问道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ruːθ] ['læfɪŋli] .

"	**I**	**was**	**dying**	**to**	**tell**	**all**	**the**	**time**	**,**	**"**	**replied**	**Ruth**	**laughingly**	**.**
"	我	曾是	垂死	到	告诉	全部	这	时间	,	"	回复	露丝	笑着	.

“我一直都想告诉你们，”露丝笑着回答说。

" [ðə; ði] ['braɪdzˌmeɪdz] [wɪl] [biː; bi] — " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] .

"	The	bridesmaids	will	be	—	"	and	she	paused	.
"	这	伴娘	将要	是	—	"	和	她	暂停	.

“伴娘们将是——”她停顿了一下。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] .

"	I	think	I	have	forgotten	.
"	我	思考	我	有	被遗忘的	.

“我想我已经忘记了。”

" ['mɪstʃɪf] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .

"	Mischief	was	still	in	her	eyes	.
"	恶作剧	曾是	仍然	在	她	眼睛	.

“她眼中依然带着一丝狡黠。”

['leti] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['θretnɪŋ] , [waɪl] ['meri] [liː] [tʊk] [ə; eɪ]['fɜːmər][hoʊld] .

Letty	pretended	to	be	very	threatening	,	while	Mary	Lee	took	a	firmer	hold	.
莱蒂	假装	到	是	非常	威胁	,	尽管	玛丽	李	采取	一个	更坚固	抓住	.

莱蒂假装非常具有威胁性，而玛丽·李则采取了更加强硬的措施。

" [oʊ] , [jes] , " [kən'tɪnjuːd] [ruːθ] , " [naʊ] [aɪ] [rɪ'membər] .

"	Oh	,	yes	,	"	continued	Ruth	,	"	now	I	remember	.
"	哦	,	是的	,	"	持续	露丝	,	"	现在	我	记住	.

“哦，是的，”露丝继续说道，“现在我想起来了。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['ɪdɪθ] — [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] ['sɪliz] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] .

They	are	to	be	Edith	—	and	,	of	course	,	you	sillies	,	we	are	the	other	three	.
他们	是	到	是	伊迪丝	—	和	,	的	课程	,	你	傻瓜	,	我们	是	这	其他	三	.

她们扮演伊迪丝——当然，你们这些傻瓜，我们扮演另外三个人。

" [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðen] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [wer] ,

"	The	conversation	then	changed	to	what	they	would	wear	,
"	这	对话	然后	已更改	到	什么	他们	会	穿	,

“然后话题就转到了他们会穿什么衣服上，”

[fɔːr; fər][tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ə'keɪʒn] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

for	to	all	of	them	the	coming	occasion	was	one	of	the	most	important	of	their	lives	.
为了	到	全部	的	他们	这	未来	场合	曾是	一	的	这	最多	重要的	的	他们的	生活	.

对他们所有人来说，即将到来的这个场合是他们一生中最重要的事情之一。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [wer] ? " [æskt] ['meri] [liː] .

"	What	will	you	wear	?	"	asked	Mary	Lee	.
"	什么	将要	你	穿	?	"	问	玛丽	李	.

“你打算穿什么？”玛丽·李问道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪk'saɪtɪd]['oʊvər] [wʌt] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [wer] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [wer] [hɜːr; hər]['pɑːrti] dress60

She	was	excited	over	what	the	two	friends	intended	to	wear	even	though	she	knew	that	she	herself	would	have	to	wear	her	party	dress60
她	曾是	兴奋的	超过	什么	这	二	朋友们	故意的	到	穿	甚至	尽管	她	知道	那	她	她自己	会	有	到	穿	她	派对	dress60

她对两位朋友打算穿的礼服感到兴奋，尽管她知道自己也得穿派对礼服。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['ɔːrgəndi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪŋk] [sæʃ] .

which	was	a	simple	little	white	organdie	with	a	pink	sash	.
哪个	曾是	一个	简单的	小的	白色的	欧根纱	和	一个	粉色的	窗扇	.

那是一件简单的白色小欧根纱连衣裙，配一条粉色腰带。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['leghɔːrn][hæt][wɪð; wɪθ][pɪŋk] ['striːməz] .

She	was	thankful	though	she	had	a	leghorn	hat	with	pink	streamers	.
她	曾是	感恩	尽管	她	有	一个	来航鸡	帽子	和	粉色的	主播	.

她很感激，因为她有一顶饰有粉色飘带的莱格霍恩帽子。

[hɜːr; hər] [waɪt] ['kænvəs] ['slɪpərz] [wɪð; wɪθ] [laɪl] ['stɑːkɪŋz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] .

Her	white	canvas	slippers	with	lisle	stockings	would	have	to	do	.
她	白色的	帆布	拖鞋	和	莱尔	长筒袜	会	有	到	做	.

她那双白色帆布拖鞋配上蕾丝长袜也行。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ]['gɜːlz] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] ['werɪŋ] [maɪ][pɪŋk] [kreɪp] - [diː] - [tʃaɪn] [dres] [ænd; ənd][maɪ]

"	What	do	you	girls	think	of	my	wearing	my	pink	crepe	-	de	-	chine	dress	and	my
"	什么	做	你	女孩们	思考	的	我的	穿着	我的	粉色的	绉	-	德	-	中国	裙子	和	我的

[nuː] [pɪŋk][hæt][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['prɪti] ['roʊzbʌd] [ænd; ənd]['foʊliɪdʒ] [ɪn'sɜːrkl] [ðə; ði] [kraʊn] ,

new	pink	hat	with	those	pretty	rosebuds	and	foliage	encircling	the	crown	,
新的	粉色的	帽子	和	那些	漂亮的	玫瑰花蕾	和	叶子	包围	这	王冠	,

“你们觉得我穿粉色绉绸连衣裙，戴着新买的粉色帽子怎么样？帽子顶上还有漂亮的玫瑰花蕾和绿叶装饰。”

[ænd; ənd][pɪŋk] ['slɪpərz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] ? " [æskt] ['letɪ] .

and	pink	slippers	and	stockings	?	"	asked	Letty	.
和	粉色的	拖鞋	和	长筒袜	?	"	问	莱蒂	.

“还有粉色拖鞋和长筒袜？”莱蒂问道。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['eniwer] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] , ['letɪ] .

"	I	know	I	am	not	going	to	be	anywhere	up	to	you	,	Letty	.
"	我	知道	我	是	不是	去	到	是	任何地方	向上	到	你	,	莱蒂	.

“我知道我永远也比不上你，莱蒂。”

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [wer] [maɪ] [waɪt] [dres] ['oʊvər][pɪŋk] ['tʃaɪnə] [sɪlk][ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [hæt][wɪð; wɪθ]

I	can	only	wear	my	white	dress	over	pink	China	silk	and	a	white	hat	with
我	能	仅有的	穿	我的	白色的	裙子	超过	粉色的	中国	丝绸	和	一个	白色的	帽子	和

[ə; eɪ] ['veri] [peɪl] [pɪŋk][baʊ; boʊ] ,

a	very	pale	pink	bow	,
一个	非常	苍白	粉色的	弓	,

我只能在粉色绸缎里面穿白色连衣裙，还要戴一顶系着浅粉色蝴蝶结的白色帽子。

[ænd; ənd] [waɪt] ['bʌkskɪn] ['slɪpərz] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [sɪlk] ['stɑːkɪŋz] , " [sed] [ruːθ] .

and	white	buckskin	slippers	with	white	silk	stockings	,	"	said	Ruth	.
和	白色的	鹿皮	拖鞋	和	白色的	丝绸	长筒袜	,	"	说	露丝	.

“还有白色鹿皮拖鞋和白色丝袜，”露丝说。

" [wel] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [wiː; wi] [meɪ] [wer] , " [sed] ['letɪ] ,

"	Well	,	no	matter	what	we	may	wear	,	"	said	Letty	,
"	出色地	,	不	事情	什么	我们	可能	穿	,	"	说	莱蒂	,

“嗯，不管我们穿什么，”莱蒂说。

" ['meri] [liː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ʌv; əv][juː 'es][ɔːl] .

"	Mary	Lee	will	be	the	prettiest	of	us	all	.
"	玛丽	李	将要	是	这	最漂亮的	的	我们	全部	.

“玛丽·李将是我们中最漂亮的。”

[tel] [ˌjuː 'es][jʊr; jər][plænz] , ['meri] [liː] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

Tell	us	your	plans	,	Mary	Lee	,	"	she	added	.
告诉	我们	你的	计划	,	玛丽	李	,	"	她	额外	.

“告诉我们你的计划吧，玛丽·李，”她补充道。

" [maɪn] [ɑːr; ər] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ,

"	Mine	are	very	simple	,
"	矿	是	非常	简单的	,

我的很简单，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [hɑːrd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wen] [juː; jʊ] ['hævnt] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [pɪk] [frʌm; frəm] ,

for	it	isn't	hard	to	decide	when	you	haven't	many	things	to	pick	from	,
为了	它	不是	难的	到	决定	什么时候	你	还没有	许多	事物	到	挑选	从	,

因为当可供选择的选项不多时，做决定并不难。

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌnɪm'bærəst] ['ænsər] .

"	was	the	unembarrassed	answer	.
"	曾是	这	毫不尴尬	回答	.

这是对方毫不尴尬的回答。

" [aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [els] [ðæn; ðən][maɪ] [waɪt] ['ɔːrgəndi] ['pɑːrti] [dres] .

"	I	haven't	much	else	than	my	white	organdie	party	dress	.
"	我	还没有	很多	别的	比	我的	白色的	欧根纱	派对	裙子	.

除了我的白色欧根纱晚礼服，我几乎什么都没有。

" ['æftər] [dɪ'skʌsɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [wer] [æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ðə; ði]['gɜːlz][nekst] [tɔːkt] ['oʊvər]

"	After	discussing	what	they	would	wear	at	the	wedding	the	girls	next	talked	over
"	后	讨论	什么	他们	会	穿	在	这	婚礼	这	女孩们	下一个	谈话	超过

[ðer; ðər][plænz][fɔːr; fər] [skuːl] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [fɔːl] . -

their	plans	for	school	the	coming	fall	.	61
他们的	计划	为了	学校	这	未来	落下	.	-

“讨论完婚礼上要穿什么之后，女孩们又开始讨论她们秋季入学的计划。61

" [ðə; ði]['naɪsɪst][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

"	The	nicest	part	of	it	all	is	that	you	are	to	stay	with	me	,
"	这	最友善的	部分	的	它	全部	是	那	你	是	到	停留	和	我	,

“最棒的是，你可以留下来陪我。”

" [sed] ['leti] [tuː; tə] ['meri] [liː] .

"	said	Letty	to	Mary	Lee	.
"	说	莱蒂	到	玛丽	李	.

莱蒂对玛丽·李说。

[dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]

Just	then	there	was	a	shout	from	the	boys	who	were	on	the	other	side
只是	然后	那里	曾是	一个	喊	从	这	男孩们	WHO	是	在	这	其他	边

[ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,

of	the	brook	,
的	这	溪	,

就在这时，小溪对岸的男孩们传来一声喊叫。

[soʊ][ðə; ði]['gɜːlz] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

so	the	girls	hurried	forward	to	meet	them	.
所以	这	女孩们	慌忙	向前	到	见面	他们	.

于是女孩们赶紧上前迎接她们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['æftər] [faɪv] [ə'klɔk, əu-][ænd; ənd] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

It	was	now	after	five	o'clock	and	time	to	go	home	.
它	曾是	现在	后	五	点钟	和	时间	到	去	家	.

现在已经过了五点，该回家了。

[bɑːb][ænd; ənd] ['meri] [liː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] .

Bob	and	Mary	Lee	managed	to	walk	along	together	.
鲍勃	和	玛丽	李	管理	到	走	沿着	一起	.

鲍勃和玛丽·李设法并肩走了一段路。

" [wel] , [bɑːb] , " [æskt] [ðə; ði][gɜːrl] , " [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðɪs] [fɔːl] ? "

"	Well	,	Bob	,	"	asked	the	girl	,	"	what	are	you	going	to	do	this	fall	?	"
"	出色地	,	鲍勃	,	"	问	这	女孩	,	"	什么	是	你	去	到	做	这	落下	?	"

“鲍勃，”女孩问道，“你今年秋天打算做什么？”

" [aɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] , ['fɑːðər] [sez] .

"	I'm	to	go	to	the	academy	,	father	says	.
"	我是	到	去	到	这	学院	,	父亲	说道	.

“我要去军校，”父亲说。

[hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [bɔɪz] .

He	wants	me	to	mingle	with	other	boys	.
他	想要	我	到	交融	和	其他	男孩们	.

他希望我和其他男生多接触。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][duː][soʊ] , [tuː] . "

I	shall	be	glad	to	do	so	,	too	.	"
我	将	是	高兴的	到	做	所以	,	也	.	"

我也很乐意这样做。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɑːr; ər] [greɪt] [frendz] [naʊ] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? " ['kwestʃənd] ['meri] [liː] .

"	You	and	your	father	are	great	friends	now	,	aren't	you	?	"	questioned	Mary	Lee	.
"	你	和	你的	父亲	是	伟大的	朋友们	现在	,	不是	你	?	"	被质问	玛丽	李	.

“你和你父亲现在是很好的朋友，对吧？”玛丽·李问道。

" [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] .

"	We	certainly	are	.
"	我们	当然	是	.

当然是。

['dædz] [greɪt]

Dad's	great
爸爸的	伟大的

爸爸很棒

[ænd; ənd][hiː; hi] ['tiːtʃɪz] [ˌem 'iː] ['meni] [θɪŋz] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] .

and	he	teaches	me	many	things	,	"	the	boy	replied	.
和	他	教导	我	许多	事物	,	"	这	男生	回复	.

“他教了我很多东西，”男孩回答说。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,

"	I	tell	you	,
"	我	告诉	你	,

我告诉你，

[its] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] ['ʌðər] [bɔɪz] [ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [wʌt] [ðeɪ] [duː] .

it's	wonderful	to	be	like	other	boys	and	be	able	to	do	what	they	do	.
它是	精彩的	到	是	喜欢	其他	男孩们	和	是	有能力的	到	做	什么	他们	做	.

能像其他男孩一样，做他们能做的事情，真是太棒了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] ['nevər] [siːs] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

It	seems	to	me	I	will	never	cease	marveling	at	it	.
它	似乎	到	我	我	将要	绝不	停止	惊叹	在	它	.

我感觉我永远都不会停止对它感到惊叹。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , ['meri] [liː] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [kən'tɪnjuːd] ,

Do	you	know	,	Mary	Lee	,	"	the	boy	continued	,
做	你	知道	,	玛丽	李	,	"	这	男生	持续	,

“你知道吗，玛丽·李？”男孩继续说道。

" [bəuθ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [θɪŋk] [dʒʌst] ['evriθɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] ?

"	both	mother	and	father	think	just	everything	of	you	?
"	两个都	母亲	和	父亲	思考	只是	一切	的	你	?

“父母都对你赞不绝口吗？”

['fɑːðər] ['ɔːf(ə)n] [sez] [ðæt] [jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['reɪz] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]

Father	**often**	**says**	**that**	**your**	**coming**	**seemed**	**to**	**bring**	**rays**	**of**	**sunshine**	**into**	**our**
父亲	经常	说道	那	你的	未来	似乎	到	带来	射线	的	阳光	进入	我们的

[haʊs] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [steɪd] . " -

house	**which**	**have**	**always**	**stayed**	**.**	**"**	**62**
房子	哪个	有	总是	入住	.	"	-

父亲常说，你的到来就像给我们家带来了阳光，这些阳光一直都在那里。62

[ðə; ði][gɜːrl] [blʌʃt] .

The	**girl**	**blushed**	**.**
这	女孩	脸红了	.

女孩脸红了。

" [haʊ] [kaɪnd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [seɪ] [sʌtʃ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θɪŋz] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**How**	**kind**	**they**	**are**	**to**	**say**	**such**	**delightful**	**things**	**,**	**"**	**she**	**exclaimed**	**.**
"	如何	种类	他们	是	到	说	这样的	愉快	事物	,	"	她	惊呼	.

“他们真好，说了这么令人高兴的话，”她惊叹道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['glɔːriəs] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [frendz] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ['greɪtfəli] .

"	**It**	**is**	**glorious**	**to**	**have**	**such**	**friends**	**,**	**"**	**she**	**continued**	**gratefully**	**.**
"	它	是	辉煌	到	有	这样的	朋友们	,	"	她	持续	感激不尽	.

“能拥有这样的朋友真是太好了，”她感激地继续说道。

['leti] [ænd; ənd] [ruːθ] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

Letty	**and**	**Ruth**	**joined**	**them**	**at**	**this**	**moment**	**.**
莱蒂	和	露丝	加入	他们	在	这	片刻	.

这时，莱蒂和露丝也加入了他们。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [naʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

The	**house**	**was**	**now**	**but**	**a**	**little**	**way**	**down**	**the**	**road**	**.**
这	房子	曾是	现在	但	一个	小的	方式	向下	这	路	.

房子就在不远处。

[bəuθ][bɑːb][ænd; ənd] ['meri] [liː] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] [tɔːk] , [ʃɔːrt] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]

Both	**Bob**	**and**	**Mary**	**Lee**	**were**	**glad**	**to**	**have**	**had**	**this**	**talk**	**,**	**short**	**though**	**it**
两个都	鲍勃	和	玛丽	李	是	高兴的	到	有	有	这	讲话	,	短的	尽管	它

[wʌz; wəz] .

was	**.**
曾是	.

鲍勃和玛丽·李都很高兴进行了这次谈话，尽管谈话很简短。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	**VII**
章	七

第七章

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] Sanitarium63

Visiting	**the**	**Sanitarium63**
访问	这	Sanitarium63

参观疗养院63

[ænt] [mædʒ] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [tuː] [deɪz] ['leɪtər] .

Aunt	**Madge**	**and**	**Dr**	**.**	**Anderson**	**were**	**to**	**come**	**out**	**two**	**days**	**later**	**.**
阿姨	玛吉	和	博士	.	安德森	是	到	来	出去	二	天	之后	.

玛吉阿姨和安德森医生两天后会过来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][ɪn] [ðiːz] [tuː] [deɪz] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [fluː] ['kwɪkli]

There	**was**	**so**	**much**	**to**	**do**	**in**	**these**	**two**	**days**	**,**	**however**	**,**	**that**	**the**	**time**	**flew**	**quickly**
那里	曾是	所以	很多	到	做	在	这些	二	天	,	然而	,	那	这	时间	飞翔	迅速地

.

:
.

然而，这两天要做的事情太多了，时间过得飞快。

['meri] [li:] [dɪd][nɑ:t] [nɪ'glekt] [hɜ:r; hər] ['du:tiz] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [frendz] [ʃi:; ʃi]

Mary	Lee	did	not	neglect	her	duties	but	with	the	help	of	her	friends	she
玛丽	李	做过	不是	忽视	她	职责	但	和	这	帮助	的	她	朋友们	她

[wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get] [θru:] ['ɜ:rli] [soʊ] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [fri:] .

was	able	to	get	through	early	so	that	most	of	the	day	was	free	.
曾是	有能力的	到	得到	通过	早期的	所以	那	最多	的	这	天	曾是	自由的	.

玛丽·李并没有懈怠工作，但在朋友们的帮助下，她能够提前完成工作，这样她一天的大部分时间就都空闲下来了。

[ðə; ði][fɜ:rst]['pɪknɪk] [lʌntʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [sək'sesf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ju'nænɪməsli] [plænd]

The	first	picnic	lunch	had	been	so	successful	that	they	had	unanimously	planned
这	第一的	野餐	午餐	有	到过	所以	成功的	那	他们	有	一致	计划

[fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] .

for	another	.
为了	其他	.

第一次野餐午餐非常成功，他们一致决定再举办一次。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] , [haʊ'evər] ,

There	were	,	however	,
那里	是	,	然而	,

然而，确实存在这种情况。

[soʊ] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [tu:; tə][du:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pʊt] [ɔ:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

so	many	other	things	to	do	that	it	was	put	off	for	the	arrival	of	the
所以	许多	其他	事物	到	做	那	它	曾是	放	离开	为了	这	到达	的	这

['nu:ˌkʌməz] .

newcomers	.
新来者	.

因为还有太多其他事情要做，所以就推迟了，等新来的人到了再说。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ændərsn] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][kɑ:r][ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst]['moʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Dr	.	Anderson	brought	his	car	and	almost	in	the	first	moment	of	his
博士	.	安德森	带来	他的	车	和	几乎	在	这	第一的	片刻	的	他的

[ə'raɪv(ə)l][hæd; həd] [meɪd] [plænz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [raɪd] ,

arrival	had	made	plans	for	a	long	ride	,
到达	有	制成	计划	为了	一个	长的	骑	,

安德森博士开着车来了，几乎刚到就计划好要长途旅行。

[bʌt; bət] ['meri] [li:] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜ:r; hər][plæn][tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][ˌsænə'teriəm] .

but	Mary	Lee	reminded	him	of	her	plan	to	visit	the	Sanitarium	.
但	玛丽	李	提醒	他	的	她	计划	到	访问	这	疗养院	.

但玛丽·李提醒他，她计划去疗养院探望病人。

" [wel] , ['meri] [li:] , " [hi:; hi] [ə'gri:d] [gʊd] .

"	Well	,	Mary	Lee	,	"	he	agreed	good	humoredly	.
"	出色地	,	玛丽	李	,	"	他	同意	好的	幽默地	.

“好吧，玛丽·李，”他笑着同意道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['tɔ:kɪŋ] shop64

"	Of	course	,	it	will	be	talking	shop64
"	的	课程	,	它	将要	是	说	shop64

当然，我们会谈论行业内的事。

[fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] ['jʌŋstəz] [θru:] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ju:; jʊ] [wɪʃ] ,

for	me	to	take	you	youngsters	through	,	but	if	that	is	what	you	wish	,
为了	我	到	拿	你	年轻人	通过	,	但	如果	那	是	什么	你	希望	,

让我来带你们这些年轻人参观，但如果这是你们的意愿，

[aɪ] [wɪl] ['glædli] [du:][soʊ] . "

I	will	gladly	do	so	.	"
我	将要	乐意	做	所以	.	"

我乐意这样做。

" [sə'poʊz] [wi:; wi] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r] [raɪd] ['leɪtər] , " [sə'dʒestɪd] [bɑ:b] ,

"	Suppose	we	take	our	ride	later	,	"	suggested	Bob	,
"	认为	我们	拿	我们的	骑	之后	,	"	建议	鲍勃	,

“不如我们晚点再搭车吧，”鲍勃建议道。

[hu:] [felt] [mɔ:r] [æt; ət] ['lɪbərti] [tu:; tə] [sə'dʒest] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ænt] [mædʒ]

who	felt	more	at	liberty	to	suggest	than	the	others	because	Aunt	Madge
WHO	毛毡	更多的	在	自由	到	建议	比	这	其他的	因为	阿姨	玛吉

[wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ænt] [ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ændərsn] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] .

was	his	aunt	and	Dr	.	Anderson	would	soon	be	his	uncle	.
曾是	他的	阿姨	和	博士	.	安德森	会	很快	是	他的	叔叔	.

他觉得自己比其他人更有自由提出建议，因为玛吉阿姨是他的阿姨，而安德森医生很快就要成为他的叔叔了。

" [wi:; wi] [kʊd; kəd] [steɪ] [aʊt] [leɪt] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [taʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

"	We	could	stay	out	late	and	you	could	return	to	town	in	the	morning	.
"	我们	可以	停留	出去	晚的	和	你	可以	返回	到	镇	在	这	早晨	.

“我们可以玩到很晚，你早上可以回城里。”

" [ænt] [mædʒ] [læft] .

"	Aunt	Madge	laughed	.
"	阿姨	玛吉	笑了	.

玛吉阿姨笑了。

" [its] [nɑ:t] [soʊ] ['i:zəli] [plænd] [æz; əz] [ɔ:l] [ðæt] , [bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [kæn; kən]

"	It's	not	so	easily	planned	as	all	that	,	but	even	then	I	think	we	can
"	它是	不是	所以	容易地	计划	作为	全部	那	,	但	甚至	然后	我	思考	我们	能

['mænɪdʒ] .

manage	.
管理	.

“事情并没有计划得那么简单，但即便如此，我认为我们也能应付。”

" ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ændərsn] ['telifəund] [ðə; ði] ['hɑ:spɪt(ə)l] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði]

"	Dr	.	Anderson	telephoned	the	hospital	as	soon	as	they	reached	the
"	博士	.	安德森	电话	这	医院	作为	很快	作为	他们	达到	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

“安德森医生一到家就给医院打了电话。”

[hi:; hi] [əb'teɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] ['ɔ:lmoʊst] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [goʊ] [θru:] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['pɑ:rti] .

He	obtained	permission	almost	at	once	to	go	through	with	his	party	.
他	获得	允许	几乎	在	一次	到	去	通过	和	他的	派对	.

他几乎立刻就获得了举办聚会的许可。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['kwɪn] [wʌz; wəz] [træn'sæktɪd] [ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'ti:]

His	business	with	Mr	.	Quinn	was	transacted	in	half	an	hour	and	so	it
他的	商业	和	先生	.	奎因	曾是	已交易	在	一半	一个	小时	和	所以	它

[wʌz; wəz] [stɪl] [kwaɪt] ['ɜ:rli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['hɑ:spɪt(ə)l] .

was	still	quite	early	in	the	morning	when	they	reached	the	hospital	.
曾是	仍然	相当	早期的	在	这	早晨	什么时候	他们	达到	这	医院	.

他和奎因先生的交易只用了半个小时就办完了，所以当他们到达医院时，时间还很早。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ʌv; əv] ['sɜ:rt(ə)n] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['keɪsɪz] ,

It	was	a	large	institution	which	made	a	specialty	of	certain	kinds	of	cases	,
它	曾是	一个	大的	机构	哪个	制成	一个	专业	的	肯定	种类	的	案例	,

那是一家规模庞大的机构，专门处理某些类型的案件。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lsoʊ] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] [wɔ:rd] .

but	it	also	had	an	emergency	ward	.
但	它	还	有	一个	紧急情况	病房	.

但它也设有急诊室。

[ðə; ði]['dɑːktə] [ɪk'spleɪnd] [soʊ] ['θɜːrəli] , [jet] [soʊ] ['sɪmpli] ,

The	doctor	explained	so	thoroughly	,	yet	so	simply	,
这	医生	解释	所以	彻底	,	然而	所以	简单地	,

医生解释得非常透彻，却又简单易懂。

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz][æz; əz] [ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] [ruːmz; rʊmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]

to	his	listeners	as	they	went	through	the	operating	rooms	,	etc
到	他的	听众	作为	他们	去	通过	这	操作	房间	,	ETC

. ,

: ;

. ,

当他带领听众参观手术室等场所时，

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseri] ['triːtmənt] [ʌv; əv]

that	they	could	not	help	having	a	good	conception	of	the	necessary	treatment	of
那	他们	可以	不是	帮助	拥有	一个	好的	概念	的	这	必要的	治疗	的

[ðə; ði] [sɪk] . -

the	sick	.	65
这	生病的	.	-

他们对病人的必要治疗有着深刻的理解。65

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][hiː; hi] [sɔː] ['meri] ['liːz] [ə'tenʃ(ə)n] ['sentərd] [ɑːn][ə; eɪ] [nɜːrs]

In	the	midst	of	an	explanation	he	saw	Mary	Lee's	attention	centered	on	a	nurse
在	这	中间	的	一个	解释	他	锯	玛丽	李氏	注意力	居中	在	一个	护士

[huː] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] .

who	was	taking	the	temperature	of	a	patient	.
WHO	曾是	采取	这	温度	的	一个	病人	.

在解释的过程中，他看到玛丽·李的注意力集中在一位正在给病人量体温的护士身上。

" [jes] , ['meri] [liː] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [deɪ] .

"	Yes	,	Mary	Lee	,	that	is	what	you	will	be	doing	some	day	.
"	是的	,	玛丽	李	,	那	是	什么	你	将要	是	正在做	一些	天	.

“是的，玛丽·李，那将是你将来会做的事情。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [prə'feʃ(ə)n] .

You	have	made	a	splendid	choice	of	profession	.
你	有	制成	一个	灿烂	选择	的	职业	.

你选择了一条绝佳的职业道路。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['meni] ['jɪrz] — [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːrn] .

It	will	take	many	years	—	there	is	much	you	must	learn	.
它	将要	拿	许多	年	—	那里	是	很多	你	必须	学习	.

这将需要很多年——你需要学习的东西很多。

[aɪ] [noʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['dʒestɪŋli] ,

I	know	,	"	he	continued	,	jestingly	,
我	知道	,	"	他	持续	,	开玩笑地	,

“我知道，”他开玩笑地继续说道。

" [foʊks] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get] [sɪk] [dʒʌst][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv]['draɪv, 'dɑːktɝ] .

"	folks	will	be	glad	to	get	sick	just	so	that	they	can	have	Dr	.
"	各位	将要	是	高兴的	到	得到	生病的	只是	所以	那	他们	能	有	博士	.

['ændərsn] [triːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [nɜːrs] ['meri] [liː] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

Anderson	treat	them	and	Nurse	Mary	Lee	take	care	of	them	.	"
安德森	对待	他们	和	护士	玛丽	李	拿	关心	的	他们	.	"

“人们乐意生病，这样就可以让安德森医生给他们看病，让玛丽·李护士照顾他们。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [æz; əz] ['meni] ['jɪrz] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] , " ['lɔɪəli] [rɪ'plaɪd] [bɑːb] ,

"	It	isn't	going	to	take	as	many	years	as	you	think	,	"	loyally	replied	Bob	,
"	它	不是	去	到	拿	作为	许多	年	作为	你	思考	,	"	忠诚地	回复	鲍勃	,

“不会像你想象的那么久，”鲍勃忠诚地回答道。

['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌdʒəlz] , " [fɔːr; fər] ['meri] [liː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] .

taking	up	the	cudgels	,	"	for	Mary	Lee	has	already	begun	.
采取	向上	这	棍棒	,	"	为了	玛丽	李	有	已经	开始	.

拿起棍棒，“因为玛丽·李已经开始了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld] [ænt] [mædʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər][ʌv; əv][tɑːm] ['mɑːrʃl] .

"	And	he	told	Aunt	Madge	and	the	doctor	of	Tom	Marshall	.
"	和	他	讲述	阿姨	玛吉	和	这	医生	的	汤姆	马歇尔	.

“他把汤姆·马歇尔的事告诉了玛吉姨妈和医生。”

[tuː; tə][bɑːb] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

To	Bob	,	because	he	was	a	boy	,
到	鲍勃	,	因为	他	曾是	一个	男生	,

对鲍勃来说，因为他当时还是个孩子，

[ðə; ði][pɑːrt] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪlvər] [maɪn] [ɪn]['meksɪkoʊ][wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

the	part	that	had	to	do	with	the	silver	mine	in	Mexico	was	important
这	部分	那	有	到	做	和	这	银	矿	在	墨西哥	曾是	重要的

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [dwelt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	so	he	dwelt	upon	it	.
和	所以	他	居住	之上	它	.

与墨西哥银矿有关的那部分很重要，所以他着重描写了那部分。

" [tɑːm] ['mɑːrʃl] [toʊld] ['meri] [liː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['pɑːrtnər] [huː] [ɪz][æn; ən] ['ɪndiən] [ænd; ənd]

"	Tom	Marshall	told	Mary	Lee	that	he	has	a	partner	who	is	an	Indian	and
"	汤姆	马歇尔	讲述	玛丽	李	那	他	有	一个	伙伴	WHO	是	一个	印度	和

[huː] [ɪz][ə; eɪ]['waɪtɝ, 'hwaɪtɝ][ænd; ənd] ['skwerər] [mæn][ðæn; ðən] ['meni] [waɪt] [men] ,

who	is	a	whiter	and	squarer	man	than	many	white	men	,
WHO	是	一个	更白	和	更方正	男人	比	许多	白色的	男人	,

“汤姆·马歇尔告诉玛丽·李，他的合伙人是印度人，而且比很多白人更白更方正。”

" [kən'kluːdid] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	concluded	the	boy	.
"	结束	这	男生	.

“男孩总结道。”

[fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['ændərsn] ['wʌndɝd] [æt; ət] [ðɪs] [læst] [rɪ'mɑːrk] [ðə; ði] [bɔɪ]

For	one	moment	,	Dr	.	Anderson	wondered	at	this	last	remark	the	boy
为了	一	片刻	,	博士	.	安德森	想知道	在	这	最后的	评论	这	男生

[hæd; həd] [meɪd] . -

had	made	.	66
有	制成	.	-

安德森医生一时之间对男孩最后说的这句话感到疑惑。[66]

" [æn; ən] ['ɪndiən] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɑːrtnər] , [eɪ] ? " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	An	Indian	for	a	partner	,	eh	?	"	he	remarked	.
"	一个	印度	为了	一个	伙伴	,	嗯	?	"	他	评论	.

“找个印度人做合伙人啊？”他说道。

[ðen] [hiː; hi] [læft] [æt; ət][ðə; ði] ['fuːlɪʃnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːt] .

Then	he	laughed	at	the	foolishness	of	his	thought	.
然后	他	笑了	在	这	愚蠢	的	他的	想法	.

然后他嘲笑自己想法的愚蠢。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['dʒɪm] [liː] ,

Of	course	,	there	could	be	no	connection	between	Jim	Lee	,
的	课程	,	那里	可以	是	不	联系	之间	吉姆	李	,

当然，吉姆·李和……之间可能没有任何联系。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] ['meri] ['liːz] ['mʌðər] [aʊt] [west] ,

the	Indian	who	had	been	a	servant	to	Mary	Lee's	mother	out	West	,
这	印度	WHO	有	到过	一个	仆人	到	玛丽	李氏	母亲	出去	西方	,

那个曾在西部为玛丽·李的母亲做过佣人的印第安人，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪndiən] [bɑːb][hæd; həd]['spoʊkən] [ə'baʊt] .

and	this	Indian	Bob	had	spoken	about	.
和	这	印度	鲍勃	有	说	关于	.

还有这位名叫鲍勃的印度人。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [seɪ] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['ɪndiːənz] [neɪm] [wʌz; wəz] , [dɪd][juː; jʊ] ?

"	You	didn't	say	what	the	Indian's	name	was	,	did	you	?
"	你	没有	说	什么	这	印度人的	姓名	曾是	,	做过	你	?

你没说那个印第安人的名字，是吗?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

['meri] [liː] ['ænsər] , " [noʊ] , [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [tuː; tə][æsk] . "

Mary	Lee	answered	,	"	No	,	I	never	thought	to	ask	.	"
玛丽	李	回答	,	"	不	,	我	绝不	想法	到	问	.	"

玛丽·李回答说：“不，我从来没想过要问。”

" [wel] , [lets] [biː; bi][ɑːn] , " ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] [sed] ,

"	Well	,	let's	be	on	,	"	Dr	.	Anderson	said	,
"	出色地	,	我们来吧	是	在	,	"	博士	.	安德森	说	,

“好了，我们开始吧，”安德森博士说道。

['kæstɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl] [θɔːts] [ænd; ənd] [kən'dʒektʃəz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌpɔsə'bilitiz] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [laɪn] .

casting	away	all	thoughts	and	conjectures	as	to	the	possibilities	along	this	line	.
铸件	离开	全部	想法	和	猜想	作为	到	这	可能性	沿着	这	线	.

抛开所有关于这条路上各种可能性的想法和猜测。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] ['remədi] [juː; jʊ] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][mæn] , ['meri] [liː] , " [hiː; hi]

"	That	was	a	good	home	remedy	you	applied	to	the	man	,	Mary	Lee	,	"	he
"	那	曾是	一个	好的	家	补救	你	应用	到	这	男人	,	玛丽	李	,	"	他

[kən'tɪnjuːd] ,

continued	,
持续	,

“玛丽·李，你给那个人用的那个偏方真不错，”他继续说道。

['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][baɪ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mʌstərd] [ðə; ðɪ][gɜːrl][hæd; həd] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər]

changing	the	subject	by	referring	to	the	mustard	the	girl	had	applied	for
变化	这	主题	经过	指	到	这	芥末	这	女孩	有	应用	为了

[ðə; ðɪ] ['sʌnstroʊk] .

the	sunstroke	.
这	中暑	.

话锋一转，提到了女孩用来治疗中暑的芥末酱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [pæst][ðə; ðɪ] [taɪm] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] [wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ðɪ]['hɑːspɪt(ə)l] .

It	was	long	past	the	time	for	lunch	when	they	left	the	hospital	.
它	曾是	长的	过去的	这	时间	为了	午餐	什么时候	他们	左边	这	医院	.

他们离开医院时，早已过了午饭时间。

['prɑːbəbli] ['meri] [liː] ['lɜːrnɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['vɪzɪt] ,

Probably	Mary	Lee	learned	more	than	any	one	of	the	others	from	this	visit	,
大概	玛丽	李	学习	更多的	比	任何	一	的	这	其他的	从	这	访问	,

或许玛丽·李从这次访问中学到的东西比其他任何人都多。

[fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['vaɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

for	everything	had	been	of	such	vital	interest	to	her	.
为了	一切	有	到过	的	这样的	必不可少的	兴趣	到	她	.

因为一切都对她至关重要。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈmembər] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][ˈdɑːktər][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] .

She	remembered	much	of	what	the	doctor	had	told	them	.
她	记得	很多	的	什么	这	医生	有	讲述	他们	.

她记得医生告诉他们的大部分内容。

[ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][ðə; ði] [leɪt] [lʌntʃ] [wɪtʃ] [ˈmɪsɪz] . [ˈkwɪn] [hæd; həd] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðeɪ]

Immediately	after	the	late	lunch	which	Mrs	.	Quinn	had	prepared	for	them	they
立即地	后	这	晚的	午餐	哪个	太太	.	奎因	有	准备	为了	他们	他们

started67

started67

started67

吃完奎因太太为他们准备的午餐后，他们立即开始了67

[aʊt] .

out	.
出去	.

出去。

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈnoʊtɪst] [wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ðæt] [ænt] [mædʒ] [wʌz; wəz] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈɔːtoʊ] .

The	girls	noticed	with	astonishment	that	Aunt	Madge	was	driving	the	auto	.
这	女孩们	注意到	和	惊讶	那	阿姨	玛吉	曾是	驾驶	这	汽车	.

女孩们惊讶地发现，开车的竟然是玛吉阿姨。

" [oʊ] , [jes] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌeksklәˈmeɪʃənz] , " [ˈdraɪv, ˈdɑːktɝ] . [ˈændərsn]

"	Oh	,	yes	,	"	she	replied	in	answer	to	their	exclamations	,	"	Dr	.	Anderson
"	哦	,	是的	,	"	她	回复	在	回答	到	他们的	感叹词	,	"	博士	.	安德森

[tɔːt] [ˌem ˈiː] .

taught	me	.
教授	我	.

“哦，是的，”她回应他们的惊叹道，“安德森博士教过我。”

[aɪ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzi] [tuː; tə] [draɪv] [hɪr] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪti] .

I	find	it	easy	to	drive	here	in	comparison	with	the	city	.
我	寻找	它	简单的	到	驾驶	这里	在	比较	和	这	城市	.

与城市相比，我觉得在这里开车更容易。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [hɑːrd] , " [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈsɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [hæz; həz] [ɔːlˈredi]

It	isn't	hard	,	"	she	added	with	all	the	certainty	of	one	who	has	already
它	不是	难的	,	"	她	额外	和	全部	这	肯定	的	一	WHO	有	已经

[ˈlɜːrnɪd] .

learned	.
学习	.

“这并不难，”她补充道，语气中充满了已经掌握了要领的自信。

" [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , [mædʒ] , [dɪr] , [aɪl] [tiːtʃ] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈjʌŋstəz] .

"	Tell	you	what	,	Madge	,	dear	,	I'll	teach	one	or	two	of	these	youngsters	.
"	告诉	你	什么	,	玛吉	,	亲爱的	,	患病的	教	一	或者	二	的	这些	年轻人	.

“这样吧，亲爱的玛吉，我会教教这些年轻人中的一两个。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] ? "

Shall	I	?	"
将	我	?	"

我应该吗?

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [aɪˈdiːə] , " [ænt] [mædʒ] [rɪˈplaɪd] , [ˈgɪvɪŋ] [ʌp] [hɜːr; hər] [siːt] .

"	What	a	fine	idea	,	"	Aunt	Madge	replied	,	giving	up	her	seat	.
"	什么	一个	美好的	主意	,	"	阿姨	玛吉	回复	,	给予	向上	她	座位	.

“真是个好主意，”玛吉阿姨说着，让出了座位。

[ˈniːðər] [ˈleti] [nɔːr] [ruːθ] [wʊd] [əˈtempt] [ˌaɪ ˈtiː] , [haʊˈevər] .

Neither	Letty	nor	Ruth	would	attempt	it	,	however	.
两者都不	莱蒂	也不	露丝	会	试图	它	,	然而	.

然而，莱蒂和露丝都不会尝试。

[bɑːb] [ɔːlˈredi] [nuː] , [bʌt; bət] [ˈmeri] [liː] [ˈwelkəmd] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈlɜːrnɪŋ] .

Bob	already	knew	,	but	Mary	Lee	welcomed	the	opportunity	of	learning	.
鲍勃	已经	知道	,	但	玛丽	李	欢迎	这	机会	的	学习	.

鲍勃早已知晓，但玛丽·李很乐意借此机会学习。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈændərsn] [faʊnd] [hɜːr; hər][æn; ən][æpt][ˈpjuːp(ə)l][ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst][ˈaʊər][hiː; hi]

Dr	.	Anderson	found	her	an	apt	pupil	and	after	the	first	hour	he
博士	.	安德森	成立	她	一个	易于	瞳孔	和	后	这	第一的	小时	他

[let][hɜːr; hər] [draɪv] [ðə; ði][kɑːr][əˈloʊn] ,

let	her	drive	the	car	alone	,
让	她	驾驶	这	车	独自的	,

安德森博士认为她是个很有天赋的学生，第一个小时后就让她独自开车了。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [prɪˈkɔːʃn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ɪˈmɜːrdʒənsi] [klʌtʃ] .

taking	the	precaution	,	of	course	,	of	keeping	his	foot	on	the	emergency	clutch	.
采取	这	预防	,	的	课程	,	的	保持	他的	脚	在	这	紧急情况	离合器	.

当然，他采取的预防措施是始终踩着紧急离合器。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [hæf] [ˈaʊər] , [ðə; ði]['dɑːktər] [rɪˈpleɪst] [hɜːr; hər][ænd; ənd][pʊt][ɑːn]['ekstrə]

At	the	end	of	another	half	hour	,	the	doctor	replaced	her	and	put	on	extra
在	这	结尾	的	其他	一半	小时	,	这	医生	替换	她	和	放	在	额外的

[spiːd] .

speed	.
速度	.

又过了半小时，医生换下了她，并加快了速度。

[ðə; ði][kɑːr] [wɪzd] [əˈlɔːŋ] [naʊ] .

The	car	whizzed	along	now	.
这	车	嗖嗖	沿着	现在	.

汽车飞驰而去。

[æt; ət] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [pleɪs] [ænd; ənd] [stɑːpt] .

At	four	o'clock	he	found	a	suitable	place	and	stopped	.
在	四	点钟	他	成立	一个	合适的	地方	和	停止	.

四点钟的时候，他找到一个合适的地方停了下来。

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti][gɑːt][aʊt][ænd; ənd] [meɪd] [ðəm'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] . -

The	whole	party	got	out	and	made	themselves	comfortable	.	68
这	所有的	派对	得到	出去	和	制成	他们自己	舒服的	.	-

所有人都下了车，各自找了个舒服的地方坐下。68

[ænt] [mædʒ] [broʊk] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] - [əˈpɔɪntmənt] [æz; əz] ['braɪdzˌmeɪdz] .

Aunt	Madge	broke	the	news	of	the	girls	'	appointment	as	bridesmaids	.
阿姨	玛吉	打破	这	消息	的	这	女孩们	-	预约	作为	伴娘	.

玛吉阿姨宣布了女孩们被任命为伴娘的消息。

" [tuː] [bæd] , [bɑːb] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][kwaɪt][oʊld] [ɪˈnʌf] , [ɔːr][aɪ] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ][maɪ][best][mæn]

"	Too	bad	,	Bob	,	you	are	not	quite	old	enough	,	or	I	would	make	you	my	best	man
"	也	坏的	,	鲍勃	,	你	是	不是	相当	老的	足够的	,	或者	我	会	制作	你	我的	最好的	男人

,

,
,

“可惜啊，鲍勃，你年纪还不够大，不然我就让你当我的伴郎了。”

" [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .

"	said	the	doctor	.
"	说	这	医生	.

医生说道。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] .

"	At	any	rate	,	I'll	be	there	,	"	the	boy	replied	.
"	在	任何	速度	,	患病的	是	那里	,	"	这	男生	回复	.

“无论如何，我都会到场的。”男孩回答道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['gɝ:lz][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['lɪsnɪŋ] .

But	the	girls	were	not	listening	.
但	这	女孩们	是	不是	聆听	.

但女孩们根本没在听。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:gərli] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðer; ðər][plænz][wɪð; wɪθ] [ænt] [mædʒ] .

They	were	eagerly	discussing	their	plans	with	Aunt	Madge	.
他们	是	急切地	讨论	他们的	计划	和	阿姨	玛吉	.

他们正兴致勃勃地和玛吉阿姨讨论他们的计划。

[ðə; ði]['dɑ:ktər][ænd; ənd][bɑ:b] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ə'mju:zmənt] [ænd; ənd] [ðen]

The	doctor	and	Bob	looked	at	them	with	much	amusement	and	then
这	医生	和	鲍勃	看起来	在	他们	和	很多	娱乐	和	然后

[wɔ:kt] [daʊn] [pæst][ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd][ɑ:n] .

walked	down	past	the	car	and	on	.
步行	向下	过去的	这	车	和	在	.

医生和鲍勃饶有兴致地看着他们，然后从车旁走过，继续往前走。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [su:n] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] , [haʊ'evər] .

It	was	soon	time	to	return	,	however	.
它	曾是	很快	时间	到	返回	,	然而	.

然而，很快就到了返回的时候。

[lɔ:ŋ] ['æftər]['sev(ə)n][ðə; ði]['pɑ:rti] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haʊs] .

Long	after	seven	the	party	reached	the	house	.
长的	后	七	这	派对	达到	这	房子	.

七点过后，一行人才到达房子。

['ni:ðər] [ænt] [mædʒ] [nɔ:r]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['ændərsn] [kʊd; kəd] [steɪ] ['oʊvər][ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn]

Neither	Aunt	Madge	nor	Dr	.	Anderson	could	stay	over	and	they	began
两者都不	阿姨	玛吉	也不	博士	.	安德森	可以	停留	超过	和	他们	开始

[ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [trɪp] [hoʊm] .

their	long	trip	home	.
他们的	长的	旅行	家	.

玛吉阿姨和安德森医生都无法留宿，于是他们开始了漫长的回家之旅。

[ðə; ði]['gɝ:lz][ænd; ənd][bɑ:b][wɜ:r; wər][ə; eɪ]['taɪərd] , ['hæpi] [lɑ:t][ænd; ənd][rɪ'taɪərd]['ɔ:lmoʊst][æt; ət][wʌns] .

The	girls	and	Bob	were	a	tired	,	happy	lot	and	retired	almost	at	once	.
这	女孩们	和	鲍勃	是	一个	疲劳的	,	快乐的	很多	和	退休	几乎	在	一次	.

女孩们和鲍勃虽然疲惫，但却很快乐，几乎立刻就退休了。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] Wedding69

Preparations	for	the	Wedding69
准备工作	为了	这	Wedding69

婚礼筹备69

[æt; ət][læst] [sep'tembər] [keɪm] .

At	last	September	came	.
在	最后的	九月	来了	.

终于，九月来了。

['meri] [li:] [ri:tʃt] [ðə; ði]['sɪti] ['redi] [fɔ:r; fər] [sku:l] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['du:tiz] [æz; əz] ['braɪdzmeɪd] .

Mary	Lee	reached	the	city	ready	for	school	and	her	duties	as	bridesmaid	.
玛丽	李	达到	这	城市	准备好	为了	学校	和	她	职责	作为	伴娘	.

玛丽·李抵达城市后，既要准备上学，又要履行伴娘的职责。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['kwɪn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [mɪkst] ['fiːlɪŋ] ;
She had left the Quinn home with mixed feeling ;
她 有 左边 这 奎因 家 和 混合 感觉 ;

她离开奎因家时心情复杂；

['sædnəs] [æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [gʊd] [frendz] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]
sadness at parting from such good friends and joy at the thought of
悲伤 在 离别 从 这样的 好的 朋友们 和 喜悦 在 这 想法 的
['entərɪŋ] [nuː] [iks'piəriənsiz] ;
entering new experiences ;
进入 新的 经历 ;

既为即将与好友分别而感到难过，又为即将开启的新篇章而感到兴奋；

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['tɜːrnɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn] [laɪf] .
it was exhilarating to come to a turning point in life .
它 曾是 令人振奋 到 来 到 一个 转弯 观点 在 生活 .

人生迎来转折点，令人兴奋不已。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [kwɪnz] , [haʊ'evər] , ['meri] ['liːz] [dɪ'pɑːrtʃər] [hæd; həd] [brɔːt] ['oʊnli] ['sɑːroʊ] .
For the Quinns , however , Mary Lee's departure had brought only sorrow .
为了 这 奎因斯 , 然而 , 玛丽 李氏 离开 有 带来 仅有的 悲哀 .

然而，对于奎因一家来说，玛丽·李的离开只带来了悲伤。

[ðeɪ] [traɪd] [hɑːrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'selfɪʃ] , [tuː; tə] [biː; bi] [glæd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [seɪk] .
They tried hard to be unselfish , to be glad for her sake .
他们 尝试 难的 到 是 无私 , 到 是 高兴的 为了 她 清酒 .

他们努力做到无私，为她感到高兴。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] [ɪn'tuːɪtɪvli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər] [gʊd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [rɪ'tɜːrn]
But they felt intuitively that she had gone for good , that she would never return
但 他们 毛毡 直觉上 那 她 有 已消失 为了 好的 , 那 她 会 绝不 返回
,
,
,

但他们凭直觉感到她已经永远离开了，再也不会回来了。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'pɪr] [glæd] , [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [mʌst; məst] [biː; bi] [toʊld] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
and their attempt to appear glad , if the truth must be told , was a
和 他们的 试图 到 出现 高兴的 , 如果 这 真相 必须 是 讲述 , 曾是 一个
['sɑːri] ['feɪljər] .
sorry failure .
对不起 失败 .

说实话，他们试图装出一副高兴的样子，结果却令人失望。

['mɪsɪz] . ['kæmərən] [hæd; həd] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [wen] ['meri] [liː] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]
Mrs . Cameron had taken it for granted that when Mary Lee came to the
太太 . 卡梅伦 有 已采取 它 为了 的确 那 什么时候 玛丽 李 来了 到 这
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

卡梅伦太太理所当然地认为，当玛丽·李来到这座城市时，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ruːθ] [hæd; həd] hopes70
she would make her home with them , and Ruth had hopes70
她 会 制作 她 家 和 他们 , 和 露丝 有 hopes70

她打算和他们一起生活，露丝也抱有希望。70

[ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɜːr; hər] [steɪ] [æt; ət] [hɜːr; hər] [haʊs] .
of having her stay at her house .
的 拥有 她 停留 在 她 房子 .

让她住在她家。

['leti] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [ɪn'sɪstəntli] [kleɪmd] [ðæt] ['meri] [li:] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

Letty	,	however	,	had	insistently	claimed	that	Mary	Lee	should	stay	with	her	.
莱蒂	,	然而	,	有	坚持不懈	声称	那	玛丽	李	应该	停留	和	她	.

然而，莱蒂一直坚持认为玛丽·李应该和她住在一起。

[ɪn][fækt] , ['meri] [li:] [hæd; həd] [bɪn] ['letiz] [gest] [ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] [naɪt] .

In	fact	,	Mary	Lee	had	been	Letty's	guest	the	very	first	night	.
在	事实	,	玛丽	李	有	到过	莱蒂的	客人	这	非常	第一的	夜晚	.

事实上，玛丽·李是莱蒂第一晚的客人。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'beɪt] [keɪm] [ʌp][ðə; ði]['sekənd] [deɪ]['oʊvər] [ðɪs] ['kwestʃən] ,

Considerable	debate	came	up	the	second	day	over	this	question	,
大量	辩论	来了	向上	这	第二	天	超过	这	问题	,

第二天，围绕这个问题展开了激烈的辩论。

[wen] ['meri] [li:] [ænd; ənd] ['leti] [hæd; həd] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [ru:θ] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [hæd; həd] [meɪd]

when	Mary	Lee	and	Letty	had	called	for	Ruth	and	the	three	had	made
什么时候	玛丽	李	和	莱蒂	有	称为	为了	露丝	和	这	三	有	制成

[ə; eɪ][kɔ:l][ɑ:n]['mɪsɪz] . ['kæmərən] .

a	call	on	Mrs	.	Cameron	.
一个	称呼	在	太太	.	卡梅伦	.

玛丽·李和莱蒂打电话给露丝，然后三人一起去拜访了卡梅伦太太。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ændərsn] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['lʌntʃən] [gest] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] [wen]

Dr	.	Anderson	had	been	a	luncheon	guest	and	was	still	there	when
博士	.	安德森	有	到过	一个	午餐	客人	和	曾是	仍然	那里	什么时候

[ðə; ði]['gɝ:lz] [ə'raɪvd] [æz; əz] ,

the	girls	arrived	as	,
这	女孩们	到达的	作为	,

安德森博士是午餐会的客人，女孩们到达时他还在场。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʌz; wəz] [ænt] [mædʒ] .

of	course	,	was	Aunt	Madge	.
的	课程	,	曾是	阿姨	玛吉	.

当然，那是玛吉阿姨。

[ðə; ði]['ɑ:rgjumənt][æz; əz][tu:; tə] [wer] ['meri] [li:] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['hi:tɪd] [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:]

The	argument	as	to	where	Mary	Lee	should	stay	became	quite	heated	although	it
这	争论	作为	到	在哪里	玛丽	李	应该	停留	成为	相当	加热	虽然	它

[wʌz; wəz] ['kærid] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['neɪtʃər] .

was	carried	on	with	good	nature	.
曾是	携带	在	和	好的	自然	.

关于玛丽·李应该住在哪里的争论变得相当激烈，尽管争论过程一直都很友好。

[i:tʃ] [wʌn][wʌz; wəz] [ɪn'sɪstənt] [ə'baʊt] ['kæriɪŋ] [hɜ:r; hər] [pɔɪnt] .

Each	one	was	insistent	about	carrying	her	point	.
每个	一	曾是	坚持	关于	携带	她	观点	.

她们每个人都坚持要表达自己的观点。

[ðə; ði] [prə'spektɪv] [gest] ,

The	prospective	guest	,
这	预期	客人	,

这位准客人，

[ænd; ənd] [ænt] [mædʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['dɑ:ktər][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'mju:zɪŋ]

and	Aunt	Madge	as	well	as	the	doctor	had	found	the	discussion	amusing
和	阿姨	玛吉	作为	出色地	作为	这	医生	有	成立	这	讨论	有趣

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] ,

and	the	latter	,
和	这	后者	,

玛吉阿姨和医生都觉得这场讨论很有趣，后者.....

[ɪn] [pər'tɪkjələr] , [mæn] [laɪk] , [poʊkt] [fʌn] [æt; ət] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

in	particular	,	man	like	,	poked	fun	at	all	of	them	.
在	特别的	,	男人	喜欢	,	戳	乐趣	在	全部	的	他们	.

尤其是他，像个男人一样，嘲笑他们所有人。

" [wel] , ['meri] [li:] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] , " [noʊ] [wʌn] [wʊd] [klæs] [ju:; jʊ] [æz; əz] [æn; ən] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] .

"	Well	,	Mary	Lee	,	"	he	remarked	,	"	no	one	would	class	you	as	an	undesirable	.
"	出色地	,	玛丽	李	,	"	他	评论	,	"	不	一	会	班级	你	作为	一个	不理想的	.

“嗯，玛丽·李，”他说道，“没有人会把你归为不受欢迎的人。”

[nɔ:r] [kʊd; kəd] [ju:; jʊ] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pʊr] [rɪ'leɪʃn] . "

Nor	could	you	be	considered	in	the	light	of	a	poor	relation	.	"
也不	可以	你	是	经过考虑的	在	这	光	的	一个	贫穷的	关系	.	"

你也不能被视为穷亲戚。

" [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [foʊks] [tɔ:k] , " ['ædɪd] [ænt] [mædʒ] ,

"	From	the	way	you	folks	talk	,	"	added	Aunt	Madge	,
"	从	这	方式	你	各位	讲话	,	"	额外	阿姨	玛吉	,

“从你们说话的方式来看，”玛吉阿姨补充道，

" [wʌn] [wʊd] ['nevər] [ɪn'fɜ:r] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [hæd; həd] ['eni] [raɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] [nɔ:r] [ðæt] [ðer; ðər]

"	one	would	never	infer	that	the	victim	had	any	rights	in	the	matter	nor	that	there
"	一	会	绝不	推断	那	这	受害者	有	任何	权利	在	这	事情	也不	那	那里

[maɪt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] would71

might	be	a	possibility	that	she	would71
可能	是	一个	可能性	那	她	would71

“人们绝不会由此推断受害者在此事上拥有任何权利，也不会由此推断她有可能71

[hæv; həv] [ə; eɪ] ['prefrəns] [æz; əz] [tu:; tə] [wer] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [steɪ] .

have	a	preference	as	to	where	she	would	like	to	stay	.
有	一个	偏爱	作为	到	在哪里	她	会	喜欢	到	停留	.

她对想住的地方有自己的偏好。

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['flʌstərd] ['meri] [li:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

"	Nothing	could	have	flustered	Mary	Lee	more	than	this	.
"	没有什么	可以	有	慌乱	玛丽	李	更多的	比	这	.

没有什么比这更让玛丽·李感到慌乱了。

[ʃi:; ʃi] [ʃoʊd] [sʌtʃ] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [ɪm'bærəsmənt] [æt; ət] ['eni] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ɑ:rgjumənt] ,

She	showed	such	distress	and	embarrassment	at	any	likelihood	of	having	to	decide	the	argument	,
她	显示	这样的	痛苦	和	尴尬	在	任何	可能性	的	拥有	到	决定	这	争论	,

她一想到自己可能需要在争论中做出裁决，就显得非常痛苦和尴尬。

[ðæt] [ænt] [mædʒ] [tʊk] ['ɪnstənt] ['pɪti] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; hər] .

that	Aunt	Madge	took	instant	pity	upon	her	.
那	阿姨	玛吉	采取	立即的	遗憾	之上	她	.

玛吉姨妈立刻对她产生了怜悯之心。

[ʃi:; ʃi] [rɪg'retɪd] [hɜ:r; hər] [ˌɪntər'fɪrəns] [ænd; ənd] [keɪm] ['kwɪkli] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɜ:rl] .

She	regretted	her	interference	and	came	quickly	to	the	relief	of	the	girl	.
她	后悔	她	干涉	和	来了	迅速地	到	这	宽慰	的	这	女孩	.

她后悔自己的多管闲事，赶紧过来解救了那个女孩。

" [noʊ] , " [ʃi:; ʃi] [ˌɪntər'poʊzd] .

"	No	,	"	she	interposed	.
"	不	,	"	她	插入	.

“不，”她插嘴道。

" [ɑːn]['sekənd] [θɔːt] , [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [let][hɜːr; hər][dɪ'saɪd] .
" On second thought , we shouldn't let her decide .
" 在 第二 想法 , 我们 不应该 让 她 决定 .

“仔细想想，我们不应该让她做决定。”

[aɪm]['sɜːrt(ə)n][ðæt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['plez(ə)nt][fɔːr; fər]['meri] [liː] [æt; ət]['eni][ʌv; əv][jʊr; jər]['hoʊmz] . "
I'm certain that it would be pleasant for Mary Lee at any of your homes . "
我是 肯定 那 它 会 是 令人愉快的 为了 玛丽 李 在 任何 的 你的 房屋 . "

我相信玛丽·李在你们任何一处住所都会过得很愉快。

" [jes] , " [sed]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] , " [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]
" Yes , " said Dr . Anderson , " we must keep her out of this important
" 是的 , " 说 博士 . 安德森 , " 我们 必须 保持 她 出去 的 这 重要的
[dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
discussion ,
讨论 ,

“是的，”安德森博士说，“我们必须让她远离这场重要的讨论。”

[sleɪv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ] [mɑːk] [fə'rɑːsəti] .
slave that she is , " he added with mock ferocity .
奴隶 那 她 是 , " 他 额外 和 嘲笑 恶 .

“她不过是个奴隶，”他故作凶狠地补充道。

['evriwʌn] [læft] [bʌt; bət] ['leti] .
Everyone laughed but Letty .
每个人 笑了 但 莱蒂 .

除了莱蒂，所有人都笑了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kwestʃən] [dɪ'saɪdɪd][ɪn][hɜːr; hər]['feɪvər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd]
She was so anxious to have the question decided in her favor that she did
她 曾是 所以 焦虑的 到 有 这 问题 决定 在 她 偏爱 那 她 做过
[nɑːt]['iːv(ə)n] [hɪr] [wʌt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] [hæd; həd][dʒʌst] [sed] .
not even hear what Dr . Anderson had just said .
不是 甚至 听到 什么 博士 . 安德森 有 只是 说 .

她急于让问题得到对自己有利的裁决，以至于根本没听到安德森医生刚才说了什么。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dɪs'meɪ] [ænd; ənd] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]
She had listened with some dismay and misgiving to the first
她 有 听着 和 一些 沮丧 和 疑虑 到 这 第一的
[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] ['meri] [liː] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tʃuːz] [hɜːr; hər] [oʊn] [hoʊm] .
suggestion that Mary Lee be allowed to choose her own home .
建议 那 玛丽 李 是 允许 到 选择 她 自己的 家 .

她对第一个建议——允许玛丽·李选择自己的住所——感到有些沮丧和不安。

[ðə; ði] [nuː] ['leti] [derd] [nɑːt][hoʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['tʃoʊzn] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] [ruːθ]
The new Letty dared not hope that she would be chosen in preference to Ruth
这 新的 莱蒂 敢于 不是 希望 那 她 会 是 选定 在 偏爱 到 露丝
[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kæmərən] . -
and Mrs . Cameron . 72
和 太太 . 卡梅伦 . -

新来的莱蒂不敢奢望自己能比露丝和卡梅伦太太更受青睐。72

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] [duː] , " ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] [sed] .
" I know what we will do , " Dr . Anderson said .
" 我 知道 什么 我们 将要 做 , " 博士 . 安德森 说 .

“我知道我们要怎么做，”安德森博士说。

" [wiː; wi] [tuː] , [aɪ] [miːn] ,
" We two , I mean ,
" 我们 二 , 我 意思是 ,

“我们俩，我的意思是，

" [ænd; ənd][hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrd] [ænt] [mædʒ] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['kɔːlɪŋ] [hɜːr; hər] [neɪm]

"	and	he	nodded	his	head	toward	Aunt	Madge	to	avoid	calling	her	name
"	和	他	点头	他的	头	朝向	阿姨	玛吉	到	避免	呼叫	她	姓名

.

:

.

他朝玛吉阿姨点了点头，以免叫出她的名字。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði]

One	of	the	delightful	things	about	him	was	that	he	could	not	overcome	the
一	的	这	愉快	事物	关于	他	曾是	那	他	可以	不是	克服	这

['hæbɪt] ,

habit	,
习惯	,

他身上最令人喜爱的一点就是他无法克服这个习惯。

[traɪ][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] , [ʌv; əv] ['blʌʃɪŋ] [wen] ['menʃənɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌfiːɑːn'seɪ][baɪ] [neɪm] .

try	as	he	would	,	of	blushing	when	mentioning	his	fiancee	by	name	.
尝试	作为	他	会	,	的	脸红	什么时候	提及	他的	未婚妻	经过	姓名	.

尽管他竭力克制，但在提到未婚妻的名字时，他还是会脸红。

[wɜːrst] [ʌv; əv][ɔːl] , [ðer; ðər] [frendz] [wɜːr; wər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] .

Worst	of	all	,	their	friends	were	acquainted	with	this	characteristic	.
最差	的	全部	,	他们的	朋友们	是	熟人	和	这	特征	.

最糟糕的是，他们的朋友也都知道他们的这种性格。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'nɔɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [fɔːr; fər][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

He	was	annoyed	with	himself	for	not	being	able	to	overcome	it	,	and
他	曾是	恼怒	和	他自己	为了	不是	存在	有能力的	到	克服	它	,	和

,

,

,

他对自己无法克服这件事感到恼火，而且，

['waɪzli] [soʊ][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [ə'mjuːzd] ['wɑːtʃflnəs] [ʌv; əv]

wisely	so	he	thought	he	had	decided	to	avoid	the	amused	watchfulness	of
明智地	所以	他	想法	他	有	决定	到	避免	这	觉得好笑	警惕	的

[ðiːz] [frendz] [baɪ] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [hɜːr; hər][baɪ] [neɪm] .

these	friends	by	failing	to	mention	her	by	name	.
这些	朋友们	经过	失败	到	提到	她	经过	姓名	.

他自认为很明智，为了避免朋友们带着戏谑的目光注视他，他决定不提及她的名字。

[ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ferli] [kɔːt] .

This	time	,	he	was	fairly	caught	.
这	时间	,	他	曾是	相当	捕捉	.

这一次，他算是被彻底抓住了。

" [wɪtʃ] [tuː] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

"	Which	two	do	you	mean	?
"	哪个	二	做	你	意思是	?

你指的是哪两个?

" ['meri] [liː] [æskt] ['ɪnəsntli] ['iːv(ə)n][æz; əz] [ænt] [mædʒ] ,

"	Mary	Lee	asked	innocently	even	as	Aunt	Madge	,
"	玛丽	李	问	天真地	甚至	作为	阿姨	玛吉	,

“玛丽·李天真地问道，就像玛吉阿姨一样，

['mɪsɪz] . ['kæmərən] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɜːlz] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['læfɪŋ] [aɪz] .

Mrs	.	Cameron	and	the	girls	watched	him	with	laughing	eyes	.
太太	.	卡梅伦	和	这	女孩们	观看	他	和	笑	眼睛	.

卡梅伦太太和女孩们笑着看着他。

" [wɪtʃ] [tuː] ? " [ðə; ði][gɜːrl] [rɪ'piːtɪd] .
" Which two ? " the girl repeated .
" 哪个 二 ? " 这 女孩 重复 .

“哪两个？”女孩重复道。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] [skauld] .
Dr . Anderson scowled .
博士 . 安德森 皱着眉头 .

安德森博士皱起了眉头。

" [waɪ] , [mædʒ] [ænd; ənd][maɪ'self] ,
" Why , Madge and myself ,
" 为什么 , 玛吉 和 我 ,

“为什么，玛吉和我，

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ænd; ənd] [ðen] [kʊd; kəd] [fiːl] [hɪm'self] ['tɜːrnɪŋ] [brɪk] [red] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [meɪd]
" he replied and then could feel himself turning brick red even though he made
" 他 回复 和 然后 可以 感觉 他自己 转弯 砖 红色的 甚至 尽管 他 制成
['evri] ['efərt] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ˌʌnkən'sɜːrnd] .
every effort to appear unconcerned .
每一个 努力 到 出现 漠不关心 .

他回答道，然后感觉自己的脸涨得通红，尽管他竭力装作毫不在意。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɔːl] [læft] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðem; ðəm] :
And while they all laughed , he continued as if he did not hear them :
和 尽管 他们 全部 笑了 , 他 持续 作为 如果 他 做过 不是 听到 他们 :

众人哄堂大笑，他却装作没听见，继续说道：

" [mædʒ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][æz; əz][tuː; tə] [wer] ['meri] [liː] [ɪz][tuː; tə] [steɪ] .
" Madge and I will be the judges as to where Mary Lee is to stay .
" 玛吉 和 我 将要 是 这 法官 作为 到 在哪里 玛丽 李 是 到 停留 .

“我和玛吉将决定玛丽·李的住处。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl][tuː; tə] prove73
You are all to prove73
你 是 全部 到 prove73

你们都要证明73

['praɪər] [raɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [duː][ɪn][ɔːl] [kleɪmz] [ə'pɑːn]['væljuəb(ə)l] ['prɑːpərti] .
prior rights as they do in all claims upon valuable property .
事先的 权利 作为 他们 做 在 全部 索赔 之上 有价值的 财产 .

就像他们对所有有价财产的权利主张一样，他们享有优先权。

" ['niːðər] ['mɪsɪz] . ['kæmərən] [nɔːr] [ruːθ] , [haʊ'evər] ,
" Neither Mrs . Cameron nor Ruth , however ,
" 两者都不 太太 . 卡梅伦 也不 露丝 , 然而 ,

“然而，无论是卡梅伦夫人还是露丝，

[kʊd; kəd] [brɪŋ] [fɔːrθ] ['eni] [sʌtʃ] [pruːf] [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːrmər][hæd; həd] ['nevər] [kən'sɪdərd] [ðæt]
could bring forth any such proof except that the former had never considered that
可以 带来 前进 任何 这样的 证明 除了 那 这 以前的 有 绝不 经过考虑的 那
[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] ['eni] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
there could be any question about it .
那里 可以 是 任何 问题 关于 它 .

可以提出任何此类证据，但前者从未想过这方面可能会有任何疑问。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ruːθ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [hoʊpt] [ðæt] ['meri] [liː] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ]
As for Ruth , she had just hoped that Mary Lee would naturally want to stay
作为 为了 露丝 , 她 有 只是 希望 那 玛丽 李 会 自然 想 到 停留
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
with her .
和 她 .

至于露丝，她只是希望玛丽·李自然而然地会想和她待在一起。

" [wel] , [ðen] , " [traɪˈʌmfəntli] [dɪˈklerd] ['leti] , " ['meri] [liː] [wʌz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][baɪ][ˌem ˈiː] [lɔːŋ] ,

"	Well	,	then	,	"	triumphantly	declared	Letty	,	"	Mary	Lee	was	invited	by	me	long	,
"	出色地	,	然后	,	"	凯旋而归	声明	莱蒂	,	"	玛丽	李	曾是	受邀	经过	我	长的	,

[lɔːŋ] [əˈgoʊ] ,

long	ago	,
长的	前	,

“那么，”莱蒂得意洋洋地宣布，“玛丽·李很久很久以前就是我邀请的。”

[wen] [ʃiː; ʃi][fɜːrst] [muːvd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] .

when	she	first	moved	out	to	the	farm	.
什么时候	她	第一的	已搬	出去	到	这	农场	.

她刚搬到农场的时候。

[wəːnt, weənt][juː; jʊ] , ['meri] [liː] ?

Weren't	you	,	Mary	Lee	?
不是	你	,	玛丽	李	?

玛丽·李，你不是吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪd] ['fɪŋgər] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] .

"	she	asked	as	she	pointed	an	excited	finger	straight	at	the	girl	.
"	她	问	作为	她	尖	一个	兴奋的	手指	直的	在	这	女孩	.

她一边兴奋地用手指着女孩，一边问道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [reɪzd] [əˈnʌðər] [læf] .

She	was	so	much	in	earnest	that	it	raised	another	laugh	.
她	曾是	所以	很多	在	认真	那	它	提高	其他	笑	.

她一本正经的样子又引得大家一阵哄笑。

" [aɪ][wʌz; wəz] , " ['ænsər] ['meri] [liː] ,

"	I	was	,	"	answered	Mary	Lee	,
"	我	曾是	,	"	回答	玛丽	李	,

“是的，”玛丽·李回答道。

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz]

and	in	her	heart	there	was	a	great	warmth	and	affection	for	all	these
和	在	她	心	那里	曾是	一个	伟大的	温暖	和	感情	为了	全部	这些

[dɪr] [frendz] [huː] [wɜːr; wər][soʊ] ['ɜːrnɪst] [ɪn][ðer; ðər][dɪˈzaɪər][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [steɪ] [wɪð; wɪθ]

dear	friends	who	were	so	earnest	in	their	desire	to	have	her	stay	with
亲爱的	朋友们	WHO	是	所以	认真	在	他们的	欲望	到	有	她	停留	和

[ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn] [pərˈtɪkjələr] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɔːrm] - ['hɑrtɪd] ,

them	and	in	particular	for	this	warm	-	hearted	,
他们	和	在	特别的	为了	这	温暖的	-	心地	,

她心中充满了对所有这些亲爱的朋友们的温暖和爱意，他们都非常热切地希望她能留下来和他们一起住，尤其对这位热情好客的.....

[ɪmˈpetʃuəs] ['leti] .

impetuous	Letty	.
浮躁	莱蒂	.

冲动的莱蒂。

" [ðə; ði]['dʒʊri] [wɪl] [naʊ] [rɪˈtaɪər] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] .

"	The	jury	will	now	retire	,	"	said	Dr	.	Anderson	.
"	这	陪审团	将要	现在	退休	,	"	说	博士	.	安德森	.

安德森博士说：“陪审团现在可以退庭商议了。”

[ænt] [mædʒ] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ][fɑːr]['kɔːrnər][ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn] ['ɜːrnɪst] [dɪˈskʌʃ(ə)n]

Aunt	Madge	and	he	went	into	a	far	corner	and	were	in	earnest	discussion
阿姨	玛吉	和	他	去	进入	一个	远的	角落	和	是	在	认真	讨论

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

for	several	minutes	.
为了	一些	分钟	.

玛吉阿姨和他走到角落里，认真地讨论了好几分钟。

['faɪnəli] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] . -
Finally they returned . 74
最后 他们 返回 . -

他们最终回来了。74

" [wiː; wi] , [ðə; ði]['dʒʊri] , [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['meri] [liː] [ɪz][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] ['leti] .
" We , the jury , decided that Mary Lee is to stay with Letty .
" 我们 , 这 陪审团 , 决定 那 玛丽 李 是 到 停留 和 莱蒂 .

“我们陪审团决定，玛丽·李应该和莱蒂住在一起。”

[bʌt; bət] — " [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] [pɔːzd] [ɪm'presɪvli] — " [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [lɔːŋ] ['vɪzɪts][tuː; tə]
But — " and the doctor paused impressively — " she is to make long visits to
但 — " 和 这 医生 暂停 令人印象深刻 — " 她 是 到 制作 长的 访问 到
[ðə; ði] ['ʌðər] ['kleimənts] [æt; ət]['riːz(ə)nəb(ə)l] [taɪmz] ,
the other claimants at reasonable times ,
这 其他 索赔人 在 合理的 时代 ,

但是——”医生意味深长地停顿了一下——“她需要在合理的时间里对其他索赔人进行长时间的探访，

[ænd; ənd][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊri][ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [meɪk] ['iːkwəli] [lɔːŋ]
and in view of the valuable services of the jury she is to make equally long
和 在 看法 的 这 有价值的 服务 的 这 陪审团 她 是 到 制作 同样地 长的
['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʊri]['æftər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['veri] ['hæpi] [ɪ'vent] [teɪks] [pleɪs] .
visits to the jury after a certain very happy event takes place .
访问 到 这 陪审团 后 一个 肯定 非常 快乐的 事件 需要 地方 .

鉴于陪审团提供的宝贵服务，在发生某件非常令人高兴的事情之后，她将对陪审团进行同样长时间的访问。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] ['læftər] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ɔːl] .
" There was more laughter and general satisfaction on the part of all .
" 那里 曾是 更多的 笑声 和 一般的 满意 在 这 部分 的 全部 .

“大家笑声更多了，也都感到很满意。”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['gɝːlz][left] ['mɪsɪz] . ['kæmərən] [kɔːld] ['meri] [liː] [ə'saɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Before the girls left Mrs . Cameron called Mary Lee aside for a moment .
前 这 女孩们 左边 太太 . 卡梅伦 称为 玛丽 李 旁边 为了 一个 片刻 .

女孩们离开前，卡梅伦太太把玛丽·李叫到一边。

" [maɪ] [dɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" My dear , " she said ,
" 我的 亲爱的 , " 她 说 ,

“亲爱的，”她说。

" [aɪ][hæv; həv] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ]['pɑːrti] [gaʊn] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [wer] [æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] .
" I have ordered a party gown for you to wear at the wedding .
" 我 有 订购 一个 派对 袍 为了 你 到 穿 在 这 婚礼 .

“我已经为你订制了一件婚礼礼服。”

[kɑːnt] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ?
Can't you stay here until tomorrow and try it on ?
不能 你 停留 这里 直到 明天 和 尝试 它 在 ?

你不能留到明天再试穿吗?

" ['meri] [liː] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'strest] .
" Mary Lee was greatly distressed .
" 玛丽 李 曾是 非常 苦恼 .

玛丽·李非常难过。

" [oʊ] , [aɪm][soʊ] ['sɑːri] , ['mɪsɪz] . ['kæmərən] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [ək'sept] [jʊr; jər] ['wʌndərf(ə)l] [gɪft] .
" Oh , I'm so sorry , Mrs . Cameron , but I can't accept your wonderful gift .
" 哦 , 我是 所以 对不起 , 太太 . 卡梅伦 , 但 我 不能 接受 你的 精彩的 礼物 .

“哦，卡梅伦夫人，非常抱歉，我不能接受您这份美好的礼物。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][kaɪnd]
You **are** **so** **kind**
你 是 所以 种类

你真好

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] ['veri] ['temptɪŋ] .
and **it** **is** **so** **very** **tempting** **.**
和 它 是 所以 非常 诱人的 .

这真是太诱人了。

" [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] .
" **She** **paused** **.**
" 她 暂停 .

她停顿了一下。

" [juː; jʊ] [siː] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , " [aɪ][hæv; həv][maɪ] ['prɪti] [waɪt] ['ɔːrgəndi] [dres] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlmoʊst]
" **You** **see** **,** **"** **she** **continued** **,** **"** **I** **have** **my** **pretty** **white** **organdie** **dress** **which** **is** **almost**
" 你 看 , " 她 持续 , " 我 有 我的 漂亮的 白色的 欧根纱 裙子 哪个 是 几乎
[nuː] .
new **.**
新的 .

“你看，”她继续说道，“我有一件漂亮的白色欧根纱连衣裙，几乎是全新的。”

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['fɜːrðər] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] ;
I **do** **not** **wish** **to** **become** **further** **indebted** **to** **any** **of** **you** **;**
我 做 不是 希望 到 变得 更远 负债累累 到 任何 的 你 ;

我不想再欠你们任何人任何人的人情；

[juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [soʊ][kaɪnd]
you **have** **all** **been** **so** **kind**
你 有 全部 到过 所以 种类

你们都太好了！

[ænd; ənd][aɪ] [ɔːl'redi] [oʊ] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] .
and **I** **already** **owe** **you** **so** **much** **.**
和 我 已经 欠 你 所以 很多 .

我已经欠你太多了。

[aɪ][dʒʌst] [hoʊpt] [ðæt] [maɪ]['sɪmp(ə)l] [dres] [wʊd] [duː] .
I **just** **hoped** **that** **my** **simple** **dress** **would** **do** **.**
我 只是 希望 那 我的 简单的 裙子 会 做 .

我只是希望我那件简单的裙子就足够了。

[dɪr] ['mɪsɪz] . ['kæmərən] , [aɪ] hope75
Dear **Mrs** **.** **Cameron** **,** **I** **hope75**
亲爱的 太太 . 卡梅伦 , 我 hope75

亲爱的卡梅伦夫人，我希望75

[soʊ][tuː; tə] [ɜːrn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [weɪ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][biː; bi]
so **to** **earn** **enough** **to** **pay** **my** **way** **while** **in** **the** **city** **in** **order** **that** **I** **can** **be**
所以 到 赚 足够的 到 支付 我的 方式 尽管 在 这 城市 在 命令 那 我 能 是
[self] - [rɪ'laɪənt] .
self **-** **reliant** **.**
自己 - 依赖 .

所以，我需要赚足够的钱来支付我在城市里的生活开销，以便能够自力更生。

" ['mɪsɪz] . ['kæmərən] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" **Mrs** **.** **Cameron** **thought** **for** **a** **moment** **.**
" 太太 . 卡梅伦 想法 为了 一个 片刻 .

卡梅伦夫人沉思了一会儿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɑːrd][tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [hɜːr; hər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

It	was	a	little	hard	to	overcome	her	disappointment	.
它	曾是	一个	小的	难的	到	克服	她	失望	.

她很难克服失望之情。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][set][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ə'pɑːn] [ðɪs] [gɪft] .

She	had	set	her	heart	upon	this	gift	.
她	有	放	她	心	之上	这	礼物	.

她一直很想要这份礼物。

" [juː; jʊ] [noʊ] , " [kən'tɪnjuːd] ['meri] [liː] ,

"	You	know	,	"	continued	Mary	Lee	,
"	你	知道	,	"	持续	玛丽	李	,

“你知道，”玛丽·李继续说道，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kɔːzɪŋ]

and	there	were	tears	in	her	eyes	at	the	disappointment	she	was	causing
和	那里	是	眼泪	在	她	眼睛	在	这	失望	她	曾是	导致

,

,

,

她因自己造成的失望而眼含泪水。

" [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [soʊ] [mʌtʃ] .

"	I	appreciate	your	kindness	so	much	.
"	我	欣赏	你的	仁慈	所以	很多	.

我非常感谢您的好意。

[bʌt; bət][aɪ][duː][hoʊp][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [maɪ][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [kən'kluːdid] .

But	I	do	hope	you	can	see	my	side	of	it	,	"	she	concluded	.
但	我	做	希望	你	能	看	我的	边	的	它	,	"	她	结束	.

“但我希望你能理解我的想法，”她总结道。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jʊr; jər] [weɪ] , [maɪ] [dɪr] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['kæmərən] ['breɪvli] [ænd; ənd]

"	You	shall	have	your	way	,	my	dear	,	"	answered	Mrs	.	Cameron	bravely	and
"	你	将	有	你的	方式	,	我的	亲爱的	,	"	回答	太太	.	卡梅伦	勇敢地	和

[ˌhoʊl'hɑːrtɪdli] ,

wholeheartedly	,
竭诚	,

“亲爱的，您一定会如愿以偿的，”卡梅伦太太勇敢而真诚地回答道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][gɜːrl][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [gʊd] , ['mʌðərli] [hʌg] .

as	she	took	the	girl	in	her	arms	and	gave	her	a	good	,	motherly	hug	.
作为	她	采取	这	女孩	在	她	武器	和	给予	她	一个	好的	,	母性	拥抱	.

她把女孩抱在怀里，给了她一个温暖的、充满母爱的拥抱。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['peɪzən] [im'plɔiz] ['meri] Lee76

Dr	.	Payson	Employs	Mary	Lee76
博士	.	佩森	雇佣	玛丽	Lee76

佩森博士雇佣了玛丽·李76

[ðə; ði] [wiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ə'raɪvd] .

The	week	of	the	wedding	arrived	.
这	星期	的	这	婚礼	到达的	.

婚礼周到了。

[ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] [ə; eɪ] [ˈfiːvərɪʃ] [taɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ɔːl] .

It	proved	a	feverish	time	for	them	all	.
它	已证实	一个	发烧	时间	为了	他们	全部	.

对他们所有人来说，那段时间都非常难熬。

[ðə; ðiː] [deɪz] [fluː] [ˈswɪftli] .

The	days	flew	swiftly	.
这	天	飞翔	迅速地	.

时间过得飞快。

[ðə; ðiː] [tuː] [prɪˈsiːdɪŋ] [wiːks] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][mæd] [rʌʃ] , [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] ,

The	two	preceding	weeks	had	been	a	mad	rush	,	so	they	all	thought	,
这	二	前	周	有	到过	一个	疯狂的	匆忙	,	所以	他们	全部	想法	,

前两周简直是忙得不可开交，他们都这么认为。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðiːz] [læst] [deɪz] [ˈfitiŋli] [kæpt] [ðə; ðiˈklaɪmæks] .

and	they	now	decided	that	these	last	days	fittingly	capped	the	climax	.
和	他们	现在	决定	那	这些	最后的	天	恰如其分	封顶	这	高潮	.

他们现在认定，这最后几天恰好为这场高潮画上了句号。

[fɔːr; fər][ðə; ðiˈgɝːlz] , [ðɪs] [læst] [wiːk] [brɔːt] [ðə; ðiˈ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] — [bʌt; bət] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] ,

For	the	girls	,	this	last	week	brought	the	important	—	but	up	to	now	,
为了	这	女孩们	,	这	最后的	星期	带来	这	重要的	—	但	向上	到	现在	,

对女孩们来说，过去一周意义重大——但到目前为止，

[nɪˈglektɪd] — [ɪˈvent] [ʌv; əv] [skuːl] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈstrɔːŋli] [tuː; tə][ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] .

neglected	—	event	of	school	opening	strongly	to	their	attention	.
被忽视的	—	事件	的	学校	开幕	强烈	到	他们的	注意力	.

被忽视——学校开学这件事引起了他们的强烈关注。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [θriː] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ðiˈ] [ˈwedɪŋ] .

It	was	to	take	place	three	days	after	the	wedding	.
它	曾是	到	拿	地方	三	天	后	这	婚礼	.

仪式定于婚礼三天后举行。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [niːd] [tuː; tə][plæn][ænd; ənd] [prɪˈper] [fɔːr; fər] [ðæt] [æz; əz] [wel] .

There	was	need	to	plan	and	prepare	for	that	as	well	.
那里	曾是	需要	到	计划	和	准备	为了	那	作为	出色地	.

这也需要事先计划和准备。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmeri] [liː] [huː] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə][biː; biˈ][ʌv; əv] [help] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] .

It	was	Mary	Lee	who	found	time	to	be	of	help	to	everyone	.
它	曾是	玛丽	李	WHO	成立	时间	到	是	的	帮助	到	每个人	.

玛丽·李总是抽出时间帮助所有人。

[ðə; ðiˈ] [ɪkˈsaɪtmənt] [left] [hɜːr; hər] [ʌnˈtʌtʃt] .

The	excitement	left	her	untouched	.
这	激动	左边	她	未受触碰	.

她并未受到兴奋情绪的影响。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][ˈɔːlsoʊ][hæd; həd][tuː; tə][plæn][ænd; ənd][duː] ,

There	were	things	she	also	had	to	plan	and	do	,
那里	是	事物	她	还	有	到	计划	和	做	,

她还有一些事情需要计划和去做。

[jet] [ʃiː; ʃi] [pruːvd] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiˈ] [həˈræst] [ænd; ənd] [dɪˈstræktɪd] [braɪd] [huː] [prɪˈfɜːrd]

yet	she	proved	a	blessing	to	the	harrassed	and	distracted	bride	who	preferred
然而	她	已证实	一个	祝福	到	这	骚扰	和	愣	新娘	WHO	首选

[hɜːr; hər] [help] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈeniwʌn] [els] .

her	help	to	that	of	anyone	else	.
她	帮助	到	那	的	任何人	别的	.

然而，对于这位疲惫不堪、心神不宁的新娘来说，她却成了她的福星，新娘宁愿接受她的帮助，也不愿接受其他人的帮助。

[ðə; ði][gɜːrl]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help]['mɪsɪz] . ['kæmərən] [huːz] responsibilities77

The	girl	also	was	able	to	help	Mrs	.	Cameron	whose	responsibilities77
这	女孩	还	曾是	有能力的	到	帮助	太太	.	卡梅伦	谁	responsibilities77

这名女孩还能帮助卡梅伦夫人，她的职责是77

[æz; əz]['meɪtrən][ænd; ənd]['hoʊstəs][wɜːr; wər] [greɪt] .

as	matron	and	hostess	were	great	.
作为	护士长	和	女主人	是	伟大的	.

女舍监和女主人都很棒。

[ruːθ] , [tuː] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌɪndɪ'pendənt] , ['welkəmd] [hɜːr; hər][help] .

Ruth	,	too	,	usually	independent	,	welcomed	her	help	.
露丝	,	也	,	通常	独立的	,	欢迎	她	帮助	.

露丝一向独立自主，但她也欣然接受了她的帮助。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['leti] , [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] ,

As	for	Letty	,	full	of	the	excitement	of	these	days	,
作为	为了	莱蒂	,	满的	的	这	激动	的	这些	天	,

至于莱蒂，她对这些日子充满了兴奋之情。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][ɔːl][ʌv; əv] ['meri] ['liːz] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪnd][tuː; tə] [ˌkaʊntər'ækt] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv]

it	required	all	of	Mary	Lee's	strength	of	mind	to	counteract	the	desire	of
它	必需的	全部	的	玛丽	李氏	力量	的	头脑	到	抵消	这	欲望	的

[ðə; ði]['fɔːrmər][tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [naɪt] ['æftər] [naɪt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪ'vents] .

the	former	to	stay	up	night	after	night	to	discuss	the	coming	events	.
这	以前的	到	停留	向上	夜晚	后	夜晚	到	讨论	这	未来	活动	.

玛丽·李需要使出浑身解数才能克制住自己想要彻夜讨论即将发生的事情的冲动。

['meri] [liː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['nesəseri] ['bæləns] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [æz; əz] ['letiz] .

Mary	Lee	was	the	necessary	balance	for	such	a	nature	as	Letty's	.
玛丽	李	曾是	这	必要的	平衡	为了	这样的	一个	自然	作为	莱蒂的	.

玛丽·李的存在，对于莱蒂这样性格的人来说，是不可或缺的平衡因素。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] ,

With	all	this	,
和	全部	这	,

综上所述，

['meri] [liː] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] ['kæri] [aʊt]['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] [plænz] [ðæt] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː]

Mary	Lee	set	to	work	to	carry	out	certain	other	plans	that	had	nothing	to	do
玛丽	李	放	到	工作	到	携带	出去	肯定	其他	计划	那	有	没有什么	到	做

[wɪð; wɪθ] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] .

with	either	of	the	two	important	events	.
和	任何一个	的	这	二	重要的	活动	.

玛丽·李开始着手执行一些其他计划，这些计划与这两件重要事件都无关。

[ænd; ənd] , ['streɪndʒli] , [tuː] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] .

And	,	strangely	,	too	,	she	was	able	to	enlist	the	services	of	Dr	.
和	,	奇怪的	,	也	,	她	曾是	有能力的	到	入伍	这	服务	的	博士	.

['ændərsn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Anderson	at	this	time	.
安德森	在	这	时间	.

而且，奇怪的是，她当时竟然还能请到安德森医生为她服务。

[ðæt] [pʊr] [mæn] ,

That	poor	man	,
那	贫穷的	男人	,

那个可怜的人，

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['deɪz] ['nɪrər] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'vent] [faʊnd] [hɪm'self] [ʌv; əv] [les] [ænd; ənd] [les]

with	each	day's	nearer	approach	to	the	event	found	himself	of	less	and	less
和	每个	天	更近	方法	到	这	事件	成立	他自己	的	较少的	和	较少的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

随着事件临近，他发现自己的重要性越来越小。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][ˌfiːɑːn'seɪ] [huː] [wʌz; wəz] [ɪn'meʃt] [ɪn]

There	was	little	opportunity	to	see	his	fiancee	who	was	enmeshed	in
那里	曾是	小的	机会	到	看	他的	未婚妻	WHO	曾是	纠缠不清	在

['nʌmbərləs] [en'geɪdʒmənts] [wɪð; wɪθ] ['dresmeɪkər] [ænd; ənd] ,

numberless	engagements	with	dressmakers	and	,
无数	订婚	和	服装设计师	和	,

他几乎没有机会见到他的未婚妻，因为她忙于与无数裁缝的洽谈工作。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn] [taʊn] [bʌt; bət] [hɪm'self] .

so	it	seemed	to	him	,	with	everybody	in	town	but	himself	.
所以	它	似乎	到	他	,	和	大家	在	镇	但	他自己	.

在他看来，镇上的人都来了，只有他一个人。

['meri] [liː] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [æt; ət][hɪz; ɪz]

Mary	Lee	found	him	in	this	frame	of	mind	on	the	morning	she	called	at	his
玛丽	李	成立	他	在	这	框架	的	头脑	在	这	早晨	她	称为	在	他的

['ɑːfɪs] ,

office	,
办公室	,

玛丽·李早上到他办公室拜访时，发现他正处于这种情绪状态。

['oʊnli] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wedɪŋ] .

only	three	days	before	the	wedding	.
仅有的	三	天	前	这	婚礼	.

距离婚礼仅剩三天。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][æt; ət]

She	had	been	surprised	to	find	that	he	would	be	glad	to	see	her	at
她	有	到过	惊讶	到	寻找	那	他	会	是	高兴的	到	看	她	在

['eni] [taɪm] ,

any	time	,
任何	时间	,

她惊讶地发现，他随时都乐意见到她。

[wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] . -

when	she	called	him	on	the	telephone	.	78
什么时候	她	称为	他	在	这	电话	.	-

她打电话给他的时候。78

" [aɪ] ['dɪdnt] [der] [ɪk'spekt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [juː; jʊ][soʊ] [suːn] ,

"	I	didn't	dare	expect	that	I	could	see	you	so	soon	,
"	我	没有	敢	预计	那	我	可以	看	你	所以	很快	,

我没想到这么快就能见到你，

" [ʃiː; ʃi][ə'pɑːlədʒaɪzd]['æftər] [g'riːtɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [iks'tʃeindʒd] .

"	she	apologized	after	greetings	had	been	exchanged	.
"	她	道歉	后	问候	有	到过	交换	.

问候过后，她道了歉。

" [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][hoʊp][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

"	All	I	could	do	was	to	hope	for	it	.
"	全部	我	可以	做	曾是	到	希望	为了	它	.

我只能祈祷它能实现。

" [ðə; ði]['dɑːktər] , [haʊ'evər] , [geɪv] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['veri] ['bɪzi] .

"	The	doctor	,	however	,	gave	no	sign	of	being	very	busy	.
"	这	医生	,	然而	,	给予	不	符号	的	存在	非常	忙碌的	.

然而，医生看起来并不像很忙的样子。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt]

he	seemed	to	indicate	that	he	had	prepared	for	a	long	and	pleasant
他	似乎	到	表明	那	他	有	准备	为了	一个	长的	和	令人愉快的

['vɪzɪt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

visit	with	her	.
访问	和	她	.

他似乎暗示自己已经准备好与她进行一次漫长而愉快的拜访。

" [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	I	haven't	a	thing	to	do	,	"	he	remarked	.
"	我	还没有	一个	事物	到	做	,	"	他	评论	.

“我无事可做，”他说道。

" [aɪ] [tɜːrnd] ['oʊvər][maɪ] ['præktɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [tuː] [mʌnθs] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['stjuːət; 'stjuː]

"	I	turned	over	my	practice	for	the	next	two	months	to	Dr	.	Stewart
"	我	转向	超过	我的	实践	为了	这	下一个	二	几个月	到	博士	.	斯图尔特

[ɑːn][ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] ['ferli] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

on	the	presumption	that	I	could	be	fairly	useful	to	her	and	because	,
在	这	假定	那	我	可以	是	相当	有用	到	她	和	因为	,

“我把接下来两个月的诊疗工作交给了斯图尔特医生，因为我估计自己能帮上她不少忙，而且……”

[soʊ][aɪ] [θɔːt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .

so	I	thought	,	of	the	opportunities	I	would	have	to	see	her	.
所以	我	想法	,	的	这	机会	我	会	有	到	看	她	.

于是我想，我有很多机会可以见到她。

[ðen] , [tuː] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [rɪ'kwaɪərd] [ə'tenʃ(ə)n] .

Then	,	too	,	I	had	a	large	number	of	things	that	required	attention	.
然后	,	也	,	我	有	一个	大的	数字	的	事物	那	必需的	注意力	.

此外，我还有很多事情需要处理。

" [ænd; ənd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] ,

"	And	,	"	he	added	with	a	wry	face	,
"	和	,	"	他	额外	和	一个	讽刺	脸	,

“而且，”他苦笑着补充道，

" [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [rɪ'kwaɪərd] [ə'tenʃ(ə)n] ,

"	I	have	found	plenty	of	time	to	attend	to	the	things	that	required	attention	,
"	我	有	成立	很多	的	时间	到	出席	到	这	事物	那	必需的	注意力	,

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

“我找到了充足的时间来处理那些需要关注的事情，因为，

[loʊ][ænd; ənd][bɪ'hoʊld] ,

lo	and	behold	,
洛	和	看哪	,

瞧瞧，

[aɪ][faɪnd][hɜːr; hər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [help] [aɪ][kæn; kən] [gɪv]

I	find	her	without	any	time	for	me	and	the	kind	of	help	I	can	give
我	寻找	她	没有	任何	时间	为了	我	和	这	种类	的	帮助	我	能	给

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

我发现她根本没时间理我，也不知道我能给她什么帮助。

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [niːd] .

she	doesn't	need	.
她	不	需要	.

她不需要。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] , ['meri] [liː] ,

So	you	see	,	Mary	Lee	,
所以	你	看	,	玛丽	李	,

你看，玛丽·李

[aɪ][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [taɪm] [ɑːn][maɪ][hændz][ænd; ənd][ˌeɪ 'em][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] ['eni]

I	have	lots	of	time	on	my	hands	and	am	glad	of	the	chance	to	see	any
我	有	很多	的	时间	在	我的	双手	和	是	高兴的	的	这	机会	到	看	任何

[frendz] [huː] [hæv; həv] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

friends	who	have	time	for	me	.	"
朋友们	WHO	有	时间	为了	我	.	"

我有很多空闲时间，很高兴有机会见到任何有时间见我的朋友。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] , " [ðə; ði][gɜːrl] [keɪm] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['nɪrəst] [hɜːr; hər]

"	Dr	.	Anderson	,	"	the	girl	came	directly	to	the	subject	nearest	her
"	博士	.	安德森	,	"	这	女孩	来了	直接地	到	这	主题	最近的	她

[hɑːrt] ,

heart	,
心	,

“安德森医生，”女孩直接谈到了她最关心的话题。

" [aɪ] ['wʌndɚd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [noʊ] ['sʌmwʌn] [huː] perhaps79

"	I	wondered	if	you	would	not	know	someone	who	perhaps79
"	我	想知道	如果	你	会	不是	知道	某人	WHO	perhaps79

“我想知道你是否认识某个可能79岁的人。”

[wʊd] [biː; bi][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl] [laɪk] [maɪ'self][fɔːr; fər]['æftər] [skuːl] ['aʊərz] .

would	be	in	need	of	the	services	of	a	girl	like	myself	for	after	school	hours	.
会	是	在	需要	的	这	服务	的	一个	女孩	喜欢	我	为了	后	学校	小时	.

放学后，他们需要像我这样的女孩来帮忙。

" [ðə; ði]['dɑːktər] ['hwisld] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	The	doctor	whistled	in	amazement	.
"	这	医生	吹口哨	在	惊愕	.

医生惊讶地吹了声口哨。

" ['ɑːnɪstli] , [jʌŋ] ['leɪdi] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv] [sə'praiziz] .

"	Honestly	,	young	lady	,	you	are	a	creature	of	surprises	.
"	诚实地	,	年轻的	女士	,	你	是	一个	生物	的	惊喜	.

“说真的，小姑娘，你真是个充满惊喜的人。”

[wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ,

What	made	you	think	of	that	,
什么	制成	你	思考	的	那	,

是什么让你想到这一点？

[wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] [huː] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

when	**there**	**are**	**so**	**many**	**of**	**your**	**friends**	**who**	**would**	**make**	**you**	**more**	**than**
什么时候	那里	是	所以	许多	的	你的	朋友们	WHO	会	制作	你	更多的	比

['welkəm] ? "

welcome	**?**	**"**
欢迎	?	"

当你有那么多朋友会热情欢迎你的时候，你该怎么办?

" [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wʊd] , " [ðə; ði][gɜːrl] [rɪ'plaɪd] ,

"	**I**	**know**	**they**	**would**	**,**	**"**	**the**	**girl**	**replied**	**,**
"	我	知道	他们	会	,	"	这	女孩	回复	,

“我知道他们会的，”女孩回答说。

" [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fiːl] ['kɑːntent][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ðer; ðər] ['baʊnti] [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['oʊnli]

"	**but**	**I**	**shall**	**never**	**feel**	**content**	**to**	**live**	**on**	**their**	**bounty**	**and**	**I**	**shall**	**only**
"	但	我	将	绝不	感觉	内容	到	居住	在	他们的	赏金	和	我	将	仅有的

[biː; bi] ['hæpi] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] [ˌɪndɪ'pendənt] [æz; əz][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] . "

be	**happy**	**when**	**I**	**am**	**as**	**independent**	**as**	**is**	**possible**	**.**	**"**
是	快乐的	什么时候	我	是	作为	独立的	作为	是	可能的	.	"

“但我永远不会满足于依靠他们的恩惠生活，只有尽可能地独立自主，我才会感到快乐。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红十字会女孩玛丽·李(Mary Lee the Red Cross Girl)
第3/7页

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ['meri] [liː] , " [hiː; hi] [ə'griːd] [ɪn] ['hɑːrti] [ə'pruːv(ə)l] .

"	You	are	right	,	Mary	Lee	,	"	he	agreed	in	hearty	approval	.
"	你	是	正确的	,	玛丽	李	,	"	他	同意	在	爽朗	赞同	.

“你说得对，玛丽·李，”他由衷地表示赞同。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['nɔːrm(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

"	It	is	the	only	normal	thing	to	do	.
"	它	是	这	仅有的	普通的	事物	到	做	.

这是唯一正常的做法。

[wel] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [pɔːzd] [ɪn] [diːp] [θɔːt] .

Well	,	"	and	he	paused	in	deep	thought	.
出色地	,	"	和	他	暂停	在	深的	想法	.

“嗯……”他停顿了一下，陷入了沉思。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['meri] [liː] [wʊd] [biː; bi] ['mɔːtifaid] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sə'dʒest] [ðæt] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪ]

He	knew	that	Mary	Lee	would	be	mortified	if	he	should	suggest	that	he	employ
他	知道	那	玛丽	李	会	是	羞愧难当	如果	他	应该	建议	那	他	采用

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

他知道，如果他建议雇用玛丽·李，玛丽·李会感到非常羞愧。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['bɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz]

for	that	would	make	it	seem	as	if	she	were	bidding	for	a	position	in	his
为了	那	会	制作	它	似乎	作为	如果	她	是	投标	为了	一个	位置	在	他的

['ɑːfɪs] [ɪn][æn; ən][ˌɪndə'rekt] [wei] .

office	in	an	indirect	way	.
办公室	在	一个	间接	方式	.

因为那样会让人觉得她是在以间接的方式争取他办公室的职位。

[hiː; hi] [nuː] [hɜːr; hər] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə]

He	knew	her	well	enough	to	be	quite	certain	that	it	would	be	best	to
他	知道	她	出色地	足够的	到	是	相当	肯定	那	它	会	是	最好的	到

[pleɪs] [hɜːr; hər] ['elsˌwer] .

place	her	elsewhere	.
地方	她	别处	.

他很了解她，所以非常肯定最好把她安置在别的地方。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [frendz] [huː] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [niːd] [æn; ən]['eɪb(ə)l] [ə'sɪstənt]

"	I	shall	see	some	of	my	friends	who	are	likely	to	need	an	able	assistant
"	我	将	看	一些	的	我的	朋友们	WHO	是	可能	到	需要	一个	有能力的	助手

[pɑːrt][taɪm] .

part	time	.
部分	时间	.

“我将拜访一些朋友，他们可能需要一位能干的兼职助理。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][juː; jʊ]['nætʃ(ə)rəli] [wʊd] [prɪ'fɜːr] [ə; eɪ] ['dɑːktɚz]

Of	course	,	with	the	training	you	desire	you	naturally	would	prefer	a	doctor's
的	课程	,	和	这	训练	你	欲望	你	自然	会	更喜欢	一个	医生的

['ɑːfɪs] .

office	.
办公室	.

当然，以你所接受的培训，你自然会更喜欢去医生的诊所。

" ['meri] [li:] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ɪn] [ə'sent] .

"	Mary	Lee	nodded	in	assent	.
"	玛丽	李	点头	在	同意	.

玛丽·李点头表示同意。

['æftər][ə; eɪ] few80

After	a	few80
后	一个	few80

几80年后

[in'kwaiəriz][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['aʊərz] [ðə; ði][gɜ:rl] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] ['du:tiz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['frendli] ['wɔ:rnɪŋ] ,

inquiries	as	to	the	hours	the	girl	would	be	able	to	give	to	the	new	duties	and	a	friendly	warning	,
查询	作为	到	这	小时	这	女孩	会	是	有能力的	到	给	到	这	新的	职责	和	一个	友好的	警告	,

询问女孩能够投入多少时间履行新职责，并友好地提醒一下。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['dɑ:ktər] [dɪ'saɪdɪd] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [ʌn'nesəseri] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] [ɪmp'lɔɪəz] ,

which	the	doctor	decided	was	almost	unnecessary	as	to	the	demands	of	employers	,
哪个	这	医生	决定	曾是	几乎	不必要	作为	到	这	需求	的	雇主	,

医生认为，就雇主的要求而言，这几乎是没有必要的。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [ænt] [mædʒ] .

the	subject	was	changed	and	the	conversation	changed	to	Aunt	Madge	.
这	主题	曾是	已更改	和	这	对话	已更改	到	阿姨	玛吉	.

话题转移了，谈话内容也转到了玛吉阿姨身上。

[ðə; ði][gɜ:rl] [traɪd] [hɑ:rd][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['dɑ:ktər][æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [haʊ] ['bɪzi] [hɪz; ɪz][ˌfi:ɑ:n'seɪ][wʌz; wəz] ,

The	girl	tried	hard	to	give	the	doctor	an	idea	of	how	busy	his	fiancee	was	,
这	女孩	尝试	难的	到	给	这	医生	一个	主意	的	如何	忙碌的	他的	未婚妻	曾是	,

女孩竭尽全力地向医生描述他未婚妻有多忙。

[ðə; ði] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] ['ni:dɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [trə'mendəs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃnz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

the	many	things	that	needed	attention	and	the	tremendous	amount	of	preparations	necessary	for	it	.
这	许多	事物	那	需要	注意力	和	这	巨大的	数量	的	准备工作	必要的	为了	它	.

有很多事情需要注意，而且为此需要做大量的准备工作。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ,

Even	though	he	had	but	a	small	conception	of	it	all	,
甚至	尽管	他	有	但	一个	小的	概念	的	它	全部	,

尽管他对这一切只有一点点概念，

[ʃi:; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ['kloʊsli] .

she	felt	that	she	had	made	him	understand	a	little	more	closely	.
她	毛毡	那	她	有	制成	他	理解	一个	小的	更多的	密切	.

她觉得她让他更深入地了解了事情。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] ['aʊər] , [ʃi:; ʃi] [dɪ'pɑ:rtɪd] ['æftər] ['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm] ['wɔ:rmli] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

At	the	end	of	a	half	hour	,	she	departed	after	thanking	him	warmly	for	his
在	这	结尾	的	一个	一半	小时	,	她	已离开	后	谢谢	他	热情地	为了	他的

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

半小时后，她热情地感谢了他的关心，然后离开了。

[ðə; ði]['dɑ:ktər][wʌz; wəz][prɑ:mpt][ɪn] ['meɪkɪŋ] [in'kwaiəriz] .

The	doctor	was	prompt	in	making	inquiries	.
这	医生	曾是	迅速的	在	制作	查询	.

医生迅速展开了询问。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['peɪzən] , [kʊd; kəd][ju:z] ['meri] ['li:z] ['sɜ:rvɪsɪz] ['æftər] [sku:l]

One	of	his	friends	,	Dr	.	Payson	,	could	use	Mary	Lee's	services	after	school
一	的	他的	朋友们	,	博士	.	佩森	,	可以	使用	玛丽	李氏	服务	后	学校

['aʊərz] [ænd; ənd] ['sætərdeɪ] ['mɔ:rnɪŋz] .

hours	and	Saturday	mornings	.
小时	和	周六	早晨	.

他的朋友佩森博士可以在放学后和周六上午使用玛丽·李的服务。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] ['ɔ:lsoʊ] [ni:d] [hɜ:r; hər][æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-][fɔ:r; fər][wʌn] ['aʊər][ɑ:n] [tu:] ['mɔ:rnɪŋz]

But	he	would	also	need	her	at	ten	o'clock	for	one	hour	on	two	mornings
但	他	会	还	需要	她	在	十	点钟	为了	一	小时	在	二	早晨

[ʌv; əv] [i:tʃ] [wi:k] .

of	each	week	.
的	每个	星期	.

但他还需要她每周有两个上午十点来一个小时。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ændərsn] [ɪ'mi:diətli] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [nu:z] .

Dr	.	Anderson	immediately	called	her	up	with	the	good	news	.
博士	.	安德森	立即地	称为	她	向上	和	这	好的	消息	.

安德森医生立即打电话告诉了她这个好消息。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t][peɪ] [mʌtʃ] ,

"	Of	course	,	it	does	not	pay	much	,
"	的	课程	,	它	做	不是	支付	很多	,

当然，这份工作收入不高。

[bʌt; bət] ['peɪzən] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [faɪnd][ju:; jʊ]['ju:sf(ə)l][ænd; ənd] [gɪv] [ju:; jʊ] ['evri] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə]

but	Payson	will	probably	find	you	useful	and	give	you	every	opportunity	to
但	佩森	将要	大概	寻找	你	有用	和	给	你	每一个	机会	到

[lɜ:rn] .

learn	.
学习	.

但佩森可能会觉得你很有用，并给你提供一切学习机会。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] experience81

It	will	be	good	experience81
它	将要	是	好的	experience81

这将是一次很好的经历81

[ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪt] [help] [tu:; tə][ju:; jʊ]['leɪtər] , [wen] [ju:; jʊ] ['entər] ['treɪnɪŋ] [sku:l] .

and	of	great	help	to	you	later	,	when	you	enter	training	school	.
和	的	伟大的	帮助	到	你	之后	,	什么时候	你	进入	训练	学校	.

这对你日后进入培训学校大有帮助。

[ðə; ði] ['mʌni] [ˌaɪ 'ti:] [peɪz] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [θri:] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] ['evri] [wi:k] ,

The	money	it	pays	is	as	much	as	three	dollars	every	week	,
这	钱	它	支付	是	作为	很多	作为	三	美元	每一个	星期	,

它每周支付的报酬高达三美元。

" [ðə; ði]['dɑ:ktər] ['ædɪd] ['læfɪŋli] [ænd; ənd] [ə'pɑ:lə'dʒetɪkli] .

"	the	doctor	added	laughingly	and	apologetically	.
"	这	医生	额外	笑着	和	带着歉意地	.

医生笑着补充道，语气中带着歉意。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [sʌm; səm][dɪd][nɑ:t] [si:m] [bɪg][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

But	if	that	sum	did	not	seem	big	to	him	,
但	如果	那	和	做过	不是	似乎	大的	到	他	,

但如果这笔钱在他看来并不算多，

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][tu:; tə] ['meri] [li:] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][soʊ] .

it	did	to	Mary	Lee	and	she	told	him	so	.
它	做过	到	玛丽	李	和	她	讲述	他	所以	.

玛丽·李确实感受到了这一点，她也告诉了他。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

It	had	been	more	than	she	had	expected	.
它	有	到过	更多的	比	她	有	预期的	.

这比她预想的还要多。

[ðə; ði]['oʊnli] [hɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [fri:] [æt; ət][ten][ɑ:n] [tu:] [sku:l] ['mɔ:rnɪŋz] .

The	only	hitch	was	the	question	of	being	free	at	ten	on	two	school	mornings	.
这	仅有的	拴住	曾是	这	问题	的	存在	自由的	在	十	在	二	学校	早晨	.

唯一的问题是，能否在两个上学日的上午十点有空。

[ʃi:; ʃi] [kən'sʌltid] ['leti] [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['welkəm] [ə'ʃʊrəns]

She	consulted	Letty	in	reference	to	this	and	received	the	welcome	assurance
她	咨询	莱蒂	在	参考	到	这	和	已收到	这	欢迎	保证

[frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ðæt] ['stʌdi] ['aʊərz] [wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n] [ə'reɪndʒd] [soʊ] [ðæt] [fri:] [taɪm] [kʊd; kəd][bi:; bi]

from	her	that	study	hours	were	often	arranged	so	that	free	time	could	be
从	她	那	学习	小时	是	经常	安排	所以	那	自由的	时间	可以	是

[əb'teɪnd] .

obtained	.
获得	.

她就此事咨询了莱蒂，莱蒂向她保证，学习时间通常会安排得比较宽松，以便学生能够抽出空闲时间。

[ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [ɑ:n]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['peɪzən] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['ændərsn] .

She	called	on	Dr	.	Payson	with	Dr	.	Anderson	.
她	称为	在	博士	.	佩森	和	博士	.	安德森	.

她和安德森医生一起拜访了佩森医生。

[hi:; hi] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['kaɪndli] ,

He	proved	to	be	a	kindly	,
他	已证实	到	是	一个	亲切地	,

他被证明是一位和蔼可亲的人，

['mɪd(ə)l] [eɪdʒd][mæn][ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔ:l] [ə'pɪrənsəz] [si:md] ['sætɪsfaɪd][æz; əz][tu:; tə][hɜ:r; hər]

middle	aged	man	and	from	all	appearances	seemed	satisfied	as	to	her
中间	老年人	男人	和	从	全部	外貌	似乎	使满意	作为	到	她

['pɑ:səb(ə)l] ['ju:sflnəs] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

possible	usefulness	to	him	.
可能的	用处	到	他	.

他是一位中年男子，从各方面来看，他似乎对她可能对他有用感到满意。

['meri] [li:] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ændərsn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

Mary	Lee	did	not	know	that	Dr	.	Anderson	had	given	a	full	account	of
玛丽	李	做过	不是	知道	那	博士	.	安德森	有	给定	一个	满的	帐户	的

[hɜ:r; hər] [sens] [ʌv; əv] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] ['laɪkəbl] ['kwɑ:lətɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

her	sense	of	responsibility	and	likable	qualities	and	that	it	was	his
她	感觉	的	责任	和	讨人喜欢	品质	和	那	它	曾是	他的

[ɪnˌθu:zi'æstɪk] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [pə'sweidid] [hɪz; ɪz] [frend] [tu:; tə][traɪ] ['meri] [li:] [ɪn'sted]

enthusiastic	recommendation	that	had	persuaded	his	friend	to	try	Mary	Lee	instead
热情的	推荐	那	有	被说服	他的	朋友	到	尝试	玛丽	李	反而

[ʌv; əv] [im'plɔiŋ] [æn; ən]['oʊldər] [ə'sɪstənt] [fɔ:r; fər] [fʊl] [taɪm] .

of	employing	an	older	assistant	for	full	time	.
的	雇用	一个	老	助手	为了	满的	时间	.

玛丽·李并不知道安德森医生已经充分描述了她的责任心和讨人喜欢的品质，正是他热情洋溢的推荐才说服了他的朋友尝试聘用玛丽·李，而不是雇用一位年长的助理担任全职工作。

" [wel] , ['meri] , " [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [seɪ] , [bʌt; bət]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ændərsn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] .

"	Well	,	Mary	,	"	he	started	to	say	,	but	Dr	.	Anderson	interrupted	him	.
"	出色地	,	玛丽	,	"	他	开始	到	说	,	但	博士	.	安德森	中断	他	.

-

82

-

“嗯，玛丽，”他刚开口，就被安德森医生打断了。82

" [nɑ:t] ['meri] , ['peɪzən] , [nɑ:t] ['meri] .

"	Not	Mary	,	Payson	,	not	Mary	.
"	不是	玛丽	,	佩森	,	不是	玛丽	.

“不是玛丽，佩森，不是玛丽。”

[ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi:z] [neɪm] [ɪz] ['meri] [li:] .

This	young	lady's	name	is	Mary	Lee	.
这	年轻的	女士的	姓名	是	玛丽	李	.

这位年轻女士名叫玛丽·李。

[bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] [li:] .

Be	sure	to	remember	the	Lee	.
是	当然	到	记住	这	李	.

务必记住李。

[wi:; wi] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [dɪd][nɑ:t] [neɪm] [hɜ:r; hər] [li:] ['æftər][ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['ɪndiən] ,

We	sometimes	think	that	her	mother	did	not	name	her	Lee	after	a	loyal	Indian	,
我们	有时	思考	那	她	母亲	做过	不是	姓名	她	李	后	一个	忠诚	印度	,

我们有时会想，她的母亲给她取名李并不是因为那位忠诚的印第安人。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ju: 'es] [bɪ'li:v] ,

as	she	would	have	us	believe	,
作为	她	会	有	我们	相信	,

正如她想让我们相信的那样，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz] [neɪm] [tu:; tə] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər]

but	because	she	wanted	her	little	girl's	name	to	sound	as	if	it	were
但	因为	她	通缉	她	小的	女孩们	姓名	到	声音	作为	如果	它	是

['mɛr, 'mɜ:] - [ri:] - [li] .

Mer	-	ri	-	ly	.
梅尔	-	ri	-	ly	.

但她希望她女儿的名字听起来像“梅里莉”。

[ðæt] [neɪm] [fɪts][hɜ:r; hər] .

That	name	fits	her	.
那	姓名	适合	她	.

这个名字很适合她。

" [æz; əz] ['meri] [li:] [blʌʃt] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['peɪzən] [ri'mɑ:kt] ['læfɪŋli] ,
" As Mary Lee blushed , Dr . Payson remarked laughingly ,
" 作为 玛丽 李 脸红了 , 博士 . 佩森 评论 笑着 ,

“玛丽·李脸红了，佩森医生笑着说，

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɜ:r; hər] ['veri] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)l] .
" I am sure I shall find her very pleasant and agreeable .
" 我 是 当然 我 将 寻找 她 非常 令人愉快的 和 同意 .

“我相信我会发现她非常和蔼可亲。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['meri] [li:] [aɪ][ˌeɪ 'em][tu:; tə][kɔ:l][hɜ:r; hər] ,
I shall also be sure to remember that it is Mary Lee I am to call her ,
我 将 还 是 当然 到 记住 那 它 是 玛丽 李 我 是 到 称呼 她 ,

我一定会记住，我应该叫她玛丽·李。

[ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] .
in the future .
在 这 未来 .

将来。

" ['tʃæptər] [eks]
" CHAPTER X
" 章 X

第十章

[ænt] [mædʒ] [ɪz] Married83
Aunt Madge Is Married83
阿姨 玛吉 是 Married83

玛吉阿姨结婚了83

[ænt] [mædʒ] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ][fɜ:rm] [bɪ'li:vər] [ɪn] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [meɪd] [ðæt]
Aunt Madge had always been a firm believer in simplicity and she made that
阿姨 玛吉 有 总是 到过 一个 公司 信徒 在 简单 和 她 制成 那
[ðə; ði] [prɪ'dɔməˌneɪtɪŋ] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['serəmoʊni] .
the predominating tone of the ceremony .
这 占主导地位 语气 的 这 仪式 .

玛吉阿姨一直坚信简约之道，她也让这种理念成为婚礼的主要基调。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [fer] [ʃer] [ʌv; əv] ['wɜ:rldli] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] [jet] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] ,
She had a fair share of worldly riches and yet she had not ,
她 有 一个 公平的 分享 的 世俗 财富 和 然而 她 有 不是 ,

她拥有相当多的世俗财富，然而她却没有……

[æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɚz] [hu:] [hæv; həv] [groʊn] [tu:; tə] [noʊ] [hɜ:r; hər][mʌst; məst] ['redɪli] ['ri:əlaɪz] ,
as our readers who have grown to know her must readily realize ,
作为 我们的 读者 WHO 有 生长 到 知道 她 必须 容易 意识到 ,

正如那些逐渐了解她的读者们所认识到的那样，

['evər] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [welθ] [fɔ:r; fər] ['gerɪʃ] [dɪ'spleɪ] .
ever made use of her wealth for garish display .
曾经 制成 使用 的 她 财富 为了 扎眼 展示 .

她从未利用自己的财富进行铺张浪费。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [tʃɑ:rm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['serəmoʊni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ]
There was a fine dignity and charm about the ceremony of the marriage
那里 曾是 一个 美好的 尊严 和 魅力 关于 这 仪式 的 这 婚姻
[ðæt] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] ['gɪftɪd] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [tru:] ['wʊmənhʊd] .
that came through the gifted touch of true womanhood .
那 来了 通过 这 天才 触碰 的 真的 女性 .

婚礼仪式庄严肃穆，充满魅力，这都源于真正女性的细腻情感。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][oʊld] [tʃɜːrtʃ] , ['bjuːtɪf(ə)l] , ['steɪtli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ætməsfɪr]

It	was	at	an	old	church	,	beautiful	,	stately	and	with	that	atmosphere
它	曾是	在	一个	老的	教会	,	美丽的	,	庄严	和	和	那	气氛

[ðæt] [brɪŋz] [ʌv; əv][ɪt'self] [di'vautnis] ,

that	brings	of	itself	devoutness	,
那	带来	的	本身	虔诚	,

那是在一座古老的教堂里，美丽而庄严，散发着虔诚的气息。

[rɪ'lɪdʒəs] ['fɜːrvər][ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] .

religious	fervor	and	conviction	.
宗教	热情	和	定罪	.

宗教热情和信念。

[ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['ɔːrgən] [pleɪd] , [æz; əz] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [keɪm] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] ,

A	wonderful	organ	played	,	as	down	the	aisle	came	Ruth	and	Edith	,
一个	精彩的	器官	玩	,	作为	向下	这	走道	来了	露丝	和	伊迪丝	,

美妙的管风琴声响起，露丝和伊迪丝沿着过道走了过来。

['fɑːloʊd] [baɪ] ['leti] [ænd; ənd] ['meri] [liː] .

followed	by	Letty	and	Mary	Lee	.
随后	经过	莱蒂	和	玛丽	李	.

紧随其后的是莱蒂和玛丽·李。

[ðə; ði] [fɔːr] ['gɜːlz][wɜːr; wər][æz; əz] [fer] [æz; əz][ðə; ði] ['flaʊərz] [ðeɪ] ['kærid] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

The	four	girls	were	as	fair	as	the	flowers	they	carried	and	made	a
这	四	女孩们	是	作为	公平的	作为	这	花朵	他们	携带	和	制成	一个

['tʃɑːrmɪŋ] ['pɪktʃər] [ðæt] [brɔːt] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] . -

charming	picture	that	brought	forth	a	murmur	of	admiration	.	84
迷人	图片	那	带来	前进	一个	低语	的	钦佩	.	-

四个女孩像她们手中的鲜花一样美丽动人，构成了一幅迷人的画面，引来一阵阵赞叹的低语。84

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [tuː] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [fɪt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'taɪər] [im'presivnis] ,

About	them	,	too	,	as	if	to	fit	in	with	the	entire	impressiveness	,
关于	他们	,	也	,	作为	如果	到	合身	在	和	这	全部的	令人印象深刻	,

关于他们，也同样如此，仿佛是为了配合整体的震撼效果。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['kwaɪət][ænd; ənd] [rɪ'poʊz] [ðæt] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [nuː] [ðem; ðəm] ['meʒərd]

was	a	sense	of	quiet	and	repose	that	to	those	who	knew	them	measured
曾是	一个	感觉	的	安静的	和	休息	那	到	那些	WHO	知道	他们	测量

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

the	significance	and	importance	of	the	event	for	them	.
这	意义	和	重要性	的	这	事件	为了	他们	.

那种宁静祥和的气氛，在认识他们的人看来，正是这种气氛衡量了这件事对他们的意义和重要性。

['mɪsɪz] . ['kæmərən] [æz; əz]['meɪtrən][ʌv; əv] ['ɑːnər] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['peɪzən] ['eskɔːtid]

Mrs	.	Cameron	as	matron	of	honor	followed	,	and	Dr	.	Payson	escorted
太太	.	卡梅伦	作为	护士长	的	荣誉	随后	,	和	博士	.	佩森	护送

[ðə; ði] [braɪd] .

the	bride	.
这	新娘	.

伴娘卡梅伦夫人随后入场，佩森博士陪同新娘。

[ðə; ði] ['braɪdgruːm] ?

The	bridegroom	?
这	新郎	?

新郎?

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['peɪzən] , [hɪz; ɪz][best][mæn] , [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltər]

He	had	been	waiting	with	Dr	.	Payson	,	his	best	man	,	at	the	altar
他	有	到过	等待	和	博士	.	佩森	,	他的	最好的	男人	,	在	这	坛

[θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ɔːr'diːl] .

throughout	the	entire	ordeal	.
自始至终	这	全部的	考验	.

在整个过程中，他一直和他的伴郎佩森医生一起在圣坛边等候。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,

But	we	shall	speak	of	him	a	little	later	,
但	我们	将	说话	的	他	一个	小的	之后	,

但我们稍后再谈他。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ɑːr; ər][ə'pɑːn][ðə; ði] [breɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [goʊz] ,

for	our	eyes	are	upon	the	bride	as	she	goes	,
为了	我们的	眼睛	是	之上	这	新娘	作为	她	去	,

因为我们的目光都注视着新娘的离去，

['sloʊli] [ænd; ənd] [jet] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [taɪm] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] , [daʊn] [ðə; ði] [brɔːd] [aɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltər] .

slowly	and	yet	in	perfect	time	of	music	,	down	the	broad	aisle	to	the	altar	.
缓慢地	和	然而	在	完美的	时间	的	音乐	,	向下	这	广阔	走道	到	这	坛	.

缓慢而又完美地配合着音乐的节奏，沿着宽阔的通道走向圣坛。

[ɔːl] ['breɪdz] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] .

All	brides	are	beautiful	.
全部	新娘	是	美丽的	.

所有的新娘都很漂亮。

[ænd; ənd] [jet] ,

And	yet	,
和	然而	,

然而，

['mɑːrgrət] ['kæmərən] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ðoʊz]

Margaret	Cameron	made	a	picture	that	was	to	stay	in	the	minds	of	those
玛格丽特	卡梅伦	制成	一个	图片	那	曾是	到	停留	在	这	思想	的	那些

['prez(ə)nt][fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .

present	for	many	a	day	.
展示	为了	许多	一个	天	.

玛格丽特·卡梅隆拍摄了一幅照片，这幅照片在当时在场的人们心中留下了深刻的印象，久久难忘。

[wʌn] ['stɔrz] [ə'weɪ] ['meməriz] [ænd; ənd] [im'preʃəns] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

One	stores	away	memories	and	impressions	of	that	kind	.
一	商店	离开	回忆	和	印象	的	那	种类	.

人们会将这类记忆和印象储存起来。

[wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [bɪlt] [ðæt] ['evriθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] ['sɪmbəˌlaɪzd] .

We	are	so	built	that	everything	must	be	symbolized	.
我们	是	所以	建造	那	一切	必须	是	象征性的	.

我们的生理构造决定了万物都必须用符号来表达。

[fɔːr; fər][æz; əz][wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv] [griːn] [wʊdz] ,

For	as	one	thinks	of	green	woods	,
为了	作为	一	思考	的	绿色的	树林	,

当人们想到绿色的树林时，

[ðer; ðər][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][wʌn]['sɜːrt(ə)n][spɑːt] , [wʌn]['sɜːrt(ə)n] [nʊk] [tuː; tə]

there	is	sure	to	come	the	picture	of	one	certain	spot	,	one	certain	nook	to
那里	是	当然	到	来	这	图片	的	一	肯定	点	,	一	肯定	角落	到

['sɪmbəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ;

symbolize	it	;
象征	它	;

肯定会出现一张特定地点、特定角落的照片来象征它；

[soʊ] , [fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] , [ðer; ðər] [wʊd] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [kʌm] [ə; eɪ] ['pɪktʃər]

so	,	for	many	of	those	present	,	there	would	,	in	the	same	way	,	come	a	picture
所以	,	为了	许多	的	那些	展示	,	那里	会	,	在	这	相同的	方式	,	来	一个	图片

[ʌv; əv] Margaret85

of	Margaret85
的	Margaret85

所以，对于在场的许多人来说，同样地，脑海中也会浮现出Margaret85的画面。

['kæmərən] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [ðæt] [deɪ] , [wen'evər] [ˌðer'æftər] ['wɛdɪŋz] [ænd; ənd] ['braɪdz]

Cameron	as	she	appeared	that	day	,	whenever	thereafter	weddings	and	brides
卡梅伦	作为	她	出现	那	天	,	每当	此后	婚礼	和	新娘

[wɜːr; wər]['spoʊkən] [ə'baʊt] .

were	spoken	about	.
是	说	关于	.

卡梅伦那天出现的样子，从此以后，每当人们谈起婚礼和新娘时，都会想起她。

[ðə; ði] ['faɪnnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] !

The	fineness	of	her	!
这	精细度	的	她	!

她真是太美了！

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [bu'keɪ] [ʌv; əv] [waɪt] ['roʊziz][ænd; ənd] ['liliz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .

She	carried	a	shower	bouquet	of	white	roses	and	lilies	of	the	valley	.
她	携带	一个	淋浴	花束	的	白色的	玫瑰	和	百合花	的	这	谷	.

她手捧一束由白玫瑰和铃兰组成的花束。

[hɜːr; hər] [hed] - [dres] [wʌz; wəz] ['veri] [bɪ'kʌmɪŋ] — [ə; eɪ] ['braɪdl] [veɪl] ['prɪtɪli] [ə'reɪndʒd] — [ænd; ənd]

Her	head	-	dress	was	very	becoming	—	a	bridal	veil	prettily	arranged	—	and
她	头	-	裙子	曾是	非常	成为	—	一个	新娘	面纱	漂亮	安排	—	和

[hɜːr; hər] [gaʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [waɪt] ['sætn] [dreɪpt] ['greɪsfəli] ,

her	gown	was	a	simple	creation	of	white	satin	draped	gracefully	,
她	袍	曾是	一个	简单的	创建	的	白色的	缎	垂坠的	优雅地	,

她的头饰非常漂亮——一顶精心布置的新娘面纱——她的礼服是一件简洁的白色缎子礼服，垂坠感极佳。

[trɪmd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [rer] [oʊld] [leɪs] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

trimmed	with	some	rare	old	lace	which	belonged	to	her	mother	,
修剪过的	和	一些	稀有的	老的	蕾丝	哪个	属于	到	她	母亲	,

饰边上点缀着她母亲留下的一些珍贵古老蕾丝。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'dɔrnd] [hɜːr; hər] ['braɪdl] [gaʊn] .

and	which	had	adorned	her	bridal	gown	.
和	哪个	有	装饰	她	新娘	袍	.

而这些装饰曾点缀在她的婚纱上。

[wiː; wi] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][dɪ'faɪ][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd] [seɪ] [fɔːr; fər]

We	wish	we	could	defy	the	conventional	and	the	expected	and	say	for
我们	希望	我们	可以	违抗	这	传统的	和	这	预期的	和	说	为了

[ðə; ði] [gruːm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fʊli] [æt; ət] [iːz] ,

the	groom	that	he	was	fully	at	ease	,
这	新郎	那	他	曾是	完全	在	舒适	,

我们多么希望能够打破常规和预期，说新郎当时完全放松自在。

[self] - [kən'teɪnd] , [ɪn] [fʊl] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

self	-	contained	,	in	full	command	of	the	situation	.
自己	-	包含	,	在	满的	命令	的	这	情况	.

能够独立应对，完全掌控局面。

[pʊr] [mæn] , [wiː; wi] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['truːθfl] .

Poor	man	,	we	wish	we	could	say	it	and	remain	truthful	.
贫穷的	男人	,	我们	希望	我们	可以	说	它	和	保持	真实	.

可怜的人，我们多么希望能够说出真话。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][duː][bəuθ] .

We	could	not	do	both	.
我们	可以	不是	做	两个都	.

我们不可能两者兼顾。

['nevər] [wʌz; wəz] ['eni] [mæn] [mɔːr] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [help] .

Never	was	any	man	more	in	need	of	help	.
绝不	曾是	任何	男人	更多的	在	需要	的	帮助	.

从来没有人比他更需要帮助。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['peɪzən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Dr	.	Payson	had	a	busy	time	of	it	.
博士	.	佩森	有	一个	忙碌的	时间	的	它	.

佩森博士这段时间非常忙碌。

[hɪz; ɪz] ['wɪspəd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fel] [ɑːn] [def] [ɪrz] , [ðə; ðɪ] ['oʊnər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː] [skerd]

His	whispered	instructions	fell	on	deaf	ears	,	the	owner	of	which	was	too	scared
他的	低声说道	指示	跌倒	在	聋	耳朵	,	这	所有者	的	哪个	曾是	也	害怕的

[tuː; tə]['iːv(ə)n] [hɪr] .

to	even	hear	.
到	甚至	听到	.

他低声的指示无人理睬，主人吓得连听都听不见。

[æt; ət][ðə; ðɪ]['prɑːpər] [taɪm] , [tuː] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['drægd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['prɑːpər] [pleɪs] .

At	the	proper	time	,	too	,	he	was	almost	dragged	to	the	proper	place	.
在	这	恰当的	时间	,	也	,	他	曾是	几乎	拖拽	到	这	恰当的	地方	.

时机也恰到好处，他几乎是被拖到了合适的地方。

[hiː; hi][dɪd] , [haʊ'evər] , ['mænɪdʒ] [tuː; tə] ['ænsər] , " [aɪ] [wɪl] " [dɪ'stɪŋktli] .

He	did	,	however	,	manage	to	answer	,	"	I	will	"	distinctly	.
他	做过	,	然而	,	管理	到	回答	,	"	我	将要	"	明显地	.

然而，他还是清晰地回答道："我会的。"

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ðɪ] [goʊl] , [wʌns] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] ,

And	as	if	that	had	been	the	goal	,	once	he	did	that	,
和	作为	如果	那	有	到过	这	目标	,	一次	他	做过	那	,

仿佛这就是他的目标似的，他做到之后，

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'poʊʒər] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

some	of	his	composure	came	back	to	him	.
一些	的	他的	镇定	来了	后退	到	他	.

他渐渐恢复了一些镇定。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['peɪzən] ['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ˌðer'æftər] that86

Dr	.	Payson	always	insisted	thereafter	that86
博士	.	佩森	总是	坚持	此后	that86

此后，佩森博士始终坚持86

[hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] [praɪmd] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] " [aɪ] [wɪl] " [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə]

his	friend	had	primed	himself	for	the	"	I	will	"	and	was	unequal	to
他的	朋友	有	已准备	他自己	为了	这	"	我	将要	"	和	曾是	不等	到

['eniθɪŋ] [els] .

anything	else	.
任何事物	别的	.

他的朋友已经做好了说"我愿意"的准备，除此之外，他什么都做不了。

" [waɪ] , [aɪ] ['æktʃuəli] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Why	,	I	actually	felt	sorry	for	him	,	"	he	said	.
"	为什么	,	我	实际上	毛毡	对不起	为了	他	,	"	他	说	.

"说实话，我挺同情他的，"他说。

" [hɪz; ɪz] [niːz] [wɜːr; wər] ['tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['nɔkiŋ] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] .

"	His	knees	were	trembling	and	knocking	against	each	other	.
"	他的	膝盖	是	发抖	和	敲门	反对	每个	其他	.

他的膝盖颤抖着，互相碰撞。

[aɪ] ['kudnt] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['mʌmblɪŋ] [bʌt; bət] [aɪ] [fiːl] ['sɜːrt(ə)n] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

I	couldn't	make	out	the	thing	he	was	mumbling	but	I	feel	certain	he	was
我	不能	制作	出去	这	事物	他	曾是	喃喃自语	但	我	感觉	肯定	他	曾是

['oʊnli] [rɪ'hɜːsɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] - [aɪ] [wɪl] ,

only	rehearsing	to	himself	'	I	will	,
仅有的	排练	到	他自己	-	我	将要	,

我听不清他嘟囔着什么，但我确信他只是在自言自语地练习“我会的”。

[aɪ] [wɪl] , [aɪ] [wɪl] . -

I	will	,	I	will	.	'
我	将要	,	我	将要	.	-

我会的，我会的。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [rʌʃ] [ʌv; əv] [frendz] ['æftər] [ðə; ði] ['revərənd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ɑːrθər]

"	There	was	the	usual	rush	of	friends	after	the	Reverend	Dr	.	Arthur
"	那里	曾是	这	通常	匆忙	的	朋友们	后	这	牧师	博士	.	亚瑟

[hæd; həd] [taɪd] [ðə; ði] [nɑːt] ,

had	tied	the	knot	,
有	系	这	结	,

“亚瑟牧师博士主持完婚礼后，朋友们像往常一样蜂拥而至。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .

and	the	shower	of	congratulations	.
和	这	淋浴	的	恭喜！	.

以及如雨般的祝贺。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mærid] ['kʌp(ə)l] [tuː; tə] [liːv] [æt; ət] [wʌns] .

It	was	the	plan	of	the	married	couple	to	leave	at	once	.
它	曾是	这	计划	的	这	已婚	夫妻	到	离开	在	一次	.

这对夫妇计划立即离开。

[tuː; tə] [ðə; ði] [nuː] ['benədɪkt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [haʊ'evər] ,

To	the	new	benedict	,	it	seemed	,	however	,
到	这	新的	本尼迪克特	,	它	似乎	,	然而	,

然而，对于这位新任本笃十六世来说，似乎.....

[ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frendz] [wʌz; wəz] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə]

that	the	number	of	their	friends	was	unlimited	and	the	time	they	took	to
那	这	数字	的	他们的	朋友们	曾是	无限	和	这	时间	他们	采取	到

['ɔːfər] [ðer; ðər] [gʊd] [wɪʃɪz] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['aʊərz] .

offer	their	good	wishes	hours	and	hours	.
提供	他们的	好的	愿望	小时	和	小时	.

他们的朋友数量无穷无尽，他们花几个小时甚至更长时间来表达美好的祝愿。

[bʌt; bət] [ɔːl] [θɪŋz] [hæv; həv] [æn; ən] [end] [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] ['ændɚsənz] [wɜːr; wər] [ɔːf] [æt; ət] [læst] .

But	all	things	have	an	end	and	so	the	Andersons	were	off	at	last	.
但	全部	事物	有	一个	结尾	和	所以	这	安德森	是	离开	在	最后的	.

但万事皆有尽头，安德森一家最终也启程了。

['mɪsɪz] . ['ændərsn] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ə'fekʃənət] [liːv] - ['teɪkɪŋ]

Mrs	.	Anderson	had	found	the	opportunity	for	an	affectionate	leave	-	taking
太太	.	安德森	有	成立	这	机会	为了	一个	亲热	离开	-	采取

[frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['gɚːlz] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [frʌm; frəm] [bɑːb] ['kæmərən] .

from	her	girls	and	also	from	Bob	Cameron	.
从	她	女孩们	和	还	从	鲍勃	卡梅伦	.

安德森太太找到了机会，与她的女儿们以及鲍勃·卡梅伦深情告别。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [tuː] .

She	had	promised	to	write	to	them	,	too	.
她	有	承诺	到	写	到	他们	,	也	.

她也答应过要给他们写信。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tensnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [fjuː] [deɪz] [siːmd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌp(ə)l]

Some	of	the	tenseness	of	the	last	few	days	seemed	to	go	with	the	couple
一些	的	这	紧张	的	这	最后的	很少	天	似乎	到	去	和	这	夫妻

.

:

.

过去几天的紧张气氛似乎也随着这对夫妇而消散了。

['mɪsɪz] . ['kæmərən] [said] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] — [rɪ'liːf] ['oʊvər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ]

Mrs	.	Cameron	sighed	with	relief	—	relief	over	the	fact	that	there	had	been	no
太太	.	卡梅伦	叹了口气	和	宽慰	—	宽慰	超过	这	事实	那	那里	有	到过	不

[hɪtʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] event87

hitch	and	that	the	event87
拴住	和	那	这	event87

卡梅伦夫人松了口气——她松了一口气，因为一切顺利，活动也圆满成功。

[hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [soʊ] ['smuːðli] .

had	gone	through	so	smoothly	.
有	已消失	通过	所以	顺利	.

一切都进行得非常顺利。

[bɪ'liːf] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːri] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] [wɜːr; wər]['oʊvər] .

Belief	,	too	,	that	the	worry	and	bustle	were	over	.
信仰	,	也	,	那	这	担心	和	忙碌	是	超过	.

人们也相信，忧虑和喧嚣已经结束了。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['gɝːlz][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [riˈækʃ(ə)n] .

For	the	girls	there	came	a	moment	of	reaction	.
为了	这	女孩们	那里	来了	一个	片刻	的	反应	.

女孩们当时有了反应。

[dʒʌst] [wʌt] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [fjuː]

Just	what	would	take	the	place	of	the	excitement	and	planning	of	the	last	few
只是	什么	会	拿	这	地方	的	这	激动	和	规划	的	这	最后的	很少

[wiːks] ?

weeks	?
周	?

那么，什么才能取代过去几周的兴奋和计划呢?

[skuːl] [siːmd] [teɪm] [ɪn] [kəm'pærɪsn] .

School	seemed	tame	in	comparison	.
学校	似乎	驯服	在	比较	.

相比之下，学校生活显得平淡无奇。

['iːv(ə)n][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['meri] [liː] [hæd; həd][prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər]

Even	the	fact	that	Mary	Lee	had	procured	a	position	for	some	of	her
甚至	这	事实	那	玛丽	李	有	采购	一个	位置	为了	一些	的	她

[sper] [taɪm] [hæd; həd][nɑːt] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['fjʊrɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['ʌndər] ['ɔːrd(ə)neri]

spare	time	had	not	created	the	furore	that	it	would	have	under	ordinary
空闲的	时间	有	不是	创建	这	轰动	那	它	会	有	在下面	普通的

['sɜːrkəmstænsɪz] .

circumstances	.
情况	.

即使玛丽·李利用业余时间找了份工作，也没有像在正常情况下那样引起轩然大波。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [siːmz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ænt] [mædʒ] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['ændərsn] , ['dʌznt]
" It certainly seems strange to think of Aunt Madge as Mrs . Anderson , doesn't
" 它 当然 似乎 奇怪的 到 思考 的 阿姨 玛吉 作为 太太 . 安德森 , 不
[ˌaɪ 'tiː] ?
it ?
它 ?

“把玛吉阿姨想象成安德森太太，确实感觉很奇怪，不是吗？”

" [æskt] [ruːθ] [æz; əz][ðə; ði]['pɑːrti] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] .
" asked Ruth as the party started for the door .
" 问 露丝 作为 这 派对 开始 为了 这 门 .

“露丝问道，此时派对正走向门口。”

" [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðæts] [wʌt] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][hɜːr; hər] , [tuː] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ænt]
" And I suppose that's what we'll have to call her , too , instead of Aunt
" 和 我 认为 那就是 什么 出色地 有 到 称呼 她 , 也 , 反而 的 阿姨
[mædʒ] ,
Madge ,
玛吉 ,

“我想我们也得这么叫她了，而不是叫她玛吉阿姨了。”

" ['ædɪd] ['letɪ] ['ruːfəlɪ] .
" added Letty ruefully .
" 额外 莱蒂 懊悔地 .

莱蒂懊恼地补充道。

" [ænd; ənd] ['preʃəs] ['lɪt(ə)l][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ʌv; əv][hɜːr; hər][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [aɪ] [sə'poʊz] , "
" And precious little we shall see of her from now on , I suppose , "
" 和 宝贵的 小的 我们 将 看 的 她 从 现在 在 , 我 认为 , "
[wʌz; wəz] ['iːdɪθs] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
was Edith's contribution .
曾是 伊迪丝的 贡献 .

“我想，从今以后，我们恐怕很难再见到她了。”伊迪丝说道。

" [aɪ] [dɪ'kler] [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] [aɪ][dʒʌst][wəʊnt] ['mæri] [ænd; ənd] ['dezərt] [maɪ] [frendz] , [aɪ][dʒʌst][wəʊnt]
" I declare when I grow up I just won't marry and desert my friends , I just won't
" 我 宣布 什么时候 我 生长 向上 我 只是 惯于 结婚 和 沙漠 我的 朋友们 , 我 只是 惯于
.
:
.

“我在此郑重声明，等我长大后，我绝不会结婚抛弃我的朋友，我绝不会。”

" [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]['ɪndʒəri][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [strɔːŋgər] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [vɔɪst] [baɪ] ['letɪ]
" The sense of injury was growing stronger and it was so voiced by Letty
" 这 感觉 的 受伤 曾是 生长 更强 和 它 曾是 所以 配音 经过 莱蒂
.
:
.

“受伤的感觉越来越强烈，莱蒂也表达了这种感觉。”

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [læft] [æt; ət][hɜːr; hər] . -
The rest of the girls laughed at her . 88
这 休息 的 这 女孩们 笑了 在 她 . -

其他女孩都嘲笑她。88

" [juːl] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst][wʌn] , ['letɪ] [dɪr] , " ['meri] [liː] ['ænsər] [hɜːr; hər] ,
" You'll be the very first one , Letty dear , " Mary Lee answered her ,
" 你会 是 这 非常 第一的 一 , 莱蒂 亲爱的 , " 玛丽 李 回答 她 ,

“你将会是第一个，亲爱的莱蒂，”玛丽·李回答道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [ɪmˈpetʃuəs] ['leti] [æn; ən] [əˈfekʃənət] [hʌg] .

as	she	gave	the	impetuous	Letty	an	affectionate	hug	.
作为	她	给予	这	浮躁	莱蒂	一个	亲热	拥抱	.

她给了冲动的莱蒂一个充满爱意的拥抱。

" [kʌm] , ['gɜːlz] , [lets] [plæn][fɔːr; fər] [skuːl] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

"	Come	,	girls	,	let's	plan	for	school	,	"	she	added	.
"	来	,	女孩们	,	我们来吧	计划	为了	学校	,	"	她	额外	.

“来吧，女孩们，我们一起计划一下上学的事吧。”她补充道。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['peɪzən] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz][kɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] .

Dr	.	Payson	was	just	entering	his	car	as	they	came	to	the	street	.
博士	.	佩森	曾是	只是	进入	他的	车	作为	他们	来了	到	这	街道	.

他们来到街上时，佩森医生正要上车。

" [dəunt] [fərˈget] , ['meri] [liː] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

"	Don't	forget	,	Mary	Lee	,	"	he	called	to	her	.
"	不	忘记	,	玛丽	李	,	"	他	称为	到	她	.

“别忘了，玛丽·李，”他朝她喊道。

" [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ɑːn] [taɪm] . "

"	Be	sure	to	report	on	time	.	"
"	是	当然	到	报告	在	时间	.	"

“务必按时汇报。”

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] , " ['ænsər] ['meri] [liː] .

"	I	certainly	will	,	"	answered	Mary	Lee	.
"	我	当然	将要	,	"	回答	玛丽	李	.

“我当然会，”玛丽·李回答道。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

['bɪzi] Days89

Busy	Days89
忙碌的	Days89

忙碌的日子89

[ten] [deɪz] ['leɪtər] [skuːl] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .

Ten	days	later	school	was	already	in	full	swing	.
十	天	之后	学校	曾是	已经	在	满的	摇摆	.

十天后，学校已经全面开学了。

['meri] [liː] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [greɪd] ['loʊər] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] [frendz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi]

Mary	Lee	had	been	placed	in	a	grade	lower	than	her	friends	because	she
玛丽	李	有	到过	放置	在	一个	年级	降低	比	她	朋友们	因为	她

[hæd; həd][lɔːst][soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːrfənɪdʒ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kwɪnz] .

had	lost	so	much	time	while	at	the	orphanage	and	at	the	Quinns	.
有	丢失的	所以	很多	时间	尽管	在	这	孤儿院	和	在	这	奎因斯	.

玛丽·李因为在孤儿院和奎因家耽误了太多时间，所以被分到了比她的朋友低一个年级。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nesəseri] [sper] [taɪm] [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz]

She	had	been	able	to	arrange	for	the	necessary	spare	time	and	so	was
她	有	到过	有能力的	到	安排	为了	这	必要的	空闲的	时间	和	所以	曾是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - " [ə'sɪstənt] ,

able	to	become	Dr	.	Payson's	"	assistant	,
有能力的	到	变得	博士	.	-	"	助手	,

她安排好了必要的空闲时间，因此得以成为佩森博士的“助手”。

" [æz; əz][hiː; hi]['dʒoʊkɪŋli] [kɔːld] [hɜːr; hər] .

"	as	he	jokingly	called	her	.
"	作为	他	开玩笑地	称为	她	.

他开玩笑地这样称呼她。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][kɑːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ændʒ-sənz] [huː] [wɜːr; wər] [naʊ]

Each	of	the	girls	had	received	a	card	from	the	Andersons	who	were	now
每个	的	这	女孩们	有	已收到	一个	卡片	从	这	安德森	WHO	是	现在

[ɪn][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] [ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] .

in	the	Adirondacks	and	who	were	to	remain	there	for	several	weeks	.
在	这	阿迪朗达克山脉	和	WHO	是	到	保持	那里	为了	一些	周	.

每个女孩都收到了一张来自安德森一家的卡片，他们现在在阿迪朗达克山脉，将在那里待上几个星期。

['meri] [liː] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][tɑːm] ['mɑːrʃl] , ['fɔrwɜ-dɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər]

Mary	Lee	had	also	received	a	letter	from	Tom	Marshall	,	forwarded	to	her
玛丽	李	有	还	已收到	一个	信	从	汤姆	马歇尔	,	转发	到	她

[baɪ]['mɪsɪz] . ['kwɪn] .

by	Mrs	.	Quinn	.
经过	太太	.	奎因	.

玛丽·李还收到了一封汤姆·马歇尔的来信，这封信是奎因太太转交给她的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə]['meksɪkoʊ][ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]

He	was	on	his	way	to	Mexico	and	he	told	her	that	his	mother
他	曾是	在	他的	方式	到	墨西哥	和	他	讲述	她	那	他的	母亲

[hæd; həd][daɪd] ,

had	died	,
有	死亡	,

他当时正要去墨西哥，他告诉她他母亲去世了。

[bʌt; bət][soʊ] ['piːsfəli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm][noʊ] ['bɪtərnəs] .

but	so	peacefully	that	it	had	left	him	no	bitterness	.
但	所以	和平地	那	它	有	左边	他	不	苦味	.

但过程如此平静，以至于他没有留下任何怨恨。

[hɪz; ɪz] ['sɑːroʊ] [held] ['oʊnli][ðə; ði] [rɪ'gret] [ðæt] he90

His	sorrow	held	only	the	regret	that	he90
他的	悲哀	握住	仅有的	这	后悔	那	he90

他的悲伤中只有遗憾，因为他90

[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] .

had	not	been	more	with	his	mother	during	the	last	few	years	.
有	不是	到过	更多的	和	他的	母亲	期间	这	最后的	很少	年	.

过去几年里，他陪伴母亲的时间并不多。

[hiː; hi] [θæŋkt] ['meri] [liː] [ə'gen] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [help] [ænd; ənd] [vɔɪst] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

He	thanked	Mary	Lee	again	for	her	help	and	voiced	the	hope	that	he	would
他	谢谢	玛丽	李	再次	为了	她	帮助	和	配音	这	希望	那	他	会

[siː] [hɜːr; hər] [ə'gen] [sʌm; səm] [deɪ] .

see	her	again	some	day	.
看	她	再次	一些	天	.

他再次感谢玛丽·李的帮助，并表示希望有一天能再次见到她。

['plez(ə)nt] [deɪz] ['fɑːloʊd] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Pleasant	days	followed	each	other	.
令人愉快的	天	随后	每个	其他	.

好日子接踵而至。

[ðə; ði][gɜːrl] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜːr; hər][wɜːrk][æt; ət]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ['ɑːfɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd]

The	girl	enjoyed	her	work	at	Dr	.	Payson's	office	as	much	as	she	did
这	女孩	享受	她	工作	在	博士	.	-	办公室	作为	很多	作为	她	做过

[skuːl] .

school	.
学校	.

这女孩在佩森医生的诊所工作，就像在学校一样开心。

[wʌt] [taɪm] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [dɪ'voʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['stʌdiz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [spent]

What	time	she	did	not	devote	to	her	studies	and	to	the	office	was	spent
什么	时间	她	做过	不是	奉献	到	她	研究	和	到	这	办公室	曾是	花费

[ə'griːəbli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] .

agreeably	with	the	other	girls	.
欣然	和	这	其他	女孩们	.

她除了学习和工作之外的时间，都和别的女孩们愉快地度过了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['kæmpfaɪər] ['miːtiŋz] [ɑːn]['fraɪdeɪ] [naɪts] [ænd; ənd]

It	had	been	decided	to	hold	the	Campfire	meetings	on	Friday	nights	and
它	有	到过	决定	到	抓住	这	营火	会议	在	星期五	夜晚	和

[ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ['ferli] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['liːdər] ,

the	girls	were	doing	fairly	well	in	the	absence	of	their	leader	,
这	女孩们	是	正在做	相当	出色地	在	这	缺席	的	他们的	领导者	,

大家决定将篝火晚会改在周五晚上举行，在没有领队的情况下，女孩们表现得相当不错。

[ænt] [mædʒ] .

Aunt	Madge	.
阿姨	玛吉	.

玛吉阿姨。

['fɑːloʊɪŋ] ['meri] ['liːz] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [red] [krɔːs] ['gɝːlz] .

Following	Mary	Lee's	example	,	they	were	desirous	of	being	Red	Cross	girls	.
下列的	玛丽	李氏	例子	,	他们	是	渴望	的	存在	红色的	叉	女孩们	.

她们效仿玛丽·李，渴望成为红十字会女孩。

[ruːθ] , [huː] [wʌz; wəz] ['sekrəteri] ,

Ruth	,	who	was	secretary	,
露丝	,	WHO	曾是	秘书	,

露丝，她是秘书，

[wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [krɔːs] [kə'mɪti] [ˌvɔlən'tiərɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz]

was	instructed	to	write	to	the	Red	Cross	Committee	volunteering	the	services
曾是	指示	到	写	到	这	红色的	叉	委员会	志愿服务	这	服务

[ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['gɝːlz] .

of	the	seven	girls	.
的	这	七	女孩们	.

奉命写信给红十字委员会，表示愿意为这七名女孩提供服务。

" [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ?

"	What	can	we	do	?
"	什么	能	我们	做	?

我们能做些什么?

" ['ælɪs] [braʊn] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] , [ˌpesɪ'mɪstɪkli] [æskt] .

"	Alice	Brown	,	one	of	the	girls	,	pessimistically	asked	.
"	爱丽丝	棕色的	,	一	的	这	女孩们	,	悲观地	问	.

“其中一个女孩爱丽丝·布朗悲观地问道。”

" [waɪ] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['bændidʒ] , ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['lesnz; 'lesənz] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] [liː] .

"	Why	,	we	can	make	bandages	,	after	a	few	lessons	,	"	replied	Mary	Lee	.
"	为什么	,	我们	能	制作	绷带	,	后	一个	很少	课程	,	"	回复	玛丽	李	.

“为什么？我们只要上几节课就能制作绷带了。”玛丽·李回答道。

" [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es][kæn; kən] [soʊ] [ænd; ənd] [nɪt] , " ['ædɪd] ['letɪ] . -

"	And	some	of	us	can	sew	and	knit	,	"	added	Letty	.	91
"	和	一些	的	我们	能	缝	和	针织	,	"	额外	莱蒂	.	-

“我们当中有些人还会缝纫和编织，”莱蒂补充道。91

" [oʊ] , " [sed] ['ælɪs] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [laɪt] [hæd; həd] [strʌk] [hɜ:r; hər] .

"	Oh	,	"	said	Alice	,	as	if	a	light	had	struck	her	.
"	哦	,	"	说	爱丽丝	,	作为	如果	一个	光	有	击	她	.

“哦，”爱丽丝说道，仿佛一道光击中了她。

" [waɪ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

"	Why	of	course	.
"	为什么	的	课程	.

“当然可以。”

" [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][tu:; tə][ðer; ðər] ['letər] ,

"	Before	they	could	get	a	reply	to	their	letter	,
"	前	他们	可以	得到	一个	回复	到	他们的	信	,

“在他们收到信件回复之前，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['kɑ:ŋgrəs] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [wɔ:r] [ə'genst] ['dʒɜ:rməni] .

the	President	and	Congress	had	declared	war	against	Germany	.
这	总统	和	国会	有	声明	战争	反对	德国	.

总统和国会已对德国宣战。

[ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm] ['dʌbli] ['i:gər] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['ænsər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv]

This	made	them	doubly	eager	for	their	answer	and	with	the	idea	of
这	制成	他们	双倍	渴望的	为了	他们的	回答	和	和	这	主意	的

[prɪ'peərɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv] [taɪm] ,

preparing	ahead	of	time	,
准备	前方	的	时间	,

这让他们更加渴望得到答案，并萌生了提前做好准备的想法。

[æt; ət] ['meri] ['li:z] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [ɪn'vaɪtɪd] [mɪs] ['wɔ:kər] , [ə; eɪ] [frend]

at	Mary	Lee's	suggestion	,	they	immediately	invited	Miss	Walker	,	a	friend
在	玛丽	李氏	建议	,	他们	立即地	受邀	错过	沃克	,	一个	朋友

[ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['ændərsn] ,

of	Mrs	.	Anderson	,
的	太太	.	安德森	,

在玛丽·李的建议下，他们立即邀请了安德森太太的朋友沃克小姐。

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [treɪnd] [nɜ:rs] , [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] ['bændidʒ] [æz; əz]

who	was	a	trained	nurse	,	to	teach	them	how	to	make	such	bandages	as
WHO	曾是	一个	受过训练	护士	,	到	教	他们	如何	到	制作	这样的	绷带	作为

[maɪt] [bi:; bi] ['ni:dɪd] .

might	be	needed	.
可能	是	需要	.

一位受过专业训练的护士教他们如何制作可能需要的绷带。

[mɪs] ['wɔ:kər] ['redɪli] [kən'sentid] [tu:; tə] [gɪv] [wʌn] ['i:vnɪŋ] [ə; eɪ] [wi:k] [tu:; tə] ['ti:tʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

Miss	Walker	readily	consented	to	give	one	evening	a	week	to	teaching	them	.
错过	沃克	容易	同意	到	给	一	晚上	一个	星期	到	教学	他们	.

沃克小姐欣然同意每周抽出一个晚上来教他们。

[ðə; ði][wɔ:r] [keɪm] ['sʌmwʌt] [kloʊz] [tu:; tə] ['meri] [li:] [wen] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['peɪzən] [toʊld][hɜ:r; hər] [ðæt]

The	war	came	somewhat	close	to	Mary	Lee	when	Dr	.	Payson	told	her	that
这	战争	来了	有些	关闭	到	玛丽	李	什么时候	博士	.	佩森	讲述	她	那

[hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði][fɜ:rst][kɔ:l][fɔ:r; fər] [fɪ'zɪʃnz] .

he	intended	to	answer	the	first	call	for	physicians	.
他	故意的	到	回答	这	第一的	称呼	为了	医生	.

当佩森医生告诉玛丽·李他打算响应征召医生的号召时，战争离她并不远。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [əˈlɔːŋ] ? " [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] [ˈdʒestɪŋli] .

"	Would	you	like	to	come	along	?	"	he	asked	her	jestingly	.
"	会	你	喜欢	到	来	沿着	?	"	他	问	她	开玩笑地	.

“你想一起去吗？”他开玩笑地问她。

[ðə; ði] [gɜːrl] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] [ˈsɪriəsli] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʃʊr] .

The	girl	took	his	question	seriously	and	for	a	moment	was	not	sure	.
这	女孩	采取	他的	问题	严重地	和	为了	一个	片刻	曾是	不是	当然	.

女孩认真地对待他的问题，一时之间有些犹豫。

[ʃiː; ʃi] [ˈpiktʃəd] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd] [ˈdaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈredi] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [felt]

She	pictured	the	wounded	and	dying	with	her	ready	imagination	and	felt
她	如图所示	这	受伤	和	垂死	和	她	准备好	想像力	和	毛毡

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .

as	if	she	would	not	be	equal	to	it	.
作为	如果	她	会	不是	是	平等的	到	它	.

她凭借丰富的想象力，想象着受伤和垂死的人们，觉得自己无法与之匹敌。

[ðen] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ˈklɪrər] [θɔːt] [keɪm] .

Then	a	new	and	clearer	thought	came	.
然后	一个	新的	和	更清晰	想法	来了	.

然后，一个更新、更清晰的想法涌现出来。

" [ɪf] [aɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [nɜːrs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] determinedly92

"	If	I'm	to	be	a	nurse	,	"	she	said	determinedly92
"	如果	我是	到	是	一个	护士	,	"	她	说	determinedly92

“如果我注定要当一名护士，”她坚定地说。92

[tuː; tə] [hɜːrˈself] , " [aɪ] [ˈmʌsnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

to	herself	,	"	I	mustn't	think	of	such	things	.
到	她自己	,	"	我	不得	思考	的	这样的	事物	.

她对自己说：“我不能想这些事。”

[aɪ] [ˈmʌsnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [maɪˈself] [æt; ət] [ɔːl] .

I	mustn't	think	of	myself	at	all	.
我	不得	思考	的	我	在	全部	.

我绝对不能考虑自己。

" [bʌt; bət] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈpeɪzən] , [huː] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈsɪriəs] [ˈmaɪndɪd] [gɜːrl] [wɪð; wɪθ]

"	But	Dr	.	Payson	,	who	had	watched	the	serious	minded	girl	with
"	但	博士	.	佩森	,	WHO	有	观看	这	严肃的	有思想	女孩	和

[kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈmjuːzmənt] , [ˈædɪd] :

considerable	amusement	,	added	:
大量	娱乐	,	额外	:

“但佩森医生饶有兴致地观察着这位严肃的女孩，补充道：”

" [ðer; ðər] [ˈiznt] [ˈeni] [niːd] [fɔːr; fər] [ˈsʌd(ə)n] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɑːn] [jʊr; jər] [pɑːrt] .

"	There	isn't	any	need	for	sudden	decision	on	your	part	.
"	那里	不是	任何	需要	为了	突然	决定	在	你的	部分	.

“你无需突然做出任何决定。”

[aɪm] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [ˈkudnt] [kʌm] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] .

I'm	afraid	you	couldn't	come	even	if	you	would	.
我是	害怕的	你	不能	来	甚至	如果	你	会	.

恐怕即使你想来也来不了。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈsʌmwʌt] [jʌŋ] , [fɔːr; fər] [wʌn] [θɪŋ] ,

You	are	somewhat	young	,	for	one	thing	,
你	是	有些	年轻的	,	为了	一	事物	,

首先，你还比较年轻。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][ðer; ðər][wəʊnt]['evər] [kʌm] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [niːd] ['enibɑːdi] [soʊ] [jʌŋ] ,

and	I	hope	there	won't	ever	come	a	time	when	they	will	need	anybody	so	young	,
和	我	希望	那里	惯于	曾经	来	一个	时间	什么时候	他们	将要	需要	任何人	所以	年轻的	,

我希望他们永远不会需要这么年轻的人。

" [hiː; hi] [kən'kluːdid] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [lʊk] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	he	concluded	as	a	serious	look	came	into	his	eyes	.
"	他	结束	作为	一个	严肃的	看	来了	进入	他的	眼睛	.

他神色严肃地说道。

[ðen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt]

Then	he	changed	the	subject	and	went	into	a	detailed	explanation	of	what
然后	他	已更改	这	主题	和	去	进入	一个	详细的	解释	的	什么

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðæt] [deɪ]

was	to	be	done	with	a	case	that	was	to	come	in	a	little	later	that	day
曾是	到	是	完毕	和	一个	案件	那	曾是	到	来	在	一个	小的	之后	那	天

,

,

,

然后他转换了话题，详细解释了当天晚些时候要处理的一个案件。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [ɪk'spekt] ['meri] [liː] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] .

and	how	he	would	expect	Mary	Lee	to	assist	him	.
和	如何	他	会	预计	玛丽	李	到	协助	他	.

以及他希望玛丽·李如何协助他。

[ʃiː; ʃi] ['lisnd] ['kerfəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get]['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] .

She	listened	carefully	as	she	was	anxious	to	get	practical	experience	.
她	听着	小心	作为	她	曾是	焦虑的	到	得到	实际的	经验	.

她认真地听着，因为她渴望获得实践经验。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][juː; jʊ] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , " ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['peɪzən] [ri'mɑːkt] [ə; eɪ]

"	I	wish	I	could	have	you	here	all	the	time	,	"	Dr	.	Payson	remarked	a
"	我	希望	我	可以	有	你	这里	全部	这	时间	,	"	博士	.	佩森	评论	一个

['lɪt(ə)l]['leɪtər] .

little	later	.
小的	之后	.

“我真希望你能一直在这里，”佩森博士过了一会儿说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [help] .

"	You	are	such	a	help	.
"	你	是	这样的	一个	帮助	.

你真是帮了我大忙。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][tɜːrn][jʊr; jər] [hed] .

I	tell	you	this	because	I	feel	sure	it	won't	turn	your	head	.
我	告诉	你	这	因为	我	感觉	当然	它	惯于	转动	你的	头	.

我告诉你这些，是因为我确信这不会让你感到意外。

" [ðə; ði][gɜːrl] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['vaʊd] [tuː; tə][hɜːr'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv]

"	The	girl	flushed	with	gratification	and	vowed	to	herself	that	she	would	give
"	这	女孩	酡	和	满足感	和	发誓	到	她自己	那	她	会	给

[hɜːr; hər] ['veri] [best] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wɜːrk] ['ɔːlweɪz] .

her	very	best	to	her	work	always	.
她	非常	最好的	到	她	工作	总是	.

“女孩脸上洋溢着满足的笑容，并暗自发誓，她要永远尽全力做好自己的工作。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . -

And	although	Dr	.	93
和	虽然	博士	.	-

尽管93号博士

['peɪzən] [dɪd][nɑːt][ˌeɪ diː 'diː][ˌaɪ 'tiː] ,
Payson did not add it ,
佩森 做过 不是 添加 它 ,

佩森没有添加它。

[hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [haʊ] [niːt] [ðə; ðiː][gɜːrl][wʌz; wəz][ænd; ənd]
he had noticed with considerable satisfaction how neat the girl was and
他 有 注意到 和 大量 满意 如何 整洁的 这 女孩 曾是 和
[haʊ] [strɔːŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːrdər] .
how strong a point she made of keeping things in order .
如何 强的 一个 观点 她 制成 的 保持 事物 在 命令 .

他颇为满意地注意到，这个女孩非常爱干净，而且非常注重保持物品的整洁有序。

[ɪn][ðə; ðiː] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] ,
In the midst of a number of questions one afternoon ,
在 这 中间 的 一个 数字 的 问题 一 下午 ,

一天下午，在回答一系列问题的过程中，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [strʌk] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .
a sudden thought struck her and she stopped short .
一个 突然 想法 击 她 和 她 停止 短的 .

她突然想到什么，顿时停住了脚步。

" [aɪm] ['sɑːri] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['peɪzən] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['bɔðərɪŋ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] ['meni]
" I'm sorry , Dr . Payson , I should not be bothering you with my many
" 我是 对不起 , 博士 . 佩森 , 我 应该 不是 是 烦人 你 和 我的 许多
['kwestʃənz] ,
questions ,
问题 ,

“对不起，佩森医生，我不该用这么多问题来打扰您。”

" [ʃiː; ʃi] [riˈmɑːkt] [kənˈtraɪtli] .
" she remarked contritely .
" 她 评论 懊悔地 .

她懊悔地说道。

" [aɪ] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz] [bɪ'fɔːr] , [haʊ] ['meni] [aɪ][æsk] . "
" I didn't realize before , how many I ask . "
" 我 没有 意识到 前 , 如何 许多 我 问 . "

“我以前没意识到，我问了这么多问题。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
" You are not bothering me , " he answered with decision .
" 你 是 不是 烦人 我 , " 他 回答 和 决定 .

“你没有打扰到我，”他果断地回答道。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] ;
" I want you to ask questions ;
" 我 想 你 到 问 问题 ;

“我希望你们提问；

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [jʊr; jər] [best] [help] ,
in that way I shall be able to get your best help ,
在 那 方式 我 将 是 有能力的 到 得到 你的 最好的 帮助 ,

这样我才能得到你最好的帮助。

[soʊ][biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [duː] .
so be sure you always do .
所以 是 当然 你 总是 做 .

所以务必每次都这样做。

" ['æftər] [ðæt] ['meri] [li:] , ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][wɜ:rd] , ['nevər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	After	that	Mary	Lee	,	taking	him	at	his	word	,	never	hesitated	.
"	后	那	玛丽	李	,	采取	他	在	他的	单词	,	绝不	犹豫了一下	.

“在那之后，玛丽·李相信了他的话，再也没有犹豫过。”

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['lɜ:rnɪŋ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] ['deɪli] ['groʊɪŋ] [mɔ:r] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .

In	this	way	she	was	learning	much	and	daily	growing	more	efficient	.
在	这	方式	她	曾是	学习	很多	和	日常的	生长	更多的	高效的	.

通过这种方式，她学到了很多东西，效率也日益提高。

['leti] , [fɔ:r; fər][wʌn] ,

Letty	,	for	one	,
莱蒂	,	为了	一	,

以莱蒂为例，

[wʌz; wəz] ['ki:nli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['meri] ['li:z] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪm] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]

was	keenly	interested	in	Mary	Lee's	position	and	at	such	time	when	she	was
曾是	敏锐地	感兴趣的	在	玛丽	李氏	位置	和	在	这样的	时间	什么时候	她	曾是

[fri:] [ʃi:; ʃi] ['bɛgd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . -

free	she	begged	to	be	allowed	to	go	with	her	to	Dr	.	Payson's
自由的	她	乞求	到	是	允许	到	去	和	她	到	博士	.	-

['ɑ:fɪs] .

office	.
办公室	.

她对玛丽·李的处境非常感兴趣，每当她有空的时候，她就恳求允许她和玛丽·李一起去佩森医生的办公室。

[bʌt; bət] [ɪk'septɪŋ] ['sætərdeɪ] ['mɔ:rnɪŋz] [wen] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['peɪzən] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]

But	excepting	Saturday	mornings	when	Dr	.	Payson	did	not	come	to	the
但	除外	周六	早晨	什么时候	博士	.	佩森	做过	不是	来	到	这

['ɑ:fɪs] , ['meri] [li:] , [mʌtʃ] as94

office	,	Mary	Lee	,	much	as94
办公室	,	玛丽	李	,	很多	as94

但除了周六上午佩森医生不来诊所之外，玛丽·李几乎每天都来上班。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə][hæv; həv] ['leti] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'lʌktəntli] [rɪ'fju:z]

she	would	have	liked	to	have	Letty	with	her	,	had	to	reluctantly	refuse
她	会	有	喜欢	到	有	莱蒂	和	她	,	有	到	勉强	拒绝

[pər'mɪʃ(ə)n] .

permission	.
允许	.

她很想让莱蒂陪在身边，但不得不勉强拒绝了。

[ʃi:; ʃi] [felt] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t] [pleɪ] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['sætərdeɪ] ['mɔ:rnɪŋz] [ðæt]

She	felt	that	the	situation	was	not	play	and	even	on	the	Saturday	mornings	that
她	毛毡	那	这	情况	曾是	不是	玩	和	甚至	在	这	周六	早晨	那

['leti] [dɪd] [kʌm] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɜ:r; hər][help] [ɪn] ['getɪŋ] [θɪŋz] [ɪn]['ɔ:rdər] .

Letty	did	come	she	made	her	help	in	getting	things	in	order	.
莱蒂	做过	来	她	制成	她	帮助	在	获得	事物	在	命令	.

她觉得这件事不是闹着玩的，即使在莱蒂周六早上来的时候，她也会帮忙把事情安排妥当。

[skuːl] [ɪ'vents] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .

School	events	were	now	in	full	swing	.
学校	活动	是	现在	在	满的	摇摆	.

学校活动正如火如荼地进行着。

['meri] [li:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] [bɔ:l] [ti:m] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɜ:r; hər]

Mary	Lee	became	a	member	of	the	Basket	Ball	Team	because	of	her
玛丽	李	成为	一个	成员	的	这	篮子	球	团队	因为	的	她

['kwɪknəs] [ænd; ənd] [streŋθ] .

quickness	and	strength	.
速度	和	力量	.

玛丽·李凭借速度和力量成为了篮球队的一员。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['letɪ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] .

At	the	same	time	Letty	was	made	a	substitute	.
在	这	相同的	时间	莱蒂	曾是	制成	一个	代替	.

与此同时，莱蒂被安排为替补。

[æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kæmpfaɪər] ['miːtiŋz] ['meri] [liː] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz] [ðæt] [ðeɪ]

At	one	of	the	Campfire	meetings	Mary	Lee	suggested	to	the	other	girls	that	they
在	一	的	这	营火	会议	玛丽	李	建议	到	这	其他	女孩们	那	他们

[stɑːrt][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['dʒuːniər] [red] [krɔːs] [gruːp] [æt; ət] [haɪ] [skuːl] .

start	a	large	Junior	Red	Cross	Group	at	High	School	.
开始	一个	大的	初级	红色的	叉	团体	在	高的	学校	.

在一次篝火晚会上，玛丽·李向其他女孩建议她们在高中成立一个大型的少年红十字会小组。

[ðə; ði][aɪ'diːə] [tʊk] [laɪk] ['waɪldfaɪər][æt; ət] [skuːl] [ænd; ənd]['oʊvər] ['fɔːrti] ['gɜːlz] [meɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [æt; ət]

The	idea	took	like	wildfire	at	school	and	over	forty	girls	made	application	at
这	主意	采取	喜欢	野火	在	学校	和	超过	四十	女孩们	制成	应用	在

[ðə; ði][fɜːrst] ['miːtɪŋ] .

the	first	meeting	.
这	第一的	会议	.

这个想法在学校里迅速传播开来，第一次会议上就有四十多名女生报名参加。

[ðə; ði][aɪ'diːə][hæd; həd][ðə; ði] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['bækɪŋ] [ʌv; əv] [mɪs] [dʒeɪmz] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ɪn]

The	idea	had	the	enthusiastic	backing	of	Miss	James	who	was	a	teacher	in
这	主意	有	这	热情的	后盾	的	错过	詹姆斯	WHO	曾是	一个	老师	在

['ɪŋglɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp]

English	at	the	school	and	who	had	been	made	the	director	of	the	group
英语	在	这	学校	和	WHO	有	到过	制成	这	导演	的	这	团体

[baɪ][ðə; ði]['fæk(ə)lti] .

by	the	faculty	.
经过	这	学院	.

这个想法得到了詹姆斯小姐的热情支持，她是这所学校的英语老师，并被学校教职工任命为该小组的负责人。

" [sə'poʊz] , " [sed] [mɪs] [dʒeɪmz] , " [wiː; wi][fɔːrm][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɑːn][plænz] .

"	Suppose	,	"	said	Miss	James	,	"	we	form	a	Committee	on	Plans	.
"	认为	,	"	说	错过	詹姆斯	,	"	我们	形式	一个	委员会	在	计划	.

“假设，”詹姆斯小姐说，“我们成立一个计划委员会。”

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][ænd; ənd][soʊ] ['meni] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [huː] [wɪl] [biː; bi] ['æŋkʃəs]

There	will	be	so	much	to	do	and	so	many	in	the	school	who	will	be	anxious
那里	将要	是	所以	很多	到	做	和	所以	许多	在	这	学校	WHO	将要	是	焦虑的

[tuː; tə][dʒɔɪn] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][plænz] [fɔːrmd] . " -

to	join	that	we	should	have	plans	formed	.	"	95
到	加入	那	我们	应该	有	计划	形成	.	"	-

届时将有很多事情要做，学校里也有很多人渴望参与，所以我们应该提前做好计划。”95

[ðə; ði]['gɜːlz][ɔːl] [ə'griːd] .

The	girls	all	agreed	.
这	女孩们	全部	同意	.

女孩们都同意了。

[bɪ'saɪdz] [mɪs] [dʒeɪmz]['sev(ə)n]['gɜːlz][wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] ['meri] [liː] , ['letɪ] [ænd; ənd] [ruːθ]

Besides	Miss	James	seven	girls	were	appointed	,	and	Mary	Lee	,	Letty	and	Ruth
除了	错过	詹姆斯	七	女孩们	是	任命	,	和	玛丽	李	,	莱蒂	和	露丝

[wɜːr; wər] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

were	three	of	them	.
是	三	的	他们	.

除了詹姆斯小姐之外，还任命了七名女孩，其中有玛丽·李、莱蒂和露丝。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn][plænz][ðə; ði] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [red] [krɔːs]

As	if	to	help	the	Committee	on	Plans	the	answer	from	the	Red	Cross
作为	如果	到	帮助	这	委员会	在	计划	这	回答	从	这	红色的	叉

[kə'mɪti] [keɪm] [tuː; tə] [ruːθ] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

Committee	came	to	Ruth	the	next	morning	.
委员会	来了	到	露丝	这	下一个	早晨	.

仿佛是为了帮助计划委员会，第二天早上，红十字委员会的答复就送到了露丝手中。

[ruːθ] [riːd] [ðə; ði] ['letər] [θruː] ['breθləsli] ,

Ruth	read	the	letter	through	breathlessly	,
露丝	读	这	信	通过	气喘吁吁	,

露丝气喘吁吁地读完了这封信。

[ænd; ənd] [ðen] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə] [miːt] ['leti] [ænd; ənd] ['meri] [liː] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər]

and	then	hurried	over	to	meet	Letty	and	Mary	Lee	before	their	departure
和	然后	慌忙	超过	到	见面	莱蒂	和	玛丽	李	前	他们的	离开

[fɔːr; fər] [skuːl] .

for	school	.
为了	学校	.

然后匆匆赶去和莱蒂和玛丽·李见面，因为她们要去上学了。

[ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz][wɜːr; wər][dʒʌst] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [ruːθ] [tɜːrnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] .

The	two	girls	were	just	leaving	the	house	as	Ruth	turned	the	corner	.
这	二	女孩们	是	只是	离开	这	房子	作为	露丝	转向	这	角落	.

露丝转过街角时，那两个女孩正要离开房子。

" ['meri] [liː] , ['leti] !

"	Mary	Lee	,	Letty	!
"	玛丽	李	,	莱蒂	!

“玛丽·李，莱蒂！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪk'saɪtɪdli] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðə; ði] ['letər] .

"	she	called	to	them	excitedly	and	waved	the	letter	.
"	她	称为	到	他们	兴奋地	和	挥手	这	信	.

她兴奋地向他们喊话，并挥舞着那封信。

['pæsər] - [baɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ɪk'saɪtmənt] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]

Passers	-	by	stopped	and	smiled	at	the	girl	and	her	excitement	but	she
过路人	-	经过	停止	和	微笑	在	这	女孩	和	她	激动	但	她

[wʌz; wəz] ['hiːdləs] [ʌv; əv][ðə; ði][stɜːr][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kɔːzɪŋ] .

was	heedless	of	the	stir	she	was	causing	.
曾是	鲁莽	的	这	搅拌	她	曾是	导致	.

路人驻足观看女孩的兴奋之情，并微笑以对，但她却丝毫不在意自己引起的轰动。

['meri] [liː] [ænd; ənd] ['leti] [tɜːrnd] [æt; ət][ðə; ði][kɔːl][ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] .

Mary	Lee	and	Letty	turned	at	the	call	and	hurried	to	meet	her	.
玛丽	李	和	莱蒂	转向	在	这	称呼	和	慌忙	到	见面	她	.

听到呼唤，玛丽·李和莱蒂转身匆匆赶去迎接她。

" [aɪv] [gɑːt][ðə; ði] ['letər] !

"	I've	got	the	letter	!
"	我已经	得到	这	信	!

我收到信了！

[aɪv] [gɑːt][ðə; ði] ['letər] !

I've	got	the	letter	!
我已经	得到	这	信	!

我收到信了！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [wɪl] [ðeɪ] [let] [ˌjuː 'es] [duː] ['eniθɪŋ] ?
" Will they let us do anything ?
" 将要 他们 让 我们 做 任何事物 ?

他们会让我们做任何事吗?

[wʌt] [duː] [ðeɪ] [seɪ] ?
What do they say ?
什么 做 他们 说 ?

他们说了什么?

[lets] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['leti] [ri'spɔndid] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['iːgərnəs] .
Let's sit down and read it , " Letty responded with great eagerness .
我们来吧 坐 向下 和 读 它 , " 莱蒂 回应 和 伟大的 渴望 .

“我们坐下来一起读吧,”莱蒂非常热切地回答道。

['meri] [liː] , [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] [les] [ɪk'saɪtɪd] , [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sɪt] [daʊn] . -
Mary Lee , not a bit less excited , turned to see where they could sit down . 96
玛丽 李 , 不是 一个 少量 较少的 兴奋的 , 转向 到 看 在哪里 他们 可以 坐 向下 . -

玛丽·李也同样兴奋，她转过身去寻找可以坐的地方。96

" [lets] [sɪt] [daʊn] [hɪr] ,
" Let's sit down here ,
" 我们来吧 坐 向下 这里 ,

“咱们坐下吧。”

" [ʃiː; ʃi] [də'rektɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] ['gɜːlz] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] ['letiz] [haʊs]
" she directed and the three girls seated themselves on the steps of Letty's house
" 她 指导 和 这 三 女孩们 坐着 他们自己 在 这 步骤 的 莱蒂的 房子
.
:
.

她指挥着，三个女孩便在莱蒂家的台阶上坐了下来。

['meri] [liː] [ðen] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['letər] .
Mary Lee then immediately turned to the letter .
玛丽 李 然后 立即地 转向 到 这 信 .

玛丽·李随即转身去看信。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] .
It was of considerable length .
它 曾是 的 大量 长度 .

它很长。

[ˌaɪ 'tiː] [toʊld] [ðə; ði] ['gɜːlz] [ðæt] [ðə; ði] [help] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] ['θriːfoʊld] .
It told the girls that the help they could give at the time was threefold .
它 讲述 这 女孩们 那 这 帮助 他们 可以 给 在 这 时间 曾是 三重 .

它告诉女孩们，她们当时可以提供的帮助有三方面。

[waɪl] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt] [æt; ət] [fɜːrst] [θɔːt] [biː; bi] [ðə; ði] [red] [krɔːs] [wɜːrk] ,
While some of it might not at first thought be the Red Cross work ,
尽管 一些 的 它 可能 不是 在 第一的 想法 是 这 红色的 叉 工作 ,

虽然其中一些工作乍一看可能不被认为是红十字会的工作，

[æz; əz] [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [hæd; həd] [ə'soʊsieɪtɪd] [ðer; ðər] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ,
as they probably had associated their idea of it , it was ,
作为 他们 大概 有 联系 他们的 主意 的 它 , 它 曾是 ,

他们可能已经将自己对它的想法与它联系起来了，那就是

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ['riːəlaɪz] ['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɔːt] , [ðə; ði] [best] [kaɪnd] [ʌv; əv] [red] [krɔːs] [help] .
as they would realize after a little thought , the best kind of Red Cross help .
作为 他们 会 意识到 后 一个 小的 想法 , 这 最好的 种类 的 红色的 叉 帮助 .

稍加思考后，他们就会意识到，这是红十字会提供的最好的帮助。

[ðə; ði] ['letər] [kloʊzd] ['veri] ['naɪsli] , ['æftər] ['aʊtˌlaɪnɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:] ,

The	letter	closed	very	nicely	,	after	outlining	the	things	they	could	do	,
这	信	关闭	非常	很好	,	后	概述	这	事物	他们	可以	做	,

信的结尾写得很好，概述了他们可以做的事情。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɔ:fər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [ˌɑ:pər'tu:n] [ænd; ənd][ðə; ði]

with	an	appreciation	of	their	offer	which	was	so	opportune	and	the
和	一个	欣赏	的	他们的	提供	哪个	曾是	所以	适时的	和	这

[ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ðer; ðər] [help] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['ni:dɪd] .

assurance	that	their	help	was	greatly	needed	.
保证	那	他们的	帮助	曾是	非常	需要	.

我们感谢他们及时提供的帮助，并确信他们的帮助对我们来说非常必要。

" [maɪ] , " [sed] ['meri] [li:] , " [ɪts] [laɪk] ['redi] [meɪd] [plænz][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [kə'mɪti] .

"	My	,	"	said	Mary	Lee	,	"	it's	like	ready	made	plans	for	our	committee	.
"	我的	,	"	说	玛丽	李	,	"	它是	喜欢	准备好	制成	计划	为了	我们的	委员会	.

“我的天哪，”玛丽·李说，“这就像是为我们委员会制定的现成计划。”

[lets] ['hɜ:ri] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [mɪs] [dʒeɪmz] .

Let's	hurry	and	show	it	to	Miss	James	.
我们来吧	匆忙	和	展示	它	到	错过	詹姆斯	.

我们快点把它拿给詹姆斯小姐看。

[wi:l] [bi:; bi] [leɪt] [ɪf] [wi:; wi][stɑ:p][ænd; ənd] [tɔ:k] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] , [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [kən'sɪdər] .

We'll	be	late	if	we	stop	and	talk	it	over	,	there	is	so	much	to	consider	.
出色地	是	晚的	如果	我们	停止	和	讲话	它	超过	,	那里	是	所以	很多	到	考虑	.

如果我们停下来仔细讨论，就会迟到了，需要考虑的事情太多了。

" [soʊ][ðə; ði]['gɜ:lz] ['hɜ:rid] [tu:; tə] [sku:l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑ:nʃəsnəs] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər]

"	So	the	girls	hurried	to	school	with	a	consciousness	that	the	opportunity	for
"	所以	这	女孩们	慌忙	到	学校	和	一个	意识	那	这	机会	为了

['sɜ:rvɪs] [wʌz; wəz] [streɪt] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn] ['defɪnət] ,

service	was	straight	ahead	of	them	and	in	definite	,
服务	曾是	直的	前方	的	他们	和	在	定	,

“因此，女孩们匆匆赶往学校，她们意识到服务他人的机会就在眼前，而且是确定无疑的。”

['kɑ:nkri:t] [fɔ:rm] .

concrete	form	.
具体的	形式	.

混凝土形式。

['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] ['pɪriəd] , [ðə; ði] [θri:] ['gɜ:lz] were97

After	the	first	period	,	the	three	girls	were97
后	这	第一的	时期	,	这	三	女孩们	were97

第一节课结束后，这三个女孩的得分是97。

[fri:] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] ['heɪsnd] [tu:; tə] [si:] [mɪs] [dʒeɪmz] .

free	and	they	immediately	hastened	to	see	Miss	James	.
自由的	和	他们	立即地	加快	到	看	错过	詹姆斯	.

他们自由了，立刻赶去见詹姆斯小姐。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pɜ:rfɪktli] ['splendɪd] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'ti:] ? " [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] ['kɑ:ment] ['æftər] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [θru:] .

"	It	is	perfectly	splendid	,	isn't	it	?	"	was	her	comment	after	reading	the	letter	through	.
"	它	是	完美	灿烂	,	不是	它	?	"	曾是	她	评论	后	阅读	这	信	通过	.

“真是太棒了，不是吗？”她读完信后评论道。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'skjuːzd] [soʊ] [ðæt]
" I wonder how many of the rest of the committee can be excused so that
" 我 想知道 如何 许多 的 这 休息 的 这 委员会 能 是 已原谅 所以 那
[wiː; wi][kæn; kən][goʊ]['oʊvər] [ðɪs] ['letər] [æt; ət][wʌns] .
we can go over this letter at once .
我们 能 去 超过 这 信 在 一次 .

“我想知道委员会其他成员中有多少人可以请假，以便我们能一次性仔细审阅这封信。”

" [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz][kʊd; kəd] [kʌm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .
" Two of the other girls could come and they did .
" 二 的 这 其他 女孩们 可以 来 和 他们 做过 .

“另外两个女孩可以来，她们也来了。”

[mɪs] [dʒeɪmz] [ðen] [riːd] [ðə; ði] ['letər] [ə'laʊd] .
Miss James then read the letter aloud .
错过 詹姆斯 然后 读 这 信 大声 .

詹姆斯小姐随后大声朗读了这封信。

" [juː; jʊ] [siː] , ['gɝːlz] , [ðeɪ] [wɑːnt][juː 'es][tuː; tə][plæn] [ə'lɔːŋ] [θriː] ['dɪfrənt] [laɪnz] .
" You see , girls , they want us to plan along three different lines .
" 你 看 , 女孩们 , 他们 想 我们 到 计划 沿着 三 不同的 线条 .

“你们看，女孩们，他们希望我们按照三个不同的方向进行计划。”

[fɜːrst] ,
First ,
第一的 ,

第一的，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][plæn] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl][hæd; həd] — [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn][tuː; tə] ['meɪkɪŋ] ['juːsf(ə)l]
and this is the plan that we all had — we should turn to making useful
和 这 是 这 计划 那 我们 全部 有 — 我们 应该 转动 到 制作 有用
[θɪŋz] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [juːst] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['ælaɪz] .
things which would be used by our soldiers and our allies .
事物 哪个 会 是 用过的 经过 我们的 士兵 和 我们的 盟国 .

这就是我们所有人的计划——我们应该转而制造一些对我们的士兵和盟友有用的物品。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [wɑːnt][juː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['præktɪk(ə)l] [ə'baʊt] [ðɪs] .
You see , they want us to be very practical about this .
你 看 , 他们 想 我们 到 是 非常 实际的 关于 这 .

你看，他们希望我们在这件事上非常务实。

" ['sekənd] , [ðeɪ] [wɑːnt] ['evri] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [gruːp] [tuː; tə][help][ɪn][ðə; ði] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv]
" Second , they want every member of this group to help in the planting of
" 第二 , 他们 想 每一个 成员 的 这 团体 到 帮助 在 这 种植 的
[sʌm; səm]['vedʒtəb(ə)l] ['gɑːrdn] .
some vegetable garden .
一些 蔬菜 花园 .

“第二，他们希望这个小组的每个成员都能帮忙种植一些蔬菜。”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['præktɪk(ə)l][aɪ'diːə] ,
That is a splendid practical idea ,
那 是 一个 灿烂 实际的 主意 ,

这是一个绝妙的实用主意。

[nɑːt][hɑːrd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ʌv; əv] [greɪt] ['benɪfɪt] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]
not hard to follow and it should prove of great benefit inasmuch as the
不是 难的 到 跟随 和 它 应该 证明 的 伟大的 益处 因此 作为 这
[fuːd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [biː; bi] [mə'tɪriəli] [ɪn'kriːst] .
food supply of the country would be materially increased .
食物 供应 的 这 国家 会 是 重大 增加 .

这并不难理解，而且应该会带来很大的好处，因为这将大大增加国家的粮食供应。

" [θɜːrd] ,
" **Third** ,
" 第三 ,

“第三，

[ðeɪ] [wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [huːz] [wɜːrk] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
they **want** **us** **to** **form** **a** **division** **whose** **work** **will** **be** **to** **call** **attention** **of**
他们 想 我们 到 形式 一个 分配 谁 工作 将要 是 到 称呼 注意力 的
['haʊshəʊldz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [niːd] [ʌv; əv] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] ['lʌkʃəriz] ,
households **to** **the** **great** **need** **of** **eliminating** **luxuries** **,**
家庭 到 这 伟大的 需要 的 消除 奢侈品 ,

他们希望我们成立一个部门，其工作是提醒各家各户认识到消除奢侈品的迫切需要。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l][ænd; ənd]['fruːg(ə)l] .
and **being** **economical** **and** **frugal** **.**
和 存在 经济 和 节俭 .

并且节俭。

[ðæt] , [tuː] , [ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] . -
That **,** **too** **,** **is** **possible** **for** **us** **to** **do** **.** **98**
那 , 也 , 是 可能的 为了 我们 到 做 . -

这我们也能做到。98

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [jʌŋ] ['leɪdiz] , [wiː; wi][baɪ] [ɑːr'selvz] [kæn; kən][duː]['aʊər; ɑːr] [ʃer] .
" **Of** **course** **,** **young** **ladies** **,** **we** **by** **ourselves** **can** **do** **our** **share** **.**
" 的 课程 , 年轻的 女士们 , 我们 经过 我们自己 能 做 我们的 分享 .

“当然，年轻的女士们，我们自己也能尽一份力。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hɛlps] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['ʌðər] [gruːps] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [oʊn]
But **it** **helps** **to** **know** **that** **there** **are** **to** **be** **other** **groups** **like** **our** **own**
但 它 帮助 到 知道 那 那里 是 到 是 其他 团体 喜欢 我们的 自己的
[fɔːrmd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] — [fɔːr; fər] [ðæt] [miːnz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]
formed **throughout** **the** **country** **—** **for** **that** **means** **we** **shall** **be** **a** **part** **of** **a**
形成 自始至终 这 国家 — 为了 那 方法 我们 将 是 一个 部分 的 一个
['veri] [bɪg] [θɪŋ] . "
very **big** **thing** **.** **"**
非常 大的 事物 . "

但令人欣慰的是，全国各地还会成立其他像我们这样的团体——这意味着我们将成为一个伟大事业的一部分。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [faɪn] ?
" **Isn't** **it** **fine** **?**
" 不是 它 美好的 ?

难道不好吗?

" ['meri] [liː] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪn'θuːziæzəm] .
" **Mary** **Lee** **added** **with** **great** **enthusiasm** **.**
" 玛丽 李 额外 和 伟大的 热情 .

玛丽·李热情地补充道。

" ['prezɪdənt] ['wɪlsn] [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [help] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ,
" **President** **Wilson** **said** **the** **other** **day** **that** **help** **,** **such** **as** **this** **,**
" 总统 威尔逊 说 这 其他 天 那 帮助 , 这样的 作为 这 ,

威尔逊总统前几天说过，像这样的帮助，

[ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['nesəseri] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ðə; ði]['soʊldʒər] ['gɪvz] . "
is **just** **as** **necessary** **and** **useful** **as** **the** **service** **the** **soldier** **gives** **.** **"**
是 只是 作为 必要的 和 有用 作为 这 服务 这 士兵 给予 . "

这与士兵提供的服务同样必要和有用。

" [wiːl] [kɔːl][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [tə'mɑːroʊ] [ˌæftər'nuːn] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ? " [æskt] [mɪs]
" **We'll call a meeting of the group tomorrow afternoon , shall we ? " asked Miss**
" 出色地 称呼 一个 会议 的 这 团体 明天 下午 , 将 我们 ? " 问 错过
[dʒeɪmz] .
James .
詹姆斯 .

“我们明天下午召开小组会议，好吗？”詹姆斯小姐问道。

" [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ][rɪ'pɔːrt]['ɪntuː] ['defɪnət] [ʃeɪp] . "
" This afternoon we can get a report into definite shape . "
" 这 下午 我们 能 得到 一个 报告 进入 定 形状 . "

“今天下午我们就能把报告定稿。”

" [bʌt; bət] , [mɪs] [dʒeɪmz] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['leti] .
" But , Miss James , " interrupted Letty .
" 但 , 错过 詹姆斯 , " 中断 莱蒂 .

“可是，詹姆斯小姐，”莱蒂打断道。

" [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['miːtɪŋ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , ['meri] [liː] ['kænɑːt][biː; bi]['prez(ə)nt] .
" If we have our meeting this afternoon , Mary Lee cannot be present .
" 如果 我们 有 我们的 会议 这 下午 , 玛丽 李 不能 是 展示 .

“如果我们今天下午开会，玛丽·李不能出席。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ; [nɔːr][kæn; kən][ʃiː; ʃi] [kʌm] [tə'mɑːroʊ] [ˌæftər'nuːn] , [ɔːr]['eni]
She is at Dr . Payson's ; nor can she come tomorrow afternoon , or any
她 是 在 博士 . - ; 也不 能 她 来 明天 下午 , 或者 任何
[ˌæftər'nuːn] .
afternoon .
下午 .

她在佩森医生那里；她明天下午，或者任何一天的下午，都来不了。

" [mɪs] [dʒeɪmz] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['meri] [liː] [huː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] [ɪn][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] .
" Miss James turned to Mary Lee who nodded her head in confirmation .
" 错过 詹姆斯 转向 到 玛丽 李 WHO 点头 她 头 在 确认 .

詹姆斯小姐转向玛丽·李，玛丽·李点头表示确认。

" [juː; jʊ] [siː] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːkt] [əˌpɑːlə'dʒetɪkli] , " [aɪ][wɜːrk] [ˌæftər'nuːnz] [ænd; ənd] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋz]
" You see , " she remarked apologetically , " I work afternoons and Saturday mornings
" 你 看 , " 她 评论 带着歉意地 , " 我 工作 下午 和 周六 早晨
[æt; ət]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ['ɑːfɪs] .
at Dr . Payson's office .
在 博士 . - 办公室 .

“你看，”她歉意地说，“我下午和周六上午在佩森医生的办公室工作。”

[bʌt; bət] [pliːz] , " [ðə; ði][gɜːrl] ['ædɪd] , " [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [aɪl] [help][æz; əz][aɪ]
But please , " the girl added , " you have your meeting and I'll help as I
但 请 , " 这 女孩 额外 , " 你 有 你的 会议 和 患病的 帮助 作为 我
[kæn; kən] . " -
can . " 99
能 . " -

“不过，”女孩补充道，“你开会开得很顺利，我会尽我所能帮忙。”99

" [wel] , [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi] [noʊ] — [wiː; wi][wɑːnt]['meri] [liː] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [dəunt][wiː; wi]
" Well , there's one thing we know — we want Mary Lee with us , don't we
" 出色地 , 有 一 事物 我们 知道 — 我们 想 玛丽 李 和 我们 , 不 我们
['gɜːlz] ?
girls ?
女孩们 ?

“嗯，有一件事我们都知道——我们都想让玛丽·李和我们在一起，对吧，姑娘们？”

" [æskt] [mɪs] [dʒeɪmz] .
" asked Miss James .
" 问 错过 詹姆斯 .

詹姆斯小姐问道。

[ðə; ði]['gɜ:lz] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ] [dɪ'saɪsɪv] [ˌju:nə'nɪməti] .
The girls agreed with decisive unanimity .
这 女孩们 同意 和 决定性 一致 .

女孩们一致同意。

" [soʊ][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] ['mi:tiŋz] [æt; ət]['sev(ə)n] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [tə'mɑ:roʊ] ,
" So we will have our meetings at seven tonight and tomorrow ,
" 所以 我们 将要 有 我们的 会议 在 七 今晚 和 明天 ,

“所以我们今晚和明天的会议都将在七点举行，

[ɪf] [ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɜ:rli] ['dɪnər] .
if all of you can arrange to have an early dinner .
如果全部 的 你 能 安排 到 有 一个 早期的 晚餐 .

如果你们都能安排早点吃晚饭的话。

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ˌsætɪs'fæktəri] .
I hope that this is satisfactory .
我 希望 那 这 是 令人满意的 .

希望这样能让您满意。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , ['gɜ:lz] , [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['eni] [aɪ'di:əz] [ðæt] [ɑ:r; ər]
And in the meantime , girls , think about this and about any ideas that are
和 在 这 与此同时 , 女孩们 , 思考 关于 这 和 关于 任何 想法 那 是
['præktɪk(ə)l][ænd; ənd]['fi:zəb(ə)l] .
practical and feasible .
实际的 和 可行的 .

与此同时，女孩们，请思考一下这个问题，以及任何切实可行的想法。

[ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [els] , [let] [ju: 'es] [pru:v] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['veri] ['præktɪk(ə)l] , ['ju:sf(ə)l] [gru:p] .
Above everything else , let us prove that we are a very practical , useful group .
多于 一切 别的 , 让 我们 证明 那 我们 是 一个 非常 实际的 , 有用 团体 .

最重要的是，我们要证明我们是一个非常务实、有用的团队。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] ['pɪriəd] [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['gɜ:lz] [meɪd] [ðer; ðər]
" It was almost time for the next period and so the girls made their
" 它 曾是 几乎 时间 为了 这 下一个 时期 和 所以 这 女孩们 制成 他们的
[weɪ] [tu:; tə][ðer; ðər]['klæsru:mz; 'klæsrʊmz] .
way to their classrooms .
方式 到 他们的 教室 .

“下一节课快要开始了，于是女生们都往教室走去。”

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

['ɪndiən] ['dʒɪmz] ['lʌki] Strike100
Indian Jim's Lucky Strike100
印度 吉姆的 幸运的 Strike100

印第安吉姆的幸运一击100

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ri:dɜ-z] [pər'mɪʃ(ə)n] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][tɜ:rn]['aʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][tɑ:m] ['mɑ:rʃl] [hu:]
With the reader's permission we shall turn our attention to Tom Marshall who
和 这 读者的 允许 我们 将 转动 我们的 注意力 到 汤姆 马歇尔 WHO
[wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə]['meksɪkoʊ][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wi:; wi] [læst] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
was returning to Mexico at the time we last heard of him .
曾是 返回 到 墨西哥 在 这 时间 我们 最后的 听到 的 他 .

如果读者允许，我们将把注意力转向汤姆·马歇尔，上次我们听到他的消息时，他正在返回墨西哥。

[hiː; hi][hæd; həd][left][hɪz; ɪz]['ɪndiən]['pɑːrtnər]['prɑːspektɪŋ][ðer; ðər],

He	had	left	his	Indian	partner	prospecting	there	,
他	有	左边	他的	印度	伙伴	勘探	那里	,

他把他的印度合伙人留在了那里勘探。

[fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][hoʊps][ɪn][ðə; ði][ˌpɔsə'bilitiz][ʌv; əv][ðə; ði][maɪn][dɪ'spaɪt][ɪts]

for	both	of	them	had	hopes	in	the	possibilities	of	the	mine	despite	its
为了	两个都	的	他们	有	希望	在	这	可能性	的	这	矿	尽管	它是

[ə'pærənt][ˊfruːtlisnis].

apparent	fruitlessness	.
明显	无果	.

尽管矿藏看似毫无价值，但他们两人仍然对矿藏的未来抱有希望。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrm]['frendʃɪp][bɪ'twiːn][ðə; ði][tuː][men][huː][hæd; həd][groʊn][tuː; tə][noʊ]

There	was	a	warm	friendship	between	the	two	men	who	had	grown	to	know
那里	曾是	一个	温暖的	友谊	之间	这	二	男人	WHO	有	生长	到	知道

[iːtʃ]['ʌðər][ɪn][ðer; ðər]['sɑːlətuːd].

each	other	in	their	solitude	.
每个	其他	在	他们的	孤独	.

这两个在孤独中逐渐了解彼此的男人之间建立了深厚的友谊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['ɪndiən][huː][hæd; həd]['ɝːdʒd][tɑːm][tuː; tə][meɪk][hɪz; ɪz][trɪp][hoʊm][ænd; ənd][huː]

It	was	the	Indian	who	had	urged	Tom	to	make	his	trip	home	and	who
它	曾是	这	印度	WHO	有	敦促	汤姆	到	制作	他的	旅行	家	和	WHO

[hæd; həd][ɪn'sɪstɪd][ðæt][ðə; ði]['lætər][teɪk][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər][smɔːl]['kæpɪt(ə)l][ɑːn][hænd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

had	insisted	that	the	latter	take	most	of	their	small	capital	on	hand	for	his
有	坚持	那	这	后者	拿	最多	的	他们的	小的	首都	在	手	为了	他的

[ɪk'spensɪz].

expenses	.
开支	.

是那位印度人敦促汤姆回家，并坚持让汤姆带上他们大部分的积蓄以备不时之需。

[hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn][wʌz; wəz][æt; ət][best][ə; eɪ]['wɪri][trɪp].

His	return	was	at	best	a	weary	trip	.
他的	返回	曾是	在	最好的	一个	厌倦	旅行	.

他的归来充其量是一次疲惫不堪的旅程。

[hiː; hi][hæd; həd][left][ðə; ði][treɪn][æt; ət][el]['pæsoʊ],

He	had	left	the	train	at	El	Paso	,
他	有	左边	这	火车	在	埃尔	帕索	,

他从埃尔帕索下了火车。

[ðen][hæd; həd][meɪd][hɪz; ɪz][wei]['westwərd][ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['loʊnli][pɔɪnt][hæd; həd][krɔːst]

then	had	made	his	way	westward	and	at	a	lonely	point	had	crossed
然后	有	制成	他的	方式	向西	和	在	一个	孤独	观点	有	交叉

['oʊvər]['ɪntuː]['meksɪkoʊ].

over	into	Mexico	.
超过	进入	墨西哥	.

然后他一路向西，在一个偏僻的地方越过边境进入了墨西哥。

[dɪ'spaɪt][ðə; ði] outlaw101

Despite	the	outlaw101
尽管	这	outlaw101

尽管有非法101

['bændz]['evriwer][hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['trʌb(ə)l][ɑːn][ðə; ði][wei],

bands	everywhere	he	had	no	trouble	on	the	way	,
乐队	到处	他	有	不	麻烦	在	这	方式	,

到处都是乐队，他一路都很顺利。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][fɔːr; fər]['oʊvər] [tuː] [wiːks] .

although	he	had	been	on	the	road	for	over	two	weeks	.
虽然	他	有	到过	在	这	路	为了	超过	二	周	.

尽管他已经在路上奔波了两个多星期。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] ['kwɪkənd] [hɪz; ɪz] [peɪs] [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][læst][læp] .

He	had	now	quickened	his	pace	for	he	was	on	the	last	lap	.
他	有	现在	加速	他的	步伐	为了	他	曾是	在	这	最后的	膝	.

他加快了速度，因为这是最后一圈了。

[hɪz; ɪz] ['wɪrinəs] [fel] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'skɑːrdɪd] ['mænt(ə)l] .

His	weariness	fell	from	him	like	a	discarded	mantle	.
他的	疲劳	跌倒	从	他	喜欢	一个	丢弃	地幔	.

他的疲惫感像一件被丢弃的斗篷一样从他身上脱落下来。

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [stɪl] [ə; eɪ][hoʊp] [ðæt]

In	his	heart	was	a	great	eagerness	to	see	his	friend	and	still	a	hope	that
在	他的	心	曾是	一个	伟大的	渴望	到	看	他的	朋友	和	仍然	一个	希望	那

[hiː; hi][hæd; həd] [pruːvd] [sək'sesf(ə)l] .

he	had	proved	successful	.
他	有	已证实	成功的	.

他内心非常渴望见到他的朋友，并且仍然希望自己已经成功了。

[ə; eɪ] ['ræðər] [veɪg] [hoʊp] — [fɔːr; fər][ðə; ði]['mænz]['ɑːptɪmɪzəm] [wɪtʃ] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] [strɔːŋ] ,

A	rather	vague	hope	—	for	the	man's	optimism	which	had	always	been	strong	,
一个	相当	模糊的	希望	—	为了	这	男人的	乐观	哪个	有	总是	到过	强的	,

一个相当模糊的希望——对于这个一向乐观的人来说，

[ɪn][ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] [sɪ'vɪr] [dʒoʊlts] .

in	the	last	few	years	had	received	some	severe	jolts	.
在	这	最后的	很少	年	有	已收到	一些	严重	震动	.

近几年来，它遭受了一些严重的冲击。

[æt; ət][læst][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər] [hʌt] .

At	last	he	could	see	their	hut	.
在	最后的	他	可以	看	他们的	小屋	.

他终于看到了他们的小屋。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kæriɪŋ] ['wɔːtər] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	could	make	out	the	figure	of	the	Indian	carrying	water	toward	it	.
他	可以	制作	出去	这	数字	的	这	印度	携带	水	朝向	它	.

他隐约看到一个印第安人正提着水朝那里走去。

[hiː; hi] ['heɪsnd] [hɪz; ɪz][step] .

He	hastened	his	step	.
他	加快	他的	步	.

他加快了脚步。

[ðə; ði] [kiːn] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ,

The	keen	ear	of	the	Indian	must	have	heard	him	,
这	敏锐的	耳朵	的	这	印度	必须	有	听到	他	,

印度人耳朵真灵，肯定听到了他的话。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [stʊd] [ɪ'rekt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃeɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [left] [hænd][hiː; hi]

for	he	suddenly	stood	erect	and	with	his	eyes	shaded	by	his	left	hand	he
为了	他	突然	站立	直立	和	和	他的	眼睛	阴影	经过	他的	左边	手	他

[səːtʃt] [ðə; ði][roʊd] .

searched	the	road	.
搜索	这	路	.

他突然直起身子，用左手遮住眼睛，环顾四周。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['mɑːrʃl] [ə'proʊtʃɪŋ] .

Then	he	saw	Marshall	approaching	.
然后	他	锯	马歇尔	接近	.

然后他看到马歇尔走过来。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['moʊʃnləs] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sembləns] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ]

He	watched	him	for	a	moment	,	motionless	,	without	any	semblance	of	feeling
他	观看	他	为了	一个	片刻	,	静止不动	,	没有	任何	外表	的	感觉

.

:

.

他一动不动地看了他一会儿，脸上没有任何表情。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['weɪvɪŋ] ,

Then	suddenly	he	answered	the	waving	,
然后	突然	他	回答	这	挥手	,

然后他突然回应了挥手的人群，

['ʃaʊtɪŋ] ['griːtɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrtnər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wuːp] [ænd; ənd][noʊ] [les] ['swɪftli] [ænd; ənd]

shouting	greeting	of	his	partner	with	a	whoop	and	no	less	swiftly	and
喊叫	问候	的	他的	伙伴	和	一个	哇哦	和	不	较少的	迅速地	和

['iːgərli] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

eagerly	hurried	forward	to	meet	him	.
急切地	慌忙	向前	到	见面	他	.

他大声向他的伙伴打招呼，并迅速而热情地跑上前去迎接他。

" [hə'loʊ] , [tɑːm] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "

"	Hello	,	Tom	,	I'm	glad	to	see	you	.	"
"	你好	,	汤姆	,	我是	高兴的	到	看	你	.	"

“你好，汤姆，很高兴见到你。”

" [noʊ] [les] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] , [oʊld][mæn] .

"	No	less	than	I	am	,	old	man	.
"	不	较少的	比	我	是	,	老的	男人	.

“老头，我可不比你差。”

[its] [gʊd] [tuː; tə][get] [bæk] [ænd; ənd][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [mɪst] [juː; jʊ] . " -

It's	good	to	get	back	and	I	certainly	missed	you	.	"	102
它是	好的	到	得到	后退	和	我	当然	错过	你	.	"	-

很高兴回来，我真的很想念你。”102

[ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [smaɪld] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] .

The	Indian	smiled	his	pleasure	.
这	印度	微笑	他的	乐趣	.

印度人露出了满意的笑容。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'soʊsieɪtɪd] [soʊ] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [spoʊk] , [ɪk'sept] [æt; ət]

He	had	associated	so	long	with	the	white	people	that	he	spoke	,	except	at
他	有	联系	所以	长的	和	这	白色的	人们	那	他	辐	,	除了	在

[rer] ['moʊmənts] ,

rare	moments	,
稀有的	时刻	,

他与白人交往太久，以至于除了极少数情况外，他几乎不与白人交谈。

['æftər][ðə; ðɪ] ['mænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] ['brʌðərz] .

after	the	manner	of	his	white	brothers	.
后	这	方式	的	他的	白色的	兄弟	.

效仿他的白人兄弟们的做法。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz]['hæbɪts] ,

Even	his	habits	,
甚至	他的	习惯	,

甚至他的习惯，

[θɔːts] [ænd; ənd] ['mænərz] [wɜːr; wər][noʊ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [əb'zɜːrvər] [ˌaɪ 'tiː]
thoughts and manners were no different and to the ordinary observer it
想法 和 礼仪 是 不 不同的 和 到 这 普通的 观察员 它
[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] ['ɪndiən] ,
would have been impossible to recognize him as an Indian ,
会 有 到过 不可能的 到 认出 他 作为 一个 印度 ,

他的思想和举止与其他人并无二致，普通观察者根本无法认出他是印度人。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kɑːpər] - [hjʊd] [kəm'plekʃ(ə)n] .
except for his copper - hued complexion .
除了 为了 他的 铜 - 有色 肤色 .

除了他古铜色的肤色。

" [aɪm] ['sɑːri] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['mʌðər] , [tɑːm] ,
" I'm sorry about your mother , Tom ,
" 我是 对不起 关于 你的 母亲 , 汤姆 ,

“汤姆，我很抱歉你母亲去世了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['blesɪd; blest] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi]
but it was a blessed thing for you to have been home before she
但 它 曾是 一个 蒙福 事物 为了 你 到 有 到过 家 前 她
[pæst] [ə'weɪ] . "
passed away . "
通过了 离开 . "

但你能在她去世前回家，真是万幸。

" [ðæt] [ɪz][wʌz; wəz] , ['pɑːrtnər] .
" That is was , partner .
" 那 是 曾是 , 伙伴 .

就是这样，伙伴。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [taɪm] ['getɪŋ] [ðer; ðər] .
But I had some time getting there .
但 我 有 一些 时间 获得 那里 .

但我花了一些时间才到达那里。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,
" And he went into the story of how he made his way ,
" 和 他 去 进入 这 故事 的 如何 他 制成 他的 方式 ,

然后他开始讲述自己是如何一步步走到今天的，

[ænd; ənd] [haʊ] ['sɪknəs] [hæd; həd] [ˌoʊvər'kʌm] [hɪm; ɪm] .
and how sickness had overcome him .
和 如何 疾病 有 克服 他 .

以及他是如何被疾病击垮的。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['eɪndʒl][ʌv; əv]
" I don't know what I would have done without the help of a little angel of
" 我 不 知道 什么 我 会 有 完毕 没有 这 帮助 的 一个 小的 天使 的
['mɜːrsi] [huː] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ,
mercy who took me to the hospital ,
怜悯 WHO 采取 我 到 这 医院 ,

“如果没有那位善良的小天使把我送到医院，我真不知道该怎么办。”

[roʊt] [hoʊm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðen] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ][gɑːt] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [get]
wrote home for me and then saw to it that I got enough money to get
写道 家 为了 我 和 然后 锯 到 它 那 我 得到 足够的 钱 到 得到
[hoʊm] .
home .
家 .

帮我写信回家，然后确保我有足够的钱回家。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] ['lisnd] ['ɪntrəstɪdlɪ] .
" The Indian listened interestedly .
" 这 印度 听着 饶有兴趣地 .

“印度人饶有兴致地听着。”

" [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [hɪr] , " [tɑːm] ['ædɪd] .
" Now tell me what has happened here , " Tom added .
" 现在 告诉 我 什么 有 发生 这里 , " 汤姆 额外 .

“现在告诉我这里发生了什么事，”汤姆补充道。

" [wel] , [aɪv] [hæd; həd][sʌm; səm] [pruːf] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['sɪlvər] [hɪr] .
" Well , I've had some proof that there is silver here .
" 出色地 , 我已经 有 一些 证明 那 那里 是 银 这里 .

“嗯，我已经找到了一些证据，证明这里有银子。”

[nɑːt] [mʌtʃ] [pruːf] , [bʌt; bət][sʌm; səm] .
Not much proof , but some .
不是 很多 证明 , 但 一些 .

证据不多，但有一些。

I103
I103
I103

I103

[hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪg] [ʌp] [ə'nʌðər]
have been waiting for you to come back so that we could rig up another
有 到过 等待 为了 你 到 来 后退 所以 那 我们 可以 钻井平台向上 其他
[blɑːk] [ænd; ənd]['tæk(ə)l][ænd; ənd] [bɔːr] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] [ðæt] [meɪ]
block and tackle and bore and go to it at a certain point that may
堵塞 和 处理 和 钻孔 和 去 到 它 在 一个 肯定 观点 那 可能
[ʃoʊ] [rɪ'zʌlts] .
show results .
展示 结果 .

一直在等你回来，这样我们就可以再架设一套滑轮组，钻探，然后在某个可能出现结果的地方进行钻探。

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [tʃæns] [ʌv; əv][ɪts] ['pruːvɪŋ] - [peɪ] [dɜːrt] . - "
I think there is some chance of its proving ' pay dirt . ' "
我 思考 那里 是 一些 机会 的 它是 证明 - 支付 污垢 . - "

我认为它有可能最终会带来“丰硕成果”。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .
" I shall be ready at any time , " replied Tom .
" 我 将 是 准备好 在 任何 时间 , " 回复 汤姆 .

“我随时准备着。”汤姆回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['splendɪd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [straɪk] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" It would be splendid if we could make a strike , wouldn't it ?
" 它 会 是 灿烂 如果 我们 可以 制作 一个 罢工 , 不会 它 ?

“如果我们能发动罢工，那该多好啊，不是吗？”

" [ðə; ði] ['ɪndiən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] ; [ðen] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] , [hiː; hi]
" The Indian nodded his head ; then as something came to his mind , he
" 这 印度 点头 他的 头 ; 然后 作为 某物 来了 到 他的 头脑 , 他
['ædɪd] :
added :
额外 :

“那印度人点了点头；然后，他似乎想到了什么，又补充道：”

" ['bɑːrtn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][get][hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [juː 'es]

"	Barton	is	coming	this	way	tomorrow	and	we	can	get	him	to	bring	us
"	巴顿	是	未来	这	方式	明天	和	我们	能	得到	他	到	带来	我们

[sʌm; səm] [θɪŋz] [wiː; wi] [niːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] .

some	things	we	need	from	the	States	.
一些	事物	我们	需要	从	这	各州	.

“巴顿明天要来这边，我们可以让他从美国带些我们需要的东西过来。”

['hiːl] [biː; bi] [bæk] [nekst] [wiːk] . "

He'll	be	back	next	week	.	"
地狱	是	后退	下一个	星期	.	"

他下周就会回来。

" [gʊd] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑːrʃl] .

"	Good	,	"	replied	Marshall	.
"	好的	,	"	回复	马歇尔	.

“很好，”马歇尔回答道。

" [aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] ['letərz] [aɪ][wɑːnt] [meɪld] .

"	I	will	also	give	him	a	few	letters	I	want	mailed	.
"	我	将要	还	给	他	一个	很少	信件	我	想	邮寄	.

我还会给他几封我想让他寄出去的信。

" [tɑːm] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['letərz] .

"	Tom	turned	to	the	writing	of	his	letters	.
"	汤姆	转向	到	这	写作	的	他的	信件	.

汤姆开始写信。

[wʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

One	was	to	his	cousin	.
一	曾是	到	他的	表哥	.

其中一份是给他表弟的。

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [noʊt] [tuː; tə] ['meri] [liː] ['θæŋkɪŋ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['letər] [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	wrote	a	short	note	to	Mary	Lee	thanking	her	for	her	letter	which	he
他	写道	一个	短的	笔记	到	玛丽	李	谢谢	她	为了	她	信	哪个	他

[rɪ'siːvd] [æt; ət] [el] ['pæsoʊ] .

received	at	El	Paso	.
已收到	在	埃尔	帕索	.

他给玛丽·李写了一封简短的感谢信，感谢她在埃尔帕索给他的来信。

[hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrtnər][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['sɪlvər] [ɪn]

He	spoke	of	his	partner	and	of	the	bare	possibility	of	finding	silver	in
他	辐	的	他的	伙伴	和	的	这	裸	可能性	的	寻找	银	在

['plenti] [æt; ət][ðə; ði] [maɪn] .

plenty	at	the	mine	.
很多	在	这	矿	.

他谈到了他的合伙人，以及在矿上发现大量白银的渺茫可能性。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [smoʊkt] [hɪz; ɪz] [paɪp] [waɪl] [hɪz; ɪz]['pɑːrtnər][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

The	Indian	smoked	his	pipe	while	his	partner	was	writing	,	watching	him	with
这	印度	熏制	他的	管道	尽管	他的	伙伴	曾是	写作	,	观看	他	和

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [kən'tentmənt] .

a	feeling	of	contentment	.
一个	感觉	的	满意	.

印度人在同伴写作时抽着烟斗，心满意足地看着他。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] lonesome104

He	had	been	very	lonesome104
他	有	到过	非常	lonesome104

他一直很孤独104

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

对他来说。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ðæt] [bɪ'kʌm] ['strɔːŋli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]

He	was	of	the	type	that	become	strongly	attached	to	people	and	the
他	曾是	的	这	类型	那	变得	强烈	随附的	到	人们	和	这

[ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] [naʊ] [soʊ] ['bɪzɪli] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt]

acquaintance	of	this	man	now	so	busily	writing	was	the	second	of	his	great
熟人	的	这	男人	现在	所以	忙碌地	写作	曾是	这	第二	的	他的	伟大的

[f'rendʃɪps] .

friendships	.
友谊	.

他属于那种很容易与人建立深厚感情的人，而与这位如今正忙于写作的人的相识，是他结下的第二段深厚友谊。

[naʊ] [hɪz; ɪz][maɪnd] ['wɔndəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [twelv] ['jɪrz]

Now	his	mind	wandered	a	little	back	to	the	time	,	more	than	twelve	years
现在	他的	头脑	漫步	一个	小的	后退	到	这	时间	,	更多的	比	十二	年

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

他的思绪不由自主地飘回到了十二多年前的那段时光。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['ʌðər] [frendz] .

when	he	had	had	other	friends	.
什么时候	他	有	有	其他	朋友们	.

那时他还有其他朋友。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .

He	was	brought	back	to	the	present	with	a	start	.
他	曾是	带来	后退	到	这	展示	和	一个	开始	.

他猛然回过神来。

" [hɪr] [ɪz] [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ðæt] [dɪd][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " ['mɑːrʃl] ,

"	Here	is	that	little	girl	that	did	so	much	for	me	,	"	Marshall	,
"	这里	是	那	小的	女孩	那	做过	所以	很多	为了	我	,	"	马歇尔	,

“这就是那个为我做了很多事的小女孩，”马歇尔说。

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [θɔːts] , [ˌɪntə'rʌptɪd] ,

unaware	of	the	flow	of	his	friend's	thoughts	,	interrupted	,
不知情	的	这	流动	的	他的	朋友们	想法	,	中断	,

他没有意识到朋友的思绪在往下流，被打断了。

[æz; əz][hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['envəloʊp] [ænd; ənd] ['letər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

as	he	handed	the	envelope	and	letter	to	him	.
作为	他	递交	这	信封	和	信	到	他	.

他把信封和信递给了他。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['envəloʊp] [wɪð; wɪθ] ['pæsɪŋ] ['ɪntrəst] .

The	man	looked	at	the	envelope	with	passing	interest	.
这	男人	看起来	在	这	信封	和	通过	兴趣	.

男人饶有兴趣地瞥了一眼信封。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θrɪl] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

But	even	as	he	looked	,	a	strange	thrill	came	over	him	.
但	甚至	作为	他	看起来	,	一个	奇怪的	刺激	来了	超过	他	.

但就在他观看的那一刻，一种奇怪的兴奋感涌上心头。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] .

He	rubbed	his	eyes	and	looked	again	.
他	摩擦	他的	眼睛	和	看起来	再次	.

他揉了揉眼睛，又看了看。

[wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [aɪz] ['pleɪɪŋ] [trɪks] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wɑːndərɪŋ] [θɔːts] ?

Were	**his**	**eyes**	**playing**	**tricks**	**with**	**his**	**wandering**	**thoughts**	**?**
是	他的	眼睛	玩耍	技巧	和	他的	漫游	想法	?

是不是他的眼睛在跟他游离的思绪开玩笑?

[hiː; hi] [rʌbd] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

He	**rubbed**	**them**	**again**	**.**
他	摩擦	他们	再次	.

他又揉搓了一遍。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] [huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] .

Then	**he**	**turned**	**to**	**his**	**partner**	**who**	**was**	**watching**	**him**	**curiously**	**.**
然后	他	转向	到	他的	伙伴	WHO	曾是	观看	他	奇怪的是	.

然后他转向正好奇地看着他的同伴。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['mɪrək(ə)l] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði][pæst] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

What	**was**	**this**	**miracle**	**that**	**brought**	**the**	**past**	**back**	**to**	**him**	**?**
什么	曾是	这	奇迹	那	带来	这	过去的	后退	到	他	?

究竟是什么奇迹让他重拾了过去?

['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɔːt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [trɪk] , [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] !

Surely	**it**	**was**	**naught**	**but**	**a**	**trick**	**,**	**a**	**coincidence**	**!**
一定	它	曾是	零	但	一个	诡计	,	一个	巧合	!

这肯定只是个骗局，一个巧合!

[tuː; tə][tɑːm] ['mɑːrʃl] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ɪntrəst] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [tɜːrnd]

To	**Tom**	**Marshall**	**,**	**watching**	**him**	**with**	**increasing**	**interest**	**,**	**the**	**Indian**	**turned**
到	汤姆	马歇尔	,	观看	他	和	增加	兴趣	,	这	印度	转向

['kwestʃənɪŋli] , -

questioningly	**,**	**105**
质疑地	,	-

汤姆·马歇尔饶有兴趣地看着他，印第安人疑惑地转过头来，105

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [mæn][ˌsɪmə'lærəti][ʌv; əv]

and	**even**	**as**	**he**	**turned**	**there**	**suddenly**	**came**	**to**	**the**	**white**	**man**	**similarity**	**of**
和	甚至	作为	他	转向	那里	突然	来了	到	这	白色的	男人	相似	的

[neɪmz] ,

names	**,**
姓名	,

他刚一转身，就突然发现白人的名字和他很像。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['pɑːrtnər][wʌz; wəz] [neɪmd] ['dʒɪm] [liː] .

for	**his**	**partner**	**was**	**named**	**Jim**	**Lee**	**.**
为了	他的	伙伴	曾是	命名	吉姆	李	.

因为他的合伙人名叫吉姆·李。

[jet] , ['ʃʊrli] [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz][nɑːt] ['ɪndiən] .

Yet	**,**	**surely**	**the**	**girl**	**was**	**not**	**Indian**	**.**
然而	,	一定	这	女孩	曾是	不是	印度	.

然而，这个女孩肯定不是印度人。

['dʒɪm] ['liːz] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['freɪzɪŋ] .

Jim	**Lee's**	**emotion**	**brought**	**his**	**words**	**back**	**to**	**the**	**beauty**	**of**	**Indian**	**phrasing**	**.**
吉姆	李氏	情感	带来	他的	字	后退	到	这	美丽	的	印度	措辞	.

吉姆·李的情感使他的话语回归到印度语言的优美之中。

" [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ['gɪvz] [streɪndʒ] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] .

"	**The**	**Great**	**Spirit**	**gives**	**strange**	**proof**	**of**	**his**	**greatness**	**.**
"	这	伟大的	精神	给予	奇怪的	证明	的	他的	伟大	.

“伟大的神灵以奇异的方式证明了他的伟大。”

[maɪ]['pɑːrtnər] , [huː] [ɪz] ['veri] [dɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

My	partner	,	who	is	very	dear	to	me	,
我的	伙伴	,	WHO	是	非常	亲爱的	到	我	,

我的伴侣，我非常珍爱他，

[wɪl] ['lɪs(ə)n] [waɪl] [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] .

will	listen	while	I	tell	him	the	story	of	what	has	been	.
将要	听	尽管	我	告诉	他	这	故事	的	什么	有	到过	.

他会听我讲述过去发生的故事。

" [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr] , [aɪ][wʌz; wəz] [ʌp] [ɪn] [ə'læskə] .

"	Fifteen	years	ago	and	even	more	,	I	was	up	in	Alaska	.
"	十五	年	前	和	甚至	更多的	,	我	曾是	向上	在	阿拉斯加州	.

“十五年前，甚至更久以前，我在阿拉斯加。”

[ə; eɪ][mæn] , [ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['rɪskt] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [seɪvd] [maɪn] .

A	man	,	a	stranger	to	me	,	risked	his	life	and	saved	mine	.
一个	男人	,	一个	陌生人	到	我	,	冒险	他的	生活	和	已保存	矿	.

一个素不相识的男人冒着生命危险救了我。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [hiː; hi] [ʃerd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [θruː] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ]

More	than	that	,	he	shared	the	little	he	had	with	me	,	through	the	long
更多的	比	那	,	他	共享	这	小的	他	有	和	我	,	通过	这	长的

['wɪntər] ,

winter	,
冬天	,

不仅如此，在漫长的冬季里，他还把自己仅有的东西分享给了我。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [went] ['hʌŋgri] ['ɔːf(ə)n] .

even	though	he	went	hungry	often	.
甚至	尽管	他	去	饥饿的	经常	.

尽管他经常挨饿。

[ðæt] [wʌz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] .

That	was	brave	and	it	was	good	.
那	曾是	勇敢的	和	它	曾是	好的	.

那很勇敢，也做得很好。

[soʊ][aɪ] , [huː] [hæd; həd][noʊ][kɔːl][ʌv; əv] - , [faʊnd] [maɪ][kɔːl][ðer; ðər] .

So	I	,	who	had	no	call	of	bloodfolk	,	found	my	call	there	.
所以	我	,	WHO	有	不	称呼	的	-	,	成立	我的	称呼	那里	.

所以，我这个原本没有血族血统的人，在那里找到了我的使命。

['stjuːət; 'stju-][ænd; ənd][aɪ] , [wiː; wi][dɪd] [θɪŋz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [noʊ] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] [waɪt] ['mænz]

Stewart	and	I	,	we	did	things	,	but	it	brought	no	returns	in	white	man's
斯图尔特	和	我	,	我们	做过	事物	,	但	它	带来	不	返回	在	白色的	男人的

[goʊld] .

gold	.
金子	.

斯图尔特和我做了很多事，但却没有带来任何白人的财富。

[ðen] [ðɪs] [mæn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz]['fæməli][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

Then	this	man	returned	to	where	his	family	was	waiting	and	he	was
然后	这	男人	返回	到	在哪里	他的	家庭	曾是	等待	和	他	曾是

['sɑːroʊfl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [noʊ] [welθ] .

sorrowful	that	he	could	bring	no	wealth	.
悲伤	那	他	可以	带来	不	财富	.

然后，这个人回到了等候他的家人身边，他为自己没能带来任何财富而感到悲伤。

[aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

I	went	with	him	.
我	去	和	他	.

我和他一起去了。

[kʊd; kəd][aɪ][duː] [mɔːr] ?

Could	I	do	more	?
可以	我	做	更多的	?

我还能做得更多吗?

" [ə; eɪ] [faɪn] [mæn][wʌz; wəz][hiː; hi] .

"	A	fine	man	was	he	.
"	一个	美好的	男人	曾是	他	.

他是个好人。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [θriː] ['jɪrz] ['leɪtər][ænd; ənd][hiː; hi] ['ænsər] .

The	Great	Spirit	called	him	about	three	years	later	and	he	answered	.
这	伟大的	精神	称为	他	关于	三	年	之后	和	他	回答	.

大约三年后，伟大的神灵召唤了他，他回应了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] Great106

And	even	as	he	passed	on	to	the	Great106
和	甚至	作为	他	通过了	在	到	这	Great106

即使他去世时，伟大的106

[bɪ'jɑːnd] ,

Beyond	,
超过	,

超过，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [duː] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lʌvd] [wʌnz] .

he	turned	to	me	and	wished	that	I	would	do	what	I	could	for	his	loved	ones	.
他	转向	到	我	和	希望	那	我	会	做	什么	我	可以	为了	他的	喜爱	一个	.

他转向我，希望我能尽我所能帮助他的亲人。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [aɪ][kʊd; kəd][duː] , [bʌt; bət] [ðæt] ['lɪt(ə)l][aɪ][dɪd] .

"	It	was	little	enough	I	could	do	,	but	that	little	I	did	.
"	它	曾是	小的	足够的	我	可以	做	,	但	那	小的	我	做过	.

“我能做的实在太少了，但我还是尽力做了。”

['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['stjuːət; 'stju-] ; [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['meri] , [bʌt; bət] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['pleɪmeɪt] .

Gentle	and	kind	was	Mrs	.	Stewart	;	and	little	Mary	,	but	two	years	old	,	was	a	great	playmate	.
温和的	和	种类	曾是	太太	.	斯图尔特	;	和	小的	玛丽	,	但	二	年	老的	,	曾是	一个	伟大的	玩伴	.

斯图尔特太太温柔善良；两岁的小玛丽是她很好的玩伴。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

The	days	were	cheerful	and	even	comfortable	.
这	天	是	快乐	和	甚至	舒服的	.

那段日子轻松愉快，甚至有些舒适。

['mɪsɪz] . ['stjuːət; 'stju-] [neɪmd] ['meri] — ['meri] [liː] — [fɔːr; fər] [tuː] ['riːz(ə)nz] : [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

Mrs	.	Stewart	named	Mary	—	Mary	Lee	—	for	two	reasons	:	For	me	,
太太	.	斯图尔特	命名	玛丽	—	玛丽	李	—	为了	二	原因	:	为了	我	,

斯图尔特夫人给玛丽取名玛丽·李有两个原因：对我来说，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['mɛri] - [li] .

and	because	it	sounded	as	if	it	were	Merri	-	ly	.
和	因为	它	听起来	作为	如果	它	是	梅里	-	ly	.

而且听起来像是“快乐地”。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri] ['spɪrɪt][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] .

And	**a**	**merry**	**spirit**	**she**	**was**	**.**
和	一个	欢乐	精神	她	曾是	.

她生性开朗快乐。

" [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][wʌz; wəz] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['spɪrɪt] [kɔ:ld] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðɪs]

"	**The**	**little**	**girl**	**was**	**eight**	**years**	**old**	**when**	**the**	**Great**	**Spirit**	**called**	**again**	**and**	**this**
"	这	小的	女孩	曾是	八	年	老的	什么时候	这	伟大的	精神	称为	再次	和	这

[taɪm] ['mɪsɪz] . ['stju:ət; 'stju-] [meɪd] ['ænsər] .

time	**Mrs**	**.**	**Stewart**	**made**	**answer**	**.**
时间	太太	.	斯图尔特	制成	回答	.

“小女孩八岁那年，伟大的神灵再次召唤她，这一次，斯图尔特夫人回应了召唤。”

[ə; eɪ] ['sɑ:ri] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ; [bʌt; bət] ['sɔ:riər] [deɪz] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [kʌm] ,

A	**sorry**	**time**	**it**	**was**	**;**	**but**	**sorrier**	**days**	**were**	**to**	**come**	**,**
一个	对不起	时间	它	曾是	;	但	更抱歉	天	是	到	来	,

那段日子很悲惨；但更悲惨的日子还在后头。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hu:] [plæn] [θɪŋz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['dʒɪm] [li:] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] ,

for	**they**	**who**	**plan**	**things**	**decided**	**that**	**Jim**	**Lee**	**,**	**because**	**he**	**was**	**an**	**Indian**	**,**
为了	他们	WHO	计划	事物	决定	那	吉姆	李	,	因为	他	曾是	一个	印度	,

因为那些策划者决定，吉姆·李因为是印第安人，

[wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ðɪ]['prɑ:pər]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] ['dɪrɚ] [ðæn; ðən][ɔ:l]

was	**not**	**the**	**proper**	**person**	**to**	**take**	**care**	**of**	**one**	**who**	**was**	**dearer**	**than**	**all**
曾是	不是	这	恰当的	人	到	拿	关心	的	一	WHO	曾是	更贵	比	全部

[laɪf][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

life	**to**	**him**	**.**
生活	到	他	.

他不是照顾对他来说比生命更珍贵的人的合适人选。

" [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [ə'weɪ] ['i:v(ə)n][æz; əz][ʃi:; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][goʊ] .

"	**They**	**took**	**the**	**little**	**girl**	**away**	**even**	**as**	**she**	**cried**	**and**	**would**	**not**	**go**	**.**
"	他们	采取	这	小的	女孩	离开	甚至	作为	她	哭	和	会	不是	去	.

“他们把小女孩带走了，尽管她哭着不肯走。”

[ʃi:; ʃi] [went] [i:st]

She	**went**	**East**
她	去	东方

她去了东方

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [tel] [ˌem 'i:] [wer] .

and	**they**	**would**	**not**	**tell**	**me**	**where**	**.**
和	他们	会	不是	告诉	我	在哪里	.

他们不肯告诉我地点。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['betər] [soʊ] .

And	**then**	**I**	**decided**	**that**	**perhaps**	**it**	**was**	**better**	**so**	**.**
和	然后	我	决定	那	也许	它	曾是	更好的	所以	.

然后我决定，也许这样更好。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [wʊd] [fər'get] .

She	**was**	**young**	**and**	**would**	**forget**	**.**
她	曾是	年轻的	和	会	忘记	.

她当时还年轻，会忘记的。

[pər'hæps][ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] ['hæpi:ɚ] .

Perhaps	**she**	**would**	**be**	**happier**	**.**
也许	她	会	是	更快乐	.

或许她会更快乐。

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] — [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] — [nuːz] [ʌv; əv]

" And now you come and bring back — from out of the past — news of

" 和 现在 你 来 和 带来 后退 — 从 出去 的 这 过去的 — 消息 的

[ə; eɪ] ['veri] [dɪr] [wʌn] .

a very dear one .

一个 非常 亲爱的 一 .

“现在你带来了——来自过去——一位至亲的消息。”

So107

So107

So107

So107

[bleɪm] [ˌem 'iː] [nɑːt] , [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [muːvd] .

blame me not , if I am moved .

责备 我 不是 , 如果 我 是 已搬 .

如果我感动落泪，请不要责怪我。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [liːv] [juː; jʊ] , [maɪ] ['brʌðər] , [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [soʊ] , [fɔːr; fər] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'loʊn] .

I shall leave you , my brother , for an hour or so , for I would be alone .

我 将 离开 你 , 我的 兄弟 , 为了 一个 小时 或者 所以 , 为了 我 会 是 独自的 .

兄弟，我要离开你一个小时左右，因为我会独自一人。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌt] .

" The Indian walked out of the hut .

" 这 印度 步行 出去 的 这 小屋 .

“印第安人走出了小屋。”

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['aʊərz] [tɑːm] ['mɑːrʃl] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] .

For more than three hours Tom Marshall was alone .

为了 更多的 比 三 小时 汤姆 马歇尔 曾是 独自的 .

汤姆·马歇尔独自一人待了三个多小时。

[ðen] [liː] [rɪ'tɜːrnd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɔːfərd] [noʊ] ['kɑːment] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [rɪ'spektɪd]

Then Lee returned , but he offered no comment and the white man respected

然后 李 返回 , 但 他 提供 不 评论 和 这 白色的 男人 受人尊敬

[hɪz; ɪz] [wɪʃ] [fɔːr; fər] ['saɪləns] .

his wish for silence .

他的 希望 为了 沉默 .

随后李返回，但他没有发表任何评论，白人尊重了他保持沉默的意愿。

" [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] ['meri] [liː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [hɪr] ?

" Shall I write and tell Mary Lee that you are here ?

" 将 我 写 和 告诉 玛丽 李 那 你 是 这里 ?

“我该写信告诉玛丽·李你在这里吗？”

" [tɑːm] ['mɑːrʃl] [in'kwaiəd] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

" Tom Marshall inquired the next morning .

" 汤姆 马歇尔 询问 这 下一个 早晨 .

第二天早上，汤姆·马歇尔问道。

" [ɔːr] , [pər'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [jɔːr'self] ?

" Or , perhaps you would like to write to her yourself ?

" 或者 , 也许 你 会 喜欢 到 写 到 她 你自己 ?

或者，也许你想亲自给她写信?

" [liː] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'beɪtɪŋ] [ðə; ði]

" Lee made no answer for a moment and seemed to be debating the

" 李 制成 不 回答 为了 一个 片刻 和 似乎 到 是 辩论 这

['kwestʃən] .

question .

问题 .

李沉默片刻，似乎在思考这个问题。

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] .

"	No	,	thank	you	,	I	think	not	.
"	不	,	感谢	你	,	我	思考	不是	.

“不，谢谢，我想不用了。”

[wiː; wi] [wɪl] [weɪt] , " [hiː; hi] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] .

We	will	wait	,	"	he	finally	decided	.
我们	将要	等待	,	"	他	最后	决定	.

“我们会等，”他最终决定道。

['bɑːrtn] [keɪm] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː]

Barton	came	the	next	morning	and	took	the	mail	and	also	promised	to	do
巴顿	来了	这	下一个	早晨	和	采取	这	邮件	和	还	承诺	到	做

[ðə; ði] ['nesəseri] ['ʃɑːpɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

the	necessary	shopping	for	them	.
这	必要的	购物	为了	他们	.

巴顿第二天早上来了，取了邮件，还答应帮他们买些必需品。

[ðə; ði] [tuː] [men] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ɪn][hænd] .

The	two	men	turned	to	the	work	in	hand	.
这	二	男人	转向	到	这	工作	在	手	.

两人转而开始手头的工作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['drɪlɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

It	was	not	long	before	they	were	ready	for	further	drilling	and	before	the
它	曾是	不是	长的	前	他们	是	准备好	为了	更远	钻孔	和	前	这

[mʌnθ] [wʌz; wəz][ʌp] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ferli] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv] [prə'spektɪv] [sək'ses] .

month	was	up	they	were	fairly	assured	of	prospective	success	.
月	曾是	向上	他们	是	相当	保证	的	预期	成功	.

不久之后，他们便准备进行进一步的钻探，到月底，他们就相当有信心会取得成功。

[ɪf] [ðə; ði][veɪn][dɪd][nɑːt] " ['piːtər] [aʊt] " [ðer; ðər] ['fɔːrtʃən] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] . -

If	the	vein	did	not	"	peter	out	"	their	fortune	was	certain	.	108	-
如果	这	静脉	做过	不是	"	彼得	出去	"	他们的	财富	曾是	肯定	.	-	

如果矿脉没有“枯竭”，他们的财富就稳了。[108]

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [noʊ] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]['prɑːbəb(ə)l] [sək'ses] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɔːr] [tuː] [streɪ]

But	they	made	no	mention	of	their	probable	success	to	the	one	or	two	stray
但	他们	制成	不	提到	的	他们的	可能	成功	到	这	一	或者	二	流浪

['mɛksɪkənz] [huː] [pæst] .

Mexicans	who	passed	.
墨西哥人	WHO	通过了	.

但他们没有向路过的一两个零星墨西哥人提及他们可能取得的成功。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ɪn] [pə'zeʃn] ['veri] [lɔːŋ] [ɪf] [ðə; ði] [nuːz] [wɜːr; wər] [meɪd] ['pʌblɪk] .

They	would	not	be	in	possession	very	long	if	the	news	were	made	public	.
他们	会	不是	是	在	拥有	非常	长的	如果	这	消息	是	制成	民众	.

如果消息公开，他们不会持有这些物品太久。

['dʒɪm] [liː] [hæd; həd][baɪ] [naʊ] [rɪ'siːvd] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] ['mɑːrʃl] [kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm]

Jim	Lee	had	by	now	received	all	the	information	that	Marshall	could	give	him
吉姆	李	有	经过	现在	已收到	全部	这	信息	那	马歇尔	可以	给	他

[ʌv; əv] ['meri] [liː] .

of	Mary	Lee	.
的	玛丽	李	.

吉姆·李现在已经从马歇尔那里得到了所有关于玛丽·李的信息。

[mɔːr'oʊvər] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [tɑːm] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [æt; ət] [liːst] .

Moreover	he	had	made	Tom	repeat	it	to	him	a	dozen	times	at	least	.
而且	他	有	制成	汤姆	重复	它	到	他	一个	打	时代	在	至少	.

而且，他还让汤姆至少重复了十二遍。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðer; ðər] [sək'ses] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ɪn] [daʊt] ,

On	the	day	when	their	success	was	no	longer	in	doubt	,
在	这	天	什么时候	他们的	成功	曾是	不	更长	在	怀疑	,

当他们的成功毫无悬念的那一天，

[tɑːm][wʌz; wəz] ['peɪntɪŋ] [ɪn] ['gloʊɪŋ] ['kʌlɝz] [hɪz; ɪz][plænz][ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː][wɪð; wɪθ]

Tom	was	painting	in	glowing	colors	his	plans	and	what	he	would	do	with
汤姆	曾是	绘画	在	发光	颜色	他的	计划	和	什么	他	会	做	和

[hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪn] .

his	share	of	the	mine	.
他的	分享	的	这	矿	.

汤姆用鲜艳的色彩描绘着他的计划，以及他将如何处置他那份矿藏。

[ðə; ði] ['ɪndiən] , [haʊ'evər] , [geɪv] [noʊ] ['ɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] .

The	Indian	,	however	,	gave	no	inkling	of	his	intentions	.
这	印度	,	然而	,	给予	不	暗示	的	他的	意图	.

然而，这位印度人却丝毫没有透露自己的意图。

[tɑːm] ['noʊtɪst] [ðə; ði][fækt] .

Tom	noticed	the	fact	.
汤姆	注意到	这	事实	.

汤姆注意到了这一点。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ʃer] , ['dʒɪm] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What	are	you	going	to	do	with	your	share	,	Jim	?	"	he	asked	.
"	什么	是	你	去	到	做	和	你的	分享	,	吉姆	?	"	他	问	.

“吉姆，你打算怎么处置你那份？”他问道。

" [maɪ] [ʃer] [ɪz][fɔːr; fər] ['meri] [liː] .

"	My	share	is	for	Mary	Lee	.
"	我的	分享	是	为了	玛丽	李	.

“我这部分是给玛丽·李的。”

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['ʌðərwaɪz] .

It	could	not	be	otherwise	.
它	可以	不是	是	否则	.

不可能有别的结果。

" [tɑːm]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ˌʌndər'stændɪŋli] .

"	Tom	nodded	understandingly	.
"	汤姆	点头	理解地	.

汤姆理解地点了点头。

[hiː; hi] [ɔːl'redi] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['ɪndiːənz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [feɪθ] [wɜːr; wər] [ræpt] [ʌp][ɪn] [ðə; ði][gɜːrl] .

He	already	realized	how	much	the	Indian's	loyalty	and	faith	were	wrapped	up	in	the	girl	.
他	已经	已实现	如何	很多	这	印度人的	忠诚	和	信仰	是	包装	向上	在	这	女孩	.

他已经意识到，这位印第安人的忠诚和信仰与这个女孩紧密相连。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [det] [hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] [oʊd] [tuː; tə]['stjuːət; 'stjuː][ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ædɪd] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] .

It	was	because	of	the	debt	his	partner	owed	to	Stewart	and	because	of	his	added	devotion	to	the	girl	.
它	曾是	因为	的	这	债务	他的	伙伴	欠款	到	斯图尔特	和	因为	的	他的	额外	虔诚	到	这	女孩	.

这是因为他的合伙人欠了斯图尔特的债，也因为他对那个女孩格外忠诚。

" [tɑːm] , " [ðə; ði] ['ɪndiən] ['ædɪd] , " [naʊ] [ðæt] the109

"	Tom	,	"	the	Indian	added	,	"	now	that	the109
"	汤姆	,	"	这	印度	额外	,	"	现在	那	the109

“汤姆，”印度人补充道，“现在109

['sʌbdʒekt][ɪz][ʌp] , [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ][maɪ] [wɪʃɪz] .

subject	is	up	,	I	might	as	well	tell	you	my	wishes	.
主题	是	向上	,	我	可能	作为	出色地	告诉	你	我的	愿望	.

既然话题已经提起，那我就说说我的愿望吧。

[ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [maɪ] [ʃer] [ɪz] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

If	anything	happens	to	me	,	you	will	see	that	my	share	is	turned	over	to	her	,
如果	任何事物	发生	到	我	,	你	将要	看	那	我的	分享	是	转向	超过	到	她	,

如果我发生什么意外，你会发现我的那份财产都归她所有了。

[wɪl] [juː; jʊ] ? "

will	you	?	"
将要	你	?	"

你会？ ”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Of	course	,	"	was	the	answer	.
"	的	课程	,	"	曾是	这	回答	.

“当然，”对方回答道。

" [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

"	But	nothing	is	going	to	happen	to	you	,
"	但	没有什么	是	去	到	发生	到	你	,

但你不会有事的，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['eni] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [baɪ][juː; jʊ] .

and	if	there	is	going	to	be	any	turning	over	,	it	will	be	done	by	you	.
和	如果	那里	是	去	到	是	任何	转弯	超过	,	它	将要	是	完毕	经过	你	.

如果有任何人员更迭，那将由你来完成。

" [ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɑːloʊd] [wɜːr; wər] ['iːgər] , [ɪ'ventf(ə)l] [deɪz] .

"	The	days	that	followed	were	eager	,	eventful	days	.
"	这	天	那	随后	是	渴望的	,	多事	天	.

接下来的日子令人兴奋，也充满了各种事件。

['dʒɪm] [liː] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [seɪf] [trɪp] ['oʊvər][ðə; ði]['bɔːrdər][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]

Jim	Lee	was	able	to	make	a	safe	trip	over	the	border	and	make	a
吉姆	李	曾是	有能力的	到	制作	一个	安全的	旅行	超过	这	边界	和	制作	一个

[dɪ'pɑːzɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvər] [wɪ'ðaʊt] ['ɛniˌwənz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['waɪzər] .

deposit	of	a	large	supply	of	the	silver	without	anyone's	being	the	wiser	.
订金	的	一个	大的	供应	的	这	银	没有	任何人的	存在	这	更明智	.

吉姆·李成功地安全越过边境，并将一大批白银存入银行，而没有人察觉。

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['siːkrəsi] [ænd; ənd] [ðæt]

He	informed	the	president	of	the	bank	of	the	need	of	secrecy	and	that
他	知情的	这	总统	的	这	银行	的	这	需要	的	保密	和	那

['dʒent(ə)lmən] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [noʊ] ['ɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvər] [liːkt] [aʊt] .

gentleman	saw	to	it	that	no	inkling	of	the	source	of	the	silver	leaked	out	.
绅士	锯	到	它	那	不	暗示	的	这	来源	的	这	银	泄露	出去	.

他向银行行长说明了保密的必要性，而这位行长也确保了白银来源的任何蛛丝马迹都没有泄露出去。

[ðen] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ]['leɪtər][tɑːm] [keɪm] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [sə'plaɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

Then	a	week	or	so	later	Tom	came	over	with	another	supply	which	had	been
然后	一个	星期	或者	所以	之后	汤姆	来了	超过	和	其他	供应	哪个	有	到过

[stɔːrd] .

stored	.
存储	.

大约一周后，汤姆带着之前储存的另一批物资过来了。

[ɪn] [tuː] [mʌnθs] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊvər] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə][ðer; ðər]['kredɪt][æt; ət][ðə; ði]
In two months there was over fifty thousand dollars to their credit at the
在 二 几个月 那里 曾是 超过 五十 千 美元 到 他们的 信用 在 这
[bæŋk] .
bank .
银行 .

两个月内，他们在银行的存款就超过了五万美元。

[ðen] ['ruːməz] [ænd; ənd]['æktʃuəl] [pruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrɛvə'luːʃənɪsts] [keɪm] [tuː; tə]
Then rumors and actual proofs of the approach of the revolutionists came to
然后 谣言 和 实际的 证明 的 这 方法 的 这 革命者 来了 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

随后，他们得知了革命者即将到来，并得到了确凿的证据。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [tɑːm] [spoʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər]
One morning Tom spoke of this and wondered how long it would be safe for
一 早晨 汤姆 辐 的 这 和 想知道 如何 长的 它 会 是 安全的 为了
[ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['sɪlvər] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['bɔːrdər] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] .
them to continue carrying the silver across the border without being discovered .
他们 到 继续 携带 这 银 穿过 这 边界 没有 存在 发现 .
-
110
-

一天早晨，汤姆谈起这件事，想知道他们还能安全地把白银运过边境多久而不被发现。110

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['θɔːtfəli] , " [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [peɪ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [pleɪ] [seɪf]
" It seems to me , " he added thoughtfully , " it might pay us to play safe
" 它 似乎 到 我 , " 他 额外 深思熟虑 , " 它 可能 支付 我们 到 玩 安全的
.
:
.

“依我看，”他若有所思地补充道，“谨慎行事或许对我们更有利。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [dɪs'trɔɪŋ] [ɔːl] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [maɪn] [ɪg'zɪsts]
What do you think of destroying all evidence of the fact that this mine exists
什么 做 你 思考 的 摧毁 全部 证据 的 这 事实 那 这 矿 存在
[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr][soʊ] ?
and leaving here for a year or so ?
和 离开 这里 为了 一个 年 或者 所以 ?

你觉得销毁所有证明这座矿山存在的证据，然后在这里待上一年左右怎么样?

[θɪŋz] [maɪt] [biː; bi]['seɪfər][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [ðen] [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ðə; ði] [maɪn] .
Things might be safer for us then and we would always have the mine .
事物 可能 是 更安全 为了 我们 然后 和 我们 会 总是 有 这 矿 .

那样的话，我们的处境可能会更安全，而且我们还能永远拥有这座矿山。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] ['mʌni] [ɑːn][dɪ'pɑːzɪt][tuː; tə][help] [ˌjuː 'es] [ə'lɔːŋ] . "
In the meantime we have this money on deposit to help us along . "
在 这 与此同时 我们 有 这 钱 在 订金 到 帮助 我们 沿着 . "

与此同时，我们还有这笔存款可以帮助我们渡过难关。

" [aɪv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪm] [liː] .
" I've thought of that , " replied Jim Lee .
" 我已经 想法 的 那 , " 回复 吉姆 李 .

“我考虑过这个问题，”吉姆·李回答道。

" [wiː; wi] [maɪt] ['iːv(ə)n][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [maɪn] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['redi]
" We might even be able to sell the mine to people who would be ready
" 我们 可能 甚至 是 有能力的 到 卖 这 矿 到 人们 WHO 会 是 准备好
[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] [ɔːr] [huː] [wʊd] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪf] [ænd; ənd] ['setld] [taɪmz] . "
to take the risk or who would wait for the safe and settled times . "
到 拿 这 风险 或者 WHO 会 等待 为了 这 安全的 和 定居 时代 . "

“我们甚至有可能把矿卖给那些愿意承担风险或者愿意等待安全稳定的时期的人。”

" [aɪ] ['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , " [wʌz; wəz] ['tɑːmz] ['kɑːment] .
" I hadn't thought of that , " was Tom's comment .
" 我 之前没有 想法 的 那 , " 曾是 汤姆的 评论 .

“我没想到这一点，”汤姆评论道。

" [wiː; wi] ['prɑːbəbli] [kʊd; kəd] [sel] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['weðər] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] .
" We probably could sell — it is only a question of whether we wish to .
" 我们 大概 可以 卖 — 它 是 仅有的 一个 问题 的 无论 我们 希望 到 .

“我们或许可以卖掉它——这只是我们是否愿意卖掉它的问题。”

" [wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]
" Once they had come to a decision they immediately set to work to destroy
" 一次 他们 有 来 到 一个 决定 他们 立即地 放 到 工作 到 破坏
[ɔːl] [kluːz] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [fər'seɪkən] [æz; əz]
all clues and made it appear as if the location had been forsaken as
全部 线索 和 制成 它 出现 作为 如果 这 地点 有 到过 被遗弃的 作为
['wɜːrθləs] .
worthless .
毫无价值 .

“一旦他们做出决定，他们立即着手销毁所有线索，使该地点看起来像是已被遗弃，毫无价值。”

[ðeɪ] [meɪd] [gʊd] [wɜːrk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
They made good work of it .
他们 制成 好的 工作 的 它 .

他们做得很好。

['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θruː] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [smɔːl] [ˌprɑːbə'bɪləti] [ʌv; əv] ['ɛniːˌwənz]
After they were through they felt that there was small probability of anyone's
后 他们 是 通过 他们 毛毡 那 那里 曾是 小的 可能性 的 任何人的
['meɪkɪŋ] ['eni] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
making any investigation .
制作 任何 调查 .

他们处理完之后觉得，不太可能有人会对此展开调查。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] .
A few days later they returned to the States .
一个 很少 天 之后 他们 返回 到 这 各州 .

几天后，他们返回了美国。

[ðeɪ] [druː] [aʊt] [wʌt] ['mʌni] [ðeɪ] ['niːdɪd] .
They drew out what money they needed .
他们 画 出去 什么 钱 他们 需要 .

他们取出了所需的资金。

" [wiːl] [goʊ] [nɔːrθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
" We'll go North for a while .
" 出色地 去 北 为了 一个 尽管 .

“我们先去北方待一段时间。”

[fɜːrst] -
First we'll111
第一的 -

首先我们111

[stɑːp][æt; ət][maɪ] [haʊs] , [ðen] [wiːl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd]['vɪzɪt] ['meri] [liː] .

stop	at	my	house	,	then	we'll	go	to	the	city	and	visit	Mary	Lee	.
停止	在	我的	房子	,	然后	出色地	去	到	这	城市	和	访问	玛丽	李	.

先到我家，然后我们去城里拜访玛丽·李。

[ɪz] [ðæt] [ˌsætɪs'fæktəri] , ['dʒɪm] ?

Is	that	satisfactory	,	Jim	?
是	那	令人满意的	,	吉姆	?

这样可以吗，吉姆?

" ['dʒɪm] [ə'griːd] .

"	Jim	agreed	.
"	吉姆	同意	.

吉姆同意了。

[ðeɪ] [riːtʃt] [tɑːm] ['mɑːrʃəlz] [hoʊm] , [bʌt; bət] [steɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['oʊnli] .

They	reached	Tom	Marshall's	home	,	but	stayed	for	a	few	days	only	.
他们	达到	汤姆	马歇尔的	家	,	但	入住	为了	一个	很少	天	仅有的	.

他们到达了汤姆·马歇尔的家，但只待了几天。

[tɑːm][kʊd; kəd] [siː] [haʊ] ['iːgər] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][gɜːrl]

Tom	could	see	how	eager	his	friend	was	to	see	the	girl
汤姆	可以	看	如何	渴望的	他的	朋友	曾是	到	看	这	女孩

汤姆看得出他的朋友多么渴望见到那个女孩。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['heɪsnd] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] .

and	so	he	hastened	their	departure	.
和	所以	他	加快	他们的	离开	.

于是他催促他们加快了离开的速度。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ə; eɪ] ['hæpi] [red] [krɔːs] Group112

A	Happy	Red	Cross	Group112
一个	快乐的	红色的	叉	Group112

快乐的红十字会112组

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [red] [krɔːs] [gruːp] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [wʌz; wəz]

It	was	not	very	long	before	the	Red	Cross	Group	at	the	High	School	was
它	曾是	不是	非常	长的	前	这	红色的	叉	团体	在	这	高的	学校	曾是

['bɪzɪli] [æt; ət][wɜːrk] ,

busily	at	work	,
忙碌地	在	工作	,

没过多久，高中红十字会小组就开始忙碌起来。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] [red] [krɔːs] [kə'mɪti] .

following	the	outline	suggested	by	the	Red	Cross	Committee	.
下列的	这	大纲	建议	经过	这	红色的	叉	委员会	.

按照红十字委员会提出的方案进行。

[ðə; ði] [gruːp] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['θɜːrti] ['gɝːlz] ,

The	group	was	made	up	of	thirty	girls	,
这	团体	曾是	制成	向上	的	三十	女孩们	,

这个小组由三十名女孩组成。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [huːm] [geɪv] [faɪv] ['aʊərz] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] ['soʊɪŋ] ,

each	of	whom	gave	five	hours	a	week	to	sewing	,
每个	的	谁	给予	五	小时	一个	星期	到	缝纫	,

他们每人每周花五个小时缝纫，

['nɪtɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['smɔːlər] ['meʒər] [prɪ'peərɪŋ] ['bændidʒ] .

knitting	and	in	a	smaller	measure	preparing	bandages	.
针织	和	在	一个	较小的	措施	准备	绷带	.

编织，以及少量制作绷带。

[ə'nʌðər] [gruːp] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] ['gaːdnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Another	group	of	about	the	same	number	had	already	prepared	gardens	for	the
其他	团体	的	关于	这	相同的	数字	有	已经	准备	花园	为了	这

[groʊθ] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] ['beriz] .

growth	of	vegetables	and	berries	.
生长	的	蔬菜	和	浆果	.

另一组人数大致相同的人已经准备好了菜园，用于种植蔬菜和浆果。

['leti] [ænd; ənd] ['meri] [liː] [hæd; həd] [plænd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['gaːrdn] [ʌv; əv] [strɪŋ] [biːnz] .

Letty	and	Mary	Lee	had	planned	for	a	garden	of	string	beans	.
莱蒂	和	玛丽	李	有	计划	为了	一个	花园	的	细绳	豆子	.

莱蒂和玛丽·李计划种一棵四季豆。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɛtiz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [iːtʃ] [gɜːrl] ['speʃəlaɪz] [ɪn][wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt]

It	was	Letty's	suggestion	that	each	girl	specialize	in	one	thing	and	that
它	曾是	莱蒂的	建议	那	每个	女孩	专业化	在	一	事物	和	那

[ɔːl][ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd][soʊld] [wen] ['redi] .

all	the	vegetables	were	to	be	brought	to	the	school	and	sold	when	ready	.
全部	这	蔬菜	是	到	是	带来	到	这	学校	和	卖	什么时候	准备好	.

莱蒂建议每个女孩专攻一件事，所有蔬菜成熟后都要带到学校出售。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [slaɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd] .

With	a	few	slight	changes	this	plan	was	adopted	.
和	一个	很少	轻微	变化	这	计划	曾是	已采用	.

经过一些细微修改，该方案最终被采纳。

[ruːθ] [hæd; həd] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [groʊ] [pə'tetoz] [ænd; ənd][kɔːrn] .

Ruth	had	set	to	work	to	grow	potatoes	and	corn	.
露丝	有	放	到	工作	到	生长	土豆	和	玉米	.

露丝开始种植土豆和玉米。

[mɪs] [dʒeɪmz][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] understand113

Miss	James	had	made	them	all	understand113
错过	詹姆斯	有	制成	他们	全部	understand113

詹姆斯小姐让他们都明白了113

[ðæt] [waɪl] [ðer; ðər] ['gaːdnz] [wʊd] [niːd] ['kɑːnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] ,

that	while	their	gardens	would	need	constant	attention	,
那	尽管	他们的	花园	会	需要	持续的	注意力	,

虽然他们的花园需要不断照料，

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [wʊd] [biː; bi] ['ræðər] [sloʊ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli][baɪ]['kɑːnstənt] ['watʃɪŋ]

the	returns	would	be	rather	slow	in	coming	and	that	only	by	constant	watching
这	返回	会	是	相当	慢的	在	未来	和	那	仅有的	经过	持续的	观看

[wʊd] [ðer; ðər][wɜːrk] [pruːv] [sək'sesf(ə)l] .

would	their	work	prove	successful	.
会	他们的	工作	证明	成功的	.

回报需要相当长的时间才能显现，只有持续不断地努力，他们的工作才能取得成功。

[ðə; ði] [θɜːrd] [gruːp] [hæd; həd] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] ['kænvəs] [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

The	third	group	had	set	to	work	to	canvass	a	district	which	had	been
这	第三	团体	有	放	到	工作	到	帆布	一个	区	哪个	有	到过

[ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ænd; ənd] [ɪn] [tuːz] [ænd; ənd] [θ'riːz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['ɜːrnɪstli]

assigned	to	the	High	School	and	in	twos	and	threes	were	already	earnestly
分配	到	这	高的	学校	和	在	二	和	三	是	已经	切实

['brɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bəuθ] [ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['θɔːtləs] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv]

bringing	to	the	attention	of	both	the	thoughtful	and	thoughtless	the	need	of
带来	到	这	注意力	的	两个都	这	周到	和	轻率	这	需要	的

[ɪ'kɑːnəmaɪzɪŋ] .

economizing	.
节约	.

第三组人开始挨家挨户地走访分配给高中的地区，他们三三两两地认真地向有识之士和无知之士强调节约的必要性。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr'selvz] [wɪl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It	isn't	so	much	that	we	ourselves	will	need	it	.
"	它	不是	所以	很多	那	我们	我们自己	将要	需要	它	.

“倒不是说我们自己需要它。”

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæz; həz] [toʊld] [ˌjuː 'es] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wɔːrɪŋ] ['kʌntriz] ['weɪstɪd] [æt; ət] [ðə; ði]

The	President	has	told	us	how	much	the	other	warring	countries	wasted	at	the
这	总统	有	讲述	我们	如何	很多	这	其他	战争	国家	浪费	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] .

beginning	and	that	they	were	now	suffering	in	consequence	.
开始	和	那	他们	是	现在	痛苦	在	结果	.

总统告诉我们，其他交战国在战争初期浪费了多少资源，现在他们正在为此付出代价。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] ['duːti] [tuː; tə] [help] ['aʊər; ɑːr] ['ælaɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [ænd; ənd] [ðɪs]

It	is	our	duty	to	help	our	allies	as	much	as	we	can	and	this
它	是	我们的	责任	到	帮助	我们的	盟国	作为	很多	作为	我们	能	和	这

[wei] [wɪl] [biː; bi] [jʊr; jər] [ʃer] [ænd; ənd] [maɪ] [ʃer] .

way	will	be	your	share	and	my	share	.
方式	将要	是	你的	分享	和	我的	分享	.

帮助我们的盟友是我们的责任，而这其中也包括你我的责任。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['meri] ['liːz] [best] ['ɑːrgjumənt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [brɔːt] ['prɔmisiz] [tuː; tə]

"	This	was	Mary	Lee's	best	argument	and	it	usually	brought	promises	to
"	这	曾是	玛丽	李氏	最好的	争论	和	它	通常	带来	承诺	到

[duː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pɑːsəb(ə)l] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] ['ɔfɜ-z] [ʌv; əv] [help] .

do	what	was	possible	and	also	offers	of	help	.
做	什么	曾是	可能的	和	还	优惠	的	帮助	.

“这是玛丽·李最有力的论据，通常能换来对方承诺尽力而为，以及提供帮助。

[ɑːn] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [ɔːl] [ðə; ði] ['gɜ-lz] [wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .

On	Saturday	afternoon	all	the	girls	were	reporting	what	they	had	done	.
在	周六	下午	全部	这	女孩们	是	报道	什么	他们	有	完毕	.

星期六下午，所有女孩都在汇报她们的活动。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

When	they	had	finished	,
什么时候	他们	有	完成的	,

他们完成后，

['meri] [liː] [æskt] [mɪs] [dʒeɪmz] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['gɜ-lz] . -

Mary	Lee	asked	Miss	James	if	there	was	anything	she	wished	to	tell	the	girls	.	114
玛丽	李	问	错过	詹姆斯	如果	那里	曾是	任何事物	她	希望	到	告诉	这	女孩们	.	-

玛丽·李问詹姆斯小姐是否有什么话想对女孩们说。114

" ['oʊnli] [ðɪs] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] , " [wʌt] [ðə; ði]['gɜːlz][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv]

"	Only	this	,	"	was	the	response	,	"	What	the	girls	are	doing	in	the	way	of
"	仅有的	这	,	"	曾是	这	回复	,	"	什么	这	女孩们	是	正在做	在	这	方式	的

['getɪŋ] ['stɑːkɪŋz] ,

getting	stockings	,
获得	长筒袜	,

“只有这一点，”对方回答说，“女孩们为了得到丝袜所做的一切。”

['mɪtnz] [ænd; ənd] ['ʃɜːts] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] ['væljuː] .

mittens	and	shirts	is	of	great	value	.
连指手套	和	衬衫	是	的	伟大的	价值	.

手套和衬衫物超所值。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [gruːps] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] , ['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz] [wɪl]

Thanks	to	the	co	-	operation	of	all	groups	such	as	this	,	our	soldiers	will
谢谢	到	这	合作	-	手术	的	全部	团体	这样的	作为	这	,	我们的	士兵	将要

[biː; bi] ['ferli] [wel] [sə'plaɪd] .

be	fairly	well	supplied	.
是	相当	出色地	供应	.

感谢像这样的所有团体的合作，我们的士兵将得到相当充足的物资供应。

[bʌt; bət][aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['gɜːlz] [huː] [ɑːr; ər] ['vɪzɪtɪŋ] ['fæməliz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]

But	I	really	believe	that	the	girls	who	are	visiting	families	and	making	them
但	我	真的	相信	那	这	女孩们	WHO	是	访问	家庭	和	制作	他们

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ɪ'kɑːnəmi] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [wɜːrk] .

think	of	economy	are	doing	just	as	effective	and	valuable	work	.
思考	的	经济	是	正在做	只是	作为	有效的	和	有价值的	工作	.

但我真的相信，那些走访家庭并让他们思考节约问题的女孩们，也在做着同样有效和有价值的工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːdnəz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðer; ðər]

And	the	gardeners	are	going	to	get	a	lot	of	satisfaction	from	their
和	这	园丁	是	去	到	得到	一个	很多	的	满意	从	他们的

[wɜːrk] . "

work	.	"
工作	.	"

园丁们会从他们的工作中获得很多满足感。

" [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [ə'dʒɜːrn] ,

"	Before	we	adjourn	,
"	前	我们	休会	,

“在我们休会之前，

[aɪ][hæv; həv][wʌn][ɔːr] [tuː] [sə'dʒestʃənz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,

I	have	one	or	two	suggestions	which	you	may	think	it	worth	while	to	follow	,
我	有	一	或者	二	建议	哪个	你	可能	思考	它	值得	尽管	到	跟随	,

我有一两条建议，您或许会觉得值得采纳。

" [sed] ['meri] [liː] .

"	said	Mary	Lee	.
"	说	玛丽	李	.

玛丽·李说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红十字会女孩玛丽·李(Mary Lee the Red Cross Girl)
第4/7页

" ['aʊər; ɑːr] [red] [krɔːs] [gruːp] [maɪt] [sə'dʒest] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪər] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːrks][biː; bi] [meɪd] ,

"	Our	Red	Cross	Group	might	suggest	to	the	Mayor	that	the	parks	be	made	,
"	我们的	红色的	叉	团体	可能	建议	到	这	市长	那	这	公园	是	制成	,

“我们的红十字会小组可能会建议市长将公园改建成……”

[æt; ət] [liːst] [sʌtʃ] [pɑːrts][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] , ['ɪntuː] [smɔːl]

at	least	such	parts	as	could	be	used	for	such	purposes	,	into	small
在	至少	这样的	部分	作为	可以	是	用过的	为了	这样的	目的	,	进入	小的

['gaːdnz] [tuː; tə] [groʊ] ['kæbɪdʒ] ,

gardens	to	grow	cabbage	,
花园	到	生长	卷心菜	,

至少将可用于此用途的部分用于建造小菜园，种植卷心菜。

['letɪs] , ['kɑːliflaʊər] , [skwɑːʃ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['vedʒtəb(ə)lz] .

lettuce	,	cauliflower	,	squash	and	other	vegetables	.
莴苣	,	菜花	,	壁球	和	其他	蔬菜	.

生菜、花椰菜、南瓜和其他蔬菜。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbəːb] ,

Furthermore	,	a	little	further	out	in	the	suburbs	,
此外	,	一个	小的	更远	出去	在	这	郊区	,

此外，再往郊区走一点，

[wiː; wi] [maɪt] [get] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəniz] [tuː; tə] [let] ['fæməliz] [juːz][ðə; ði][lænd]

we	might	get	the	consent	of	the	railroad	companies	to	let	families	use	the	land
我们	可能	得到	这	同意	的	这	铁路	公司	到	让	家庭	使用	这	土地

[ðæt] [ðeɪ] [kɔːl][ðer; ðər] [raɪt] [ʌv; əv] [wei] ,

that	they	call	their	right	of	way	,
那	他们	称呼	他们的	正确的	的	方式	,

我们或许可以征得铁路公司的同意，允许这些家庭使用他们称之为“路权范围”的土地。

[fɔːr; fər] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] .

for	planting	of	vegetables	.
为了	种植	的	蔬菜	.

用于种植蔬菜。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrk] [plænd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . "

This	would	be	in	line	with	the	work	planned	for	us	.	"
这	会	是	在	线	和	这	工作	计划	为了	我们	.	"

这与我们计划的工作是一致的。

" [wʌt] ['kæpɪt(ə)l][aɪ'diːəz] , " [sed] [mɪs] [dʒeɪmz] [waɪl] [ðə; ði]['gɜːlz] [ə'plɔːd] . -

"	What	capital	ideas	,	"	said	Miss	James	while	the	girls	applauded	.	115
"	什么	首都	想法	,	"	说	错过	詹姆斯	尽管	这	女孩们	鼓掌	.	-

“真是好主意！”詹姆斯小姐说道，女孩们鼓掌欢呼。115

" [aɪ] [muːv] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] ,

"	I	move	,	"	said	one	of	the	girls	,
"	我	移动	,	"	说	一	的	这	女孩们	,

“我让开，”其中一个女孩说。

" [ðæt] [mɪs] [dʒeɪmz][ænd; ənd] ['meri] [li:] [bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [bəuθ]

"	that	Miss	James	and	Mary	Lee	be	appointed	a	committee	to	take	up	both
"	那	错过	詹姆斯	和	玛丽	李	是	任命	一个	委员会	到	拿	向上	两个都

[ði:z] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [ɔ:l] ['ɔ:fər] ['aʊər; ɑ:r] [help] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:] .

these	questions	and	that	we	all	offer	our	help	should	they	need	it	.
这些	问题	和	那	我们	全部	提供	我们的	帮助	应该	他们	需要	它	.

“建议任命詹姆斯小姐和玛丽·李女士组成一个委员会来处理这两个问题，并表示如果她们需要帮助，我们所有人都愿意提供帮助。”

" [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['sekəndid] [ænd; ənd] [pæst] [ju'nænɪməsli] .

"	The	motion	was	seconded	and	passed	unanimously	.
"	这	运动	曾是	附议	和	通过了	一致	.

“该动议获得附议，并一致通过。”

[wen] ['meri] [li:] [rɪ'pɔ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [wɜ:rk] [ðə; ði] ['fa:loʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['draɪv, 'da:ktɚ] . ['peɪzən]

When	Mary	Lee	reported	for	work	the	following	Monday	,	Dr	.	Payson
什么时候	玛丽	李	据报道	为了	工作	这	下列的	周一	,	博士	.	佩森

[wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] .

was	waiting	for	her	.
曾是	等待	为了	她	.

下周一，玛丽·李去上班时，佩森医生正在等她。

" ['dɪdnt] ['draɪv, 'da:ktɚ] . ['ændərsn] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ɪk'spɪriəns] [ɪn]

"	Didn't	Dr	.	Anderson	tell	me	that	you	have	had	some	experience	in
"	没有	博士	.	安德森	告诉	我	那	你	有	有	一些	经验	在

[ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] ['beɪbi:z] ?

the	handling	of	babies	?
这	处理	的	婴儿	?

安德森医生不是告诉我你有一些照顾婴儿的经验吗?

" [hi:; hi] [in'kwaiəd] .

"	he	inquired	.
"	他	询问	.

他问道。

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['gɝ:lz] ['ænsər] .

"	I	have	had	,	"	was	the	girl's	answer	.
"	我	有	有	,	"	曾是	这	女孩们	回答	.

“我吃过，”女孩回答道。

" [æt; ət][ðə; ði] ['ɔ:rfənɪdʒ] [ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['oʊldər]['gɝ:lz] [ə'tendid] [tu:; tə][ðə; ði]

"	At	the	orphanage	they	arranged	it	so	that	the	older	girls	attended	to	the
"	在	这	孤儿院	他们	安排	它	所以	那	这	老	女孩们	参加	到	这

['beɪbi:z] [ænd; ənd] [æt; ət] ['mɪsɪz] . ['kwɪnz] ,

babies	and	at	Mrs	.	Quinn's	,
婴儿	和	在	太太	.	奎因的	,

“在孤儿院里，他们安排由年龄较大的女孩照顾婴儿；而在奎因太太家，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [wel] , [aɪ][hæd; həd] [tu:; tə] [teɪk] ['ɔ:lmoʊst] [kəm'pli:t] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði]

because	she	was	not	well	,	I	had	to	take	almost	complete	care	of	the
因为	她	曾是	不是	出色地	,	我	有	到	拿	几乎	完全的	关心	的	这

[tʃaɪld] . "

child	.	"
孩子	.	"

因为她身体不好，所以我几乎全权负责照顾孩子。

" [gʊd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['da:ktɚz] ['ænsər] .

"	Good	,	"	was	the	doctor's	answer	.
"	好的	,	"	曾是	这	医生的	回答	.

“很好。”医生回答道。

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪtʃərdsənz] - [hoʊm] [ə'baʊt] [faɪv] - ['θɜːrti] .

"	I	will	have	to	go	to	the	Richardsons	'	home	about	five	-	thirty	.
"	我	将要	有	到	去	到	这	理查森	-	家	关于	五	-	三十	.

“我大概五点半要去理查森家。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][wʌns] [ɔːl'redi] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

I	have	been	there	once	already	this	afternoon	,
我	有	到过	那里	一次	已经	这	下午	,

今天下午我已经去过那里一次了。

[bʌt; bət] [wɪl] [niːd] [sʌm; səm] [help] [wen] [aɪ][goʊ][ðer; ðər] [ə'gen] .

but	will	need	some	help	when	I	go	there	again	.
但	将要	需要	一些	帮助	什么时候	我	去	那里	再次	.

但我下次去那里的时候需要一些帮助。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pæst][jʊr; jər] ['aʊər]

I	know	it	is	past	your	hour
我	知道	它	是	过去的	你的	小时

我知道已经过了你们的时间。

[bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

but	I	hope	you	can	come	with	me	.
但	我	希望	你	能	来	和	我	.

但我希望你能跟我一起去。

[mɪs] [dɔɪl] , [huː] [ɪz][ðə; ði] [nɜːrs] [aɪ] [kɔːld] [fɔːr; fər] , [ɪz][ɑːn] [ə'nʌðər] [keɪs] ,

Miss	Doyle	,	who	is	the	nurse	I	called	for	,	is	on	another	case	,
错过	多伊尔	,	WHO	是	这	护士	我	称为	为了	,	是	在	其他	案件	,

我叫来的护士多伊尔小姐正在处理另一个病例。

[soʊ][aɪ] ['kænɑːt] [get] [hɜːr; hər] . " -

so	I	cannot	get	her	.	"	116
所以	我	不能	得到	她	.	"	-

所以我得不到她。”116

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][goʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] [liː] .

"	I	shall	be	glad	to	go	,	"	replied	Mary	Lee	.
"	我	将	是	高兴的	到	去	,	"	回复	玛丽	李	.

“我很乐意去，”玛丽·李回答道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] , " ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['peɪzən] [ri'mɑːkt] .

"	I	thought	you	would	,	"	Dr	.	Payson	remarked	.
"	我	想法	你	会	,	"	博士	.	佩森	评论	.

“我就知道你会这么说，”佩森博士说道。

[æt; ət] [faɪv] - ['θɜːrti] [ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd] ['meri] [liː] [droʊv] [ɔːf] .

At	five	-	thirty	the	doctor	and	Mary	Lee	drove	off	.
在	五	-	三十	这	医生	和	玛丽	李	驾驶	离开	.

五点半，医生和玛丽·李开车离开了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] - [raɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪtʃərdsən] [hoʊm] .

It	was	about	fifteen	minutes	'	ride	to	the	Richardson	home	.
它	曾是	关于	十五	分钟	-	骑	到	这	理查森	家	.

到理查森家大约需要十五分钟车程。

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] ['eɪlɪŋ] , " [ðə; ði]['dɑːktər] [ɪn'fɔːrmd] [hɜːr; hər] .

"	The	child	is	ailing	,	"	the	doctor	informed	her	.
"	这	孩子	是	生病	,	"	这	医生	知情的	她	.

“孩子生病了，”医生告诉她。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['tiːðɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['tʃɪldrənz] ['eilmənts] .

"	It	isn't	teething	and	it	isn't	the	ordinary	children's	ailments	.
"	它	不是	出牙	和	它	不是	这	普通的	孩子们的	疾病	.

“这不是出牙，也不是普通的儿童疾病。”

[aɪ] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['speʃəlɪst] [ɪn] ['tʃɪldrənz] [dɪ'ziːzɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'sɪst] [ɑːn]

I	wanted	them	to	get	a	specialist	in	children's	diseases	,	but	they	insist	on
我	通缉	他们	到	得到	一个	专家	在	孩子们的	疾病	,	但	他们	坚持	在

['hævɪŋ] [ˌem 'iː] .

having	me	.
拥有	我	.

我希望他们能请一位儿科疾病专家，但他们坚持要我来。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] ['sɪriəs] ,

It	isn't	very	serious	,
它	不是	非常	严肃的	,

情况并不严重。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [hoʊld] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [ə'tenʃ(ə)n] [waɪl]

but	you	will	have	to	help	me	and	possibly	hold	the	child's	attention	while
但	你	将要	有	到	帮助	我	和	可能	抓住	这	孩子的	注意力	尽管

[aɪ] [duː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['praɪɪŋ] .

I	do	a	little	prying	.
我	做	一个	小的	窥探	.

但你需要帮我，可能还需要在我稍作询问时分散孩子的注意力。

" [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

"	The	anxious	mother	was	waiting	for	them	.
"	这	焦虑的	母亲	曾是	等待	为了	他们	.

焦急的母亲正在等着他们。

" [ɪz] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['eni] ['betər] ?

"	Is	the	child	any	better	?
"	是	这	孩子	任何	更好的	?

孩子的情况好转了吗?

" [ðə; ði] ['dɑːktər] [æskt] .

"	the	doctor	asked	.
"	这	医生	问	.

医生问道。

" [hiː; hi] ['hæznt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [peɪn] [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [haɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] , "

"	He	hasn't	seemed	to	be	in	pain	but	he	has	a	high	temperature	,	"
"	他	还没有	似乎	到	是	在	疼痛	但	他	有	一个	高的	温度	,	"

['ænsər] ['mɪsɪz] . ['rɪtʃərdsən] .

answered	Mrs	.	Richardson	.
回答	太太	.	理查森	.

“他看起来并不痛苦，但是他发高烧，”理查森太太回答说。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eniθɪŋ] ['sɪriəs] [ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'pærənt] [baɪ] [naʊ] .

"	Well	,	it	isn't	anything	serious	or	it	would	have	been	apparent	by	now	.
"	出色地	,	它	不是	任何事物	严肃的	或者	它	会	有	到过	明显	经过	现在	.

“嗯，这没什么大不了的，否则现在早就很明显了。”

[soʊ] [wiː; wi] ['niːdnt] ['wɜːri] .

So	we	needn't	worry	.
所以	我们	不必	担心	.

所以我们不必担心。

['meri] [liː] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ðɪs] ['læksətɪv] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['iznt] ['nɔːrm(ə)l] [ɪn] [tuː] ['aʊərz] ,

Mary	Lee	will	give	the	child	this	laxative	and	if	he	isn't	normal	in	two	hours	,
玛丽	李	将要	给	这	孩子	这	泻药	和	如果	他	不是	普通的	在	二	小时	,

玛丽·李会给孩子服用这种泻药，如果两个小时后孩子还没有恢复正常，

[pliːz] [let] [ˌem 'iː] [noʊ] .

please	let	me	know	.
请	让	我	知道	.

请告诉我。

[juː; jʊ] ['niːdnt] [send] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['speʃəlɪst] [naʊ] .

You	needn't	send	for	the	specialist	now	.
你	不必	发送	为了	这	专家	现在	.

现在不必请专家了。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [sent] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ['ɜːrliər] , you117

If	you	had	sent	for	him	earlier	,	you117
如果	你	有	发送	为了	他	早些时候	,	you117

如果你早点派人去接他，你117

[wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [sʌm; səm] ['wɜːri] ,

would	have	saved	some	worry	,
会	有	已保存	一些	担心	,

那样就能省去一些麻烦了。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [wʊd] [hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['sɪriəs] [wer] [aɪ] ['sɪmpli] [meɪd]

for	he	probably	would	have	realized	that	it	wasn't	serious	where	I	simply	made
为了	他	大概	会	有	已实现	那	它	不是	严肃的	在哪里	我	简单地	制成

[ʃʊr] . "

sure	.	"
当然	.	"

因为如果他只是确认一下，他可能就会意识到事情并不严重了。

" [wel] , [aɪ'd] [mʌtʃ] ['ræðər] [hæv; həv] [juː; jʊ] [meɪk] [ʃʊr] [ðæn; ðən] [hæv; həv] ['eniwʌn] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk]

"	Well	,	I'd	much	rather	have	you	make	sure	than	have	anyone	make	a	quick
"	出色地	,	ID	很多	相当	有	你	制作	当然	比	有	任何人	制作	一个	快的

[ges] ,

guess	,
猜测	,

“嗯，我宁愿你仔细确认，也不愿让任何人随意猜测。”

" ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['rɪtʃərdsən] , [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] .

"	answered	Mrs	.	Richardson	,	much	relieved	.
"	回答	太太	.	理查森	,	很多	松了口气	.

“理查森太太松了口气，回答道。”

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnteɪm] , [θæŋks] [tuː; tə] ['meri] ['liːz] ['suːðɪŋ] [ænd; ənd] ['præktɪst] [tʌtʃ] ,

In	the	meantime	,	thanks	to	Mary	Lee's	soothing	and	practiced	touch	,
在	这	与此同时	,	谢谢	到	玛丽	李氏	舒缓	和	练习	触碰	,

与此同时，多亏了玛丽·李娴熟而舒缓的按摩手法，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] [pər'septəbli] [kɑːmd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːktər] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr]

the	child	had	perceptibly	calmed	and	the	doctor	found	his	temperature
这	孩子	有	明显地	平静下来	和	这	医生	成立	他的	温度

[ɔːl'redi] ['nɪrər] ['nɔːrm(ə)l] .

already	nearer	normal	.
已经	更近	普通的	.

孩子明显平静下来，医生发现他的体温已经接近正常。

['mɪsɪz] . ['rɪtʃərdsən] [θæŋkt] ['meri] [liː] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [help] [æz; əz] [ðeɪ] [left] .

Mrs	.	Richardson	thanked	Mary	Lee	for	her	help	as	they	left	.
太太	.	理查森	谢谢	玛丽	李	为了	她	帮助	作为	他们	左边	.

理查森太太离开时感谢了玛丽·李的帮助。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['peɪzən] , [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [gɜːrl] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [hoʊm] [ɪn]

"	Of	course	,	"	said	Dr	.	Payson	,	as	he	took	the	girl	to	her	home	in
"	的	课程	,	"	说	博士	.	佩森	,	作为	他	采取	这	女孩	到	她	家	在

[hɪz; ɪz] [kɑːr] ,

his	car	,
他的	车	,

“当然可以，”佩森医生说着，开车送女孩回家。

" ['evri] ['mʌðər] [ʃʊd; ʃəd] ['wɜ:ri] ; [bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv] [pʊr] ['perənts] [wʊd] ['hɑ:rdli][get][soʊ]

"	every	mother	should	worry	;	but	a	child	of	poor	parents	would	hardly	get	so
"	每一个	母亲	应该	担心	;	但	一个	孩子	的	贫穷的	父母	会	几乎	得到	所以

[mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .

much	attention	.
很多	注意力	.

“每个母亲都应该为此担忧；但是贫困家庭的孩子却很难得到这么多的关注。”

" [ænd; ənd] [ðen] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['peɪzən] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ænd; ənd] ['kwestʃənd] ['meri] [li:]

"	And	then	Dr	.	Payson	changed	the	subject	and	questioned	Mary	Lee
"	和	然后	博士	.	佩森	已更改	这	主题	和	被质问	玛丽	李

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [red] [krɔ:s] [wɜ:rk][hɜ:r; hər] [gru:p] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .

as	to	the	Red	Cross	work	her	group	was	doing	.
作为	到	这	红色的	叉	工作	她	团体	曾是	正在做	.

“然后佩森博士改变了话题，询问玛丽·李她的团队在红十字会的工作情况。”

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'vi:]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

['meri] [li:] [mi:ts] [æn; ən][oʊld] Friend118

Mary	Lee	Meets	an	Old	Friend118
玛丽	李	满足	一个	老的	Friend118

玛丽·李遇见老朋友118

[waɪl] [plænz][wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['fɔrwɝdɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [red] [krɔ:s] ['gru:ps] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][eɪd] ,

While	plans	were	being	forwarded	for	the	Red	Cross	Group's	effective	aid	,
尽管	计划	是	存在	转发	为了	这	红色的	叉	小组的	有效的	援助	,

在红十字会制定有效援助计划的同时，

[tu:] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [frendz] — [tɑ:m] ['mɑ:rʃl] [ænd; ənd] ['ɪndiən] ['dʒɪm] — [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [wei]

two	of	our	friends	—	Tom	Marshall	and	Indian	Jim	—	were	on	their	way
二	的	我们的	朋友们	—	汤姆	马歇尔	和	印度	吉姆	—	是	在	他们的	方式

[tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .

to	New	York	City	.
到	新的	约克	城市	.

我们的两个朋友——汤姆·马歇尔和印第安·吉姆——正前往纽约市。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ɪn'lɪst] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt]

The	latter	intended	to	enlist	in	the	army	as	soon	as	he	had	paid	a	visit
这	后者	故意的	到	入伍	在	这	军队	作为	很快	作为	他	有	有薪酬的	一个	访问

[tu:; tə] ['meri] [li:] .

to	Mary	Lee	.
到	玛丽	李	.

后者打算在拜访完玛丽·李之后立即参军。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fʌn] [fɔ:r; fər][tɑ:m] ['mɑ:rʃl] [tu:; tə] [drɔ:] [kəm'pærəsnz] [bɪ'twi:n] [ðer; ðər]['prez(ə)nt] [moʊd]

It	was	fun	for	Tom	Marshall	to	draw	comparisons	between	their	present	mode
它	曾是	乐趣	为了	汤姆	马歇尔	到	画	比较	之间	他们的	展示	模式

[ʌv; əv] ['trævlɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pri:viəs] ['dʒɜ:rni] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['pɑ:rtli][ɑ:n]

of	traveling	and	that	of	his	previous	journey	which	had	been	made	partly	on
的	旅行	和	那	的	他的	以前的	旅行	哪个	有	到过	制成	部分	在

[fʊt] [ænd; ənd] ['pɑ:rtli] [ɑ:n] [freɪt] [treɪnz] .

foot	and	partly	on	freight	trains	.
脚	和	部分	在	货运	火车	.

汤姆·马歇尔觉得将他们目前的旅行方式与他之前的旅行方式进行比较很有趣，他之前的旅行一部分是步行，一部分是乘坐货运列车。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʊlmən] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['raɪdɪŋ] , [siːm] [aɪ'diːəl]

It	made	the	comforts	of	the	Pullman	in	which	they	were	now	riding	,	seem	ideal
它	制成	这	舒适	的	这	普尔曼	在	哪个	他们	是	现在	骑术	,	似乎	理想的

.

:

.

相比之下，他们现在乘坐的普尔曼车厢的舒适性显得格外理想。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːdɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tɜːrnd] [tuː; tə]['dʒɪm] ['liːz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

As	they	were	speeding	along	,	the	conversation	turned	to	Jim	Lee's	intention	of
作为	他们	是	超速	沿着	,	这	对话	转向	到	吉姆	李氏	意图	的

[in'listɪŋ] .

enlisting	.
入伍	.

随着车速加快，谈话转向了吉姆·李的参军意向。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'lɪst] , [tuː] , " [tɑːm] [ri'mɑːkt] ,

"	I	shall	enlist	,	too	,	"	Tom	remarked	,
"	我	将	入伍	,	也	,	"	汤姆	评论	,

“我也要参军，”汤姆说道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [sɜːrv] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði][wɔːr] . " -

"	but	I	have	no	desire	to	serve	longer	than	the	war	.	"	119
"	但	我	有	不	欲望	到	服务	更长	比	这	战争	.	"	-

“但我不想服役超过战争期限。”119

[liː] , [haʊ'evər] , ['ɑːrgjuːd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['duːɪŋ] [soʊ] .

Lee	,	however	,	argued	against	his	doing	so	.
李	,	然而	,	争论	反对	他的	正在做	所以	.

然而，李反对他这样做。

[hiː; hi] [dwelt] [ə'pɑːn][ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪlətɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊldɪŋ] [ɔːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

He	dwelt	upon	the	advisability	of	his	holding	off	for	a	time	.
他	居住	之上	这	建议性	的	他的	保持	离开	为了	一个	时间	.

他反复强调自己暂缓行动的明智性。

" [wʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , ['pɑːrtnər] .

"	One	of	us	will	be	sufficient	for	the	present	,	partner	.
"	一	的	我们	将要	是	充足的	为了	这	展示	,	伙伴	.

“目前我们俩只要有一个人就够了，伙伴。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər]['duːti][tuː; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [nɪ'goʊʃieɪt] [ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l] [seɪl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [maɪn]

It	is	your	duty	to	stay	behind	and	negotiate	the	possible	sale	of	our	mine
它	是	你的	责任	到	停留	在后面	和	谈判	这	可能的	销售	的	我们的	矿

.

:

.

你的职责是留下来，就我们矿山的出售事宜进行谈判。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ʌn'iːzi] [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [prə'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][ɪts] ['seɪfti]

I	should	feel	uneasy	if	I	thought	provision	had	not	been	made	for	its	safety
我	应该	感觉	不安	如果	我	想法	条款	有	不是	到过	制成	为了	它是	安全

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə] ['meri] [liː] . "

and	the	income	turned	over	to	Mary	Lee	.	"
和	这	收入	转向	超过	到	玛丽	李	.	"

如果我认为没有为它的安全做出安排，而且收入还转给了玛丽·李，我会感到不安。

" ['veri] [wel] , " [hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] [rɪ'plaɪd] .

"	Very	well	,	"	his	partner	replied	.
"	非常	出色地	,	"	他的	伙伴	回复	.

“很好，”他的搭档回答道。

" [wen] [wi:; wi] [get] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kɔ:l] [ə'pɑ:n] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] , [hu:] [wɪl] , [ɪn] [ɔ:l]
" When we get to the city I shall call upon some people , who will , in all
" 什么时候 我们 得到 到 这 城市 我 将 称呼 之上 一些 人们 , WHO 将要 , 在 全部
[ˌprɑ:bə'bɪlətɪ] ,
probability ,
可能性 ,

“当我们到达城市后，我会拜访一些人，他们很可能会……”

[bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ] ['kænɑ:t] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [ə; eɪ] [fer] ['fɪgjər] .
be interested and see if I cannot dispose of it at a fair figure .
是 感兴趣的 和 看 如果 我 不能 处置 的 它 在 一个 公平的 数字 .

我有兴趣看看能不能以合理的价格把它卖掉。

[aɪ] [ges] [æn; ən] [ɪ'mi:diət] [seɪl] [ɪz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] ['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] [du:] [hæv; həv] [tu:; tə] ['sækrɪfaɪs]
I guess an immediate sale is the best thing even if we do have to sacrifice
我 猜测 一个 即时 销售 是 这 最好的 事物 甚至 如果 我们 做 有 到 牺牲
[ə; eɪ] [fju:] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] . "
a few thousand dollars . "
一个 很少 千 美元 . "

我想，即使要损失几千美元，尽快卖掉也是最好的选择。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " [ðə; ði] ['ɪndiən] [ə'gri:d] .
" I think so , " the Indian agreed .
" 我 思考 所以 , " 这 印度 同意 .

“我也这么认为，”印度人同意道。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] .
" At any rate , I shall be satisfied with your judgment in the matter .
" 在 任何 速度 , 我 将 是 使满意 和 你的 判断 在 这 事情 .

无论如何，我对你在这件事上的判断感到满意。

" [tu:] ['aʊərz] ['leɪtər] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðer; ðər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .
" Two hours later they reached their destination .
" 二 小时 之后 他们 达到 他们的 目的地 .

两个小时后，他们到达了目的地。

[tɑ:m] ['mɑ:rʃl] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] ['meri] ['li:z] [ə'dres] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['letərz] [ænd; ənd]
Tom Marshall had received Mary Lee's address in one of her letters and
汤姆 马歇尔 有 已收到 玛丽 李氏 地址 在 一 的 她 信件 和
[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [toʊld] [hɜ:r; hər] [hu:] [hɪz; ɪz] ['pɑ:rtnər] [wʌz; wəz] ,
although he had not told her who his partner was ,
虽然 他 有 不是 讲述 她 WHO 他的 伙伴 曾是 ,

汤姆·马歇尔在玛丽·李的一封信中得到了她的地址，尽管他没有告诉她他的合伙人是谁，

[hi:; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜ:r; hər] [sʌm; səm] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [ðer; ðər] [maɪn] [hæd; həd]
he had given her some idea of the good fortune their mine had
他 有 给定 她 一些 主意 的 这 好的 财富 他们的 矿 有
[brɔ:t] [ðem; ðəm] . -
brought them . 120
带来 他们 . -

他让她大致了解了他们的矿场给他们带来的好运。[120]

[ðə; ði] [tu:] [men] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [hoʊ'tel] .
The two men made their way to a hotel .
这 二 男人 制成 他们的 方式 到 一个 酒店 .

两人前往一家酒店。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['pə:tʃəst] [sʌm; səm] ['sɪti] [kloʊðz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [steɪts] [ɑ:n]

They	had	purchased	some	city	clothes	at	the	time	they	entered	the	States	on
他们	有	购买	一些	城市	衣服	在	这	时间	他们	进入	这	各州	在

[ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm]['meksɪkoʊ] .

their	return	from	Mexico	.
他们的	返回	从	墨西哥	.

他们从墨西哥返回美国时，在入境时购买了一些城市服装。

[naʊ] [ðeɪ] [sɪ'kjʊrd] [sʌm; səm] [mɔ:r] ['redi] [meɪd] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['su:ts][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd]

Now	they	secured	some	more	ready	made	and	fashionable	suits	and	it	would
现在	他们	安全	一些	更多的	准备好	制成	和	时髦	西装	和	它	会

[hæv; həv] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ɪn][ðə; ði][trɪm] ,

have	been	difficult	to	recognize	in	the	trim	,
有	到过	难的	到	认出	在	这	修剪	,

现在他们又弄到了一些现成的、款式时髦的西装，光看款式就很难认出来了。

[wel] [gɑ:rbd] ['fɪgjərz] , [ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd] [ˌʌn'kempt] ['prɔsˌpektəz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

well	garbed	figures	,	the	rough	and	unkempt	prospectors	of	little	more	than	a
出色地	盛装	数据	,	这	粗糙的	和	蓬头垢面	探矿者	的	小的	更多的	比	一个

[mʌnθ] [bɪ'fɔ:r] .

month	before	.
月	前	.

衣着光鲜的身影，与一个多月前那些衣衫褴褛、蓬头垢面的探矿者判若两人。

[i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [greɪt] [praɪd] [ɪn] [ə'piəriŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [best] [bɪ'fɔ:r] ['meri] [li:] .

Each	one	of	them	took	great	pride	in	appearing	at	his	best	before	Mary	Lee	.
每个	一	的	他们	采取	伟大的	自豪	在	出现	在	他的	最好的	前	玛丽	李	.

他们每个人都以在玛丽·李面前展现自己最好的一面而感到自豪。

[tɑ:m] ['mɑ:rʃl] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] ['meri] [li:] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˌæftər'nu:n]

Tom	Marshall	recollected	that	Mary	Lee	had	written	him	of	her	afternoon
汤姆	马歇尔	回忆	那	玛丽	李	有	书面	他	的	她	下午

[pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['peɪzən] [soʊ][ðə; ði] [tu:] [men] [dɪ'saɪdɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [kɔ:l] [ʌn'tɪl] ['i:vnɪŋ] .

position	with	Dr	.	Payson	so	the	two	men	decided	not	to	call	until	evening	.
位置	和	博士	.	佩森	所以	这	二	男人	决定	不是	到	称呼	直到	晚上	.

汤姆·马歇尔回忆起玛丽·李曾写信告诉他下午在佩森医生那里的工作安排，所以两人决定等到晚上再打电话。

[tu:; tə][tɑ:m] , [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pɑ:rtnɚz] [mudz] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] ,

To	Tom	,	accustomed	to	his	partner's	moods	and	feelings	,
到	汤姆	,	习惯	到	他的	合伙人的	情绪	和	情怀	,

对于习惯了伴侣情绪和感受的汤姆来说，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [dɪs'pæʃənət] [ænd; ənd]['stɑ:lɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

it	was	apparent	that	despite	his	dispassionate	and	stolid	expression	,
它	曾是	明显	那	尽管	他的	冷静	和	沉稳	表达	,

尽管他表情冷漠而沉稳，但很明显，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['i:gərnəs] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][gɜ:rl] [hu:] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['ɜ:rθli]

he	was	burning	with	eagerness	to	see	the	girl	who	represented	all	his	earthly
他	曾是	燃烧	和	渴望	到	看	这	女孩	WHO	代表	全部	他的	尘世的

[taɪz] .

ties	.
领带	.

他迫不及待地想要见到那个代表他所有尘世牵绊的女孩。

[ænd; ənd] ['mɑ:rʃl] , [hɪm'self] , [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] , [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l]

And	Marshall	,	himself	,	was	anxious	to	see	his	young	friend	,	to	be	able
和	马歇尔	,	他自己	,	曾是	焦虑的	到	看	他的	年轻的	朋友	,	到	是	有能力的

[tu:; tə] [θæŋk] [hɜ:r; hər] [ə'gen] ,

to	thank	her	again	,
到	感谢	她	再次	,

马歇尔本人也急切地想见到这位年轻的朋友，再次向她表示感谢。

[ɪn]['pɜːrs(ə)n] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kaɪndnəs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hiː; hi] ['niːdɪd] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs]

in	person	,	for	her	kindness	at	a	time	when	he	needed	such	kindness
在	人	,	为了	她	仁慈	在	一个	时间	什么时候	他	需要	这样的	仁慈

[ænd; ənd] [help] .

and	help	.
和	帮助	.

他亲自感谢她在他最需要帮助的时候给予的善意和帮助。

[ðə; ði] ['aʊər] [fɔːr; fər] ['kɔːlɪŋ] [keɪm] [æt; ət] [læst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [men] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ['lɛtiz] [hoʊm]

The	hour	for	calling	came	at	last	and	the	two	men	started	for	Letty's	home
这	小时	为了	呼叫	来了	在	最后的	和	这	二	男人	开始	为了	莱蒂的	家

.

:
.

终于到了打电话的时间，两人动身前往莱蒂家。

[ə; eɪ] ['bʌtlər] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ðeɪ] asked121

A	butler	opened	the	door	and	they	asked121
一个	管家	打开	这	门	和	他们	asked121

管家打开了门，他们问121

[tuː; tə] [siː] [mɪs] ['meri] [liː] .

to	see	Miss	Mary	Lee	.
到	看	错过	玛丽	李	.

去见玛丽·李小姐。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌʃəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm] .

They	were	ushered	into	the	drawing	room	.
他们	是	引导	进入	这	绘画	房间	.

他们被领进了客厅。

[tuː] ['gɝːlz] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .

Two	girls	entered	the	room	a	few	minutes	later	.
二	女孩们	进入	这	房间	一个	很少	分钟	之后	.

几分钟后，两个女孩走进了房间。

[tɑːm] ['mɑːrʃl] [boʊd] [tuː; tə] ['meri] [liː] .

Tom	Marshall	bowed	to	Mary	Lee	.
汤姆	马歇尔	鞠躬	到	玛丽	李	.

汤姆·马歇尔向玛丽·李鞠躬。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [lʊkt] [ɪn'tentli] [ænd; ənd] ['iːgərli] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] , [ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [klɪrd] ,

The	Indian	looked	intently	and	eagerly	at	the	two	girls	,	then	his	face	cleared	,
这	印度	看起来	专注地	和	急切地	在	这	二	女孩们	,	然后	他的	脸	已清除	,

印度人专注而热切地看着两个女孩，然后他的脸色变得明朗起来。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [naʊ] [nuː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['meri] [liː] .

for	he	now	knew	which	was	Mary	Lee	.
为了	他	现在	知道	哪个	曾是	玛丽	李	.

因为他现在知道哪个是玛丽·李了。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði][gɜːrl] ['rekəgnaɪzd] [tɑːm] ['mɑːrʃl] .

In	the	same	instant	the	girl	recognized	Tom	Marshall	.
在	这	相同的	立即的	这	女孩	认可	汤姆	马歇尔	.

就在同一瞬间，女孩认出了汤姆·马歇尔。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [ɪm'petʃuəsli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['welkəmɪŋ] [hænd] .

She	came	toward	him	impetuously	and	with	welcoming	hand	.
她	来了	朝向	他	冲动地	和	和	欢迎	手	.

她热情地朝他走来，伸出手欢迎他。

[soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [wʌz; wəz] [ʃi:; ʃi] , [ʃi:; ʃi] [feɪld] [tu:; tə] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

So	excited	was	she	,	she	failed	to	pay	much	attention	to	his	companion	.
所以	兴奋的	曾是	她	,	她	失败的	到	支付	很多	注意力	到	他的	伴侣	.

她太兴奋了，以至于没有太注意他的同伴。

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [sər'praɪz] !

"	Why	,	this	is	a	surprise	!
"	为什么	,	这	是	一个	惊喜	!

“哎呀，真是个惊喜！”

[aɪm] [glæd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .

I'm	glad	to	see	you	.
我是	高兴的	到	看	你	.

很高兴见到你。

[soʊ] [glæd] [ju:; jʊ] [keɪm] .

So	glad	you	came	.
所以	高兴的	你	来了	.

很高兴你能来。

[ðɪs] [ɪz] [mɪs] ['sɔ:ndəs] , ['mɪstər] . ['mɑ:rʃl] , [ænd; ənd] ['leti] , [ðɪs] [ɪz] ['mɪstər] . [tɑ:m] ['mɑ:rʃl] .

This	is	Miss	Saunders	,	Mr	.	Marshall	,	and	Letty	,	this	is	Mr	.	Tom	Marshall	.
这	是	错过	桑德斯	,	先生	.	马歇尔	,	和	莱蒂	,	这	是	先生	.	汤姆	马歇尔	.

这是桑德斯小姐、马歇尔先生和莱蒂，这位是汤姆·马歇尔先生。

[ju:v] [hɜ:rd] [ˌem 'i:] [spi:k] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , ['hævnt] [ju:; jʊ] ? "

You've	heard	me	speak	of	him	,	haven't	you	?	"
你已经	听到	我	说话	的	他	,	还没有	你	?	"

你听我提起过他，对吧?

" [ɪn'di:d] , [aɪ] [hæv; həv] .

"	Indeed	,	I	have	.
"	的确	,	我	有	.

“的确，我有。”

[wəʊnt] [ju:; jʊ] [bəuθ] [sɪt] [daʊn] ?

Won't	you	both	sit	down	?
惯于	你	两个都	坐	向下	?

你们俩能不能坐下?

" ['leti] [ɪn'vaɪtɪd] , [nɑ:t] [fə'getiŋ] , [ɪn] [hɜ:r; hər] [ɪk'saɪtmənt] , [ðə; ði] [ni:d] [fɔ:r; fər] [ˌhɑ:spɪ'tæləti] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['du:tiz] [æz; əz] ['hoʊstəs] .

"	Letty	invited	,	not	forgetting	,	in	her	excitement	,	the	need	for	hospitality	and	her	duties	as	hostess	.
"	莱蒂	受邀	,	不是	遗忘	,	在	她	激动	,	这	需要	为了	热情好客	和	她	职责	作为	女主人	.

“莱蒂热情地发出邀请，同时又没有忘记待客之道和作为女主人应尽的职责。

" ['mʌðər] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , " [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] .

"	Mother	will	be	here	in	a	moment	,	"	she	added	.
"	母亲	将要	是	这里	在	一个	片刻	,	"	她	额外	.

“妈妈马上就到，”她补充道。

[waɪl] ['leti] [hæd; həd] [bɪn] ['spi:kɪŋ] , ['meri] Lee122

While	Letty	had	been	speaking	,	Mary	Lee122
尽管	莱蒂	有	到过	请讲	,	玛丽	Lee122

莱蒂说话的时候，玛丽·李122

[hæd; həd] [tɜːrnd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['riːəli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][tɑːm] ['mɑːrʃəlz]

had	turned	,	for	the	first	time	really	aware	of	the	presence	of	Tom	Marshall's
有	转向	,	为了	这	第一的	时间	真的	意识到的	的	这	在场	的	汤姆	马歇尔的

[frend] .

friend	.
朋友	.

他转过身，第一次真正意识到汤姆·马歇尔的朋友就在身边。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] ['sekənd] [ðə; ði]['mænz] [ɪn'tent] [geɪz] [dɪ'stɜːrbd] [hɜːr; hər] .

For	a	brief	second	the	man's	intent	gaze	disturbed	her	.
为了	一个	简短的	第二	这	男人的	意图	目光	不安	她	.

那男人专注的目光让她短暂地感到不安。

['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] , [haʊ'evər] , [ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [met] [ðə; ði]

Only	for	a	second	,	however	,	then	came	the	consciousness	of	having	met	the
仅有的	为了	一个	第二	,	然而	,	然后	来了	这	意识	的	拥有	遇见	这

[mæn] [bɪ'fɔːr] .

man	before	.
男人	前	.

然而，仅仅一瞬间，他就意识到自己以前见过这个人。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [pleɪs] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] .

But	she	could	not	place	him	in	her	mind	.
但	她	可以	不是	地方	他	在	她	头脑	.

但她却想不起他的样子。

" [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . [liː] , [maɪ]['pɑːrtnər] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɑːm] ['mɑːrʃl] , [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [tuː] .

"	This	is	Mr	.	Lee	,	my	partner	,	"	interrupted	Tom	Marshall	,	observing	the	two	.
"	这	是	先生	.	李	,	我的	伙伴	,	"	中断	汤姆	马歇尔	,	观察	这	二	.

“这位是我的合伙人李先生，”汤姆·马歇尔打断他们的话，一边观察着两人。

" ['mɪstər] . [liː] ? " ['meri] [liː] ['kwestʃənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] ['ɪnteɪk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [breθ] [æz; əz]

"	Mr	.	Lee	?	"	Mary	Lee	questioned	,	with	a	swift	intake	of	her	breath	as
"	先生	.	李	?	"	玛丽	李	被质问	,	和	一个	迅速	摄入量	的	她	气息	作为

['dɔːnɪŋ] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [keɪm] .

dawning	realization	came	.
黎明	实现	来了	.

“李先生？”玛丽·李倒吸一口凉气，恍然大悟，问道。

" ['mɪstər] . [liː] ?

"	Mr	.	Lee	?
"	先生	.	李	?

李先生?

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] .

"	she	repeated	.
"	她	重复	.

她重复道。

[ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [glæd] [laɪt] [keɪm] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] .

Then	a	sudden	glad	light	came	into	her	eyes	.
然后	一个	突然	高兴的	光	来了	进入	她	眼睛	.

突然，她眼中闪过一丝喜悦的光芒。

" [waɪ] , [ɪts] ['dʒɪm] [liː] , [maɪ]['dʒɪm] ! ['leti] , ['hiːz] ['ɪndiən] ['dʒɪm] !

"	Why	,	it's	Jim	Lee	,	my	Jim	!	Letty	,	he's	Indian	Jim	!
"	为什么	,	它是	吉姆	李	,	我的	吉姆	!	莱蒂	,	他是	印度	吉姆	!

“哎呀，是吉姆·李，我的吉姆！莱蒂，他是印第安吉姆！”

" [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [rʌʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz][nɑːt] ['noʊɪŋ] ['weðər] [tuː; tə] [læf] [ɔːr][kraɪ]

"	And	the	girl	rushed	into	his	arms	not	knowing	whether	to	laugh	or	cry
"	和	这	女孩	匆忙	进入	他的	武器	不是	会心	无论	到	笑	或者	哭

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [bəuθ] .

and	doing	both	.
和	正在做	两个都	.

“女孩扑进他的怀里，不知该哭还是该笑，于是哭笑不得。”

" [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [its] [ɔːl] [raɪt] .

"	There	,	there	,	little	girl	,	it's	all	right	.
"	那里	,	那里	,	小的	女孩	,	它是	全部	正确的	.

“好了好了，小姑娘，没事的。”

['dʒɪmz] [hɪr] [ænd; ənd]['dʒɪm] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "

Jim's	here	and	Jim	will	take	care	of	you	.	"
吉姆的	这里	和	吉姆	将要	拿	关心	的	你	.	"

吉姆在这里，他会照顾你的。

" ['dʒɪm] , [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .

"	Jim	,	I	never	thought	I	was	going	to	see	you	again	.
"	吉姆	,	我	绝不	想法	我	曾是	去	到	看	你	再次	.

吉姆，我从没想过还能再见到你。

[ænd; ənd] [aɪv] [mɪst] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

And	I've	missed	you	all	the	time	,	all	the	time	.
和	我已经	错过	你	全部	这	时间	,	全部	这	时间	.

我一直都很想念你，一直都很想念你。

" ['leti] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [frend] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['wʌndərmənt] .

"	Letty	watched	her	friend	with	great	wonderment	.
"	莱蒂	观看	她	朋友	和	伟大的	惊奇	.

莱蒂惊奇地看着她的朋友。

[ðə; ði]['juːʒuəli; 'juːʒəli][kɑːm][ænd; ənd] [kə'lektɪd] ['meri] [liː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [greɪt]

The	usually	calm	and	collected	Mary	Lee	was	in	a	state	of	great
这	通常	冷静的	和	集	玛丽	李	曾是	在	一个	状态	的	伟大的

[ɪk'saɪtmənt] — a123

excitement	—	a123
激动	—	a123

平时冷静沉着的玛丽·李此刻却异常激动——a123

[θɪŋ] [soʊ][ʌn'juːʒuəl][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] [əb'zəviŋ, ɔb-] .

thing	so	unusual	as	to	be	worth	observing	.
事物	所以	异常	作为	到	是	值得	观察	.

非常不寻常的事物，值得观察。

['mɪsɪz] . ['sɔːndəs] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər]

Mrs	.	Saunders	came	into	the	room	at	that	moment	and	the	two	men	were
太太	.	桑德斯	来了	进入	这	房间	在	那	片刻	和	这	二	男人	是

[ˌɪntrə'duːst] [baɪ][ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] ['meri] [liː] [huː] [meɪd] [ə; eɪ]['heɪv(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [gʊd] ['wʊmənz] ['kaɪndli]

introduced	by	the	excited	Mary	Lee	who	made	a	haven	of	that	good	woman's	kindly
介绍	经过	这	兴奋的	玛丽	李	WHO	制成	一个	避风港	的	那	好的	女性的	亲切地

[ɑːrmz] .

arms	.
武器	.

这时，桑德斯太太走进了房间，兴奋的玛丽·李向两位男士介绍了他们，并投入了这位善良女士温暖的怀抱。

['mɪsɪz] . ['sɔːndəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'voʊtɪd] , [ɪn'dʌldʒənt] ['mʌðər] .

Mrs	.	Saunders	was	a	devoted	,	indulgent	mother	.
太太	.	桑德斯	曾是	一个	奉献	,	放纵的	母亲	.

桑德斯太太是一位慈爱、溺爱孩子的母亲。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌðərləs] ['meri] [liː] .

She	had	developed	a	great	affection	for	the	motherless	Mary	Lee	.
她	有	发达	一个	伟大的	感情	为了	这	无母	玛丽	李	.

她对失去母亲的玛丽·李产生了深厚的感情。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [kwɪk] [ænd; ənd][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] .

She	was	also	a	woman	of	quick	and	unusually	good	judgment	.
她	曾是	还	一个	女士	的	快的	和	异常地	好的	判断	.

她也是一位思维敏捷、判断力异常敏锐的女性。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [men] ,

She	liked	the	looks	of	these	two	men	,
她	喜欢	这	看起来	的	这些	二	男人	,

她喜欢这两个男人的长相。

[wɪtʃ] [fækt][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [streɪndʒ] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [bəuθ] [ʃoʊd] [ɪn]['oʊpən] ['kaʊntənəns] ,

which	fact	was	not	at	all	strange	for	they	both	showed	in	open	countenance	,
哪个	事实	曾是	不是	在	全部	奇怪的	为了	他们	两个都	显示	在	打开	面容	,

这一点并不奇怪，因为他们两人都毫不掩饰地表现出来。

[ðə; ði] ['ɑːnəsti] [ænd; ənd] ['klenlinəs] [ʌv; əv] ['aʊtdɔːr] [ænd; ənd] [raɪt] ['lɪvɪŋ] .

the	honesty	and	cleanliness	of	outdoor	and	right	living	.
这	诚实	和	清洁	的	户外的	和	正确的	活的	.

户外环境的诚实和清洁，以及正确的生活方式。

['mɪsɪz] . ['sɔːndəs] [meɪd] [ðem; ðəm] [fiːl] ['θɜːrəli] [æt; ət] [hoʊm] .

Mrs	.	Saunders	made	them	feel	thoroughly	at	home	.
太太	.	桑德斯	制成	他们	感觉	彻底	在	家	.

桑德斯太太让他们感觉宾至如归。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['meri] [liː] [ænd; ənd][soʊ] [ˌʌndər'stʊd] [huː] ['dʒɪm] [liː] [wʌz; wəz] .

She	knew	the	story	of	Mary	Lee	and	so	understood	who	Jim	Lee	was	.
她	知道	这	故事	的	玛丽	李	和	所以	理解	WHO	吉姆	李	曾是	.

她了解玛丽·李的故事，因此也明白吉姆·李是怎样的人。

[ʃiː; ʃi] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði][gɜːrl][mʌst; məst] [fiːl] [æt; ət]['dʒɪm] ['liːz] ['kʌmɪŋ] .

She	very	naturally	realized	how	delighted	the	girl	must	feel	at	Jim	Lee's	coming	.
她	非常	自然	已实现	如何	高兴极了	这	女孩	必须	感觉	在	吉姆	李氏	未来	.

她很自然地意识到，吉姆·李的到来会让女孩感到多么高兴。

[fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] ['oʊvər] [θɪŋz] ,

For	two	hours	they	sat	and	talked	over	things	,
为了	二	小时	他们	卫星	和	谈话	超过	事物	,

他们坐着谈了两个小时，讨论了很多事情。

['brɪŋɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] [ɪn] ['meri] ['liːz] [laɪf] [æz; əz] [wel]

bringing	up	to	the	present	moment	the	important	events	in	Mary	Lee's	life	as	well
带来	向上	到	这	展示	片刻	这	重要的	活动	在	玛丽	李氏	生活	作为	出色地

[æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn]['dʒɪm] ['liːz] .

as	those	of	interest	in	Jim	Lee's	.
作为	那些	的	兴趣	在	吉姆	李氏	.

将玛丽·李的人生中的重要事件以及吉姆·李的有趣事件带到今天。

[ðə; ði] [tuː] [men] [ðen] [dɪ'pɑːrtɪd] , ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] .

The	two	men	then	departed	,	promising	to	come	again	.
这	二	男人	然后	已离开	,	有前途	到	来	再次	.

随后两人离开，并承诺会再次光临。

[wɪ'ðaʊt] ['meri] ['liːz] ['nɑːlɪdʒ] , -

Without	Mary	Lee's	knowledge	,	124
没有	玛丽	李氏	知识	,	-

在玛丽·李不知情的情况下，124

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['sɔ:ndəs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['sɔ:ndəs]

they	had	arranged	with	Mrs	.	Saunders	for	a	meeting	with	Mr	.	Saunders
他们	有	安排	和	太太	.	桑德斯	为了	一个	会议	和	先生	.	桑德斯

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] .

the	following	morning	.
这	下列的	早晨	.

他们与桑德斯太太约定第二天上午与桑德斯先生会面。

[ðæt] ['dʒent(ə)lmən][hæd; həd][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['li:vɪŋ] .

That	gentleman	had	not	returned	home	up	to	the	moment	they	were	leaving	.
那	绅士	有	不是	返回	家	向上	到	这	片刻	他们	是	离开	.

直到他们离开的那一刻，那位先生还没有回家。

['tʃæptər] ['ɛks'vi:]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

['meri] ['li:z] Legacy125

Mary	Lee's	Legacy125
玛丽	李氏	Legacy125

玛丽·李的遗产125

" [ju:; jʊ] [si:] , ['mɪstər] . ['sɔ:ndəs] , [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['wɑ:ntɪŋ] ['eni] ['mʌni] , "

"	You	see	,	Mr	.	Saunders	,	it	isn't	a	question	of	our	wanting	any	money	,	"
"	你	看	,	先生	.	桑德斯	,	它	不是	一个	问题	的	我们的	想要	任何	钱	,	"

[sed] [tɑ:m] ['mɑ:rʃl] .

said	Tom	Marshall	.
说	汤姆	马歇尔	.

“你看，桑德斯先生，这不是我们想要钱的问题，”汤姆·马歇尔说。

" ['mɪstər] . [li:] [ɪz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [meɪk] [seɪf] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['meri] [li:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [net]

"	Mr	.	Lee	is	anxious	to	make	safe	provision	for	Mary	Lee	out	of	the	net
"	先生	.	李	是	焦虑的	到	制作	安全的	条款	为了	玛丽	李	出去	的	这	网

['proʊsi:dz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪn] .

proceeds	of	his	share	of	the	mine	.
收益	的	他的	分享	的	这	矿	.

“李先生很想用他在矿山股份中获得的净收益，为玛丽·李提供安全的生活保障。

[æz; əz][fɔ:r; fər][maɪ] [ʃer] ,

As	for	my	share	,
作为	为了	我的	分享	,

至于我的那份，

[aɪ][kæn; kən] [weɪt] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['baɪərz] [ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə][tɜ:rn]['oʊvər][ðə; ði] ['proʊsi:dz]

I	can	wait	until	such	time	as	the	buyers	are	ready	to	turn	over	the	proceeds
我	能	等待	直到	这样的	时间	作为	这	买家	是	准备好	到	转动	超过	这	收益

. "

: "

. "

我可以等到买家准备好支付货款的时候。

" [ðə; ði] [ɔ:r] [ɪz][ðer; ðər] , [ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [maɪn] [ni:dz] ['kæpɪt(ə)l] .

"	The	ore	is	there	,	all	right	,	but	the	mine	needs	capital	.
"	这	矿石	是	那里	,	全部	正确的	,	但	这	矿	需求	首都	.

“矿石确实在那里，但是矿山需要资金。”

" ['dʒɪm] [li:] [wʌz; wəz] [naʊ] ['spi:kɪŋ] .

"	Jim	Lee	was	now	speaking	.
"	吉姆	李	曾是	现在	请讲	.

吉姆·李正在发言。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hændz] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] .

"	We	want	to	turn	it	over	to	the	right	hands	,	that	is	all	.
"	我们	想	到	转动	它	超过	到	这	正确的	双手	,	那	是	全部	.

“我们只想把它交给合适的人，仅此而已。”

[ðæt] [wɪl] ['benɪfɪt] [ˌjuː 'es][moʊst] .

That	will	benefit	us	most	.
那	将要	益处	我们	最多	.

那将对我们最有利。

" ['mɪstər] . ['sɔːndəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['bæŋkər] .

"	Mr	.	Saunders	was	a	banker	.
"	先生	.	桑德斯	曾是	一个	银行家	.

桑德斯先生是一位银行家。

[æz; əz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kiːnli] ['ɪntrəstɪd] .

As	a	business	proposition	,	he	was	keenly	interested	.
作为	一个	商业	主张	,	他	曾是	敏锐地	感兴趣的	.

作为一项商业提议，他非常感兴趣。

[hiː; hi] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] [tʊk] [sʌm; səm] [pri'kɔːʃənz] , [æskt] ['meni] ['kwestʃənz] ,

He	very	naturally	took	some	precautions	,	asked	many	questions	,
他	非常	自然	采取	一些	防范措施	,	问	许多	问题	,

他很自然地采取了一些预防措施，问了很多问题，

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] ['ferli] [wel] [kən'vɪnst] [æt; ət][ðə; ði][end] . -

but	he	seemed	fairly	well	convinced	at	the	end	.	126
但	他	似乎	相当	出色地	确信	在	这	结尾	.	-

但他最后似乎相当确信。[126]

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ]

"	I	shall	be	able	to	arrange	a	meeting	for	you	and	probably	find	a	way
"	我	将	是	有能力的	到	安排	一个	会议	为了	你	和	大概	寻找	一个	方式

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][best][fɔːr; fər][ɔːl] [kən'sɜːrnd] ,

that	will	be	best	for	all	concerned	,
那	将要	是	最好的	为了	全部	担心的	,

“我可以为您安排一次会面，并可能找到对各方都有利的最佳方案。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bəuθ][kɔːl] [ə'gen] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

if	you	will	both	call	again	this	afternoon	.
如果	你	将要	两个都	称呼	再次	这	下午	.

如果你们俩今天下午能再打一次电话就好了。

" [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [kloʊzd] [ʌp] .

"	The	end	of	the	day	found	the	whole	matter	closed	up	.
"	这	结尾	的	这	天	成立	这	所有的	事情	关闭	向上	.

“最终，整件事都结束了。”

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtnərz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][wʌn] - [θɜːrd] [ʃer] .

A	company	was	formed	in	which	the	two	partners	received	a	one	-	third	share	.
一个	公司	曾是	形成	在	哪个	这	二	合作伙伴	已收到	一个	一	-	第三	分享	.

成立了一家公司，两位合伙人各占三分之一的股份。

[ɪf] [ðə; ði][maɪn] [pruːvd] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [iːtʃ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] $100 , - [ɪn]

If	the	mine	proved	of	great	value	,	they	were	each	to	receive	$100	,	000	in
如果	这	矿	已证实	的	伟大的	价值	,	他们	是	每个	到	收到	$100	,	-	在

[ə'dɪʃ(ə)n] .

addition	.
添加	.

如果该矿被证实具有巨大价值，他们每人还将额外获得 10 万美元。

['dʒɪm] ['liːz] [ʃer] , [baɪ][æn; ən]['ekstrə][prə'vɪʒ(ə)n] , [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [aʊt][ɪn] ['ɪnkʌm] [tuː; tə]

Jim	Lee's	share	,	by	an	extra	provision	,	was	to	be	paid	out	in	income	to
吉姆	李氏	分享	,	经过	一个	额外的	条款	,	曾是	到	是	有薪酬的	出去	在	收入	到

['meri] [liː] .

Mary	Lee	.
玛丽	李	.

根据一项额外规定，吉姆·李的份额将以收入的形式支付给玛丽·李。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [prə'vɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['sɔːndəs] [tuː; tə][tɜːrn]['oʊvər] $15 ,

He	also	made	provision	with	Mr	.	Saunders	to	turn	over	$15	,
他	还	制成	条款	和	先生	.	桑德斯	到	转动	超过	$15	,

他还与桑德斯先生约定，由桑德斯先生支付 15 美元。

- [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'veɪləb(ə)l] [kæʃ] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] .

000	of	his	available	cash	to	the	girl	.
-	的	他的	可用的	现金	到	这	女孩	.

他拿出自己手头的现金 000 给那个女孩。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [tɑːm] ['mɑːrʃl] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [ɪn'lɪst] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ]

It	was	finally	decided	that	Tom	Marshall	was	not	to	enlist	but	to	stay
它	曾是	最后	决定	那	汤姆	马歇尔	曾是	不是	到	入伍	但	到	停留

[ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [maɪn] .

and	manage	the	mine	.
和	管理	这	矿	.

最终决定汤姆·马歇尔不应征入伍，而是留下来管理矿山。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [tuː] [men] [ə'gen] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] ['sɔːndəs] [hoʊm] .

That	night	the	two	men	again	called	at	the	Saunders	home	.
那	夜晚	这	二	男人	再次	称为	在	这	桑德斯	家	.

当晚，两人再次来到桑德斯家。

['ɪndiən] ['dʒɪm][toʊld] ['meri] [liː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] .

Indian	Jim	told	Mary	Lee	of	his	intention	to	enlist	.
印度	吉姆	讲述	玛丽	李	的	他的	意图	到	入伍	.

印第安吉姆告诉玛丽·李他打算参军。

[ðə; ði][gɜːrl][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm] .

The	girl	did	not	try	to	dissuade	him	.
这	女孩	做过	不是	尝试	到	劝阻	他	.

女孩没有试图劝阻他。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['diːteɪlz] , ['veri] ['sɪmpli] , [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

Then	he	went	into	the	details	,	very	simply	,	of	what	he	wanted	to	do	with
然后	他	去	进入	这	细节	,	非常	简单地	,	的	什么	他	通缉	到	做	和

[hɪz; ɪz] ['mʌni] .

his	money	.
他的	钱	.

然后，他非常简单地详细说明了他想如何使用这笔钱。

[ðə; ði][gɜːrl] ['lisnd] ['kwaɪətli] .

The	girl	listened	quietly	.
这	女孩	听着	悄悄	.

女孩静静地听着。

[tuː; tə][hɜːr; hər] ,

To	her	,
到	她	,

对她而言，

['dʒɪm] [ˌreprɪ'zentɪd] ['fæməli] — [soʊ] ['kloʊsli] ['ælaɪd][hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] — [soʊ] [mʌtʃ]

Jim	represented	family	—	so	closely	allied	had	he	been	to	it	—	so	much
吉姆	代表	家庭	—	所以	密切	盟军	有	他	到过	到	它	—	所以	很多

[wʌz; wəz][hiː; hi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . -

was	he	connected	with	all	her	recollections	of	it	.	127
曾是	他	连接	和	全部	她	回忆	的	它	.	-

吉姆代表着家庭——他与家庭如此紧密相连——他与她所有关于家庭的回忆都息息相关。127

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] , ['dʒɪm] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːkt] .

"	I	don't	know	what	to	say	,	Jim	,	"	she	remarked	.
"	我	不	知道	什么	到	说	,	吉姆	,	"	她	评论	.

“我不知道该说什么，吉姆，”她说道。

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn]['oʊvər] [ðæt] ['mʌni] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz] ['niːdləs] ,

"	To	tell	you	I	don't	think	you	should	turn	over	that	money	to	me	is	needless	,
"	到	告诉	你	我	不	思考	你	应该	转动	超过	那	钱	到	我	是	不必要	,

['ɔːlmoʊst] .

almost	.
几乎	.

“告诉你我不认为你应该把那笔钱交给我，几乎是多余的。”

[let] [ˌjuː 'es] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] : [wət'evər] ['mʌni] [ðer; ðər][ɪz] ,

Let	us	put	it	this	way	:	whatever	money	there	is	,
让	我们	放	它	这	方式	:	任何	钱	那里	是	,

这么说吧：无论有多少钱，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['glædli] [kaʊnt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['pɑːrtli] [maɪ] [oʊn] ;

I	shall	gladly	count	as	if	it	were	partly	my	own	;
我	将	乐意	数数	作为	如果	它	是	部分	我的	自己的	;

我将欣然将其视为我的一部分；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['iznt] [fer] .

but	for	you	to	turn	it	over	entirely	to	me	,	isn't	fair	.
但	为了	你	到	转动	它	超过	完全	到	我	,	不是	公平的	.

但你把它完全交给我，这不公平。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

Let	it	be	for	both	of	us	.
让	它	是	为了	两个都	的	我们	.

就让我们俩都受益吧。

" [ðə; ðiː] ['ɪndiən] [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'fekʃ(ə)n] .

"	The	Indian	smiled	at	her	with	great	affection	.
"	这	印度	微笑	在	她	和	伟大的	感情	.

“印度人满怀深情地对她微笑。”

[hiː; hi] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] .

He	made	no	answer	.
他	制成	不	回答	.

他没有回答。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] [hɜːr; hər][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] ['evri] [prə'vɪʒ(ə)n] .

He	did	not	tell	her	he	had	already	made	every	provision	.
他	做过	不是	告诉	她	他	有	已经	制成	每一个	条款	.

他没有告诉她他已经做好了一切安排。

[ɪn'sted] , [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Instead	,	he	told	her	how	much	she	meant	to	him	,
反而	,	他	讲述	她	如何	很多	她	意思是	到	他	,

相反，他告诉她她对他有多么重要。

[wʌt] [ə; eɪ][bɪg] [det] [hiː; hi][hæd; həd] [oʊd] [hɜːr; hər]['fɑːðər] .

what	a	big	debt	he	had	owed	her	father	.
什么	一个	大的	债务	他	有	欠款	她	父亲	.

他欠她父亲一大笔债啊。

" [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [weɪ] [ʌv; əv] [riː'peɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	This	,	"	he	said	,	"	is	but	a	small	way	of	repaying	it	.
"	这	,	"	他	说	,	"	是	但	一个	小的	方式	的	偿还	它	.

“这只是报答他的一种微不足道的方式。”他说。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər]['dʒɪm][wʌz; wəz] [ɪn'roʊld] [ɪn][ðə; ði]['kæv(ə)lri] .

"	A	few	days	later	Jim	was	enrolled	in	the	cavalry	.
"	一个	很少	天	之后	吉姆	曾是	已注册	在	这	骑兵	.

几天后，吉姆应征入伍，加入了骑兵队。

[hɪz; ɪz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['kwɪkli] [ə'pruːvd] — [men] [laɪk] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] ['niːdɪd] .

His	application	had	been	quickly	approved	—	men	like	him	were	needed	.
他的	应用	有	到过	迅速地	得到正式认可的	—	男人	喜欢	他	是	需要	.

他的申请很快就获得了批准——公司需要像他这样的人。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ðə; ði] [tuː] [men] [ænd; ənd] ['meri] [liː] , [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

But	until	he	joined	his	company	the	two	men	and	Mary	Lee	,	when	she	was
但	直到	他	加入	他的	公司	这	二	男人	和	玛丽	李	,	什么时候	她	曾是

[friː] ,

free	,
自由的	,

但在他加入公司之前，这两个男人和玛丽·李（当时她有空）

[ænd; ənd] ['leti] , [tuː] , [spent] ['meni] ['hæpi] ['aʊərz] [tə'geðər] .

and	Letty	,	too	,	spent	many	happy	hours	together	.
和	莱蒂	,	也	,	花费	许多	快乐的	小时	一起	.

莱蒂也和他们一起度过了许多快乐的时光。

[tɑːm] ['mɑːrʃəlz] [taɪm] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [wel] [spent] [ænd; ənd][plænz][fɔːr; fər]['prɑːpər] [ɪ'kwɪpmənt] [wɜːr; wər]

Tom	Marshall's	time	was	also	well	spent	and	plans	for	proper	equipment	were
汤姆	马歇尔的	时间	曾是	还	出色地	花费	和	计划	为了	恰当的	设备	是

['biːɪŋ] ['hɜːrid] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [stɑːrt][ɑːn][ðə; ði] [maɪn] .

being	hurried	for	an	immediate	start	on	the	mine	.
存在	慌忙	为了	一个	即时	开始	在	这	矿	.

汤姆·马歇尔的时间也得到了充分利用，合适的设备计划正在加紧制定，以便立即开始矿山开采。

['mɪstər] . ['sɔːndəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] , ['eɪb(ə)l] ['wɜːrkər] [ænd; ənd][hiː; hi] [əb'teɪnd] [rɪ'zʌlts]

Mr	.	Saunders	was	a	quick	,	able	worker	and	he	obtained	results
先生	.	桑德斯	曾是	一个	快的	,	有能力的	工人	和	他	获得	结果

[ɪ'miːdiətli] .

immediately	.
立即地	.

桑德斯先生工作效率高，干活干得很快，很快就取得了成果。

" [wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [faɪn] , " [sed] ['leti]

"	Won't	it	be	fine	,	"	said	Letty
"	惯于	它	是	美好的	,	"	说	莱蒂

“不会有事的吧？”莱蒂说。

[wʌn] holiday128

one	holiday128
一	holiday128

一个假期128

['mɔːrnɪŋ] , " [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [ðɪs] ['mʌni] !

morning	,	"	for	you	to	have	all	this	money	!
早晨	,	"	为了	你	到	有	全部	这	钱	!

早上好，“你居然有这么多钱！”

[juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk]['eni][lɔːŋgər][æt; ət]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - , [wɪl][juː; jʊ] ?

You	won't	have	to	work	any	longer	at	Dr	.	Payson's	,	will	you	?
你	惯于	有	到	工作	任何	更长	在	博士	.	-	,	将要	你	?

你不用再去佩森医生那里工作了，对吧?

" [bʌt; bət]['meri] [liː] [læft] .

"	But	Mary	Lee	laughed	.
"	但	玛丽	李	笑了	.

但玛丽·李笑了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪl] [nɑːt] [gɪv] [ʌp][maɪ][wɜːrk] , " [ʃiː; ʃi] [ə'sɜːrtɪd] .

"	Of	course	,	I'll	not	give	up	my	work	,	"	she	asserted	.
"	的	课程	, 患病的		不是	给	向上	我的	工作	,	"	她	断言	.

“我当然不会放弃我的工作，”她断然说道。

" [aɪm] ['lɜːrnɪŋ] [lɑːts] .

"	I'm	learning	lots	.
"	我是	学习	很多	.

我学到了很多东西。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

Furthermore	,
此外	,

此外，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nɜːrs] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['peɪzən] [ə'griːz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][best]

I	want	to	become	a	nurse	and	Dr	.	Payson	agrees	that	it	is	the	best
我	想	到	变得	一个	护士	和	博士	.	佩森	同意	那	它	是	这	最好的

[kaɪnd][ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə][bɪ'gɪn][æz; əz][aɪ][hæv; həv] . "

kind	of	training	to	begin	as	I	have	.	"
种类	的	训练	到	开始	作为	我	有	.	"

我想成为一名护士，佩森医生也认为，像我这样接受培训是目前最好的入门方式。

" [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːfli] [hɑːrd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][jʊr; jər] [ˌæftər'nuːnz] — [ɪn][fækt] , [ɔːl]

"	But	don't	you	find	it	awfully	hard	to	give	up	your	afternoons	—	in	fact	,	all
"	但	不	你	寻找	它	非常	难的	到	给	向上	你的	下午	—	在	事实	,	全部

[jʊr; jər][taɪm] ,

your	time	,
你的	时间	,

“但是，你不觉得放弃下午的时间——事实上，放弃所有的时间——非常困难吗？”

[tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd]['stʌdi] ? " [æskt] [ðə; ði] [les] ['sɪriəs] - ['maɪndɪd][gɜːrl] .

to	work	and	study	?	"	asked	the	less	serious	-	minded	girl	.
到	工作	和	学习	?	"	问	这	较少的	严肃的	-	有思想	女孩	.

“边工作边学习？”那个不太认真的女孩问道。

" ['leti] , [dɪr] , [aɪ][duː][get][soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [aʊt][ʌv; əv][maɪ][wɜːrk][æt; ət]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - .

"	Letty	,	dear	,	I	do	get	so	much	fun	out	of	my	work	at	Dr	.	Payson's	.
"	莱蒂	,	亲爱的	,	我	做	得到	所以	很多	乐趣	出去	的	我的	工作	在	博士	.	-	.

“莱蒂，亲爱的，我在佩森医生那里工作真的很有趣。”

[its] [dɪ'laɪtf(ə)l] — [ænd; ənd] ['wʊdnt] [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː]

It's	delightful	—	and	wouldn't	you	call	it	recreation	to	be	able	to	do
它是	愉快	—	和	不会	你	称呼	它	娱乐	到	是	有能力的	到	做

[ðə; ði] [θɪŋz] ['aʊər; ɑːr] [red] [krɔːs] [gruːp] [ɪz] ['duːɪŋ] ?

the	things	our	Red	Cross	Group	is	doing	?
这	事物	我们的	红色的	叉	团体	是	正在做	?

这真是一件令人愉快的事——能够做我们红十字会小组正在做的事情，难道不是一种休闲娱乐吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] . "

It	is	such	a	wonderful	opportunity	.	"
它	是	这样的	一个	精彩的	机会	.	"

这是一个绝佳的机会。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [gɜːrl] ['ænsər] [ʌn'sɜːrtnli] .

"	I	suppose	it	is	,	"	the	other	girl	answered	uncertainly	.
"	我	认为	它	是	,	"	这	其他	女孩	回答	不确定性	.

“我想应该是吧。”另一个女孩不确定地回答道。

" [hə'loʊ] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [meɪl] [mæn] ,

"	Hello	,	there's	the	mail	man	,
"	你好	,	有	这	邮件	男人	,

“你好，邮递员来了。”

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm][tɜːrn][ɪn][æt; ət][ðer; ðər] [haʊs] .

"	she	added	as	from	the	window	she	saw	him	turn	in	at	their	house	.
"	她	额外	作为	从	这	窗户	她	锯	他	转动	在	在	他们的	房子	.

“她一边说着，一边从窗户看到他转身进了他们家。”

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] [meɪl] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ?

"	I	wonder	if	he	has	any	mail	for	you	and	me	?
"	我	想知道	如果	他	有	任何	邮件	为了	你	和	我	?

我想知道他有没有给你我的邮件?

" ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [ruːθ] [wʌz; wəz] ushered129

"	Almost	at	the	same	moment	Ruth	was	ushered129
"	几乎	在	这	相同的	片刻	露丝	曾是	ushered129

几乎就在同一时刻，露丝被引渡了129

['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

into	the	room	.
进入	这	房间	.

进入房间。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['leti] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [tuː] ['letərz] .

She	saw	Letty	go	through	the	mail	and	pick	out	two	letters	.
她	锯	莱蒂	去	通过	这	邮件	和	挑选	出去	二	信件	.

她看到莱蒂翻看邮件，挑出了两封信。

[wʌn] , ['leti] [geɪv] [tuː; tə] ['meri] [liː] , [ðə; ði] ['ʌðər] , [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] ['oʊpənd] .

One	,	Letty	gave	to	Mary	Lee	,	the	other	,	she	quickly	opened	.
一	,	莱蒂	给予	到	玛丽	李	,	这	其他	,	她	迅速地	打开	.

莱蒂把其中一本给了玛丽·李，另一本她很快就打开了。

" [wel] !

"	Well	!
"	出色地	!

“出色地!

" ['leti] [ɪk'skleɪmd] ['æftər] ['riːdɪŋ] [hɜːr; hər] ['letər] , " [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [taɪm] . "

"	Letty	exclaimed	after	reading	her	letter	,	"	it	certainly	is	time	.	"
"	莱蒂	惊呼	后	阅读	她	信	,	"	它	当然	是	时间	.	"

莱蒂读完信后惊呼道：“的确是时候了。”

" [wəʊnt] [wiː; wi][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ? " ['ædɪd] ['meri] [liː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] ['letər] .

"	Won't	we	be	glad	to	see	her	?	"	added	Mary	Lee	,	as	she	finished	her	letter	.
"	惯于	我们	是	高兴的	到	看	她	?	"	额外	玛丽	李	,	作为	她	完成的	她	信	.

“我们岂不是很高兴见到她吗？”玛丽·李写完信后补充道。

[ruːθ] [wʌz; wəz][ɔːl] [ɪk'saɪtmənt] .

Ruth	was	all	excitement	.
露丝	曾是	全部	激动	.

露丝兴奋极了。

" [ɪz] [ænt] [mædʒ] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] ?
" Is Aunt Madge coming home ?
" 是 阿姨 玛吉 未来 家 ?

玛吉阿姨要回家吗?

" [ʃi:; ʃi] [æskt] ['i:gərli] .
" she asked eagerly .
" 她 问 急切地 .

她急切地问道。

" ['mɪsɪz] . ['ændərsn] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , [jʌŋ] ['leɪdi] , " ['leti] ['ænsər] [rɪ'pru:vɪŋli] .
" Mrs . Anderson , if you please , young lady , " Letty answered reprovingly .
" 太太 . 安德森 , 如果 你 请 , 年轻的 女士 , " 莱蒂 回答 责备地 .

“安德森夫人，请您这样说，小姑娘，”莱蒂责备地回答道。

" ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['letər] [hoʊm] , [tu:] , " ['kɑ:mɛntəd] [ru:θ] .
" Wonder if I have a letter home , too , " commented Ruth .
" 想知道 如果 我 有 一个 信 家 , 也 , " 评论 露丝 .

“不知道我有没有给家里写信呢？”露丝说道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ju:; jʊ][hæv; həv] , [dɪr] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] [li:] [ə´ʃuəriŋli] .
" I suppose you have , dear , " replied Mary Lee assuringly .
" 我 认为 你 有 , 亲爱的 , " 回复 玛丽 李 令人确信地 .

“我想你肯定有，亲爱的，”玛丽·李肯定地回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [nu:z] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ru:θ] .
" I have news for you , Ruth .
" 我 有 消息 为了 你 , 露丝 .

露丝，我有个消息要告诉你。

[meɪ] [aɪ] [tel] [hɜ:r; hər] , ['meri] [li:] ?
May I tell her , Mary Lee ?
可能 我 告诉 她 , 玛丽 李 ?

我可以告诉她吗，玛丽·李?

" [ðə; ði][gɜ:rl]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɜ:r; hər] [ə'sent] .
" The girl nodded her assent .
" 这 女孩 点头 她 同意 .

女孩点头表示同意。

[ði:z] [tu:] ['gɝ:lz][wɜ:r; wər][hɜ:r; hər] [best] [frendz] .
These two girls were her best friends .
这些 二 女孩们 是 她 最好的 朋友们 .

这两个女孩是她最好的朋友。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [haʊ] [glæd] [ru:θ] [wʊd] [bi:; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] .
She knew how glad Ruth would be because of her good fortune .
她 知道 如何 高兴的 露丝 会 是 因为 的 她 好的 财富 .

她知道露丝会因为她的好运而多么高兴。

['leti] [toʊld] [ru:θ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] Jim130
Letty told Ruth about the money that Jim130
莱蒂 讲述 露丝 关于 这 钱 那 Jim130

莱蒂告诉露丝关于吉姆130的钱的事

[li:] [hæd; həd] [tɜ:rnd] ['oʊvər][fɔ:r; fər] ['meri] ['li:z] [ju:z] .
Lee had turned over for Mary Lee's use .
李 有 转向 超过 为了 玛丽 李氏 使用 .

李已经把东西交给玛丽·李使用了。

['ru:θs] [aɪz] ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ænd; ənd] ['pleʒər] .
Ruth's eyes opened with wonder and pleasure .
露丝的 眼睛 打开 和 想知道 和 乐趣 .

露丝睁大了眼睛，眼中充满了惊奇和喜悦。

" ['iznt] [ðæt] [faɪn] !
" Isn't that fine !
" 不是 那 美好的 !

那岂不是很好吗!

[aɪm][soʊ][glæd] , ['meri] [liː] , [dɪr] . "
I'm so glad , Mary Lee , dear . "
我是 所以 高兴的 , 玛丽 李 , 亲爱的 . "

“我太高兴了，亲爱的玛丽·李。”

" [wen] [dʌz] ['dʒɪm] [liː] [dʒɔɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" When does Jim Lee join the army ? " she asked .
" 什么时候 做 吉姆 李 加入 这 军队 ? " 她 问 .

她问：“吉姆·李什么时候参军？”

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] .
" I guess the day after tomorrow .
" 我 猜测 这 天 后 明天 .

我猜是后天吧。

['hiːz] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [tə'naɪt] . "
He's coming here tonight . "
他是 未来 这里 今晚 . "

他今晚会来这里。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi] ['kænɑːt] [get] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [tel] [juː 'es] [æn; ən] ['ɪndiən] ['stɔːri] [wen] [hiː; hi] [kʌmz]
" I wonder if we cannot get him to tell us an Indian story when he comes
" 我 想知道 如果 我们 不能 得到 他 到 告诉 我们 一个 印度 故事 什么时候 他 来
,
,
,

“我想知道他来的时候能不能给我们讲个印度故事。”

" [riˈmɑːkt] ['leti] .
" remarked Letty .
" 评论 莱蒂 .

莱蒂说道。

" [hiː; hi] [meɪ] , " ['meri] [liː] [rɪ'plaɪd] .
" He may , " Mary Lee replied .
" 他 可能 , " 玛丽 李 回复 .

“他或许会，”玛丽·李回答道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ['oʊvər] [tə'naɪt] , [ruːθ] ?
" Will you come over tonight , Ruth ?
" 将要 你 来 超过 今晚 , 露丝 ?

露丝，你今晚过来吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [jes] , [kʌm] [tuː; tə] ['dɪnər] , " ['ædɪd] ['leti] .
" Yes , come to dinner , " added Letty .
" 是的 , 来 到 晚餐 , " 额外 莱蒂 .

“好的，来吃晚饭吧，”莱蒂补充道。

[ruːθ] [ə'griːd] .
Ruth agreed .
露丝 同意 .

露丝同意了。

" [wen] [dʌz] ['mɪsɪz] . ['ændərsn] [kʌm] [hoʊm] , ['meri] [liː] ?
" When does Mrs . Anderson come home , Mary Lee ?
" 什么时候 做 太太 . 安德森 来 家 , 玛丽 李 ?

安德森太太什么时候回家，玛丽·李?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ] .
" she asked as she started to go .
" 她 问 作为 她 开始 到 去 .

她边走边问。

" [nekst] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] .
" Next Saturday afternoon .
" 下一个 周六 下午 .

下周六下午。

['iznt] [ðæt] [faɪn] ,
Isn't that fine ,
不是 那 美好的 ,

那岂不是很好吗?

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [friː] [ɑːn] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][kæn; kən][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [miːt]
for I am free on that afternoon and can go with you and meet
为了 我 是 自由的 在 那 下午 和 能 去 和 你 和 见面
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

因为我那天下午有空，可以和你一起去见她。

" [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" was the reply .
" 曾是 这 回复 .

“这是对方的回答。”

" [bɑːb][ɪz] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [tuː] . "
" Bob is coming home with them , too . "
" 鲍勃 是 未来 家 和 他们 , 也 . "

“鲍勃也要和他们一起回家。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , " [ruːθ] [sed] [ɪn] [sər'praɪz] . -
" I didn't know he was with them , " Ruth said in surprise . 131 -
" 我 没有 知道 他 曾是 和 他们 , " 露丝 说 在 惊喜 . -

“我不知道他跟他们在一起，”露丝惊讶地说。[131]

" [jes] , ['hiːz] [bɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .
" Yes , he's been there for a week .
" 是的 , 他是 到过 那里 为了 一个 星期 .

“是的，他已经在那里待了一个星期了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [skuːl] , [soʊ][hiː; hi] [went] ['oʊvər] . "
It is but a short distance from his school , so he went over . "
它 是 但 一个 短的 距离 从 他的 学校 , 所以 他 去 超过 . "

离学校很近，所以他就过去了。

" [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [tə'naɪt] , " ['leti] [ri'maindid] [ðə; ði] [di'pɑːtɪŋ] [gɜːrl] .
" Be sure to come tonight , " Letty reminded the departing girl .
" 是 当然 到 来 今晚 , " 莱蒂 提醒 这 离开 女孩 .

“今晚一定要来，”莱蒂提醒即将离开的女孩。

" [wiːl] [hɪr] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] [ɪf] ['mɪstər] . [liː] [wɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː] . "
" We'll hear a good story if Mr . Lee will tell it . "
" 出色地 听到 一个 好的 故事 如果 先生 . 李 将要 告诉 它 . "

“如果李先生愿意讲这个故事，我们一定会听到一个精彩的故事。”

" [aɪ][wəʊnt] [fər'get] , " [rɪ'plaɪd] [ruːθ] .
" I won't forget , " replied Ruth .
" 我 惯于 忘记 , " 回复 露丝 .

“我不会忘记的，”露丝回答道。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ə; eɪ]['mæstər] ['stɔːri] Teller132
A Master Story Teller132
一个 掌握 故事 Teller132

一位讲故事的高手132

['dʒɪm] [liː] [ænd; ənd][tɑːm] ['mɑːrʃl] [wɜːr; wər][prɑːmpt][ɪn][ðer; ðər] [ɪk'spektɪd] [kɔːl] ,
Jim Lee and Tom Marshall were prompt in their expected call ,
吉姆 李 和 汤姆 马歇尔 是 迅速的 在 他们的 预期的 称呼 ,

吉姆·李和汤姆·马歇尔如期打来了电话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] ['meri] [liː] [ænd; ənd] ['leti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ruːθ] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv]
and they found Mary Lee and Letty as well as Ruth waiting to receive
和 他们 成立 玛丽 李 和 莱蒂 作为 出色地 作为 露丝 等待 到 收到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们发现玛丽·李、莱蒂和露丝都在等着迎接他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
It was the kind of an evening that is usually associated with the
它 曾是 这 种类 的 一个 晚上 那 是 通常 联系 和 这
[mʌnθ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .
month of March .
月 的 行进 .

这是一个典型的三月夜晚。

[ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['stedi] ['daʊnpɔːr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɪl] [tuː; tə][ðə; ði]
The rain was coming down in a steady downpour , there was a chill to the
这 雨 曾是 未来 向下 在 一个 稳定的 倾盆大雨 , 那里 曾是 一个 寒意 到 这
[wɪnd] ;
wind ;
风 ;

雨势滂沱，寒风凛冽；

[ˌɔːltə'geðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [foʊks] ['welkəmd] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊpən]
altogether it was a night in which folks welcomed the warmth of an open
共 它 曾是 一个 夜晚 在 哪个 各位 欢迎 这 温暖 的 一个 打开
[greɪt] ['faɪər] .
grate fire .
格特 火 .

总而言之，那是一个人们都喜欢围坐在温暖的壁炉旁的夜晚。

['leti] , [ɔːl] [ɪk'saɪtmənt] ,
Letty , all excitement ,
莱蒂 , 全部 激动 ,

莱蒂，兴奋极了

[brɔ:t] [ʌp][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ]['stɔ:ri] — [ə; eɪ]['stɔ:ri] [sʌtʃ] [æz; əz]['oʊnli]['dʒɪm] [li:] [kʊd; kəd] [tel]

brought	up	the	subject	of	a	story	—	a	story	such	as	only	Jim	Lee	could	tell
带来	向上	这	主题	的	一个	故事	—	一个	故事	这样的	作为	仅有的	吉姆	李	可以	告诉

— [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] .

—	of	the	Indian	of	long	ago	.
—	的	这	印度	的	长的	前	.

引出了一个故事的话题——一个只有吉姆·李才能讲的故事——关于很久以前的印第安人。

" [aɪm] [ə'freɪd] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,

"	I'm	afraid	,	"	remarked	the	Indian	,
"	我是	害怕的	,	"	评论	这	印度	,

“恐怕……”印度人说道。

" [ðæt] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['stɔ:riz] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [tel] ['meri] [li:] [wʊd] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn'taɪərli] [tu:]

"	that	the	kind	of	stories	I	used	to	tell	Mary	Lee	would	be	considered	entirely	too
"	那	这	种类	的	故事	我	用过的	到	告诉	玛丽	李	会	是	经过考虑的	完全	也

['ju:θfl] [baɪ][ju:; jʊ] [jʌŋ] ['leɪdiz] . " -

youthful	by	you	young	ladies	.	"	133
青春	经过	你	年轻的	女士们	.	"	-

“我以前讲给玛丽·李的那些故事，在你们这些年轻女士看来，肯定太幼稚了。”133

" [bʌt; bət] [wi:d] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] [wʌn] , [aɪm] [ʃʊr] [wi:; wi] [wʊd] , " [rɪ'plaɪd] [ru:θ] .

"	But	we'd	like	to	hear	one	,	I'm	sure	we	would	,	"	replied	Ruth	.
"	但	我们会	喜欢	到	听到	一	,	我是	当然	我们	会	,	"	回复	露丝	.

“但我们很想听听，我肯定我们想听，”露丝回答道。

" [jes] , ['dʒɪm][du:] [tel] [ˌju: 'es][wʌn] .

"	Yes	,	Jim	do	tell	us	one	.
"	是的	,	吉姆	做	告诉	我们	一	.

“是的，吉姆，给我们讲一个吧。”

[aɪ] [noʊ] [wi:; wi] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'ti:] . "

I	know	we	will	enjoy	it	.	"
我	知道	我们	将要	享受	它	.	"

我知道我们会玩得很开心。

" ['veri] [wel] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Very	well	,	"	was	the	answer	.
"	非常	出色地	,	"	曾是	这	回答	.

“很好。”对方回答道。

" [aɪ] [si:] [ðeəz; ðəz][noʊ] [ɪ'skeɪp]

"	I	see	there's	no	escape
"	我	看	有	不	逃脱

看来无路可逃

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][hæd; həd] ['betər] [meɪk] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	so	I	had	better	make	the	best	of	it	.
和	所以	我	有	更好的	制作	这	最好的	的	它	.

所以，我最好还是好好把握机会。

" [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] , [ɪn][ðə; ði][lænd][ju:; jʊ] [naʊ] [noʊ] [æz; əz][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] ,

"	Long	,	long	ago	,	in	the	land	you	now	know	as	Colorado	,
"	长的	,	长的	前	,	在	这	土地	你	现在	知道	作为	科罗拉多州	,

很久很久以前，在你们现在所知的科罗拉多州这片土地上，

[ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [traɪb] — [ðə; ði] [wɑ:] - [haɪ] - [tɪz] — [wel] [noʊn] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ə'bɪləti] [ɪn]

there	lived	a	strong	tribe	—	the	Wah	-	hi	-	tis	—	well	known	for	their	ability	in
那里	居住地	一个	强的	部落	—	这	哇	-	你好	-	的	—	出色地	已知	为了	他们的	能力	在

[wɔ:r] .

war	.
战争	.

那里居住着一个强大的部落——瓦希提人——他们以擅长战争而闻名。

[ðer; ðər] [neɪm] [wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [skwɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [traɪbz] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

Their	name	was	used	by	the	squaws	of	the	other	tribes	to	frighten	the	little
他们的	姓名	曾是	用过的	经过	这	印第安女人	的	这	其他	部落	到	吓唬	这	小的

[pæ'puːsɪz] [huː] [wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə] ['wɪmpər] .

papooses	who	were	wont	to	whimper	.
婴儿背带	WHO	是	惯于	到	呜咽	.

其他部落的妇女用他们的名字来吓唬那些爱哭闹的小婴儿。

" [wen] [aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [ɔːr] [tuː]

"	When	I	say	it	was	long	,	long	ago	,	I	do	not	mean	a	hundred	,	or	two
"	什么时候	我	说	它	曾是	长的	,	长的	前	,	我	做	不是	意思是	一个	百	,	或者	二

['hʌndrəd] ,

hundred	,
百	,

“我说很久很久以前，不是指一百年，也不是指两百年前，

[ɔːr] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

or	five	hundred	years	ago	.
或者	五	百	年	前	.

或者五百年前。

[aɪ] [spiːk] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

I	speak	of	thousands	of	years	before	the	white	man	came	from	across	the
我	说话	的	数千	的	年	前	这	白色的	男人	来了	从	穿过	这

[bɪg]['wɔːtərz] — [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [huː] [hæz; həz] [fɔːrst] [aʊt] ,

big	waters	—	the	white	man	who	has	forced	out	,
大的	水	—	这	白色的	男人	WHO	有	强制	出去	,

我指的是白人从大洋彼岸到来之前的数千年——是那些驱逐了原住民的白人。

[huː] [hæz; həz] ['swɑːloʊd] [ʌp][ðə; ði]['ɪndiən] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [laɪk][ðə; ði]['bʌfəloʊ] , [ə; eɪ]

who	has	swallowed	up	the	Indian	so	that	we	are	becoming	like	the	buffalo	,	a
WHO	有	吞咽	向上	这	印度	所以	那	我们	是	成为	喜欢	这	水牛	,	一个

['rerəti] .

rarity	.
稀有性	.

是谁吞噬了印第安人，以至于我们变得像水牛一样稀少。

" [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [tʃiːf] , [blæk] ['iːg(ə)l] , [dɪ'sendənt] [frʌm; frəm] ['meni] [tʃiːfs] .

"	There	came	a	chief	,	Black	Eagle	,	descendant	from	many	chiefs	.
"	那里	来了	一个	首席	,	黑色的	鹰	,	后裔	从	许多	酋长们	.

“后来来了一位酋长，名叫黑鹰，他是许多酋长的后裔。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [waɪz] [ænd; ənd] [greɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌfəloʊ]

He	was	wise	and	great	and	his	strength	was	like	that	of	the	buffalo
他	曾是	明智的	和	伟大的	和	他的	力量	曾是	喜欢	那	的	这	水牛

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['swɪftnəs] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːg(ə)l] .

and	his	swiftness	like	that	of	the	eagle	.
和	他的	速度	喜欢	那	的	这	鹰	.

他智慧而伟大，力大如野牛，迅捷如鹰。

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn][hænd][hiː; hi] [ruːld] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['evər] kind134

With	an	iron	hand	he	ruled	,	but	he	was	ever	kind134
和	一个	铁	手	他	裁决	,	但	他	曾是	曾经	kind134

他以铁腕统治，但为人却始终仁慈。134

[ænd; ənd] [kən'sɪdərət] [ɪk'sept] [wen] ['æŋgər][ɔːr][reɪdʒ][ˌoʊvər'keɪm][hɪm; ɪm] .

and	considerate	except	when	anger	or	rage	overcame	him	.
和	周到	除了	什么时候	愤怒	或者	愤怒	克服	他	.

除了愤怒或狂怒占据上风时，他总是体贴周到。

[ðen] [nʌn] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['kruːəl] , [mɔːr] ['terəb(ə)l] .

Then	none	was	more	cruel	,	more	terrible	.
然后	没有任何	曾是	更多的	残忍的	,	更多的	糟糕的	.

没有谁比他更残忍、更可怕了。

" [waɪz] [men] [ʌv; əv] ['meni] [traɪbz] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [greɪt] [gɪfts]

"	Wise	men	of	many	tribes	came	to	visit	him	and	it	is	said	that	great	gifts
"	明智的	男人	的	许多	部落	来了	到	访问	他	和	它	是	说	那	伟大的	礼物

[wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɪstənt] [lændz] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] ;

were	sent	to	him	from	the	distant	lands	of	Mexico	;
是	发送	到	他	从	这	遥远	土地	的	墨西哥	;

“许多部落的智者前来拜访他，据说还有来自遥远的墨西哥的贵重礼物送给他；

['iːv(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [smɔːl] ['siːz] , [ðeɪ] [sent] [hɪm; ɪm] ['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ,

even	from	the	small	seas	,	they	sent	him	offerings	,
甚至	从	这	小的	海域	,	他们	发送	他	供品	,

即使是来自小海域的人们，也向他送去祭品。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['enməti]

for	it	was	known	that	his	friendship	was	a	blessing	and	his	enmity
为了	它	曾是	已知	那	他的	友谊	曾是	一个	祝福	和	他的	敌意

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['weri] .

a	thing	of	which	to	be	wary	.
一个	事物	的	哪个	到	是	警惕	.

因为众所周知，他的友谊是一种福气，而他的敌意则是一件需要提防的事情。

" [praʊd] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [jʌŋ] [bʌks] [huː] [sɜːrvd] ['ʌndər] [blæk] ['iːg(ə)l] .

"	Proud	were	the	young	bucks	who	served	under	Black	Eagle	.
"	自豪的	是	这	年轻的	雄鹿	WHO	服务	在下面	黑色的	鹰	.

“在黑鹰麾下服役的年轻小伙子们都感到无比自豪。”

[ɪn] [ðer; ðər] ['səʊˌdʒɜːnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɪk'skleɪm] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [dɪs'deɪn] , - [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ]

In	their	sojourns	they	had	but	to	exclaim	with	fine	disdain	,	'	I	am	a
在	他们的	旅居	他们	有	但	到	惊叹	和	美好的	蔑视	,	-	我	是	一个

[wɑː] - [haɪ] - [tiː] ! -

Wah	-	hi	-	ti	!	'
哇	-	你好	-	ti	!	-

在他们的旅途中，他们只能带着极大的轻蔑喊道：“我是瓦希提人！”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːfərd] [ˌhɑːspɪ'tæləti] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] .

and	they	were	immediately	offered	hospitality	and	friendship	.
和	他们	是	立即地	提供	热情好客	和	友谊	.

他们立刻受到了热情款待和友好对待。

" [blæk] ['iːg(ə)l] [hæd; həd] [tuː] [waɪvz] .

"	Black	Eagle	had	two	wives	.
"	黑色的	鹰	有	二	妻子们	.

黑鹰有两个妻子。

[swɪft] [ber] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [hæd; həd] ['meɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [swɪft] ['wɔːtər] , ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

Swift	Bear	,	his	father	,	had	mated	him	to	Swift	Water	,	daughter	of	a
迅速	熊	,	他的	父亲	,	有	已交配	他	到	迅速	水	,	女儿	的	一个

['neɪbərɪŋ] [tʃiːf] .

neighboring	chief	.
邻接	首席	.

他的父亲迅捷熊让他娶了邻近酋长的女儿迅捷之水为妻。

[bʌt; bət] [ðen] [keɪm] ['læfɪŋ] [aɪz] , [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] — [blæk] ['iːg(ə)l]

But	then	came	Laughing	Eyes	,	young	and	beautiful	,	and	her	—	Black	Eagle
但	然后	来了	笑	眼睛	,	年轻的	和	美丽的	,	和	她	—	黑色的	鹰

[lʌvd] [æt; ət] [saɪt] .

loved	at	sight	.
喜爱	在	视线	.

但后来出现了年轻貌美的笑眼，黑鹰对她一见钟情。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [ðæt] [tʃiːfs] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [meit] ,

And	since	it	was	permitted	that	chiefs	have	more	than	one	mate	,
和	自从	它	曾是	允许	那	酋长们	有	更多的	比	一	伴侣	,

既然酋长可以拥有多个配偶，

[blæk] ['iːg(ə)l] [tʊk] ['læfɪŋ] [aɪz] ['ʌntəˌʌntu] [hɪm'self] .

Black	Eagle	took	Laughing	Eyes	unto	himself	.
黑色的	鹰	采取	笑	眼睛	到	他自己	.

黑鹰将笑眼据为己有。

" [swɪft] ['wɔːtər] , [hɪz; ɪz][fɜːrst][waɪf] , [felt][ðə; ði] [blæk] [reɪdʒ][ʌv; əv] [heɪt] [ænd; ənd] ['envi] — [ænd; ənd]

"	Swift	Water	,	his	first	wife	,	felt	the	black	rage	of	hate	and	envy	—	and
"	迅速	水	,	他的	第一的	妻子	,	毛毡	这	黑色的	愤怒	的	恨	和	嫉妒	—	和

[huː] [kʊd; kəd] [bleɪm] [hɜːr; hər] ?

who	could	blame	her	?
WHO	可以	责备	她	?

“Swift Water，他的第一任妻子，感受到了仇恨和嫉妒的黑色愤怒——谁又能责怪她呢？”

[bʌt; bət] [blæk] ['iːg(ə)l][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] proof135

But	Black	Eagle	had	already	given	proof135
但	黑色的	鹰	有	已经	给定	proof135

但黑鹰已经提供了证据135

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] ['aʊtˌbɜːsts] [ʌv; əv] [ræθ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [derd] [nɑːt]['ɑːbdʒekt] .

of	his	terrible	outbursts	of	wrath	and	she	dared	not	object	.
的	他的	糟糕的	爆发	的	愤怒	和	她	敢于	不是	目的	.

她无法忍受他可怕的暴怒，也不敢反对。

[ʃiː; ʃi] ['sʌfərd] ['saɪləntli] .

She	suffered	silently	.
她	遭受	默默	.

她默默承受着痛苦。

" [ðʌs] , ['meni] ['jɪrz] [pæst] .

"	Thus	,	many	years	passed	.
"	因此	,	许多	年	通过了	.

就这样，许多年过去了。

[swɪft] ['wɔːtər] [geɪv] [blæk] ['iːg(ə)l][ə; eɪ][sʌn] ,

Swift	Water	gave	Black	Eagle	a	son	,
迅速	水	给予	黑色的	鹰	一个	儿子	,

迅水给黑鹰生了一个儿子，

[bʌt; bət]['oʊnli]['æftər] ['læfɪŋ] [aɪz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [beɪb] , ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]

but	only	after	Laughing	Eyes	had	given	birth	to	a	beautiful	babe	,	also	a
但	仅有的	后	笑	眼睛	有	给定	出生	到	一个	美丽的	宝贝	,	还	一个

[sʌn] ,

son	,
儿子	,

但那是在笑眼生下了一个漂亮的宝宝，也是个儿子之后的事了。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [neɪmd] - .

who	had	been	named	Natawara	.
WHO	有	到过	命名	-	.

他名叫纳塔瓦拉。

[swɪft] ['wɔtɜ-z] [sʌn] [wʌz; wəz] [neɪmd] [blæk] [fɑːks] .

Swift	**Water's**	**son**	**was**	**named**	**Black**	**Fox**	**.**
迅速	水的	儿子	曾是	命名	黑色的	狐狸	.

迅水之子被命名为黑狐。

" [bəuθ] [sʌnz] [gruː] [tuː; tə] ['stɜːrdi] ['mænhʊd] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] ['iːv(ə)n] [swɪft] ['wɔːtər] [ænd; ənd]

"	**Both**	**sons**	**grew**	**to**	**sturdy**	**manhood**	**and**	**gradually**	**even**	**Swift**	**Water**	**and**
"	两个都	儿子们	生长	到	结实的	男子气概	和	逐步地	甚至	迅速	水	和

['læfɪŋ] [aɪz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Laughing	**Eyes**	**learned**	**to**	**know**	**each**	**other**	**.**
笑	眼睛	学习	到	知道	每个	其他	.

“两个儿子都长成了强壮的男子汉，渐渐地，就连迅水和笑眼也彼此认识了。”

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪtərnəs] [left] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [swɪft] ['wɔːtər] .

Some	**of**	**the**	**bitterness**	**left**	**the**	**heart**	**of**	**Swift**	**Water**	**.**
一些	的	这	苦味	左边	这	心	的	迅速	水	.

Swift Water心中的一些苦涩消失了。

[jet] , [hɜːr; hər] [laɪf] [wʌz; wəz] [sæd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [wʌz; wəz] [tuː; tə] [sək'siːd] [æz; əz] [tʃiːf] [ɪn'sted]

Yet	**,**	**her**	**life**	**was**	**sad**	**because**	**Natawara**	**was**	**to**	**succeed**	**as**	**chief**	**instead**
然而	,	她	生活	曾是	伤心	因为	-	曾是	到	成功	作为	首席	反而

[ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] [sʌn] ,

of	**her**	**own**	**son**	**,**
的	她	自己的	儿子	,

然而，她的一生很悲惨，因为纳塔瓦拉将继承酋长之位，而不是她的儿子。

[blæk] [fɑːks] .

Black	**Fox**	**.**
黑色的	狐狸	.

黑狐。

" [bʌt; bət] ['stɜːrdi] [ðoʊ] [bəuθ] [sʌnz] [wɜːr; wər] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn]

"	**But**	**sturdy**	**though**	**both**	**sons**	**were**	**,**	**there**	**was**	**a**	**strange**	**difference**	**between**
"	但	结实的	尽管	两个都	儿子们	是	,	那里	曾是	一个	奇怪的	不同之处	之间

[ðə; ði] [tuː] .

the	**two**	**.**
这	二	.

“虽然两个儿子都很坚强，但他们之间却存在着一种奇怪的差异。”

[kʊd; kəd] [ðiːz] [bəuθ] [biː; bi] [sʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['fɑːðər] ?

Could	**these**	**both**	**be**	**sons**	**of**	**the**	**same**	**father**	**?**
可以	这些	两个都	是	儿子们	的	这	相同的	父亲	?

这两个人会不会是同一个父亲的儿子?

[blæk] [fɑːks] [frʌm; frəm] ['ɜːrli] [juːθ] [lʌvd] [ðə; ði] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ʌv; əv] ['kɑːmbæt] ,

Black	**Fox**	**from**	**early**	**youth**	**loved**	**the**	**tales**	**of**	**combat**	**,**
黑色的	狐狸	从	早期的	青年	喜爱	这	故事	的	战斗	,

黑狐从小就喜欢听战斗故事，

[laɪkt] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['viktəriz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] ['fɑːðəz] ;

liked	**to**	**hear**	**of**	**the**	**victories**	**of**	**his**	**illustrious**	**fathers**	**;**
喜欢	到	听到	的	这	胜利	的	他的	杰出	父亲们	;

他喜欢听他那些杰出的先辈们取得的胜利；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [driːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [tuː] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [seɪ] ,

and	**he**	**would**	**dream**	**of**	**the**	**day**	**when**	**he**	**too**	**would**	**go**	**out**	**and**	**say**	**,**
和	他	会	梦	的	这	天	什么时候	他	也	会	去	出去	和	说	,

他会梦想着有一天他也能走出去，说：

- [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [wɑː] - [haɪ] - [tiː] , [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [blæk] ['iːg(ə)l] . -

'	**I**	**am**	**a**	**Wah**	**-**	**hi**	**-**	**ti**	**,**	**a**	**son**	**of**	**Black**	**Eagle**	**.**	**'**
-	我	是	一个	哇	-	你好	-	ti	,	一个	儿子	的	黑色的	鹰	.	-

“我是瓦希提人，黑鹰之子。”

" - , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .
" Natawara , however , was different .
" - , 然而 , 曾是 不同的 .

然而，纳塔瓦拉的情况却有所不同。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [waɪz] [men] [tel] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
He loved to hear the wise men tell of the long ago ,
他 喜爱 到 听到 这 明智的 男人 告诉 的 这 长的 前 ,

他喜欢听智者讲述古代的故事，

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌv; əv] ['kɒmbæts] [ðæt] [hiː; hi] sought136
and yet it was not of combats that he sought136
和 然而 它 曾是 不是 的 战斗 那 他 sought136

然而，他所追求的并非战斗。[136]

[tuː; tə] [hɪr] .
to hear .
到 听到 .

听着。

['ɔːf(ə)n] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːr] [west] [ænd; ənd] [seɪ] :
Often he would look to the far west and say :
经常 他 会 看 到 这 远的 西方 和 说 :

他常常会眺望遥远的西方，然后说：

" - [aɪ] [wʊd] ['træv(ə)l] [fɑːr] .
" ' I would travel far .
" - 我 会 旅行 远的 .

“我会去很远的地方旅行。”

['oʊvər] [ðə; ði] ['meni] ['maʊntnz] [aɪ] [wʊd] [roʊm] ;
Over the many mountains I would roam ;
超过 这 许多 山脉 我 会 漫游 ;

我将漫游于众多山峦之上；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː]
for the Great Spirit gives us but a short time and there is much to see
为了 这 伟大的 精神 给予 我们 但 一个 短的 时间 和 那里 是 很多 到 看
. -
. '
. -

因为伟大的神灵只给了我们短暂的时间，而我们却有很多东西需要去看。

" - [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , [ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] , - [sed] [ðə; ði] [waɪz] [men] .
" ' He will be a great man , a great chief , ' said the wise men .
" - 他 将要 是 一个 伟大的 男人 , 一个 伟大的 首席 , - 说 这 明智的 男人 .

“他将会成为一个伟大的人，一个伟大的首领，”智者们说道。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɑːrk] [daʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [vɔɪs] ,
But in their hearts was a dark doubt which they dared not voice ,
但 在 他们的 心 曾是 一个 黑暗的 怀疑 哪个 他们 敢于 不是 嗓音 ,

但他们内心深处却怀着一种不敢说出口的深深疑虑。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['æŋgər] [ʌv; əv] [blæk] ['iːg(ə)l] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [dred] .
for the anger of Black Eagle was a thing of dread .
为了 这 愤怒 的 黑色的 鹰 曾是 一个 事物 的 恐惧 .

黑鹰的愤怒令人恐惧。

[ænd; ənd] ['werfɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [ðə; ði] ['berərz] [ʌv; əv] [bæd] [nuːz] ?
And wherefore should they be the bearers of bad news ?
和 因此 应该 他们 是 这 持有者 的 坏的 消息 ?

他们为何要成为坏消息的传递者?

" [fɔːr; fər] - [hæd; həd] [læft] [æt; ət]['kɒmbæts] .
" For Natawara had laughed at combats .
" 为了 - 有 笑了 在 战斗 .

“因为那塔原曾嘲笑战斗。

- ['werfɔːr] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kɪl] ? - [sed] [hiː; hi] .
' Wherefore shall I kill ? ' said he .
- 因此 将 我 杀 ? - 说 他 .

“我为何要杀人呢？”他说道。

- [aɪ] [wʊd] ['ræðər] , [fɑːr] ['ræðər] , [siːk] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ðæn; ðən] [deθ] . -
' I would rather , far rather , seek the things of the world than death . '
- 我 会 相当 , 远的 相当 , 寻找 这 事物 的 这 世界 比 死亡 . -

“我宁愿追求世间之物，也不愿走向死亡。”

" - [ə; eɪ] ['kaʊɚdz] [spiːtʃ] , - [ðə; ði][waɪz] [men] ['wɪspəd] , [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
" ' A coward's speech , ' the wise men whispered , one to the other .
" - 一个 懦夫的 演讲 , - 这 明智的 男人 低声说道 , 一 到 这 其他 .

“‘这是懦夫的言论，’”智者们彼此低声说道。

[bʌt; bət][wɜːrd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪspərɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [blæk] [fɑːks] .
But word of their whisperings came to Black Fox .
但 单词 的 他们的 耳语 来了 到 黑色的 狐狸 .

但是他们的窃窃私语还是传到了黑狐耳中。

[ðen] [hiː; hi] [ʃoʊd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
Then he showed some of the anger of his father .
然后 他 显示 一些 的 这 愤怒 的 他的 父亲 .

然后，他表现出了他父亲的一些愤怒。

" - [noʊ] ['kaʊərd] [ɪz] - .
" ' No coward is Natawara .
" - 不 懦夫 是 - .

“纳塔瓦拉绝非懦夫。”

[huː] [sez] [soʊ] ?
Who says so ?
WHO 说道 所以 ?

谁说的?

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv] [blæk] [fɑːks][ɪz][nɑːt] [laɪt] . -
I shall hear and the vengeance of Black Fox is not light . '
我 将 听到 和 这 复仇 的 黑色的 狐狸 是 不是 光 . -

我必将听到，黑狐的复仇绝非轻而易举。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [gruː] .
" But the whispering grew .
" 但 这 耳语 生长 .

但窃窃私语声越来越大。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['iːg(ə)l] [huː] [wʌz; wəz] [ðen] [ɑːn][æn; ən]
It came even to the ears of the Black Eagle who was then on an
它 来了 甚至 到 这 耳朵 的 这 黑色的 鹰 WHO 曾是 然后 在 一个
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] [waɪ'oʊmɪŋ] . -
expedition to the far Wyoming . 137
远征 到 这 远的 怀俄明州 . -

就连当时正在遥远的怀俄明州探险的黑鹰也听到了这件事。137

[dɑːrk] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] EAGLE138
DARK AND SAVAGE WAS THE FACE OF THE BLACK EAGLE138
黑暗的 和 野蛮的 曾是 这 脸 的 这 黑色的 EAGLE138

黑鹰的面孔黑暗而野蛮138

" ['fɪrf(ə)l] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][reɪdʒ][ænd; ənd] [blæk] [skɔːrn][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

"	Fearful	was	his	rage	and	black	scorn	was	in	his	heart	.
"	可怕	曾是	他的	愤怒	和	黑色的	轻蔑	曾是	在	他的	心	.

“他的愤怒中充满了恐惧，他的心中充满了黑色的蔑视。”

[hiː; hi] [huː] ['wɪspəd] [wʊd] [fiːl] [ðə; ði] [maɪt] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɑː]

He	who	whispered	would	feel	the	might	and	strength	of	the	chief	of	the	Wah
他	WHO	低声说道	会	感觉	这	可能	和	力量	的	这	首席	的	这	哇

- [haɪ] - [tiː] .

-	hi	-	ti	.
-	你好	-	ti	.

低语者将感受到瓦希提族首领的威严与力量。

" - [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wɪtʃ] ,

"	-	And	as	for	you	,	you	witch	,
"	-	和	作为	为了	你	,	你	巫婆	,

“至于你，你这个女巫，

- [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [skwɔː] [huː] [hæd; həd] ['tɔːntɪd] [hɪm; ɪm]['æftər][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd]

-	he	said	to	the	old	squaw	who	had	taunted	him	after	his	men	had
-	他	说	到	这	老的	印第安女人	WHO	有	嘲讽	他	后	他的	男人	有

[reɪzd] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃaɪ'ænʃaɪ'en] ,

razed	the	camp	of	the	Cheyennes	,
夷为平地	这	营	的	这	夏延人	,

“他对那个在他手下夷平夏安人营地后嘲笑他的老妇人说道，”

- [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][daɪ] !

-	you	shall	die	!
-	你	将	死	!

你将死！

[ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [deθ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][daɪ] , [fɔːr; fər][laɪz][ɑːr; ər][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [seɪ] .

A	fearful	death	you	shall	die	,	for	lies	are	the	things	you	say	.
一个	可怕	死亡	你	将	死	,	为了	谎言	是	这	事物	你	说	.

你必死无疑，因为你所说的都是谎言。

[noʊ] [wɑː] - [haɪ] - [tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kaʊərd] , [noʊ] [wɑː] - [haɪ] - [tiː] [der] [seɪ] [ʌv; əv] - [ðæt] [hiː; hi][ɪz]

No	Wah	-	hi	-	ti	is	a	coward	,	no	Wah	-	hi	-	ti	dare	say	of	Natawara	that	he	is
不	哇	-	你好	-	ti	是	一个	懦夫	,	不	哇	-	你好	-	ti	敢	说	的	-	那	他	是

[ə; eɪ] ['kaʊərd] ,

a	coward	,
一个	懦夫	,

没有一个瓦希提人是懦夫，没有一个瓦希提人敢说纳塔瓦拉是懦夫。

[fɔːr; fər] - [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] ;

for	Natawara	is	the	son	of	a	chief	;
为了	-	是	这	儿子	的	一个	首席	;

因为纳塔瓦拉是酋长的儿子；

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃiːf] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [kɪl] . -

he	is	to	be	a	chief	and	he	would	kill	.	'
他	是	到	是	一个	首席	和	他	会	杀	.	-

他将成为首领，他会杀人。

" [soʊ][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .

"	So	he	returned	.
"	所以	他	返回	.

于是他回来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skwɔːz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['wɒrɪrz] ,

And	the	squaws	who	came	to	meet	the	returning	warriors	,
和	这	印第安女人	WHO	来了	到	见面	这	返回	战士	,

还有前来迎接凯旋战士的印第安妇女们，

['i:v(ə)n][ðə; ði] [breɪvz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [left] [æt; ət] [hoʊm] , [dru:] [ə'weɪ] ,

even	the	braves	who	had	been	left	at	home	,	drew	away	,
甚至	这	勇士们	WHO	有	到过	左边	在	家	,	画	离开	,

就连留守家中的勇士们也纷纷撤退了。

[fɔ:r; fər][dɑ:rk][ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['i:g(ə)l] .

for	dark	and	savage	and	fearful	was	the	face	of	the	Black	Eagle	.
为了	黑暗的	和	野蛮的	和	可怕	曾是	这	脸	的	这	黑色的	鹰	.

黑鹰的面容阴沉、凶猛、可怕。

" - [wer] [ɪz] - ? -

"	'	Where	is	Natawara	?	'
"	-	在哪里	是	-	?	-

“那塔瓦拉在哪里？”

[hi:; hi] [kraɪd] .

he	cried	.
他	哭	.

他哭了。

" ['oʊnli] [blæk] [fɑ:ks] [derd] [tu:; tə] [kʌm] ['fɔ:rwərd] .

"	Only	Black	Fox	dared	to	come	forward	.
"	仅有的	黑色的	狐狸	敢于	到	来	向前	.

只有黑狐敢站出来。

[hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [vɪk'tɔ:riəs] ['kɑ:ŋkwest] .

He	had	but	just	returned	from	a	victorious	conquest	.
他	有	但	只是	返回	从	一个	胜利者	征服	.

他刚刚凯旋归来。

" - - [meɪd] [ə; eɪ] [trɪp] [ʌv; əv] [θri:] [mʌnθs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [brʊk] [ðæt] [li:dz] [tu:; tə]

"	'	Natawara	made	a	trip	of	three	months	beside	the	running	brook	that	leads	to
"	-	-	制成	一个	旅行	的	三	几个月	旁	这	跑步	溪	那	线索	到

[ðə; ði][bɪg]['wɔ:tər] . - -

the	big	water	.	'	139
这	大的	水	.	-	-

“纳塔瓦拉沿着通往大水源的小溪进行了为期三个月的旅行。”139

" - [ɪz][ðer; ðər][wʌn] , ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] , [hu:] [θɪŋks] [ʌv; əv] - [æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊərd] ?

"	'	Is	there	one	,	even	more	than	one	,	who	thinks	of	Natawara	as	a	coward	?
"	-	是	那里	一	,	甚至	更多的	比	一	,	WHO	思考	的	-	作为	一个	懦夫	?

-
'
-
-

“难道有人，甚至不止一个人，认为那塔瓦拉是懦夫吗？”

[ðə; ði] [tʃi:f] [kraɪd] .

the	chief	cried	.
这	首席	哭	.

酋长哭了。

" [bʌt; bət] [nʌn] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['ænsər] .

"	But	none	,	of	course	,	answered	.
"	但	没有任何	,	的	课程	,	回答	.

当然，没有人回答。

[saɪd] [glɑ:nsiz] [wɜ:r; wər] [iks'tʃeindʒd] .

Side	glances	were	exchanged	.
边	眼神	是	交换	.

两人交换了一下眼神。

[soʊ][ðə; ði] [nuːz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] .
So the news had come to the Great Chief .
所以 这 消息 有 来 到 这 伟大的 首席 .

于是，大酋长也听到了这个消息。

" - [noʊ] ['kaʊərd] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] , - [blæk] [fɑːks] [rɪ'plaɪd] .
" ' No coward is my brother , ' Black Fox replied .
" - 不 懦夫 是 我的 兄弟 , - 黑色的 狐狸 回复 .

“‘我的兄弟绝非懦夫，’”黑狐回答道。

- [nʌn] [der] [soʊ] [seɪ] ,
' None dare so say ,
- 没有任何 敢 所以 说 ,

谁也不敢这么说，

[fɔːr; fər][maɪ][ɑːrm] [wʊd] [geɪn] ['dʌb(ə)l] [ɪts] [streŋθ] [ɪf] [aɪ] [hɜːrd] [ɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . -
for my arm would gain double its strength if I heard aught of it . '
为了 我的 手臂 会 获得 双倍的 它是 力量 如果 我 听到 零 的 它 . -

如果我听到任何相关消息，我的手臂都会变得更加强壮。

" - [spiːk] [ðaʊ] [fɔːr; fər] [ðaɪ'self] .
" ' Speak thou for thyself .
" - 说话 你 为了 你自己 .

“你自己说吧。”

['kænɑːt] - [meɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [faɪts] , ['ænsər] [ɪn'sʌlts] [hɪm'self] ? -
Cannot Natawara make his own fights , answer insults himself ? '
不能 - 制作 他的 自己的 战斗 , 回答 侮辱 他自己 ? -

纳塔瓦拉难道不能自己挑起争端，自己回击侮辱吗?

" - [hɪz; ɪz][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['spɪrɪt] ; [tuː; tə][hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [tɔːnts] [ɑːr; ər][bʌt; bət]['wɔːtər]['iːv(ə)n][ɑːn][ə; eɪ]
" ' His is a great spirit ; to him such taunts are but water even on a
" - 他的 是 一个 伟大的 精神 ; 到 他 这样的 嘲讽 是 但 水 甚至 在 一个
['dʌks] [bæk] .
duck's back .
鸭子的 后退 .

“他胸襟宽广，这些嘲讽对他来说就像水泼在鸭背上一样微不足道。”

[hiː; hi] [lʌvz] [nɑːt]['kɑːmbæt] — ['ræðər] [hiː; hi] [wʊd] ['vɔɪɪdʒ] ['evriwer] ; [bʌt; bət] [nʌn] [hɪr] [hoʊldz]
He loves not combat — rather he would voyage everywhere ; but none here holds
他 爱 不是 战斗 — 相当 他 会 航程 到处 ; 但 没有任何 这里 持有
[hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
his strength ,
他的 力量 ,

他并不喜爱战斗——他更喜欢四处游历；但这里没有哪个地方能阻挡他的力量。

[nʌn] [hɪz; ɪz] [truː] ['kɜːrɪdʒ] . -
none his true courage . '
没有任何 他的 真的 勇气 . -

没有一个人真正展现出他的勇气。

" [blæk] ['fɑːksəz] [aɪz] [flæʃt] .
" Black Fox's eyes flashed .
" 黑色的 狐狸的 眼睛 闪光灯 .

黑狐的眼神闪过一丝光芒。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ðæt] [brɔːt] ['faɪər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [aɪz] .
He made a picture that brought fire to his father's eyes .
他 制成 一个 图片 那 带来 火 到 他的 父亲的 眼睛 .

他画了一幅画，画中他父亲的眼里燃起了火焰。

" - [soʊ][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] , [maɪ] [sʌn] , [spiːk] — ['iːv(ə)n][soʊ] .
" ' So I would have you , my son , speak — even so .
" - 所以 我 会 有 你 , 我的 儿子 , 说话 — 甚至 所以 .

“所以，我的儿子，即便如此，我也想让你发言。”

[bʌt; bət] - [ɪz][maɪ] [sʌn] , [tuː] .
But Natawara is my son , too .
但 - 是 我的 儿子 , 也 .

但纳塔瓦拉也是我的儿子。

[suːn] [aɪ][ʃæl; ʃəl][dʒɔɪn][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [tʃiːf] ,
Soon I shall join the Great Spirit and if he is to be chief ,
很快 我 将 加入 这 伟大的 精神 和 如果 他 是 到 是 首席 ,

不久我将与伟大的神灵相会，如果他注定要成为首领，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːfs] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
he must be like the great chiefs before him .
他 必须 是 喜欢 这 伟大的 酋长们 前 他 .

他一定像他之前的那些伟大酋长一样。

[hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [oʊn] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skwɔː] . - -
He must not own the soul of a squaw . ' 140
他 必须 不是 自己的 这 灵魂 的 一个 印第安女人 . - -

他绝不能拥有印第安女人的灵魂。[140]

" [ðen] ['æftər] [θriː] [muːnz] , ['iːv(ə)n][æz; əz] [blæk] ['iːg(ə)l] ['weɪtɪd] , [hɪz; ɪz][reɪdʒ] [stɪl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
" Then after three moons , even as Black Eagle waited , his rage still with him ,
" 然后 后 三 月亮 , 甚至 作为 黑色的 鹰 等待 , 他的 愤怒 仍然 和 他 ,
[keɪm] - [hoʊm] .
came Natawara home .
来了 - 家 .

“然后过了三个月，尽管黑鹰仍在等待，怒火中烧，那陀原还是回来了。

[ðer; ðər] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [teɪmd] [fɑːks] , ['fɑːloʊɪŋ] [æz; əz] [dʌz] [ə; eɪ][dɔːg] .
There came with him a tamed fox , following as does a dog .
那里 来了 和 他 一个 驯服 狐狸 , 下列的 作为 做 一个 狗 .

他身边跟着一只驯服的狐狸，像狗一样跟在他身后。

" - [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] [huː] [berz] [hɪz; ɪz] [neɪm] . -
" ' I have brought him to my brother who bears his name . '
" - 我 有 带来 他 到 我的 兄弟 WHO 熊 他的 姓名 . -

“我已经把他带到了我同名的兄弟那里。”

" [bʌt; bət] ['læfɪŋ] [aɪz] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['læftər] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
" But Laughing Eyes called to him and instead of laughter there was
" 但 笑 眼睛 称为 到 他 和 反而 的 笑声 那里 曾是
[dred] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
dread in her eyes .
恐惧 在 她 眼睛 .

“但是笑眼女唤他，但她的眼中没有笑声，而是恐惧。”

" - [goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðər] [huː] [hæz; həz] [kɔːld] [ænd; ənd][ɪz] ['weɪtɪŋ] . -
" ' Go to your father who has called and is waiting . '
" - 去 到 你的 父亲 WHO 有 称为 和 是 等待 . -

“去见你父亲吧，他已经打电话来等你了。”

" [soʊ] - [went] .
" So Natawara went .
" 所以 - 去 .

于是，那塔瓦拉就走了。

" [wʌt] [bɪ'fel] [ðer; ðər] , [noʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪstəri]

"	What	befell	there	,	no	one	can	tell	for	it	shall	remain	a	thing	of	mystery
"	什么	发生	那里	,	不	一	能	告诉	为了	它	将	保持	一个	事物	的	神秘

;

;

;

“那里究竟发生了什么，无人知晓，因为它将永远是一个谜；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [sɔː] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [wen] - [keɪm] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɔːr] [ə; eɪ]

but	those	who	saw	have	said	that	when	Natawara	came	forth	his	face	bore	a
但	那些	WHO	锯	有	说	那	什么时候	-	来了	前进	他的	脸	钻孔	一个

['wʌndrəs] [laɪt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

wondrous	light	as	if	the	Great	Spirit	had	touched	it	.
奇妙的	光	作为	如果	这	伟大的	精神	有	感动	它	.

但目睹者说，当纳塔瓦拉出现时，他的脸上闪耀着奇妙的光芒，仿佛伟大的神灵触摸过他的脸庞。

[hiː; hi] [beɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'weɪ] .

He	bade	farewell	to	his	mother	and	was	away	.
他	巴德	告别	到	他的	母亲	和	曾是	离开	.

他向母亲告别后便离开了。

" [blæk] ['iːgəlz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [krʌʃt] ;

"	Black	Eagle's	heart	was	crushed	;
"	黑色的	老鹰的	心	曾是	碎	;

黑鹰的心碎了；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][stɜːrn] [rɪ'zɑːlv] [held] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [blæk] [fɑːks] ([huː] [kə'reɪdʒəsli]

but	his	stern	resolve	held	and	the	next	day	Black	Fox	(	who	courageously
但	他的	船尾	解决	握住	和	这	下一个	天	黑色的	狐狸	(	WHO	勇敢地

[ə'naʊnst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tʃiːf] ,

announced	that	his	brother	Natawara	should	be	chief	,
宣布	那	他的	兄弟	-	应该	是	首席	,

但他坚定的决心没有动摇，第二天，黑狐（他勇敢地宣布他的兄弟纳塔瓦拉应该成为酋长）

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] ['evər] [rɪ'tɜːrn]) [wʌz; wəz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][æz; əz][ðə; ði][nekst][ɪn] [laɪn] .

should	he	ever	return	)	was	proclaimed	as	the	next	in	line	.
应该	他	曾经	返回	)	曾是	宣布	作为	这	下一个	在	线	.

如果他将来有机会回来，他将被宣布为下一任继承人。

[ænd; ənd] ['truːli] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , [hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] ['flæʃɪŋ] , [ðə; ði][fɑːks] — [gɪft] [ʌv; əv]

And	truly	as	he	stood	there	,	his	black	eyes	flashing	,	the	fox	—	gift	of
和	真的	作为	他	站立	那里	,	他的	黑色的	眼睛	闪烁	,	这	狐狸	—	礼物	的

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] - — beside141

his	brother	Natawara	—	beside141
他的	兄弟	-	—	beside141

而当他站在那里，黑色的眼睛闪闪发光时，他身旁的狐狸——是他哥哥那陀原送给他的礼物——141

[hɪm; ɪm]

him
他

他

, [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [truː] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] .

,	he	made	the	true	figure	of	a	chief	.
,	他	制成	这	真的	数字	的	一个	首席	.

他塑造了一个真正的首领形象。

" ['dʒɪm] [liː] [pɔːzd] .

"	Jim	Lee	paused	.
"	吉姆	李	暂停	.

吉姆·李停顿了一下。

" [aɪ] [fɪr] , " [hiː; hi] [sed] , " [maɪ] ['stɔːri] [ɪz][ʌv; əv] [tuː] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] .

"	I	fear	,	"	he	said	,	"	my	story	is	of	too	great	length	.
"	我	害怕	,	"	他	说	,	"	我的	故事	是	的	也	伟大的	长度	.

“恐怕，”他说，“我的故事太长了。”

" [bʌt; bət] ['meri] [liː] ['breθləsli] [rɪ'plaɪd] , " [pliːz] [goʊ][ɑːn] .

"	But	Mary	Lee	breathlessly	replied	,	"	Please	go	on	.
"	但	玛丽	李	气喘吁吁	回复	,	"	请	去	在	.

但玛丽·李气喘吁吁地回答说：“请继续。”

[tel] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] - . "

Tell	us	of	Natawara	.	"
告诉	我们	的	-	.	"

请告诉我们纳塔瓦拉的故事。

" [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [bæk] ?

"	Did	he	come	back	?
"	做过	他	来	后退	?

他回来了吗?

" ['leti] [di'mɑːndid] .

"	Letty	demanded	.
"	莱蒂	要求	.

莱蒂要求道。

" ['wɔznt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['splendɪd] ? " [wʌz; wəz] ['ruːθs] ['kɑːment] .

"	Wasn't	his	brother	splendid	?	"	was	Ruth's	comment	.
"	不是	他的	兄弟	灿烂	?	"	曾是	露丝的	评论	.

“他哥哥真是太棒了！”露丝评论道。

['dʒɪm] [liː] [tɜːrnd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['sɔːndəs] [huː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .

Jim	Lee	turned	to	Mrs	.	Saunders	who	nodded	her	head	to	continue	.
吉姆	李	转向	到	太太	.	桑德斯	WHO	点头	她	头	到	继续	.

吉姆·李转向桑德斯太太，桑德斯太太点头示意她继续。

" ['jɪrz] [pæst] , " ['dʒɪm] [liː] [kən'tɪnjuːd] ,

"	Years	passed	,	"	Jim	Lee	continued	,
"	年	通过了	,	"	吉姆	李	持续	,

“岁月流逝，”吉姆·李继续说道。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jɪrz] [keɪm] [mɔːr] [feɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [wɑː] - [haɪ] - [tɪz] .

"	and	with	the	years	came	more	fame	to	the	name	of	Wah	-	hi	-	tis	.
"	和	和	这	年	来了	更多的	名声	到	这	姓名	的	哇	-	你好	-	的	.

“随着时间的推移，Wah-hi-tis 的名声越来越大。”

[blæk] ['iːg(ə)l] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['sɑːroʊ] ['evriwer] .

Black	Eagle	joined	the	Great	Spirit	and	there	was	much	sorrow	everywhere	.
黑色的	鹰	加入	这	伟大的	精神	和	那里	曾是	很多	悲哀	到处	.

黑鹰归于大灵，到处都笼罩着悲伤。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jɪrz] - [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [neɪm] [fər'gɑːtn] .

"	And	with	the	years	Natawara	became	a	name	forgotten	.
"	和	和	这	年	-	成为	一个	姓名	被遗忘的	.

“随着时间的流逝，纳塔瓦拉这个名字逐渐被人遗忘。”

[fər'gɑːtn] [dɪd][aɪ][seɪ] ?

Forgotten	did	I	say	?
被遗忘的	做过	我	说	?

我说过我忘了说吗?

[truː] , [ɪk'sept] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['læfɪŋ] [aɪz] .

True	,	except	by	his	mother	,	Laughing	Eyes	.
真的	,	除了	经过	他的	母亲	,	笑	眼睛	.

没错，除了他母亲笑眼。

[hɜːr; hər] [neɪm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][ˌmɪs'noʊmər] ; ['ræðər] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [aɪz] [ðæt] [held] [ðə; ði]
Her **name** **became** **a** **misnomer** **;** **rather** **it** **should** **have** **been** **eyes** **that** **held** **the**
她 姓名 成为 一个 误称 ; 相当 它 应该 有 到过 眼睛 那 握住 这
[reɪn] ,
rain **,**
雨 ,

她的名字成了个误称；它更应该叫做“盛满雨水的眼睛”。

[soʊ][sæd][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] .
so **sad** **was** **she** **.**
所以 伤心 曾是 她 .

她非常伤心。

[blæk] [fɑːks] , ['lɔɪəl] [hɑːrt] , ['ɔːlsoʊ] [rɪ'membər] , [ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [daɪd] ,
Black **Fox** **,** **loyal** **heart** **,** **also** **remembered** **,** **and** **after** **his** **mother** **died** **,**
黑色的 狐狸 , 忠诚 心 , 还 记得 , 和 后 他的 母亲 死亡 ,

黑狐，忠诚之心，也被铭记，在他母亲去世后，

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] - ['iːv(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
he **made** **the** **mother** **of** **Natawara** **even** **as** **his** **mother** **.**
他 制成 这 母亲 的 - 甚至 作为 他的 母亲 .

他把那陀罗的母亲视作自己的母亲。

" [bʌt; bət][wɔːr] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [geɪm] .
" **But** **war** **,** **he** **found** **a** **great** **game** **.**
" 但 战争 , 他 成立 一个 伟大的 游戏 .

“但是战争，他却找到了一个很棒的游戏。”

Love142
Love142
Love142

Love142

[keɪm] , [tuː] .
came **,** **too** **.**
来了 , 也 .

他也来了。

[waɪt] [klaʊd] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
White **Cloud** **became** **his** **wife** **.**
白色的 云 成为 他的 妻子 .

白云成了他的妻子。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [soʊl] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [lʌvd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd][hɜːr; hər]
A **gentle** **soul** **was** **she** **who** **loved** **him** **and** **his** **great** **strength** **and** **her**
一个 温和的 灵魂 曾是 她 WHO 喜爱 他 和 他的 伟大的 力量 和 她
['sekənd] [lʌv] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə] ['læfɪŋ] [aɪz] .
second **love** **went** **forth** **to** **Laughing** **Eyes** **.**
第二 爱 去 前进 到 笑 眼睛 .

她心地善良，爱着他以及他强大的力量，而她的第二段恋情则献给了笑眼。

" [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] - [went] ['evriwer] .
" **In** **the** **meantime** **Natawara** **went** **everywhere** **.**
" 在 这 与此同时 - 去 到处 .

“与此同时，纳塔瓦拉四处游历。”

[ðə; ði] ['sædnəs] [left] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][laɪf][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
The **sadness** **left** **him** **,** **for** **life** **was** **before** **him** **.**
这 悲伤 左边 他 , 为了 生活 曾是 前 他 .

悲伤离他而去，因为生活就在眼前。

[noʊ] [lɔːŋgər] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [ə; eɪ] [wɑː] - [haɪ] - [tiː] .

No	longer	was	he	a	Wah	-	hi	-	ti	.
不	更长	曾是	他	一个	哇	-	你好	-	ti	.

他不再是瓦希提人了。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ['evriwer] , ['lɜːrnɪd] ['meni] [θɪŋz] .

He	made	his	home	everywhere	,	learned	many	things	.
他	制成	他的	家	到处	,	学习	许多	事物	.

他到处都安家，学到了很多东西。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [suː] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] ['wʌndrəs] [θɪŋ] ['iːv(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [æks] .

From	the	Sioux	he	learned	how	to	use	a	wondrous	thing	even	like	the	present	ax	.
从	这	苏族	他	学习	如何	到	使用	一个	奇妙的	事物	甚至	喜欢	这	展示	斧头	.

他从苏族人那里学会了如何使用像现在这把斧子一样神奇的东西。

['elsˌwer] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌt] ['aɪərn] [wʊd] [duː] .

Elsewhere	he	found	what	iron	would	do	.
别处	他	成立	什么	铁	会	做	.

在其他地方，他发现了铁的威力。

[ðen] , [tuː] , [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['meni] ['medsnz] .

Then	,	too	,	he	learned	the	use	of	many	medicines	.
然后	,	也	,	他	学习	这	使用	的	许多	药物	.

此外，他还学会了如何使用多种药物。

[ðɪs] [læst] [ɑːrt] [hiː; hi] [praɪzd] [moʊst] .

This	last	art	he	prized	most	.
这	最后的	艺术	他	珍贵的	最多	.

这最后一件艺术品是他最珍视的。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['jɪrz] , [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd] , [wɜːrd] [went] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hiːlɪŋ] [tʌtʃ] , [hɪz; ɪz] ['hiːlɪŋ] ['medsnz] .

And	with	the	years	,	throughout	the	land	,	word	went	forth	of	his	healing	touch	,	his	healing	medicines	.
和	和	这	年	,	自始至终	这	土地	,	单词	去	前进	的	他的	康复	触碰	,	他的	康复	药物	.

随着时间的推移，他的医术和药方的名声传遍了全国各地。

['medɪs(ə)n] - [men] [spoʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hiːlər] ['evriwer] .

Medicine	-	men	spoke	of	the	Healer	everywhere	.
药品	-	男人	辐	的	这	治疗师	到处	.

巫医们到处都在谈论这位治愈者。

[hɪz; ɪz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [lʌv] .

His	was	a	life	of	love	.
他的	曾是	一个	生活	的	爱	.

他的一生充满了爱。

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði] ['meni] [traɪbz] [hæv; həv] [θɔːt] [hæd; həd] [ðə; ði] [truːθ] [bɪn] [noʊn] — [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz] - ,

What	would	the	many	tribes	have	thought	had	the	truth	been	known	—	that	here	was	Natawara	,
什么	会	这	许多	部落	有	想法	有	这	真相	到过	已知	—	那	这里	曾是	-	,

如果真相大白，让其他部落知道这里是纳塔瓦拉人，他们会作何感想?

[ə; eɪ] [wɑː] - [haɪ] - [tiː][ænd; ənd] [sʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [tʃiːf] , [blæk] ['iːg(ə)l] , [ænd; ənd] ['brʌðər] ['iːv(ə)n]

a	Wah	-	hi	-	ti	and	son	of	that	great	chief	,	Black	Eagle	,	and	brother	even
一个	哇	-	你好	-	ti	和	儿子	的	那	伟大的	首席	,	黑色的	鹰	,	和	兄弟	甚至

[ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [fɑːks] !

of	the	Black	Fox	!
的	这	黑色的	狐狸	!

他是瓦希提人，是伟大的酋长黑鹰的儿子，甚至是黑狐的兄弟!

" [soʊ] [ðen] [ə; eɪ] [sʌn] [wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə] [blæk] [fɑːks] — [ə; eɪ] [sʌn] [huː] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː]

"	So	then	a	son	was	born	to	Black	Fox	—	a	son	who	promised	to	continue
"	所以	然后	一个	儿子	曾是	出生	到	黑色的	狐狸	—	一个	儿子	WHO	承诺	到	继续

[ðə; ði] [greɪt] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɑː] - [haɪ] - [tiː] .

the	great	name	of	the	Wah	-	hi	-	ti	.
这	伟大的	姓名	的	这	哇	-	你好	-	ti	.

于是，黑狐生了一个儿子——一个承诺要延续瓦希提族伟大名号的儿子。

['rɪtʃər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [hæd; həd] [groʊn] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ˌaɪ 'tiː] [held] .

Richer	and	more	powerful	had	grown	this	nation	and	the	land	it	held	.
富尔	和	更多的	强大的	有	生长	这	国家	和	这	土地	它	握住	.

这个国家及其领土变得更加富裕和强大。

" [bʌt; bət] [blæk] [klaʊdz] [ə'pɪrd] .

"	But	black	clouds	appeared	.
"	但	黑色的	云	出现	.

但乌云出现了。

[blæk] ['bʌfəloʊ] , -

Black	Buffalo	,	143
黑色的	水牛	,	-

黑水牛，143

[ðə; ði] [sʌn] , [hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sɪknəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['medɪs(ə)n] [men] [kʊd; kəd][nɑːt] [kjʊr] , [traɪ]

the	son	,	had	a	strange	sickness	and	the	medicine	men	could	not	cure	,	try
这	儿子	,	有	一个	奇怪的	疾病	和	这	药品	男人	可以	不是	治愈	,	尝试

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] .

as	they	would	.
作为	他们	会	.

儿子得了一种怪病，巫医们想尽办法也治不好。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [greɪt] ['sɑːroʊ] .

It	was	a	time	of	great	sorrow	.
它	曾是	一个	时间	的	伟大的	悲哀	.

那是一段充满悲痛的时期。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['medɪs(ə)n][mæn] [keɪm] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [tʃiːf] .

"	The	chief	medicine	man	came	unto	the	chief	.
"	这	首席	药品	男人	来了	到	这	首席	.

首席巫医来到酋长面前。

" - [nʌn] [kæn; kən] [help] [blæk] ['bʌfəloʊ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['hiːlər] .

"	'	None	can	help	Black	Buffalo	but	the	Healer	.
"	-	没有任何	能	帮助	黑色的	水牛	但	这	治疗师	.

“除了治愈者，没有人能帮助黑水牛。”

[send] [juː; jʊ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][send] [nɑːt][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] ,

Send	you	for	him	;	but	send	not	as	the	great	chief	,
发送	你	为了	他	;	但	发送	不是	作为	这	伟大的	首席	,

派人去接他；但不要以大首领的身份去接他，

[bʌt; bət]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] ['fɑːðər] [huː] ['sʌfəz] ,

but	only	as	a	father	who	suffers	,
但	仅有的	作为	一个	父亲	WHO	遭受	,

但仅仅是作为一个承受痛苦的父亲，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['hiːlər] [noʊz] [nɑːt][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv] [tʃiːf] [ɔːr] [sleɪv] , [æz; əz] [sʌtʃ] ,

for	the	Healer	knows	not	the	call	of	chief	or	slave	,	as	such	,
为了	这	治疗师	知道	不是	这	称呼	的	首席	或者	奴隶	,	作为	这样的	,

因为医治者并不知晓首领或奴隶的呼唤，就其本身而言。

[bʌt; bət]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ][kɔːl] . -

but	only	as	a	call	.	'
但	仅有的	作为	一个	称呼	.	-

但仅限通话。

" - [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][maɪ'self] , - [rɪ'plaɪd] [blæk] [fɑːks] ,

"	'	I	shall	go	to	him	myself	,	'	replied	Black	Fox	,
"	-	我	将	去	到	他	我	,	-	回复	黑色的	狐狸	,

“我将亲自去见他，”黑狐回答道。

- [æz; əz][ə; eɪ]['fɑːðər] [huːz] [sʌn] [eɪlz][ænd; ənd] [huːm] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] [men] , [prə'festli] [waɪz] ,

'	as	a	father	whose	son	ails	and	whom	the	medicine	men	,	professedly	wise	,
-	作为	一个	父亲	谁	儿子	疾病	和	谁	这	药品	男人	,	公开地	明智的	,

['kænɑːt] [kjʊr] . -

cannot	cure	.	'
不能	治愈	.	-

“就像一位父亲，他的儿子生病了，而那些自称医术高明的巫医也治不好他的儿子一样。”

" [soʊ] [blæk] [fɑːks] [went] [fɔːrθ] .

"	So	Black	Fox	went	forth	.
"	所以	黑色的	狐狸	去	前进	.

于是黑狐出发了。

['sev(ə)n] [muːnz] [ʌv; əv] [greɪt] [heɪst] [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːlər] .

Seven	moons	of	great	haste	and	he	came	upon	the	home	of	the	Healer	.
七	月亮	的	伟大的	匆忙	和	他	来了	之上	这	家	的	这	治疗师	.

他匆匆忙忙地走了七个月，终于到达了医者的家。

" [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [kʌm] ['ʌntəˌʌntu][bəuθ] ,

"	A	great	change	had	come	unto	both	,
"	一个	伟大的	改变	有	来	到	两个都	,

两人都经历了巨大的变化，

[soʊ] [ðæt] ['niːðər] [nuː] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪk'sept] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]

so	that	neither	knew	the	other	except	that	within	both	of	them	was	a	great
所以	那	两者都不	知道	这	其他	除了	那	之内	两个都	的	他们	曾是	一个	伟大的

[kɔːl] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] .

call	which	could	not	be	explained	.
称呼	哪个	可以	不是	是	解释	.

因此，他们彼此都不了解对方，只知道他们内心深处都有一种无法解释的强烈召唤。

[blæk] [fɑːks] [derd] [nɑːt] [tel] [hɪz; ɪz] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hiːlər] [hæd; həd] ['meni] ['ʌðər] [kɔːlz][ænd; ənd]

Black	Fox	dared	not	tell	his	name	for	the	Healer	had	many	other	calls	and
黑色的	狐狸	敢于	不是	告诉	他的	姓名	为了	这	治疗师	有	许多	其他	呼叫	和

[hɪz; ɪz][ˌpɑːrʃi'æləti][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['niːdi] .

his	partiality	was	for	the	poor	and	the	needy	.
他的	偏袒	曾是	为了	这	贫穷的	和	这	贫困	.

黑狐不敢说出他的名字，因为这位医者还有很多其他的职责，而且他尤其偏爱穷人和有需要的人。

['ræðər] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [lʌv] [hiː; hi] [held] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sɪk] [sʌn] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

Rather	he	spoke	of	the	great	love	he	held	for	his	sick	son	and	of	the
相当	他	辐	的	这	伟大的	爱	他	握住	为了	他的	生病的	儿子	和	的	这

['mʌðər] [æt; ət] [hoʊm] . -

mother	at	home	.	144
母亲	在	家	.	-

他更多地谈及他对生病儿子的深切关爱，以及家中母亲的感受。[144]

" [ðə; ði] ['hiːlər] [hɜːrd] [ðə; ði] ['fɑːðɚz] [kɔːl] [ænd; ənd] [went] [fɔːrθ] .
" The Healer heard the father's call and went forth .
" 这 治疗师 听到 这 父亲的 称呼 和 去 前进 .

“医者听到了父亲的呼唤，便出发了。”

[tuː; tə] [ðə; ði] [wɑː] - [haɪ] - [tɪz] [hiː; hi] [went] ,
To the Wah - hi - tis he went ,
到 这 哇 - 你好 - 的 他 去 ,

他去了瓦希提斯，

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [juːθ] .
in his heart a great desire to see the land of his youth .
在 他的 心 一个 伟大的 欲望 到 看 这 土地 的 他的 青年 .

他心中怀着强烈的愿望，想要看看他年轻时生活过的土地。

['iːv(ə)n] [soʊ] , [hiː; hi] [stɑːpt] ['ɔːf(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['strɪkən] [wɜːr; wər] ['evriwer] .
Even so , he stopped often for the stricken were everywhere .
甚至 所以 , 他 停止 经常 为了 这 受打击的 是 到处 .

即便如此，他还是经常停下来，因为到处都是受灾群众。

" [soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɑː] - [haɪ] - [tɪz] , [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [hoʊm] [ʌv; əv]
" So they came to the home of the Wah - hi - tis , to the old home of
" 所以 他们 来了 到 这 家 的 这 哇 - 你好 - 的 , 到 这 老的 家 的
- .
Natawara .
- .

于是他们来到了瓦希蒂人的家园，来到了纳塔瓦拉的故乡。

[blæk] ['bʌfəloʊ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] , [bʌt; bət] [nɑːt] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃiːf] ,
Black Buffalo was on his couch , but not as the son of a chief ,
黑色的 水牛 曾是 在 他的 长椅 , 但 不是 作为 这 儿子 的 一个 首席 ,

黑水牛躺在沙发上，但并非以酋长之子的身份。

['oʊnli] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɑː] - [haɪ] - [tiː] .
only as a Wah - hi - ti .
仅有的 作为 一个 哇 - 你好 - ti .

仅作为 Wah-hi-ti。

" [æz; əz] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [men] [wɑːtʃt] , [ðə; ði] ['hiːlər] ['deftli] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['ləuʃənz] , [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz]
" As the medicine men watched , the Healer deftly applied his lotions , applied his
" 作为 这 药品 男人 观看 , 这 治疗师 巧妙地 应用 他的 乳液 , 应用 他的
[tʌtʃ] .
touch .
触碰 .

在巫医们的注视下，治疗师熟练地涂抹药膏，施以医术。

" - [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wel] [wɪ'ðɪn] [ˌfɔːr'tiːn] [muːnz] .
" ' The boy shall be well within fourteen moons .
" - 这 男生 将 是 出色地 之内 十四 月亮 .

“这孩子将在十四个月内平安长大。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ɪf] [ðə; ði] [tʃiːf] [wɪl] [send] ['evriwer] [wɜːrd] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [hɪr] .
I shall stay if the chief will send everywhere word that I am here .
我 将 停留 如果 这 首席 将要 发送 到处 单词 那 我 是 这里 .

如果首领能向各处传达我在这里的消息，我就留下来。

[bʌt; bət] [huː] [ɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɑː] - [haɪ] - [tɪz] ? -
But who is the chief of the Wah - hi - tis ? '
但 WHO 是 这 首席 的 这 哇 - 你好 - 的 ? -

但瓦希提斯人的首领是谁呢?

" - [noʊ] [juː; jʊ][nɑːt] ?
" ' Know you not ?
" - 知道 你 不是 ?

“你不认识我吗？”

- [rɪˈplaɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['medɪs(ə)n] [men] [huː] [nuː] [ðə; ði] [greɪt] [dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [blæk] [fɑːks][tuː; tə]
' replied one of the medicine men who knew the great desire of Black Fox to
- 回复 一 的 这 药品 男人 WHO 知道 这 伟大的 欲望 的 黑色的 狐狸 到
[kiːp] [hɪz; ɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [neɪm] ['siːkrət] .
keep his and his son's name secret .
保持 他的 和 他的 儿子的 姓名 秘密 .

“一位巫医回答道，他知道黑狐非常希望保守自己和儿子的名字秘密。”

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [blæk] [fɑːks] . -
' It is Black Fox . '
- 它 是 黑色的 狐狸 . -

“是黑狐。”

" [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hiːlərz] [feɪs] [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" A strange look came into the Healer's face but he said nothing .
" 一个 奇怪的 看 来了 进入 这 治疗师的 脸 但 他 说 没有什么 .

“治疗师脸上露出了奇怪的表情，但他什么也没说。”

" [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [keɪm] ['læfɪŋ] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] . -
" On the third day came Laughing Eyes to see the patient . 145
" 在 这 第三 天 来了 笑 眼睛 到 看 这 病人 . -

第三天，笑眼医生来看望病人。145

" [jet] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] , [ʃiː; ʃi][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [huː] [nuː] .
" Yet as she entered the room , she it was who knew .
" 然而 作为 她 进入 这 房间 , 她 它 曾是 WHO 知道 .

“然而，当她走进房间时，只有她自己知道。”

" - - , [maɪ] [sʌn] !
" ' Natawara , my son !
" - - , 我的 儿子 !

“‘那塔原，我的儿子！

- [ɪz] [hɪr] !
Natawara is here !
- 是 这里 !

纳塔瓦拉来了！

['wʌndərf(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] . -
Wonderful is the Great Spirit . '
精彩的 是 这 伟大的 精神 . -

伟大的神灵真是奇妙！

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz]['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]
And she took him in her arms even as she did when he was but a
和 她 采取 他 在 她 武器 甚至 作为 她 做过 什么时候 他 曾是 但 一个
[juːθ] .
youth .
青年 .

她像在他年少时那样，将他拥入怀中。

" - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - , - , [sʌn] [ʌv; əv] [blæk] ['iːg(ə)l] ! -
" ' It is Natawara , Natawara , son of Black Eagle ! '
" - 它 是 - , - , 儿子 的 黑色的 鹰 ! -

“‘那是纳塔瓦拉，纳塔瓦拉，黑鹰之子！’

" [ðə; ði] [nuːz] ['trævld] [fæst] .
" The news traveled fast .
" 这 消息 旅行 快速地 .

消息传得很快。

[blæk] [fɑːks] [keɪm] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [peɪs] .
Black Fox came at a great pace .
黑色的 狐狸 来了 在 一个 伟大的 步伐 .

黑狐来势汹汹。

" - [ðə; ði] ['hiːlər] [ɪz][jʊr; jər] ['brʌðər] .
" ' The Healer is your brother .
" - 这 治疗师 是 你的 兄弟 .

“治愈者是你的兄弟。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - . -
It is Natawara . '
它 是 - . -

它是那陀罗。

[ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
A great light was in his eyes .
一个 伟大的 光 曾是 在 他的 眼睛 .

他眼中闪烁着耀眼的光芒。

['brʌðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [klɑːspt] [hændz] , [fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] .
Brother and brother clasped hands , for each was filled with a great joy .
兄弟 和 兄弟 紧握 双手 , 为了 每个 曾是 已填 和 一个 伟大的 喜悦 .

兄弟二人手牵着手，因为他们都充满了极大的喜悦。

" - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] , - [sed] [ðə; ði] ['hiːlər] .
" ' It is good , ' said the Healer .
" - 它 是 好的 , - 说 这 治疗师 .

“很好，”治疗师说。

" - [juː; jʊ][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] , - [sed] [blæk] [fɑːks] .
" ' You are our chief , ' said Black Fox .
" - 你 是 我们的 首席 , - 说 黑色的 狐狸 .

“‘你是我们的首领，’”黑狐说道。

" - [nɑːt][soʊ] , - [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" ' Not so , ' was the reply .
" - 不是 所以 , - 曾是 这 回复 .

“并非如此，”对方回答道。

- [ðə; ði] ['liːdər] [ɪz] [hɪr] [ænd; ənd] [hɪr] [laɪz][ðə; ði] ['liːdər] [tuː; tə] [kʌm] .
' The leader is here and here lies the leader to come .
- 这 领导者 是 这里 和 这里 谎言 这 领导者 到 来 .

“领袖在此，未来的领袖也在此。”

[maɪ] ['kɪŋdəm] [ɪz] ['elsˌwer] .
My kingdom is elsewhere .
我的 王国 是 别处 .

我的王国在别处。

[aɪ] [wʊd] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [seɪvd] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] [kɔːl] [tuː; tə]['bæt(ə)l] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði]
I would that he who is saved should not feel the call to battle except for the
我 会 那 他 WHO 是 已保存 应该 不是 感觉 这 称呼 到 战斗 除了 为了 这
[θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [ðə; ði] [faɪt] . -
things that are worth the fight . '
事物 那 是 值得 这 斗争 . -

我希望得救之人，除了那些值得为之奋斗的事物之外，不应感受到战斗的召唤。

" - [soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] , - [spoʊk] [ʌp] [waɪt] [klaʊd] , [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'zɑːlv] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
" ' So I shall teach him , ' spoke up White Cloud , a great resolve in her eyes .
" - 所以 我 将 教 他 , - 辐 向上 白色的 云 , 一个 伟大的 解决 在 她 眼睛 .
-
146
-

“那么，我就教他吧，”白云开口说道，眼中充满了坚定的决心。[146]

" - [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , [maɪ] ['brʌðər] , - [ə'naʊnst] [blæk] [fɑːks] .
" ' So it shall be , my brother , ' announced Black Fox .
" - 所以 它 将 是 , 我的 兄弟 , - 宣布 黑色的 狐狸 .

“‘那就这样吧，我的兄弟。’”黑狐宣布道。

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːn] [muːnz] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔːn] [soʊ]['ɔːlsoʊ][hæd; həd]
" But when the fourteen moons had come and gone so also had
" 但 什么时候 这 十四 月亮 有 来 和 已消失 所以 还 有
- .
Natawara .
- .

“但是，十四个月过去了，那陀罗也消失了。”

" ['dʒɪm] [liː] [pɔːzd] .
" Jim Lee paused .
" 吉姆 李 暂停 .

吉姆·李停顿了一下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['saɪləns] [ʌv; əv] ['meni] ['moʊmənts] .
There was a silence of many moments .
那里 曾是 一个 沉默 的 许多 时刻 .

一阵漫长的沉默。

[ˌaɪ 'tiː] [spoʊk] [ðə; ði] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['gɜːlz] .
It spoke the appreciation of the three girls .
它 辐 这 欣赏 的 这 三 女孩们 .

这表达了三个女孩的感激之情。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [tə'deɪ] , ['iznt] [ðer; ðər] ? " [sed] ['mɪsɪz] . ['sɔːndəs] .
" There's a lesson in the story for today , isn't there ? " said Mrs . Saunders .
" 有 一个 课 在 这 故事 为了 今天 , 不是 那里 ? " 说 太太 . 桑德斯 .

“这个故事对我们今天来说很有启发意义，不是吗？”桑德斯太太说。

['tʃæptər] [ˌeksˌviː'aɪaɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ænt] [mædʒ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] City147
Aunt Madge Returns to the City147
阿姨 玛吉 返回 到 这 City147

玛吉阿姨重返城市147

['dʒɪm] [liː] [left] [ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] .
Jim Lee left on Thursday to join his regiment .
吉姆 李 左边 在 周四 到 加入 他的 团 .

吉姆·李周四启程前往他的部队报到。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət] [liːv] - ['teɪkɪŋ] [bɪ'twiːn] ['meri] [liː] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] .
There was a quiet leave - taking between Mary Lee and the man .
那里 曾是 一个 安静的 离开 - 采取 之间 玛丽 李 和 这 男人 .

玛丽·李和那个男人安静地道别。

['niːðər] [ʃoʊd] [ɪ'moʊʃ(ə)n] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑːrts] .

Neither	showed	emotion	—	it	was	kept	within	the	depths	of	their	hearts	.
两者都不	显示	情感	—	它	曾是	保留	之内	这	深度	的	他们的	心	.

两人都没有表露情感——所有的情绪都深藏在心底。

[ɑːn]['fraɪdeɪ][tɑːm] ['mɑːrʃl] [left][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [men][fɔːr; fər][ðə; ði][maɪn] .

On	Friday	Tom	Marshall	left	with	several	men	for	the	mine	.
在	星期五	汤姆	马歇尔	左边	和	一些	男人	为了	这	矿	.

星期五，汤姆·马歇尔带着几个人去了矿上。

['mɪstər] . ['sɔːndəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] .

Mr	.	Saunders	was	to	follow	a	few	days	later	.
先生	.	桑德斯	曾是	到	跟随	一个	很少	天	之后	.

桑德斯先生几天后也到了。

['meri] [liː] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] [dɪs'kwaɪətɪŋ] [nuːz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

Mary	Lee	received	some	disquieting	news	on	the	same	day	.
玛丽	李	已收到	一些	令人不安的	消息	在	这	相同的	天	.

玛丽·李当天也收到了一些令人不安的消息。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['peɪzən] [ɪn'fɔːrmd] [hɜːr; hər] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn]

Dr	.	Payson	informed	her	that	with	the	return	of	Dr	.	Anderson
博士	.	佩森	知情的	她	那	和	这	返回	的	博士	.	安德森

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ə'saɪnmənt] [ʌv; əv] [fɪ'zɪʃnz] [ænd; ənd] ['nɜːrsɪz] [baʊnd] [fɔːr; fər] [fræns] .

he	intended	to	join	the	first	assignment	of	physicians	and	nurses	bound	for	France	.
他	故意的	到	加入	这	第一的	任务	的	医生	和	护士	边界	为了	法国	.

佩森医生告诉她，随着安德森医生的归来，他打算加入第一批前往法国的医生和护士队伍。

[hiː; hi] [felt] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hɜːr; hər] ['sɜːrvɪsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] [tuː; tə] [gʊd] [əd'væntɪdʒ] .

He	felt	,	however	,	that	her	services	could	be	used	by	Dr	.	Anderson	to	good	advantage	.
他	毛毡	,	然而	,	那	她	服务	可以	是	用过的	经过	博士	.	安德森	到	好的	优势	.

但他认为，安德森博士可以很好地利用她的服务。

[hɜːr; hər] [ɪk'spɪriəns] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [help] [ænd; ənd] ['ʌndər] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['prɑːgres] .

Her	experience	would	be	of	great	help	and	under	Dr	.	Anderson	she	would	continue	to	progress	.
她	经验	会	是	的	伟大的	帮助	和	在下面	博士	.	安德森	她	会	继续	到	进步	.

她的经验将对她大有帮助，在安德森博士的指导下，她会继续进步。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红十字会女孩玛丽·李(Mary Lee the Red Cross Girl)
第5/7页

['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [faʊnd] [ðə; ði][oʊld]['kæmpfaɪər] [gruːp] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [leɪt] .

Saturday	afternoon	found	the	old	Campfire	Group	awaiting	the	train	which	was	late	.
周六	下午	成立	这	老的	营火	团体	等待中	这	火车	哪个	曾是	晚的	.

-

148

-

星期六下午，老营火小组的成员们正在等晚点的火车。148

" [wəʊnt] [ænt] [mædʒ] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [red] [krɔːs] [wɜːrk] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] ? "

"	Won't	Aunt	Madge	be	pleased	with	our	Red	Cross	work	at	the	school	?	"
"	惯于	阿姨	玛吉	是	高兴	和	我们的	红色的	叉	工作	在	这	学校	?	"

['kɑːmɛntəd] [greɪs] ['oʊlkət] .

commented	Grace	Olcott	.
评论	优雅	奥尔科特	.

“玛吉阿姨一定会为我们在学校开展的红十字会工作感到高兴的吧？”格蕾丝·奥尔科特评论道。

" ['wʌndər] [ɪf] [ʃiːl] [biː; bi] [dɪs'pliːzd] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['gruːps] ['mɜːrdʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [krɔːs]

"	Wonder	if	she'll	be	displeased	at	our	group's	merging	with	the	Red	Cross
"	想知道	如果	壳	是	不高兴	在	我们的	小组的	合并	和	这	红色的	叉

[wɜːrk] ? " [ri'mɑːkt] ['ɪdɪθ] .

work	?	"	remarked	Edith	.
工作	?	"	评论	伊迪丝	.

“不知道她会不会对我们小组与红十字会的工作合并感到不满？”伊迪丝说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʃiː; ʃi][wəʊnt] , " ['ænsər] [ruːθ] .

"	Of	course	,	she	won't	,	"	answered	Ruth	.
"	的	课程	,	她	惯于	,	"	回答	露丝	.

“她当然不会，”露丝回答道。

" [wɪl] [ʃiː; ʃi] , ['meri] [liː] ?

"	Will	she	,	Mary	Lee	?
"	将要	她	,	玛丽	李	?

“她会吗，玛丽·李？”

" [ðə; ði]['gɝːlz][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] ['meri] ['liːz] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɑːn][moʊst] [θɪŋz]

"	The	girls	had	an	idea	that	Mary	Lee's	opinion	and	decision	on	most	things
"	这	女孩们	有	一个	主意	那	玛丽	李氏	观点	和	决定	在	最多	事物

[wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [saʊnd] .

was	usually	sound	.
曾是	通常	声音	.

“女孩们觉得玛丽·李对大多数事情的看法和决定通常都是正确的。

" [aɪm] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][wəʊnt] .

"	I'm	sure	she	won't	.
"	我是	当然	她	惯于	.

“我确信她不会。”

[ʃiːl] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ˌdemə'krætɪk] [ænd; ənd]['sensəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

She'll	feel	that	it	was	a	very	democratic	and	sensible	thing	to	do	,
壳	感觉	那	它	曾是	一个	非常	民主	和	明智的	事物	到	做	,

她会觉得这是一个非常民主、非常明智的做法。

" [wʌz; wəz] ['meri] ['liːz] ['ænsər] .

"	was	Mary	Lee's	answer	.
"	曾是	玛丽	李氏	回答	.

“”玛丽·李回答道。

[ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [ɪn] [æt; ət] [læst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['gɜ:lz] [stʊd] [ɑ:n] ['tɪptoʊ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]

The	train	was	in	at	last	and	the	waiting	girls	stood	on	tiptoe	watching	the
这	火车	曾是	在	在	最后的	和	这	等待	女孩们	站立	在	脚尖	观看	这

['pæsndʒə-] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['koʊtʃɪz] .

passengers	as	they	came	from	the	coaches	.
乘客	作为	他们	来了	从	这	教练	.

火车终于进站了，候车的女孩们踮起脚尖，看着乘客们从车厢里走出来。

" [aɪ] [si:] [hɜ:r; hər] , [aɪ] [si:] [hɜ:r; hər] , " [kɔ:ld] ['leti] .

"	I	see	her	,	I	see	her	,	"	called	Letty	.
"	我	看	她	,	我	看	她	,	"	称为	莱蒂	.

“我看到她了，我看到她了，”莱蒂喊道。

" [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['ændərsn] [ænd; ənd] [bɑ:b] , [tu:] .

"	And	there's	Dr	.	Anderson	and	Bob	,	too	.
"	和	有	博士	.	安德森	和	鲍勃	,	也	.

“还有安德森博士和鲍勃。”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜ:lz] [wɜ:r; wər] [noʊ] [les] [kwɪk] [ɪn] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['ændɝsənz] [ænd; ənd] [ðer; ðər]

"	But	the	other	girls	were	no	less	quick	in	seeing	the	Andersons	and	there
"	但	这	其他	女孩们	是	不	较少的	快的	在	看到	这	安德森	和	那里

[wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [dʒe'stɪkjə¸leɪtɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kɔ:lz] .

was	excited	gesticulating	as	well	as	calls	.
曾是	兴奋的	做手势	作为	出色地	作为	呼叫	.

“但其他女孩也很快看到了安德森一家，她们兴奋地挥舞着手臂，大声喊叫。

['faɪnəli] , ['mɪsɪz] . ['ændərsn] [sɔ:] [ðem; ðəm] .

Finally	,	Mrs	.	Anderson	saw	them	.
最后	,	太太	.	安德森	锯	他们	.

最后，安德森太太看到了他们。

[ʃi:; ʃi] [weɪvd] [hɜ:r; hər] [hænd] and149

She	waved	her	hand	and149
她	挥手	她	手	and149

她挥了挥手，149

[dru:] [hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gɜ:lz] .

drew	her	husband's	attention	to	the	girls	.
画	她	丈夫的	注意力	到	这	女孩们	.

她把丈夫的注意力引向了女孩们。

[ðə; ði] ['dɑ:ktər] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

The	doctor	lifted	his	hat	and	smiled	at	them	.
这	医生	抬起	他的	帽子	和	微笑	在	他们	.

医生摘下帽子，朝他们微笑。

[bɑ:b] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [θrɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] [hæd; həd] [ɪ'spaɪd] [ðem; ðəm] .

Bob	made	his	way	through	the	throng	for	he	also	had	espied	them	.
鲍勃	制成	他的	方式	通过	这	人群	为了	他	还	有	窥视	他们	.

鲍勃穿过人群，因为他也发现了他们。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] [ðə; ði] [geɪt] .

He	was	the	first	to	get	to	the	gate	.
他	曾是	这	第一的	到	得到	到	这	门	.

他是第一个到达大门的人。

" [hə'loʊ] ['gɜ:lz] !

"	Hello	girls	!
"	你好	女孩们	!

“嗨，女孩们！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [hə'loʊ] , ['meri] [liː] , [its] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "
" Hello , Mary Lee , it's good to see you . "
" 你好 , 玛丽 李 , 它是 好的 到 看 你 . "

“你好，玛丽·李，很高兴见到你。”

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [tuː] , " ['ænsər] [ðə; ði][gɜːrl] .
" I'm glad to see you , too , " answered the girl .
" 我是 高兴的 到 看 你 , 也 , " 回答 这 女孩 .

“我也很高兴见到你，”女孩回答道。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ænt] [mædʒ] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrmər][hæd; həd] [ɪm'breɪst]
By that time Aunt Madge had also arrived and the former had embraced
经过 那 时间 阿姨 玛吉 有 还 到达的 和 这 以前的 有 拥抱
[ænd; ənd] [kɪst] [ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz] .
and kissed all the girls .
和 亲吻 全部 这 女孩们 .

这时，玛吉阿姨也到了，她拥抱亲吻了所有的女孩。

" [wel] , ['meri] [liː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər][tɜːrn] ,
" Well , Mary Lee , " she said , when it was her turn ,
" 出色地 , 玛丽 李 , " 她 说 , 什么时候 它 曾是 她 转动 ,

“好吧，玛丽·李，”轮到她时，她说。

" [wen] [aɪ] [siː] [juː; jʊ][aɪ] [fiːl] [aɪm][æt; ət] [hoʊm] . "
" when I see you I feel I'm at home . "
" 什么时候 我 看 你 我 感觉 我是 在 家 . "

“见到你，我就感觉像回到了家。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] [siːm] [soʊ] , " ['ædɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [huː] [wʌz; wəz] ['kiːnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
" It certainly does seem so , " added her husband who was keenly interested in
" 它 当然 做 似乎 所以 , " 额外 她 丈夫 WHO 曾是 敏锐地 感兴趣的 在
[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] .
his favorite .
他的 最喜欢的 .

“确实如此，”她丈夫补充道，他对自己的心爱之人非常感兴趣。

" ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['peɪzən] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [gʊd] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [jʌŋ]
" Dr . Payson has been giving me some good reports of you , young
" 博士 . 佩森 有 到过 给予 我 一些 好的 报告 的 你 , 年轻的
['leɪdi] .
lady .
女士 .

“佩森医生给了我很多关于你的好评，小姑娘。”

" ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][kɑːrz] ,
" Several of the girls had come in cars ,
" 一些 的 这 女孩们 有 来 在 汽车 ,

“几个女孩是开车来的，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [teɪk] ['evriwʌn] [hoʊm] .
so it was an easy matter to take everyone home .
所以 它 曾是 一个 简单的 事情 到 拿 每个人 家 .

所以把大家都送回家很容易。

['meri] [liː] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ændɝsənz] .
Mary Lee was seated with the Andersons .
玛丽 李 曾是 坐着 和 这 安德森 .

玛丽·李和安德森一家坐在一起。

[bɑːb][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][kɑːr][wɪð; wɪθ] [ruːθ] .

Bob	was	in	the	car	with	Ruth	.
鲍勃	曾是	在	这	车	和	露丝	.

鲍勃和露丝当时都在车里。

[æz; əz] [ðeɪ] [sped] ['hoʊmwərd] , [ðə; ði] conversation150

As	they	sped	homeward	,	the	conversation150
作为	他们	加速	回家	,	这	conversation150

他们飞速赶回家，谈话继续进行着。

[bɪ'twiːn] [ruːθ] [ænd; ənd][bɑːb]['nætʃ(ə)rəli] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['meri] [liː] .

between	Ruth	and	Bob	naturally	turned	to	Mary	Lee	.
之间	露丝	和	鲍勃	自然	转向	到	玛丽	李	.

露丝和鲍勃之间自然而然地转向了玛丽·李。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['dʒɪm] [liː] [ænd; ənd][tɑːm] ['mɑːrʃl] [wɜːr; wər] [hɪr] ?

"	Do	you	know	that	Jim	Lee	and	Tom	Marshall	were	here	?
"	做	你	知道	那	吉姆	李	和	汤姆	马歇尔	是	这里	?

你知道吉姆·李和汤姆·马歇尔来过这里吗?

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒɪm] [liː] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ?

And	that	Jim	Lee	joined	the	army	?
和	那	吉姆	李	加入	这	军队	?

吉姆·李参军了?

" [bɑːb] ['dɪdnt] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['meri] [liː] [hæd; həd][nɑːt] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .

"	Bob	didn't	know	a	thing	about	it	as	Mary	Lee	had	not	written	to	tell	him	.
"	鲍勃	没有	知道	一个	事物	关于	它	作为	玛丽	李	有	不是	书面	到	告诉	他	.

“鲍勃对此一无所知，因为玛丽·李没有写信告诉他。”

[ruːθ] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt] ['dʒɪm] [liː] .

Ruth	was	not	a	bit	averse	to	telling	him	all	about	Jim	Lee	.
露丝	曾是	不是	一个	少量	反	到	讲述	他	全部	关于	吉姆	李	.

露丝一点也不介意把吉姆·李的事都告诉他。

" ['hiːz] [soʊ] [naɪs] [ænd; ənd][soʊ][roʊ'mæntɪk] .

"	He's	so	nice	and	so	romantic	.
"	他是	所以	好的	和	所以	浪漫的	.

“他真是个好人，又很浪漫。”

[ænd; ənd] ['hiːz] [tɜːrnd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maɪn] [tuː; tə] ['meri] [liː] .

And	he's	turned	over	his	share	of	the	money	from	his	mine	to	Mary	Lee	.
和	他是	转向	超过	他的	分享	的	这	钱	从	他的	矿	到	玛丽	李	.

:
.

他把他在矿里分到的那份钱都给了玛丽·李。

[ænd; ənd][tɑːm] ['mɑːrʃl] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [maɪn] .

And	Tom	Marshall	has	returned	to	the	mine	.
和	汤姆	马歇尔	有	返回	到	这	矿	.

汤姆·马歇尔又回到了矿井。

[juːd] [laɪk] [ðem; ðəm][bəuθ] , [bɑːb] . "

You'd	like	them	both	,	Bob	.	"
你会	喜欢	他们	两个都	,	鲍勃	.	"

鲍勃，你两个都会喜欢的。

" [ges] [aɪ] [wʊd] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .
" Guess I would , " replied Bob .
" 猜测 我 会 , " 回复 鲍勃 .

“我想我会的，”鲍勃回答道。

" [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔːn] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['mɑːrʃl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [maɪn] .
" Wish I could have gone with Mr . Marshall to the mine .
" 希望 我 可以 有 已消失 和 先生 . 马歇尔 到 这 矿 .

“真希望我能和马歇尔先生一起去矿上。”

[aɪm][glæd] ['meri] [liː] [hæz; həz] [siːn] ['mɪstər] . [liː] [ænd; ənd][aɪm][glæd] ['hiːz] [naɪs] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
I'm glad Mary Lee has seen Mr . Lee and I'm glad he's nice , " he added .
我是 高兴的 玛丽 李 有 已见 先生 . 李 和 我是 高兴的 他是 好的 , " 他 额外 .

“我很高兴玛丽·李见到了李先生，也很高兴他为人友善，”他补充道。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['wʌndərf(ə)l] ?
" Isn't it all wonderful ?
" 不是 它 全部 精彩的 ?

这一切难道不美好吗?

" [ruːθ] [kən'kluːdid] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ændɚsənz] .
" Ruth concluded as they reached the home of the Andersons .
" 露丝 结束 作为 他们 达到 这 家 的 这 安德森 .

“当他们到达安德森家时，露丝总结道。”

[bɑːb] , [tuː] ,
Bob , too ,
鲍勃 , 也 ,

鲍勃也是。

[gɑːt] [aʊt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ænt] [æz; əz][hɪz; ɪz]
got out at this point for he was going to stay with his aunt as his
得到 出去 在 这 观点 为了 他 曾是 去 到 停留 和 他的 阿姨 作为 他的
['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] .
mother and father were out of town .
母亲 和 父亲 是 出去 的 镇 .

这时他离开了家，因为他的父母不在家，他要去姑姑家住一段时间。

[hiː; hi] , ['ðerfɔːr] , [dɪd][nɑːt][get] [ə'nʌðər] [tʃæns] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['meri] [liː] . -
He , therefore , did not get another chance that afternoon to talk to Mary Lee . 151
他 , 所以 , 做过 不是 得到 其他 机会 那 下午 到 讲话 到 玛丽 李 . -

因此，那天下午他再也没有机会和玛丽·李交谈了。151

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] ['meri] LEE152
HE MADE IT A POINT TO CALL ON MARY LEE152
他 制成 它 一个 观点 到 称呼 在 玛丽 LEE152

他特意拜访了玛丽·李152

[bɑːb] , [haʊ'evər] ,
Bob , however ,
鲍勃 , 然而 ,

然而，鲍勃

[meɪd] [ʌp] [fɔːr; fər] [lɔːst] [taɪm] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [fɔːr; fər][hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn]
made up for lost time the next day for he made it a point to call on
制成 向上 为了 丢失的 时间 这 下一个 天 为了 他 制成 它 一个 观点 到 称呼 在
['meri] [liː] .
Mary Lee .
玛丽 李 .

第二天，他特意去拜访了玛丽·李，弥补了失去的时间。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['sɪti] [fɔːr; fər]['oʊnli] [ðæt] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [duː] [æt; ət]

He	was	to	be	in	the	city	for	only	that	day	as	he	was	due	at
他	曾是	到	是	在	这	城市	为了	仅有的	那	天	作为	他	曾是	到期的	在

[skuːl] [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

school	on	Monday	.
学校	在	周一	.

他只打算在城里待一天，因为他星期一还要去学校。

['meri] [liː] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] ['wɔːrmli] .

Mary	Lee	greeted	him	warmly	.
玛丽	李	问候	他	热情地	.

玛丽·李热情地迎接了他。

['sʌmhaʊ] , [ðə; ði] ['stɪfnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['griːtɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

Somehow	,	the	stiffness	of	their	greeting	the	day	before	was	gone	.
不知何故	,	这	刚性	的	他们的	问候	这	天	前	曾是	已消失	.

不知何故，他们前一天那种生硬的问候语消失了。

['niːðər] [kʊd; kəd] [tel] [dʒʌst] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [kuːl] [ænd; ənd][soʊ] ['fɔːrməli] [pə'laɪt] [ə'pɑːn]

Neither	could	tell	just	why	they	had	been	so	cool	and	so	formally	polite	upon
两者都不	可以	告诉	只是	为什么	他们	有	到过	所以	凉爽的	和	所以	正式地	有礼貌的	之上

['siːɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

seeing	each	other	,
看到	每个	其他	,

他们俩都说不清为什么见面时彼此都那么冷淡、那么客气。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [soʊ] ['meni] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] .

unless	it	was	due	to	the	fact	that	so	many	others	were	about	.
除非	它	曾是	到期的	到	这	事实	那	所以	许多	其他的	是	关于	.

除非是因为周围人太多。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [hɪr] [tuː; tə] [siː] ['dʒɪm][ænd; ənd]['mɪstər] . ['mɑːrʃl] , [bɑːb] .

"	I	wish	you	had	been	here	to	see	Jim	and	Mr	.	Marshall	,	Bob	.
"	我	希望	你	有	到过	这里	到	看	吉姆	和	先生	.	马歇尔	,	鲍勃	.

“鲍勃，我真希望你当时能在这里见到吉姆和马歇尔先生。”

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .

I	told	them	so	much	about	you	and	they	were	very	anxious	to	meet	you	.
我	讲述	他们	所以	很多	关于	你	和	他们	是	非常	焦虑的	到	见面	你	.

"

"

"

我跟他们讲了很多关于你的事，他们都非常渴望见到你。

" [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

"	No	more	than	I	am	to	meet	them	,	"	was	the	reply	of	the	boy	.
"	不	更多的	比	我	是	到	见面	他们	,	"	曾是	这	回复	的	这	男生	.

“我当然不想见他们，”男孩回答道。

" [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .

"	Tell	me	something	more	about	everything	.
"	告诉	我	某物	更多的	关于	一切	.

“再跟我说说所有的事情吧。”

[ruːθ] [toʊld][ˌem 'iː][bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] - [hænd] .

Ruth	told	me	but	I	want	to	hear	it	first	-	hand	.
露丝	讲述	我	但	我	想	到	听到	它	第一的	-	手	.

露丝跟我说过，但我想要亲耳听听。

" ['meri] [li:] [went] ['ɪntu:][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]
" Mary Lee went into an account of the meeting and everything that had
" 玛丽 李 去 进入 一个 帐户 的 这 会议 和 一切 那 有
['hæpənd] .
happened .
发生 .

“玛丽·李详细讲述了会议内容以及发生的一切。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['lisnd] [ɪn'tentli] .
The boy listened intently .
这 男生 听着 专注地 .

男孩认真地听着。

[ʃi:; ʃi] [ðen] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [krɔ:s] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði]['gɜ:lz]
She then gave him an account of the Red Cross work and what the girls
她 然后 给予 他 一个 帐户 的 这 红色的 叉 工作 和 什么 这 女孩们
[hæd; həd] [dʌn] .
had done .
有 完毕 .

然后她向他讲述了红十字会的工作以及女孩们所做的一切。

[bɑ:b][wʌz; wəz] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] .
Bob was deeply interested .
鲍勃 曾是 深 感兴趣的 .

鲍勃对此非常感兴趣。

" ['aʊər; ɑ:r] [bɔɪ] [skaʊts] [æt; ət] [sku:l] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] good153
" Our Boy Scouts at school are doing good153
" 我们的 男生 童子军 在 学校 是 正在做 good153

“我们学校的童子军做得很好153

[wɜ:rk] [tu:] .
work too .
工作 也 .

工作也很重要。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [spend] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [taɪm] [ɑ:n]['fɑ:rmz] .
They are all anxious to spend vacation time on farms .
他们 是 全部 焦虑的 到 花费 假期 时间 在 农场 .

他们都渴望在农场度过假期。

[aɪ] [hoʊp] [tu:; tə] [get] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][wʌn] ['dʊrɪŋ]
I hope to get permission from mother and father to go to one during
我 希望 到 得到 允许 从 母亲 和 父亲 到 去 到 一 期间
[ðə; ði] ['sʌmər] .
the summer .
这 夏天 .

我希望得到父母的许可，在暑假期间去上一所学校。

[ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət] [sku:l] [hu:] ['iznt] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [help] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd][aɪ]
There isn't a boy at school who isn't anxious to help at this time and I
那里 不是 一个 男生 在 学校 WHO 不是 焦虑的 到 帮助 在 这 时间 和 我
[wɪʃ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][bɪg] ['gɑ:rdn] [wi:; wi][hæv; həv][ðer; ðər] .
wish you could see the big garden we have there .
希望 你 可以 看 这 大的 花园 我们 有 那里 .

学校里没有哪个男孩不想在这个时候帮忙，我真希望你能看看我们学校的大花园。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['dʒɪm] [li:] [wɪl] [goʊ][tu:; tə] [fræns] , " [ðə; ði] [bɔɪ] ['ædɪd] .
I wonder if Jim Lee will go to France , " the boy added .
我 想知道 如果 吉姆 李 将要 去 到 法国 , " 这 男生 额外 .

“我想知道吉姆·李会不会去法国，”男孩补充道。

" [hiː; hi][ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][goʊ] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ][wʌn] [noʊz] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

"	He	is	anxious	to	go	,	but	of	course	no	one	knows	what	is	to	be	done	,
"	他	是	焦虑的	到	去	,	但	的	课程	不	一	知道	什么	是	到	是	完毕	,

“他很想走，但当然，没有人知道该怎么办。”

" [rɪ'plaɪd] ['meri] [liː] .

"	replied	Mary	Lee	.
"	回复	玛丽	李	.

玛丽·李回答道。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [tuː; tə][biː; bi][pɑːrt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ?

"	Isn't	it	great	to	be	part	of	such	a	big	undertaking	?
"	不是	它	伟大的	到	是	部分	的	这样的	一个	大的	承诺	?

能够参与这样一项大工程，难道不是一件很棒的事吗?

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɔːr][ɪz]['terəb(ə)l] ,

Of	course	,	war	is	terrible	,
的	课程	,	战争	是	糟糕的	,

当然，战争是可怕的。

[bʌt; bət] [aɪv] ['ɔːf(ə)n] ['envid] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [men] [huː] [lɪvd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

but	I've	often	envied	the	boys	and	men	who	lived	during	the	Civil	War	.
但	我已经	经常	令人羡慕	这	男孩们	和	男人	WHO	居住地	期间	这	民用	战争	.

但我常常羡慕那些在南北战争时期生活的男孩和男人。

[naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['iːv(ə)n] [bɪgə(r)] [taɪmz] [ænd; ənd] [its] [greɪt] [tuː; tə] [help] ,

Now	we	are	living	in	even	bigger	times	and	it's	great	to	help	,
现在	我们	是	活的	在	甚至	大	时代	和	它是	伟大的	到	帮助	,

如今我们生活在一个更加宏大的时代，能够提供帮助是一件非常有意义的事情。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [wei] . "

even	if	only	in	a	small	way	.	"
甚至	如果	仅有的	在	一个	小的	方式	.	"

即使只是微不足道的一点帮助。

" [aɪ] ['noʊtɪst] ['jestərdeɪ] [haʊ] ['nætʃ(ə)rəli][juː; jʊ] [wɔːk] , [bɑːb] .

"	I	noticed	yesterday	how	naturally	you	walk	,	Bob	.
"	我	注意到	昨天	如何	自然	你	走	,	鲍勃	.

“我昨天注意到你走路很自然，鲍勃。”

[noʊ][wʌn] [wʊd] ['evər] [sə'spekt] [juː; jʊ][hæd; həd]['evər] [bɪn] [leɪm] .

No	one	would	ever	suspect	you	had	ever	been	lame	.
不	一	会	曾经	怀疑	你	有	曾经	到过	瘸	.

谁也不会想到你曾经是跛子。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [preɪd] .

"	The	boy	flushed	with	pride	.
"	这	男生	酡	和	自豪	.

男孩满脸自豪。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [laɪk] ['ʌðər] [bɔɪz] .

He	was	proud	of	the	fact	that	he	was	now	like	other	boys	.
他	曾是	自豪的	的	这	事实	那	他	曾是	现在	喜欢	其他	男孩们	.

他为自己现在和其他男孩一样而感到自豪。

[hiː; hi]['væljuːd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][bəuθ][hɪz; ɪz] [lɪmz] , [ðə; ði] [mɔːr] ,

He	valued	the	use	of	both	his	limbs	,	the	more	,
他	有价值的	这	使用	的	两个都	他的	四肢	,	这	更多的	,

他越是珍惜自己双肢的使用，就越是珍惜。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər][juːz] .

because	he	had	been	so	long	without	their	use	.
因为	他	有	到过	所以	长的	没有	他们的	使用	.

因为他已经很久没有使用它们了。

['nʌθɪŋ] [pliːzd] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][toʊld][hiː; hi][wʌz; wəz][laɪk] ['ʌðər] [bɔɪz] . -

Nothing	**pleased**	**him**	**so**	**much**	**as**	**to**	**be**	**told**	**he**	**was**	**like**	**other**	**boys**	**.**	**154**
没有什么	高兴	他	所以	很多	作为	到	是	讲述	他	曾是	喜欢	其他	男孩们	.	-

没有什么比被告知他和其他男孩一样更让他高兴的了。154

['leti] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] .

Letty	**came**	**in**	**a**	**little**	**later**	**and**	**the**	**three**	**took**	**a**	**long**	**walk**	**.**
莱蒂	来了	在	一个	小的	之后	和	这	三	采取	一个	长的	走	.

莱蒂稍晚些时候进来，三人一起散步。

" ['iznt] [bɑːb] [breɪv] [tuː; tə]['træv(ə)l][baɪ] [hɪm'self] [ɑːn][ə; eɪ] ['sliːpər] ?

"	**Isn't**	**Bob**	**brave**	**to**	**travel**	**by**	**himself**	**on**	**a**	**sleeper**	**?**
"	不是	鲍勃	勇敢的	到	旅行	经过	他自己	在	一个	轨枕	?

“鲍勃独自一人乘坐卧铺车厢旅行，难道不勇敢吗？”

[aɪ'd][biː; bi] [skerd] , " [sed] ['leti] .

I'd	**be**	**scared**	**,**	**"**	**said**	**Letty**	**.**
ID	是	害怕的	,	"	说	莱蒂	.

“我会害怕的，”莱蒂说。

" [hʌ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [ə; eɪ][gɜːrl] .

"	**Huh**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**boy**	**,**	**"**	**that's**	**because**	**you're**	**a**	**girl**	**.**
"	嗯	,	"	回答	这	男生	,	"	那就是	因为	你是	一个	女孩	.

“嗯，”男孩回答说，“那是因为你是女孩。”

[æt; ət] [ðæt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [aɪl] [bet] ['meri] [liː] ['wʊdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] .

At	**that**	**,**	**"**	**he**	**added**	**,**	**"**	**I'll**	**bet**	**Mary**	**Lee**	**wouldn't**	**be**	**afraid**	**.**
在	那	,	"	他	额外	,	"	患病的	赌注	玛丽	李	不会	是	害怕的	.

“我敢打赌，玛丽·李不会害怕。”他补充道。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

"	**CHAPTER**	**XVIII**
"	章	十八

第十八章

['meri] [liː] [meɪks] [ə; eɪ] Decision155

Mary	**Lee**	**Makes**	**a**	**Decision155**
玛丽	李	制作	一个	Decision155

玛丽·李做出了一个决定155

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [θɔːt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðæt] ,

It	**need**	**not**	**be**	**thought**	**for**	**an**	**instant**	**that**	**,**
它	需要	不是	是	想法	为了	一个	立即的	那	,

这一点无需丝毫考虑，

[ɪn][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [fjuː] [deɪz] ,

in	**the**	**rush**	**of**	**events**	**of**	**the**	**last**	**few**	**days**	**,**
在	这	匆忙	的	活动	的	这	最后的	很少	天	,

在过去几天的一系列事件中，

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [krɔːs] [gruːp] [hæd; həd] ['lesnd] .

the	**work**	**of**	**the**	**Red**	**Cross**	**Group**	**had**	**lessened**	**.**
这	工作	的	这	红色的	叉	团体	有	减少	.

红十字会的工作量减少了。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðə; ði] ['meɪər] [hæd; həd] [rɪ'plaɪd] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n]

On	**the**	**contrary**	**,**	**the**	**Mayor**	**had**	**replied**	**almost**	**at**	**once**	**and**	**had**	**given**
在	这	相反	,	这	市长	有	回复	几乎	在	一次	和	有	给定

[hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] ,

his	**permission**	**,**
他的	允许	,

相反，市长几乎立即回复并批准了此事。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv]['pɑːrks] ,

including	that	of	the	Commissioner	of	Parks	,
包括	那	的	这	专员	的	公园	,

其中包括公园专员的职位，

[fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrks][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] .

for	the	use	of	one	of	the	parks	in	the	neighborhood	of	the	High	School	.
为了	这	使用	的	一	的	这	公园	在	这	邻里	的	这	高的	学校	.

供高中附近公园使用。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ['ʌðər] [gruːps] [ænd; ənd] [klʌbz] [ɪn] ['ʌðər] ['sekʃnz]

In	addition	he	had	told	them	that	other	groups	and	clubs	in	other	sections
在	添加	他	有	讲述	他们	那	其他	团体	和	俱乐部	在	其他	部分

[wɜːr; wər] [rɪ'siːvɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

were	receiving	permission	in	the	same	way	.
是	接收	允许	在	这	相同的	方式	.

此外，他还告诉他们，其他地区的其他团体和俱乐部也以同样的方式获得了许可。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] .

Monday	brought	a	letter	from	the	president	of	the	railroad	company	.
周一	带来	一个	信	从	这	总统	的	这	铁路	公司	.

星期一收到了一封来自铁路公司总裁的信。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [noʊ] ['rɪt(ə)n] [pər'mɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][bʌt; bət] [ðæt] ['eni]

He	told	them	that	no	written	permission	could	be	given	but	that	any
他	讲述	他们	那	不	书面	允许	可以	是	给定	但	那	任何

['gɑːrdnɪŋ] [dʌn] [ɑːn][ðer; ðər] ['prɑːpərti] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'spektɪd] [baɪ] [ðæt] ['kʌmpəni] .

gardening	done	on	their	property	would	be	respected	by	that	company	.
园艺	完毕	在	他们的	财产	会	是	受人尊敬	经过	那	公司	.

他告诉他们，虽然不能给予书面许可，但该公司会尊重他们在自家土地上进行的任何园艺活动。

[ə'pɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [mɪs] [dʒeɪmz][hæd; həd] written156

Upon	receipt	of	this	information	Miss	James	had	written156
之上	收据	的	这	信息	错过	詹姆斯	有	written156

收到此信息后，詹姆斯小姐写道156

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [soʊ] [ðæt] ['prɑːpər] [pʌb'lɪsəti] [kʊd; kəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði][fækt][ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ə'veɪl]

the	newspapers	so	that	proper	publicity	could	be	given	the	fact	and	people	avail
这	报纸	所以	那	恰当的	宣传	可以	是	给定	这	事实	和	人们	可用

[ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [plɑːt] .

themselves	of	the	opportunity	to	obtain	a	garden	plot	.
他们自己	的	这	机会	到	获得	一个	花园	阴谋	.

报纸刊登了相关报道，以便对这一事实进行适当的宣传，让人们有机会获得一块花园地。

[ðə; ði] [red] [krɔːs] ['gɜːlz] [met] [ðæt] [naɪt] .

The	Red	Cross	Girls	met	that	night	.
这	红色的	叉	女孩们	遇见	那	夜晚	.

红十字会女童军当晚聚会。

['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [naʊ] [bɪ'lɔːŋd] .

Over	one	hundred	and	fifty	now	belonged	.
超过	一	百	和	五十	现在	属于	.

现在已有超过一百五十人加入。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['doʊneɪtɪd][sʌm; səm] ['mʌni] [æt; ət] ['evri] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [gruːp]

All	of	them	had	donated	some	money	at	every	meeting	and	the	group
全部	的	他们	有	捐赠	一些	钱	在	每一个	会议	和	这	团体

[naʊ] [sent] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] [kæʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [krɔːs] [kə'mɪti] .

now	sent	seventy	-	five	dollars	in	cash	to	the	Red	Cross	Committee	.
现在	发送	七十	-	五	美元	在	现金	到	这	红色的	叉	委员会	.

他们在每次会议上都捐了一些钱，现在该团体向红十字委员会汇款75美元现金。

[æt; ət] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][sɪks] [gruːps] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] [iːtʃ] [ænd; ənd]

At	this	meeting	they	were	divided	into	six	groups	of	twenty	-	five	each	and
在	这	会议	他们	是	分割	进入	六	团体	的	二十	-	五	每个	和

[iːtʃ] [gruːp] [ə'saɪnd] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] ['defɪnət] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][bɪg] ['gɑːrdn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][stɑːrt]

each	group	assigned	to	certain	definite	work	on	the	big	garden	they	were	to	start
每个	团体	分配	到	肯定	定	工作	在	这	大的	花园	他们	是	到	开始

[ɪn][ðə; ði][pɑːrk] .

in	the	park	.
在	这	公园	.

在这次会议上，他们被分成六组，每组二十五人，每组都被分配到公园里即将开工的大花园的某些具体工作中。

[ðɪs] [aɪ'diːə][hæd; həd] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrk] [bɔːrd] [huː] [hæd; həd]

This	idea	had	been	suggested	by	one	of	the	men	on	the	Park	Board	who	had
这	主意	有	到过	建议	经过	一	的	这	男人	在	这	公园	木板	WHO	有

[bɪn] [ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

been	a	visitor	at	the	meeting	.
到过	一个	游客	在	这	会议	.

这个想法是一位公园委员会成员提出的，他当时是会议的访客。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [leɪt] [sprɪŋ] .

But	it	was	a	late	spring	.
但	它	曾是	一个	晚的	春天	.

但那是一个姗姗来迟的春天。

[ðə; ði] ['weðər] [steɪd] [koʊld] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['iːgərnəs] [ænd; ənd][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [wɔːrmθ] [ænd; ənd]

The	weather	stayed	cold	despite	the	eagerness	and	desire	for	warmth	and
这	天气	入住	寒冷的	尽管	这	渴望	和	欲望	为了	温暖	和

['sʌnʃaɪn] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [krɔːs] ['wɜːrkərz] .

sunshine	on	the	part	of	the	Red	Cross	workers	.
阳光	在	这	部分	的	这	红色的	叉	工人	.

尽管红十字会工作人员渴望温暖和阳光，但天气依然寒冷。

[ðə; ði]['gɜːlz] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðer; ðər] ['gɑːrdnɪŋ] ,

The	girls	felt	that	they	had	done	almost	everything	possible	in	their	gardening	,
这	女孩们	毛毡	那	他们	有	完毕	几乎	一切	可能的	在	他们的	园艺	,

女孩们觉得她们在园艺方面几乎已经竭尽所能了。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [faʊnd] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ə'beitiŋ] ,

and	although	a	few	found	their	interest	abating	,
和	虽然	一个	很少	成立	他们的	兴趣	减弱	,

虽然有些人发现自己的兴趣有所减退，

[ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['nʌmbər] [kept] ['plʌkəli] [æt; ət][ðə; ði]['duːti] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [iːtʃ] .

the	larger	number	kept	pluckily	at	the	duty	assigned	to	each	.
这	更大的	数字	保留	勇敢地	在	这	责任	分配	到	每个	.

人数较多的人都坚韧不拔地履行着分配给每个人的职责。

[ðə; ði] [deɪz] [pæst] ['swɪftli] [naʊ] .

The	days	passed	swiftly	now	.
这	天	通过了	迅速地	现在	.

时间过得飞快。

['mɪsɪz] . ['ændərsn] [suːn] [meɪd] [ðə; ði]['gɜːlz] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [ænt] [mædʒ] [tuː; tə]

Mrs	.	Anderson	soon	made	the	girls	understand	that	she	was	still	Aunt	Madge	to
太太	.	安德森	很快	制成	这	女孩们	理解	那	她	曾是	仍然	阿姨	玛吉	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

安德森太太很快就让女孩们明白，对她们来说，她仍然是玛吉阿姨。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈnuːd] [hɜːr; hər] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðer; ðər] [ˈduːɪŋz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l] to157

She	renewed	her	interest	in	their	doings	and	was	able	to157
她	更新	她	兴趣	在	他们的	行为	和	曾是	有能力的	to157

她重新燃起了对他们活动的兴趣，并且能够157

[help] [mɪs] [dʒeɪmz][ɪn][ðə; ðɪ][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈplænɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [red] [krɔːs] [gruːp] .

help	Miss	James	in	the	organization	and	planning	of	the	Red	Cross	Group	.
帮助	错过	詹姆斯	在	这	组织	和	规划	的	这	红色的	叉	团体	.

协助詹姆斯小姐组织和规划红十字会小组活动。

[θruːˈaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [ðə; ðɪ][ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wɔːr] [keɪm] [ˈsloʊli] .

Throughout	the	country	the	realization	of	war	came	slowly	.
自始至终	这	国家	这	实现	的	战争	来了	缓慢地	.

全国各地对战争的认识都是缓慢形成的。

[ˈsʌmhaʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][æt; ət][wɔːr] ,

Somehow	it	was	hard	to	believe	that	the	country	was	at	war	,
不知何故	它	曾是	难的	到	相信	那	这	国家	曾是	在	战争	,

不知为何，我很难相信这个国家正处于战争状态。

[hɑːrd][tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈdʒɜːrmən][ˈneɪʃ(ə)n] , [soʊ] [lɔːŋ] [ɑːn] [ˈfrendli] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr]

hard	to	realize	that	the	German	nation	,	so	long	on	friendly	terms	with	our
难的	到	意识到	那	这	德语	国家	,	所以	长的	在	友好的	条款	和	我们的

[oʊn] [lænd] ,

own	land	,
自己的	土地	,

很难相信，长期以来与我们祖国保持友好关系的德国，

[wʌz; wəz] [naʊ] [æn; ən] [ˈenəmi] .

was	now	an	enemy	.
曾是	现在	一个	敌人	.

现在他成了敌人。

[ˌaɪ ˈtiː] [dɔːnd] [ˈsloʊli] [ɪn] [ˈpiːpəlz] [maɪndz] .

It	dawned	slowly	in	people's	minds	.
它	黎明	缓慢地	在	人们的	思想	.

人们的脑海中慢慢浮现出这个念头。

[nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [soʊ] [geɪ] .

New	York	City	was	never	so	gay	.
新的	约克	城市	曾是	绝不	所以	同性恋	.

纽约市从未如此充满同性恋元素。

[ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [ˈevriwer] .

Soldiers	were	everywhere	.
士兵	是	到处	.

到处都是士兵。

[wʌn] [felt] , [haʊˈevər] ,

One	felt	,	however	,
一	毛毡	,	然而	,

然而，有人却觉得，

[ðæt] [bɪˈniːθ] [ðə; ðɪ] [ˈaʊtwərd] [ˈ^eiəti] [ænd; ənd] [ˈkʌlər] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [wəˈevər]

that	beneath	the	outward	gayety	and	color	the	city	was	prepared	for	whatever
那	下面	这	向外	同性恋	和	颜色	这	城市	曾是	准备	为了	任何

[maɪt] [kʌm] .

might	come	.
可能	来	.

在这座城市外在的欢乐和色彩之下，它已经做好了应对任何可能发生之事的准备。

[ə; eɪ] [rer] [triːt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['meri] [liː] [ænd; ənd] ['leti] [huː] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][baɪ]

A	rare	treat	was	given	to	Mary	Lee	and	Letty	who	were	invited	by
一个	稀有的	对待	曾是	给定	到	玛丽	李	和	莱蒂	WHO	是	受邀	经过

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['ændərsn] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] ['mɪsɪz] . ['ændərsn] [ænd; ənd] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt]

Dr	.	Anderson	to	accompany	Mrs	.	Anderson	and	himself	to	a	point
博士	.	安德森	到	陪伴	太太	.	安德森	和	他自己	到	一个	观点

[ʌv; əv] ['væntɪdʒ] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['dʒen(ə)rəl] ['ʒɒfrə] [ænd; ənd][ðə; ði][eks] - [prɪ'mɪr] [ʌv; əv] [fræns]

of	vantage	where	they	could	see	General	Joffre	and	the	ex	-	premier	of	France
的	优势	在哪里	他们	可以	看	一般的	乔弗雷	和	这	前任	-	总理	的	法国

,

,

,

安德森医生邀请玛丽·李和莱蒂陪同他和安德森夫人前往一个视野开阔的地方，在那里她们可以看到霞飞将军和法国前总理，这是一次难得的体验。

[mə'sjɜːr] [ˌviːviː'ɑːni] .

Monsieur	Viviani	.
先生	维维亚尼	.

维维亚尼先生。

['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] [bɪn] [soʊ] [ɪm'prest] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ,

Never	had	the	two	girls	been	so	impressed	as	they	were	by	the	simple	,
绝不	有	这	二	女孩们	到过	所以	印象深刻	作为	他们	是	经过	这	简单的	,

这两个女孩从未像现在这样被这简单的东西所打动过。

['kaɪndli] ['lʊkɪŋ] [oʊld][mæn][ɪn][ðə; ði]['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv] [fræns] .

kindly	looking	old	man	in	the	uniform	of	France	.
亲切地	寻找	老的	男人	在	这	制服	的	法国	.

一位面容慈祥的老人，身穿法国军装。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['greɪtnəs] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [bəuθ]['gɝːlz][felt] .

There	was	a	greatness	about	him	which	both	girls	felt	.
那里	曾是	一个	伟大	关于	他	哪个	两个都	女孩们	毛毡	.

两个女孩都感受到他身上有一种伟大的气质。

[ænd; ənd] ['meri] [liː] ['ɔːlsoʊ][felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] - ['meɪkɪŋ] ['epək] .

And	Mary	Lee	also	felt	that	it	was	a	history	-	making	epoch	.
和	玛丽	李	还	毛毡	那	它	曾是	一个	历史	-	制作	时代	.

玛丽·李也认为这是一个具有历史意义的时代。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn]

She	was	glad	that	in	the	future	she	would	be	able	to	say	that	she	had	seen
她	曾是	高兴的	那	在	这	未来	她	会	是	有能力的	到	说	那	她	有	已见

[ðə; ði][bɪg][mæn][ʌv; əv] [fræns] .

the	big	man	of	France	.
这	大的	男人	的	法国	.

她很高兴将来能够说自己见过那位法国伟人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kærəktər] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd]['nevər] [fər'get] . -

He	was	a	character	that	one	could	never	forget	.	158
他	曾是	一个	特点	那	一	可以	绝不	忘记	.	-

他是一个令人难以忘怀的人物。[158]

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

In	the	meantime	,
在	这	与此同时	,

同时，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['peɪzən] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [kloʊz] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [tɜːrn] ['oʊvər]

Dr	**.**	**Payson**	**was**	**making**	**ready**	**to**	**close**	**his**	**office**	**and**	**to**	**turn**	**over**
博士	.	佩森	曾是	制作	准备好	到	关闭	他的	办公室	和	到	转动	超过

[hɪz; ɪz] ['præktɪs] [tuː; tə] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] .

his	**practice**	**to**	**Dr**	**.**	**Anderson**	**.**
他的	实践	到	博士	.	安德森	.

佩森医生正准备关闭他的诊所，并将他的诊疗工作移交给安德森医生。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [pledʒd] [tuː; tə] ['siːkrəsi] [æz; əz] [tuː; tə] ['seɪlɪŋ] [soʊ] [hɪz; ɪz] [frendz] [dɪd] [nɑːt] [noʊ]

He	**had**	**been**	**pledged**	**to**	**secrecy**	**as**	**to**	**sailing**	**so**	**his**	**friends**	**did**	**not**	**know**
他	有	到过	承诺	到	保密	作为	到	帆船	所以	他的	朋友们	做过	不是	知道

[dʒʌst] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [fræns] .

just	**when**	**he**	**would**	**be**	**on**	**his**	**way**	**to**	**France**	**.**
只是	什么时候	他	会	是	在	他的	方式	到	法国	.

他被要求对航行计划保密，所以他的朋友们并不知道他何时会启程前往法国。

['meri] [liː] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [dɪ'pɑːrtʃər] [wɪð; wɪθ] ['meni] [rɪ'grets] .

Mary	**Lee**	**thought**	**of**	**the**	**doctor's**	**departure**	**with**	**many**	**regrets**	**.**
玛丽	李	想法	的	这	医生的	离开	和	许多	遗憾	.

玛丽·李对医生的离开感到非常遗憾。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['væljuəb(ə)l] [taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [spent] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ;

It	**had**	**been**	**valuable**	**time**	**that**	**she**	**had**	**spent**	**at**	**his**	**office**	**;**
它	有	到过	有价值的	时间	那	她	有	花费	在	他的	办公室	;

她在他办公室度过的这段时间非常宝贵；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [gɜːrl] [hæd; həd] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [æz; əz] [tuː; tə] [hɜːr; hər]

and	**although**	**the**	**girl**	**had**	**felt**	**that**	**he**	**was**	**in**	**earnest**	**as**	**to**	**her**
和	虽然	这	女孩	有	毛毡	那	他	曾是	在	认真	作为	到	她

['pɑːsəb(ə)l] ['juːsflnəs] [tuː; tə] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] ,

possible	**usefulness**	**to**	**Dr**	**.**	**Anderson**	**,**
可能的	用处	到	博士	.	安德森	,

尽管女孩觉得他是真心认为她对安德森医生有用，

['sʌmθɪŋ] [ænt] [mædʒ] [hæd; həd] [sed] [meɪd] ['meri] [liː] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ək'sept] ,

something	**Aunt**	**Madge**	**had**	**said**	**made**	**Mary**	**Lee**	**decide**	**that**	**she**	**could**	**not**	**accept**	**,**
某物	阿姨	玛吉	有	说	制成	玛丽	李	决定	那	她	可以	不是	接受	,

玛吉阿姨说的一句话让玛丽·李决定她无法接受。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] [felt] [ɪn] ['duːti] [baʊnd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .

even	**if**	**Dr**	**.**	**Anderson**	**felt**	**in**	**duty**	**bound**	**to**	**offer**	**her**	**the**	**position**	**.**
甚至	如果	博士	.	安德森	毛毡	在	责任	边界	到	提供	她	这	位置	.

即使安德森博士觉得有义务给她提供这个职位。

[ænt] [mædʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːrl] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃɑːpɪŋ] [wʌn] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] .

Aunt	**Madge**	**and**	**the**	**girl**	**had**	**been**	**shopping**	**one**	**Saturday**	**afternoon**	**.**
阿姨	玛吉	和	这	女孩	有	到过	购物	一	周六	下午	.

玛吉阿姨和那个女孩在一个星期六下午去购物。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [stɪl] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ]

The	**former**	**was**	**evidently**	**still**	**unaware**	**of**	**Dr**	**.**	**Payson's**	**intention**	**of**	**going**
这	以前的	曾是	显然	仍然	不知情	的	博士	.	-	意图	的	去

[tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] .

to	**the**	**front**	**.**
到	这	正面	.

显然，前者还不知道佩森博士打算上前线。

[ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][hæd; həd] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['meri] ['liːz] [wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd]

The	conversation	had	turned	to	Mary	Lee's	work	at	the	doctor's	office	and
这	对话	有	转向	到	玛丽	李氏	工作	在	这	医生的	办公室	和

[ænt] [mædʒ] [wʌz; wəz][æz; əz] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði][gɜːrl] .

Aunt	Madge	was	as	interested	as	was	the	girl	.
阿姨	玛吉	曾是	作为	感兴趣的	作为	曾是	这	女孩	.

谈话转到了玛丽·李在医生办公室的工作上，玛吉阿姨和玛丽·李一样对此很感兴趣。

" [juː; jʊ] [siː] , [dɪr] , [aɪ] , [tuː] , [ˌeɪ 'em] ['helpɪŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

"	You	see	,	dear	,	I	,	too	,	am	helping	Dr	.	Anderson	in	the	same	way	.
"	你	看	,	亲爱的	,	我	,	也	,	是	帮助	博士	.	安德森	在	这	相同的	方式	.

“你看，亲爱的，我也在以同样的方式帮助安德森博士。”

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [kən'sɪdərət] , [soʊ][kaɪnd] .

He	has	been	so	considerate	,	so	kind	.
他	有	到过	所以	周到	,	所以	种类	.

他真是太体贴、太善良了。

[hiː; hi] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːrst] , ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] ,

He	objected	to	it	at	first	,	wanted	to	get	the	services	of	someone	,
他	反对	到	它	在	第一的	,	通缉	到	得到	这	服务	的	某人	,

[ɔːl'ðoʊ] , -

although	,	159
虽然	,	-

他起初反对，想找人帮忙，尽管，159

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'gretfəli] [sed] , - [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['meri] [liː] . -

as	he	regretfully	said	,	'	there	is	only	one	Mary	Lee	.	'
作为	他	遗憾的是	说	,	-	那里	是	仅有的	一	玛丽	李	.	-

他遗憾地说：“玛丽·李只有一个。”

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][tæks][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

He	felt	that	it	would	be	too	much	of	a	tax	for	me	.
他	毛毡	那	它	会	是	也	很多	的	一个	税	为了	我	.

他觉得这对我来说税负太重了。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['ædɪd] [sʌm; səm] ['sɪli] , ['mænˌlaɪk] [rɪ'mɑːrk] [ə'baʊt] [nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][biː; bi]

He	also	added	some	silly	,	manlike	remark	about	not	wanting	his	wife	to	be
他	还	额外	一些	愚蠢的	,	像男人	评论	关于	不是	想要	他的	妻子	到	是

[hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] .

his	assistant	.
他的	助手	.

他还发表了一些愚蠢的、男性化的言论，说他不想让妻子当他的助理。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [naʊ] .

But	I	think	he	understands	now	.
但	我	思考	他	明白	现在	.

但我认为他现在明白了。

[juː; jʊ] [siː] , [dɪr] ,

You	see	,	dear	,
你	看	,	亲爱的	,

你看，亲爱的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ]

it	is	such	a	fine	thing	to	be	able	to	look	forward	to	doing	something
它	是	这样的	一个	美好的	事物	到	是	有能力的	到	看	向前	到	正在做	某物

[wɜːrθ] [waɪl] ,

worth	while	,
值得	尽管	,

能够期待去做一些有意义的事情，真是一件美好的事情。

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help][maɪ]['hʌzbənd] .

to	be	able	to	help	my	husband	.
到	是	有能力的	到	帮助	我的	丈夫	.

为了能够帮助我的丈夫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːsf(ə)l][wɜːrk] , [tuː] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['lɜːrnɪŋ] ['ræpɪdli] .

It	is	useful	work	,	too	,	and	I	am	learning	rapidly	.
它	是	有用	工作	,	也	,	和	我	是	学习	快速	.

这份工作也很有用，而且我学得很快。

" ['æftər] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['meri] [liː] [hæd; həd][noʊ] [rɪ'grets] [ɪn][nɑːt] ['ɔːfərɪŋ] [hɜːr; hər] ['sɜːrvɪsɪz]

"	After	that	,	of	course	,	Mary	Lee	had	no	regrets	in	not	offering	her	services
"	后	那	,	的	课程	,	玛丽	李	有	不	遗憾	在	不是	提供	她	服务

[tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] .

to	Dr	.	Anderson	.
到	博士	.	安德森	.

“在那之后，玛丽·李当然不会后悔没有向安德森医生提供服务。”

[æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌp] [bɪ'fɔːr] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['peɪzən] .

At	an	early	opportunity	she	brought	the	subject	up	before	Dr	.	Payson	.
在	一个	早期的	机会	她	带来	这	主题	向上	前	博士	.	佩森	.

她一有机会就向佩森博士提出了这个问题。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] ['hævnt] ['spoʊkən][tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] [æz; əz][tuː; tə][maɪ]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə]

"	I	hope	you	haven't	spoken	to	Dr	.	Anderson	as	to	my	going	over	to
"	我	希望	你	还没有	说	到	博士	.	安德森	作为	到	我的	去	超过	到

[hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [wen] [juː; jʊ] [liːv] ,

his	office	when	you	leave	,
他的	办公室	什么时候	你	离开	,

“我希望你还没跟安德森医生提起过我离开后去他办公室的事。”

['dɑːktər] .

Doctor	.
医生	.

医生。

" [ðə; ði]['dɑːktər] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn] [sər'praɪz] .

"	The	doctor	looked	at	her	in	surprise	.
"	这	医生	看起来	在	她	在	惊喜	.

医生惊讶地看着她。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [hɑːrd] [wɜːrk] , [maɪ] [dɪr] ?

"	Have	you	decided	that	it	is	too	hard	work	,	my	dear	?
"	有	你	决定	那	它	是	也	难的	工作	,	我的	亲爱的	?

“亲爱的，你觉得这份工作太辛苦了吗？”

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

I	know	it	is
我	知道	它	是

我知道是

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [bleɪm] [juː; jʊ] ; [ɪ'speʃəli] [soʊ] ,

and	I	do	not	blame	you	;	especially	so	,
和	我	做	不是	责备	你	;	尤其	所以	,

我不怪你；尤其是在这种情况下，

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪnkʌm] [θruː] ['mɪstər] . ['liːz] [fʌnd] .

since	you	are	to	receive	a	small	income	through	Mr	.	Lee's	fund	.
自从	你	是	到	收到	一个	小的	收入	通过	先生	.	李氏	基金	.

因为您将通过李先生的基金获得一笔小额收入。

[noʊ] , [aɪ] ['hævnt] ['spoʊkən][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [jet] ， " [ðə; ði]['dɑːktər] [kən'tɪnjuːd] .

No	**,**	**I**	**haven't**	**spoken**	**to**	**him**	**as**	**yet**	**,**	**"**	**the**	**Doctor**	**continued**	**.**
不	，	我	还没有	说	到	他	作为	然而	，	"	这	医生	持续	.

“不，我还没有和他谈过，”医生继续说道。

" [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː][soʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] ， [haʊ'evər] .

"	**I**	**intend**	**to**	**do**	**so**	**within**	**the**	**next**	**two**	**days**	**,**	**however**	**.**
"	我	打算	到	做	所以	之内	这	下一个	二	天	，	然而	.

“但我打算在接下来的两天内完成这件事。”

[aɪm][glæd][juː; jʊ] [spoʊk] about160

I'm	**glad**	**you**	**spoke**	**about160**
我是	高兴的	你	辐	about160

很高兴你谈到了160

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] .

it	**because**	**this**	**is**	**the**	**time**	**to**	**make**	**up**	**your**	**mind**	**.**
它	因为	这	是	这	时间	到	制作	向上	你的	头脑	.

因为现在是你做决定的时候了。

" [ðə; ði][gɜːrl] [flʌʃt] .

"	**The**	**girl**	**flushed**	**.**
"	这	女孩	酡	.

女孩脸红了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɜːrt] [ðæt] [ðə; ði]['dɑːktər] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [soʊ] ['iːzəli] [gɪv] [ʌp] [hɜːr; hər] [laɪf] [wɜːrk] .

She	**was**	**hurt**	**that**	**the**	**doctor**	**should**	**think**	**she**	**would**	**so**	**easily**	**give**	**up**	**her**	**life**	**work**	**.**
她	曾是	伤害	那	这	医生	应该	思考	她	会	所以	容易地	给	向上	她	生活	工作	.

她很受伤，医生竟然认为她会如此轻易地放弃毕生心血。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][duː][ðə; ði] [wɜːrk] .

"	**It**	**isn't**	**that**	**I**	**don't**	**want**	**to**	**do**	**the**	**work**	**.**
"	它	不是	那	我	不	想	到	做	这	工作	.

“并不是我不想做这份工作。”

[ðæt] ['iznt] [waɪ] [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] .

That	**isn't**	**why**	**I**	**don't**	**want**	**you**	**to**	**talk**	**to**	**Dr**	**.**	**Anderson**	**.**
那	不是	为什么	我	不	想	你	到	讲话	到	博士	.	安德森	.

这并不是我不希望你和安德森医生谈话的原因。

" [ðə; ði][gɜːrl] [pɔːzd] [ʌn'sɜːrtnli] .

"	**The**	**girl**	**paused**	**uncertainly**	**.**
"	这	女孩	暂停	不确定性	.

女孩犹豫了一下。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] .

She	**was**	**not**	**quite**	**sure**	**that**	**she**	**wanted**	**to**	**tell**	**the**	**real**	**reason**	**.**
她	曾是	不是	相当	当然	那	她	通缉	到	告诉	这	真实的	原因	.

她不太确定自己是否想说出真正的原因。

[ðen] [hɜːr; hər] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] ['vænɪʃt] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

Then	**her**	**uncertainty**	**vanished**	**—**	**it**	**was**	**the**	**thing**	**to**	**do**	**.**
然后	她	不确定	消失了	—	它	曾是	这	事物	到	做	.

然后她的疑虑消失了——这是应该做的。

" [juː; jʊ] [siː] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['peɪzən] , ['mɪsɪz] . ['ændərsn] [ɪz] ['helpɪŋ] [ðə; ði]['dɑːktər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

"	You	see	,	Dr	.	Payson	,	Mrs	.	Anderson	is	helping	the	doctor	,	and	she
"	你	看	,	博士	.	佩森	,	太太	.	安德森	是	帮助	这	医生	,	和	她

[lʌvz] [ðə; ði][wɜːrk] .

loves	the	work	.
爱	这	工作	.

“你看，佩森医生，安德森太太正在帮助医生，她很喜欢这份工作。”

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [bʌt; bət] [rɪ'lʌktəntli] .

Dr	.	Anderson	gave	his	consent	but	reluctantly	.
博士	.	安德森	给予	他的	同意	但	勉强	.

安德森博士勉强同意了。

[ɪf] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ˌem 'iː] ,

If	you	tell	him	to	employ	me	,
如果	你	告诉	他	到	采用	我	,

如果你让他雇用我，

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['iːv(ə)n] [mɔːr] [rɪ'lʌktənt] [ə'baʊt] ['letɪŋ] [ænt] [mædʒ] [help] [hɪm; ɪm] .

he	might	be	even	more	reluctant	about	letting	Aunt	Madge	help	him	.
他	可能	是	甚至	更多的	不情愿的	关于	出租	阿姨	玛吉	帮助	他	.

他可能更不愿意让玛吉阿姨帮他。

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ˌaɪ 'tiː] .

She	loves	it	.
她	爱	它	.

她很喜欢。

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə][dʒʌst] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [noʊn] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [sper] [ðə; ði] [taɪm] .

So	I	thought	it	best	to	just	let	it	be	known	that	I	can't	spare	the	time	.
所以	我	想法	它	最好的	到	只是	让	它	是	已知	那	我	不能	空闲的	这	时间	.

所以我认为最好还是直接告诉大家，我实在抽不出时间。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [krɔːs] [gruːp] , [bʌt; bət] ,

I	shall	give	so	much	more	time	to	the	Red	Cross	Group	,	but	,
我	将	给	所以	很多	更多的	时间	到	这	红色的	叉	团体	,	但	,

我将投入更多时间到红十字会的工作中，但是，

" [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [lʊkt] ['skwerli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [aɪz] , " [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ] ,

"	and	the	girl	looked	squarely	into	the	doctor's	eyes	,	"	I	don't	want	you	,
"	和	这	女孩	看起来	完全	进入	这	医生的	眼睛	,	"	我	不	想	你	,

女孩直视着医生的眼睛说：“我不要你。”

[ɔːr] ['eni] [wʌn] [els] ,

or	any	one	else	,
或者	任何	一	别的	,

或者其他任何人，

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

to	think	that	I	am	undecided	as	to	the	profession	I	am	to	follow	.
到	思考	那	我	是	未决定	作为	到	这	职业	我	是	到	跟随	.

想想我还没决定要从事什么职业。

[aɪ] ['kudnt] ['evər][biː; bi] ['hæpi] [ænd; ənd][nɑːt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nɜːrs] . " -

I	couldn't	ever	be	happy	and	not	become	a	nurse	.	"	161
我	不能	曾经	是	快乐的	和	不是	变得	一个	护士	.	"	-

如果我不成为一名护士，我永远不可能快乐。”161

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['peɪzən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [flʌʃt] [gɜːrl] [əd'maɪərɪŋli] .

Dr	.	Payson	looked	at	the	flushed	girl	admiringly	.
博士	.	佩森	看起来	在	这	酡	女孩	钦佩地	.

佩森医生欣赏地看着脸颊绯红的女孩。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ['meri] [liː] .

"	I	should	have	known	by	this	time	how	you	feel	about	it	,	Mary	Lee	.
"	我	应该	有	已知	经过	这	时间	如何	你	感觉	关于	它	,	玛丽	李	.

“我早就应该知道你对此是什么感受了，玛丽·李。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [spiːk] [tuː; tə] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

I	shall	not	speak	to	Dr	.	Anderson	about	you	.
我	将	不是	说话	到	博士	.	安德森	关于	你	.

我不会跟安德森医生谈论你。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] ,

And	you	are	right	,
和	你	是	正确的	,

你说得对。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] [ɪn] ['evri] [wei] [fɔːr; fər] ['mɪsɪz] . ['ændərsn] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk]

it	will	be	a	very	good	thing	in	every	way	for	Mrs	.	Anderson	to	do	the	work
它	将要	是	一个	非常	好的	事物	在	每一个	方式	为了	太太	.	安德森	到	做	这	工作

. "

: "

. "

对安德森太太来说，这项工作无论从哪个方面来说都是一件非常好的事。

" [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [ˌʌndərˈstænd] , " [ðə; ði] [gɜːrl] ['greɪtfəli] [əkˈnɑːlɪdʒd] .

"	I	knew	you	would	understand	,	"	the	girl	gratefully	acknowledged	.
"	我	知道	你	会	理解	,	"	这	女孩	感激不尽	已确认	.

“我就知道你会理解的，”女孩感激地说道。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [hɜːr; hər] [ˌæftɚˈnuːnz] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

A	little	later	her	afternoon's	work	was	over	and	she	left	the	office	.
一个	小的	之后	她	下午	工作	曾是	超过	和	她	左边	这	办公室	.

稍后，她下午的工作结束了，她离开了办公室。

[ðə; ði] ['dɑːktər] , [haʊˈevər] , [rɪˈmeɪnd] .

The	doctor	,	however	,	remained	.
这	医生	,	然而	,	剩余	.

然而，医生留了下来。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɜːrk] , [bʌt; bət] [sæt] ['saɪləntli] ['θɪŋkɪŋ] .

He	did	not	work	,	but	sat	silently	thinking	.
他	做过	不是	工作	,	但	卫星	默默	思维	.

他没有工作，而是默默地坐着思考。

[æn; ən] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] ['lɪt(ə)l] [smaɪl] [pleɪd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

An	uncertain	little	smile	played	about	his	mouth	.
一个	不确定	小的	微笑	玩	关于	他的	嘴	.

他嘴角浮现出一丝不确定的微笑。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [mɔːr] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɔːr] .

A	day	or	two	more	and	he	would	be	off	for	the	war	.
一个	天	或者	二	更多的	和	他	会	是	离开	为了	这	战争	.

再过一两天他就要奔赴战场了。

[hiː; hi] ['welkəmd] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [æz; əz] [duː] [ɔːl] [truː] ['sɜːdʒənz] .

He	welcomed	the	opportunity	as	do	all	true	surgeons	.
他	欢迎	这	机会	作为	做	全部	真的	外科医生	.

他像所有真正的外科医生一样，欣然接受了这个机会。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðɪs] [braɪt] ,

But	he	knew	there	would	often	come	to	him	the	memory	of	this	bright	,
但	他	知道	那里	会	经常	来	到	他	这	记忆	的	这	明亮的	,

['sɪrɪəs] - ['maɪndɪd] ,

serious	-	minded	,
严肃的	-	有思想	,

但他知道，他会经常想起这位聪明、认真、.....

[ʌn'selfɪʃ] [jʌŋ] [gɜːrl] .

unselfish	young	girl	.
无私	年轻的	女孩	.

无私的年轻女孩。

" [ʃiːz] [truː] [bluː] , " [hiː; hi] ['faɪnəli] ['kɑːmɛntəd] [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] .

"	She's	true	blue	,	"	he	finally	commented	as	he	prepared	to	depart	.
"	她是	真的	蓝色的	,	"	他	最后	评论	作为	他	准备	到	离开	.

“她是个忠诚的人，”他在准备离开时最后评论道。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

['leti] [ænd; ənd] ['meri] [liː] [sel] ['lɪbərti] Bonds162

Letty	and	Mary	Lee	Sell	Liberty	Bonds162
莱蒂	和	玛丽	李	卖	自由	Bonds162

莱蒂和玛丽·李出售自由债券162

['mɪstər] . ['sɔːndəs] , ['letiz] ['fɑːðər] , [keɪm] [hoʊm] ['ɜːrli] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] .

Mr	.	Saunders	,	Letty's	father	,	came	home	early	the	following	evening	.
先生	.	桑德斯	,	莱蒂的	父亲	,	来了	家	早期的	这	下列的	晚上	.

第二天傍晚，莱蒂的父亲桑德斯先生提前回家了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [tuː; tə]['meksɪkoʊ][ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] .

He	had	been	down	to	Mexico	and	had	just	returned	.
他	有	到过	向下	到	墨西哥	和	有	只是	返回	.

他刚从墨西哥回来。

[pər'mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['meksɪkən] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɜːrðərəns] [ʌv; əv]

Permission	had	been	given	by	the	Mexican	Government	for	the	furtherance	of
允许	有	到过	给定	经过	这	墨西哥	政府	为了	这	进一步	的

[ðer; ðər][plænz] .

their	plans	.
他们的	计划	.

墨西哥政府已批准他们推进这些计划。

[tɑːm] ['mɑːrʃl] , [soʊ][hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] , [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['bɪzɪli] [æt; ət] [wɜːrk] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːspekts]

Tom	Marshall	,	so	he	reported	,	was	already	busily	at	work	and	the	prospects
汤姆	马歇尔	,	所以	他	据报道	,	曾是	已经	忙碌地	在	工作	和	这	前景

[wɜːr; wər] ['veri] [braɪt] .

were	very	bright	.
是	非常	明亮的	.

据他汇报，汤姆·马歇尔已经开始忙碌地工作，前景非常光明。

['mɪstər] . ['sɔːndəs] [spoʊk] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] .

Mr	.	Saunders	spoke	enthusiastically	about	the	young	man	,	and	his	ability	.
先生	.	桑德斯	辐	踊跃	关于	这	年轻的	男人	,	和	他的	能力	.

桑德斯先生热情洋溢地谈到了这位年轻人及其能力。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər]['dʒɪm] [liː] [hæd; həd] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [hiː; hi]

And	his	respect	for	Jim	Lee	had	greatly	increased	from	the	accounts	he
和	他的	尊重	为了	吉姆	李	有	非常	增加	从	这	账户	他

[hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][tɑːm] ['mɑːrʃl] [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər]

had	received	from	Tom	Marshall	and	one	or	two	of	the	men	who	were
有	已收到	从	汤姆	马歇尔	和	一	或者	二	的	这	男人	WHO	是

['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

located	in	the	neighborhood	.
位于	在	这	邻里	.

从汤姆·马歇尔和附近一两个人那里了解到的情况来看，他对吉姆·李的敬意大大增加了。

[bəuθ] ['leti] [ænd; ənd] ['meri] [liː] [wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] , [ðə; ði] ['lætər] [fɔːr; fər]

Both	Letty	and	Mary	Lee	were	,	of	course	,	greatly	interested	,	the	latter	for
两个都	莱蒂	和	玛丽	李	是	,	的	课程	,	非常	感兴趣的	,	这	后者	为了

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['riːz(ə)nz] ,

the	best	of	reasons	,
这	最好的	的	原因	,

当然，莱蒂和玛丽·李都对此非常感兴趣，后者更是出于好意。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['sʌmhaʊ] [kʊd; kəd][nɑːt][græsp][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [mɔːr] [welθ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

although	she	somehow	could	not	grasp	the	idea	that	more	wealth	was	to	be
虽然	她	不知何故	可以	不是	抓牢	这	主意	那	更多的	财富	曾是	到	是

[hɜːrz] .

hers	.
她的	.

尽管她始终无法理解自己将会拥有更多财富。

She163

She163

She163

她163

[wʌz; wəz]['grætɪfaɪd] [ðæt] ['letiz] ['fɑːðər] — [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ,

was	gratified	that	Letty's	father	—	a	careful	,
曾是	满意	那	莱蒂的	父亲	—	一个	小心	,

莱蒂的父亲是一位细心的人，他为此感到欣慰。

[ʃruːd] [ænd; ənd] [kən'sɜːrvətɪv] ['bɪznəs] [mæn] — [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [frendz] .

shrewd	and	conservative	business	man	—	should	have	made	an	exception	in	behalf	of	her	friends	.
精明	和	保守的	商业	男人	—	应该	有	制成	一个	例外	在	代表	的	她	朋友们	.

这位精明而保守的商人——本应该为她的朋友们破例。

[tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['gɜːlz] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'θɔːt] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [plæn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːmjuleitid] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['letiz] ['fɑːðər] .

Toward	the	end	of	the	evening	the	girls	suddenly	bethought	themselves	of	a	plan	they	had	formulated	a	few	days	before	the	arrival	of	Letty's	father	.
朝向	这	结尾	的	这	晚上	这	女孩们	突然	思考	他们自己	的	一个	计划	他们	有	配方	一个	很少	天	前	这	到达	的	莱蒂的	父亲	.

临近傍晚时分，女孩们突然想起了莱蒂的父亲到来前几天制定的一个计划。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['leti] [huː] ['oʊpənd] [ðə; ði] [kæm'peɪn] .

It	was	Letty	who	opened	the	campaign	.
它	曾是	莱蒂	WHO	打开	这	活动	.

是莱蒂发起了这场竞选活动。

" [wiː; wi] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː][ˈaʊər; ɑːr][ˌpeɪtriˈɑːtɪk][ˈduːti][tuː; tə] [sel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈlɪbərti] [bɑːnd] — [ɔːr] [mɔːr] [ðæn; ðən]

"	We	feel	it	our	patriotic	duty	to	sell	you	a	Liberty	Bond	—	or	more	than
"	我们	感觉	它	我们的	爱国	责任	到	卖	你	一个	自由	纽带	—	或者	更多的	比

[wʌn] ,

one	,
一	,

“我们认为向您出售自由债券——或者不止一张——是我们的爱国义务，

" [ðə; ði][gɜːrl] [ˈædɪd] [æz; əz][ðə; ði][aɪˈdiːə] [ˈsʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri]

"	the	girl	added	as	the	idea	suddenly	came	to	her	that	one	was	not	very
"	这	女孩	额外	作为	这	主意	突然	来了	到	她	那	一	曾是	不是	非常

[mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [rɪtʃ] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [bai] .

much	for	her	rich	father	to	buy	.
很多	为了	她	富有的	父亲	到	买	.

“女孩补充道，她突然想到，这件东西对她富有的父亲来说并不算贵。”

" [oʊ] , " [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd][ɪn] [sərˈpraɪz] .

"	Oh	,	"	her	father	ejaculated	in	surprise	.
"	哦	,	"	她	父亲	射精	在	惊喜	.

“哦，”她父亲惊讶地惊呼道。

" [ænd; ənd] [waɪ] , [jʌŋ] [ˈleɪdi] ?

"	And	why	,	young	lady	?
"	和	为什么	,	年轻的	女士	?

“为什么呢，小姐？”

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [ˈsaʊndɪd] [soʊ] [ˈsɪriəs] [ænd; ənd] [ˈbɪznəslaɪk] [ðæt] [ˈniːðər] [ˈleti] [nɔːr] [ˈmeri]

"	And	his	words	sounded	so	serious	and	businesslike	that	neither	Letty	nor	Mary
"	和	他的	字	听起来	所以	严肃的	和	商业化	那	两者都不	莱蒂	也不	玛丽

[liː] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði][ˈhjuːmər] [ˈləːkiŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Lee	noticed	the	humor	lurking	in	his	eyes	.
李	注意到	这	幽默	潜伏	在	他的	眼睛	.

“他的话语听起来如此严肃认真，以至于莱蒂和玛丽·李都没有注意到他眼中隐藏的幽默。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər][ˈduːti][tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem ˈiː] ? "

"	Why	should	you	feel	it	to	be	your	duty	to	sell	them	to	me	?	"
"	为什么	应该	你	感觉	它	到	是	你的	责任	到	卖	他们	到	我	?	"

“你为什么觉得有义务把它们卖给我？”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli]['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə] [sel] [bɑːndz] ,

"	It	is	not	only	our	duty	to	sell	bonds	,
"	它	是	不是	仅有的	我们的	责任	到	卖	债券	,

“我们的职责不仅是出售债券，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

but	it	is	the	duty	of	everyone	in	the	country	.
但	它	是	这	责任	的	每个人	在	这	国家	.

但这是全国每个人的责任。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['meri] [liː] [huː] ['ænsər] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'diːə]

"	It	was	Mary	Lee	who	answered	and	even	as	she	spoke	a	sudden	idea
"	它	曾是	玛丽	李	WHO	回答	和	甚至	作为	她	辐	一个	突然	主意

[keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][maɪnd] .

came	to	her	mind	.
来了	到	她	头脑	.

“回答的是玛丽·李，就在她说话的时候，一个想法突然涌上心头。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['heɪzi][ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] . -

It	was	still	a	little	hazy	and	so	she	said	nothing	more	.	164
它	曾是	仍然	一个	小的	朦胧	和	所以	她	说	没有什么	更多的	.	-

当时情况还有些模糊，所以她没再说什么。164

" [haʊ] ['meni] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bai] ?
" How many do you think I should buy ?
" 如何 许多 做 你 思考 我 应该 买 ?

“你觉得我应该买多少？”

" ['mɪstər] . ['sɔːndəs] ['kwiərid] ['traɪɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['bɪznəs] - [laɪk] [ə'pɪrəns] .
" Mr . Saunders queried trying hard to maintain a business - like appearance .
" 先生 . 桑德斯 查询 尝试 难的 到 维持 一个 商业 - 喜欢 外貌 .

桑德斯先生质疑自己努力保持商务形象。

" [haʊ] ['meni] ?
" How many ?
" 如何 许多 ?

“多少?

" ['leti] [rɪ'piːtɪd] .
" Letty repeated .
" 莱蒂 重复 .

莱蒂重复道。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [hɑːrd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ðæt] [wʊd] [siːm] [kən'sɪstənt] .
She tried hard to think of a number that would seem consistent .
她 尝试 难的 到 思考 的 一个 数字 那 会 似乎 持续的 .

她努力想出一个看起来比较合理的数字。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['flʌstərd] .
It was apparent to her father that she was flustered .
它 曾是 明显 到 她 父亲 那 她 曾是 慌乱 .

她父亲明显看出她慌乱不已。

" [aɪ] [θɪŋk] [faɪv] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] , " [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [faɪv] ['wɔznt]
" I think five would be right , " and then it occurred to her that five wasn't
" 我 思考 五 会 是 正确的 , " 和 然后 它 发生 到 她 那 五 不是
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

“我觉得五个比较合适，”然后她突然意识到五个还不够。

" [aɪ] [miːn] [ten] — [ɔːr][pər'hæps] [eɪt] , " [ðə; ði][gɜːrl] ['faɪnəli] [kən'kluːdid] , ['rɑːðər] ['leɪmli] .
" I mean ten — or perhaps eight , " the girl finally concluded , rather lamely .
" 我 意思是 十 — 或者 也许 八 , " 这 女孩 最后 结束 , 相当 跛行 .

“我的意思是十个——或者也许是八个，”女孩最后略显无力地总结道。

" [wel] , [maɪ] [dɪrz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɪntrəst] [juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɔːt] [nɑːt][ten] ,
" Well , my dears , it may interest you to know that I have bought not ten ,
" 出色地 , 我的 亲爱的们 , 它 可能 兴趣 你 到 知道 那 我 有 买 不是 十 ,

“亲爱的们，你们或许会感兴趣的是，我买的不是十个，

[nɔːr] [eɪt] , [bʌt; bət] [tuː] ['hʌndrəd] ; [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [mɔːr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst]
nor eight , but two hundred ; and I am to buy some more within the next
也不 八 , 但 二 百 ; 和 我 是 到 买 一些 更多的 之内 这 下一个
[fjuː] [deɪz] . "
few days . "
很少 天 . "

不是八个，而是两百个；而且我还要在接下来的几天里再买一些。

" [maɪ] , " [sed] ['leti] , [ɪn] [ɔːd] [toʊnz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [krept] [ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv]
" My , " said Letty , in awed tones into which there crept a measure of
" 我的 , " 说 莱蒂 , 在 敬畏 音调 进入 哪个 那里 悄悄地爬 一个 措施 的
[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
disappointment .
失望 .

“我的天哪，”莱蒂说道，语气中带着敬畏，但又夹杂着一丝失望。

" [ðen] [wiː; wi] ['kænɑːt] [sel] [juː; jʊ] ['eni] ?
" Then we cannot sell you any ?
" 然后 我们 不能 卖 你 任何 ?

“那我们就没法卖给你了？”

[nɑːt]['iːv(ə)n] [wʌn] ?
Not even one ?
不是 甚至 一 ?

一个都没有?

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['koʊksɪŋli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv] [hoʊp] .
" she added coaxingly , with a sudden renewal of hope .
" 她 额外 哄骗地 , 和 一个 突然 续期 的 希望 .

“她带着一丝希望，哄着我补充道。”

" [juː; jʊ] [siː] , ['mɪstər] . ['sɔːndəs] ,
" You see , Mr . Saunders ,
" 你 看 , 先生 . 桑德斯 ,

“你看，桑德斯先生，

" ['meri] [liː] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [oʊn] [aɪ'diːə]
" Mary Lee turned to the work in hand with the feeling that her own idea
" 玛丽 李 转向 到 这 工作 在 手 和 这 感觉 那 她 自己的 主意
[wʊd] ['fɑːloʊ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
would follow as a matter of course ,
会 跟随 作为 一个 事情 的 课程 ,

玛丽·李转过身来，埋头于手头的工作，她觉得自己的想法自然而然就会随之产生。

" [wiː; wi]['gɜːlz][ɪn][ðə; ði] [red] [krɔːs] [gruːp] [hæv; həv] [iːtʃ] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [sel] [æt; ət] [liːst] [faɪv]
" we girls in the Red Cross Group have each volunteered to sell at least five
" 我们 女孩们 在 这 红色的 叉 团体 有 每个 自愿 到 卖 在 至少 五
['lɪbərti] [bɑːndz] . -
Liberty Bonds . 165
自由 债券 . -

“我们红十字会的女孩们每人自愿至少售出五张自由债券。”165

['leti] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][tuː; tə] [sel] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['kaʊntɪd] [ɑːn][juː; jʊ]
Letty and I are to sell to some other people , but we counted on you
莱蒂 和 我 是 到 卖 到 一些 其他 人们 , 但 我们 计数 在 你
, [tuː] . "
, too . "
, 也 . "

莱蒂和我打算把房子卖给其他人，但我们也指望着你。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][jʊr; jər] [kaʊnt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [veɪn] , [duː][juː; jʊ] ? "
" And you don't want your count to be in vain , do you ? "
" 和 你 不 想 你的 数数 到 是 在 徒劳 , 做 你 ? "

“你肯定不希望你的努力白费吧？”

" [noʊ] , [sɜːr] , " [bəuθ]['gɜːlz] [rɪ'plaɪd] .
" No , sir , " both girls replied .
" 不 , 先生 , " 两个都 女孩们 回复 .

“不，先生，”两个女孩回答道。

" [ɔːl] [raɪt] [ðen] , [aɪl] [baɪ] [ten] .
" All right then , I'll buy ten .
" 全部 正确的 然后 , 患病的 买 十 .

“好吧，那我买十个。”

[ɪz] [ðæt] [ˌsætɪs'fæktəri] ?
Is that satisfactory ?
是 那 令人满意的 ?

这样可以吗?

" ['leti] [hʌgɪd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [bəuθ] ['gɝːlz] [dɑːnst] [ɪn] [gliː] ['oʊvər] [ðer; ðər] [fɜːrst] [sək'ses] .

"	Letty	hugged	her	father	and	both	girls	danced	in	glee	over	their	first	success	.
"	莱蒂	拥抱	她	父亲	和	两个都	女孩们	跳舞	在	高兴	超过	他们的	第一的	成功	.

莱蒂拥抱了她的父亲，两个女孩为她们的第一次成功而高兴地跳舞。

['mɪstər] . ['sɔːndəs] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [praɪd] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

Mr	.	Saunders	looked	at	them	with	great	pride	and	satisfaction	.
先生	.	桑德斯	看起来	在	他们	和	伟大的	自豪	和	满意	.

桑德斯先生满怀自豪和满意地看着他们。

['meri] [liː] ['sʌd(ə)nli] ['səubəd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['bɪznəs] - [laɪk] .

Mary	Lee	suddenly	sobered	and	became	business	-	like	.
玛丽	李	突然	清醒	和	成为	商业	-	喜欢	.

玛丽·李突然变得严肃起来，态度也变得公事公办。

" ['mɪstər] . ['sɔːndəs] , " [ʃiː; ʃi] [spoʊk] ['dɪfɪdəntli] .

"	Mr	.	Saunders	,	"	she	spoke	diffidently	.
"	先生	.	桑德斯	,	"	她	辐	羞怯地	.

“桑德斯先生，”她怯生生地说。

" ['eni] ['ʌðər] ['bɪznəs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [ɪn'veɪg(ə)l] [ˌem 'iː] ? " [hiː; hi] ['kwestʃənd] .

"	Any	other	business	into	which	you	desire	to	inveigle	me	?	"	he	questioned	.
"	任何	其他	商业	进入	哪个	你	欲望	到	诱骗	我	?	"	他	被质问	.

“你还想诱使我做其他什么事吗？”他问道。

" [jes] , [sɜːr] , " [ðə; ði] [gɜːrl] [rɪ'plaɪd] , [waɪl] ['leti] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] ,

"	Yes	,	sir	,	"	the	girl	replied	,	while	Letty	looked	at	her	,
"	是的	,	先生	,	"	这	女孩	回复	,	尽管	莱蒂	看起来	在	她	,

“是的，先生，”女孩回答道，莱蒂看着她。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

a	little	uncertain	as	to	what	was	coming	.
一个	小的	不确定	作为	到	什么	曾是	未来	.

对即将发生的事情感到有些忐忑不安。

[ðə; ði] [gɜːrl] [kən'tɪnjuːd] : " [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] ['dʒɪm] [left] [fɔːr; fər] [maɪ] [juːz] — [aɪ] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ;

The	girl	continued	:	"	The	money	that	Jim	left	for	my	use	—	I	was	wondering	;
这	女孩	持续	:	"	这	钱	那	吉姆	左边	为了	我的	使用	—	我	曾是	好奇	;

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

of	course	,
的	课程	,

女孩继续说道：“吉姆留给我的钱——我一直在想；当然，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [bai] [sʌm; səm] ['lɪbərti] [bɑːndz] . "

I	don't	know	if	it	can	be	done	—	if	it	couldn't	buy	some	Liberty	Bonds	.	"
我	不	知道	如果	它	能	是	完毕	—	如果	它	不能	买	一些	自由	债券	.	"

-

166

-

我不知道这是否可行——如果它买不起一些自由债券的话。”166

['mɪstər] . ['sɔːndəs] [læft] .

Mr	.	Saunders	laughed	.
先生	.	桑德斯	笑了	.

桑德斯先生笑了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] .

"	Of	course	it	could	.
"	的	课程	它	可以	.

当然有可能。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ][bæd][æn; ən] [ɪn'vestmənt] ['iːðər] .

It	wouldn't	be	so	bad	an	investment	either	.
它	不会	是	所以	坏的	一个	投资	任何一个	.

这也不失为一项不错的投资。

[wiːl] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʃɛrz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

We'll	begin	by	buying	a	hundred	shares	for	you	.	"
出色地	开始	经过	购买	一个	百	分享	为了	你	.	"

我们将先为您购买一百股股票。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['meri] [liː] [rɪ'plaɪd] , [praʊd] [ðæt] ['dʒɪmz] ['mʌni] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [ðɪs]

"	Thank	you	,	"	Mary	Lee	replied	,	proud	that	Jim's	money	was	to	be	used	in	this
"	感谢	你	,	"	玛丽	李	回复	,	自豪的	那	吉姆的	钱	曾是	到	是	用过的	在	这

[wei] .

way	.
方式	.

“谢谢，”玛丽·李回答道，她为吉姆的钱能这样使用而感到自豪。

" [kæn; kən][wiː; wi][tɜːrn][ðə; ði]['ɔːrdər][ɪn] ? " [æskt] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['leti] .

"	Can	we	turn	the	order	in	?	"	asked	the	practical	Letty	.
"	能	我们	转动	这	命令	在	?	"	问	这	实际的	莱蒂	.

“我们可以提交订单了吗？”务实的莱蒂问道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] , " [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [rɪ'plaɪd] .

"	I	suppose	you	can	,	"	her	father	replied	.
"	我	认为	你	能	,	"	她	父亲	回复	.

“我想你可以，”她父亲回答道。

" [ðæt] [miːnz] , ['leti] , " ['meri] [liː] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ɔː] ,

"	That	means	,	Letty	,	"	Mary	Lee	exclaimed	in	awe	,
"	那	方法	,	莱蒂	,	"	玛丽	李	惊呼	在	敬畏	,

“那岂不是说，莱蒂，”玛丽·李惊叹道，

" [ðæt] [wiː; wi] [ɔːl'redi] [hæv; həv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten] [bɑːndz][soʊld] .

"	that	we	already	have	one	hundred	and	ten	bonds	sold	.
"	那	我们	已经	有	一	百	和	十	债券	卖	.

“我们已经售出了一百一十张债券。”

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [sel] [sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] ['ændɝsənz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['kæmɝənz] .

And	we	must	sell	some	to	the	Andersons	and	to	the	Camerons	.
和	我们	必须	卖	一些	到	这	安德森	和	到	这	卡梅伦斯	.

我们必须卖一些给安德森家族和卡梅伦家族。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [tuː; tə][tɑːm] ['mɑːrʃl] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] , [tuː] . "

I	shall	write	to	Tom	Marshall	and	ask	him	to	buy	some	,	too	.	"
我	将	写	到	汤姆	马歇尔	和	问	他	到	买	一些	,	也	.	"

我也会写信给汤姆·马歇尔，请他再买一些。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][baɪ] [tə'mɑːroʊ] , [tuː] ,

"	It	may	be	that	I	shall	have	a	surprise	for	you	by	tomorrow	,	too	,
"	它	可能	是	那	我	将	有	一个	惊喜	为了	你	经过	明天	,	也	,

“或许明天我也会给你一个惊喜。”

" ['mɪstər] . ['sɔːndəs] ['ædɪd] .

"	Mr	.	Saunders	added	.
"	先生	.	桑德斯	额外	.

桑德斯先生补充道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðer; ðər] [sək'ses] [bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][felt] [ðæt] [ðer; ðər] ['efərts] [ʃʊd; ʃəd]

He	was	interested	in	their	success	but	he	also	felt	that	their	efforts	should
他	曾是	感兴趣的	在	他们的	成功	但	他	还	毛毡	那	他们的	努力	应该

[nɑːt][biː; bi] [tuː] ['iːzəli] [sək'sesf(ə)l] .

not	be	too	easily	successful	.
不是	是	也	容易地	成功的	.

他很关心他们的成功，但他也觉得他们的努力不应该太容易成功。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [ʌp] [ðə; ði] ['ændɜ-sənz] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['kæmɜ-ənz] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə]

He	decided	to	call	up	the	Andersons	and	also	the	Camerons	who	were	to
他	决定	到	称呼	向上	这	安德森	和	还	这	卡梅伦斯	WHO	是	到

[rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə]

return	from	Florida	within	the	next	few	days	and	tell	them	not	to
返回	从	佛罗里达	之内	这	下一个	很少	天	和	告诉	他们	不是	到

[biː; bi] [tuː] ['iːzi] [ɪn] [kəm'plaɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

be	too	easy	in	complying	and	the	reasons	for	it	.
是	也	简单的	在	遵守	和	这	原因	为了	它	.

他决定给安德森一家和卡梅伦一家打电话，他们几天后将从佛罗里达回来，告诉他们不要轻易服从，并说明原因。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] getting167

The	work	of	getting167
这	工作	的	getting167

获取167的工作

[səb'skrɪpʃənz] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [wɜːrθ] - [waɪl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [tuː] ['iːzi]

subscriptions	would	be	so	much	more	worth	-	while	if	it	did	not	bring	too	easy
订阅	会	是	所以	很多	更多的	值得	-	尽管	如果	它	做过	不是	带来	也	简单的

[rɪ'tɜːrn] .

returns	.
返回	.

如果订阅服务不能带来过于轻松的回报，那它将更有价值。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ]['gɜ-ːlz] [noʊ] [waɪ] [ðiːz] [bɑːndz][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['ɪʃuːd] [ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

"	I	suppose	you	girls	know	why	these	bonds	are	being	issued	and	why	they	are
"	我	认为	你	女孩们	知道	为什么	这些	债券	是	存在	发布	和	为什么	他们	是

[kɔːld] ['lɪbərti] [bɑːndz] . "

called	Liberty	Bonds	.	"
称为	自由	债券	.	"

“我想你们女生应该知道为什么发行这些债券，以及为什么它们被称为自由债券。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːr] ,

"	It	is	money	for	the	war	,
"	它	是	钱	为了	这	战争	,

这是用于战争的钱，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['dʒɜːrməni][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˌdemə'krætɪk]['neɪʃ(ə)n][ðə; ði] [faɪt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld]

and	because	Germany	is	not	a	democratic	nation	the	fight	against	it	is	called
和	因为	德国	是	不是	一个	民主	国家	这	斗争	反对	它	是	称为

[ə; eɪ] [faɪt] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] ,

a	fight	for	Liberty	,
一个	斗争	为了	自由	,

因为德国不是一个民主国家，所以反对它的斗争被称为争取自由的斗争。

['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

isn't	it	?
不是	它	?

难道不是吗?

" ['meri] [liː] ['kwestʃənd] .

"	Mary	Lee	questioned	.
"	玛丽	李	被质问	.

玛丽·李问道。

" [ðeəz; ðəz] [mɔ:r] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən] [ðæt] .
" There's more to it than that .
" 有 更多的 到 它 比 那 .

“事情远不止如此。”

[ɪf] [ðə; ði] ['aʊər] [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] [leɪt] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər]
If the hour were not so late I would give you some of the reasons for
如果 这 小时 是 不是 所以 晚的 我 会 给 你 一些 的 这 原因 为了
['ɪsju:ɪŋ] [ði:z] [bɑ:ndz] ;
issuing these bonds ;
发行 这些 债券 ;

如果时间不是这么晚，我会告诉你发行这些债券的一些原因；

[bʌt; bət] ['meri] [li:] ['gɪvz] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l][ɪn][hɜ:r; hər][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
but Mary Lee gives the kernel in her explanation .
但 玛丽 李 给予 这 核心 在 她 解释 .

但玛丽·李的解释抓住了重点。

['iznt] [ˌaɪ 'ti:] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ði:z] [jʌŋ] ['leɪdiz] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][bed] , ['mʌðər] ?
Isn't it time for these young ladies to go to bed , mother ?
不是 它 时间 为了 这些 年轻的 女士们 到 去 到 床 , 母亲 ?

母亲，这些小姑娘们是不是该睡觉了?

" [hi:; hi] [æskt] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['sɔ:ndəs] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
" he asked as Mrs . Saunders came into the room .
" 他 问 作为 太太 . 桑德斯 来了 进入 这 房间 .

“他问道，这时桑德斯太太走进了房间。”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][maɪ] ['bi:ɪŋ] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] ['mɪnɪt] .
" That is the reason for my being here at this minute .
" 那 是 这 原因 为了 我的 存在 这里 在 这 分钟 .

这就是我此刻站在这里的原因。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] , [maɪ] [dɪrz] .
It is time , my dears .
它 是 时间 , 我的 亲爱的们 .

亲爱的们，时候到了。

[ten] [ə'klɔk, əu-][hæz; həz] [strʌk] [lɔ:ŋ] [sɪns] .
Ten o'clock has struck long since .
十 点钟 有 击 长的 自从 .

十点钟早已敲响。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['gɜ:lz] [wʊd] [nɑ:t][goʊ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'saɪtɪdli] [ɪk'spleɪnd] [ðer; ðər] [sək'ses] [ɪn]
" But the girls would not go until they had excitedly explained their success in
" 但 这 女孩们 会 不是 去 直到 他们 有 兴奋地 解释 他们的 成功 在
['selɪŋ] ['lɪbərti] [bɑ:ndz] .
selling Liberty Bonds .
销售 自由 债券 .

“但是，女孩们非要兴奋地解释她们成功售出自由债券的经过才肯离开。”

" [aɪm] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [maɪ] [dɪrz] , " ['mɪsɪz] . ['sɔ:ndəs] [sed] .
" I'm disappointed , my dears , " Mrs . Saunders said .
" 我是 失望的 , 我的 亲爱的们 , " 太太 . 桑德斯 说 .

“我很失望，亲爱的们，”桑德斯太太说。

" [hɜ:rt] , [tu:] .
" Hurt , too .
" 伤害 , 也 .

“也很痛。”

[juː; jʊ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː] . " -

You	never	thought	of	asking	me	.	"	168
你	绝不	想法	的	问	我	.	"	-

你从来没想过要问我。”168

[ðə; ði]['gɜːlz] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌstəmər] .

The	girls	looked	at	her	for	the	first	time	in	the	light	of	a	customer	.
这	女孩们	看起来	在	她	为了	这	第一的	时间	在	这	光	的	一个	顾客	.

女孩们第一次以顾客的眼光看待她。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mɔːr] , " ['lɛtiz] ['mʌðər] ['ædɪd] ,

"	And	what	is	more	,	"	Letty's	mother	added	,
"	和	什么	是	更多的	,	"	莱蒂的	母亲	额外	,

“而且，”莱蒂的母亲补充道，“

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːz] [ɑːn][ðə; ði]['gɜːlz] - [pɑːrt] [duː] [tuː; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] ,

taking	advantage	of	the	pause	on	the	girls	'	part	due	to	their	surprise	,
采取	优势	的	这	暂停	在	这	女孩们	-	部分	到期的	到	他们的	惊喜	,

趁着女孩们因惊讶而停顿的空隙，

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [sel] [ˌem 'iː] ['eni] [tə'naɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] . "

"	you	can't	sell	me	any	tonight	for	it	is	too	late	.	"
"	你	不能	卖	我	任何	今晚	为了	它	是	也	晚的	.	"

“今晚你卖不出去的，太晚了。”

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['ʃɔrli] [wɪl] [tə'mɑːroʊ] , " ['leti] [rɪ'plaɪd] .

"	But	we	surely	will	tomorrow	,	"	Letty	replied	.
"	但	我们	一定	将要	明天	,	"	莱蒂	回复	.

“但我们明天肯定会去，”莱蒂回答道。

" [soʊ] [lets] [biː; bi][ɔːf][tuː; tə][bed] , ['meri] [liː] .

"	So	let's	be	off	to	bed	,	Mary	Lee	.
"	所以	我们来吧	是	离开	到	床	,	玛丽	李	.

“那么，玛丽·李，我们该睡觉了。”

" ['tʃæptər] ['eks 'eks]

"	CHAPTER	XX
"	章	xx

第二十章

[prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [red] [krɔːs] Work169

Preparing	for	Red	Cross	Work169
准备	为了	红色的	叉	Work169

准备红十字会工作169

['meri] [liː] [ænd; ənd] ['leti] [pər'mɪtɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [pæs]

Mary	Lee	and	Letty	permitted	but	a	small	part	of	the	morning	to	pass
玛丽	李	和	莱蒂	允许	但	一个	小的	部分	的	这	早晨	到	经过

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['sɔːndəs] - ['pɜːrtʃəs] .

before	they	brought	up	the	subject	of	Mrs	.	Saunders	'	purchase	.
前	他们	带来	向上	这	主题	的	太太	.	桑德斯	-	购买	.

玛丽·李和莱蒂只过了很短的上午时间，就提起了桑德斯太太买房的事。

" [bʌt; bət] , [maɪ] [dɪrz] ,

"	But	,	my	dears	,
"	但	,	我的	亲爱的们	,

但是，亲爱的们，

[aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [ker] [tuː; tə] [bai] [frʌm; frəm] ['piːp(ə)l] [huː] [dɪd][nɑːt] [kən'sɪdər] [ˌem 'iː][ə; eɪ]

I'm	not	so	sure	that	I	care	to	buy	from	people	who	did	not	consider	me	a
我是	不是	所以	当然	那	我	关心	到	买	从	人们	WHO	做过	不是	考虑	我	一个

['pɑːsəb(ə)l] ['kʌstəmər] .

possible	customer	.
可能的	顾客	.

我不太确定我是否愿意从那些没有把我视为潜在客户的人那里购买东西。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [bai] [frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] [huː] [wɪl] [gɪv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd]['prɑːpər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə]

I	think	I'll	buy	from	someone	who	will	give	sufficient	and	proper	importance	to
我	思考	患病的	买	从	某人	WHO	将要	给	充足的	和	恰当的	重要性	到

[maɪ] ['pɜːrtʃəs] .

my	purchase	.
我的	购买	.

我认为我会从那些会给予我的购买足够的重视和恰当对待的卖家那里购买。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['gɝːlz][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][pʊt] [ɔːf] [soʊ] ['iːzəli] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [baɪ] ['lɛtiz]

"	But	the	girls	could	not	be	put	off	so	easily	and	it	ended	by	Letty's
"	但	这	女孩们	可以	不是	是	放	离开	所以	容易地	和	它	结束	经过	莱蒂的

['mʌðər] ['læfɪŋli] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə] [bai] ['fɪfti] [bɑːndz] .

mother	laughingly	agreeing	to	buy	fifty	bonds	.
母亲	笑着	同意	到	买	五十	债券	.

“但女孩们并没有轻易放弃，最后莱蒂的母亲笑着同意购买五十张债券。”

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [krɔːs] [gruːp] [wʌz; wəz] [held] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv]

The	meeting	of	the	Red	Cross	Group	was	held	that	afternoon	and	both	of
这	会议	的	这	红色的	叉	团体	曾是	握住	那	下午	和	两个都	的

[ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] [ɪ'leɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] .

the	girls	were	elated	with	the	report	they	were	to	make	.
这	女孩们	是	欣喜若狂	和	这	报告	他们	是	到	制作	.

红十字会小组会议于当天下午举行，两个女孩对她们即将提交的报告感到非常兴奋。

[ðer; ðər][ɪ'nɪʃ(ə)l] [sək'ses] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][spɜːr][tuː; tə][ðem; ðəm] for170

Their	initial	success	was	but	a	spur	to	them	for170
他们的	最初的	成功	曾是	但	一个	刺	到	他们	for170

他们最初的成功仅仅是对他们未来170年的激励。

['fɜːrðər] [sək'sesɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kiːn] [tuː; tə] [sə'lɪsɪt] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ðeɪ]

further	successes	and	they	were	keen	to	solicit	from	all	the	other	people	they
更远	成功	和	他们	是	敏锐的	到	征求	从	全部	这	其他	人们	他们

[nuː] .

knew	.
知道	.

他们取得了进一步的成功，并渴望向他们认识的所有人寻求帮助。

[ðeɪ] [felt] [noʊ][kwɑːmz; kwɔːmz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌpeɪtri'ɑːtɪk]['duːti] .

They	felt	no	qualms	about	it	,	for	it	was	a	patriotic	duty	.
他们	毛毡	不	疑虑	关于	它	,	为了	它	曾是	一个	爱国	责任	.

他们对此毫无愧疚，因为这是他们的爱国义务。

[mɪs] [dʒeɪmz][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [baɪ][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd]

Miss	James	was	amazed	by	the	success	of	the	members	of	the	group	and
错过	詹姆斯	曾是	惊叹	经过	这	成功	的	这	成员	的	这	团体	和

[wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪn][hɜːr; hər][ə'pruːv(ə)l] .

was	strong	in	her	approval	.
曾是	强的	在	她	赞同	.

詹姆斯小姐对团队成员取得的成功感到惊讶，并表示了强烈的赞赏。

" [ˌɔːltə'geðər] , " [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] ,

"	Altogether	,	"	she	announced	,
"	共	,	"	她	宣布	,

“总而言之，”她宣布道。

" [ðə; ði]['sɪksti]['gɝ:lz] [hu:] [hæv; həv] [ˌvɔlən'tiəd] [tu:; tə][du:] [ðɪs] [wɜ:rk][hæv; həv][soʊld][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les]
" the sixty girls who have volunteered to do this work have sold a little less
" 这 六十 女孩们 WHO 有 自愿 到 做 这 工作 有 卖 一个 小的 较少的
[ðæn; ðən] [ˌfɪf'ti:n] ['hʌndrəd] [bɑ:ndz] .
than fifteen hundred bonds .
比 十五 百 债券 .

“参与这项工作的六十名女孩已经售出了不到一千五百张债券。”

['tru:li] , [ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['ʃoʊɪŋ] .
Truly , a remarkable showing .
真的 , 一个 卓越 显示 .

真是精彩绝伦的表现。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnts] .
It will be interesting to hear some of the accounts .
它 将要 是 有趣的 到 听到 一些 的 这 账户 .

我很想听听大家的说法。

[dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
Don't you think so ?
不 你 思考 所以 ?

你不这么认为吗?

" [ðə; ði]['gɝ:lz] [ə'gri:d] .
" The girls agreed .
" 这 女孩们 同意 .

女孩们同意了。

['meɪbəl] [strɔ:ŋ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝ:lz] , [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɑ:n][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [rɪ'pɔ:rt] .
Mabel Strong , one of the girls , was called on for her report .
梅布尔 强的 , 一 的 这 女孩们 , 曾是 称为 在 为了 她 报告 .

其中一名女孩梅布尔·斯特朗被叫去汇报情况。

" [aɪ][soʊld][ten][bɑ:ndz][tu:; tə][maɪ]['fɑ:ðər] , " [ʃi:; ʃi] [ə'naʊnst] .
" I sold ten bonds to my father , " she announced .
" 我 卖 十 债券 到 我的 父亲 , " 她 宣布 .

“我把十张债券卖给了我父亲，”她宣布道。

" [maɪ] ['brʌðər] [wɪl] [bai] [faɪv] .
" My brother will buy five .
" 我的 兄弟 将要 买 五 .

我哥哥会买五个。

[haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv]['oʊnli] ['kaʊntɪd] [ðoʊz] [aɪ][hæv; həv][soʊld] .
However , I have only counted those I have sold .
然而 , 我 有 仅有的 计数 那些 我 有 卖 .

但是，我只统计了我卖出的数量。

" [æz; əz] [rɪ'pɔ:rt] ['fɑ:loʊd] [rɪ'pɔ:rt] ,
" As report followed report ,
" 作为 报告 随后 报告 ,

随着一份又一份报告的发布，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ɪn][moʊst] ['instənsiz] [ðoʊz] [bɑ:ndz] [ðæt] [wɜ:r; wər][soʊld][wɜ:r; wər][tu:; tə]
it was found that in most instances those bonds that were sold were to
它 曾是 成立 那 在 最多 实例 那些 债券 那 是 卖 是 到
['membər] [ʌv; əv] ['fæməliz] .
members of families .
成员 的 家庭 .

调查发现，在大多数情况下，出售的债券都是卖给了家庭成员。

[æn; ən] [ɪk'sepʃn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['pɔ:lin] - , [hu:z] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel]
An exception was the case of Pauline Antisdale , whose father was a well
一个 例外 曾是 这 案件 的 宝琳 - , 谁 父亲 曾是 一个 出色地
[noʊn] ['sɜ:rdʒən] .
known surgeon .
已知 外科医生 .

保琳·安蒂斯代尔是个例外，她的父亲是一位著名的外科医生。

" [maɪ] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [səb'skraɪb] , " -
" My father was one of the first to subscribe , " 171
" 我的 父亲 曾是 一 的 这 第一的 到 订阅 , " -

“我父亲是最早一批认购者之一，”171

[ʃi:; ʃi] [rɪ'pɔ:rtɪd] .
she reported .
她 据报道 .

她报告说。

" [aɪ][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] , [soʊ][hi:; hi] [sed] .
" I was too late , so he said .
" 我 曾是 也 晚的 , 所以 他 说 .

“我来晚了，”他说。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
I did not know what to do .
我 做过 不是 知道 什么 到 做 .

我不知道该怎么办。

[ðen] [aɪ][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [si:] [maɪ] ['fɑ:ðɚz] ['peɪʃnts] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] .
Then I decided to see my father's patients for two days .
然后 我 决定 到 看 我的 父亲的 患者 为了 二 天 .

然后我决定去看看我父亲的病人两天。

['fɑ:ðər] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['nesəseri] [pər'mɪʃ(ə)n] .
Father thought for a long time before he gave the necessary permission .
父亲 想法 为了 一个 长的 时间 前 他 给予 这 必要的 允许 .

父亲想了很久才给予必要的许可。

[bʌt; bət] , " ['pɔ:lin] [kən'klu:did] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] ['mænər] [wɪtʃ] ['ɛvɪdənst] [hɜ:r; hər] [ɪk'saɪtmənt] ,
But , " Pauline concluded in a quick manner which evidenced her excitement ,
但 , " 宝琳 结束 在 一个 快的 方式 哪个 有证据 她 激动 ,

但是，”宝琳很快总结道，语气中流露出兴奋之情。

" [aɪ][soʊld] [ˌfɪf'ti:n] [bɑ:ndz][ɪn] [ðɪs] [wei] . "
" I sold fifteen bonds in this way . "
" 我 卖 十五 债券 在 这 方式 . "

“我以这种方式卖出了十五张债券。”

" [gʊd] , " [mɪs] [dʒeɪmz] [ɪk'skleɪmd] , [waɪl] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [gru:p] [ə'plɔ:d] .
" Good , " Miss James exclaimed , while the entire group applauded .
" 好的 , " 错过 詹姆斯 惊呼 , 尽管 这 全部的 团体 鼓掌 .

“好！”詹姆斯小姐惊呼道，众人随即鼓掌。

" [ðæt] [aɪ'di:ə][wʌz; wəz][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [wɜ:rθ] [waɪl] . "
" That idea was original and worth while . "
" 那 主意 曾是 原来的 和 值得 尽管 . "

“这个想法很有创意，也很有价值。”

" [aɪm][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [kaʊnt] [ɑːn][maɪ]['fæməli] , " ['leti] [ɪk'spleɪnd]
" I'm one of those who had to count on my family , " Letty explained
" 我是 一 的 那些 WHO 有 到 数数 在 我的 家庭 , " 莱蒂 解释
[əˌpɑːlə'dʒetɪkli] .
apologetically .
带着歉意地 .

“我是那种不得不依靠家人的人之一，”莱蒂歉意地解释道。

" ['meri] [liː] [ænd; ənd][aɪ] [wɜːrkt] [æz; əz]['pɑːrtnərz] .
" Mary Lee and I worked as partners .
" 玛丽 李 和 我 工作 作为 合作伙伴 .

“我和玛丽·李是合作伙伴。”

['meri] [liː] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [meɪd] ['fɑːðər] [baɪ] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['hʌndrəd] [bɑːndz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌni]
Mary Lee , in addition made father buy at least one hundred bonds for her money
玛丽 李 , 在 添加 制成 父亲 买 在 至少 一 百 债券 为了 她 钱
.
:
.

此外，玛丽·李还让父亲用她的钱购买了至少一百张债券。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɪstər] . ['mɑːrʃl] [ɪn]['meksɪkoʊ] [huː] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə]
And she has written to a Mr . Marshall in Mexico who will be sure to
和 她 有 书面 到 一个 先生 . 马歇尔 在 墨西哥 WHO 将要 是 当然 到
[baɪ] [sʌm; səm] ['lɪbərti] [bɑːndz] [tuː] .
buy some Liberty Bonds too .
买 一些 自由 债券 也 .

她还写信给墨西哥的马歇尔先生，他肯定也会购买一些自由债券。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [mɔːr] ['seɪlz] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
And we are certain to bring in some more sales , in a few days .
和 我们 是 肯定 到 带来 在 一些 更多的 销售量 , 在 一个 很少 天 .

我们确信，几天后销量还会继续增长。

" ['ʌðər] ['gɝːlz] [meɪd] [rɪ'pɔːrts] .
" Other girls made reports .
" 其他 女孩们 制成 报告 .

其他女孩也进行了举报。

[wen] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , [mɪs] [dʒeɪmz] [ə'drest] [ðə; ði]['gɝːlz] .
When quite a number had been made , Miss James addressed the girls .
什么时候 相当 一个 数字 有 到过 制成 , 错过 詹姆斯 已解决 这 女孩们 .

当制作了相当多的作品后，詹姆斯小姐向女孩们发表了讲话。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [jʊr; jər] [sək'ses] [ɪz] [kwaɪt] ['wʌndərf(ə)l] .
" Of course , your success is quite wonderful .
" 的 课程 , 你的 成功 是 相当 精彩的 .

“当然，你的成功非常了不起。”

[meɪ] [aɪ][ˌeɪ diː 'diː] , [haʊ'evər] , [ðæt] [sʌtʃ] [diːdz] as172
May I add , however , that such deeds as172
可能 我 添加 , 然而 , 那 这样的 契约 as172

不过，我还要补充一点，诸如172这样的行为

['pɔːliːnz] [ænd; ənd] ['meri] ['liːz] [stænd] [aʊt] .
Pauline's and Mary Lee's stand out .
保琳的 和 玛丽 李氏 站立 出去 .

宝琳和玛丽·李的菜肴尤为出色。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

['meri] [li:] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ju:z][sʌm; səm] ['mʌni] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [oʊn] [bʌt; bət][ʃi:; ʃi]

Mary	**Lee**	**was**	**able**	**to**	**use**	**some**	**money**	**which**	**was**	**her**	**own**	**but**	**she**
玛丽	李	曾是	有能力的	到	使用	一些	钱	哪个	曾是	她	自己的	但	她

[ʃoʊd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][æsk] ['eniwʌn] [els] [tu:; tə][du:] [wʌt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:]

showed	**that**	**she**	**did**	**not**	**ask**	**anyone**	**else**	**to**	**do**	**what**	**she**	**was**	**not**	**willing**	**to**	**do**
显示	那	她	做过	不是	问	任何人	别的	到	做	什么	她	曾是	不是	愿意的	到	做

[hɜ:r'self] .

herself	**.**
她自己	.

玛丽·李动用了自己的一些钱，但她表明，她不会要求别人做她自己不愿意做的事情。

['pɔ:lin] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜ:lz][hæv; həv] [ʃoʊn] [ə,rɪdʒə'nælətɪ] .

Pauline	**and**	**several**	**of**	**the**	**other**	**girls**	**have**	**shown**	**originality**	**.**
宝琳	和	一些	的	这	其他	女孩们	有	所示	独创性	.

宝琳和其他几位女孩都展现出了创造力。

[æz; əz][ju:; jʊ][ɔ:l] [noʊ] ,

As	**you**	**all**	**know**	**,**
作为	你	全部	知道	,

正如你们所知，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [səb'skraɪb] [tu:; tə][ðə; ði]

it	**is**	**the**	**desire**	**of**	**the**	**President**	**to**	**have**	**all**	**the**	**people**	**subscribe**	**to**	**the**
它	是	这	欲望	的	这	总统	到	有	全部	这	人们	订阅	到	这

['lɪbərtɪ] [bɑ:ndz] .

Liberty	**Bonds**	**.**
自由	债券	.

总统希望所有人民都能认购自由债券。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mætər] [ɪf] ['oʊnli] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['speʃəli] [wel] - [tu:; tə] - [du:]

It	**would**	**be**	**a**	**simple**	**matter**	**if**	**only**	**those**	**who**	**are**	**specially**	**well**	**-**	**to**	**-**	**do**
它	会	是	一个	简单的	事情	如果	仅有的	那些	WHO	是	特别	出色地	-	到	-	做

[ʃʊd; ʃəd] [səb'skraɪb] .

should	**subscribe**	**.**
应该	订阅	.

如果只有特别富裕的人才能订阅，那事情就简单多了。

" [wi:; wi] [wɪl] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] ['lɪbərtɪ] [bɑ:ndz][fɔ:r; fər][ten] [mɔ:r] [deɪz] .

"	**We**	**will**	**continue**	**the**	**sale**	**of**	**Liberty**	**Bonds**	**for**	**ten**	**more**	**days**	**.**
"	我们	将要	继续	这	销售	的	自由	债券	为了	十	更多的	天	.

“我们将继续出售自由债券十天。”

['æftər] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][tɜ:rn]['aʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['getɪŋ] [ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][fɔ:r; fər]

After	**that**	**we**	**shall**	**have**	**to**	**turn**	**our**	**attention**	**to**	**getting**	**contributions**	**for**
后	那	我们	将	有	到	转动	我们的	注意力	到	获得	贡献	为了

[ðə; ði] [red] [krɔ:s] [wɜ:rk] .

the	**Red**	**Cross**	**work**	**.**
这	红色的	叉	工作	.

之后，我们将不得不把注意力转向为红十字会的工作筹集捐款。

[haʊ] [mʌtʃ] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən] [pledʒ] ['aʊər; ɑ:r] [gru:p] [tu:; tə] [kə'lekt] ?

How	**much**	**do**	**you**	**think**	**we**	**can**	**pledge**	**our**	**group**	**to**	**collect**	**?**
如何	很多	做	你	思考	我们	能	保证	我们的	团体	到	收集	?

你认为我们小组能筹集到多少资金?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔ:z] [ʌv; əv] ['meni] ['mɪnɪts] .

"	**There**	**was**	**a**	**pause**	**of**	**many**	**minutes**	**.**
"	那里	曾是	一个	暂停	的	许多	分钟	.

“沉默了好几分钟。”

['faɪnəli] [ruːθ] [ɪn'kwaɪəd] :

Finally	**Ruth**	**inquired**	**:**
最后	露丝	询问	:

最后，露丝问道：

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː] [ðeɪ] [ɪk'spekt][juː 'es][tuː; tə] [kə'lekt] ?

"	**How**	**much**	**do**	**they**	**expect**	**us**	**to**	**collect**	**?**
"	如何	很多	做	他们	预计	我们	到	收集	?

他们希望我们收取多少费用?

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

"	**The**	**other**	**girls**	**nodded**	**in**	**approval**	**of**	**the**	**question**	**.**
"	这	其他	女孩们	点头	在	赞同	的	这	问题	.

其他女孩点头表示赞同这个问题。

" [wel] , " [mɪs] [dʒeɪmz] ['ænsər] ,

"	**Well**	**,**	**"**	**Miss**	**James**	**answered**	**,**
"	出色地	,	"	错过	詹姆斯	回答	,

“嗯，”詹姆斯小姐回答道。

" ['mɪsɪz] . ['ændərsn] [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [krɔːs]

"	**Mrs**	**.**	**Anderson**	**and**	**I**	**saw**	**the**	**local**	**representative**	**of**	**the**	**Red**	**Cross**
"	太太	.	安德森	和	我	锯	这	当地的	代表	的	这	红色的	叉

[kə'mɪti] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] .

Committee	**,**	**as**	**you**	**know**	**.**
委员会	,	作为	你	知道	.

如您所知，我和安德森夫人见了当地红十字委员会的代表。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] twenty173

I	**told**	**them**	**that**	**we**	**had**	**one**	**hundred**	**and**	**twenty173**
我	讲述	他们	那	我们	有	一	百	和	twenty173

我告诉他们我们有12173

['gɝːlz] , [sʌm; səm] [mɔːr] ['æktɪv] [ðæn; ðən] ['ʌðər] , [sʌm; səm] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'lekt] [səb'skrɪpʃənz]

girls	**,**	**some**	**more**	**active**	**than**	**others**	**,**	**some**	**better**	**able**	**to**	**collect**	**subscriptions**
女孩们	,	一些	更多的	积极的	比	其他的	,	一些	更好的	有能力的	到	收集	订阅

[ðæn; ðən] ['ʌðər] ,

than	**others**	**,**
比	其他的	,

女孩们，有的比较活跃，有的比较不活跃；有的比较擅长招揽订阅者，有的比较不活跃。

[ɔːl'ðoʊ] [ɔːl][ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['wɪlɪŋ] .

although	**all**	**are**	**equally**	**willing**	**.**
虽然	全部	是	同样地	愿意的	.

虽然大家的意愿都一样强烈。

[ðeɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'lekt] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

They	**thought**	**we**	**should**	**be**	**able**	**to**	**collect**	**three**	**hundred**	**dollars**	**.**
他们	想法	我们	应该	是	有能力的	到	收集	三	百	美元	.

他们认为我们应该能筹到三百美元。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ?

Do	**you**	**think**	**that**	**is**	**too**	**much**	**?**
做	你	思考	那	是	也	很多	?

你觉得这样太多了吗?

" [ðə; ði]['gɝːlz] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	**The**	**girls**	**thought**	**for**	**a**	**few**	**minutes**	**.**
"	这	女孩们	想法	为了	一个	很少	分钟	.

女孩们思考了几分钟。

" [ɪf] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] [kə'lektɪd] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd] ['fɪfti] [sents] , [ðæt] [wʊd] [miːn] [θriː]
" If each of us collected two dollars and fifty cents , that would mean three
" 如果 每个 的 我们 集 二 美元 和 五十 分 , 那 会 意思是 三
['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,
hundred dollars ,
百 美元 ,

“如果我们每人筹集2.5美元，那就是300美元。”

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] , [mɪs] [dʒeɪmz] ? " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [æskt] .
would it not , Miss James ? " one of the girls asked .
会 它 不是 , 错过 詹姆斯 ? " 一 的 这 女孩们 问 .

“难道不是吗，詹姆斯小姐？”其中一个女孩问道。

[mɪs] [dʒeɪmz]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] [ɪn] [ə'sent] .
Miss James nodded her head in assent .
错过 詹姆斯 点头 她 头 在 同意 .

詹姆斯小姐点头表示同意。

" [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" We will be able to do that , of course .
" 我们 将要 是 有能力的 到 做 那 , 的 课程 .

“我们当然能够做到这一点。”

[let] [ˌjuː 'es] [pledʒ] [ðæt] [mʌtʃ] [bʌt; bət] [meɪk] [ə; eɪ] ['praɪvət] [pledʒ] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] [ðæt] [wiː; wi] [get]
Let us pledge that much but make a private pledge to ourselves that we get
让 我们 保证 那 很多 但 制作 一个 私人的 保证 到 我们自己 那 我们 得到
[æt; ət] [liːst] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
at least five hundred dollars .
在 至少 五 百 美元 .

让我们承诺捐出这么多，但私下里我们也要向自己保证，至少要筹到五百美元。

[aɪ][soʊ] [muːv] , " [sed] ['meri] [liː] .
I so move , " said Mary Lee .
我 所以 移动 , " 说 玛丽 李 .

“我太感动了，”玛丽·李说。

" [aɪ] ['sekənd] [ðæt] , " [sed] [ruːθ] [ɪk'saɪtɪdli] ,
" I second that , " said Ruth excitedly ,
" 我 第二 那 , " 说 露丝 兴奋地 ,

“我同意，”露丝兴奋地说。

[waɪl] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] [ʃoʊd] [ðer; ðər][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə] .
while many of the other girls showed their approval of the idea .
尽管 许多 的 这 其他 女孩们 显示 他们的 赞同 的 这 主意 .

其他许多女孩也表示赞同这个想法。

" ['veri] [wel] , [ðen] , " [sed] [mɪs] [dʒeɪmz] .
" Very well , then , " said Miss James .
" 非常 出色地 , 然后 , " 说 错过 詹姆斯 .

“很好，”詹姆斯小姐说。

" [wiːl] [ˌʌndər'stænd] , [haʊ'evər] ,
" We'll understand , however ,
" 出色地 理解 , 然而 ,

“我们会理解的，但是……”

[ðæt] [noʊ]['æktʃuəl] [ə'tempts] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ʌn'tɪl] [nekst] [wiːk] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ˌɪntər'fɪr]
that no actual attempts will be made until next week so that it does not interfere
那 不 实际的 尝试 将要 是 制成 直到 下一个 星期 所以 那 它 做 不是 干扰
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːndz] .
with the sale of the bonds .
和 这 销售 的 这 债券 .

为避免影响债券销售，下周之前不会进行任何实际尝试。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv]['mɪsɪz] . ['frænsɪs] ['bɪlɪŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt][nekst]['fraɪdeɪ] ['iːvnɪŋ] .

"	We	are	to	have	Mrs	.	Frances	Billings	for	a	visit	next	Friday	evening	.
"	我们	是	到	有	太太	.	弗朗西丝	比林斯	为了	一个	访问	下一个	星期五	晚上	.

“下周五晚上，弗朗西丝·比林斯夫人将来访。”

[ðə; ðɪ] Committee174

The	Committee174
这	Committee174

委员会174

[ɑːn][plænz] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

on	Plans	will	arrange	for	a	reception	.
在	计划	将要	安排	为了	一个	接待	.

计划中将安排招待会。

['mɪsɪz] . ['bɪlɪŋz] , [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] ,

Mrs	.	Billings	,	as	you	all	know	,
太太	.	比林斯	,	作为	你	全部	知道	,

比林斯夫人，你们都知道，

[ɪz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [red] [krɔːs] [wɜːrk][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['splendɪd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə]

is	an	official	of	the	Red	Cross	work	and	it	will	be	splendid	for	us	to
是	一个	官方的	的	这	红色的	叉	工作	和	它	将要	是	灿烂	为了	我们	到

[hæv; həv][hɜːr; hər]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] .

have	her	visit	us	.
有	她	访问	我们	.

她是红十字会的一名官员，如果她能来拜访我们，那对我们来说将是莫大的荣幸。

[ðə; ðɪ] [kə'mɪti] [ɑːn][plænz] [wɪl] [miːt] [tə'mɑːroʊ] .

The	Committee	on	Plans	will	meet	tomorrow	.
这	委员会	在	计划	将要	见面	明天	.

计划委员会将于明天召开会议。

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] ?

Is	there	anything	else	?
是	那里	任何事物	别的	?

还有其他问题吗?

" [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [els] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ʌp] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [gruːp]

"	But	nothing	else	had	to	be	taken	up	that	afternoon	and	the	group
"	但	没有什么	别的	有	到	是	已采取	向上	那	下午	和	这	团体

[ə'dʒɝːnd] .

adjourned	.
休会	.

“但那天下午没有其他需要讨论的事项，小组就休会了。”

['tʃæptər] [ˌeks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] Wear175

What	Shall	We	Wear175
什么	将	我们	Wear175

我们该穿什么175

['mɪsɪz] . ['ændɝsənz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ]['gɝːlz][hæd; həd][nɑːt] [ə'beɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [liːst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

Mrs	.	Anderson's	interest	in	the	girls	had	not	abated	in	the	least	because	of
太太	.	安德森的	兴趣	在	这	女孩们	有	不是	减弱	在	这	至少	因为	的

[hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] .

her	marriage	.
她	婚姻	.

安德森太太结婚后，对女孩们的兴趣丝毫没有减弱。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][praɪd][ðə; ði][wɜːrk] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [æz; əz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

She	had	watched	with	pride	the	work	they	had	done	as	members	of	the
她	有	观看	和	自豪	这	工作	他们	有	完毕	作为	成员	的	这

[red] [krɔːs] [gruːp] .

Red	Cross	Group	.
红色的	叉	团体	.

她曾满怀自豪地看着他们作为红十字会成员所做的工作。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər]['kæmpfaɪər]['gɜːlz] [rɪ'siːvd] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['dɪnər]

One	morning	each	of	the	former	Campfire	Girls	received	an	invitation	to	dinner
一	早晨	每个	的	这	以前的	营火	女孩们	已收到	一个	邀请	到	晚餐

[æt; ət][ðə; ði] ['ændərsn] [hoʊm] .

at	the	Anderson	home	.
在	这	安德森	家	.

一天早上，每位前“篝火女孩”都收到了安德森家的晚餐邀请。

['fɔːrm(ə)l] ['dɪnər] [ˌɪnvɪ'teɪʃənz] [dɪd][nɑːt] [kʌm] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['gɜːlz] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][oʊld]

Formal	dinner	invitations	did	not	come	often	to	the	girls	;	they	were	not	old
正式的	晚餐	邀请函	做过	不是	来	经常	到	这	女孩们	;	他们	是	不是	老的

[ɪ'nʌf] [æz; əz] [jet] .

enough	as	yet	.
足够的	作为	然而	.

正式晚宴的邀请函很少会发给这些女孩；她们当时年纪还不够大。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [left] [ðem; ðəm][æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] , ['iːgər] [lɑːt] .

You	may	be	sure	that	it	left	them	an	excited	,	eager	lot	.
你	可能	是	当然	那	它	左边	他们	一个	兴奋的	,	渴望的	很多	.

可以肯定的是，这让他们兴奋不已，充满期待。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ænt] [mædʒ] [rɪ'siːvd] [eɪt] ['veri] ['fɔːrm(ə)l] [ək'septəns] .

The	very	next	morning	Aunt	Madge	received	eight	very	formal	acceptances	.
这	非常	下一个	早晨	阿姨	玛吉	已收到	八	非常	正式的	接受	.

第二天一早，玛吉阿姨就收到了八份非常正式的录取通知书。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] ['flætərd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪgnəti]

She	smiled	for	she	realized	that	the	girls	were	very	much	flattered	by	the	dignity
她	微笑	为了	她	已实现	那	这	女孩们	是	非常	很多	受宠若惊	经过	这	尊严

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

of	the	invitation	.
的	这	邀请	.

她笑了，因为她意识到女孩们对这份高雅的邀请函感到非常荣幸。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['pɜːrpəsli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][fɔːr; fər] [ðæt] ['veri] ['riːz(ə)n] . -

She	had	purposely	made	it	so	for	that	very	reason	.	176
她	有	故意	制成	它	所以	为了	那	非常	原因	.	-

她正是出于这个原因才故意这么做的。176

['θɜːrzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] , [faʊnd] [tuː] ['gɜːlz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] , [ɑːn][ðer; ðər]

Thursday	morning	,	the	day	of	the	party	,	found	two	girls	greatly	excited	,	on	their
周四	早晨	,	这	天	的	这	派对	,	成立	二	女孩们	非常	兴奋的	,	在	他们的

[wei] [tuː; tə] [skuːl] .

way	to	school	.
方式	到	学校	.

星期四早上，也就是聚会当天，两个女孩非常兴奋地走在上学的路上。

" [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [wer] , " [sed] ['letɪ] , [wɪð; wɪθ] [truː] ['femənɪn] [kən'sɪstənsi] .

"	I	haven't	a	thing	to	wear	,	"	said	Letty	,	with	true	feminine	consistency	.
"	我	还没有	一个	事物	到	穿	,	"	说	莱蒂	,	和	真的	女性	一致性	.

“我一件衣服都没得穿，”莱蒂用她特有的女性特有的坚定语气说道。

" ['nɑːnsens] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] [liː] .
" **Nonsense** , " **replied** **Mary** **Lee** .
" 废话 , " 回复 玛丽 李 .

“胡说，”玛丽·李回答道。

" [juː; jʊ] ['ʃʊrli] [kæn; kən] [wer] [jʊr; jər] [peɪl] [bluː] [vɔɪl] .
" **You** **surely** **can** **wear** **your** **pale** **blue** **voile** .
" 你 一定 能 穿 你的 苍白 蓝色的 瞧! .

你当然可以穿那件浅蓝色薄纱裙。

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [soʊ] [wel] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['prɪti] [nuː] [hæt] .
It **goes** **so** **well** **with** **your** **pretty** **new** **hat** .
它 去 所以 出色地 和 你的 漂亮的 新的 帽子 .

它和你的漂亮新帽子很搭。

[bʌt; bət] [æz; əz] [fɔːr; fər] [maɪ'self] , [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [fɪt] [dres] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['fɔːrm(ə)l] ['dɪnər] ['pɑːrti] .
But **as** **for** **myself** , **I** **haven't** **a** **fit** **dress** **for** **a** **formal** **dinner** **party** .
但 作为 为了 我 , 我 还没有 一个 合身 裙子 为了 一个 正式的 晚餐 派对 .

至于我自己，我没有适合正式晚宴的礼服。

" [naʊ] , ['meri] [liː] [hæd; həd] ['pəːtʃəst] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] ['leti] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['sɔːndəs] ,
" **Now** , **Mary** **Lee** **had** **purchased** , **with** **the** **aid** **of** **Letty** **and** **Mrs** . **Saunders** ,
" 现在 , 玛丽 李 有 购买 , 和 这 援助 的 莱蒂 和 太太 . 桑德斯 ,

“现在，玛丽·李在莱蒂和桑德斯太太的帮助下购买了……”

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['sɪmp(ə)l] [gaʊnz] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ðɪs] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɔːrm(ə)l] ,
two **or** **three** **simple** **gowns** , **but** **as** **this** **dinner** **was** **to** **be** **formal** ,
二 或者 三 简单的 礼服 , 但 作为 这 晚餐 曾是 到 是 正式的 ,

两三件款式简单的礼服，但由于这次晚宴是正式的，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [nʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['dresɪz] [wʊd] [duː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] .
she **was** **afraid** **none** **of** **her** **dresses** **would** **do** **for** **the** **occasion** .
她 曾是 害怕的 没有任何 的 她 连衣裙 会 做 为了 这 场合 .

她担心自己所有的裙子都不适合这个场合。

" ['sɪli] , " [rɪ'plaɪd] ['leti] ,
" **Silly** , " **replied** **Letty** ,
" 愚蠢的 , " 回复 莱蒂 ,

“傻瓜，”莱蒂回答道。

" [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ðæt] [lʌv] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌdʒɔːr'dʒet] [kreɪp] [aɪ] ['wʊdnt] ['wɜːri] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "
" **if** **I** **had** **that** **love** **of** **a** **Georgette** **crepe** **I** **wouldn't** **worry** **a** **minute** . "
" 如果 我 有 那 爱 的 一个 乔治特 绉 我 不会 担心 一个 分钟 . "

“如果我像你一样热爱乔其纱可丽饼，我一分钟都不会担心。”

" [aɪ] [ges] , " [riˈmɑːkt] ['meri] [liː] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [truːθ] ,
" **I** **guess** , " **remarked** **Mary** **Lee** **with** **great** **truth** ,
" 我 猜测 , " 评论 玛丽 李 和 伟大的 真相 ,

“我想也是，”玛丽·李非常肯定地说。

" [wiː; wi] ['nevər] [hæv; həv] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [ˌsætɪs'fæktəri] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ]
" **we** **never** **have** **the** **thing** **that** **is** **altogether** **satisfactory** , **it** **is** **always** **something**
" 我们 绝不 有 这 事物 那 是 共 令人满意的 , 它 是 总是 某物
[wiːd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] .
we'd **like** **to** **have** .
我们会 喜欢 到 有 .

“我们从来没有完全令人满意的东西，我们总是想要拥有的东西。”

" [skuːl] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [hæf] [deɪ] .
" **School** **was** **but** **a** **half** **day** .
" 学校 曾是 但 一个 一半 天 .

“学校只上半天课。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] [ðæt] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [friː] [taɪm]

It	was	so	near	the	end	of	the	term	that	an	unusual	amount	of	free	time
它	曾是	所以	靠近	这	结尾	的	这	学期	那	一个	异常	数量	的	自由的	时间

[wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] .

was	permitted	.
曾是	允许	.

学期末临近，所以学校允许学生拥有异常多的自由时间。

[ðə; ði] Campfire177

The	Campfire177
这	Campfire177

篝火177

['gɜːlz][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['liːʒər] .

girls	were	glad	to	have	this	leisure	.
女孩们	是	高兴的	到	有	这	闲暇	.

女孩们很高兴能有这样的休闲时间。

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [θɔːt] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['getɪŋ] ['redi] .

They	actually	thought	they	needed	it	for	getting	ready	.
他们	实际上	想法	他们	需要	它	为了	获得	准备好	.

他们其实以为他们需要它来做准备。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['riːəli] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [dres] [ʌn'tɪl] [faɪv]

As	a	matter	of	fact	,	none	of	them	really	started	to	dress	until	five
作为	一个	事情	的	事实	, 没有任何		的	他们	真的	开始	到	裙子	直到	五

[ə'klɔk, əu-] .

o'clock	.
点钟	.

事实上，他们直到五点钟才开始穿衣服。

[æt; ət][sɪks] - ['θɜːrti] ['leti] [ænd; ənd] ['meri] [liː] [ə'raɪvd] .

At	six	-	thirty	Letty	and	Mary	Lee	arrived	.
在	六	-	三十	莱蒂	和	玛丽	李	到达的	.

六点半，莱蒂和玛丽·李到了。

['mɪsɪz] . ['ændərsn] [wʌz; wəz][ɪn]['fɔːrm(ə)l] ['iːvnɪŋ] [dres] [æz; əz][wʌz; wəz]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['ændərsn] .

Mrs	.	Anderson	was	in	formal	evening	dress	as	was	Dr	.	Anderson	.
太太	.	安德森	曾是	在	正式的	晚上	裙子	作为	曾是	博士	.	安德森	.

安德森夫人和安德森医生都穿着正式晚礼服。

" [aɪm] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['oʊldər][foʊks][æt; ət][ðə; ði] ['dɪnər] , " [ruːθ] ,

"	I'm	sure	there	are	going	to	be	older	folks	at	the	dinner	,	"	Ruth	,
"	我是	当然	那里	是	去	到	是	老	各位	在	这	晚餐	,	"	露丝	,

“我确信晚宴上会有一些老年人，”露丝说。

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] , ['wɪspəd] [tuː; tə] ['leti] .

who	had	already	arrived	,	whispered	to	Letty	.
WHO	有	已经	到达的	,	低声说道	到	莱蒂	.

已经到达的人低声对莱蒂说。

" [lʊk] ,

"	Look	,
"	看	,

“看，

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][hoʊst][ænd; ənd] ['hoʊstəs] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] ['elsˌwer] [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]

"	and	when	the	host	and	hostess	were	engaged	elsewhere	she	pointed	to
"	和	什么时候	这	主持人	和	女主人	是	已订婚的	别处	她	尖	到

[ðə; ði][fɔːr'mæləti][ʌv; əv][ðer; ðər][ə'taɪər] .

the	formality	of	their	attire	.
这	正式	的	他们的	服装	.

“当主人夫妇忙于其他事情时，她便指着他们正式的着装。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] [liː] , [huː] [hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] .
" I don't think so , " replied Mary Lee , who had overheard .
" 我 不 思考 所以 , " 回复 玛丽 李 , WHO 有 无意中听到 .

“我不这么认为，”玛丽·李回答道，她刚才听到了他们的对话。

" [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti]['oʊnli][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['triːtɪŋ] [ˌjuː 'es][æz; əz] [groʊn] -
" It's going to be our party only and they are treating us as grown -
" 它是 去 到 是 我们的 派对 仅有的 和 他们 是 治疗 我们 作为 生长 -
[ʌps] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] .
ups , that is all .
UPS , 那 是 全部 .

“这将是我们自己的聚会，他们把我们当作成年人对待，仅此而已。”

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] .
" And so it proved .
" 和 所以 它 已证实 .

事实证明确实如此。

[ðə; ði]['gɜːlz] [ə'raɪvd] ['prɑːmptli] .
The girls arrived promptly .
这 女孩们 到达的 及时 .

女孩们准时到达。

[ðə; ði] ['dɪnər] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['meni] ['kɔːrsɪz] .
The dinner was one of many courses .
这 晚餐 曾是 一 的 许多 课程 .

晚餐只是众多菜肴中的一道。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] [ə'roʊz][ænd; ənd] [sed] :
When it was over , Dr . Anderson arose and said :
什么时候 它 曾是 超过 , 博士 . 安德森 出现 和 说 :

结束后，安德森博士站起来说道：

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [aɪ][fɪt][ɪn] .
" I don't know just where I fit in .
" 我 不 知道 只是 在哪里 我 合身 在 .

“我不知道自己该如何融入其中。”

[aɪ] [ges] [aɪm][dʒʌst][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ;
I guess I'm just a husband ;
我 猜测 我是 只是 一个 丈夫 ;

我想我只不过是个丈夫而已；

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['ændərsn] [θɔːt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wɪə(r)] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
but Mrs . Anderson thought I should tell you that we're very proud of our
但 太太 . 安德森 想法 我 应该 告诉 你 那 是 非常 自豪的 的 我们的
['kæmpfaɪər]['gɜːlz][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'selfɪʃ] [wɜːrk] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ;
Campfire Girls and the unselfish work they have done ;
营火 女孩们 和 这 无私 工作 他们 有 完毕 ;

但安德森夫人认为我应该告诉你们，我们为我们的营火女孩们以及她们所做的无私工作感到非常自豪；

[ænd; ənd] [sɪns] [jʊr; jər][wɜːrk][wʌz; wəz] the178
and since your work was the178
和 自从 你的 工作 曾是 the178

因为你的工作是第178条

['iːkwəl][ʌv; əv][wɜːrk] [dʌn] [baɪ]['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [groʊn] - [ʌp] ,
equal of work done by people who are grown - up ,
平等的 的 工作 完毕 经过 人们 WHO 是 生长 - 向上 ,

相当于成年人所做的工作，

[wiː; wi] [θɔːt] [ðə; ði][moʊst] ['fɪtɪŋ] [ə'keɪʒn] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['fɔːrm(ə)l] ['dɪnər] .

we	thought	the	most	fitting	occasion	would	be	a	very	formal	dinner	.
我们	想法	这	最多	配件	场合	会	是	一个	非常	正式的	晚餐	.

我们认为最合适的场合是正式的晚宴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] [ðæt] ['oʊldər][foʊks]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tel] [iːtʃ] ['ʌðər] [haʊ] ['klevər] [ænd; ənd]

It	is	on	such	occasions	that	older	folks	usually	tell	each	other	how	clever	and
它	是	在	这样的	场合	那	老	各位	通常	告诉	每个	其他	如何	聪明的	和

[gʊd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

good	they	are	.
好的	他们	是	.

正是在这种场合，老年人通常会互相称赞对方多么聪明能干。

" [bʌt; bət] ['sɪriəsli] , ['gɝːlz] ,

"	But	seriously	,	girls	,
"	但	严重地	,	女孩们	,

“但说真的，女孩们，

[jʊr; jər] [ʌn'selfɪʃ] [wɜːrk] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [kɔːz] [ɪz] [wʌt] [meɪks] [wʌn] ['hæpi] [ɪn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ]

your	unselfish	work	in	this	great	cause	is	what	makes	one	happy	in	belonging	to	such
你的	无私	工作	在	这	伟大的	原因	是	什么	制作	一	快乐的	在	属于	到	这样的

[ə; eɪ] ['kʌntri] .

a	country	.
一个	国家	.

你为这项伟大事业所做的无私奉献，正是身处这样一个国家的人感到幸福的原因。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] , [ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] ,

When	the	time	comes	,	all	of	us	,	young	and	old	,
什么时候	这	时间	来	,	全部	的	我们	,	年轻的	和	老的	,

时机一到，我们所有人，无论老幼，

[wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [best] [ðæt] [ɪz][ɪn][ˌjuː 'es][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

will	give	the	best	that	is	in	us	for	our	country	.
将要	给	这	最好的	那	是	在	我们	为了	我们的	国家	.

我们将为国家奉献我们最好的自己。

['prɪti] [suːn] [maɪ] [taɪm] [wɪl] [kʌm] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][feɪl] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði][kɔːl] .

Pretty	soon	my	time	will	come	,	and	I	shall	not	fail	to	answer	the	call	.
漂亮的	很快	我的	时间	将要	来	,	和	我	将	不是	失败	到	回答	这	称呼	.

我的时刻很快就会到来，我绝不会辜负召唤。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][goʊ] ,

But	when	I	go	,
但	什么时候	我	去	,

但当我离开时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][aɪ] [huː] [wɪl] [duː][ðə; ði] [wɜːrθ] - [waɪl] [θɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [waɪf] ,

it	will	not	be	I	who	will	do	the	worth	-	while	thing	—	it	will	be	my	wife	,
它	将要	不是	是	我	WHO	将要	做	这	值得	-	尽管	事物	—	它	将要	是	我的	妻子	,

不会是我去做那件有价值的事——会是我的妻子。

[huː] [wɪl] [siː] [ˌem 'iː][goʊ] , ['smaɪlɪŋli] [ænd; ənd] ['breɪvli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ][mʌst; məst]

who	will	see	me	go	,	smilingly	and	bravely	,	because	it's	the	thing	I	must
WHO	将要	看	我	去	,	微笑着	和	勇敢地	,	因为	它是	这	事物	我	必须

[duː] .

do	.
做	.

谁会目送我面带微笑、勇敢地离开，因为这是我必须要做的事。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ]['gɝːlz][ænd; ənd][juː; jʊ] ['wɪmɪn] , [juː; jʊ] [siː] ,

"	It	is	you	girls	and	you	women	,	you	see	,
"	它	是	你	女孩们	和	你	女性	,	你	看	,

“你们这些女孩和女人，你们看，就是你们。”

[huː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][wɔːr][laɪk] [ðɪs] .

who	more	and	more	are	doing	the	big	thing	in	a	war	like	this	.
WHO	更多的	和	更多的	是	正在做	这	大的	事物	在	一个	战争	喜欢	这	.

在这样的战争中，越来越多的人正在发挥重要作用。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] [kən'tɪnjuːd] :

"	Dr	.	Anderson	continued	:
"	博士	.	安德森	持续	:

安德森博士继续说道：

" [aɪv] [bɪn] ['veri] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] ['noʊɪŋ] [juː; jʊ] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər]

"	I've	been	very	fortunate	in	knowing	you	young	ladies	and	learning	of	your
"	我已经	到过	非常	幸运	在	会心	你	年轻的	女士们	和	学习	的	你的

['noʊb(ə)l] [wɜːrk] .

noble	work	.
高贵	工作	.

“我非常荣幸能够认识你们这些年轻的女士，并了解你们崇高的工作。”

[aɪ][kæn; kən] ['redɪli] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [maɪ] [waɪf] [θɪŋks] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

I	can	readily	understand	why	my	wife	thinks	so	much	of	you	.
我	能	容易	理解	为什么	我的	妻子	思考	所以	很多	的	你	.

我完全能理解为什么我妻子如此看重你。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændɚsənz] [aɪz] ['twɪŋkəld] ,

And	,	of	course	,	"	Dr	.	Anderson's	eyes	twinkled	,
和	,	的	课程	,	"	博士	.	安德森的	眼睛	闪烁	,

当然，“安德森博士的眼睛闪闪发光，

" [aɪ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [juː; jʊ][ɔːl] [θɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] . " -

"	I	can	understand	why	you	all	think	so	much	of	her	.	"	179
"	我	能	理解	为什么	你	全部	思考	所以	很多	的	她	.	"	-

“我能理解你们为什么都那么看重她。”179

[ðə; ði]['gɜːlz] [læft] [æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] [sæt] [daʊn] .

The	girls	laughed	as	Dr	.	Anderson	sat	down	.
这	女孩们	笑了	作为	博士	.	安德森	卫星	向下	.

安德森博士坐下时，女孩们都笑了。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] , " [sed] [ænt] [mædʒ] , " [aɪ][ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ] [tə'naɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə]

"	One	of	the	reasons	,	"	said	Aunt	Madge	,	"	I	invited	you	tonight	was	to
"	一	的	这	原因	,	"	说	阿姨	玛吉	,	"	我	受邀	你	今晚	曾是	到

[ɪk'stend] [ə'nʌðər] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

extend	another	invitation	.
延长	其他	邀请	.

“我今晚邀请你来的原因之一，”玛吉阿姨说，“就是想再次发出邀请。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['liːvɪŋ] [fɔːr; fər] [maʊnt] [hoʊp] ['oʊvər] [ˌdekə'reɪʃn] [deɪ] .

We	are	leaving	for	Mount	Hope	over	Decoration	Day	.
我们	是	离开	为了	山	希望	超过	装饰	天	.

我们将在阵亡将士纪念日期间前往霍普山。

[ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ]['gɜːlz] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [rest] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər]

All	of	you	girls	deserve	a	rest	and	I	think	it	can	be	arranged	for
全部	的	你	女孩们	应得	一个	休息	和	我	思考	它	能	是	安排	为了

[juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

you	to	go	with	us	.
你	到	去	和	我们	.

你们这些女孩都应该休息一下，我想可以安排你们和我们一起去。

[juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] ['wenzdeɪ] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ['sætərdeɪ] .

You	can	leave	Wednesday	and	come	back	Saturday	.
你	能	离开	周三	和	来	后退	周六	.

你可以周三离开，周六回来。

" [ðə; ði]['gɝ:lz] [ə'plɔ:d] [ɪnˌθu:zi'æstɪkli] .
" The girls applauded enthusiastically .
" 这 女孩们 鼓掌 踊跃 .

女孩们热情地鼓掌。

" [gʊd] , " [sed] ['leti] .
" Good , " said Letty .
" 好的 , " 说 莱蒂 .

“好，”莱蒂说。

" [wəʊnt][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['hev(ə)nli] ? " [sed] [ru:θ] , ['i:kwəli] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] .
" Won't it be heavenly ? " said Ruth , equally enthusiastic .
" 惯于 它 是 天上 ? " 说 露丝 , 同样地 热情的 .

“那该有多美好啊！”露丝同样兴奋地说。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['pɑ:rti] , [fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]
" It will be different from our Thanksgiving party , for at least it is
" 它 将要 是 不同的 从 我们的 感恩 派对 , 为了 在 至少 它 是
[sprɪŋ] — [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [sprɪŋ] ,
spring — and I love spring ,
春天 — 和 我 爱 春天 ,

“这将与我们的感恩节聚会有所不同，因为至少现在是春天——我喜欢春天。”

" [sed] [greɪs] ['oʊlkət] .
" said Grace Olcott .
" 说 优雅 奥尔科特 .

格蕾丝·奥尔科特说道。

" [jʊə(r)] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [lʌvd] ['wɪntər] , [tu:] , " [sed] ['klærə] .
" You're the one that loved winter , too , " said Clara .
" 你是 这 一 那 喜爱 冬天 , 也 , " 说 克拉拉 .

“你也喜欢冬天啊，”克拉拉说。

" [wel] , [aɪ][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [greɪs] , [nɑ:t][ə; eɪ] [wɪt] [ə'bæʃt] , " [aɪ] [laɪk] [ðem; ðəm][ɔ:l][æz; əz] [ðeɪ]
" Well , I did , " replied Grace , not a whit abashed , " I like them all as they
" 出色地 , 我 做过 , " 回复 优雅 , 不是 一个 白色 羞愧 , " 我 喜欢 他们 全部 作为 他们
[kʌm] . "
come . "
来 . "

“嗯，我确实喜欢他们，”格蕾丝毫不羞愧地回答道，“我喜欢他们所有人，无论他们是什么样子。”

" [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][hæf][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] , " [sed] ['ɜ:rmə] , " [aɪl] [bi:; bi]['sætɪsfaɪd] .
" If we have half as good a time , " said Irma , " I'll be satisfied .
" 如果 我们 有 一半 作为 好的 一个 时间 , " 说 伊尔玛 , " 患病的 是 使满意 .

“如果我们能玩得开心一半，”伊尔玛说，“我就很满足了。”

" ['leti] [ænd; ənd] ['meri] [li:] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" Letty and Mary Lee said nothing .
" 莱蒂 和 玛丽 李 说 没有什么 .

莱蒂和玛丽·李什么也没说。

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['pɑ:rti] when180
The memory of that Thanksgiving party when180
这 记忆 的 那 感恩 派对 when180

那次感恩节聚会的记忆，180

['leti] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər] ['meri] [li:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn][fɔ:r; fər]
Letty had tried to make trouble for Mary Lee was not a pleasant one for
莱蒂 有 尝试 到 制作 麻烦 为了 玛丽 李 曾是 不是 一个 令人愉快的 一 为了
['leti] .
Letty .
莱蒂 .

莱蒂试图给玛丽·李制造麻烦，但这对于莱蒂来说并不愉快。

['meri] [li:] ['ɔ:lsoʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Mary	Lee	also	thought	of	it	.
玛丽	李	还	想法	的	它	.

玛丽·李也想到了这一点。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] ['leti] ['ɪntu:] [hu:z] [aɪz] [terz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [wel] .

She	looked	at	Letty	into	whose	eyes	tears	began	to	well	.
她	看起来	在	莱蒂	进入	谁	眼睛	眼泪	开始	到	出色地	.

她看着莱蒂，莱蒂的眼眶里开始涌出泪水。

" [its] [ɔ:l] [raɪt] , " ['wɪspəd] ['meri] [li:] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [pʊt] [hɜ:r; hər][hænd]['oʊvər] ['lɛtiz] ,

"	It's	all	right	,	"	whispered	Mary	Lee	,	as	she	put	her	hand	over	Letty's	,
"	它是	全部	正确的	,	"	低声说道	玛丽	李	,	作为	她	放	她	手	超过	莱蒂的	,

“没事的，”玛丽·李轻声说道，同时把手放在莱蒂的手上。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] .

but	in	a	way	that	the	other	people	could	not	see	.
但	在	一个	方式	那	这	其他	人们	可以	不是	看	.

但其他人却看不出来。

" [wɪə(r)] [gʊd] [frendz] [naʊ] .

"	We're	good	friends	now	.
"	是	好的	朋友们	现在	.

“我们现在是好朋友了。”

[lets] [fər'get] [ɔ:l][ʌv; əv] [ðæt] .

Let's	forget	all	of	that	.
我们来吧	忘记	全部	的	那	.

咱们把那些都忘了吧。

" ['leti] [fɔ:rst] [bæk] [hɜ:r; hər] [terz] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; hər] ['frɛndz] [hænd][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [pæt] .

"	Letty	forced	back	her	tears	and	gave	her	friend's	hand	a	loving	pat	.
"	莱蒂	强制	后退	她	眼泪	和	给予	她	朋友们	手	一个	爱	拍	.

莱蒂强忍住泪水，温柔地拍了拍朋友的手。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [sed] [ænt] [mædʒ] ,

"	Of	course	,	"	said	Aunt	Madge	,
"	的	课程	,	"	说	阿姨	玛吉	,

“当然，”玛吉阿姨说。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['nesəseri] [pər'mɪʃ(ə)n] [bəuθ][æt; ət] [sku:l] [ænd; ənd][æt; ət]

"	you	will	have	to	receive	the	necessary	permission	both	at	school	and	at
"	你	将要	有	到	收到	这	必要的	允许	两个都	在	学校	和	在

[hoʊm] .

home	.
家	.

“你需要同时获得学校和家里的许可。”

[aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [sək'sesf(ə)l] . "

I	hope	you	will	be	successful	.	"
我	希望	你	将要	是	成功的	.	"

我希望你成功。

" [naʊ] , ['gɜ:lz] , " ['mɪsɪz] . ['ændərsn] [kən'tɪnju:d] ,

"	Now	,	girls	,	"	Mrs	.	Anderson	continued	,
"	现在	,	女孩们	,	"	太太	.	安德森	持续	,

“好了，孩子们，”安德森夫人继续说道，

" [lets] [meɪk] [noʊ][plænz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti][ænd; ənd] [ɪn'sted] [tɔːk][ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən]

"	let's	make	no	plans	for	our	party	and	instead	talk	of	what	we	can
"	我们来吧	制作	不	计划	为了	我们的	派对	和	反而	讲话	的	什么	我们	能

[duː][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [foʊks] [baɪ] [mɔːr] ['lɪbərti] [bɑːndz] .

do	in	the	way	of	making	folks	buy	more	Liberty	Bonds	.
做	在	这	方式	的	制作	各位	买	更多的	自由	债券	.

“我们不要为我们的派对做任何计划，而是讨论我们可以做些什么来让人们购买更多的自由债券。”

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [sel] [mɔːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [baɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː]

You	see	,	we	want	to	sell	more	among	the	people	who	would	buy	but	a	few
你	看	,	我们	想	到	卖	更多的	之中	这	人们	WHO	会	买	但	一个	很少

['ʃɛrz] .

shares	.
分享	.

你看，我们想在那些只会购买少量股票的人群中销售更多股票。

" [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tɜːrnd] [tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] [red] [krɔːs] ['gɝːlz][kʊd; kəd] ['fɜːrðər] [help] .

"	The	conversation	turned	to	how	the	Red	Cross	Girls	could	further	help	.
"	这	对话	转向	到	如何	这	红色的	叉	女孩们	可以	更远	帮助	.

“谈话转向了红十字会女孩们还能如何提供更多帮助。”

['meni] [sə'dʒestʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] .

Many	suggestions	were	made	and	discussed	.
许多	建议	是	制成	和	讨论	.

会上提出了许多建议并进行了讨论。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] ['meri] [liː] ,

"	I	want	to	tell	you	,	"	said	Mary	Lee	,
"	我	想	到	告诉	你	,	"	说	玛丽	李	,

“我想告诉你，”玛丽·李说，

" [ðæt] [ðə; ði] [red] [krɔːs] [kə'mɪti] [in'tendz] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] for181

"	that	the	Red	Cross	Committee	intends	to	go	out	for181
"	那	这	红色的	叉	委员会	意图	到	去	出去	for181

“红十字委员会打算外出181次

[mɔːr] ['mʌni] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [bɑːndz][kləuziz] . "

more	money	as	soon	as	the	sale	of	the	Liberty	Bonds	closes	.	"
更多的	钱	作为	很快	作为	这	销售	的	这	自由	债券	关闭	.	"

“自由债券售罄后，就会有更多资金到位。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [ænd; ənd][duː]['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [red] [krɔːs] ? "

"	Do	you	think	we	should	wait	and	do	our	work	for	the	Red	Cross	?	"
"	做	你	思考	我们	应该	等待	和	做	我们的	工作	为了	这	红色的	叉	?	"

[æskt] ['ɪdɪθ] .

asked	Edith	.
问	伊迪丝	.

“你觉得我们应该等等，先完成我们为红十字会做的工作吗？”伊迪丝问道。

" [aɪ] ['riːəlaɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [haʊ] [wel] [juː; jʊ]['gɝːlz][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dʌn] .

"	I	realize	,	of	course	,	how	well	you	girls	have	already	done	.
"	我	意识到	,	的	课程	,	如何	出色地	你	女孩们	有	已经	完毕	.

“我当然知道你们女孩们已经做得非常出色了。”

[mɪs] [dʒeɪmz][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [səb'skrɪpʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [red] [krɔːs] ['gɝːlz]

Miss	James	has	given	me	the	amount	of	subscriptions	that	the	Red	Cross	Girls
错过	詹姆斯	有	给定	我	这	数量	的	订阅	那	这	红色的	叉	女孩们

[hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'teɪn] .

have	been	able	to	obtain	.
有	到过	有能力的	到	获得	.

詹姆斯小姐告诉我红十字会女童军已经获得了多少订阅名额。

[its] ['truːli] ['wʌndərf(ə)l] .
It's truly wonderful .
它是 真的 精彩的 .

真是太棒了。

[pər'hæps][wiː; wi] [maɪt] [tɜːrn]['aʊər; ɑːr] ['efərts] [tɔːrd] [ðə; ði] [red] [krɔːs] [kə'lekʃənz] , " [sed] [ænt] [mædʒ] .
Perhaps we might turn our efforts toward the Red Cross collections , " said Aunt Madge .
也许 我们 可能 转动 我们的 努力 朝向 这 红色的 叉 收藏 , " 说 阿姨 .

“或许我们可以把精力转向红十字会的募捐活动，”玛吉阿姨说。

" [sə'poʊz] , " ['meri] [liː] [sə'dʒestɪd] ,
" Suppose , " Mary Lee suggested ,
" 认为 , " 玛丽 李 建议 ,

“假设，”玛丽·李建议道，

" [ðæt] [wiː; wi]['oʊnli] [ək'sept] [ænt] ['mædʒɪz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [get] $16 ,
" that we only accept Aunt Madge's invitation on condition that we get $16 ,
" 那 我们 仅有的 接受 阿姨 玛吉的 邀请 在 状况 那 我们 得到 $16 ,

“我们接受玛吉阿姨的邀请，前提是我们能得到 16 美元，

- [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [bɑːndz][soʊld] .
000 worth of Liberty Bonds sold .
- 值得 的 自由 债券 卖 .

售出了价值 000 美元的自由债券。

[ðæt] [miːnz] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es][mʌst; məst] [sel] $2 , - [wɜːrθ] . "
That means each of us must sell $2 , 000 worth . "
那 方法 每个 的 我们 必须 卖 $2 , - 值得 . "

这意味着我们每个人都必须卖出价值 2000 美元的商品。

" [gʊd] [aɪ'diːə] , ['meri] [liː] , " ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] [kraɪd] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .
" Good idea , Mary Lee , " Dr . Anderson cried enthusiastically .
" 好的 主意 , 玛丽 李 , " 博士 . 安德森 哭 踊跃 .

“好主意，玛丽·李！”安德森博士兴奋地喊道。

" [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] .
" We'll do it , " said the rest of the girls .
" 出色地 做 它 , " 说 这 休息 的 这 女孩们 .

“我们会做到的，”其他女孩说道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði]['gɝːlz] [dɪ'pɑːrtɪd] .
A little later the girls departed .
一个 小的 之后 这 女孩们 已离开 .

过了一会儿，女孩们就离开了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l]['pɑːrti] , [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] .
It was a most enjoyable party , they all agreed .
它 曾是 一个 最多 令人愉悦 派对 , 他们 全部 同意 .

大家一致认为，这是一场非常愉快的聚会。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] " ['lɪbərti] " -
Working for " Liberty " 182
在职的 为了 " 自由 " -

为“自由”而工作182

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ['meri] [liː] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][tɑːm] ['mɑːrʃl] .

A	**few**	**days**	**later**	**Mary**	**Lee**	**received**	**a**	**letter**	**from**	**Tom**	**Marshall**	**.**
一个	很少	天	之后	玛丽	李	已收到	一个	信	从	汤姆	马歇尔	.

几天后，玛丽·李收到了汤姆·马歇尔的来信。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'plaɪd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['letər] .

He	**had**	**replied**	**at**	**once**	**to**	**her**	**letter**	**.**
他	有	回复	在	一次	到	她	信	.

他立即回复了她的来信。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] ['mɪstər] . ['sɔːndəs] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [wɪð; wɪθ]

He	**told**	**her**	**that**	**he**	**had**	**instructed**	**Mr**	**.**	**Saunders**	**to**	**arrange**	**with**
他	讲述	她	那	他	有	指示	先生	.	桑德斯	到	安排	和

[hɜːr; hər][tuː; tə] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [bɑːndz] .

her	**to**	**buy**	**his**	**share**	**of**	**Liberty**	**Bonds**	**.**
她	到	买	他的	分享	的	自由	债券	.

他告诉她，他已指示桑德斯先生与她商议，让她购买他所持有的自由债券份额。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红十字会女孩玛丽·李(Mary Lee the Red Cross Girl)
第6/7页

[θɪŋz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wel] [ænd; ənd][ðə; ði][maɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .

Things	were	going	along	well	and	the	mine	was	a	great	success	.
事物	是	去	沿着	出色地	和	这	矿	曾是	一个	伟大的	成功	.

一切进展顺利，矿场也取得了巨大的成功。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔrwɝdɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [fɔːr; fər][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][soʊ] [ðæt]

He	also	told	her	that	he	had	forwarded	his	name	for	registration	so	that
他	还	讲述	她	那	他	有	转发	他的	姓名	为了	登记	所以	那

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['kɔnˌskrɪptid] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] .

he	could	be	conscripted	when	the	time	came	.
他	可以	是	应征入伍	什么时候	这	时间	来了	.

他还告诉她，他已经登记了自己的名字，以便在需要时被征召入伍。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [hɪr] [ʌv; əv]['dʒɪm] [liː] ? " [hiː; hi] [in'kwaiəd] .

"	What	do	you	hear	of	Jim	Lee	?	"	he	inquired	.
"	什么	做	你	听到	的	吉姆	李	?	"	他	询问	.

“你听说过吉姆·李吗？”他问道。

[liː] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['oʊnli] [wʌns] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [æz; əz][ðə; ði][gɜːrl] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] .

Lee	had	written	only	once	to	her	,	as	the	girl	suddenly	realized	.
李	有	书面	仅有的	一次	到	她	,	作为	这	女孩	突然	已实现	.

女孩突然意识到，李只给她写过一次信。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər][ten] [deɪz] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

It	was	over	ten	days	since	she	had	heard	from	him	.
它	曾是	超过	十	天	自从	她	有	听到	从	他	.

她已经十多天没有收到他的消息了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [brɔːt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [noʊt][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

But	the	afternoon	brought	a	short	note	in	which	he	announced	that	he	had
但	这	下午	带来	一个	短的	笔记	在	哪个	他	宣布	那	他	有

[bɪn] transferred183

been	transferred183
到过	transferred183

但下午他发来一份简短的通知，宣布他已被调任。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

to	the	Artillery	Division	.
到	这	炮兵	分配	.

到炮兵师。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [mɔːr] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] , [hiː; hi] [roʊt] .

He	was	going	to	see	more	active	service	,	he	wrote	.
他	曾是	去	到	看	更多的	积极的	服务	,	他	写道	.

他写道，他将承担更多现役任务。

[wen] ['mɪstər] . ['sɔːndəs] [keɪm] [hoʊm] [bəuθ] ['leti] [ænd; ənd] ['meri] [liː] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

When	Mr	.	Saunders	came	home	both	Letty	and	Mary	Lee	were	waiting	for
什么时候	先生	.	桑德斯	来了	家	两个都	莱蒂	和	玛丽	李	是	等待	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

桑德斯先生回家时，莱蒂和玛丽·李都在等他。

" [haʊ] ['meni] [bɑːndz][dɪd]['mɪstər] . ['mɑːrʃl] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [bai] , [dæd] ? " [æskt] ['leti] .

"	How	many	bonds	did	Mr	.	Marshall	tell	you	to	buy	,	dad	?	"	asked	Letty	.
"	如何	许多	债券	做过	先生	.	马歇尔	告诉	你	到	买	,	爸爸	?	"	问	莱蒂	.

“爸爸，马歇尔先生让你买多少债券？”莱蒂问道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bai] ['eni] [bɑːndz] ?

"	Why	should	he	tell	me	to	buy	any	bonds	?
"	为什么	应该	他	告诉	我	到	买	任何	债券	?

他为什么要让我买债券?

" [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [rɪ'plaɪd] .

"	her	father	replied	.
"	她	父亲	回复	.

她父亲回答道。

" [waɪ] , [hiː; hi] [roʊt] ['meri] [liː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;

"	Why	,	he	wrote	Mary	Lee	that	he	had	communicated	with	you	;
"	为什么	,	他	写道	玛丽	李	那	他	有	沟通	和	你	;

“为什么，”他写信给玛丽·李说，他已经和你联系过了；

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][get] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - [wɜːrθ] [soʊld] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

and	we	must	get	four	thousand	dollars	'	worth	sold	,	"	she	added	.
和	我们	必须	得到	四	千	美元	-	值得	卖	,	"	她	额外	.

“我们必须卖出价值四千美元的东西，”她补充道。

" [mʌst; məst] ?

"	Must	?
"	必须	?

“必须?

" ['mɪstər] . ['sɔːndəs] [rɪ'piːtɪd] .

"	Mr	.	Saunders	repeated	.
"	先生	.	桑德斯	重复	.

桑德斯先生重复道。

" ['ʌðərwaɪz] — [soʊ][wiː; wi][hæv; həv] [pledʒd] — [wiː; wi]['kænɑːt][goʊ][ɑːn][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [deɪ] ['pɑːrti] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['ændərsn] ,

"	Otherwise	—	so	we	have	pledged	—	we	cannot	go	on	the	Decoration	Day	party	with	Mrs	.	Anderson	,
"	否则	—	所以	我们	有	承诺	—	我们	不能	去	在	这	装饰	天	派对	和	太太	.	安德森	,

“否则——我们已经承诺过——我们就不能和安德森太太一起参加阵亡将士纪念日派对了。”

" ['meri] [liː] ['ædɪd] .

"	Mary	Lee	added	.
"	玛丽	李	额外	.

玛丽·李补充道。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][set][ə; eɪ][mɑːrk] [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'teɪn] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

"	You	mean	that	you	have	set	a	mark	which	you	must	attain	in	order	to
"	你	意思是	那	你	有	放	一个	标记	哪个	你	必须	达到	在	命令	到

[ə'laʊ] [jɔːr'selvz] [tuː; tə][goʊ] ?

allow	yourselves	to	go	?
允许	你们自己	到	去	?

你的意思是说，你们给自己设定了一个目标，必须达到这个目标才能获准离开?

" [ðə; ði]['gɝːlz]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðer; ðər] ['hedz] ['veri] ['vɪgərəsli] .

"	The	girls	nodded	their	heads	very	vigorously	.
"	这	女孩们	点头	他们的	头部	非常	大力	.

女孩们用力地点了点头。

" [wel] , [aɪ] [kɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['lɛtiz] ['fɑːðər] .

"	Well	,	I	call	that	a	fine	thing	,	"	replied	Letty's	father	.
"	出色地	,	我	称呼	那	一个	美好的	事物	,	"	回复	莱蒂的	父亲	.

“嗯，我觉得这是一件好事，”莱蒂的父亲回答道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [pʊt] ['mɑːrʃl] [daʊn] [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

"	You	may	put	Marshall	down	for	fifteen	hundred	dollars	,
"	你	可能	放	马歇尔	向下	为了	十五	百	美元	,

“你可以把马歇尔的身价定在1500美元，

[ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [meɪk] [ðə; ði] [mɑːrk] , [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . -

and	I	want	to	add	that	if	you	don't	make	the	mark	,	come	to	me	.	184
和	我	想	到	添加	那	如果	你	不	制作	这	标记	,	来	到	我	.	-

我还要补充一点，如果你没达到标准，就来找我。184

[aɪ] [wəʊnt] [baɪ] ['eni] [mɔːr] , [bʌt; bət] [aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [sel] [sʌm; səm] .

I	won't	buy	any	more	,	but	I'll	see	that	you	get	a	chance	to	sell	some	.
我	惯于	买	任何	更多的	,	但	患病的	看	那	你	得到	一个	机会	到	卖	一些	.

我不会再买了，但我会确保你有机会卖掉一些。

[naʊ] , [biː; bi] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [waɪl] [aɪ] [dres] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , " [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['sɔːndəs]

Now	,	be	off	with	you	,	while	I	dress	for	dinner	,	"	and	Mr	.	Saunders
现在	,	是	离开	和	你	,	尽管	我	裙子	为了	晚餐	,	"	和	先生	.	桑德斯

['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] .

chuckled	to	himself	.
轻笑	到	他自己	.

“好了，你先走了，我要去穿晚饭的衣服了。”桑德斯先生低声笑了笑。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðɪs] ['kʌntri] , [wen] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [ɑːr; ər] [soʊ] ['sɪriəs] -

"	And	they	worry	about	this	country	,	when	even	the	little	girls	are	so	serious	-
"	和	他们	担心	关于	这	国家	,	什么时候	甚至	这	小的	女孩们	是	所以	严肃的	-

['maɪndɪd] ,

minded	,
有思想	,

“他们竟然还为这个国家担忧，就连小女孩们都这么严肃认真。”

" [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	remarked	to	himself	.
"	他	评论	到	他自己	.

他自言自语道。

['meri] [liː] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['leti] , [kɔːld] [ɑːn] [ðə; ði] ['kæmɝənz] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

Mary	Lee	,	together	with	Letty	,	called	on	the	Camerons	the	next	day	.
玛丽	李	,	一起	和	莱蒂	,	称为	在	这	卡梅伦斯	这	下一个	天	.

第二天，玛丽·李和莱蒂一起拜访了卡梅伦一家。

" [naʊ] , " [sed] ['meri] [liː] , " [tuː; tə] ['bɪznəs] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [keɪm] [fɔːr; fər] . "

"	Now	,	"	said	Mary	Lee	,	"	to	business	,	for	that	is	what	we	came	for	.	"
"	现在	,	"	说	玛丽	李	,	"	到	商业	,	为了	那	是	什么	我们	来了	为了	.	"

“现在，”玛丽·李说，“该谈正事了，因为我们来这里就是为了谈正事。”

" [hæz; həz] ['mɪstər] . ['kæmərən] [bɔːt] ['eni] ['lɪbərti] [bɑːndz] ?

"	Has	Mr	.	Cameron	bought	any	Liberty	Bonds	?
"	有	先生	.	卡梅伦	买	任何	自由	债券	?

卡梅伦先生购买过自由债券吗?

[hæv; həv] [juː; jʊ] ?

Have	you	?
有	你	?

你?

[wɪl] [bɑːb] [baɪ] ['eni] ? "
Will Bob buy any ? "
将要 鲍勃 买 任何 ? "

鲍勃会买吗?

" [maɪ] ['gʊdnəs] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['kæmərən] , " [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] ['mɪstər] . ['kæmərən] [dɪd]
" My goodness , " replied Mrs . Cameron , " I don't know whether Mr . Cameron did
" 我的 善良 , " 回复 太太 . 卡梅伦 , " 我 不 知道 无论 先生 . 卡梅伦 做过
[ɔːr] ['dɪdnt] .
or didn't .
或者 没有 .

“我的天哪，”卡梅伦太太回答说，“我不知道卡梅伦先生有没有做过。”

[aɪ] [noʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt] .
I know I did not .
我 知道 我 做过 不是 .

我知道我没有。

[aɪ] ['nevər] ['iːv(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I never even thought of it .
我 绝不 甚至 想法 的 它 .

我之前根本没想过这个问题。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [bɑːb][dɪd] , ['iːðər] . "
I don't think Bob did , either . "
我 不 思考 鲍勃 做过 , 任何一个 . "

我认为鲍勃也没有。

" [wel] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [baɪ] [sʌm; səm] , " ['meri] [liː] [əd'vaɪzd] .
" Well , you should buy some , " Mary Lee advised .
" 出色地 , 你 应该 买 一些 , " 玛丽 李 建议 .

“嗯，你应该买一些，”玛丽·李建议道。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['kʌntri] [niːdz] [ðə; ði] ['mʌni] .
" You see , the country needs the money .
" 你 看 , 这 国家 需求 这 钱 .

你看，国家需要这笔钱。

['ʌŋk(ə)l][sæm][ɪz][bɪ'haɪnd] [ðiːz] [bɑːndz][ænd; ənd][hiː; hi] [peɪz] [θriː] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [pər] [sent] . "
Uncle Sam is behind these bonds and he pays three and one - half per cent . "
叔叔 山姆 是 在后面 这些 债券 和 他 支付 三 和 一 - 一半 每 中心 . "

这些债券的发行方是美国政府，他支付3.5%的利息。

" [θriː] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [pər] [sent] ? " [rɪ'piːtɪd] ['mɪsɪz] . ['kæmərən] .
" Three and one - half per cent ? " repeated Mrs . Cameron .
" 三 和 一 - 一半 每 中心 ? " 重复 太太 . 卡梅伦 .

“百分之三点五？”卡梅伦夫人重复道。

" [maɪ][bæŋk][ænd; ənd][maɪ] ['ʌðər] [bɑːndz] [peɪ] ['oʊnli] [θriː] [pər] [sent] . " -
" My bank and my other bonds pay only three per cent . " 185
" 我的 银行 和 我的 其他 债券 支付 仅有的 三 每 中心 . " -

“我的银行贷款和其他债券的收益率只有3%。”185

['meri] [liː] [raɪts] [tuː; tə] BOB186
MARY LEE WRITES TO BOB186
玛丽 李 写 到 BOB186

玛丽·李写信给鲍勃186

" [ænd; ənd] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] , " ['ædɪd] ['leti] , " [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] ['tæksɪz][ɑːn]
" And better than that , " added Letty , " you don't have to pay taxes on
" 和 更好的 比 那 , " 额外 莱蒂 , " 你 不 有 到 支付 税收 在
['lɪbərti] [bɑːndz] . "
Liberty Bonds . "
自由 债券 . "

“更棒的是，”莱蒂补充道，“你不用为自由债券缴税。”

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [soʊ] [ə'træktɪv] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['kæmərən] .
" It sounds so attractive , " said Mrs . Cameron .
" 它 声音 所以 吸引人的 , " 说 太太 . 卡梅伦 .

“听起来真有吸引力，”卡梅伦夫人说。

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
" But I know very little of such things .
" 但 我 知道 非常 小的 的 这样的 事物 .

但我对这些事情知之甚少。

[aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstər] . ['kæmərən] .
I'll leave it to Mr . Cameron .
患病的 离开 它 到 先生 . 卡梅伦 .

这件事就交给卡梅伦先生处理吧。

[ɪf] [aɪ] [baɪ] ['eni] , [pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [bɔːt] [θruː] [juː; jʊ] . "
If I buy any , part of them will be bought through you . "
如果 我 买 任何 , 部分 的 他们 将要 是 买 通过 你 . "

如果我买东西，其中一部分会通过你买。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ðə; ði]['gɜːlz] [rɪ'plaɪd] .
" Thank you , " the girls replied .
" 感谢 你 , " 这 女孩们 回复 .

“谢谢，”女孩们回答道。

[ðeɪ] [toʊld][hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [pledʒ] .
They told her about their pledge .
他们 讲述 她 关于 他们的 保证 .

他们告诉了她他们的誓言。

" ['betər] [raɪt] [tuː; tə][bɑːb][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['telɪgræf] [juː; jʊ] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [baɪ] [tuː]
" Better write to Bob and ask him to telegraph you if he will buy two
" 更好的 写 到 鲍勃 和 问 他 到 电报 你 如果 他 将要 买 二
['ʃɛrz] .
shares .
分享 .

“最好写信给鲍勃，问他是否愿意购买两股股票，并电报通知你。”

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][kæn; kən] [baɪ] [ðæt] ['meni] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪsɪz] . ['kæmərən] .
I think he can buy that many , " suggested Mrs . Cameron .
我 思考 他 能 买 那 许多 , " 建议 太太 . 卡梅伦 .

“我觉得他能买得起那么多，”卡梅伦夫人建议道。

" [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] , " [sed] ['meri] [liː] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə][suːt]['ækʃ(ə)n][tuː; tə]
" I'll do it at once , " said Mary Lee , and proceeded to suit action to
" 患病的 做 它 在 一次 , " 说 玛丽 李 , 和 继续 到 套装 行动 到
[wɜːrdz] .
words .
字 .

“我马上就去做，”玛丽·李说着，便开始付诸行动。

" [hɪr] [kʌmz] ['mɪstər] . ['kæmɜ-ənz] [kɑːr] , " ['leti] [kɔːld] .
" Here comes Mr . Cameron's car , " Letty called .
" 这里 来 先生 . 卡梅伦的 车 , " 莱蒂 称为 .

“卡梅伦先生的车来了，”莱蒂喊道。

['mɪstər] . ['kæmərən] [keɪm] [ɪn]['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] ['griːtɪd] ['meri] [liː] ['wɔːrmli] .

Mr	.	Cameron	came	in	almost	at	once	and	greeted	Mary	Lee	warmly	.
先生	.	卡梅伦	来了	在	几乎	在	一次	和	问候	玛丽	李	热情地	.

卡梅伦先生几乎立刻就进来了，热情地和玛丽·李打招呼。

" [its] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [glʌvz] .

"	It's	good	to	see	you	again	,	"	he	remarked	as	he	removed	his	gloves	.
"	它是	好的	到	看	你	再次	,	"	他	评论	作为	他	已移除	他的	手套	.

“很高兴再次见到你，”他一边脱下手套一边说道。

['meri] [liː] [dɪd][nɑːt] [ə'laʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'læps] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['steɪtɪd] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔːl] .

Mary	Lee	did	not	allow	much	time	to	elapse	before	she	stated	the	purpose	of	their	call	.
玛丽	李	做过	不是	允许	很多	时间	到	流逝	前	她	声明	这	目的	的	他们的	称呼	.

玛丽·李没有耽搁太久，就说明了他们打电话的目的。

" [aɪm] ['sɑːri] , ['gɝːlz] .

"	I'm	sorry	,	girls	.
"	我是	对不起	,	女孩们	.

“对不起，女孩们。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪv] already187

Of	course	,	I've	already187
的	课程	,	我已经	already187

当然，我已经有187个了

[bɔːt] [ðə; ði][bɑːndz] .

bought	the	bonds	.
买	这	债券	.

买入了债券。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [gʊd] [æn; ən] [ɪn'vestmənt] [tuː; tə] [let] [pæs] . "

They	are	too	good	an	investment	to	let	pass	.	"
他们	是	也	好的	一个	投资	到	让	经过	.	"

它们是绝佳的投资机会，不容错过。

" [wɒts] [mɔːr] , [aɪv] [bɔːt] [sʌm; səm][fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['kæmərən] , [tuː] .

"	What's	more	,	I've	bought	some	for	Mrs	.	Cameron	,	too	.
"	是什么	更多的	,	我已经	买	一些	为了	太太	.	卡梅伦	,	也	.

“而且，我还给卡梅伦太太也买了一些。”

[haʊ'evər] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [pɔːzd] , " [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bai] ['fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] [bɑːndz] .

However	,	"	and	he	paused	,	"	between	us	we	should	be	able	to	buy	forty	or	fifty	bonds	.
然而	,	"	和	他	暂停	,	"	之间	我们	我们	应该	是	有能力的	到	买	四十	或者	五十	债券	.

“但是，”他停顿了一下，“我们两个人应该能买得起四五十张债券。”

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , ['mʌðər] ?

Don't	you	think	so	,	mother	?
不	你	思考	所以	,	母亲	?

妈妈，您不这么认为吗?

" ['mɪsɪz] . ['kæmərən] ['smaɪlɪŋ] [ə'sentid] .

"	Mrs	.	Cameron	smiling	assented	.
"	太太	.	卡梅伦	微笑	同意	.

卡梅伦夫人笑着表示同意。

" [wɪl] [ðæt] [duː] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Will that do ? " he asked .
" 将要 那 做 ? " 他 问 .

“这样可以吗？”他问道。

" [duː] ?
" Do ?
" 做 ?

“做?

[duː] ?
Do ?
做 ?

做?

[waɪ] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [dɪr] , " ['meri] [liː] [rɪ'plaɪd] .
Why , you're a dear , " Mary Lee replied .
为什么 , 你是 一个 亲爱的 , " 玛丽 李 回复 .

“哎呀，你真是个好人，”玛丽·李回答道。

[ðeɪ] [steɪd] [fɔːr; fər] [tiː] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['vɪzɪt] .
They stayed for tea and had a pleasant visit .
他们 入住 为了 茶 和 有 一个 令人愉快的 访问 .

他们留下来喝茶，度过了一段愉快的时光。

[ðə; ði]['gɜːlz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][kɔːl] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [maʊnt] [hoʊp] .
The girls promised to call when they returned from Mount Hope .
这 女孩们 承诺 到 称呼 什么时候 他们 返回 从 山 希望 .

女孩们答应从芒特霍普回来后会打电话。

" [ɪf] [wiː; wi][goʊ] , " [sed] ['leti] .
" If we go , " said Letty .
" 如果 我们 去 , " 说 莱蒂 .

“如果我们去的话，”莱蒂说。

" [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃənz] . "
" We may not be successful in getting the subscriptions . "
" 我们 可能 不是 是 成功的 在 获得 这 订阅 . "

“我们可能无法成功获得订阅量。”

" [wiː; wi] ['sɪmpli] [mʌst; məst] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] [liː] .
" We simply must , " replied Mary Lee .
" 我们 简单地 必须 , " 回复 玛丽 李 .

“我们别无选择，”玛丽·李回答道。

" [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] , " [sed] ['meri] [liː] .
" Tell you what I'll do , " said Mary Lee .
" 告诉 你 什么 患病的 做 , " 说 玛丽 李 .

“我告诉你我会怎么做，”玛丽·李说。

" [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kwɪnz] .
" I feel as if I should go out to see the Quinns .
" 我 感觉 作为 如果 我 应该 去 出去 到 看 这 奎因斯 .

“我觉得我应该去看看奎因一家。”

[aɪ] [oʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][kɔːl] .
I owe them a call .
我 欠 他们 一个 称呼 .

我欠他们一个电话。

[pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [meɪk] ['mɪstər] . ['kwɪn] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [gʊd] [ðiːz] [bɑːndz][ɑːr; ər][ænd; ənd] [ɪf]
Perhaps I can make Mr . Quinn understand how good these bonds are and if
也许 我 能 制作 先生 . 奎因 理解 如何 好的 这些 债券 是 和 如果
[hiː; hi][hæz; həz] ['eni] ['seɪvɪŋz] [hiː; hi] [maɪt] [wɑːnt][tuː; tə] [bai] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
he has any savings he might want to buy some of them . "
他 有 任何 节省 他 可能 想 到 买 一些 的 他们 . "

或许我可以让奎因先生明白这些债券有多好，如果他有积蓄，或许可以买一些来试试。

" [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " ['leti] [rɪ'plaɪd] . -
" I'll go with you , " Letty replied . 188
" 患病的 去 和 你 , " 莱蒂 回复 . -

“我跟你一起去，”莱蒂回答道。188

" [hə'loʊ] , ['meri] [liː] , [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] ? " -
" HELLO , MARY LEE , HAVE YOU COME TO STAY ? " 189
" 你好 , 玛丽 李 , 有 你 来 到 停留 ? " -

“你好，玛丽·李，你是来住的吗？”189

[ðə; ði][kɔːl][ɑːn][ðə; ði] [kwɪnz] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði][nekst][deɪ] .
The call on the Quinns was made the next day .
这 称呼 在 这 奎因斯 曾是 制成 这 下一个 天 .

第二天就对奎因一家做出了决定。

[ðə; ði]['gɜːlz] [tʊk] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
The girls took the train and walked to the home from the station .
这 女孩们 采取 这 火车 和 步行 到 这 家 从 这 车站 .

女孩们乘火车从车站步行回家。

['meri] [liː] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɑːrm] ; [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] ['oʊvər][ðə; ði]
Mary Lee was delighted with the farm ; it showed great improvement over the
玛丽 李 曾是 高兴极了 和 这 农场 ; 它 显示 伟大的 改进 超过 这
[jɪr] [bɪ'fɔːr] .
year before .
年 前 .

玛丽·李对农场非常满意；与上一年相比，农场有了很大的进步。

['mɪsɪz] . ['kwɪn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,
Mrs . Quinn came to the door ,
太太 . 奎因 来了 到 这 门 ,

奎因太太来到门口，

[wʌn][hænd] ['ʃeɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrtli] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði]['eɪprən] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɔːr]
one hand shading her eyes and the other partly lifting the apron which she wore
一 手 阴影 她 眼睛 和 这 其他 部分 举重 这 围裙 哪个 她 穿着
[waɪl] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
while busy in the kitchen .
尽管 忙碌的 在 这 厨房 .

她一只手遮住眼睛，另一只手撩起半个围裙，那是她在厨房忙碌时穿的。

" [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['meri] [liː] [ænd; ənd] [mɪs] ['sɔːndəs] !
" Well , if it isn't Mary Lee and Miss Saunders !
" 出色地 , 如果 它 不是 玛丽 李 和 错过 桑德斯 !

“这不是玛丽·李和桑德斯小姐吗！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˌekskla'meɪʃn] ,
Hearing the exclamation ,
听力 这 感叹 ,

听到这声惊叹，

[tuː] ['stɜːrdi] [bɔɪz] [rʌʃt] [pæst][hɜːr; hər][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɝːlz]

two	sturdy	boys	rushed	past	her	and	were	shaking	hands	with	the	girls
二	结实的	男孩们	匆忙	过去的	她	和	是	摇晃	双手	和	这	女孩们

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] .

before	the	mother	had	a	chance	.
前	这	母亲	有	一个	机会	.

两个身材魁梧的男孩从她身边跑过，在母亲有机会开口之前就和女孩们握手了。

" [hə'loʊ] , ['meri] [liː] , " [ðeɪ] ['griːtɪd] [hɜːr; hər] ['dʒɔɪfəli] .

"	Hello	,	Mary	Lee	,	"	they	greeted	her	joyfully	.
"	你好	,	玛丽	李	,	"	他们	问候	她	欣喜地	.

“你好，玛丽·李，”他们高兴地向她问好。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] ? "

"	Have	you	come	to	stay	?	"
"	有	你	来	到	停留	?	"

“你是来住的吗？”

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][aɪm] [hɪr] .

"	No	,	but	I'm	glad	I'm	here	.
"	不	,	但	我是	高兴的	我是	这里	.

“不，但我很高兴我在这里。”

" ['mɪsɪz] . ['kwɪn] [tʊk] ['meri] [liː] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

"	Mrs	.	Quinn	took	Mary	Lee	in	her	arms	.
"	太太	.	奎因	采取	玛丽	李	在	她	武器	.

奎因太太把玛丽·李抱在怀里。

" [aɪm][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [dɪr] , [soʊ][glæd] . "

"	I'm	so	glad	to	see	you	,	dear	,	so	glad	.	"
"	我是	所以	高兴的	到	看	你	,	亲爱的	,	所以	高兴的	.	"

“亲爱的，见到你我太高兴了，真的太高兴了。”

" [aɪm]['goʊɪŋ][fɔːr; fər]['fɑːðər] , " [ə'naʊnst] [tɑːm] .

"	I'm	going	for	father	,	"	announced	Tom	.
"	我是	去	为了	父亲	,	"	宣布	汤姆	.

“我要去见父亲，”汤姆宣布道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] [kloʊz][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

He	was	off	with	a	rush	,	the	other	boy	close	at	his	heels	.
他	曾是	离开	和	一个	匆忙	,	这	其他	男生	关闭	在	他的	高跟鞋	.

他飞快地跑开了，另一个男孩紧随其后。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

" [bæk] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] . " -

"	Back	on	the	Farm	.	"	190
"	后退	在	这	农场	.	"	-

“回到农场。”190

[ðə; ði]['gɝːlz][sæt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ˌæftər'nuːn] .

The	girls	sat	on	the	porch	during	the	entire	afternoon	.
这	女孩们	卫星	在	这	门廊	期间	这	全部的	下午	.

整个下午，女孩们都坐在门廊上。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kwɪn] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Mr	.	and	Mrs	.	Quinn	were	with	them	.
先生	.	和	太太	.	奎因	是	和	他们	.

奎因先生和奎因太太也和他们在一起。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [aʊt] [hɪr] , " ['meri] [liː] [riˈmɑːkt] .

"	It	is	so	comfortable	and	cheerful	out	here	,	"	Mary	Lee	remarked	.
"	它	是	所以	舒服的	和	快乐	出去	这里	,	"	玛丽	李	评论	.

“这里真是舒适又令人愉悦，”玛丽·李说道。

" [its] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['ædɪd] ['leti] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈbaʊt] .

"	It's	a	wonderful	place	,	isn't	it	?	"	added	Letty	as	she	looked	about	.
"	它是	一个	精彩的	地方	,	不是	它	?	"	额外	莱蒂	作为	她	看起来	关于	.

“这里真是个好地方，不是吗？”莱蒂环顾四周，说道。

" [jes] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [siːm] [laɪk] [hoʊm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['meri] [liː] [rɪ'plaɪd] .

"	Yes	,	and	it	will	always	seem	like	home	to	me	,	"	Mary	Lee	replied	.
"	是的	,	和	它	将要	总是	似乎	喜欢	家	到	我	,	"	玛丽	李	回复	.

“是的，这里对我来说永远都是家，”玛丽·李回答道。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['sʌmər] [læst] [jɪr] .

"	We	had	a	great	summer	last	year	.
"	我们	有	一个	伟大的	夏天	最后的	年	.

“我们去年夏天过得很愉快。”

[ðə; ði][fɑːrm][dɪd] ['veri] [wel] .

The	farm	did	very	well	.
这	农场	做过	非常	出色地	.

农场经营得非常好。

[ðɪs] [jɪr] ['prɔmisiz] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] .

This	year	promises	to	be	much	better	.
这	年	承诺	到	是	很多	更好的	.

今年有望好得多。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [its] [ə; eɪ] [greɪt] [pleɪs] , " [ænd; ənd]['mɪstər] . ['kwɪn] [biːmd] .

I	tell	you	,	it's	a	great	place	,	"	and	Mr	.	Quinn	beamed	.
我	告诉	你	,	它是	一个	伟大的	地方	,	"	和	先生	.	奎因	光束	.

“我告诉你，这真是个好地方，”奎因先生笑容满面地说。

" ['mɪstər] . ['kwɪn] [hæz; həz] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

"	Mr	.	Quinn	has	been	waiting	for	Dr	.	Anderson	to	come	out	.
"	先生	.	奎因	有	到过	等待	为了	博士	.	安德森	到	来	出去	.

奎因先生一直在等安德森医生出来。

[hiː; hi][hæz; həz] [seɪvd] considerable191

He	has	saved	considerable191
他	有	已保存	considerable191

他已经节省了相当可观的191

['mʌni] [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] [tuː; tə] [dɪ'pɑːzɪt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , "

money	and	he	wants	Dr	.	Anderson	to	deposit	it	for	him	,	"
钱	和	他	想要	博士	.	安德森	到	订金	它	为了	他	,	"

[ˌvɔlən'tiəd] ['mɪsɪz] . ['kwɪn] .

volunteered	Mrs	.	Quinn	.
自愿	太太	.	奎因	.

“他想让安德森医生帮他存钱，”奎因太太主动说道。

['leti] [lʊkt] [æt; ət] ['meri] [liː] [huː] [ɪn] [tɜːrn] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] .

Letty	looked	at	Mary	Lee	who	in	turn	looked	at	her	.
莱蒂	看起来	在	玛丽	李	WHO	在	转动	看起来	在	她	.

莱蒂看向玛丽·李，玛丽·李也看向她。

" [ðæts] [ə; eɪ] [kwɪr] [koʊˈɪnsɪdəns] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	That's	a	queer	coincidence	,	"	said	the	girl	.
"	那就是	一个	酷儿	巧合	,	"	说	这	女孩	.

“真是个奇怪的巧合，”女孩说。

" [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstər] . ['kwɪn]

"	One	reason	why	we	came	out	was	to	find	out	if	you	and	Mr	.	Quinn
"	一	原因	为什么	我们	来了	出去	曾是	到	寻找	出去	如果	你	和	先生	.	奎因

['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] ['lɪbərti] [bɑːndz] .

didn't	want	to	buy	some	Liberty	Bonds	.
没有	想	到	买	一些	自由	债券	.

“我们出来的原因之一是想看看你和奎因先生是否愿意购买一些自由债券。

" ['meri] [liː] [ðen] [went] [ɑːn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði]

"	Mary	Lee	then	went	on	to	explain	about	them	and	also	told	about	the
"	玛丽	李	然后	去	在	到	解释	关于	他们	和	还	讲述	关于	这

[ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] ['evriwʌn] [ʃiː; ʃi] [nuː] [hæd; həd] [meɪd] .

investments	everyone	she	knew	had	made	.
投资	每个人	她	知道	有	制成	.

“玛丽·李接着解释了这些投资，还讲述了她认识的每个人所做的投资。”

" [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] ['ferli] [wel] , [juː; jʊ] [siː] . "

"	It	pays	fairly	well	,	you	see	.	"
"	它	支付	相当	出色地	,	你	看	.	"

“你知道，这份工作收入相当不错。”

" [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['kwɪn] , " [its] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l][sæm] .

"	More	than	that	,	"	replied	Mr	.	Quinn	,	"	it's	for	Uncle	Sam	.
"	更多的	比	那	,	"	回复	先生	.	奎因	,	"	它是	为了	叔叔	山姆	.

“不仅如此，”奎因先生回答说，“这是为了山姆大叔。”

[aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][dʒʌst]['hædnt] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	know	something	about	it	,	but	just	hadn't	decided	that	it	applied	to	me	.
我	知道	某物	关于	它	,	但	只是	之前没有	决定	那	它	应用	到	我	.

我对此有所了解，但还没决定它是否适用于我。

[wen] [juː; jʊ][get] [bæk] , ['meri] [liː] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [wɪl] [juː; jʊ][get]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændɚsənz]

When	you	get	back	,	Mary	Lee	,	"	he	continued	,	"	will	you	get	Dr	.	Anderson's
什么时候	你	得到	后退	,	玛丽	李	,	"	他	持续	,	"	将要	你	得到	博士	.	安德森的

[kən'sent] ?

consent	?
同意	?

“玛丽·李，你回来后会征得安德森医生的同意吗？”他继续说道。

[aɪ][hæv; həv]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][aɪ][kæn; kən][pʊt]['ɪntuː] [ðiːz] [bɑːndz] . "

I	have	seven	hundred	dollars	I	can	put	into	these	bonds	.	"
我	有	七	百	美元	我	能	放	进入	这些	债券	.	"

我手头有七百美元可以投资这些债券。

" [aɪ] [wɪl] [æsk]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] [tuː; tə] [raɪt] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɪn'vestmənt] , " ['meri] [liː]

"	I	will	ask	Dr	.	Anderson	to	write	you	about	this	investment	,	"	Mary	Lee
"	我	将要	问	博士	.	安德森	到	写	你	关于	这	投资	,	"	玛丽	李

['redɪli] [rɪ'plaɪd] .

readily	replied	.
容易	回复	.

“我会请安德森博士就这项投资事宜给您写信，”玛丽·李爽快地回答道。

" ['hiːl] ['prɑːbəbli] [baɪ] [jɔːrz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] .

"	He'll	probably	buy	yours	with	his	own	.
"	地狱	大概	买	你的	和	他的	自己的	.

“他很可能会用自己的钱买你的。”

" [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] [kəm'pliːtɪd] ,

"	The	important	business	completed	,
"	这	重要的	商业	完全的	,

重要事务已完成，

[ðə; ði]['gɜːlz] [rɪ'lʌktəntli] [dɪ'stɜːrbd] [ðer; ðər] [oʊn] ['kʌmfərt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər]

the	girls	reluctantly	disturbed	their	own	comfort	to	follow	the	boys	about	the	entire
这	女孩们	勉强	不安	他们的	自己的	舒适	到	跟随	这	男孩们	关于	这	全部的

[fɑːrm] .

farm	.
农场	.

女孩们不情愿地放弃了自己的舒适，跟着男孩们走遍了整个农场。

[ðə; ði]['beɪbi] , -

The	baby	,	192
这	婴儿	,	-

婴儿，192

['oʊvər] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] [naʊ] , [wʌz; wəz] [ə'weɪk] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

over	three	years	old	now	,	was	awake	by	this	time	.
超过	三	年	老的	现在	,	曾是	醒	经过	这	时间	.

现在他已经三岁多了，这时已经醒了。

['meri] [liː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['oʊvər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [dɪd][nɑːt] [rɪ'membər] [hɜːr; hər] ,

Mary	Lee	was	quite	disappointed	over	the	fact	that	the	child	did	not	remember	her	,
玛丽	李	曾是	相当	失望的	超过	这	事实	那	这	孩子	做过	不是	记住	她	,

玛丽·李对孩子不记得她这件事感到非常失望。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪd] [frendz] ['veri] ['kwɪkli] [wɪð; wɪθ][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	she	made	friends	very	quickly	with	both	of	them	.
但	她	制成	朋友们	非常	迅速地	和	两个都	的	他们	.

但她很快就和他们俩都成了朋友。

[wen] [ðə; ði]['gɜːlz] [riːtʃt] [hoʊm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə] [eɪt] .

When	the	girls	reached	home	it	was	close	to	eight	.
什么时候	这	女孩们	达到	家	它	曾是	关闭	到	八	.

女孩们到家时已经快八点了。

[ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] [wɜːr; wər] ['hɜːrid] [wʌnz] .

The	next	two	days	were	hurried	ones	.
这	下一个	二	天	是	慌忙	一个	.

接下来的两天过得非常匆忙。

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [keɪm] [fɔːr; fər] ['meri] [liː] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [naɪt] .

A	telegram	came	for	Mary	Lee	Monday	night	.
一个	电报	来了	为了	玛丽	李	周一	夜晚	.

星期一晚上，玛丽·李收到了一封电报。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .

At	first	she	was	greatly	alarmed	.
在	第一的	她	曾是	非常	惊慌	.

起初她非常惊慌。

" [its] [frʌm; frəm][bɑːb] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['leti] [ri'maindid] [hɜːr; hər] .

"	It's	from	Bob	,	of	course	,	"	Letty	reminded	her	.
"	它是	从	鲍勃	,	的	课程	,	"	莱蒂	提醒	她	.

“当然是鲍勃寄来的，”莱蒂提醒她。

" [waɪ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

"	Why	,	to	be	sure	.
"	为什么	,	到	是	当然	.

“当然，为什么呢？”

" [ʃiː; ʃi] [tɔːr] ['oʊpən][ðə; ði] ['envəloʊp] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] .

"	She	tore	open	the	envelope	as	she	spoke	.
"	她	撕裂	打开	这	信封	作为	她	辐	.

她一边说话一边撕开了信封。

" [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bai] [θriː] [bɑːndz] ,

"	He	is	going	to	buy	three	bonds	,
"	他	是	去	到	买	三	债券	,

他打算购买三张债券，

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [dɪ'laɪtɪdli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['telɪgræm] [tuː; tə] ['leti] .

"	she	cried	delightedly	as	she	handed	the	telegram	to	Letty	.
"	她	哭	欣喜地	作为	她	递交	这	电报	到	莱蒂	.

她高兴地哭着把电报递给莱蒂。

" [ðæt] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] $850 ['oʊvər] , " ['meri] [liː] [ə'naʊnst] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] -

"	That	gives	us	$850	over	,	"	Mary	Lee	announced	after	a	few	seconds	'
"	那	给予	我们	$850	超过	,	"	玛丽	李	宣布	后	一个	很少	秒	-

[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .

calculation	.
计算	.

“这样我们就多了 850 美元，”玛丽·李计算了几秒钟后宣布。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [ɪ'nʌf] , " ['leti] [ri'mɑːkt] .

"	Some	of	the	other	girls	may	not	have	enough	,	"	Letty	remarked	.
"	一些	的	这	其他	女孩们	可能	不是	有	足够的	,	"	莱蒂	评论	.

“其他一些女孩可能不够用，”莱蒂说道。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wiːl] [noʊ] [tə'mɑːroʊ] ['weðər] [wiː; wi][goʊ][ɔːr][nɑːt] . " -

"	At	any	rate	,	we'll	know	tomorrow	whether	we	go	or	not	.	"	193
"	在	任何	速度	,	出色地	知道	明天	无论	我们	去	或者	不是	.	"	-

“无论如何，明天我们就会知道我们去不去。”193

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

The	meeting	was	in	the	afternoon	.
这	会议	曾是	在	这	下午	.

会议在下午举行。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][hæd; həd]['fɔːlən] [ʃɔːrt] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ðeɪ] [soʊld] , [bʌt; bət] ['ɪdɪθ] ,

Some	of	the	girls	had	fallen	short	in	the	number	they	sold	,	but	Edith	,
一些	的	这	女孩们	有	倒下	短的	在	这	数字	他们	卖	,	但	伊迪丝	,

[ə'loʊn] ,

alone	,
独自的	,

有些女孩的销量未达标，但只有伊迪丝一人.....

[hæd; həd][soʊld] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - [wɜːrθ] .

had	sold	four	thousand	dollars	'	worth	.
有	卖	四	千	美元	-	值得	.

已售出价值四千美元的商品。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ə'maʊnt] — [ðə; ði]['gɜːlz][held] [ðer; ðər] [breθ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['fɪgjərd] —

The	total	amount	—	the	girls	held	their	breath	while	it	was	being	figured	—
这	全部的	数量	—	这	女孩们	握住	他们的	气息	尽管	它	曾是	存在	想	—

[wʌz; wəz] [ˌnaɪn'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] .

was	nineteen	thousand	.
曾是	十九	千	.

总金额——女孩们屏住呼吸等待计算结果——是19000。

" [soʊ][wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][goʊ] ? " [æskt] [ruːθ] .

"	So	we	can	all	go	?	"	asked	Ruth	.
"	所以	我们	能	全部	去	?	"	问	露丝	.

“那我们都可以走了吗？”露丝问道。

" [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ænt] [mædʒ] .
" Yes , you can go , " replied Aunt Madge .
" 是的 , 你 能 去 , " 回复 阿姨 玛吉 .

“是的，你可以去，”玛吉阿姨回答道。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [feɪθ] [aɪ][hæd; həd][ɪn][juː; jʊ] , [aɪv] ['gɑːtn] ['evriθɪŋ]
" And to show you how much faith I had in you , I've gotten everything
" 和 到 展示 你 如何 很多 信仰 我 有 在 你 , 我已经 获得 一切
['redi] .
ready .
准备好 .

“为了向你表达我对你的信任，我已经把一切都准备好了。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [liːv] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət][ten] , [frʌm; frəm][ðə; ði][grænd] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n] . "
We shall leave tomorrow morning at ten , from the Grand Central Station . "
我们 将 离开 明天 早晨 在 十 , 从 这 盛大 中央 车站 . "

我们将于明天上午十点从中央车站出发。

" [lets] [nɑːt] [teɪk] ['eni] [mɔːr] [θɪŋz] [ðæn; ðən][wiː; wi] [niːd] , " [sed] ['meri] [liː] .
" Let's not take any more things than we need , " said Mary Lee .
" 我们来吧 不是 拿 任何 更多的 事物 比 我们 需要 , " 说 玛丽 李 .

“我们不要拿超过我们需要的东西，”玛丽·李说。

" ['veri] [wel] , " ['ænsər] ['leti] .
" Very well , " answered Letty .
" 非常 出色地 , " 回答 莱蒂 .

“很好，”莱蒂回答道。

" [wiːl] [juːz][ə; eɪ] ['stiːmər] [trʌŋk] [fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
" We'll use a steamer trunk for both of us .
" 出色地 使用 一个 汽船 树干 为了 两个都 的 我们 .

“我们俩就用一个旅行箱吧。”

[wiː; wi] ['sɪmpli] [kɑːnt] [juːz] ['eniθɪŋ] ['smɔːlər] , [kæn; kən][wiː; wi] ? "
We simply can't use anything smaller , can we ? "
我们 简单地 不能 使用 任何事物 较小的 , 能 我们 ? "

我们实在找不到更小的型号了，对吧?

" [aɪ] [θɔːt] [pər'hæps][wiː; wi][kʊd; kəd] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] [liː] ['ræðər] ['miːkli] .
" I thought perhaps we could , " replied Mary Lee rather meekly .
" 我 想法 也许 我们 可以 , " 回复 玛丽 李 相当 温顺地 .

“我想或许我们可以，”玛丽·李有些怯懦地回答道。

" [bʌt; bət] [wiːl] ['kɑːmprəmaɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [trʌŋk] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .
" But we'll compromise on a small trunk , as you say .
" 但 出色地 妥协 在 一个 小的 树干 , 作为 你 说 .

“但是，正如你所说，我们会妥协，选择小一点的行李箱。”

" [ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər][ɔːl] ['redi] [baɪ] ['dɪnər] [taɪm] .
" The girls were all ready by dinner time .
" 这 女孩们 是 全部 准备好 经过 晚餐 时间 .

“到晚餐时间，女孩们都准备好了。”

['æftər] ['dɪnər] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ruːθ] , [huː] [lɪvd] [kloʊz] [baɪ] . -
After dinner they visited Ruth , who lived close by . 194
后 晚餐 他们 到访 露丝 , WHO 居住地 关闭 经过 . -

晚饭后，他们去拜访了住在附近的露丝。194

" [aɪm][soʊ][glæd][juː; jʊ] [keɪm] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][kæn; kən][help] [ˌem 'iː] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ]
" I'm so glad you came , for you can help me decide what to take with
" 我是 所以 高兴的 你 来了 , 为了 你 能 帮助 我 决定 什么 到 拿 和
[ˌem 'iː] . "
me . "
我 . "

“你来真是太好了，你可以帮我决定带些什么。”

" [wel] , [ɪf] [juːl] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [əd'vaɪs] , " [sed] ['meri] [liː] , " [juː; jʊ][wəʊnt] [teɪk] [mʌtʃ] . "
" Well , if you'll take our advice , " said Mary Lee , " you won't take much . "
" 出色地 , 如果 你会 拿 我们的 建议 , " 说 玛丽 李 , " 你 惯于 拿 很多 . "

“嗯，如果你听从我们的建议，”玛丽·李说，“你就不会付出太多代价。”

" [aɪ][dəunt][ɪk'spekt][tuː; tə] , " [rɪ'plaɪd] [ruːθ] .
" I don't expect to , " replied Ruth .
" 我 不 预计 到 , " 回复 露丝 .

“我不指望，”露丝回答说。

" [juː; jʊ][dəunt] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['gɜːlz][ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" You don't ? " exclaimed the other two girls in amazement .
" 你 不 ? " 惊呼 这 其他 二 女孩们 在 惊愕 .

“你没有？”另外两个女孩惊讶地喊道。

" [lʊk] [wʌt] [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [hæv; həv][leɪd] [aʊt][ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [juːl] [dɪ'kler] [ðæt] [juː; jʊ]
" Look what you already have laid out and I suppose you'll declare that you
" 看 什么 你 已经 有 铺设 出去 和 我 认为 你会 宣布 那 你
['hævnt] [hæf][jʊr; jər] [θɪŋz] ,
haven't half your things ,
还没有 一半 你的 事物 ,

“看看你已经摆出来的东西，我猜你会说你连一半的东西都没拿到。”

" [sed] ['meri] [liː] .
" said Mary Lee .
" 说 玛丽 李 .

玛丽·李说道。

" [hɪr] , [lets] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , " ['ædɪd] ['leti] ,
" Here , let's show you , " added Letty ,
" 这里 , 我们来吧 展示 你 , " 额外 莱蒂 ,

“来，我给你演示一下，”莱蒂补充道。

[huː] [fər'gɑːt] [ðæt] ['meri] [liː] [hæd; həd] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ['ɜːːdʒd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [hɜːr; hər]
who forgot that Mary Lee had earlier in the day urged her to cut down her
WHO 忘了 那 玛丽 李 有 早些时候 在 这 天 敦促 她 到 切 向下 她
[oʊn] ['lʌgɪdʒ] .
own luggage .
自己的 行李 .

谁忘了玛丽·李当天早些时候曾敦促她减少自己的行李呢?

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [ruːθ] ['oʊvər] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] ,
Despite the excited exclamations of Ruth over things she insisted she must have ,
尽管 这 兴奋的 感叹词 的 露丝 超过 事物 她 坚持 她 必须 有 ,

尽管露丝对她坚持认为自己必须拥有的东西兴奋地惊呼，

[ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] ['gɜːlz] [dɪ'tɜːrmɪndli] [hæd; həd][ðer; ðər] [wei] .
the two other girls determinedly had their way .
这 二 其他 女孩们 坚定地 有 他们的 方式 .

另外两个女孩执意要达到目的。

" [naʊ] , ['ɪznt] [ðɪs] ['betər] ? " [æskt] ['meri] [liː] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θruː] ['pækɪŋ] , [ænd; ənd]
" Now , isn't this better ? " asked Mary Lee , when they were through packing , and
" 现在 , 不是 这 更好的 ? " 问 玛丽 李 , 什么时候 他们 是 通过 包装 , 和
[hɜːr; hər] [trʌŋk] ,
her trunk ,
她 树干 ,

"现在这样是不是好多了？"玛丽·李问道，她们收拾好行李，她的行李箱也放好了。

[bʌt; bət] [hæf] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [stɪl] [hæd; həd] [ruːm] [fɔːr; fər] [mɔːr] [θɪŋz] .
but half the size of the original , still had room for more things .
但 一半 这 尺寸 的 这 原来的 , 仍然 有 房间 为了 更多的 事物 .

虽然只有原先的一半大小，但仍然有更多空间放置物品。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [fər'get] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['oʊnli] ['goʊɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "
" You mustn't forget you are only going for a few days . "
" 你 不得 忘记 你 是 仅有的 去 为了 一个 很少 天 . "

"你可别忘了你只是去几天而已。"

" ['veri] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ruːθ] , " [aɪ] [sə'poʊz] [jʊə(r)] [raɪt] .
" Very well , " replied Ruth , " I suppose you're right .
" 非常 出色地 , " 回复 露丝 , " 我 认为 你是 正确的 .

"好吧，"露丝回答说，"我想你是对的。"

[bʌt; bət] [pliːz] , " [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] , " [dʒʌst] [let] [ˌem 'iː] [ɪn'kluːd] [ðiːz] [ʃuːz] — [dʒʌst] [ðiːz] . " -
But please , " she begged , " just let me include these shoes — just these . " 195
但 请 , " 她 乞求 , " 只是 让 我 包括 这些 鞋 — 只是 这些 . " -

"但是求求你，"她恳求道，"就让我把这双鞋也算上吧——就这双。"195

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] , ['leti] ? " [æskt] ['meri] [liː] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [stɜːrn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [liːst] [bɪt]
" Shall we , Letty ? " asked Mary Lee , pretending to be stern , but the least bit
" 将 我们 , 莱蒂 ? " 问 玛丽 李 , 假装 到 是 船尾 , 但 这 至少 少量
[ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
undecided .
未决定 .

"我们走吧，莱蒂？"玛丽·李假装严肃地问道，但语气中却带着一丝犹豫。

" [ɪf] [ɪts] ['oʊnli] [ðiːz] [ʃuːz] , [wiː; wi] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] [tʃʌm] .
" If it's only these shoes , we will , " replied her chum .
" 如果 它是 仅有的 这些 鞋 , 我们 将要 , " 回复 她 密友 .

"如果只是这双鞋的话，我们就去，"她的朋友回答道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ruːθ] [sed] [wɪð; wɪθ] [mɑːk] [hjuː'mɪlətɪ] .
" Thank you , " Ruth said with mock humility .
" 感谢 你 , " 露丝 说 和 嘲笑 谦逊 .

"谢谢，"露丝故作谦卑地说。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
" Thank you very much .
" 感谢 你 非常 很多 .

"非常感谢。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
" CHAPTER XXIV
" 章 二十四

第二十四章

[baʊnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] Camp196
Bound for the Camp196
边界 为了 这 Camp196

前往196号营地

[sprɪŋ] [wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

Spring	was	late	in	the	year	1917	.
春天	曾是	晚的	在	这	年	-	.

1917年的春天来得晚。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪn] [fʊl] ['foʊliɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [hæd; həd]

The	trees	were	just	beginning	to	show	in	full	foliage	and	the	grass	had
这	树木	是	只是	开始	到	展示	在	满的	叶子	和	这	草	有

[ðə; ði] ['freʃnəs] [ænd; ənd] ['freɪgrəns] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [kæn; kən] [gɪv]

the	freshness	and	fragrance	that	only	the	early	mornings	of	spring	can	give
这	新鲜	和	香味	那	仅有的	这	早期的	早晨	的	春天	能	给

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

树木刚刚开始长出茂盛的叶子，草地散发着只有早春清晨才能拥有的清新芬芳。

['meri] [liː] , ['leti] [ænd; ənd] [ruːθ] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] [drest] [æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] [ðæt]

Mary	Lee	,	Letty	and	Ruth	had	awakened	and	dressed	at	four	o'clock	that
玛丽	李	,	莱蒂	和	露丝	有	觉醒	和	穿着	在	四	点钟	那

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

那天早上四点，玛丽·李、莱蒂和露丝起床穿好衣服。

['meri] [liː] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [duː] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz]

Mary	Lee	had	suggested	the	night	before	that	they	do	this	and	the	two	girls
玛丽	李	有	建议	这	夜晚	前	那	他们	做	这	和	这	二	女孩们

[hæd; həd] ['lɔɪəli] [bʌt; bət] ['sliːpɪli] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði][plæn] .

had	loyally	but	sleepily	carried	out	the	plan	.
有	忠诚地	但	昏昏欲睡地	携带	出去	这	计划	.

前一天晚上，玛丽·李建议她们这样做，两个女孩忠诚但睡意朦胧地执行了计划。

[ðə; ði]['pɑːrti] [baʊnd] [fɔːr; fər] [maʊnt] [hoʊp] [hæd; həd] [left] [ɑːn][ðə; ði]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] [ˌædi'rɔndæk]

The	party	bound	for	Mount	Hope	had	left	on	the	seven	o'clock	Adirondack
这	派对	边界	为了	山	希望	有	左边	在	这	七	点钟	阿迪朗达克

[ɪk'spres] , [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

Express	,	the	night	before	.
表达	,	这	夜晚	前	.

前往霍普山的这群人前一天晚上乘坐七点钟的阿迪朗达克特快列车出发了。

[wen] [ðə; ði] [θriː] ['gɜːlz] [riːtʃt] [ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]['plætfɔːrm] , ['æftər]['goʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

When	the	three	girls	reached	the	observation	platform	,	after	going	through	a	long
什么时候	这	三	女孩们	达到	这	观察	平台	,	后	去	通过	一个	长的

[laɪn] [ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] ['koʊtʃɪz] ,

line	of	sleeping	coaches	,
线	的	睡眠	教练	,

三个女孩穿过一长串卧铺车厢，到达观景台时，

[ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ] [ʃæm'plein] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] ['plætsbɜːrg] .

the	train	was	running	parallel	with	Champlain	and	was	nearing	Plattsburg	.
这	火车	曾是	跑步	平行线	和	尚普兰	和	曾是	临近	普拉茨堡	.

-

197

-

火车与尚普兰大道平行行驶，正接近普拉茨堡。197

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈgɔːrdʒəs] [saɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θriː] [stʊd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [inˈræpt]

It	was	a	gorgeous	sight	and	the	three	stood	for	several	minutes	enwrapped
它	曾是	一个	华丽的	视线	和	这	三	站立	为了	一些	分钟	包裹

[ɪn][ɪts] [ˈsplendər] .

in	its	splendor	.
在	它是	辉煌	.

那景色美极了，三人驻足欣赏了好几分钟。

[ðə; ðɪ] [leɪk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ˈrʌnɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ɪts] [ʃɔːr] , [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv]

The	lake	,	with	the	woods	running	close	to	its	shore	,	presented	a	picture	of
这	湖	,	和	这	树林	跑步	关闭	到	它是	支撑	,	呈现	一个	图片	的

[ˈkrɪst(ə)l] - [laɪk] [ˈklɪrnəs] .

crystal	-	like	clearness	.
水晶	-	喜欢	清晰度	.

湖泊岸边树木葱郁，呈现出一幅如水晶般清澈的景象。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

On	the	other	side	of	it	,
在	这	其他	边	的	它	,

另一方面，

[ðə; ðɪ] [waɪt] [ænd; ənd] [griːn] [ˈmaʊntnz] [wɜːr; wər] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪn] [mɔːr] [ˈdefɪnət] [ˈaʊtlaɪn]

the	White	and	Green	mountains	were	beginning	to	show	in	more	definite	outline
这	白色的	和	绿色的	山脉	是	开始	到	展示	在	更多的	定	大纲

.

:
.

白山和绿山的轮廓开始变得清晰起来。

[ðə; ðɪ] [sʌn] , [tuː] , [bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈherəld] [ðə; ðɪ] [dɑːn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] [deɪ] ,

The	sun	,	too	,	began	to	herald	the	dawn	of	the	new	day	,
这	太阳	,	也	,	开始	到	先驱	这	黎明	的	这	新的	天	,

太阳也开始升起，预示着新的一天即将到来。

[ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ][ˈroʊzi] [pɪŋk] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈiːstərn] [skaɪ] , [dʒʌst][ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈreɪndʒɪz] .

forming	a	rosy	pink	in	the	eastern	sky	,	just	over	the	mountain	ranges	.
成型	一个	红润	粉色的	在	这	东	天空	,	只是	超过	这	山	范围	.

在东方的天空，群山之上，形成了一片玫瑰粉色。

" [maɪ] , " [sed] [ˈleti] .

"	My	,	"	said	Letty	.
"	我的	,	"	说	莱蒂	.

“我的天哪，”莱蒂说道。

" [aɪm][glæd][wiː; wi][dɪd] [get] [ʌp] . "

"	I'm	glad	we	did	get	up	.	"
"	我是	高兴的	我们	做过	得到	向上	.	"

“我很高兴我们最终还是起床了。”

" [wiː; wi] [ˈnevər] [ˈriːəli] [sɔː] [ðə; ðɪ] [ˌædɪˈrɑndæks] [bɪˈfɔːr] , [dɪd][wiː; wi] ? " [ˈædɪd] [ruːθ] .

"	We	never	really	saw	the	Adirondacks	before	,	did	we	?	"	added	Ruth	.
"	我们	绝不	真的	锯	这	阿迪朗达克山脉	前	,	做过	我们	?	"	额外	露丝	.

“我们以前从来没真正见过阿迪朗达克山脉，对吧？”露丝补充道。

" [ɪf] [ˈmeri] [liː] [hæd; həd] [ˈevər] [bɪn] [ʌp] [hɪr] [bɪˈfɔːr] , " [ˈleti] [ˈfɜːrðər] [riˈmɑːkt] ,

"	If	Mary	Lee	had	ever	been	up	here	before	,	"	Letty	further	remarked	,
"	如果	玛丽	李	有	曾经	到过	向上	这里	前	,	"	莱蒂	更远	评论	,

“如果玛丽·李以前来过这里的话，”莱蒂接着说道，

" [aɪm] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [wʊd] [hæv; həv] [mɪst] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] .

"	I'm	sure	she	never	would	have	missed	doing	this	kind	of	thing	.
"	我是	当然	她	绝不	会	有	错过	正在做	这	种类	的	事物	.

“我确信她绝不会错过做这种事的机会。”

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə][get][ˌjuː ˈes][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] ; [wɪˈðaʊt] [hɜːr; hər] ,

It	took	her	to	get	us	to	do	it	now	;	without	her	,
它	采取	她	到	得到	我们	到	做	它	现在	;	没有	她	,

多亏了她，我们才促使我们现在这样做；没有她，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ænd; ənd] [ˈnevər] [hæv; həv]

I	think	we	would	have	come	up	here	again	and	again	and	never	have
我	思考	我们	会	有	来	向上	这里	再次	和	再次	和	绝不	有

['sʌmənd] [səˈfɪʃ(ə)nt] ['enərʤi][tuː; tə][get] [ʌp][soʊ] ['ɜːrli] .

summoned	sufficient	energy	to	get	up	so	early	.
被召唤	充足的	活力	到	得到	向上	所以	早期的	.

我想我们可能一次又一次地来到这里，但永远也提不起足够的精力这么早起床。

" [ɑːn] ['meri] [liː] , [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['maʊntnz] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv]

"	On	Mary	Lee	,	the	clearing	outlines	of	the	towering	mountains	on	both	sides	of
"	在	玛丽	李	,	这	清理	概述	的	这	参天	山脉	在	两个都	侧面	的

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

“在玛丽·李的空地上，可以看到两侧巍峨群山的轮廓，

[ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [hæd; həd][ɔːl] [meɪd] [ə; eɪ] tremendous198

the	magnificance	of	the	lake	,	had	all	made	a	tremendous198
这	-	的	这	湖	,	有	全部	制成	一个	tremendous198

湖泊的壮丽景色，这一切都造就了198年的辉煌。

[ɪmˈpreʃ(ə)n] .

impression	.
印象	.

印象。

['nevər] [hæd; həd] ['sʌnraɪz] [ment] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

Never	had	sunrise	meant	so	much	to	her	.
绝不	有	日出	意思是	所以	很多	到	她	.

日出从未对她产生过如此重要的意义。

[ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] ['nevər] , [frʌm; frəm] [ðæt] [fɜːrst] [deɪ] , [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti]

The	girl	had	never	,	from	that	first	day	,	when	she	was	brought	to	the	city
这	女孩	有	绝不	,	从	那	第一的	天	,	什么时候	她	曾是	带来	到	这	城市

,

,

,

从她被带到这座城市的第一天起，这个女孩就从未有过.....

['evər] [bɪn] ['fɜːrðər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən][ðə; ði][fɑːrm] .

ever	been	further	away	from	it	than	the	farm	.
曾经	到过	更远	离开	从	它	比	这	农场	.

曾经离它比农场更远。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [ɪnˈvaɪrənmənt] ['dæzld] [hɜːr; hər] .

The	beauty	of	this	new	environment	dazzled	her	.
这	美丽	的	这	新的	环境	眼花缭乱	她	.

这片新环境的美景令她惊艳不已。

[hɜːr; hər] [tuː] [frendz] , [ðoʊ] [nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] [ɪmˈpreʃənəb(ə)l] ,

Her	two	friends	,	though	not	nearly	so	impressionable	,
她	二	朋友们	,	尽管	不是	几乎	所以	易受影响的	,

她的两位朋友，虽然不像她那样容易受影响，

[jet] [faʊnd] [ðəmˈselvz] ['stɪld] [baɪ][ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪət] ['evriwer] .

yet	found	themselves	stilled	by	the	majesty	of	the	quiet	everywhere	.
然而	成立	他们自己	静止	经过	这	威严	的	这	安静的	到处	.

然而，他们却被周围一片静谧的壮丽景象所震撼。

[soʊ] [ɪn'groʊst] [wɜːr; wər][ðə; ði]['gɝːlz][ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['ændərsn]

So	engrossed	were	the	girls	that	they	did	not	notice	that	Dr	.	Anderson
所以	全神贯注	是	这	女孩们	那	他们	做过	不是	注意	那	博士	.	安德森

[hæd; həd] [stɑːpt] [dʒʌst][ɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz]

had	stopped	just	inside	the	door	and	was	watching	them	as	well	as
有	停止	只是	里面	这	门	和	曾是	观看	他们	作为	出色地	作为

[ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [deɪ] .

the	dawning	day	.
这	黎明	天	.

女孩们看得太入迷了，以至于没有注意到安德森博士已经停在门内，一边看着她们，一边看着黎明的阳光。

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ten] ['mɪnɪts] , [ðen] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

He	stood	there	for	ten	minutes	,	then	came	out	and	joined	them	.
他	站立	那里	为了	十	分钟	,	然后	来了	出去	和	加入	他们	.

他站在那里十分钟，然后出来加入他们。

['meri] [liː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['brɪliənt] [smaɪl] .

Mary	Lee	gave	him	a	brilliant	smile	.
玛丽	李	给予	他	一个	杰出的	微笑	.

玛丽·李给了他一个灿烂的笑容。

[ðə; ði] [θriː] ['gɝːlz] [lʊkt] ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [ɪn][ðer; ðər] [blaʊsiz] .

The	three	girls	looked	very	pretty	and	attractive	in	their	blouses	.
这	三	女孩们	看起来	非常	漂亮的	和	吸引人的	在	他们的	女式衬衫	.

三个女孩穿着衬衫，看起来非常漂亮迷人。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrfɪkt] ?

"	Isn't	it	perfect	?
"	不是	它	完美的	?

“这不是很完美吗？”

" [ʃiː; ʃi] ['ɔːfərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [pjʊr] [dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] ['splendər] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

"	she	offered	with	a	sigh	of	pure	joy	in	the	splendor	all	about	her	.
"	她	提供	和	一个	叹	的	纯的	喜悦	在	这	辉煌	全部	关于	她	.

她叹了口气，满心欢喜地欣赏着周围的一切美景。

[ðə; ði]['dɑːktər]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['smaɪlɪŋli] .

The	doctor	nodded	smilingly	.
这	医生	点头	微笑着	.

医生笑着点了点头。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [ðæt] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	It	certainly	is	that	,	"	he	answered	.
"	它	当然	是	那	,	"	他	回答	.

“确实如此，”他回答道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] [treɪn] ['entərd] ['plætsbɜːrg] . -

A	little	later	the	train	entered	Plattsburg	.	199
一个	小的	之后	这	火车	进入	普拉茨堡	.	-

不久之后，火车驶入了普拉茨堡。199

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tuː] ['aʊər] [weɪt] [hɪr] , ['gɝːlz] , " ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['ændərsn] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] .

"	There's	a	two	hour	wait	here	,	girls	,	"	Dr	.	Anderson	informed	them	.
"	有	一个	二	小时	等待	这里	,	女孩们	,	"	博士	.	安德森	知情的	他们	.

“姑娘们，这里要等两个小时，”安德森医生告诉她们。

" [waɪl] [ðə; ði] ['sliːpi] - ['hedz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ʌp] , [lets] [goʊ][ʌp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['feɪməs]

"	While	the	sleepy	-	heads	are	getting	up	,	let's	go	up	to	see	the	famous
"	尽管	这	困	-	头部	是	获得	向上	,	我们来吧	去	向上	到	看	这	著名的

['plætsbɜːrg] [kæmp] .

Plattsburg	camp	.
普拉茨堡	营	.

“趁着那些睡懒觉的人还在起床，我们去看看著名的普拉茨堡营地吧。”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ? "
Shall we ? "
将 我们 ? "

我们可以？”

" ['splendɪd] , " [rɪ'plaɪd] ['letɪ] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] , " [lets] . "
" Splendid , " replied Letty enthusiastically , " let's . "
" 灿烂 , " 回复 莱蒂 踊跃 , " 我们来吧 . "

“太好了，”莱蒂热情地回答，“我们开始吧。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['ædɪd] [ðə; ðɪ]['dɑːktər] , " [wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [taɪm]
" Of course , " added the doctor , " we have but little time
" 的 课程 , " 额外 这 医生 , " 我们 有 但 小的 时间

“当然，”医生补充道，“我们时间不多了。”

[ænd; ənd][soʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['veri] [mʌtʃ] .
and so shall not be able to see very much .
和 所以 将 不是 是 有能力的 到 看 非常 很多 .

因此，他将无法看到太多东西。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] ['ɪntrəstɪŋ] .
But even that little should prove interesting .
但 甚至 那 小的 应该 证明 有趣的 .

但即使是这点信息也应该会很有趣。

['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɑːfəsərz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][wɔːr] [wɪl] [biː; bi] [tɜːrnd] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]
Many of our officers for the war will be turned out here and some of
['aʊər; ɑːr] [greɪt] [men][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [fɔːr; fər] ['treɪnɪŋ] .
our great men have come here for training .
我们的 伟大的 男人 有 来 这里 为了 训练 .

我们许多参战军官都将在这里接受训练，我们的一些杰出人物也曾来这里接受训练。

" [æz; əz][ðə; ðɪ]['dɑːktər][hæd; həd] [rɪ'mɑːkt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [spend] [æt; ət]
" As the doctor had remarked there was but little time to spend at
[ðə; ðɪ][kæmp] .
the camp .
这 营 .

正如医生所说，在营地里待的时间不多了。

[ðə; ðɪ]['sɑːrdʒənt][ɑːn] [gɑːrd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [æt; ət] [ðæt] ['aʊər] .
The sergeant on guard showed them all that could be seen at that hour .
这 军士 在 警卫 显示 他们 全部 那 可以 是 已见 在 那 小时 .

站岗的军士长向他们展示了当时能看到的一切。

[bəuθ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] [ænd; ənd] ['meri] [liː] [wɜːr; wər] ['speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst][eɪd]
Both Dr . Anderson and Mary Lee were specially interested in the first aid
两个都 博士 . 安德森 和 玛丽 李 是 特别 感兴趣的 在 这 第一的 援助
[ɪ'kwɪpmənt] .
equipment .
设备 .

安德森博士和玛丽·李都对急救设备特别感兴趣。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hɜːrid] [dɪ'pɑːrtʃər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][hæv; həv]
Although they had to make a hurried departure they were glad to have
[hæd; həd] [ðɪs] ['kloʊzər] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæmp] ['destɪnd] [tuː; tə] [meɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
had this closer view of a camp destined to make history .
有 这 更近 看法 的 一个 营 注定 到 制作 历史 .

虽然他们不得不匆匆离开，但他们很高兴能够近距离观察这个注定要载入史册的营地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][sɪks] - ['θɜːrti] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][treɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

It	was	almost	six	-	thirty	when	they	returned	to	the	train	which	was
它	曾是	几乎	六	-	三十	什么时候	他们	返回	到	这	火车	哪个	曾是

['skedʒuːld] [tuː; tə] [liːv] [ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] .

scheduled	to	leave	in	twenty	minutes	.
已安排	到	离开	在	二十	分钟	.

他们回到火车上时已经快六点半了，火车还有二十分钟就要出发了。

[ðeɪ] [faʊnd] ['mɪsɪz] . ['ændərsn] [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] [ɔːl'redi] [ə'weɪk] . -

They	found	Mrs	.	Anderson	and	one	or	two	of	the	girls	already	awake	.	200
他们	成立	太太	.	安德森	和	一	或者	二	的	这	女孩们	已经	醒	.	-

他们发现安德森太太和一两个女孩已经醒了。200

" [wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hevə)nli] ['mɔːrnɪŋ] , [ænt] [mædʒ] , " [sed] ['meri] [liː] .

"	We've	had	a	heavenly	morning	,	Aunt	Madge	,	"	said	Mary	Lee	.
"	我们已经	有	一个	天上	早晨	,	阿姨	玛吉	,	"	说	玛丽	李	.

“玛吉阿姨，我们今天早上过得非常愉快，”玛丽·李说。

" [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] ['sliːpi] - ['hedz] [fɔːr; fər][nɑːt] ['biːɪŋ]

"	And	I	suppose	you	called	the	rest	of	us	sleepy	-	heads	for	not	being
"	和	我	认为	你	称为	这	休息	的	我们	困	-	头部	为了	不是	存在

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

with	you	?
和	你	?

“我猜你肯定骂我们这些没跟你在一起的懒虫吧？”

" [ænt] [mædʒ] ['ænsər] .

"	Aunt	Madge	answered	.
"	阿姨	玛吉	回答	.

玛吉阿姨回答道。

" [aɪ] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [aɪ'diːə][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

"	I	never	had	any	idea	it	could	be	so	beautiful	,
"	我	绝不	有	任何	主意	它	可以	是	所以	美丽的	,

我从未想过它会如此美丽。

" ['meri] [liː] [sed] [ɪn] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['ændʒ-sənz] .

"	Mary	Lee	said	in	reply	to	a	question	of	Mrs	.	Anderson's	.
"	玛丽	李	说	在	回复	到	一个	问题	的	太太	.	安德森的	.

玛丽·李回答安德森太太的提问时说道。

" [wel] , [dɪr] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ][æz; əz][wiː; wi] [klaɪm] [ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] .

"	Well	,	dear	,	you	will	find	it	even	more	so	as	we	climb	the	Adirondacks	.
"	出色地	,	亲爱的	,	你	将要	寻找	它	甚至	更多的	所以	作为	我们	爬	这	阿迪朗达克山脉	.

“亲爱的，当我们攀登阿迪朗达克山脉时，你会发现这一点更加明显。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][duː] [ðæt] [frʌm; frəm] [naʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] ['aʊər; ɑːr] [pɔɪnt] .

We	are	to	do	that	from	now	until	we	reach	our	point	.
我们	是	到	做	那	从	现在	直到	我们	抵达	我们的	观点	.

从现在开始，我们要一直这样做，直到到达目的地。

[lets] [ɔːl][hæv; həv] ['brekfəst] , [æt; ət] [liːst] [ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [ɑːr; ər] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['redi]

Let's	all	have	breakfast	,	at	least	all	of	us	who	are	awake	and	ready
我们来吧	全部	有	早餐	,	在	至少	全部	的	我们	WHO	是	醒	和	准备好

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

咱们都吃早餐吧，至少我们这些醒着并且准备好的人都吃早餐。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] ['ɜːrli] ['raizəz][mʌst; məst][biː; bi] [stɑːrvd] .

I	suppose	you	early	risers	must	be	starved	.
我	认为	你	早期的	立管	必须	是	饥饿	.

我猜你们这些早起的人一定饿坏了吧。

" [ðə; ði] [θriː] [tʃʌmz] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [haʊ] ['hʌŋgri] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

"	The	three	chums	suddenly	realized	how	hungry	they	were	.
"	这	三	朋友们	突然	已实现	如何	饥饿的	他们	是	.

“这三个好朋友突然意识到他们有多饿。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] .

It	had	not	occurred	to	them	until	the	subject	was	mentioned	.
它	有	不是	发生	到	他们	直到	这	主题	曾是	提及	.

直到有人提起这个话题，他们才想到这一点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][naɪn] [ə'klɔk, əu-] [wen] [ðə; ði]['pɑːrti] [riːtʃt] [ðer; ðər]['steɪʃ(ə)n] .

It	was	almost	nine	o'clock	when	the	party	reached	their	station	.
它	曾是	几乎	九	点钟	什么时候	这	派对	达到	他们的	车站	.

一行人到达车站时，已经快九点了。

[ðə; ði] ['ændərsn] [kæmp][wʌz; wəz] [twelv] [maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ɔːtəməbilz] ['weɪtɪŋ]

The	Anderson	camp	was	twelve	miles	away	and	the	two	automobiles	waiting
这	安德森	营	曾是	十二	英里	离开	和	这	二	汽车	等待

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] [tʊk] ['ɔːlmoʊst][æn; ən]['aʊər] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

for	them	took	almost	an	hour	to	climb	to	it	.
为了	他们	采取	几乎	一个	小时	到	爬	到	它	.

安德森营地距离这里十二英里，等候他们的两辆汽车花了将近一个小时才爬到那里。

['meri] [liː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [faʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [trɪp][ə; eɪ][ˌpænə'ræmə]

Mary	Lee	as	well	as	the	rest	of	the	girls	found	the	whole	trip	a	panorama
玛丽	李	作为	出色地	作为	这	休息	的	这	女孩们	成立	这	所有的	旅行	一个	全景

[ʌv; əv] [di'laits] . -

of	delights	.	201
的	美味	.	-

玛丽·李和其他女孩都觉得整个旅程充满了乐趣。201

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][waɪld][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

The	country	was	wild	and	seemed	to	have	escaped	civilization	.
这	国家	曾是	荒野	和	似乎	到	有	逃脱	文明	.

这个国家原始而荒凉，仿佛与世隔绝。

" [tuː; tə] [θɪŋk] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] ,

"	To	think	,	"	said	one	of	the	girls	,
"	到	思考	,	"	说	一	的	这	女孩们	,

“想想看，”其中一个女孩说道。

" [ðæt] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][waɪld][æz; əz] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] [nɪr] [soʊ][bɪg][ə; eɪ] ['sɪti] .

"	that	a	place	as	wild	as	this	should	be	so	near	so	big	a	city	.
"	那	一个	地方	作为	荒野	作为	这	应该	是	所以	靠近	所以	大的	一个	城市	.

“像这样的荒野之地竟然离大城市这么近。”

[its] [hɑːrd][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

It's	hard	to	imagine	,	isn't	it	?
它是	难的	到	想象	,	不是	它	?

很难想象，不是吗?

" [ðə; ði][kæmp] [pɪkt] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['ændərsn] [wʌz; wəz]['truːli][ɪn][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][spɑːt] .

"	The	camp	picked	by	Dr	.	Anderson	was	truly	in	a	wonderful	spot	.
"	这	营	挑选	经过	博士	.	安德森	曾是	真的	在	一个	精彩的	点	.

安德森博士选择的营地位置确实非常棒。

[fɑːr][frʌm; frəm]['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['næroʊ] [roʊd] [ʌp] [wɪtʃ]

Far	from	human	habitation	it	was	hidden	from	the	narrow	road	up	which
远的	从	人类	居住地	它	曾是	隐	从	这	狭窄的	路	向上	哪个

[ðə; ði] ['ɔːtəməbilz] [hæd; həd] [kʌm] .

the	automobiles	had	come	.
这	汽车	有	来	.

它远离人烟，从汽车驶来的那条狭窄道路上无法看到它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θriː] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [maʊnt] [hoʊp] .

It	was	three	-	quarters	of	the	way	to	the	top	of	Mount	Hope	.
它	曾是	三	-	四分之一	的	这	方式	到	这	顶部	的	山	希望	.

当时已经走了霍普山顶峰四分之三的路程。

[ˌnɪr'baɪ] [leɪk] ['ɔrmənd] ,

Nearby	Lake	Ormond	,
附近	湖	奥蒙德	,

附近的奥蒙德湖

[ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['hɪd(ə)n] [baɪ] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

a	small	body	of	water	was	almost	hidden	by	trees	and	bushes	all	about	it	.
一个	小的	身体	的	水	曾是	几乎	隐	经过	树木	和	灌木丛	全部	关于	它	.

一小片水域几乎被周围的树木和灌木丛完全遮蔽了。

[ðə; ði]['gɜːlz] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [kloʊðz] [ðæt] [wɜːr; wər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd]['suːtəb(ə)l] .

The	girls	quickly	changed	to	clothes	that	were	comfortable	and	suitable	.
这	女孩们	迅速地	已更改	到	衣服	那	是	舒服的	和	合适的	.

女孩们迅速换上了舒适合适的衣服。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [faʊnd] ['hæməks] , [sʌm; səm] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .

Some	of	them	found	hammocks	,	some	walked	down	to	the	lake	.
一些	的	他们	成立	吊床	,	一些	步行	向下	到	这	湖	.

他们中有的找了吊床，有的走到湖边。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [fɪkst] [plænz][ænd; ənd]

Dr	.	Anderson	had	told	them	that	there	were	no	fixed	plans	and
博士	.	安德森	有	讲述	他们	那	那里	是	不	固定的	计划	和

[ðæt] [iːtʃ] [wʌn][kʊd; kəd][duː][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [siːmd] [moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

that	each	one	could	do	the	thing	that	seemed	most	desirable	.
那	每个	一	可以	做	这	事物	那	似乎	最多	理想	.

安德森博士告诉他们，没有固定的计划，每个人都可以做自己最想做的事情。

[wen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] ['ɪntərvjuː] [ðə; ði] ['kerteɪkər] ,

When	he	went	into	the	house	to	interview	the	caretakers	,
什么时候	他	去	进入	这	房子	到	面试	这	看护人员	,

当他走进房子采访看护人员时，

['mɪsɪz] . ['ændərsn] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] [faʊnd] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [nʊk] .

Mrs	.	Anderson	and	several	of	the	girls	found	a	comfortable	nook	.
太太	.	安德森	和	一些	的	这	女孩们	成立	一个	舒服的	角落	.

安德森太太和几个女孩找到了一处舒适的角落。

['ɜːrmə][ænd; ənd]['klærə] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['strenjuəs] [æz; əz][ðə; ði] [rest]

Irma	and	Clara	who	were	not	inclined	to	be	as	strenuous	as	the	rest
伊尔玛	和	克拉拉	WHO	是	不是	倾斜	到	是	作为	费力的	作为	这	休息

[ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][dʒɔɪnd][hɜːr; hər] .

of	the	girls	joined	her	.
的	这	女孩们	加入	她	.

伊尔玛和克拉拉不像其他女孩那样喜欢剧烈运动，她们也加入了她的行列。

['mɪsɪz] . Anderson202

Mrs	.	Anderson202
太太	.	Anderson202

安德森夫人202

[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['soʊɪŋ] .

was	doing	some	sewing	.
曾是	正在做	一些	缝纫	.

当时正在做缝纫活。

['klærə] ['welkəmd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tætɪŋ] [ænd; ənd]['ɜːrmə][wʌz; wəz]

Clara	welcomed	the	opportunity	to	finish	some	beautiful	tatting	and	Irma	was
克拉拉	欢迎	这	机会	到	结束	一些	美丽的	梭编	和	伊尔玛	曾是

['iːkwəli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ə; eɪ]['stɔːri][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ɑːn][ðə; ði][treɪn] .

equally	anxious	to	finish	a	story	she	had	begun	on	the	train	.
同样地	焦虑的	到	结束	一个	故事	她	有	开始	在	这	火车	.

克拉拉很高兴有机会完成一些漂亮的梭编作品，而艾尔玛也同样渴望完成她在火车上开始写的故事。

['meri] [liː] , ['leti] ,

Mary	Lee	,	Letty	,
玛丽	李	,	莱蒂	,

玛丽·李，莱蒂

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn] ['fɑːloʊɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['næroʊ] [fʊt] - [pæðz] [tuː; tə]

Ruth	and	Edith	had	decided	on	following	one	of	the	narrow	foot	-	paths	to
露丝	和	伊迪丝	有	决定	在	下列的	一	的	这	狭窄的	脚	-	路径	到

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . [hoʊp] .

the	top	of	Mt	.	Hope	.
这	顶部	的	公吨	.	希望	.

露丝和伊迪丝决定沿着一条狭窄的小路登上希望山顶。

[ðeɪ] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [ə'baʊt] [ænt] [mædʒ] .

They	stopped	for	a	few	minutes	and	added	to	the	group	about	Aunt	Madge	.
他们	停止	为了	一个	很少	分钟	和	额外	到	这	团体	关于	阿姨	玛吉	.

他们停下来几分钟，向大家补充了关于玛吉阿姨的事情。

" [aɪm][soʊ][glæd][aɪ] [keɪm] , " [sed] ['ɪdɪθ] .

"	I'm	so	glad	I	came	,	"	said	Edith	.
"	我是	所以	高兴的	我	来了	,	"	说	伊迪丝	.

“我真高兴我来了，”伊迪丝说。

" [ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] . "

"	There	never	was	such	a	place	.	"
"	那里	绝不	曾是	这样的	一个	地方	.	"

“从来没有过这样的地方。”

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ]['evər][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['klærə] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [joʊk] .

"	How	did	you	ever	find	it	?	"	asked	Clara	,	looking	up	from	her	yoke	.
"	如何	做过	你	曾经	寻找	它	?	"	问	克拉拉	,	寻找	向上	从	她	轭	.

“你是怎么找到它的？”克拉拉从轭上抬起头问道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['hʌnimuːn] , " [sed] [ðə; ði]

"	It	must	have	been	a	wonderful	place	for	your	honeymoon	,	"	said	the
"	它	必须	有	到过	一个	精彩的	地方	为了	你的	蜜月	,	"	说	这

[ˌsentɪ'ment(ə)l]['ɜːrmə] .

sentimental	Irma	.
感伤的	伊尔玛	.

“那一定是你们度蜜月的好地方，”多愁善感的艾尔玛说道。

" [jes] , [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] ['plez(ə)nt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hoʊstəs] .

"	Yes	,	we	think	it	rather	pleasant	,	"	replied	the	hostess	.
"	是的	,	我们	思考	它	相当	令人愉快的	,	"	回复	这	女主人	.

“是的，我们觉得这很令人愉快，”女主人回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] .

"	It	would	not	have	been	easy	to	find	,	you	may	be	sure	.
"	它	会	不是	有	到过	简单的	到	寻找	,	你	可能	是	当然	.

“可以肯定的是，找到它并不容易。”

[bʌt; bət]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['ændərsn] [noʊz] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] [wel] [ænd; ənd][hiː; hi]

But	Dr	.	Anderson	knows	this	part	of	the	Adirondacks	well	and	he
但	博士	.	安德森	知道	这	部分	的	这	阿迪朗达克山脉	出色地	和	他

[kleɪmz] [ðæt] [hiː; hi] [pɪkt] [ðɪs] [spɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ][fɔːr; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] . "

claims	that	he	picked	this	spot	long	ago	for	just	such	a	purpose	.	"
索赔	那	他	挑选	这	点	长的	前	为了	只是	这样的	一个	目的	.	"

但安德森博士对阿迪朗达克山脉的这一地区非常熟悉，他声称自己很久以前就为了这个目的选择了这个地方。

" ['wɔznt] [ðæt] ['lʌvli] ?

"	Wasn't	that	lovely	?
"	不是	那	迷人的	?

“那不是很美好吗？”

" ['ɜːrmə] [rɪ'mɑːkt] , [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət]['eni] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv]['roʊmæns] .

"	Irma	remarked	,	delighted	at	any	promise	of	romance	.
"	伊尔玛	评论	,	高兴极了	在	任何	承诺	的	浪漫	.

“伊尔玛对任何浪漫的可能都感到欣喜若狂。”

" [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [dɪr] [tuː; tə][juː 'es] , ['ɔːlweɪz] , " [ænt] [mædʒ] ['ædɪd] .

"	It's	going	to	be	very	dear	to	us	,	always	,	"	Aunt	Madge	added	.
"	它是	去	到	是	非常	亲爱的	到	我们	,	总是	,	"	阿姨	玛吉	额外	.

“它将永远是我们非常珍贵的记忆，”玛吉阿姨补充道。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [dɪr] friends203

"	And	if	our	dear	friends203
"	和	如果	我们的	亲爱的	friends203

“如果我们的亲爱的朋友们203

[get] [hæf] [ðə; ði] [fʌn] [ænd; ənd][dʒɔɪ] [aʊt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɪr] [ðæt] [wiː; wi][duː][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪn'diːd] [θɪŋk]

get	half	the	fun	and	joy	out	of	being	here	that	we	do	we	shall	indeed	think
得到	一半	这	乐趣	和	喜悦	出去	的	存在	这里	那	我们	做	我们	将	的确	思考

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['hæpi] ['vɪzɪt] . "

they	are	having	a	happy	visit	.	"
他们	是	拥有	一个	快乐的	访问	.	"

如果他们能从这里获得我们一半的乐趣和喜悦，我们就会认为他们在这里度过了一段愉快的时光。

" [wel] , [aɪ][fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] [fiːl] [ðæt] [aɪv] [ɔːl'redi] [hæd; həd][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][maɪ]

"	Well	,	I	for	my	part	feel	that	I've	already	had	an	awful	lot	crowded	into	my
"	出色地	,	我	为了	我的	部分	感觉	那	我已经	已经	有	一个	可怕	很多	挤	进入	我的

['hɑːlədeɪ] ,

holiday	,
假期	,

“嗯，就我个人而言，我觉得我的假期已经安排得非常紧凑了。”

" [sed] ['meri] [liː] .

"	said	Mary	Lee	.
"	说	玛丽	李	.

玛丽·李说道。

" [ɔːl][ðə; ði] ['pleʒər] [ðæts] ['kʌmɪŋ] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['ædɪd] . "

"	All	the	pleasure	that's	coming	is	so	much	added	.	"
"	全部	这	乐趣	那就是	未来	是	所以	很多	额外	.	"

“即将到来的所有快乐都将是额外的惊喜。”

" [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][get] [bæk] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] ,

"	Be	sure	to	get	back	for	lunch	,
"	是	当然	到	得到	后退	为了	午餐	,

“一定要回来吃午饭。”

" [ænt] [mædʒ] ['kɔːʃənd] [ðə; ði] [fɔːr] ['gɝːlz][æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

"	Aunt	Madge	cautioned	the	four	girls	as	they	started	off	.
"	阿姨	玛吉	警告	这	四	女孩们	作为	他们	开始	离开	.

“玛吉阿姨在四个女孩出发时叮嘱她们几句。”

" [wiː; wi] ['wʊdnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] , " ['leti] [kɔːld] [bæk] .

"	We	wouldn't	miss	it	for	the	world	,	"	Letty	called	back	.
"	我们	不会	错过	它	为了	这	世界	,	"	莱蒂	称为	后退	.

“我们无论如何都不会错过，”莱蒂回电话说。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

[lɔːst] [ɪn][ðə; ði] Woods204

Lost	in	the	Woods204
丢失的	在	这	Woods204

迷失在森林里204

['leti] [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] [wɜːr; wər] [suːn] [kən'sɪdərəbli] [ə'hed] [ʌv; əv] [ruːθ] [ænd; ənd] ['meri] [liː] [huː]

Letty	and	Edith	were	soon	considerably	ahead	of	Ruth	and	Mary	Lee	who
莱蒂	和	伊迪丝	是	很快	相当	前方	的	露丝	和	玛丽	李	WHO

[stɑːpt] ['ɔːf(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['meni] ['prɪti] [spɑːts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

stopped	often	at	the	many	pretty	spots	along	the	way	.
停止	经常	在	这	许多	漂亮的	地点	沿着	这	方式	.

莱蒂和伊迪丝很快就远远领先于露丝和玛丽·李，露丝和玛丽·李经常在沿途的许多漂亮地方停下来。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌvli] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [pæθ] [treɪlz] [ænd; ənd] [jet] [kən'tɪnjuːz] ['evər] ['ʌpwərd] ?

"	Isn't	it	lovely	the	way	the	path	trails	and	yet	continues	ever	upward	?
"	不是	它	迷人的	这	方式	这	小路	小径	和	然而	继续	曾经	向上	?

“这条路蜿蜒曲折，却又不断向上延伸，难道不美妙吗？”

" [sed] ['meri] [liː] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] ['sloʊli] [ə'hed] .

"	said	Mary	Lee	as	the	two	made	their	way	slowly	ahead	.
"	说	玛丽	李	作为	这	二	制成	他们的	方式	缓慢地	前方	.

“玛丽·李一边说着，一边和她慢慢地向前走去。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][wɔːr][ænd; ənd] ['lɪbərti] [bɑːndz] , " [rɪ'plaɪd] [ruːθ] ['driːmɪli] .

"	It	seems	so	far	from	the	city	and	war	and	Liberty	Bonds	,	"	replied	Ruth	dreamily	.
"	它	似乎	所以	远的	从	这	城市	和	战争	和	自由	债券	,	"	回复	露丝	梦幻般地	.

“这里似乎离城市、战争和自由债券都很远，”露丝梦呓般地回答道。

" [bʌt; bət] [its] ['ʌʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [ædz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [praʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	But	it's	our	country	and	it	simply	adds	to	our	reason	for	being	proud	of	it	,
"	但	它是	我们的	国家	和	它	简单地	添加	到	我们的	原因	为了	存在	自豪的	的	它	,

“但这是我们的国家，这只会让我们更加为它感到自豪。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [gɜːrl] ['ænsər] .

"	the	other	girl	answered	.
"	这	其他	女孩	回答	.

“另一个女孩回答道。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [θɪŋz] .

"	But	you	are	right	,	it	is	far	away	from	things	.
"	但	你	是	正确的	,	它	是	远的	离开	从	事物	.

“但你说得对，它离事物很远。”

" [æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ə'hed] [wɜːr; wər] ['klɪrli] [dɪ'stɪŋkt] [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər]
" At first the voices ahead were clearly distinct but now they were no longer
" 在 第一的 这 声音 前方 是 清楚地 清楚的 但 现在 他们 是 不 更长
[hɜːrd] .
heard .
听到 .

“起初，前面的声音清晰可辨，但现在却听不见了。”

[ðə; ði][roʊd] , [tuː] ,
The road , too ,
这 路 , 也 ,

道路也是。

[ɪn][wʌn][ɔːr] [tuː] ['pleɪsɪz] [treɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['meri] [liː] [ænd; ənd] [ruːθ] [faʊnd] [ðæt]
in one or two places trailed into the woods and Mary Lee and Ruth found that
在 一 或者 二 地方 拖着 进入 这 树林 和 玛丽 李 和 露丝 成立 那
it205
it205
it205

在一两处地方，小径蜿蜒进入树林，玛丽·李和露丝发现了它205

[wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] [nɑːt][tuː; tə]['wɑːndər][ɔːf][ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz]
was necessary to keep a sharp lookout not to wander off on one of these
曾是 必要的 到 保持 一个 锋利的 瞭望台 不是 到 漫步 离开 在 一 的 这些
[saɪd] [treɪlz] .
side trails .
边 小径 .

必须时刻保持警惕，以免误入这些岔路。

" [hɪəz] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [tel] , " [ðə; ði]['fɔːrmər] ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [tuː; tə] [ruːθ] .
" Here's how we can tell , " the former suddenly called to Ruth .
" 这里是 如何 我们 能 告诉 , " 这 以前的 突然 称为 到 露丝 .

“我们可以这样判断，”前者突然对露丝喊道。

" [siː] [ðiːz] [triːz] .
" See these trees .
" 看 这些 树木 .

看看这些树。

['sʌmwʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [mɑːrkt] [ðem; ðəm][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [tuː; tə][goʊ] . "
Someone must have marked them so as to show how to go . "
某人 必须 有 标记 他们 所以 作为 到 展示 如何 到 去 . "

肯定有人在上面做了标记，以便指示方向。

" [its] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ] [bleizd] [treɪl] , [aɪ] [ges] , " [ruːθ] [rɪ'plaɪd] .
" It's what they call a blazed trail , I guess , " Ruth replied .
" 它是 什么 他们 称呼 一个 燃烧的 踪迹 , 我 猜测 , " 露丝 回复 .

“我想，这就是所谓的先行之路吧。”露丝回答道。

" [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [maɪ] ['brʌðər] [tel] [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gaɪd] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]
" I've often heard my brother tell how he and his guide had found it
" 我已经 经常 听到 我的 兄弟 告诉 如何 他 和 他的 指导 有 成立 它
['nesəseri] [tuː; tə] [bleɪz] [treɪlz] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] . "
necessary to blaze trails as they go . "
必要的 到 火焰 小径 作为 他们 去 . "

“我经常听我哥哥说，他和他的向导是如何发现必须一路开辟道路的。”

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] ['leti] [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] [ɑːr; ər] , " ['meri] [liː] ['sʌd(ə)nli] [riˈmɑːkt] .
" I wonder where Letty and Edith are , " Mary Lee suddenly remarked .
" 我 想知道 在哪里 莱蒂 和 伊迪丝 是 , " 玛丽 李 突然 评论 .

“不知道莱蒂和伊迪丝在哪里，”玛丽·李突然说道。

" [wiː; wi] ['hævnt] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

"	We	haven't	heard	their	voices	for	a	long	time	.
"	我们	还没有	听到	他们的	声音	为了	一个	长的	时间	.

“我们已经很久没有听到他们的声音了。”

" [ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [frendz] .

"	The	two	girls	called	for	their	friends	.
"	这	二	女孩们	称为	为了	他们的	朋友们	.

两个女孩叫来了她们的朋友。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .

But	there	was	no	answer	.
但	那里	曾是	不	回答	.

但是没有人回答。

" [lets] ['hɜːri] , " [sed] [ruːθ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɑːrmd] .

"	Let's	hurry	,	"	said	Ruth	beginning	to	be	alarmed	.
"	我们来吧	匆忙	,	"	说	露丝	开始	到	是	惊慌	.

“我们快点吧，”露丝开始感到担忧，说道。

[ðeɪ] ['hɜːrid] [aʊt][bʌt; bət] [faʊnd] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [nɔːr]['eni] ['ænsər] [tuː; tə][ðer; ðər]

They	hurried	out	but	found	no	sign	of	their	friends	nor	any	answer	to	their
他们	慌忙	出去	但	成立	不	符号	的	他们的	朋友们	也不	任何	回答	到	他们的

[kɔːlz] .

calls	.
呼叫	.

他们匆匆赶到，却不见朋友的踪影，呼喊声也无人应答。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] , " [sed] ['meri] [liː] .

"	I	wonder	where	they	can	be	,	"	said	Mary	Lee	.
"	我	想知道	在哪里	他们	能	是	,	"	说	玛丽	李	.

“我想知道他们会在哪里，”玛丽·李说。

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] ['wɔndəd] [ɔːf][ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [treɪlz] ?

"	Do	you	suppose	they	wandered	off	on	one	of	these	trails	?
"	做	你	认为	他们	漫步	离开	在	一	的	这些	小径	?

你认为他们是不是沿着这些小路中的一条走散了？

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['ænsər] [hɜːr; hər] [oʊn] ['kwestʃən] .

I	suppose	that's	what	they	have	done	,	"	she	added	,	answering	her	own	question	.
我	认为	那就是	什么	他们	有	完毕	,	"	她	额外	,	回答	她	自己的	问题	.

-

206

-

“我想他们就是这么做的，”她补充道，算是自问自答。206

" [lets] [tɜːrn] [bæk] , ['meri] [liː] , " [ruːθ] [əd'vaɪzd] .

"	Let's	turn	back	,	Mary	Lee	,	"	Ruth	advised	.
"	我们来吧	转动	后退	,	玛丽	李	,	"	露丝	建议	.

“我们回头吧，玛丽·李，”露丝建议道。

[ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] [æt; ət][wʌns] .

They	did	this	at	once	.
他们	做过	这	在	一次	.

他们立即采取了行动。

['meri] [liː] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [gɔːn] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [ə'hed] .

Mary	Lee	felt	certain	that	the	two	girls	could	not	have	gone	much	further	ahead	.
玛丽	李	毛毡	肯定	那	这	二	女孩们	可以	不是	有	已消失	很多	更远	前方	.

玛丽·李确信这两个女孩不可能再往前走多远了。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [treɪlz] [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv]

They	**came**	**across**	**one**	**or**	**two**	**of**	**the**	**side**	**trails**	**but**	**there**	**was**	**no**	**sign**	**of**
他们	来了	穿过	一	或者	二	的	这	边	小径	但	那里	曾是	不	符号	的

[fuːt'prints] .

footprints	**.**
脚印	.

他们发现了一两条岔路，但没有发现任何脚印。

[æt; ət][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['nærəʊ] [pæðz] [ðeɪ] [dɪd] [siː] [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv] [fiːt] [bʌt; bət]['æftər] ['kʌtɪŋ]

At	**one**	**of**	**these**	**narrow**	**paths**	**they**	**did**	**see**	**the**	**mark**	**of**	**feet**	**but**	**after**	**cutting**
在	一	的	这些	狭窄的	路径	他们	做过	看	这	标记	的	脚	但	后	切割

['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jaːdz] ,

into	**the**	**woods**	**for**	**several**	**hundred**	**yards**	**,**
进入	这	树林	为了	一些	百	码	,

在其中一条狭窄的小路上，他们确实看到了脚印，但穿过树林走了几百码后，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['bræntʃɪŋ] [ɔːf] [ɑːn]

they	**decided**	**it**	**was**	**the**	**point**	**where**	**they**	**had**	**found**	**themselves**	**branching**	**off**	**on**
他们	决定	它	曾是	这	观点	在哪里	他们	有	成立	他们自己	分枝	离开	在

[ðer; ðər] [wei] [ʌp] .

their	**way**	**up**	**.**
他们的	方式	向上	.

他们认为，这是他们在向上攀登的过程中分岔的点。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siːs] [ðer; ðər][kɔːlz][bʌt; bət][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] [rɪ'spɑːns] .

They	**did**	**not**	**cease**	**their**	**calls**	**but**	**were**	**unable**	**to**	**get**	**a**	**response**	**.**
他们	做过	不是	停止	他们的	呼叫	但	是	无法	到	得到	一个	回复	.

他们没有停止拨打电话，但始终没有得到回应。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌmɪd'deɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] .

By	**this**	**time**	**it**	**was**	**midday**	**and**	**they**	**were**	**far**	**from**	**the**	**camp**	**.**
经过	这	时间	它	曾是	正午	和	他们	是	远的	从	这	营	.

这时已是中午，他们离营地很远了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ɪn] - [ʌn'sɜːrtnli] [frʌm; frəm][wʌn] [pɔɪnt] [tuː; tə]

They	**had**	**lost**	**considerable**	**time**	**in**	**zagzaging**	**uncertainly**	**from**	**one**	**point**	**to**
他们	有	丢失的	大量	时间	在	-	不确定性	从	一	观点	到

[ə'nʌðər] [ɪn][ðer; ðər][æŋ'zaɪəti][tuː; tə]['loʊkeɪt][ðer; ðər] [frendz] .

another	**in**	**their**	**anxiety**	**to**	**locate**	**their**	**friends**	**.**
其他	在	他们的	焦虑	到	定位	他们的	朋友们	.

他们焦急地寻找朋友，在茫然无措中来回奔波，浪费了大量时间。

" [aɪ] ['wʌndər] , [ruːθ] , " ['meri] [liː] ['kwestʃənd] [hɜːr; hər] [frend] ,

"	**I**	**wonder**	**,**	**Ruth**	**,**	**"**	**Mary**	**Lee**	**questioned**	**her**	**friend**	**,**
"	我	想知道	,	露丝	,	"	玛丽	李	被质问	她	朋友	,

“我想知道，露丝，”玛丽·李问她的朋友。

" ['weðər] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][jʊr; jər] [wei] [bæk] [ænd; ənd][get] [help] .

"	**whether**	**you**	**could**	**find**	**your**	**way**	**back**	**and**	**get**	**help**	**.**
"	无论	你	可以	寻找	你的	方式	后退	和	得到	帮助	.

“你是否能找到回去的路并获得帮助。”

[its] ['oʊnli] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] . "

It's	**only**	**about**	**two**	**miles**	**from**	**here**	**.**	**"**
它是	仅有的	关于	二	英里	从	这里	.	"

离这里只有两英里左右。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ?

"	**What**	**will**	**you**	**do**	**in**	**the**	**meantime**	**?**
"	什么	将要	你	做	在	这	与此同时	?

“这段时间你打算做什么？”

" [ruːθ] [rɪ'plaɪd] .
" Ruth replied .
" 露丝 回复 .

露丝回答道。

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [ə'loʊn] . "
" I hate to leave you alone . "
" 我 恨 到 离开 你 独自的 . "

“我不想让你一个人待着。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə]['loʊkeɪt][ðem; ðəm] .
" I shall try to locate them .
" 我 将 尝试 到 定位 他们 .

我会尽力找到他们。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] be207
But I shall be207
但 我 将 be207

但我将是207

['ɔːlweɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] .
always coming back to this point , so that you will know where to find me .
总是 未来 后退 到 这 观点 , 所以 那 你 将要 知道 在哪里 到 寻找 我 .

总是回到这一点，这样你们就知道在哪里可以找到我了。

[siː] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][pʊt] [ðɪs] [brænʧ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] .
See , I shall put this branch in the middle of the trail so that you will know .
看 , 我 将 放 这 分支 在 这 中间 的 这 踪迹 所以 那 你 将要 知道 .

你看，我会把这根树枝放在小路中间，这样你就能知道了。

" [ruːθ] ['hɜːrid] [ɔːf] .
" Ruth hurried off .
" 露丝 慌忙 离开 .

露丝匆匆离开了。

['meri] [liː] [taɪd] [hɜːr; hər] ['hæŋkərtʃɪf] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [brænʧ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [triː] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər]
Mary Lee tied her handkerchief on a small branch of another tree so that there
玛丽 李 系 她 手帕 在 一个 小的 分支 的 其他 树 所以 那 那里
[wʊd] [biː; bi][noʊ] [mis'teik] .
would be no mistake .
会 是 不 错误 .

为了避免出错，玛丽·李把手帕系在了另一棵树的小树枝上。

[ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ruːθ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [help] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər]
She realized that Ruth would not be able to bring help in less than an hour
她 已实现 那 露丝 会 不是 是 有能力的 到 带来 帮助 在 较少的 比 一个 小时
[ænd; ənd][soʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [treɪlz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][hæf]
and so decided she was going to study the number of trails within a half
和 所以 决定 她 曾是 去 到 学习 这 数字 的 小径 之内 一个 一半
[maɪl] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [siːmd] [ðə; ði][moʊst] ['laɪkli] .
mile and follow the one that seemed the most likely .
英里 和 跟随 这 一 那 似乎 这 最多 可能 .

她意识到露丝不可能在一个小时内找到人帮忙，于是决定研究一下方圆半英里内的路径数量，然后选择最有可能的那条。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pæθ] [ðæt] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [waɪd]
A little further up the mountain she found a path that seemed almost as wide
一个 小的 更远 向上 这 山 她 成立 一个 小路 那 似乎 几乎 作为 宽的
[æz; əz][ðə; ði] [meɪn] [treɪl] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
as the main trail and decided to follow it .
作为 这 主要的 踪迹 和 决定 到 跟随 它 .

再往山上走一点，她发现一条小路，看起来几乎和主路一样宽，于是决定沿着这条路走。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [wen] [ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə]

She	had	gone	but	a	little	way	when	she	noticed	that	it	cut	directly	to
她	有	已消失	但	一个	小的	方式	什么时候	她	注意到	那	它	切	直接地	到

[hɜːr; hər] [raɪt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [hɪl] .

her	right	and	began	to	go	down	hill	.
她	正确的	和	开始	到	去	向下	爬坡道	.

她走了没多远就发现路径直向右拐，开始下坡。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl] [ə'gen] .

Now	she	hurried	and	began	to	call	again	.
现在	她	慌忙	和	开始	到	称呼	再次	.

她赶紧又开始打电话。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [noʊ] ['ænsər] [bʌt; bət][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] .

She	received	no	answer	but	decided	to	continue	on	her	way	.
她	已收到	不	回答	但	决定	到	继续	在	她	方式	.

她没有得到任何回应，但还是决定继续赶路。

[ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'keɪm] ['θɪkər] .

The	woods	became	thicker	.
这	树林	成为	较厚	.

树林变得更加茂密了。

[ðə; ði] [θɔːrnz] [ænd; ənd] ['treɪlɪŋ] ['bræntʃɪz] [skrætʃt] [hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] [bʌt; bət]

The	thorns	and	trailing	branches	scratched	her	arms	and	her	face	but
这	荆棘	和	尾随	分支	刮痕	她	武器	和	她	脸	但

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv] [ðɪs] .

she	was	unmindful	of	this	.
她	曾是	漫不经心	的	这	.

荆棘和垂落的枝条划伤了她的手臂和脸，但她毫不在意。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʃʊr] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wei] [bæk] .

She	made	sure	,	however	,	of	her	way	back	.
她	制成	当然	,	然而	,	的	她	方式	后退	.

但她确保了自己能找到回去的路。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][lɔːst] . -

She	had	no	wish	to	join	the	lost	.	208
她	有	不	希望	到	加入	这	丢失的	.	-

她不想加入迷失者的行列。208

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][kʌt]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][baɪ] [naʊ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['siːst] [hɜːr; hər]

She	had	cut	into	the	woods	about	a	mile	by	now	and	had	ceased	her
她	有	切	进入	这	树林	关于	一个	英里	经过	现在	和	有	停止	她

[kɔːlz] .

calls	.
呼叫	.

她现在已经穿过树林大约一英里远，停止了呼喊。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [θɪk] [ə'baʊt][hɜːr; hər][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ˌɪnək'sesəb(ə)l] .

The	woods	were	thick	about	her	and	almost	inaccessible	.
这	树林	是	厚的	关于	她	和	几乎	无法进入	.

她周围树木茂密，几乎无法进入。

" [aɪ][mʌst; məst][tɜːrn] [bæk] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [dɪ'dʒektɪdli] .

"	I	must	turn	back	,	"	she	thought	dejectedly	.
"	我	必须	转动	后退	,	"	她	想法	沮丧地	.

“我必须回去了，”她沮丧地想。

" [ðeə(r)] [nɑːt] [ðɪs] [wei] .

"	They're	not	this	way	.
"	它们是	不是	这	方式	.

“他们不是这样的。”

" [hɜːr; hər] [dres] [wʌz; wəz][tɔːrn] , [hɜːr; hər] [her] [tuː] , [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ɪts]['juːʒuəl] [niːt] ['ɔːrdər] .

"	Her	dress	was	torn	,	her	hair	too	,	was	not	in	its	usual	neat	order	.
"	她	裙子	曾是	撕裂	,	她	头发	也	,	曾是	不是	在	它是	通常	整洁的	命令	.

“她的裙子破了，头发也乱了，不像往常那样整齐。”

" ['leti] , [oʊ] ['leti] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][læst] [fər'lɔːrn] [hoʊp] .

"	Letty	,	oh	Letty	,	"	she	called	with	a	last	forlorn	hope	.
"	莱蒂	,	哦	莱蒂	,	"	她	称为	和	一个	最后的	绝望	希望	.

“莱蒂，哦，莱蒂，”她带着最后一丝绝望的希望呼唤着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

There	was	silence	for	a	few	seconds	.
那里	曾是	沉默	为了	一个	很少	秒	.

沉默了几秒钟。

[ðen] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [æn; ən] ['ænsər] [vɔɪs] .

Then	from	a	considerable	distance	,	she	heard	an	answering	voice	.
然后	从	一个	大量	距离	,	她	听到	一个	回答	嗓音	.

然后，她从相当远的地方听到一个回答的声音。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'sɜːrt(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [heɪl]

A	little	uncertain	as	to	the	location	and	inclined	to	believe	that	the	hail
一个	小的	不确定	作为	到	这	地点	和	倾斜	到	相信	那	这	冰雹

[maɪt] [kʌm] [frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændərsn] [ænd; ənd][ðə; ði]['reskjuː] ['pɑːrti] ,

might	come	from	Dr	.	Anderson	and	the	rescue	party	,
可能	来	从	博士	.	安德森	和	这	救援	派对	,

不太确定冰雹的落点，倾向于认为冰雹可能是安德森博士和救援队降下的。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ə'gen] .

she	called	again	.
她	称为	再次	.

她又打来了电话。

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] ['klɪrər] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv]

The	answer	was	clearer	and	seemed	to	come	from	about	a	quarter	of
这	回答	曾是	更清晰	和	似乎	到	来	从	关于	一个	四分之一	的

[ə; eɪ] [maɪl] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

a	mile	ahead	of	her	.
一个	英里	前方	的	她	.

答案更加清晰，似乎来自她前方大约四分之一英里处。

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] .

She	hurried	forward	.
她	慌忙	向前	.

她匆匆上前。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['terɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['leti] [ænd; ənd] ['ɪdɪθ]

Soon	she	heard	someone	tearing	through	the	brush	and	finally	Letty	and	Edith
很快	她	听到	某人	撕裂	通过	这	刷子	和	最后	莱蒂	和	伊迪丝

[ə'pɪrd] .

appeared	.
出现	.

很快她就听到有人穿过灌木丛的声音，最后莱蒂和伊迪丝出现了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] [sɔː] ['meri] [liː] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

As	soon	as	the	two	girls	saw	Mary	Lee	they	sat	down	and	began	to	cry	.
作为	很快	作为	这	二	女孩们	锯	玛丽	李	他们	卫星	向下	和	开始	到	哭	.

两个女孩一见到玛丽·李，就坐了下来，开始哭泣。

" [ɑːnt] [wiː; wi][ðə; ði] ['sɪliz] ? " [sed] ['ɪdɪθ] ['tɪrfəli] . -

"	Aren't	we	the	sillies	?	"	said	Edith	tearfully	.	209
"	不是	我们	这	傻瓜	?	"	说	伊迪丝	泪流满面	.	-

“我们是不是傻瓜？”伊迪丝含泪说道。209

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌjuː 'es] . "

"	We	didn't	think	of	crying	until	you	found	us	.	"
"	我们	没有	思考	的	哭泣	直到	你	成立	我们	.	"

“直到你找到我们，我们才想到要哭。”

" [wɪə(r)] ['sɜːrt(ə)nli] [glæd] [juː; jʊ] [dɪd] [faɪnd] [ˌjuː 'es] , " ['letɪ] ['ædɪd] .

"	We're	certainly	glad	you	did	find	us	,	"	Letty	added	.
"	是	当然	高兴的	你	做过	寻找	我们	,	"	莱蒂	额外	.

“我们当然很高兴你们找到了我们，”莱蒂补充道。

[ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['sɑːri] ['pɪktʃər] .

The	two	girls	presented	a	sorry	picture	.
这	二	女孩们	呈现	一个	对不起	图片	.

这两个女孩的处境令人惋惜。

[ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [ɑːrmz] [wɜːr; wər] [skrætʃt] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['meri] ['liːz] .

Their	faces	and	arms	were	scratched	even	more	than	Mary	Lee's	.
他们的	面孔	和	武器	是	刮痕	甚至	更多的	比	玛丽	李氏	.

他们的脸和胳膊上的划痕甚至比玛丽·李的还要多。

[ðer; ðər] ['dresɪz] , [tuː] , [wɜːr; wər] [tɔːrn] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] ['lɛtiz] ['stɑːkɪŋz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] [hoʊl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Their	dresses	,	too	,	were	torn	and	one	of	Letty's	stockings	had	a	big	hole	in	it	.
他们的	连衣裙	,	也	,	是	撕裂	和	一	的	莱蒂的	长筒袜	有	一个	大的	洞	在	它	.

她们的裙子也破了，莱蒂的一只长袜上还有一个大洞。

[ðə; ði] [θriː] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] ['meri] [liː] [hæd; həd] [mɑːrkt] .

The	three	hurried	back	to	the	point	Mary	Lee	had	marked	.
这	三	慌忙	后退	到	这	观点	玛丽	李	有	标记	.

三人匆匆赶回玛丽·李标记的地点。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] [kʊd; kəd] ,

As	well	as	the	two	girls	could	,
作为	出色地	作为	这	二	女孩们	可以	,

两个女孩尽其所能地.....

[ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wɔndəd] [ɔːf] [ɑːn] [ə; eɪ] [saɪd] [treɪl] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'wer] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

they	explained	how	they	had	wandered	off	on	a	side	trail	without	being	aware	of	it	.
他们	解释	如何	他们	有	漫步	离开	在	一个	边	踪迹	没有	存在	意识到的	的	它	.

他们解释说，他们不知不觉地走上了一条岔路。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .

Then	they	had	suddenly	realized	they	were	in	the	thick	of	the	woods	.
然后	他们	有	突然	已实现	他们	是	在	这	厚的	的	这	树林	.

然后他们突然意识到，他们已经身处茂密的森林之中。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hə'loʊ] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hɪr] ['eni] ['ænsər] .

They	had	halloaed	,	but	could	not	hear	any	answer	.
他们	有	哈洛阿德	,	但	可以	不是	听到	任何	回答	.

他们大声呼喊，但听不到任何回应。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['ændərsn] [ænd; ənd] [ænt] [mædʒ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

Dr	.	Anderson	and	Aunt	Madge	were	already	waiting	for	them	.
博士	.	安德森	和	阿姨	玛吉	是	已经	等待	为了	他们	.

安德森医生和玛吉阿姨已经在等他们了。

[ðə; ði]['gɝ:lz][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] ['kɔ:lɪŋ] [ðer; ðər] [neɪmz] [ænd; ənd] ['meri] [li:] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [rɪ'spɑ:ns]

The	girls	could	hear	them	calling	their	names	and	Mary	Lee	shouted	in	response
这	女孩们	可以	听到	他们	呼叫	他们的	姓名	和	玛丽	李	喊叫	在	回复

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [tu:] .

that	she	found	the	two	.
那	她	成立	这	二	.

女孩们听到她们在喊自己的名字，玛丽·李大声回应说她找到了那两个人。

[wen] [ðə; ði]['pɑ:rti] [ri:tʃt] [ðə; ði][kæmp] ,

When	the	party	reached	the	camp	,
什么时候	这	派对	达到	这	营	,

当队伍到达营地时，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] ['gɝ:lz] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] ['hʌŋgri] [tu:; tə]

there	were	three	girls	who	could	not	decide	whether	they	were	too	hungry	to
那里	是	三	女孩们	WHO	可以	不是	决定	无论	他们	是	也	饥饿的	到

[bi:; bi]['taɪərd][ɔ:r] [tu:] ['taɪərd][tu:; tə][bi:; bi] ['hʌŋgri] .

be	tired	or	too	tired	to	be	hungry	.
是	疲劳的	或者	也	疲劳的	到	是	饥饿的	.

有三个女孩不知道自己是因为饿得感觉不到累，还是因为累得感觉不到饿。

['æftər] ['lʌntʃən] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] the210

After	luncheon	had	been	finished	and	the210
后	午餐	有	到过	完成的	和	the210

午餐结束后，210

['gɝ:lz] - ['skrætʃɪz] [drest] , ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['ændərsn] [dʒɔɪnd][hɪz; ɪz][waɪf] .

girls	'	scratches	dressed	,	Dr	.	Anderson	joined	his	wife	.
女孩们	-	划痕	穿着	,	博士	.	安德森	加入	他的	妻子	.

女孩们抓挠着衣服，安德森医生加入了他的妻子。

" ['betər] [nɑ:t] [tel] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [wʌt] [ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [ðeɪ] [hæd; həd] .

"	Better	not	tell	those	children	what	a	narrow	escape	they	had	.
"	更好的	不是	告诉	那些	孩子们	什么	一个	狭窄的	逃脱	他们	有	.

“最好不要告诉那些孩子他们死里逃生有多么惊险。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [best] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][nɑ:t][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['pi:p(ə)l] [lɔ:st] [ɪn] [ði:z]

It	is	best	for	them	not	to	know	that	there	have	been	people	lost	in	these
它	是	最好的	为了	他们	不是	到	知道	那	那里	有	到过	人们	丢失的	在	这些

[wʊdz] [hu:] [hæv; həv] [stɑ:rvd] [tu:; tə] [deθ] . "

woods	who	have	starved	to	death	.	"
树林	WHO	有	饥饿	到	死亡	.	"

最好让他们不知道这片树林里曾经有人迷路并饿死过。

" [aɪ] [θɪŋk] , [tu:] , [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [nɑ:t][let][ðem; ðəm][goʊ][ɔ:f][baɪ] [ðəm'selvz] [ə'gen] ,

"	I	think	,	too	,	we	had	better	not	let	them	go	off	by	themselves	again	,
"	我	思考	,	也	,	我们	有	更好的	不是	让	他们	去	离开	经过	他们自己	再次	,

“我也认为，我们最好不要再让他们单独行动了。”

" [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['ændərsn] .

"	replied	Mrs	.	Anderson	.
"	回复	太太	.	安德森	.

安德森太太回答道。

" [ðeə(r)] [nɑ:t][ɔ:l] ['meri] [li:z] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

"	They're	not	all	Mary	Lees	,	you	know	.
"	它们是	不是	全部	玛丽	李斯	,	你	知道	.

“她们并不都是玛丽·李，你知道的。”

" [soʊ][ðə; ði] ['ændɜ·sənz] [meɪd] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['letɪ] [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] [hæd; həd] [streɪd] [ɔːf]

"	So	the	Andersons	made	light	of	the	fact	that	Letty	and	Edith	had	strayed	off
"	所以	这	安德森	制成	光	的	这	事实	那	莱蒂	和	伊迪丝	有	迷路了	离开

.

:

.

“所以安德森一家对莱蒂和伊迪丝离家出走这件事轻描淡写。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

By	the	next	day	,
经过	这	下一个	天	,

第二天，

[ðə; ði]['gɜːlz][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒərz]

the	girls	had	almost	forgotten	the	incident	in	the	excitement	of	the	pleasures
这	女孩们	有	几乎	被遗忘的	这	事件	在	这	激动	的	这	快乐

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	enjoyment	of	the	vacation	.
和	享受	的	这	假期	.

在假期的欢乐气氛中，女孩们几乎忘记了这件事。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]

CHAPTER	XXVI
章	26

第二十六章

[rɪ'tɜːrnɪŋ] Home211

Returning	Home211
返回	Home211

回家211

[ðə; ði] [steɪ] [æt; ət] [maʊnt] [hoʊp] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] [mʌtʃ] [tuː] ['swɪftlɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['gɜːlz] ,

The	stay	at	Mount	Hope	came	to	a	close	much	too	swiftly	for	the	girls	,
这	停留	在	山	希望	来了	到	一个	关闭	很多	也	迅速地	为了	这	女孩们	,

对女孩们来说，在霍普山庄的时光结束得太快了。

[huː] [hæd; həd] ['nevər] [ɪn'dʒɔɪd] ['eni] ['aʊtɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] .

who	had	never	enjoyed	any	outing	so	much	.
WHO	有	绝不	享受	任何	外出	所以	很多	.

他从未如此享受过一次郊游。

[bɑːb][hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] ['sætərdeɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][fɜːrst][hæf] ['aʊər]

Bob	had	come	on	Saturday	for	the	two	days	and	after	the	first	half	hour
鲍勃	有	来	在	周六	为了	这	二	天	和	后	这	第一的	一半	小时

[ʌv; əv] ['stɪfnəs] [ænd; ənd] ['ʃaɪnəs] ['oʊvər] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['gɜːlz][hiː; hi] [faʊnd]

of	stiffness	and	shyness	over	being	in	the	company	of	so	many	girls	he	found
的	刚性	和	害羞	超过	存在	在	这	公司	的	所以	许多	女孩们	他	成立

[hɪm'self] ['θɜːrəli] [æt; ət] [hoʊm] .

himself	thoroughly	at	home	.
他自己	彻底	在	家	.

鲍勃星期六来了，要待两天。刚开始的半个小时，因为和这么多女孩在一起，他感到有些拘束和害羞，但很快他就完全适应了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [groʊn] [mɔːr] ['mænli] .

The	boy	had	grown	more	manly	.
这	男生	有	生长	更多的	男子气概	.

男孩变得更加成熟稳重了。

['meri] [liː] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [bɔɪz] [naʊ] .

Mary	Lee	soon	found	that	he	preferred	the	company	of	boys	now	.
玛丽	李	很快	成立	那	他	首选	这	公司	的	男孩们	现在	.

玛丽·李很快发现他现在更喜欢和男孩们在一起。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv] [ðæt] ,

She	was	glad	of	that	,
她	曾是	高兴的	的	那	,

她对此感到高兴。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [kloʊz] ['frendʃɪp] .

even	though	she	knew	that	it	took	something	from	their	own	close	friendship	.
甚至	尽管	她	知道	那	它	采取	某物	从	他们的	自己的	关闭	友谊	.

尽管她知道这样做会破坏她们之间深厚的友谊。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [bɑːb][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bɔɪz] [bɔɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['pruːviŋ] [hɪm'self]

She	wanted	Bob	to	be	a	boy's	boy	and	he	was	certainly	proving	himself
她	通缉	鲍勃	到	是	一个	男孩们	男生	和	他	曾是	当然	证明	他自己

[ðæt] .

that	.
那	.

她希望鲍勃能像个真正的男子汉，而他确实正在用实际行动证明这一点。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] - " ['lɪbərti] " [seɪl] .

He	was	greatly	interested	in	the	success	of	the	girls	'	"	Liberty	"	sale	.
他	曾是	非常	感兴趣的	在	这	成功	的	这	女孩们	-	"	自由	"	销售	.

他对女孩们的“自由”义卖活动的成功非常感兴趣。

['meri] [liː] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] [red] [krɔːs] [wiːk] which212

Mary	Lee	told	him	of	the	plans	for	the	Red	Cross	week	which212
玛丽	李	讲述	他	的	这	计划	为了	这	红色的	叉	星期	which212

玛丽·李告诉他红十字会周的计划，即212

[wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɑːn][dʒuːn] 18th .

was	to	begin	on	June	18th	.
曾是	到	开始	在	六月	18th	.

原定于6月18日开始。

[ðə; ði] [bɔɪ] [nuː] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

The	boy	knew	of	that	for	his	mother	had	written	to	him	about	it
这	男生	知道	的	那	为了	他的	母亲	有	书面	到	他	关于	它

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld] ['meri] [liː] [ʌv; əv][ðə; ði][plænz][hɪz; ɪz] [skuːl] [hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə] [help] ['dʊrɪŋ]

and	he	told	Mary	Lee	of	the	plans	his	school	had	made	to	help	during
和	他	讲述	玛丽	李	的	这	计划	他的	学校	有	制成	到	帮助	期间

[ðə; ði] [seɪm] [wiːk] .

the	same	week	.
这	相同的	星期	.

男孩知道这件事，因为他母亲曾写信告诉他；而且在同一周，他还告诉了玛丽·李学校为提供帮助所做的计划。

" [aɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] , [tuː] , " [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [greɪt] [praɪd] .

"	I'm	one	of	the	committee	,	too	,	"	he	told	her	with	great	pride	.
"	我是	一	的	这	委员会	,	也	,	"	他	讲述	她	和	伟大的	自豪	.

“我也是委员会成员之一，”他自豪地告诉她。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɪl] [braɪt] [deɪ] [wen] [ðə; ði]['pɑːrti] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

It	was	a	still	bright	day	when	the	party	started	for	the	station	in	the
它	曾是	一个	仍然	明亮的	天	什么时候	这	派对	开始	为了	这	车站	在	这

['ɔːtəməbilz] ['æftər] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['kerteɪkər] .

automobiles	after	waving	a	farewell	to	the	caretakers	.
汽车	后	挥手	一个	告别	到	这	看护人员	.

那天阳光依旧明媚，一行人向看守们挥手告别后，乘车前往车站。

[ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [duː] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] .

The	train	was	due	at	the	station	at	five	o'clock	.
这	火车	曾是	到期的	在	这	车站	在	五	点钟	.

火车预计五点钟到达车站。

[ænt] [mædʒ] [hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rʌʃ] [θɪŋz] [ænd; ənd][soʊ][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][ɑːn][æn; ən] ['ɜːrli]

Aunt	Madge	had	no	wish	to	rush	things	and	so	had	decided	on	an	early
阿姨	玛吉	有	不	希望	到	匆忙	事物	和	所以	有	决定	在	一个	早期的

[stɑːrt] .

start	.
开始	.

玛吉阿姨不想操之过急，所以决定早点出发。

[bɑːb] [left] [ðem; ðəm][æt; ət] ['plætsbɜːrg] .

Bob	left	them	at	Plattsburg	.
鲍勃	左边	他们	在	普拉茨堡	.

鲍勃把他们留在了普拉茨堡。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [krɔːs] [ʃæm'plein] [tuː; tə] ['bɜːrlɪŋtən] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [teɪk] [ə; eɪ] [treɪn]

He	was	to	cross	Champlain	to	Burlington	and	from	there	take	a	train
他	曾是	到	叉	尚普兰	到	伯灵顿	和	从	那里	拿	一个	火车

[fɔːr; fər][ðə; ði] [skuːl] .

for	the	school	.
为了	这	学校	.

他要穿过尚普兰大道到达伯灵顿，然后从那里乘火车去学校。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [ə'weɪk] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]

It	was	the	idea	of	the	girls	that	they	would	stay	awake	until	late	in	the
它	曾是	这	主意	的	这	女孩们	那	他们	会	停留	醒	直到	晚的	在	这

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

这是女孩们的主意，她们要熬夜到深夜。

[bʌt; bət] [ten] [ə'klɔk, əu-] [faʊnd] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [bɜːθs] .

But	ten	o'clock	found	most	of	them	in	their	berths	.
但	十	点钟	成立	最多	的	他们	在	他们的	泊位	.

但到了十点钟，他们中的大多数人都已经回到了各自的铺位上。

[æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [treɪn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][grænd] ['sentrəl] .

At	seven	o'clock	the	following	morning	,	the	train	arrived	at	the	Grand	Central	.
在	七	点钟	这	下列的	早晨	,	这	火车	到达的	在	这	盛大	中央	.

第二天早上七点，火车抵达中央车站。

['leti] , ['ɪdɪθ] [ænd; ənd] ['meri] [liː] [stɪl] [ʃoʊd] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skrætʃɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd]

Letty	,	Edith	and	Mary	Lee	still	showed	traces	of	the	scratches	they	had	received
莱蒂	,	伊迪丝	和	玛丽	李	仍然	显示	痕迹	的	这	划痕	他们	有	已收到

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

in	the	woods	.
在	这	树林	.

莱蒂、伊迪丝和玛丽·李身上仍然留有在树林里被抓伤的痕迹。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['plɛzəntɪst]

But	they	were	not	in	the	least	disturbed	by	this	for	they	carried	the	pleasantest
但	他们	是	不是	在	这	至少	不安	经过	这	为了	他们	携带	这	最令人愉悦的

[ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pɑːrti] .

recollections	of	a	delightful	party	.
回忆	的	一个	愉快	派对	.

但他们丝毫没有因此感到不安，因为他们对那次愉快的聚会留下了最美好的回忆。

[ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [wɜːr; wər][toʊld] , -

If	the	truth	were	told	,	213
如果	这	真相	是	讲述	,	-

如果说出真相，213

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [lɔːst] , [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

the	incident	of	being	lost	,	now	that	it	was	a	thing	of	the	past	,
这	事件	的	存在	丢失的	,	现在	那	它	曾是	一个	事物	的	这	过去的	,

迷路这件事，既然已经成为过去，也就不再重要了。

['kærid] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][zest] .

carried	a	certain	zest	.
携带	一个	肯定	热情	.

带着某种活力。

['leti] [hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt] [vekst] [æt; ət][hɜːr'self][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [kraɪd] [wen] ['meri] [liː] [faʊnd]

Letty	had	been	quite	vexed	at	herself	for	having	cried	when	Mary	Lee	found
莱蒂	有	到过	相当	烦恼	在	她自己	为了	拥有	哭	什么时候	玛丽	李	成立

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

玛丽·李发现她们时，莱蒂因为哭了而感到非常懊恼。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [æt; ət][ɔːl] ['fraɪt(ə)nd] .

She	would	have	liked	to	pretend	that	she	had	not	been	at	all	frightened	.
她	会	有	喜欢	到	假装	那	她	有	不是	到过	在	全部	害怕	.

她很想假装自己一点也不害怕。

['ɪdɪθ] , [haʊ'evər] , [meɪd] [æn; ən] ['aʊtraɪt] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] .

Edith	,	however	,	made	an	outright	admission	of	how	frightened	she	had	been	.
伊迪丝	,	然而	,	制成	一个	直接	入学	的	如何	害怕	她	有	到过	.

然而，伊迪丝却坦率地承认自己当时有多么害怕。

" [ænd; ənd] ['leti] , " [ʃiː; ʃi] [ri'bjuːkt] [ðə; ði] ['lætər] , " [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [skerd] [juː; jʊ][wɜːr; wər] .

"	And	Letty	,	"	she	rebuked	the	latter	,	"	you	know	how	scared	you	were	.
"	和	莱蒂	,	"	她	责备	这	后者	,	"	你	知道	如何	害怕的	你	是	.

“还有莱蒂，”她斥责后者，“你知道你当时有多害怕。”

[juː; jʊ] ['niːdnt] [traɪ][tuː; tə] [prɪ'tend] [juː; jʊ][wəːnt, weənt] . "

You	needn't	try	to	pretend	you	weren't	.	"
你	不必	尝试	到	假装	你	不是	.	"

你不必假装你不是那样的人。

" [wel] , [aɪ][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] [ruːθ] , " ['meri] [liː] [əd'mɪtɪd] .

"	Well	,	I	was	,	and	so	was	Ruth	,	"	Mary	Lee	admitted	.
"	出色地	,	我	曾是	,	和	所以	曾是	露丝	,	"	玛丽	李	承认	.

“嗯，我的确是，露丝也是，”玛丽·李承认道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] , [tuː] , " ['leti] ['ruːfəli] ['ædɪd] .

"	I	suppose	I	must	admit	that	I	was	,	too	,	"	Letty	ruefully	added	.
"	我	认为	我	必须	承认	那	我	曾是	,	也	,	"	莱蒂	懊悔地	额外	.

“我想我必须承认，我也是，”莱蒂懊恼地补充道。

" [ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [breɪv] . "

"	Though	I	would	have	liked	to	pretend	that	I	was	brave	.	"
"	尽管	我	会	有	喜欢	到	假装	那	我	曾是	勇敢的	.	"

“虽然我很想假装自己很勇敢。”

" ['leti] ,

"	Letty	,
"	莱蒂	,

莱蒂，

" [sed] [ænt] [mædʒ] ['veri] ['greɪvli] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [pʊt] [hɜ:r; hər][ɑ:rm] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [geɪv]
" said Aunt Madge very gravely as she put her arm about her and gave
" 说 阿姨 玛吉 非常 严重地 作为 她 放 她 手臂 关于 她 和 给予
[hɜ:r; hər][ə; eɪ] [hʌg] ,
her a hug ,
她 一个 拥抱 ,

“玛吉阿姨语气严肃地说着，一边搂住她，给了她一个拥抱。”

" [its] [ðə; ði] [breɪv] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər] [skerd] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] .
" it's the brave people who are scared and frightened .
" 它是 这 勇敢的 人们 WHO 是 害怕的 和 害怕 .

反而是勇敢的人感到害怕和恐惧。

[its] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðer; ðər] [fɪr] [hu:] [ɑ:r; ər]['tru:li] [breɪv] .
It's people who are able to overcome their fear who are truly brave .
它是 人们 WHO 是 有能力的 到 克服 他们的 害怕 WHO 是 真的 勇敢的 .

能够克服恐惧的人才是真正的勇敢者。

" [ðə; ði]['gɝ:lz] ['gædərd] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['ændʒ-sənz] .
" The girls gathered together at the station and surrounded the Andersons .
" 这 女孩们 聚集 一起 在 这 车站 和 包围 这 安德森 .

“女孩们聚集在车站，将安德森一家团团围住。

[ænt] [mædʒ] , ['hæpi] , ['sʌmwʌt] [ɪm'bærəst] , [wʌz; wəz][ðə; ði] center214
Aunt Madge , happy , somewhat embarrassed , was the center214
阿姨 玛吉 , 快乐的 , 有些 尴尬的 , 曾是 这 center214

玛吉阿姨既高兴又有点不好意思，她是中心人物214

[ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [taɪm] [ðə; ði]['gɝ:lz][hæd; həd]
of the group and received the evidence of the good time the girls had
的 这 团体 和 已收到 这 证据 的 这 好的 时间 这 女孩们 有
[hæd; həd][wɪð; wɪθ] [flʌʃt] [feɪs] [ænd; ənd]['dʒenjuɪn] ['pleʒər] .
had with flushed face and genuine pleasure .
有 和 酡 脸 和 真的 乐趣 .

小组成员们看到了女孩们玩得开心的证据，女孩们脸颊绯红，脸上洋溢着真挚的喜悦。

['pi:p(ə)l] ['pæsɪŋ] [baɪ] [stɑ:pt] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['prɪti] ['pɑ:rti] .
People passing by stopped to watch the pretty party .
人们 通过 经过 停止 到 手表 这 漂亮的 派对 .

路过的人都停下来观看这场漂亮的聚会。

" [naʊ] [fɔ:r; fər] [sku:l] , " [sed] ['ɪdɪθ] ,
" Now for school , " said Edith ,
" 现在 为了 学校 , " 说 伊迪丝 ,

“现在该去上学了，”伊迪丝说。

[æz; əz][ðə; ði]['gɝ:lz][bɪ'gæn][tu:; tə] ['seprət] [tu:; tə][get] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] .
as the girls began to separate to get ready for the same .
作为 这 女孩们 开始 到 分离 到 得到 准备好 为了 这 相同的 .

女孩们开始分散开来，准备做同样的事情。

" [ə'nʌðər] [mʌnθ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]['ri:əl][veɪ'keɪʃ(ə)n][taɪm] [bɪ'gɪnz] . "
" Another month and our real vacation time begins . "
" 其他 月 和 我们的 真实的 假期 时间 开始 . "

“再过一个月，我们的真正假期就开始了。”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['meri] [li:] , " [bʌt; bət][wi:; wi] ['mʌsnt] , [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ,
" Yes , " replied Mary Lee , " but we mustn't , in the meantime ,
" 是的 , " 回复 玛丽 李 , " 但 我们 不得 , 在 这 与此同时 ,

“是的，”玛丽·李回答说，“但与此同时，我们不能这样做。”

[fər'get] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi][mʌst; məst][plæn][ænd; ənd][duː][fɔːr; fər][ðə; ði] [red] [krɔːs] [bɪ'fɔːr] [ðæt]

forget	the	things	we	must	plan	and	do	for	the	Red	Cross	before	that
忘记	这	事物	我们	必须	计划	和	做	为了	这	红色的	叉	前	那

[veɪ'keɪʃ(ə)n] [taɪm] [kʌmz] .

vacation	time	comes	.
假期	时间	来	.

别忘了在假期到来之前，我们必须为红十字会计划和做的事情。

[rɪ'membər] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːmɪs] , [dəunt][juː; jʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːk] [ʌv; əv][dʒuːn] 18th ? "

Remember	our	promise	,	don't	you	,	for	the	week	of	June	18th	?	"
记住	我们的	承诺	,	不	你	,	为了	这	星期	的	六月	18th	?	"

你还记得我们6月18日那周的承诺吗?

" [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

"	We	certainly	do	,	"	replied	the	other	girls	enthusiastically	.
"	我们	当然	做	,	"	回复	这	其他	女孩们	踊跃	.

“我们当然愿意！”其他女孩热情地回答道。

['tʃæptər] [ˌeksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XXVII
章	xxvii

第二十七章

[ə'nʌðər] Adventure215

Another	Adventure215
其他	Adventure215

另一次冒险215

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wiːk] [ðɪs] [ɪz] ! " [kraɪd] ['leti] ,

"	Oh	,	what	a	long	week	this	is	!	"	cried	Letty	,
"	哦	,	什么	一个	长的	星期	这	是	!	"	哭	莱蒂	,

“哦，这周过得真漫长啊！”莱蒂喊道。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [wɪð; wɪθ] ['meri] [liː] [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] .

a	few	days	later	as	she	walked	home	from	school	with	Mary	Lee	and	Edith	.
一个	很少	天	之后	作为	她	步行	家	从	学校	和	玛丽	李	和	伊迪丝	.

几天后，她和玛丽·李、伊迪丝一起放学回家。

" [jes] , [skuːl] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['drægɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [sloʊ] [peɪs] [ðiːz] [læst] [fjuː] [wiːks] , "

"	Yes	,	school	is	certainly	dragging	along	at	a	slow	pace	these	last	few	weeks	,	"
"	是的	,	学校	是	当然	拖拽	沿着	在	一个	慢的	步伐	这些	最后的	很少	周	,	"

['ædɪd] ['ɪdɪθ] .

added	Edith	.
额外	伊迪丝	.

“是的，最近几周学校的进度确实很慢，”伊迪丝补充道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n]

"	I	suppose	it's	because	our	thoughts	are	more	on	our	coming	vacation
"	我	认为	它是	因为	我们的	想法	是	更多的	在	我们的	未来	假期

[ðæn; ðən][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['stʌdiz] ,

than	on	our	studies	,
比	在	我们的	研究	,

我想这是因为我们更多地想着即将到来的假期，而不是学习。

" [sed] ['meri] [liː] .

"	said	Mary	Lee	.
"	说	玛丽	李	.

玛丽·李说道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [fiːl] [braɪt] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɑːrd] ['æftər] ['aʊər; ɑːr]

"	We	ought	to	feel	bright	and	perfectly	willing	to	work	hard	after	our
"	我们	应该	到	感觉	明亮的	和	完美	愿意的	到	工作	难的	后	我们的

[dɪ'laɪtf(ə)l] ['aʊtɪŋ] ,

delightful	outing	,
愉快	外出	,

“我们这次愉快的郊游之后，应该感到精神焕发，并且完全愿意努力工作。”

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [kən'fes] [aɪ] [dəunt] . "

but	somehow	I	must	confess	I	don't	.	"
但	不知何故	我	必须	承认	我	不	.	"

但我不得不承认，我并不这么认为。

" ['niːðər] [duː] [aɪ] . [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [fʌn] [wiː; wi] [hæd; həd] [wʌz; wəz] [soʊ] [gʊd] [wiː; wi] [wɑːnt] [mɔːr] .

"	Neither	do	I	.	The	taste	of	fun	we	had	was	so	good	we	want	more	.
"	两者都不	做	我	.	这	品尝	的	乐趣	我们	有	曾是	所以	好的	我们	想	更多的	.

“我也不想。我们上次玩得那么开心，还想再玩一次。”

[aɪ] [wɪʃ] [sʌm; səm] [wʌn] [wʊd] [ɪn'vaɪt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [wiːk] - [end] ['pɑːrti] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] , " [sed]

I	wish	some	one	would	invite	us	to	another	week	-	end	party	or	something	,	"	said
我	希望	一些	一	会	邀请	我们	到	其他	星期	-	结尾	派对	或者	某物	,	"	说

['leti] .

Letty	.
莱蒂	.

“我希望有人能再邀请我们参加周末聚会之类的活动，”莱蒂说。

" [oʊ] , ['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [greɪt] !

"	Oh	,	wouldn't	that	be	great	!
"	哦	,	不会	那	是	伟大的	!

“哦，那该多好啊！”

['mʌðər] has216

Mother	has216
母亲	has216

母亲有216

[sʌm; səm] [frendz] [huː] [ɑːr; ər] [æt; ət] [ðer; ðər] ['lʌvli] ['kʌntri] [hoʊm] ['oʊvər] [ɑːn] [lɔːŋ] ['aɪlənd] .

some	friends	who	are	at	their	lovely	country	home	over	on	Long	Island	.
一些	朋友们	WHO	是	在	他们的	迷人的	国家	家	超过	在	长的	岛	.

一些朋友正在长岛美丽的乡间别墅度假。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['oʊnli] [ɪn'vaɪt] [ˌjuː 'es] ['oʊvər] , " [sed] ['ɪdɪθ] .

If	they	would	only	invite	us	over	,	"	said	Edith	.
如果	他们	会	仅有的	邀请	我们	超过	,	"	说	伊迪丝	.

“如果他们能邀请我们过去就好了，”伊迪丝说。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [riːtʃt] ['letiz] [hoʊm] [wen] [ðeɪ] [spaɪd] [ðə; ði] ['poʊstmən] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .

They	had	just	reached	Letty's	home	when	they	spied	the	postman	coming	out	.
他们	有	只是	达到	莱蒂的	家	什么时候	他们	间谍	这	邮差	未来	出去	.

他们刚到莱蒂家门口，就看到邮递员出来了。

" [dɪd] [juː; jʊ] [liːv] [ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ? " [kraɪd] ['leti] .

"	Did	you	leave	a	letter	for	me	?	"	cried	Letty	.
"	做过	你	离开	一个	信	为了	我	?	"	哭	莱蒂	.

“你给我留信了吗？”莱蒂喊道。

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['poʊstmən] , " [ə; eɪ] [naɪs] [bɪg] [fæt] [wʌn] , [tuː] . "

"	Yes	,	indeed	,	"	replied	the	postman	,	"	a	nice	big	fat	one	,	too	.	"
"	是的	,	的确	,	"	回复	这	邮差	,	"	一个	好的	大的	胖的	一	,	也	.	"

“是的，的确如此，”邮递员回答说，“而且还是个又大又胖的。”

" [oʊ] , [kʌm] [ɑːn][ɪn] , ['gɝːlz] , [tɪl] [aɪ] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
" Oh , come on in , girls , till I see if there's anything worth while in it ,
" 哦 , 来 在 在 , 女孩们 , 直到 我 看 如果 有 任何事物 值得 尽管 在 它 ,

“哦，进来吧，姑娘们，让我看看里面有没有什么值钱的东西。”

" [kraɪd] ['leti] ['baʊndɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] .
" cried Letty bounding up the front steps .
" 哭 莱蒂 边界 向上 这 正面 步骤 .

“莱蒂一边喊着，一边蹦蹦跳跳地上了台阶。”

[ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][stɑːp][ɪn][fɔːr; fər] [əˈwaɪl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd]
The girls were glad to stop in for awhile , for the house was cool and
这 女孩们 是 高兴的 到 停止 在 为了 一会儿 , 为了 这 房子 曾是 凉爽的 和
[dɪˈlaɪtf(ə)l] ,
delightful ,
愉快 ,

女孩们很高兴能在这里待一会儿，因为房子凉爽宜人。

[waɪl] [ðə; ði] [hiːt] [ˌaʊtˈsaɪd] [wʌz; wəz] [ɪnˈtens] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒuːn] [deɪ] .
while the heat outside was intense for a June day .
尽管 这 热 外部 曾是 激烈的 为了 一个 六月 天 .

六月的一天，外面却异常炎热。

['leti] [tɔːr] [ðə; ði] ['letər] ['oʊpən] ['hɜːrɪdli] , [ænd; ənd] [glɑːnst] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][æt; ət][ðə; ði] ['sɪgnətʃər] .
Letty tore the letter open hurriedly , and glanced first of all at the signature .
莱蒂 撕裂 这 信 打开 匆匆 , 和 瞥了一眼 第一的 的 全部 在 这 签名 .

莱蒂急忙撕开信，首先瞥了一眼签名。

" [oʊ] , ['gɝːlz] , [its] [frʌm; frəm] ['kʌz(ə)n] ['ednə] !
" Oh , girls , it's from Cousin Edna !
" 哦 , 女孩们 , 它是 从 表哥 埃德娜 !

“哦，姑娘们，这是埃德娜表妹送的！”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] ? "
What do you suppose she wants ? "
什么 做 你 认为 她 想要 ? "

你觉得她想要什么?

" [waɪ] [nɑːt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] ? " [æskt] ['ɪdɪθ] , [huː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [kənˈsʊmd] [wɪð; wɪθ]
" Why not read it and see ? " asked Edith , who was quite consumed with
" 为什么 不是 读 它 和 看 ? " 问 伊迪丝 , WHO 曾是 相当 消耗 和
[ˌkjʊriˈɑːsəti] .
curiosity .
好奇心 .

“为什么不读读看呢？”伊迪丝问道，她充满了好奇心。

['leti] [dɪd] .
Letty did .
莱蒂 做过 .

莱蒂做到了。

[ə; eɪ] [smaɪl] ['laɪtɪd] [ʌp] [hɜːr; hər] [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] ['oʊvər][ðə; ði][fɜːrst][peɪdʒ] .
A smile lighted up her face as she turned over the first page .
一个 微笑 照明 向上 她 脸 作为 她 转向 超过 这 第一的 页 .

翻开第一页时，她脸上露出了笑容。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['letər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [dæns] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ]
By the time she finished the letter she was ready to dance , she was so
经过 这 时间 她 完成的 这 信 她 曾是 准备好 到 舞蹈 , 她 曾是 所以
[ɪkˈsaɪtɪd] . -
excited . 217
兴奋的 . -

她写完信的时候，兴奋得都想跳舞了。217

" [kɑːm] [jɔːr'self] , [tʃaɪld] , [kɑːm] [jɔːr'self] , [tɪl] [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [its] [ɔːl] [ə'baʊt] , " [kraɪd] ['meri] [liː]

" Calm yourself , child , calm yourself , till we know what it's all about , " cried Mary Lee

" 冷静的 你自己 , 孩子 , 冷静的 你自己 , 直到 我们 知道 什么 它是 全部 关于 , " 哭 玛丽 李

.

:

.

“孩子，冷静下来，冷静下来，等我们弄清楚到底是怎么回事，”玛丽·李喊道。

" [tɔːk] [ə'baʊt] [lʌk] !

" Talk about luck !

" 讲话 关于 运气 !

真是运气好啊！

" [ɪk'skleɪmd] ['leti] .

" exclaimed Letty .

" 惊呼 莱蒂 .

“莱蒂惊呼道。”

" [dʒʌst] [θɪŋk] , ['kʌz(ə)n] ['ɛdnəz] [kæmp]['faɪər] [gruːp] [ɪz] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

" Just think , Cousin Edna's Camp Fire Group is off on a camping expedition .

" 只是 思考 , 表哥 埃德娜的 营 火 团体 是 离开 在 一个 野营 远征 .

“想想看，埃德娜表妹的营火小组要去露营探险了。”

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] - [lɑːrk] - [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['gɝːlz][kʊd; kəd] [kʌm] ['oʊvər]

She thinks it would be a ' lark ' if some of our girls could come over

她 思考 它 会 是 一个 - 云雀 - 如果 一些 的 我们的 女孩们 可以 来 超过

[ænd; ənd]['vɪzɪt][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ][æt; ət][ðer; ðər][kæmp] . "

and visit them for a day or so at their camp . "

和 访问 他们 为了 一个 天 或者 所以 在 他们的 营 . "

她觉得如果我们的一些女孩能去她们的营地待上一两天，那将是一件非常有趣的事情。

" [kæn; kən][wiː; wi] ? " [kraɪd] ['ɪdɪθ] , " [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː; wi][kʊd; kəd] .

" Can we ? " cried Edith , " well , I should say we could .

" 能 我们 ? " 哭 伊迪丝 , " 出色地 , 我 应该 说 我们 可以 .

“我们可以吗？”伊迪丝喊道，“嗯，应该说我们可以。”

[tə'mɑːroʊ] [ɪz] ['fraɪdeɪ] , [soʊ] [waɪ] [nɑːt][goʊ] [ðɪs] [wiːk] ?

Tomorrow is Friday , so why not go this week ?

明天 是 星期五 , 所以 为什么 不是 去 这 星期 ?

明天就是星期五了，为什么不这周就去呢?

[aɪm] [ʃʊr] [maɪ] ['mʌðər] [wɪl] [kən'sent] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː][goʊ] .

I'm sure my mother will consent to let me go .

我是 当然 我的 母亲 将要 同意 到 让 我 去 .

我相信我母亲会同意让我走的。

[huːm] [els] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][æsk] [bɪ'saɪd] [ˌjuː 'es] [θriː] ? "

Whom else shall we ask beside us three ? "

谁 别的 将 我们 问 旁 我们 三 ? "

除了我们三个，我们还能问谁呢?

" ['noʊbɑːdi] , " [sed] ['leti] .

" Nobody , " said Letty .

" 无人 , " 说 莱蒂 .

“没有人，”莱蒂说。

" [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [taɪm] [ɪf] [wiː; wi][goʊ][baɪ] [ɑːr'selvz] .

" We can have a better time if we go by ourselves .

" 我们 能 有 一个 更好的 时间 如果 我们 去 经过 我们自己 .

“如果我们自己去，我们会玩得更开心。”

['kʌz(ə)n] ['ednə] [sez] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [tents] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪlroʊd]

Cousin	**Edna**	**says**	**they**	**are**	**living**	**in**	**tents**	**about**	**five**	**miles**	**out**	**from**	**the**	**railroad**
表哥	埃德娜	说道	他们	是	活的	在	帐篷	关于	五	英里	出去	从	这	铁路

['steɪʃ(ə)n] .

station	**.**
车站	.

表妹埃德娜说，他们住在离火车站大约五英里远的帐篷里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] - [haɪk] - [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

Of	**course**	**we**	**shall**	**have**	**to**	**'**	**hike**	**'**	**all**	**the**	**way**	**over**	**from**	**the**	**station**	**,**
的	课程	我们	将	有	到	-	远足	-	全部	这	方式	超过	从	这	车站	,

当然，我们得从车站一路"徒步"过去。

[bʌt; bət][wəʊnt][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fʌn] ?

but	**won't**	**it**	**be**	**fun**	**?**
但	惯于	它	是	乐趣	?

难道不会很有趣吗?

[wiː; wi][kæn; kən] [wer] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːki] ['suːts][ænd; ənd] ['kæri] ['aʊər; ɑːr] ['blæŋkits] [stræpt] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es]

We	**can**	**wear**	**our**	**khaki**	**suits**	**and**	**carry**	**our**	**blankets**	**strapped**	**around**	**us**
我们	能	穿	我们的	卡其色	西装	和	携带	我们的	毯子	绑带	大约	我们

.

:
.

我们可以穿上卡其布西装，把毯子绑在身上。

[ðə; ði][kæmp][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['swɪmɪŋ] ['suːts] [ə'lɔːŋ] . "

The	**camp**	**is**	**on**	**the**	**beach**	**and**	**we**	**can**	**take**	**our**	**swimming**	**suits**	**along**	**.**	**"**
这	营	是	在	这	海滩	和	我们	能	拿	我们的	游泳	西装	沿着	.	"

营地就在海滩上，我们可以带上泳衣。

" [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , " [kraɪd] ['meri] [liː] , " [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði]

"	**And**	**we**	**can**	**sleep**	**on**	**the**	**beach**	**,**	**"**	**cried**	**Mary**	**Lee**	**,**	**"**	**and**	**watch**	**the**
"	和	我们	能	睡觉	在	这	海滩	,	"	哭	玛丽	李	,	"	和	手表	这

[stɑːrz] .

stars	**.**
明星	.

"我们可以睡在沙滩上，"玛丽·李喊道，"然后看星星。"

[aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] [ðæt] . "

I've	**always**	**wanted**	**to**	**do**	**that**	**.**	**"**
我已经	总是	通缉	到	做	那	.	"

我一直都想做这件事。

" [kʌm] [ɑːn][hoʊm] , " [kraɪd] ['ɪdɪθ] [tuː; tə] ['meri] [liː] , " [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['mʌðər] [hæz; həz][tuː; tə]

"	**Come**	**on**	**home**	**,**	**"**	**cried**	**Edith**	**to**	**Mary**	**Lee**	**,**	**"**	**and**	**see**	**what**	**mother**	**has**	**to**
"	来	在	家	,	"	哭	伊迪丝	到	玛丽	李	,	"	和	看	什么	母亲	有	到

[seɪ] .

say	**.**
说	.

"快回家吧，"伊迪丝对玛丽·李喊道，"看看妈妈要说什么。"

-

I'm218
-

我218岁

[ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['lʌvli] [plæn] .

sure	**she**	**will**	**think**	**it**	**a**	**lovely**	**plan**	**.**
当然	她	将要	思考	它	一个	迷人的	计划	.

她肯定会觉得这是个很棒的计划。

['leti] , [juː; jʊ][faɪnd][jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd][get][hɜːr; hər] [kən'sent] . "

Letty	,	you	find	your	mother	and	get	her	consent	.	"
莱蒂	,	你	寻找	你的	母亲	和	得到	她	同意	.	"

莱蒂，你去找你妈妈，征得她的同意。

" [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][stɑːrt] ? " [kraɪd] ['leti] .

"	When	shall	we	start	?	"	cried	Letty	.
"	什么时候	将	我们	开始	?	"	哭	莱蒂	.

“我们什么时候开始？”莱蒂喊道。

" [tə'mɑːroʊ] [ˌæftər'nuːn] , [raɪt] ['æftər] [skuːl] , " [sed] ['meri] [liː] .

"	Tomorrow	afternoon	,	right	after	school	,	"	said	Mary	Lee	.
"	明天	下午	,	正确的	后	学校	,	"	说	玛丽	李	.

“明天下午，放学后就去，”玛丽·李说。

" [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][baɪ][treɪn][tuː; tə][pɔːrt] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] - [haɪk] - ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

"	We	can	go	by	train	to	Port	Washington	and	'	hike	'	over	to	the	camp	.
"	我们	能	去	经过	火车	到	港口	华盛顿	和	-	远足	-	超过	到	这	营	.

"

"

"

“我们可以乘火车到华盛顿港，然后‘徒步’到营地。”

" [jes] , " [sed] ['leti] ,

"	Yes	,	"	said	Letty	,
"	是的	,	"	说	莱蒂	,

“是的，”莱蒂说。

" [aɪl] [hæv; həv]['fɑːðər] [lʊk] [ʌp][ðə; ði][taɪm] - ['teɪbl] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [leɪt] [ə; eɪ][treɪn][wiː; wi][kæn; kən]

"	I'll	have	father	look	up	the	time	-	table	and	see	how	late	a	train	we	can
"	患病的	有	父亲	看	向上	这	时间	-	桌子	和	看	如何	晚的	一个	火车	我们	能

[get] ,

get	,
得到	,

“我会让父亲查一下列车时刻表，看看我们能坐多晚的火车。”

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː]['aʊər; ɑːr] ['wɔːkɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['setɪŋ] .

so	that	we	can	do	our	walking	as	the	sun	is	setting	.
所以	那	我们	能	做	我们的	步行	作为	这	太阳	是	环境	.

这样我们就可以在日落时分散步了。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɪl] [biː; bi][soʊ] ['prɪti] [ðen] . "

The	woods	will	be	so	pretty	then	.	"
这	树林	将要	是	所以	漂亮的	然后	.	"

那时树林一定很美。

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːrk] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃ] [kæmp] , " [sed] ['ɪdɪθ] .

"	But	suppose	it	gets	dark	before	we	reach	camp	,	"	said	Edith	.
"	但	认为	它	获得	黑暗的	前	我们	抵达	营	,	"	说	伊迪丝	.

“但是，如果我们在到达营地之前天黑了怎么办？”伊迪丝说。

" [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [fʌn] .

"	All	the	more	fun	.
"	全部	这	更多的	乐趣	.

“这样才更有意思。”

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [flæʃ] - [laɪt] .

We	can	take	along	a	flash	-	light	.
我们	能	拿	沿着	一个	闪光	-	光	.

我们可以带上手电筒。

['fɑːðər] [hæz; həz][wʌn] [ðæt] ['gɪvz] [aʊt][ə; eɪ][bɪg] [laɪt] .

Father	**has**	**one**	**that**	**gives**	**out**	**a**	**big**	**light**	**.**
父亲	有	一	那	给予	出去	一个	大的	光	.

父亲有一个能发出强光的灯。

[hiː; hi] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [went] ['fɪʃɪŋ] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

He	**bought**	**it**	**when**	**he**	**went**	**fishing**	**not**	**long**	**ago**	**.**
他	买	它	什么时候	他	去	钓鱼	不是	长的	前	.

他不久前去钓鱼的时候买的。

[aɪl] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] , " [sed] ['leti] ,

I'll	**ask**	**him**	**to**	**lend**	**it**	**to**	**us**	**,**	**"**	**said**	**Letty**	**,**
患病的	问	他	到	借	它	到	我们	,	"	说	莱蒂	,

“我会请他借给我们，”莱蒂说。

" [ænd; ənd] ['mʌðər] [hæz; həz][sʌm; səm] ['regjələr] [juː] . [es] . ['ɑːrmi] ['blæŋkits] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [wen]

"	**and**	**mother**	**has**	**some**	**regular**	**U**	**.**	**S**	**.**	**Army**	**blankets**	**that**	**she**	**takes**	**when**
"	和	母亲	有	一些	常规的	U	.	S	.	军队	毯子	那	她	需要	什么时候

[wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] ['evri] ['sʌmər] .

we	**go**	**to**	**the**	**mountains**	**every**	**summer**	**.**
我们	去	到	这	山脉	每一个	夏天	.

“我母亲有一些美国陆军的普通毯子，每年夏天我们去山区的时候她都会带上它们。”

[ʃiːl] [let] [ˌjuː 'es] [iːtʃ] [teɪk] [wʌn] .

She'll	**let**	**us**	**each**	**take**	**one**	**.**
壳	让	我们	每个	拿	一	.

她会让我们每人拿一个。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

They	**will**	**be**	**just**	**the**	**thing**	**if**	**we**	**want**	**to**	**sleep**	**on**	**the**	**beach**	**.**
他们	将要	是	只是	这	事物	如果	我们	想	到	睡觉	在	这	海滩	.

如果我们想在沙滩上睡觉，它们就正合适了。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]

"	**CHAPTER**	**XXVIII**
"	章	二十八

第二十八章

[help] !

Help	**!**
帮助	!

帮助!

[help] ! -

Help	**!**	**219**
帮助	!	-

救命！219

[wen] [ðə; ði] [θriː] ['gɜːlz] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðer; ðər][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

When	**the**	**three**	**girls**	**started**	**on**	**their**	**expedition**	**the**	**next**	**day**	**,**
什么时候	这	三	女孩们	开始	在	他们的	远征	这	下一个	天	,

第二天，三个女孩开始了她们的探险之旅。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]['diːpoʊ] .

they	**were**	**the**	**center**	**of**	**attention**	**at**	**the**	**depot**	**.**
他们	是	这	中心	的	注意力	在	这	仓库	.

他们在车站成了众人瞩目的焦点。

[iːtʃ] [wɔːr] [ə; eɪ] ['kɑːki] [suːt] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪdi] [blaʊs] [ænd; ənd] ['bluːmərz] ,

Each	**wore**	**a**	**khaki**	**suit**	**,**	**consisting**	**of**	**a**	**middy**	**blouse**	**and**	**bloomers**	**,**
每个	穿着	一个	卡其色	套装	,	由	的	一个	中途岛	女式衬衫	和	灯笼裤	,

每人都穿着卡其色套装，包括一件水手领衬衫和灯笼裤。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红十字会女孩玛丽·李(Mary Lee the Red Cross Girl)

['hevi] ['legɪŋz] [ænd; ənd] [sɔ:ft] [felt] [hæt] .
heavy **leggings** **and** **soft** **felt** **hat** **.**
重的 绑腿 和 柔软的 毛毡 帽子 .

厚重的紧身裤和柔软的毡帽。

[ðer; ðər] ['blæŋkits] [wɜ:r; wər] [θroʊn] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [stræpt] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] .
Their **blankets** **were** **thrown** **over** **their** **shoulders** **and** **strapped** **at** **the** **side** **.**
他们的 毯子 是 抛掷 超过 他们的 肩膀 和 绑带 在 这 边 .

他们的毯子披在肩上，用带子系在两侧。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [roʊld] ['blæŋkɪt] [i:tʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['swetər] , [ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] [su:t][ænd; ənd][ə; eɪ][kæp] .
Inside **the** **rolled** **blanket** **each** **had** **a** **sweater** **,** **a** **bathing** **suit** **and** **a** **cap** **.**
里面 这 滚动 毯子 每个 有 一个 毛衣 , 一个 洗澡 套装 和 一个 帽 .

卷起的毯子里，每人都有一件毛衣、一件泳衣和一顶帽子。

[wʌn] [gɜ:rl] ['kærid] [ə; eɪ]['kæm(ə)rə] , [wʌn][ə; eɪ][bɑ:ks][ʌv; əv] [lʌntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [flæʃ] [laɪt]
One **girl** **carried** **a** **camera** **,** **one** **a** **box** **of** **lunch** **and** **the** **other** **a** **flash** **light**
一 女孩 携带 一个 相机 , 一 一个 盒子 的 午餐 和 这 其他 一个 闪光 光
.
:
.

一个女孩带着相机，一个女孩带着午餐盒，另一个女孩带着手电筒。

" [ɑ:nt] [wi:; wi] ['loʊdɪd] [ðoʊ] ? " [kraɪd] ['leti] [æz; əz] [ðeɪ] ['si:tɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] .
" **Aren't** **we** **loaded** **though** **?** **"** **cried** **Letty** **as** **they** **seated** **themselves** **in** **the** **train** **.**
" 不是 我们 已加载 尽管 ? " 哭 莱蒂 作为 他们 坐着 他们自己 在 这 火车 .

“可是我们是不是行李太多了？”莱蒂一边说着，一边和她们在火车上坐了下来。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] .
" **I** **should** **say** **so** **.**
" 我 应该 说 所以 .

我应该这么说。

[aɪ] [fi:l] [laɪk] [tɑ:r'tɑ:rɪn] [wen] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [ælps] , " [sed] ['ɪdɪθ] .
I **feel** **like** **Tartarin** **when** **he** **started** **to** **climb** **the** **Alps** **,** **"** **said** **Edith** **.**
我 感觉 喜欢 塔塔林 什么时候 他 开始 到 爬 这 阿尔卑斯山 , " 说 伊迪丝 .

“我感觉自己就像鞑靼人开始攀登阿尔卑斯山时一样，”伊迪丝说道。

" [aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][tɑ:r'tɑ:rɪn] , " [sed] ['meri] [li:] .
" **I** **never** **heard** **of** **Tartarin** **,** **"** **said** **Mary** **Lee** **.**
" 我 绝不 听到 的 塔塔林 , " 说 玛丽 李 .

“我从没听说过鞑靼人，”玛丽·李说。

" [hu:] [wʌz; wəz][hi:; hi] ? "
" **Who** **was** **he** **?** **"**
" WHO 曾是 他 ? "

他是谁?

" ['dɪdnt] [ju:; jʊ]['evər] [ri:d] - [tɑ:r'tɑ:rɪn][ʌv; əv][ˌtærə'skɑ:n] , - [baɪ] ['ælfɔns] [doʊ'deɪ] ? " [æskt] ['leti] .
" **Didn't** **you** **ever** **read** **'** **Tartarin** **of** **Tarascon** **,** **'** **by** **Alphonse** **Daudet** **?** **"** **asked** **Letty** **.**
" 没有 你 曾经 读 - 塔塔林 的 塔拉斯孔 , - 经过 阿方斯 都德 ? " 问 莱蒂 .
-
220
-

“你难道没读过阿尔方斯·都德的《塔拉斯孔的鞑靼人》吗？”莱蒂问道。220

" [noʊ] , [bʌt; bət] [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [doʊˈdeɪ] .

"	No	,	but	I've	heard	of	Daudet	.
"	不	,	但	我已经	听到	的	都德	.

“不，但我听说过都德。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈfrentʃmən] , [ˈwɔznt] [hiː; hi] ? "

He	was	a	celebrated	Frenchman	,	wasn't	he	?	"
他	曾是	一个	著名	法国人	,	不是	他	?	"

他是一位著名的法国人，不是吗?

" [jes] , [ænd; ənd][tɑːrˈtɑːrɪn][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈdɪrɪst] [oʊld] [ˈfeloʊ] .

"	Yes	,	and	Tartarin	was	the	dearest	old	fellow	.
"	是的	,	和	塔塔林	曾是	这	亲爱的	老的	同伴	.

“是的，塔尔塔林是最可爱的老伙计。”

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ðɪ] [ælps] — [ˈloʊdɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [roʊp] , [ˈwʊlən] [ˈkloʊðɪŋ] , ['ælpaɪn] [stɪk] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

He	started	out	to	climb	the	Alps	—	loaded	himself	with	rope	,	woolen	clothing	,	Alpine	stick	,	etc	.
他	开始	出去	到	爬	这	阿尔卑斯山	—	已加载	他自己	和	绳索	,	羊毛	衣服	,	高山	戳	,	ETC	.

他开始攀登阿尔卑斯山——他带上了绳索、羊毛衣物、登山杖等等。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [riːd] [ðə; ðɪ] [bʊk] [læst] [jɪr] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [frentʃ] [klæs] , " [sed] ['leti] .

We	had	to	read	the	book	last	year	in	our	French	class	,	"	said	Letty	.
我们	有	到	读	这	书	最后的	年	在	我们的	法语	班级	,	"	说	莱蒂	.

“去年我们在法语课上读过这本书，”莱蒂说。

" ['wɔznt] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ðɪ]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [frentʃ] [juː; jʊ]['evər] [riːd] ? " [æskt] ['ɪdɪθ] .

"	Wasn't	it	the	hardest	French	you	ever	read	?	"	asked	Edith	.
"	不是	它	这	最难	法语	你	曾经	读	?	"	问	伊迪丝	.

“那是不是你读过的最难的法语文章？”伊迪丝问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][juːz][maɪ] ['dɪkʃəneri] [fɔːr; fər] ['evri] ['ʌðər] [wɜːrd] .

"	It	seemed	to	me	I	had	to	use	my	dictionary	for	every	other	word	.
"	它	似乎	到	我	我	有	到	使用	我的	字典	为了	每一个	其他	单词	.

“我觉得每隔一个词我就得查字典。”

[bʌt; bət] [dɪr] [ˌem ˈiː] , [waɪ] [tɔːk] [əˈbaʊt] [skuːl] [ænd; ənd] ['stʌdiz] [wen] [wɪə(r)] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] - [lɑːrk] - ? "

But	dear	me	,	why	talk	about	school	and	studies	when	we're	off	on	a	'	lark	'	?	"
但	亲爱的	我	,	为什么	讲话	关于	学校	和	研究	什么时候	是	离开	在	一个	-	云雀	-	?	"

哎呀，既然我们都出去玩了，为什么还要谈学校和学习呢?

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , " [sed] ['meri] [liː] .

"	That's	what	I	say	,	"	said	Mary	Lee	.
"	那就是	什么	我	说	,	"	说	玛丽	李	.

“我也是这么想的，”玛丽·李说道。

" [lets] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [sɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [trʌdʒ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ][roʊd] . "

"	Let's	make	up	a	song	that	we	can	sing	as	we	trudge	along	the	road	.	"
"	我们来吧	制作	向上	一个	歌曲	那	我们	能	唱歌	作为	我们	跋涉	沿着	这	路	.	"

“我们来创作一首歌，一边走一边唱吧。”

" [haʊ] [əˈbaʊt] ['juːzɪŋ] [ðə; ðɪ] [tuːn] [ʌv; əv] - [ðə; ðɪ] [ber] [went] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] - ? " [æskt] ['ɪdɪθ] .

"	How	about	using	the	tune	of	'	The	Bear	Went	Over	the	Mountain	'	?	"	asked	Edith	.
"	如何	关于	使用	这	调	的	-	这	熊	去	超过	这	山	-	?	"	问	伊迪丝	.

“用《熊翻山越岭》的曲调怎么样？”伊迪丝问道。

" [dʒʌst][ðə; ðɪ] [θɪŋ] , " [kraɪd] ['leti] .

"	Just	the	thing	,	"	cried	Letty	.
"	只是	这	事物	,	"	哭	莱蒂	.

“正是我们需要的！”莱蒂喊道。

" ['haʊz] [ðɪs] ? —
" How's this ? —
" 怎么样 这 ? —

这样可以吗？——

" [wiː; wi] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [bedz] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [ˌbiː 'eɪ] - [æks] — "
" We took our beds on our ba - acks — "
" 我们 采取 我们的 床 在 我们的 ba - 反击 — "

“我们把床背在背上——”

" [oʊ] , [noʊ] , " [sed] ['meri] [liː] .
" Oh , no , " said Mary Lee .
" 哦 , 不 , " 说 玛丽 李 .

“哦，不，”玛丽·李说。

" [its] ['betər] [tuː; tə] [seɪ] - [wiː; wi] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [bedz] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['ʃəuldəz] . -
" It's better to say ' we took our beds on our shoulders . '
" 它是 更好的 到 说 - 我们 采取 我们的 床 在 我们的 肩膀 . -

“最好说‘我们把床扛在肩上’。”

" [ðə; ði] ['gɝːlz] [wɜːr; wər] [soʊ] ['bɪzi] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [ðer; ðər] [sɔːŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [wen]
" The girls were so busy working on their song that they were surprised when
" 这 女孩们 是 所以 忙碌的 在职的 在 他们的 歌曲 那 他们 是 惊讶 什么时候
[ðə; ði] [kən'dʌktər] [kɔːld] " [pɔːrt] ['wɑːʃɪŋtən] . " -
the conductor called " Port Washington . " 221
这 导体 称为 " 港口 华盛顿 . " -

“女孩们正忙着排练她们的歌曲，所以当指挥喊出‘华盛顿港’时，她们都感到惊讶。”221

[haʊ] [ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [dɪd] [ster] [æz; əz] [ðə; ði] [θriː] ['gɝːlz] [set] [aʊt] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] !
How the townspeople did stare as the three girls set out down the road !
如何 这 镇民 做过 盯 作为 这 三 女孩们 放 出去 向下 这 路 !

镇上的人们都目不转睛地盯着这三个女孩沿着路走去！

['sevrəl] ['soʊldʒərz] , ['stændɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [smaɪld] [æz; əz] [ðeɪ] ['hwisld] [ðə; ði] [sɔːŋ] :
Several soldiers , standing on a corner smiled as they whistled the song :
一些 士兵 , 常设 在 一个 角落 微笑 作为 他们 吹口哨 这 歌曲 :

几个士兵站在街角，一边吹着口哨一边微笑：

" [oʊ] [hɪr] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] , [ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [goʊz]
" Oh here she comes , there she goes
" 哦 这里 她 来 , 那里 她 去

“哦，她来了，她走了

[ɔːl] [drest] [ʌp] [ɪn] [hɜːr; hər] ['sʌndeɪ] [kloʊðz] . "
All dressed up in her Sunday clothes . "
全部 穿着 向上 在 她 星期日 衣服 . "

她穿着盛装，一身周日盛装。

" [dəunt] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [friːk] ? " [æskt] ['ɪdɪθ] ,
" Don't you feel like a freak ? " asked Edith ,
" 不 你 感觉 喜欢 一个 怪物 ? " 问 伊迪丝 ,

“你不觉得自己像个怪胎吗？”伊迪丝问道。

['ræðər] ['sɑːri] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wɔːrn] [hɜːr; hər] ['bluːmər] [suːt] .
rather sorry now she had worn her bloomer suit .
相当 对不起 现在 她 有 磨损 她 布卢默 套装 .

现在她有点后悔穿了那套灯笼裤套装。

" [ɪn'diːd] [aɪ] [dəunt] , " ['ænsər] ['leti] .
" Indeed I don't , " answered Letty .
" 的确 我 不 , " 回答 莱蒂 .

“的确，我没有。”莱蒂回答道。

" [ðiːz] ['kɑːki] ['bluːmər] ['suːts][ɑːr; ər][ðə; ði]['leɪtɪst][fæd][fɔːr; fər] - ['haikəz] . -
" These khaki bloomer suits are the latest fad for ' hikers . '
" 这些 卡其色 布卢默 西装 是 这 最新的 时尚 为了 - 徒步旅行者 . -

“这些卡其色灯笼裤套装是‘徒步旅行者’的最新时尚单品。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][maɪ] [ænt] [huː] [ɪz][æt; ət][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['sʌmər] [rɪ'zɔːrt] [ɪn]
I had a letter from my aunt who is at a fashionable summer resort in
我 有 一个 信 从 我的 阿姨 WHO 是 在 一个 时髦 夏天 采取 在
['mɪʃɪgən] .
Michigan .
密歇根州 .

我收到了一封来自姑姑的信，她现在在密歇根州一个时尚的避暑胜地。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] [end][æt; ət]
She said that there was a party of young people spending the week end at
她 说 那 那里 曾是 一个 派对 的 年轻的 人们 开支 这 星期 结尾 在
[ðə; ði] [seɪm] [hoʊ'tel][ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [wɔːr] ['bluːmər] ['suːts]
the same hotel and that all the young women of the party wore bloomer suits
这 相同的 酒店 和 那 全部 这 年轻的 女性 的 这 派对 穿着 布卢默 西装
[ænd; ənd] [lʊkt] [dʒʌst] [tuː] [kjuːt][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .
and looked just too cute for anything .
和 看起来 只是 也 可爱的 为了 任何事物 .

她说，有一群年轻人周末在同一家酒店聚会，聚会上的所有年轻女性都穿着灯笼裤套装，看起来可爱极了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][juːnɪ'vɜːrsəti] ['stjʊdnts] [ænd; ənd][hæd; həd] [wɔːkt] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
They are university students and had walked all the way from Chicago .
他们 是 大学 学生 和 有 步行 全部 这 方式 从 芝加哥 .

他们是大学生，从芝加哥一路走来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd] [djʊn] , [leɪk] ['kɝːənts] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
They were making a study of the sand dunes , lake currents and change of
他们 是 制作 一个 学习 的 这 沙 沙丘 , 湖 电流 和 改变 的
['rɪvər] [bedz] .
river beds .
河 床 .

他们正在研究沙丘、湖泊水流和河床变化。

[ə; eɪ] [prə'fesər] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "
A professor was with them . "
一个 教授 曾是 和 他们 . "

他们当中还有一位教授。

" [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] , " [sed] ['meri] [liː] .
" How delightful , " said Mary Lee .
" 如何 愉快 , " 说 玛丽 李 .

“真令人高兴，”玛丽·李说。

" [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ]['pɑːrti] [laɪk] [ðæt] , ['oʊnli][aɪ'd] ['ræðər] ['stʌdi] ['bɑːtəni] . " -
" I'd love to join a party like that , only I'd rather study Botany . " 222
" ID 爱 到 加入 一个 派对 喜欢 那 , 仅有的 ID 相当 学习 植物学 . " -

“我很想参加那样的聚会，只不过我更想学习植物学。”222

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [roʊd] [led] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [wʊd] [wer] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [flæʃt] [ɪts] [red]
By this time the road led into a deep wood where the setting sun flashed its red
经过 这 时间 这 路 引领 进入 一个 深的 木头 在哪里 这 环境 太阳 闪光灯 它是红色的
[laɪt] [θruː] [ðə; ði]['vɜːrd(ə)nt]['foʊliɪdʒ] .
light through the verdant foliage .
光 通过 这 葱茏 叶子 .

这时，道路通向一片茂密的树林，落日的红光透过翠绿的树叶洒下。

" ['iznt] [ðɪs] [aɪ'di:əl] ? " [ɪk'skleɪmd] ['ɪdɪθ] .

"	Isn't	this	ideal	?	"	exclaimed	Edith	.
"	不是	这	理想的	?	"	惊呼	伊迪丝	.

“这难道不是理想的解决方案吗？”伊迪丝惊叹道。

" [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['noʊb(ə)l] ['lʊkɪŋ] [tri:z] ! "

"	Look	at	those	noble	looking	trees	!	"
"	看	在	那些	高贵	寻找	树木	!	"

“瞧瞧这些高大挺拔的树！”

" [wʌt] [kaɪnd][ɑ:r; ər] [ðeɪ] ? " [æskt] ['leti] .

"	What	kind	are	they	?	"	asked	Letty	.
"	什么	种类	是	他们	?	"	问	莱蒂	.

“它们是什么品种的？”莱蒂问道。

" [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [tel] [wʌn] [tri:] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] . "

"	I	never	could	tell	one	tree	from	another	.	"
"	我	绝不	可以	告诉	一	树	从	其他	.	"

“我从来分不清哪棵树是哪棵树。”

" [ðoʊz] [ɑ:r; ər] [red] [oʊk][ænd; ənd] [ðoʊz] ['oʊvər][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [waɪt] , " [ɪk'spleɪnd] ['meri] [li:] .

"	Those	are	red	oak	and	those	over	there	are	white	,	"	explained	Mary	Lee	.
"	那些	是	红色的	橡木	和	那些	超过	那里	是	白色的	,	"	解释	玛丽	李	.

“那些是红橡树，那边那些是白橡树，”玛丽·李解释道。

" [ðeɪ] [lʊk] [dʒʌst][ə'laɪk][tu:; tə][ˌem 'i:] , " [sed] ['leti] .

"	They	look	just	alike	to	me	,	"	said	Letty	.
"	他们	看	只是	同样	到	我	,	"	说	莱蒂	.

“在我看来，她们长得一模一样，”莱蒂说。

" [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪtʃ] ? "

"	How	can	you	tell	which	is	which	?	"
"	如何	能	你	告诉	哪个	是	哪个	?	"

“如何区分哪个是哪个呢？”

" [ðə; ði] [red] [oʊk][hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [li:vz] [ænd; ənd][ɪts] ['eɪkɔ:nz]['raɪpən] ['evri] [jɪr] .

"	The	red	oak	has	pointed	leaves	and	its	acorns	ripen	every	year	.
"	这	红色的	橡木	有	尖	树叶	和	它是	橡子	熟	每一个	年	.

红橡树的叶子是尖的，它的橡子每年都会成熟。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] ['oʊks] [li:vz] [ɑ:r; ər] ['raʊndɪd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [tu:] ['jɪrz] [fɔ:r; fər][ɪts] ['eɪkɔ:nz] [tu:; tə]['raɪpən] ,

But	the	white	oak's	leaves	are	rounded	and	it	takes	two	years	for	its	acorns	to	ripen	,
但	这	白色的	橡树的	树叶	是	圆润	和	它	需要	二	年	为了	它是	橡子	到	熟	,

但是白橡树的叶子是圆形的，而且它的橡子需要两年时间才能成熟。

" [ɪk'spleɪnd] ['meri] [li:] .

"	explained	Mary	Lee	.
"	解释	玛丽	李	.

玛丽·李解释道。

" [oʊ] , [lʊk] [hɪr] , " [kraɪd] ['ɪdɪθ] , ['bendɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][bed][ʌv; əv][draɪ] [li:vz] .

"	Oh	,	look	here	,	"	cried	Edith	,	bending	over	a	bed	of	dry	leaves	.
"	哦	,	看	这里	,	"	哭	伊迪丝	,	弯曲	超过	一个	床	的	干燥	树叶	.

“哦，你看这里，”伊迪丝说着，弯下腰查看一堆干枯的落叶。

" [hɪəz] [æn; ən] ['ɪndiən] [paɪp] ['groʊɪŋ] .

"	Here's	an	Indian	pipe	growing	.
"	这里是	一个	印度	管道	生长	.

“这是一株正在生长的印第安烟斗。”

[aɪ] ['hævnt] [siːn] [wʌn][fɔːr; fər] ['jɪrz] . "
I haven't seen one for years . "
我 还没有 已见 一 为了 年 . "

我已经好几年没见过了。

" [waɪ] , [ɪts] [pjʊr] [waɪt] , " [sed] ['letɪ] .
" Why , it's pure white , " said Letty .
" 为什么 , 它是 纯的 白色的 , " 说 莱蒂 .

“哦，它是纯白色的，”莱蒂说。

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [griːn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
" Not a bit of green on it .
" 不是 一个 少量 的 绿色的 在 它 .

“一点绿色都没有。”

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ruːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [stem] [ɑːr; ər] [waɪt] .
Even the root and the stem are white .
甚至 这 根 和 这 干 是 白色的 .

就连根和茎都是白色的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['regjələr] ['mɪnətʃər] [waɪt] [kleɪ] [paɪp] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
It is like a regular miniature white clay pipe , isn't it ? "
它 是 喜欢 一个 常规的 微型 白色的 黏土 管道 , 不是 它 ? "

它就像一个普通的迷你白色陶土烟斗，不是吗?

" [wʌn] [kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [bloʊ] [soʊp] ['bʌblz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd] ['ɪdɪθ] .
" One could almost blow soap bubbles through it , " added Edith .
" 一 可以 几乎 吹 肥皂 气泡 通过 它 , " 额外 伊迪丝 .

“几乎可以对着它吹肥皂泡，”伊迪丝补充道。

" [bʌt; bət] [kʌm] , ['gɝːlz] , -
" But come , girls , 223
" 但 来 , 女孩们 , -

“但是来吧，女孩们，223

[wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] [ɑːn] .
we must hurry on .
我们 必须 匆忙 在 .

我们必须加快速度。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dɑːrk] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "
It will be dark before we know it . "
它 将要 是 黑暗的 前 我们 知道 它 . "

不知不觉天就黑了。

" [huː] [ɪz] [ə'freɪd] ? " [sed] ['meri] [liː] , " [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [flæʃ] [laɪt] . "
" Who is afraid ? " said Mary Lee , " we have a flash light . "
" WHO 是 害怕的 ? " 说 玛丽 李 , " 我们 有 一个 闪光 光 . "

“谁会害怕呢？”玛丽·李说，“我们有手电筒。”

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['sæsəfræs] [tiː] ? " [æskt] ['ɪdɪθ] ,
" How would you like to have a cup of sassafras tea ? " asked Edith ,
" 如何 会 你 喜欢 到 有 一个 杯子 的 黄樟 茶 ? " 问 伊迪丝 ,

“你想喝杯黄樟茶吗？”伊迪丝问道。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃrʌb] .
examining a small shrub .
检查 一个 小的 灌木 .

观察一株小灌木。

" [wer] [wʊd] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['sæsəfræs] ? " [æskt] ['letɪ] .
" Where would you get the sassafras ? " asked Letty .
" 在哪里 会 你 得到 这 黄樟 ? " 问 莱蒂 .

“你从哪里弄到黄樟树？”莱蒂问道。

" [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [pʊl] [ʌp] [ðɪs] ['beɪbi] [triː] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ,
" Come over here and help me pull up this baby tree and I'll show you ,
" 来 超过 这里 和 帮助 我 拉 向上 这 婴儿 树 和 患病的 展示 你 ,

“过来帮我把这棵小树苗拔出来，我给你演示一下。”

" [sed] ['ɪdɪθ] .
" said Edith .
" 说 伊迪丝 .

“伊迪丝说道。”

[ɔːl] [θriː] ['gɜːlz] [pʊld] [ænd; ənd] [ʌp] [keɪm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [triː] , [ruːts] [ænd; ənd] [ɔːl] .
All three girls pulled and up came the little tree , roots and all .
全部 三 女孩们 拉 和 向上 来了 这 小的 树 , 根 和 全部 .

三个女孩一起用力，小树连根拔了起来。

[ðen] ['ɪdɪθ] [tʊk] [hɜːr; hər] [dʒæk] [naɪf] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [belt] [ænd; ənd]
Then Edith took her jack knife which hung on a chain from her belt and
然后 伊迪丝 采取 她 杰克 刀 哪个 悬挂 在 一个 链 从 她 腰带 和
[piːld] [ɔːf] ['bɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrk] [daʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːts] ,
peeled off bits of the bark down around the roots ,
去皮 离开 比特 的 这 吠 向下 大约 这 根 ,

然后，伊迪丝拿出挂在腰带上的小刀，从根部剥下一块块树皮。

[ænd; ənd] [geɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜːlz] [ə; eɪ] [teɪst] .
and gave each of the girls a taste .
和 给予 每个 的 这 女孩们 一个 品尝 .

并让每个女孩都尝了一口。

" [ɪts] ['sæsəfræs] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['ɪdɪθ] ,
" It's sassafras all right , " said Edith ,
" 它是 黄樟 全部 正确的 , " 说 伊迪丝 ,

“没错，就是黄樟树，”伊迪丝说。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] [kaɪnd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [sel] [ɑːn] [ðə; ði] [striːt] ['kɔːrnərz] [ɪn] [taʊn] .
" but it doesn't look like the kind the women sell on the street corners in town .
" 但 它 不 看 喜欢 这 种类 这 女性 卖 在 这 街道 角落 在 镇 .

但它看起来不像镇上街角妇女们卖的那种。

[ðæts] [mɔːr] ['redɪʃ] ['lʊkɪŋ] .
That's more reddish looking .
那就是 更多的 微红 寻找 .

看起来更偏红一些。

[waɪ] [ɪz] [ðæt] , [aɪ] ['wʌndər] ? "
Why is that , I wonder ? "
为什么 是 那 , 我 想知道 ? "

我想知道这是为什么?

" [dəunt] [æsk] [ˌem 'iː] , " [sed] ['ɪdɪθ] .
" Don't ask me , " said Edith .
" 不 问 我 , " 说 伊迪丝 .

“别问我，”伊迪丝说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪm] [smɑːrt] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['noʊɪŋ] [ɪts] ['sæsəfræs] .
" I think I'm smart enough in knowing it's sassafras .
" 我 思考 我是 聪明的 足够的 在 会心 它是 黄樟 .

“我觉得我足够聪明，知道它是黄樟。”

[waɪ] ['wɜːri] ['oʊvər] [ɪts] ['kʌlər] ? "
Why worry over its color ? "
为什么 担心 超过 它是 颜色 ? "

何必在意它的颜色呢?

" [oʊ] , [hɪəz] [ə; eɪ] [sneɪl] [ɪn] [ɪts] [ʃel] , " [sed] Mary224

"	Oh	,	here's	a	snail	in	its	shell	,	"	said	Mary224
"	哦	,	这里是	一个	蜗牛	在	它是	壳	,	"	说	Mary224

“哦，这里有一只蜗牛，它还带着壳呢。” Mary224说道。

[liː] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [raʊnd] , ['braʊnɪʃ] [ʃel] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['sændi] [pæθ] .

Lee	,	picking	up	a	round	,	brownish	shell	from	the	sandy	path	.
李	,	挑选	向上	一个	圆形的	,	棕褐色	壳	从	这	沙	小路	.

李从沙路上捡起一个圆圆的、棕色的贝壳。

" [kʌm] [aʊt] [hɪr] , ['mɪstər] . [sneɪl] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [jɔːr'self] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Come	out	here	,	Mr	.	Snail	and	show	yourself	,	"	she	said	,
"	来	出去	这里	,	先生	.	蜗牛	和	展示	你自己	,	"	她	说	,

“出来吧，蜗牛先生，露个面，”她说。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ʃel] .

holding	the	end	of	a	long	stick	at	the	opening	of	the	shell	.
保持	这	结尾	的	一个	长的	戳	在	这	开幕	的	这	壳	.

将长棍的一端抵在贝壳的开口处。

['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [ə; eɪ] [hed] .

After	a	few	minutes	,	there	was	a	movement	within	,	and	out	came	a	head	.
后	一个	很少	分钟	,	那里	曾是	一个	移动	之内	,	和	出去	来了	一个	头	.

几分钟后，里面有动静，一个脑袋露了出来。

" [lʊk] [æt; ət] [ɪts] [hɔːrnz] , " [sed] ['leti] .

"	Look	at	its	horns	,	"	said	Letty	.
"	看	在	它是	角	,	"	说	莱蒂	.

“看看它的角，”莱蒂说。

" [ɑːnt] [ðeɪ] [lɔːŋ] ? "

"	Aren't	they	long	?	"
"	不是	他们	长的	?	"

“它们是不是很长？”

" [ðoʊz] [ɑːnt] [hɔːrnz] , [ðoʊz] [ɑːr; ər] [ɪts] [aɪz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['veri] [end] [ʌv; əv] [wʌt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [biː; bi]

"	Those	aren't	horns	,	those	are	its	eyes	at	the	very	end	of	what	appear	to	be
"	那些	不是	角	,	那些	是	它是	眼睛	在	这	非常	结尾	的	什么	出现	到	是

[hɔːrnz] .

horns	.
角	.

“那不是角，那是它的眼睛，位于看起来像角的末端。”

[wɑːtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['krɔːlɪŋ] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [ʃel] .

Watch	,	it	is	crawling	entirely	out	of	its	shell	.
手表	,	它	是	爬行	完全	出去	的	它是	壳	.

瞧，它正完全从壳里爬出来。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] ['lʊkɪŋ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [krɔːlz] [ə'lɔːŋ] , ['kæriɪŋ] [ɪts] [ʃel] [ɑːn] [ɪts] [bæk] ?

Isn't	it	funny	looking	,	as	it	crawls	along	,	carrying	its	shell	on	its	back	?
不是	它	有趣的	寻找	,	作为	它	爬行	沿着	,	携带	它是	壳	在	它是	后退	?

它爬来爬去，背上驮着壳，看起来是不是很滑稽?

" [sed] ['meri] [liː] .

"	said	Mary	Lee	.
"	说	玛丽	李	.

玛丽·李说道。

" [ænd; ənd] [tuː; tə] [θɪŋk] ['piːp(ə)l] [iːt] [ðə; ðɪ] ['hɔːrɪd] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , " [sed] ['leti] .

"	And	to	think	people	eat	the	horrid	little	things	,	"	said	Letty	.
"	和	到	思考	人们	吃	这	可怕的	小的	事物	,	"	说	莱蒂	.

“想想看，竟然有人会吃这些可怕的小东西，”莱蒂说。

" [ðeɪ] [duː] ? " [ɪkˈskleɪmd] ['meri] [liː] .
" They do ? " exclaimed Mary Lee .
" 他们 做 ? " 惊呼 玛丽 李 .

“真的吗？”玛丽·李惊呼道。

" [huːˈevər] [wʊd] [iːt] [ðem; ðəm] ? "
" Whoever would eat them ? "
" 谁 会 吃 他们 ? "

谁会吃它们呢?

" [ðə; ði] [frentʃ] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [ɪkˈspleɪnd] ['leti] .
" The French are very fond of them , " explained Letty .
" 这 法语 是 非常 喜爱 的 他们 , " 解释 莱蒂 .

“法国人非常喜欢它们，”莱蒂解释说。

" ['hævnt] [juː; jʊ]['evər] [siːn] [ðə; ði][wɜːrd] - [eskɑːˈgəu(z)] - [ɑːn][ðə; ði]['menjuː][kɑːrdz] ? "
" Haven't you ever seen the word ' escargots ' on the menu cards ? "
" 还没有 你 曾经 已见 这 单词 - 蜗牛 - 在 这 菜单 牌 ? "

“你难道没在菜单上见过‘蜗牛’这个词吗？”

" [aɪ][hæv; həv] , " [sed] ['ɪdɪθ] ,
" I have , " said Edith ,
" 我 有 , " 说 伊迪丝 ,

“我有，”伊迪丝说。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [kənˈfes] [ðæt] [maɪ] [frentʃ] [ɪz][soʊ] ['lɪmɪtɪd] [aɪ]['nevər] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] [ment]
" but I must confess that my French is so limited I never dreamed it meant
" 但 我 必须 承认 那 我的 法语 是 所以 有限的 我 绝不 梦见 它 意思是
[sneɪlz] , [ðoʊ] .
snails , though .
蜗牛 , 尽管 .

“但我必须承认，我的法语水平非常有限，我做梦也没想到它指的是蜗牛。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [roʊd] [led] [əˈgen] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] ,
" By this time the road led again into the open ,
" 经过 这 时间 这 路 引领 再次 进入 这 打开 ,

这时，道路再次通向开阔地带。

[wɪð; wɪθ] [wʊdz] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][fɑːrm] lands225
with woods on one side and farm lands225
和 树林 在 一 边 和 农场 lands225

一边是树林，另一边是农田225

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .
on the other .
在 这 其他 .

另一方面。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [naʊ] ['dɪsəˈpɪrd] [ænd; ənd] [naɪt] [wʊd] [suːn] ['set(ə)l] [daʊn] , [soʊ][ðə; ði]['gɝːlz]
The sun had now disappeared and night would soon settle down , so the girls
这 太阳 有 现在 消失 和 夜晚 会 很快 定居 向下 , 所以 这 女孩们
['kwɪkənd] [ðer; ðər] [peɪs] .
quickened their pace .
加速 他们的 步伐 .

太阳已经落山，夜幕即将降临，女孩们加快了脚步。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [its] [pɪtʃ] [dɑːrk] ? " [æskt] ['ɪdɪθ] ,
" Do you think we can make it before it's pitch dark ? " asked Edith ,
" 做 你 思考 我们 能 制作 它 前 它是 沥青 黑暗的 ? " 问 伊迪丝 ,

“你觉得我们能在天黑之前赶到吗？”伊迪丝问道。

[ðə; ði][moʊst]['tɪmɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

the	most	timid	of	the	crowd	.
这	最多	胆小	的	这	人群	.

人群中最胆小的人。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][wiː; wi][hæv; həv] [wɔːkt] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [ɔːl'redi] . "

"	It	seems	to	me	we	have	walked	about	five	miles	already	.	"
"	它	似乎	到	我	我们	有	步行	关于	五	英里	已经	.	"

“我觉得我们已经走了大约五英里了。”

" [oʊ] , [noʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] ,

"	Oh	,	no	,	we	haven't	,
"	哦	,	不	,	我们	还没有	,

“哦，不，我们还没有。”

[bʌt; bət][aɪ][duː] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] [tuː] [maɪlz] [ɔːr][soʊ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

but	I	do	think	we	are	within	two	miles	or	so	of	our	destination	.
但	我	做	思考	我们	是	之内	二	英里	或者	所以	的	我们的	目的地	.

但我认为我们距离目的地应该只有两英里左右了。

['kʌz(ə)n] ['ednə][ænd; ənd][ðə; ði][kæmp]['faɪər] ['gɑːrdiən] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːk] [aʊt][ænd; ənd] [miːt]

Cousin	Edna	and	the	Camp	Fire	Guardian	are	going	to	walk	out	and	meet
表哥	埃德娜	和	这	营	火	监护人	是	去	到	走	出去	和	见面

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

埃德娜表妹和营火守护者要出来和我们见面了。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] ['leti] .

I	suppose	they	have	started	by	this	time	,	"	said	Letty	.
我	认为	他们	有	开始	经过	这	时间	,	"	说	莱蒂	.

“我想他们这个时候已经开始了，”莱蒂说。

" [aɪm][glæd][wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [θruː] ['eni] [mɔːr] [wʊdz] .

"	I'm	glad	we	don't	have	to	go	through	any	more	woods	.
"	我是	高兴的	我们	不	有	到	去	通过	任何	更多的	树林	.

“我很高兴我们不用再穿过树林了。”

[ðɪs] [roʊd] [ɪz] [faɪn] [ænd; ənd][hɑːrd] , " [sed] ['ɪdɪθ] .

This	road	is	fine	and	hard	,	"	said	Edith	.
这	路	是	美好的	和	难的	,	"	说	伊迪丝	.

“这条路很好，也很艰难，”伊迪丝说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [dɑːrk] , [soʊ] ['meri] [liː] [wɔːkt] [ə'hed] [ænd; ənd] [flæʃt] [ɑːn][ðə; ði] [laɪt] .

It	was	now	quite	dark	,	so	Mary	Lee	walked	ahead	and	flashed	on	the	light	.
它	曾是	现在	相当	黑暗的	,	所以	玛丽	李	步行	前方	和	闪光灯	在	这	光	.

天色已很暗，玛丽·李走到前面，打开了手电筒。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz] .

Suddenly	they	heard	a	strange	noise	.
突然	他们	听到	一个	奇怪的	噪音	.

他们突然听到一阵奇怪的声音。

" [oʊ] , [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [kraɪd] ['ɪdɪθ] , ['rʌʃɪŋ] [ɑːn] [ə'hed] ,

"	Oh	,	what	is	that	?	"	cried	Edith	,	rushing	on	ahead	,
"	哦	,	什么	是	那	?	"	哭	伊迪丝	,	匆忙	在	前方	,

“哦，那是什么？”伊迪丝喊道，冲到前面去。

[nɑːt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] .

not	waiting	to	find	out	from	which	direction	the	sound	came	.
不是	等待	到	寻找	出去	从	哪个	方向	这	声音	来了	.

不等弄清楚声音是从哪个方向传来的。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [skri:m] [frʌm; frəm] ['ɪdɪθ] , [ɑ:n] [ə'hed] .

Suddenly	**there**	**was**	**a**	**dreadful**	**scream**	**from**	**Edith**	**,**	**on**	**ahead**	**.**
突然	那里	曾是	一个	可怕	尖叫	从	伊迪丝	,	在	前方	.

突然，前方传来伊迪丝一声凄厉的尖叫。

" [help] , [help] !

"	**Help**	**,**	**help**	**!**
"	帮助	,	帮助	!

“救命，救命！”

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .

"	**she**	**cried**	**.**
"	她	哭	.

她哭了。

" [oʊ] , ['gɜ:lz] , [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?

"	**Oh**	**,**	**girls**	**,**	**where**	**am**	**I**	**?**
"	哦	,	女孩们	,	在哪里	是	我	?

“哦，女孩们，我这是在哪儿？”

" ['meri] [li:] [ænd; ənd] ['leti] [rʌʃt] [ɑ:n] [ə'hed] , -

"	**Mary**	**Lee**	**and**	**Letty**	**rushed**	**on**	**ahead**	**,**	**226**
"	玛丽	李	和	莱蒂	匆忙	在	前方	,	-

玛丽·李和莱蒂冲到了前面，226

['flæʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] .

flashing	**the**	**light**	**.**
闪烁	这	光	.

闪灯。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [sæt] ['ɪdɪθ] [ænd; ənd] [nɪr] [hɜ:r; hər][wʌz; wəz] [stretʃt] [ə; eɪ][bɪg] [kaʊ]

In	**the**	**middle**	**of**	**the**	**road**	**sat**	**Edith**	**and**	**near**	**her**	**was**	**stretched**	**a**	**big**	**cow**
在	这	中间	的	这	路	卫星	伊迪丝	和	靠近	她	曾是	拉伸	一个	大的	奶牛

,

,

,

伊迪丝坐在路中央，旁边躺着一头大母牛。

[hæf] [ə'sli:p] .

half	**asleep**	**.**
一半	睡着了	.

半睡半醒。

['ɪdɪθ] , [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [rʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mu:ɪŋ] [kaʊ] , [hæd; həd] [rʌn] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [ɪn'sted] .

Edith	**,**	**in**	**trying**	**to**	**run**	**from**	**the**	**mooing**	**cow**	**,**	**had**	**run**	**upon**	**it**	**instead**	**.**
伊迪丝	,	在	尝试	到	跑步	从	这	哞哞叫	奶牛	,	有	跑步	之上	它	反而	.

伊迪丝想躲开哞哞叫的母牛，结果却撞上了它。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['evɪdəntli] ['stroʊld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['fɑ:rmhaʊs] .

It	**had**	**evidently**	**strolled**	**away**	**from**	**a**	**nearby**	**farmhouse**	**.**
它	有	显然	漫步	离开	从	一个	附近	农家	.

它显然是从附近的一户农舍漫步而来的。

" [ðə; ði][bɪg] [bu:b] , " [sed] ['ɪdɪθ] , " [tu:; tə] [stretʃ] [ɪt'self] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .

"	**The**	**big**	**boob**	**,**	**"**	**said**	**Edith**	**,**	**"**	**to**	**stretch**	**itself**	**out**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**road**	**.**
"	这	大的	胸部	,	"	说	伊迪丝	,	"	到	拉紧	本身	出去	在	这	中间	的	这	路	.

“那个大胸，”伊迪丝说，“竟然在路中间伸展开来。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n][tu:; tə][fɔ:l] [ə'genst] [ðæt] [bɪg][hɑ:t]['ænɪm(ə)l] ,

It	**was**	**a**	**dreadful**	**sensation**	**to**	**fall**	**against**	**that**	**big**	**hot**	**animal**	**,**
它	曾是	一个	可怕	感觉	到	落下	反对	那	大的	热的	动物	,

撞到那头又大又热的动物身上，感觉糟透了。

[ænd; ənd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [ʃiː; ʃi] ['læfɪŋli] [sed] ,
and not know what it was , " she laughingly said ,
和 不是 知道 什么 它 曾是 , " 她 笑着 说 ,

“却不知道那是什么，”她笑着说。

[naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fʌni] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .
now beginning to see the funny side of the incident .
现在 开始 到 看 这 有趣的 边 的 这 事件 .

现在开始觉得这件事挺滑稽的。

" ['lɪs(ə)n] , " [sed] ['leti] , " [wɒts] [ðæt] ['wɪs(ə)l] ? "
" Listen , " said Letty , " what's that whistle ? "
" 听 , " 说 莱蒂 , " 是什么 那 哨 ? "

“听，”莱蒂说，“那是什么哨声？”

" [its] [ðə; ði]['kæmpfaɪər] ['gɑːrdiːənz] ['wɪs(ə)l] , " [ɪk'skleɪmd] ['meri] [liː] .
" It's the Campfire Guardian's whistle , " exclaimed Mary Lee .
" 它是 这 营火 监护人的 哨 , " 惊呼 玛丽 李 .

“那是篝火守护者的哨声！”玛丽·李惊呼道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] [ˌjuː 'es] [naʊ] . "
" They must be near us now . "
" 他们 必须 是 靠近 我们 现在 . "

“他们现在一定就在我们附近。”

" [wʌt] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] , " [said] ['ɪdɪθ] , ['pɪkɪŋ] [hɜːr'self] [ʌp] , [ænd; ənd] ['trʌdʒɪŋ] [ɑːn]['æftər][ðə; ði]
" What a relief , " sighed Edith , picking herself up , and trudging on after the
" 什么 一个 宽慰 , " 叹了口气 伊迪丝 , 挑选 她自己 向上 , 和 艰难跋涉 在 后 这
['ʌðər] .
others .
其他的 .

“真是松了一口气，”伊迪丝叹了口气，站起身来，拖着沉重的步伐跟在其他人后面继续前进。

[wen] ['kʌz(ə)n] ['ednə][ænd; ənd][ðə; ði][kæmp]['faɪər] ['gɑːrdiən] [met] [ðə; ði]['gɜːlz] ,
When Cousin Edna and the Camp Fire Guardian met the girls ,
什么时候 表哥 埃德娜 和 这 营 火 监护人 遇见 这 女孩们 ,

当埃德娜表姐和营火守护者遇到这些女孩时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ɔːl] [faɪv] [ə'raɪvd] [æt; ət][kæmp] .
there was great rejoicing and before long all five arrived at camp .
那里 曾是 伟大的 欢欣鼓舞 和 前 长的 全部 五 到达的 在 营 .

现场一片欢腾，不久之后，五个人全部到达了营地。

[ðə; ði] " ['haikəz] " [wɜːr; wər] ['prɪti] ['taɪərd] , [soʊ] [ðeɪ] [suːn] [ʌnst'ræpt] [ðer; ðər] ['blæŋkits] [ænd; ənd]
The " hikers " were pretty tired , so they soon unstrapped their blankets and
这 " 徒步旅行者 " 是 漂亮的 疲劳的 , 所以 他们 很快 未系带 他们的 毯子 和
[meɪd] ['redi] [tuː; tə] [sliːp] . -
made ready to sleep . 227
制成 准备好 到 睡觉 . -

这些“徒步旅行者”相当疲惫，所以他们很快就解开毯子，准备睡觉。227

" [aɪm][soʊ][glæd] ['kʌz(ə)n] ['ednə][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es][kɑːts][tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ʌp] [hɪr] [ɪn]
" I'm so glad Cousin Edna could manage to get us cots to sleep on up here in
" 我是 所以 高兴的 表哥 埃德娜 可以 管理 到 得到 我们 婴儿床 到 睡觉 在 向上 这里 在
[ðə; ði] [tents] .
the tents .
这 帐篷 .

“我真高兴埃德娜表妹能设法给我们弄到行军床，让我们可以在帐篷里睡觉。”

[aɪm] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [tə'naɪt] , " [sed] ['leti] .
I'm too tired to try it on the beach tonight , " said Letty .
我是 也 疲劳的 到 尝试 它 在 这 海滩 今晚 , " 说 莱蒂 .

“我太累了，今晚没力气去海滩试了。”莱蒂说。

" [ˌem 'iː] [tuː] , " [sed] ['ɪdɪθ] .
" Me too , " said Edith .
" 我 也 , " 说 伊迪丝 .

“我也是，”伊迪丝说。

" ['fɔːlɪŋ] ['oʊvər] [ðæt] [kaʊ] [ɪn][ðə; ði] [pɪtʃ] [dɑːrk][wʌz; wəz][senˈseɪʃ(ə)n] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] . "
" Falling over that cow in the pitch dark was sensation enough for one night . "
" 坠落 超过 那 奶牛 在 这 沥青 黑暗的 曾是 感觉 足够的 为了 一 夜晚 . "

“在漆黑的夜晚摔倒在一头牛身上，那感觉就够我难忘一晚了。”

" [pərˈhæps] [wiːl] [fiːl] [mɔːr] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈmɑːroʊ] [naɪt] .
" Perhaps we'll feel more like it tomorrow night .
" 也许 出色地 感觉 更多的 喜欢 它 明天 夜晚 .

“或许我们明天晚上就会有这种感觉了。”

[aɪˈd] [heɪt] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [wɪˈðaʊt] ['sliːpɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [wʌn] [naɪt] ,
I'd hate to go back to town without sleeping down on the beach one night ,
ID 恨 到 去 后退 到 镇 没有 睡眠 向下 在 这 海滩 一 夜晚 ,

我可不想没在海滩上睡上一晚就回城里。

" [sed] ['meri] [liː] , [ʌn'roʊlɪŋ] [hɜːr; hər] ['blæŋkɪt] .
" said Mary Lee , unrolling her blanket .
" 说 玛丽 李 , 展开 她 毯子 .

“玛丽·李一边说着，一边展开了毯子。”

" ['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['beɪðɪŋ] ['suːts] ,
" Isn't this a scheme to sleep in our bathing suits ,
" 不是 这 一个 方案 到 睡觉 在 我们的 洗澡 西装 ,

“这难道不是让我们穿着泳衣睡觉的阴谋吗？”

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][dɪp][æt; ət] ['sʌnraɪz] [təˈmɑːroʊ]
so as to be all ready to run down and take a dip at sunrise tomorrow
所以 作为 到 是 全部 准备好 到 跑步 向下 和 拿 一个 蘸 在 日出 明天
['mɔːrnɪŋ] !
morning !
早晨 !

这样就能做好准备，明天早上日出时分跑下去跳进水里畅游一番！

" [ɪkˈskleɪmd] ['leti] .
" exclaimed Letty .
" 惊呼 莱蒂 .

“莱蒂惊呼道。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] .
" I should say so .
" 我 应该 说 所以 .

我应该这么说。

[aɪ][duː][soʊ] [lʌv] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [plʌndʒ] , " [sed] ['meri] [liː] , ['dʒʌmpɪŋ]['ɪntuː][bed] .
I do so love to take an early morning plunge , " said Mary Lee , jumping into bed .
我 做 所以 爱 到 拿 一个 早期的 早晨 暴跌 , " 说 玛丽 李 , 跳 进入 床 .

“我太喜欢清晨跳进水里了，”玛丽·李说着，跳上了床。

['tʃæptər] [ˌeksˈɛksˈaɪˈɛks]
CHAPTER XXIX
章 二十九

第二十九章

['letiz] Surprise228
Letty's Surprise228
莱蒂的 Surprise228

莱蒂的惊喜228

" [maɪ] ! ['dʌznt] [ðɪs] ['beɪkən] [teɪst] [dɪ'lɪʃəs] !
" My ! doesn't this bacon taste delicious !
" 我的 ! 不 这 熏肉 品尝 可口的 !

“我的天！这培根真好吃！”

" [ɪk'skleɪmd] ['meri] [li:] ,
" exclaimed Mary Lee ,
" 惊呼 玛丽 李 ,

“玛丽·李惊呼道，”

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['kæmpfaɪər]['gɝ:lz][wɜ:r; wər] ['gæðərd] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði]
the next morning as the Campfire Girls were gathered for breakfast in the
这 下一个 早晨 作为 这 营火 女孩们 是 聚集 为了 早餐 在 这
[mes] [tent] .
mess tent .
混乱 帐篷 .

第二天早上，营火女孩们聚集在餐厅帐篷里吃早餐。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [kɔ:rn] [bred] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæntəloʊp] , " ['ædɪd] ['leti] .
" And this corn bread and the cantaloupe , " added Letty .
" 和 这 玉米 面包 和 这 哈密瓜 , " 额外 莱蒂 .

“还有玉米面包和哈密瓜，”莱蒂补充道。

" [ðæt] ['ɜ:rli] [plʌndʒ] ['ʃʊrli] ['gɪvz] [wʌn][ə; eɪ] [greɪt] ['æpɪtaɪt] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ? "
" That early plunge surely gives one a great appetite , doesn't it ? "
" 那 早期的 暴跌 一定 给予 一 一个 伟大的 食欲 , 不 它 ? "

“早早地投入其中，肯定会让人胃口大开，不是吗？”

" [jes] , [ɪn'di:d] , [bʌt; bət][dəunt] [i:t] [soʊ] [sloʊ] .
" Yes , indeed , but don't eat so slow .
" 是的 , 的确 , 但 不 吃 所以 慢的 .

“是的，没错，但是不要吃得太慢。”

[rɪ'membər] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [wɑ:ʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [klɪr] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [tents]
Remember we have to wash our dishes and clear up our own tents
记住 我们 有 到 洗 我们的 菜肴 和 清除 向上 我们的 自己的 帐篷
[bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][kæn; kən][du:] [wʌt] [wi:; wi] [laɪk] . "
before we can do what we like . "
前 我们 能 做 什么 我们 喜欢 . "

记住，在我们做自己想做的事情之前，我们得先洗碗、收拾帐篷。

" [ðæts] [soʊ] , " [sed] ['meri] [li:] , " [si:] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝ:lz][ɑ:r; ər] [θru:] [ɔ:l'redi] .
" That's so , " said Mary Lee , " see , some of the girls are through already .
" 那就是 所以 , " 说 玛丽 李 , " 看 , 一些 的 这 女孩们 是 通过 已经 .

“就是这样，”玛丽·李说，“你看，有些女孩已经完成了。”

" [æz; əz] [i:tʃ] [gɜ:rl] ['fɪnɪʃt] , [ʃi:; ʃi] ['gæðərd] [ʌp] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['dɪʃɪz] ,
" As each girl finished , she gathered up her own dishes ,
" 作为 每个 女孩 完成的 , 她 聚集 向上 她 自己的 菜肴 ,

每个女孩吃完后，都收拾了自己的餐具。

[wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['teɪbl] [ænd; ənd] [wɑ:ʃt] [ænd; ənd] [rɪnst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
walked to the end of the big table and washed and rinsed them in the
步行 到 这 结尾 的 这 大的 桌子 和 洗过 和 冲洗干净 他们 在 这
[bɪg][pænz] ,
big pans ,
大的 平底锅 ,

走到大桌子的尽头，用大锅把它们洗干净。

[pleɪst] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] . -
placed there for that purpose . 229
放置 那里 为了 那 目的 . -

就是为此目的而放置的。229

['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði] [tents] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn]['ɔːrdər] ,

After	breakfast	the	tents	were	put	in	order	,
后	早餐	这	帐篷	是	放	在	命令	,

早餐后，帐篷被整理好。

[ænd; ənd] [wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ɪn'spektɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

and	when	everything	was	ready	the	guardian	inspected	them	all	,
和	什么时候	一切	曾是	准备好	这	监护人	检查	他们	全部	,

一切准备就绪后，守护者一一检查了一遍。

[tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [tent] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'wɔrdɪd] [fɜːrst] ['ɔnəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .

to	see	which	tent	should	be	awarded	first	honors	for	the	day	.
到	看	哪个	帐篷	应该	是	获奖	第一的	荣誉	为了	这	天	.

看看哪个帐篷应该获得当天的第一名。

[ðə; ði] ['gɑːrdiən] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [tent] [ɪn] [wɪtʃ] ['lɛtiz] ['kʌz(ə)n] ['ednə] [slept] [wen]

The	Guardian	was	about	to	select	the	tent	in	which	Letty's	cousin	Edna	slept	when
这	监护人	曾是	关于	到	选择	这	帐篷	在	哪个	莱蒂的	表哥	埃德娜	睡着了	什么时候

[ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [her] [pɪn] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bɔrdz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .

she	discovered	a	hair	pin	sticking	up	between	the	boards	in	front	of	the	tent	.
她	发现	一个	头发	别针	粘性	向上	之间	这	板	在	正面	的	这	帐篷	.

《卫报》记者正要挑选莱蒂的表妹埃德娜睡觉的帐篷时，发现帐篷前面的木板缝隙里露出一根发夹。

" [maɪ] , ['iznt] [ʃiː; ʃi][ə; eɪ] [strɪkt] ['kæmpfaɪər] ['gɑːrdiən] ? " ['wɪspəd] ['ɪdɪθ] [tuː; tə] ['leti] .

"	My	,	isn't	she	a	strict	Campfire	Guardian	?	"	whispered	Edith	to	Letty	.
"	我的	,	不是	她	一个	严格的	营火	监护人	?	"	低声说道	伊迪丝	到	莱蒂	.

“哎呀，她可真是个严厉的篝火守护者啊！”伊迪丝低声对莱蒂说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !

"	I	should	say	so	!
"	我	应该	说	所以	!

我应该这么说！

[wəːnt, weənt][wiː; wi] ['lʌki] [tuː; tə][hæv; həv] [ænt] [mædʒ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdiən] ? " [sed] ['leti] ,

Weren't	we	lucky	to	have	Aunt	Madge	for	our	Guardian	?	"	said	Letty	,
不是	我们	幸运的	到	有	阿姨	玛吉	为了	我们的	监护人	?	"	说	莱蒂	,

“我们真幸运，有玛吉阿姨做我们的监护人！”莱蒂说道。

" [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] [laɪk] [hɜːr; hər] ?

"	instead	of	one	like	her	?
"	反而	的	一	喜欢	她	?

“而不是像她那样的人？”

" ['kʌz(ə)n] ['ednə] [keɪm] [ʌp] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['gɜːlz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm]

"	Cousin	Edna	came	up	just	then	to	tell	the	girls	that	she	wanted	them	to	come
"	表哥	埃德娜	来了	向上	只是	然后	到	告诉	这	女孩们	那	她	通缉	他们	到	来

['oʊvər][ænd; ənd] [miːt] [hɜːr; hər] [frend] ['dʒəuzifiːn] .

over	and	meet	her	friend	Josephine	.
超过	和	见面	她	朋友	约瑟芬	.

“这时，表妹埃德娜走过来告诉女孩们，她想让她们过来见见她的朋友约瑟芬。”

" [ʃiːz] [ðə; ði] ['dɪrɪst] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] [gɜːrl] .

"	She's	the	dearest	little	French	girl	.
"	她是	这	亲爱的	小的	法语	女孩	.

“她是最可爱的小法国女孩。”

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [kɪld] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ]['oʊvər][ɪn] [fræns] .

Her	father	was	killed	two	years	ago	over	in	France	.
她	父亲	曾是	被杀	二	年	前	超过	在	法国	.

她的父亲两年前在法国遇害。

[ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə] [reɪz]

Immediately	afterwards	she	and	her	mother	came	to	this	country	to	raise
立即地	然后	她	和	她	母亲	来了	到	这	国家	到	增加

[fʌndz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frentʃ] [red] [krɔːs] .

funds	for	the	French	Red	Cross	.
资金	为了	这	法语	红色的	叉	.

随后她和母亲立即来到这个国家，为法国红十字会筹款。

[ðə; ði] ['mʌðər] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][wɔːr] .

The	mother	can't	think	of	anything	but	the	war	.
这	母亲	不能	思考	的	任何事物	但	这	战争	.

母亲满脑子都是战争。

[ʃiːz] [ə; eɪ]['regjələr] [fə'nætɪk][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

She's	a	regular	fanatic	on	the	subject	.
她是	一个	常规的	狂热分子	在	这	主题	.

她对这个话题非常痴迷。

[ʃiː; ʃi] ['gɪvz] ['lektʃərz] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [fɔːr] ['hʌndrəd] - [ænd; ənd][hæz; həz]

She	gives	lectures	around	at	the	houses	of	the	'	four	hundred	'	and	has
她	给予	讲座	大约	在	这	房屋	的	这	-	四	百	-	和	有

[meɪd] [noʊ][end][ʌv; əv][bɪg] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [kɔːz] . " -

made	no	end	of	big	money	for	the	good	cause	.	"	230
制成	不	结尾	的	大的	钱	为了	这	好的	原因	.	"	-

她挨家挨户地在“四百人”的家中演讲，为这项公益事业筹集了巨额资金。230

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['dɔːtər] [get][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kæmpfaɪər][gɜːrl] ? " [æskt] ['ɪdɪθ] .

"	But	how	did	the	daughter	get	to	be	a	Campfire	Girl	?	"	asked	Edith	.
"	但	如何	做过	这	女儿	得到	到	是	一个	营火	女孩	?	"	问	伊迪丝	.

“可是女儿是怎么成为篝火女孩的呢？”伊迪丝问道。

" [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kæmp] [met] [hɜːr; hər] ['sevrəl] [taɪmz] [æt; ət] ['lektʃərz] [ænd; ənd] [felt]

"	The	Guardian	of	our	camp	met	her	several	times	at	lectures	and	felt
"	这	监护人	的	我们的	营	遇见	她	一些	时代	在	讲座	和	毛毡

['sɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

sorry	for	her	.
对不起	为了	她	.

“我们营地的监护人在讲座上见过她几次，很同情她。”

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['groʊɪŋ] ['meləŋkɑːli] [frʌm; frəm][soʊ] [mʌtʃ] [wɔːr] [tɔːk] .

She	seemed	to	be	growing	melancholy	from	so	much	war	talk	.
她	似乎	到	是	生长	忧郁	从	所以	很多	战争	讲话	.

她似乎因为听了太多战争话题而变得忧郁起来。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [went] ['eniwer] [ɪk'sept] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [soʊ]['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdiən] [tʊk] [hɜːr; hər]

She	never	went	anywhere	except	with	her	mother	,	so	our	Guardian	took	her
她	绝不	去	任何地方	除了	和	她	母亲	,	所以	我们的	监护人	采取	她

['ʌndər] [hɜːr; hər] [wɪŋ] ,

under	her	wing	,
在下面	她	翼	,

她除了和母亲一起出门，哪儿也不去，所以我们的监护人就把她收留了。

[æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə][dʒɔɪn]['aʊər; ɑːr][kæmp][ænd; ənd] [naʊ] [ʃiːz] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['evriwer] .

asked	her	to	join	our	camp	and	now	she's	the	favorite	everywhere	.
问	她	到	加入	我们的	营	和	现在	她是	这	最喜欢的	到处	.

我们邀请她加入我们的营地，现在她成了营地里最受欢迎的人。

[ʃiːz] ['getɪŋ] [hɜːr; hər] ['kʌlər] [bæk] [ænd; ənd][ɪz]['ɔːlmoʊst]['dʒɑːli][æt; ət] [taɪmz] . "

She's	getting	her	color	back	and	is	almost	jolly	at	times	.	"
她是	获得	她	颜色	后退	和	是	几乎	快乐的	在	时代	.	"

她的气色渐渐好转，有时甚至显得很开心。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [tel] [blʌd] - ['kɜːrdl] ['stɔːriz] [ə'baʊt][ðə; ði][wɔːr] [siːnz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [bɪ'fɔːr]
" I suppose she can tell blood - curdling stories about the war scenes she saw before
" 我 认为 她 能 告诉 血 - 凝固 故事 关于 这 战争 场景 她 锯 前
['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] . "
coming to this country . "
未来 到 这 国家 . "

“我想她一定能讲出一些在来这个国家之前看到的令人毛骨悚然的战争场面。”

" [jes] , [ɪn'diːd] ;
" Yes , indeed ;
" 是的 , 的确 ;

“是的，的确如此；

[bʌt; bət][wiː; wi][traɪ][tuː; tə][get][hɜːr; hər][maɪnd][ɔːf][ðə; ði][wɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
but we try to get her mind off the war because it has such a
但 我们 尝试 到 得到 她 头脑 离开 这 战争 因为 它 有 这样的 一个
[dɪ'presɪŋ] [ɪ'fekt] [ɑːn][hɜːr; hər] .
depressing effect on her .
沉闷 影响 在 她 .

但我们尽量让她不去想战争，因为战争对她造成了很大的抑郁影响。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt] - [geɪ] ['pæriː] - [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
But she can tell you the most fascinating things about ' gay Paree ' before the
但 她 能 告诉 你 这 最多 迷人 事物 关于 - 同性恋 巴黎 - 前 这
[wɔːr] .
war .
战争 .

但她可以告诉你战前“同性恋之都巴黎”最迷人的故事。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] - ['kæbɪnət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] ,
Her father was a member of President Poincaire's cabinet before he enlisted ,
她 父亲 曾是 一个 成员 的 总统 - 内阁 前 他 入伍 ,

她的父亲在入伍前曾是普恩凯尔总统内阁的成员。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [ə'tend] [ɔːl][ðə; ði] [steɪt] [bɔːlz] [æt; ət][ðə; ði][.eiliː'zei] ['pæləs] . "
and she used to attend all the state balls at the Elysee Palace . "
和 她 用过的 到 出席 全部 这 状态 球 在 这 爱丽舍宫 宫殿 . "

她过去经常出席爱丽舍宫举办的所有国事舞会。

" [haʊ] ['θrɪlɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['letɪ] .
" How thrilling ! " exclaimed Letty .
" 如何 惊险 ! " 惊呼 莱蒂 .

“太刺激了！”莱蒂惊呼道。

" [duː] [ˌɪntrə'duːs] [juː 'es] . "
" Do introduce us . "
" 做 介绍 我们 . "

请您介绍一下我们。

" ['iznt] [ʃiː; ʃi][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['dɑːrlɪŋ] ? " whispered231
" Isn't she a perfect darling ? " whispered231
" 不是 她 一个 完美的 亲爱的 ? " whispered231

“她是不是个完美的小甜心？”低语231

['ɪdɪθ] [tuː; tə] ['meri] [liː] , ['æftər][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['oʊvər] .
Edith to Mary Lee , after the introduction was over .
伊迪丝 到 玛丽 李 , 后 这 介绍 曾是 超过 .

介绍结束后，伊迪丝对玛丽·李说。

[ðə; ði]['gɜːlz] [ðen] [pæst] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['aʊər] , ['pleɪɪŋ] [ðer; ðər] [ˌjuːkə'leɪli] [ænd; ənd] ['telɪŋ] ['stɔːriz] .
The girls then passed a delightful hour , playing their ukuleles and telling stories .
这 女孩们 然后 通过了 一个 愉快 小时 , 玩耍 他们的 尤克里里 和 讲述 故事 .

随后，女孩们愉快地度过了一个小时，她们弹着尤克里里，讲着故事。

[æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ɔ:l] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [swɪm] .

At	eleven	o'clock	all	went	down	to	the	beach	for	a	swim	.
在	十一	点钟	全部	去	向下	到	这	海滩	为了	一个	游泳	.

十一点钟，大家都去海滩游泳了。

[wʌt] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd]['daɪvɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [bɔ:rd] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] " [ɔ:'streɪliən] [krɔ:l] .

What	fun	they	had	diving	from	the	spring	board	and	learning	the	"	Australian	Crawl	.
什么	乐趣	他们	有	潜水	从	这	春天	木板	和	学习	这	"	澳大利亚	爬行	.

他们从跳板上跳水，学习“澳大利亚式自由泳”，玩得非常开心。

" ['æftər] ['dɪnər] [ðeɪ] [hæd; həd][rest] - ['aʊər] [tɪl] [ˌtu:'tu:] : - .

"	After	dinner	they	had	rest	-	hour	till	2	:	30	.
"	后	晚餐	他们	有	休息	-	小时	直到	2	:	-	.

晚饭后，他们休息到2点30分。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [ki:p] ['prɪti] ['kwaɪət] , [soʊ]['aʊər; ɑ:r] [θri:] " ['haikəz] ,

They	had	to	keep	pretty	quiet	,	so	our	three	"	hikers	,
他们	有	到	保持	漂亮的	安静的	,	所以	我们的	三	"	徒步旅行者	,

他们必须保持安静，所以我们这三位“徒步旅行者”

" ['kʌz(ə)n] ['ednə][ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [gɜ:rl] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][sɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər] [tent] [ænd; ənd] [ri:d] .

"	Cousin	Edna	and	the	French	girl	decided	to	sit	outside	their	tent	and	read	.
"	表哥	埃德娜	和	这	法语	女孩	决定	到	坐	外部	他们的	帐篷	和	读	.

埃德娜表妹和那个法国女孩决定坐在帐篷外面看书。

" [bʌt; bət] [wət'evər] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [ri:d] ? " [æskt] ['leti] .

"	But	whatever	shall	we	read	?	"	asked	Letty	.
"	但	任何	将	我们	读	?	"	问	莱蒂	.

“可是我们读什么呢？”莱蒂问道。

" [wi:; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [bʊks] [hɪr] , " [sed] ['kʌz(ə)n] ['ednə] , ['rʌmidʒɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][æn; ən] ['empti] [soʊp][bɑ:ks] ,

"	We	have	some	books	here	,	"	said	Cousin	Edna	,	rummaging	around	in	an	empty	soap	box	,
"	我们	有	一些	图书	这里	,	"	说	表哥	埃德娜	,	翻找	大约	在	一个	空的	肥皂	盒子	,

“我们这里有一些书，”埃德娜表姐一边说着，一边在一个空肥皂盒里翻找。

[wɪtʃ] [stʊd] [ɑ:n][end] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɑ:ʃ] - [stænd][ɪn][ðə; ði][tent] .

which	stood	on	end	,	and	took	the	place	of	a	wash	-	stand	in	the	tent	.
哪个	站立	在	结尾	,	和	采取	这	地方	的	一个	洗	-	站立	在	这	帐篷	.

它竖立着，取代了帐篷里的洗漱台。

" [haʊ] [ɑ:r; ər] [ði:z] ['taɪtəlz] : - ['wʊdlənd] ['nɪmfs] , - - [oʊ] ['dʒeri] , [bi:; bi] ['kerf(ə)l] , - - ['mɪstər] - [si:z] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] ,

"	How	are	these	titles	:	'	Woodland	Nymphs	,	'	'	Oh	Jerry	,	Be	Careful	,	'	'	Mr	.	Ripling	Sees	it	Too	,
"	如何	是	这些	标题	:	-	林地	若虫	,	-	-	哦	杰瑞	,	是	小心	,	-	-	先生	.	-	看到	它	也	,

“这些标题怎么样：《林中仙女》、《哦，杰瑞，小心点》、《里普林先生也看到了》？”

- - [ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd][ðə; ði] ['bætʃələr] - ? "

'	'	The	Baby	and	the	Bachelor	'	?	"
-	-	这	婴儿	和	这	学士	-	?	"

《宝贝与单身汉》？

" [ðæts] [ðə; ði][wʌn] , " [kraɪd] [ɔ:l][ðə; ði]['gɜ:lz][ɪn] ['kɔ:rəs] [æz; əz][ðə; ði][læst]['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [aʊt] .

"	That's	the	one	,	"	cried	all	the	girls	in	chorus	as	the	last	title	was	called	out	.
"	那就是	这	一	,	"	哭	全部	这	女孩们	在	合唱	作为	这	最后的	标题	曾是	称为	出去	.

当最后一个歌名被喊出时，所有女孩齐声喊道：“就是它！”

[ðə; ði] [bʊk] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] .

The	book	proved	to	be	an	interesting	one	.
这	书	已证实	到	是	一个	有趣的	一	.

这本书确实很有意思。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðem; ðəm] [læf] [soʊ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] not232

In	fact	,	it	made	them	laugh	so	,	that	it	was	not232
在	事实	,	它	制成	他们	笑	所以	,	那	它	曾是	not232

事实上，它把他们逗得哈哈大笑，以至于……（此处原文似乎有误，无法翻译）

[lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [keɪm] [tuː; tə] [hʌʃ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪˈmaɪnd] [ðem; ðəm] [ðæt]

long	before	the	Guardian	came	to	hush	them	up	and	to	remind	them	that
长的	前	这	监护人	来了	到	嘘	他们	向上	和	到	提醒	他们	那

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " [rest] ['aʊər] . "

it	was	"	rest	hour	.	"
它	曾是	"	休息	小时	.	"

早在《卫报》来让他们安静下来并提醒他们现在是"休息时间"之前。

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [biːtʃ] ['sʌpər] [tə'naɪt] ? " [æskt] ['kʌz(ə)n] ['ednə] .

"	Are	we	going	to	have	our	beach	supper	tonight	?	"	asked	Cousin	Edna	.
"	是	我们	去	到	有	我们的	海滩	晚餐	今晚	?	"	问	表哥	埃德娜	.

"我们今晚要去海滩吃晚餐吗？"埃德娜表妹问道。

" [jes] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] ,

"	Yes	,	and	if	you	like	,	"	replied	the	Guardian	,
"	是的	,	和	如果	你	喜欢	,	"	回复	这	监护人	,

"是的，如果你愿意的话，"《卫报》回答道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] . "

"	we	can	take	our	blankets	and	sleep	all	night	on	the	beach	.	"
"	我们	能	拿	我们的	毯子	和	睡觉	全部	夜晚	在	这	海滩	.	"

"我们可以带上毯子，在沙滩上睡一整夜。"

" ['lʌvli] , " [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði]['gɜːlz][æt; ət][wʌns] .

"	Lovely	,	"	cried	all	the	girls	at	once	.
"	迷人的	,	"	哭	全部	这	女孩们	在	一次	.

"真漂亮！"女孩们异口同声地喊道。

" [lets] [get] ['redi] [æt; ət][wʌns] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ?

"	Let's	get	ready	at	once	,	shall	we	?
"	我们来吧	得到	准备好	在	一次	,	将	我们	?

我们马上准备一下，好吗?

" [suːn] [ðə; ði]['pɪknɪk] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [pækt] [ænd; ənd] [ɔːf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪti] [pɔɪnt]

"	Soon	the	picnic	basket	was	packed	and	off	they	started	to	a	pretty	point
"	很快	这	野餐	篮子	曾是	包装	和	离开	他们	开始	到	一个	漂亮的	观点

[tuː] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] ['sændi] [biːtʃ] .

two	miles	down	the	sandy	beach	.
二	英里	向下	这	沙	海滩	.

"很快，野餐篮就收拾好了，他们出发前往两英里外沙滩上的一个风景优美的地方。"

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['gæðər] [ɪ'nʌf] [wʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

The	first	thing	they	did	upon	arriving	was	to	gather	enough	wood	to	make	a
这	第一的	事物	他们	做过	之上	抵达	曾是	到	收集	足够的	木头	到	制作	一个

['faɪər] .

fire	.
火	.

他们到达目的地后做的第一件事就是收集足够的木柴生火。

[ðen] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kliːn] - ['lʊkɪŋ] [stoʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪər] [tuː; tə]

Then	they	hunted	up	a	large	clean	-	looking	stone	and	put	it	in	the	fire	to
然后	他们	猎杀	向上	一个	大的	干净的	-	寻找	石头	和	放	它	在	这	火	到

[hiːt] .

heat	.
热	.

然后他们找到一块看起来很干净的大石头，把它放在火里加热。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['hiːtɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɝːlz] ['gæðərd] [lɔːŋ] [bleɪdz] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [græs]

While	this	was	heating	some	of	the	girls	gathered	long	blades	of	strong	grass
尽管	这	曾是	加热	一些	的	这	女孩们	聚集	长的	刀片	的	强的	草

[ænd; ənd] [woʊv] [tuː] [mæts] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊn] .

and	wove	two	mats	the	size	of	the	top	of	the	stone	.
和	编织	二	垫子	这	尺寸	的	这	顶部	的	这	石头	.

趁着这火还在烧，一些女孩收集了长长的、结实的草叶，编织了两张和石头顶部一样大的垫子。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz] ['hiːtɪd] ,

As	soon	as	the	stone	was	heated	,
作为	很快	作为	这	石头	曾是	加热	,

石头一加热，

[ðeɪ] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [dʌg] [ə; eɪ] [bɪg] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

they	pulled	it	out	of	the	fire	and	dug	a	big	hole	in	the	sand	in	which	they
他们	拉	它	出去	的	这	火	和	挖	一个	大的	洞	在	这	沙	在	哪个	他们

[pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

placed	it	.
放置	它	.

他们把它从火里捞出来，在沙子里挖了一个大坑，把它放了进去。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [pʊt] [hɑːt] ['æʃɪz] .

Around	and	over	it	they	put	hot	ashes	.
大约	和	超过	它	他们	放	热的	灰烬	.

他们在周围和上面撒上热灰。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [naɪs] [freʃ] [fɪʃ] [ɔːl'redi] [kliːnd] [ænd; ənd] ['siːznd] .

They	had	brought	a	supply	of	nice	fresh	fish	already	cleaned	and	seasoned	.
他们	有	带来	一个	供应	的	好的	新鲜的	鱼	已经	已清洗	和	经验丰富的	.

-

233
-

他们带来了一批新鲜上好的鱼，这些鱼已经清洗干净并调味了。233

[ðiːz] [ðeɪ] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [græs] [mæts] [ænd; ənd] [ðen] ['kʌvərd] [ðə; ði] [mæts] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ]

These	they	placed	between	the	grass	mats	and	then	covered	the	mats	over	with
这些	他们	放置	之间	这	草	垫子	和	然后	涵盖	这	垫子	超过	和

[mɔːr] ['æʃɪz] .

more	ashes	.
更多的	灰烬	.

他们将这些物品放在草席之间，然后用更多的灰烬覆盖草席。

" [duː] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪl] [kʊk] [laɪk] [ðæt] ? " [æskt] ['meri] [liː] .

"	Do	you	mean	to	say	that	the	fish	will	cook	like	that	?	"	asked	Mary	Lee	.
"	做	你	意思是	到	说	那	这	鱼	将要	厨师	喜欢	那	?	"	问	玛丽	李	.

“你是说鱼会那样煮熟吗？”玛丽·李问道。

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] [wɪl] , " [sed] ['kʌz(ə)n] ['ednə] ,

"	Indeed	they	will	,	"	said	Cousin	Edna	,
"	的确	他们	将要	,	"	说	表哥	埃德娜	,

“他们一定会的，”埃德娜表妹说道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [dɪˈlɪʃəs] [juː; jʊ] [wɪl] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ðem; ðəm] [kʊkt]
" and they will be so delicious you will wish you could have them cooked
" 和 他们 将要 是 所以 可口的 你 将要 希望 你 可以 有 他们 煮熟
[laɪk] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] . "
like that all the time . "
喜欢 那 全部 这 时间 . "

“而且它们会非常美味，你会希望一直都能吃到这样烹制的菜肴。”

" [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪk] [tuː; tə] [kʊk] [ðem; ðəm] [ðæt] [wei] ? " [æskt] ['leti] .
" How long will it take to cook them that way ? " asked Letty .
" 如何 长的 将要 它 拿 到 厨师 他们 那 方式 ? " 问 莱蒂 .

“那样煮要多久？”莱蒂问道。

" [əˈbaʊt] [æn; ən] ['aʊər] , " [rɪˈplaɪd] ['kʌz(ə)n] ['ednə] .
" About an hour , " replied Cousin Edna .
" 关于 一个 小时 , " 回复 表哥 埃德娜 .

“大约一个小时，”埃德娜表妹回答道。

" [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] ['gæðər] [wʊd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][bɪg]['faɪər] [təˈnaɪt] .
" In the meantime , we can all gather wood for our big fire tonight .
" 在 这 与此同时 , 我们 能 全部 收集 木头 为了 我们的 大的 火 今晚 .

“与此同时，我们大家可以一起收集木柴，准备今晚的篝火晚会。”

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [roʊst] [kɔːrn][ænd; ənd] [toʊst] ['mɑːrʃmɛloʊz] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] . "
We are going to roast corn and toast marshmallows this evening . "
我们 是 去 到 烤 玉米 和 吐司 棉花糖 这 晚上 . "

我们今晚要烤玉米和棉花糖。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [wʊd] [ɔːlˈredi] , " [sed] ['leti] .
" We have a lot of wood already , " said Letty .
" 我们 有 一个 很多 的 木头 已经 , " 说 莱蒂 .

“我们已经有很多木材了，”莱蒂说。

" [siː] [ðə; ði][bɪg] [paɪl] ['oʊvər][ðer; ðər] ! "
" See the big pile over there ! "
" 看 这 大的 桩 超过 那里 ! "

“看到那边那一大堆东西了吗！”

" [bles] [juː; jʊ] , [tʃaɪld] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] .
" Bless you , child , that's nothing .
" 保佑 你 , 孩子 , 那就是 没有什么 .

“孩子，别担心，这算什么。”

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['faɪər]['goʊɪŋ][ɔːl] [naɪt] . "
We have to have enough to keep the fire going all night . "
我们 有 到 有 足够的 到 保持 这 火 去 全部 夜晚 . "

我们必须准备足够的燃料，才能保证火整夜不灭。

" [ɔːl] [naɪt] ? " [ɪkˈskleɪmd] ['ɪdɪθ] .
" All night ? " exclaimed Edith .
" 全部 夜晚 ? " 惊呼 伊迪丝 .

“整夜吗？”伊迪丝惊呼道。

" [huːˈevər] [hæz; həz][tuː; tə][sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [tend] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [naɪt] ?
" Whoever has to sit up and tend it all night ?
" 谁 有 到 坐 向上 和 趋向 它 全部 夜晚 ?

谁得整夜守着它?

[aɪˈd] ['sɜːrt(ə)nli] [heɪt] [ðæt] [dʒɑːb] . "
I'd certainly hate that job . "
ID 当然 恨 那 工作 . "

我肯定会讨厌那份工作。

" [oʊ] , [noʊ][wʌn][hæz; həz][tuː; tə][tend][ðə; ðɪ]['faɪər][ɔːl] [naɪt] .

"	Oh	,	no	one	has	to	tend	the	fire	all	night	.
"	哦	,	不	一	有	到	趋向	这	火	全部	夜晚	.

“哦，不用整夜照看火堆。”

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][jʊː 'es][ɑːr; ər] ['tʃoʊzn] [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] has234

A	number	of	us	are	chosen	and	each	one	has234
一个	数字	的	我们	是	选定	和	每个	一	has234

我们当中有些人被选中，每个人都有234个名额。

[tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [æn; ən] ['aʊər] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , " [ɪk'spleɪnd] ['kʌz(ə)n] ['ednə] .

to	keep	watch	an	hour	at	a	time	,	"	explained	Cousin	Edna	.
到	保持	手表	一个	小时	在	一个	时间	,	"	解释	表哥	埃德娜	.

“每次守夜一个小时，”埃德娜表妹解释道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][sɪt][ʌp][ə; eɪ] [hoʊl] ['aʊər] ; [aɪm] [ʃʊr] [aɪ'd][goʊ][ɔːf][tuː; tə] [sliːp] ,

"	It	must	be	hard	to	sit	up	a	whole	hour	;	I'm	sure	I'd	go	off	to	sleep	,
"	它	必须	是	难的	到	坐	向上	一个	所有的	小时	;	我是	当然	ID	去	离开	到	睡觉	,

“要坐整整一个小时肯定很难；我肯定会睡着的。”

" [sed] ['leti] .

"	said	Letty	.
"	说	莱蒂	.

莱蒂说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][doʊz] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [wʌn] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] .

"	You	can	doze	if	you	like	,	but	you	have	to	keep	one	eye	on	the	fire	.
"	你	能	瞌睡	如果	你	喜欢	,	但	你	有	到	保持	一	眼睛	在	这	火	.

“你可以打盹，但你必须时刻注意火情。”

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['veri] ['tʃɪli] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər]['hɛlps][ə; eɪ] [lɑːt] .

You	see	,	it	gets	very	chilly	on	the	beach	before	morning	and	the	fire	helps	a	lot	.
你	看	,	它	获得	非常	寒冷	在	这	海滩	前	早晨	和	这	火	帮助	一个	很多	.

你看，清晨之前海滩上会非常冷，生火取暖很有帮助。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ə'weɪ] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] .

Besides	,	it	keeps	away	the	mosquitoes	.
除了	,	它	保持	离开	这	蚊子	.

此外，它还能驱蚊。

" [wʌt] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [biːtʃ] ['sʌpər] [ðeɪ] [hæd; həd][ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [pæst] ['æftərwərdz] ,

"	What	a	delicious	beach	supper	they	had	and	what	a	delightful	evening	they	passed	afterwards	,
"	什么	一个	可口的	海滩	晚餐	他们	有	和	什么	一个	愉快	晚上	他们	通过了	然后	,

“他们享用了一顿美味的海滩晚餐，之后度过了一个愉快的夜晚。”

['telɪŋ] ['stɔːriz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

telling	stories	,	etc	.
讲述	故事	,	ETC	.

讲故事等等。

[wen] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [keɪm] [iːtʃ] [gɜːrl] [pʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] ['swetər] [ænd; ənd] [roʊld] [hɜːr'self] [ɪn] [hɜːr; hər] ['blæŋkɪt] .

When	nine	o'clock	came	each	girl	put	on	her	sweater	and	rolled	herself	in	her	blanket	.
什么时候	九	点钟	来了	每个	女孩	放	在	她	毛衣	和	滚动	她自己	在	她	毯子	.

九点钟的时候，每个女孩都穿上毛衣，把自己裹进毯子里。

" [hɪəz] [wer] [aɪ] [sliːp] , " [sed] ['leti] ,
" Here's where I sleep , " said Letty ,
" 这里是 在哪里 我 睡觉 , " 说 莱蒂 ,

“我睡在这里，”莱蒂说。

['θroʊɪŋ] [hɜːr'self] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] ['paɪlɪŋ] [sænd]['ɪntuː][ə; eɪ] [hiːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪloʊ] .
throwing herself down on the beach and piling sand into a heap for a pillow .
投掷 她自己 向下 在 这 海滩 和 桩 沙 进入 一个 堆 为了 一个 枕头 .

她扑倒在沙滩上，把沙子堆成一堆当枕头。

" [gʊd] [aɪ'diːə] , " [sed] ['ɪdɪθ] , " [lets] [ɔːl] [meɪk] ['piləuz] [aʊt] [ʌv; əv][sænd] .
" Good idea , " said Edith , " let's all make pillows out of sand .
" 好的 主意 , " 说 伊迪丝 , " 我们来吧全部 制作 枕头 出去 的 沙 .

“好主意，”伊迪丝说，“我们都用沙子做枕头吧。”

" [ðə; ði] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wʌn] ,
" The night on the beach proved to be a delightful one ,
" 这 夜晚 在 这 海滩 已证实 到 是 一个 愉快 一 ,

“在海滩上度过的那个夜晚非常愉快。”

[tuː; tə][ɔːl][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] .
to all but one of the girls .
到 全部 但 一 的 这 女孩们 .

除了一个女孩之外，其他女孩都喜欢。

[ʃiː; ʃi] [woʊk] [ʌp][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪf] [nek] [frʌm; frəm] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kræmpt] [pə'zɪʃ(ə)n]
She woke up next morning with a stiff neck from sleeping in a cramped position
她 觉醒 向上 下一个 早晨 和 一个 僵硬的 脖子 从 睡眠 在 一个 狭窄 位置
,
,
,

第二天早上醒来，她因为睡觉姿势不舒服，脖子僵硬。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][ɪn] ['beɪðɪŋ] .
and could not go in bathing .
和 可以 不是 去 在 洗澡 .

不能去洗澡。

[θæŋks] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] ['meri] ['liːz] training235
Thanks , however , to Mary Lee's training235
谢谢 , 然而 , 到 玛丽 李氏 training235

不过，多亏了玛丽·李的培训235

['ʌndər] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['peɪzən] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [red] [krɔːs] [fɜːrst][eɪd]['lesnz; 'lesənz] ,
under Dr . Payson , and her Red Cross first aid lessons ,
在下面 博士 . 佩森 , 和 她 红色的 叉 第一的 援助 课程 ,

在佩森博士的指导下，以及她参加的红十字会急救课程中，

[ʃiː; ʃi] [nuː] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [mə'sɑːʒ] [ðə; ði]['gɜːlz] [nek] [ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'liːvd] [ðə; ði][peɪn][ɪn][ə; eɪ]
she knew just how to massage the girl's neck and thus relieved the pain in a
她 知道 只是 如何 到 按摩 这 女孩们 脖子 和 因此 松了口气 这 疼痛 在 一个
[ʃɔːrt] [taɪm] .
short time .
短的 时间 .

她知道如何按摩女孩的脖子，因此很快就缓解了她的疼痛。

['æftər] ['beɪðɪŋ] , [ðə; ði]['gɜːlz][ɔːl] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ,
After bathing , the girls all walked back to camp ,
后 洗澡 , 这 女孩们 全部 步行 后退 到 营 ,

洗完澡后，女孩们都走回了营地。

[wer] [ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [gʊd] [səb'stænʃ(ə)l] ['brekfəst] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

where	the	cook	had	prepared	a	good	substantial	breakfast	for	them	.
在哪里	这	厨师	有	准备	一个	好的	重大的	早餐	为了	他们	.

厨师为他们准备了一顿丰盛的早餐。

[ðeɪ] [ðen] [pæst] [ðə; ði] [deɪ] ['kwaɪətli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌndeɪ] .

They	then	passed	the	day	quietly	as	it	was	Sunday	.
他们	然后	通过了	这	天	悄悄	作为	它	曾是	星期日	.

因为是星期天，他们就这样平静地度过了一天。

[leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , ['leti] , ['meri] [liː] [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] [sed] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ðer; ðər] ['hoʊmwərd] ['dʒɜːrni] .

Late	that	afternoon	,	Letty	,	Mary	Lee	and	Edith	said	good	-	bye	and	started	on	their	homeward	journey	.
晚的	那	下午	,	莱蒂	,	玛丽	李	和	伊迪丝	说	好的	-	再见	和	开始	在	他们的	回家	旅行	.

那天下午晚些时候，莱蒂、玛丽·李和伊迪丝道别，踏上了回家的旅程。

" ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [trɪp] ? " [sed] ['meri] [liː] , [æz; əz] [ðeɪ] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] .

"	Wasn't	it	a	delightful	trip	?	"	said	Mary	Lee	,	as	they	finally	reached	the	railroad	station	.
"	不是	它	一个	愉快	旅行	?	"	说	玛丽	李	,	作为	他们	最后	达到	这	铁路	车站	.

“这趟旅行是不是很棒？”玛丽·李说，她们终于到达了火车站。

" [dʒʌst] ['splendɪd] , " ['ænsər] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] ['gɜːlz][ɪn][wʌn] [breθ] .

"	Just	splendid	,	"	answered	the	two	other	girls	in	one	breath	.
"	只是	灿烂	,	"	回答	这	二	其他	女孩们	在	一	气息	.

“真是太棒了！”另外两个女孩异口同声地回答道。

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [tuː] , " [sed] ['leti] .

"	I	have	some	good	news	for	you	,	too	,	"	said	Letty	.
"	我	有	一些	好的	消息	为了	你	,	也	,	"	说	莱蒂	.

“我也有一些好消息要告诉你，”莱蒂说。

" [oʊ] , [dəunt] [kiːp] [ˌjuː 'es][ɪn] [sə'spens] , " [kraɪd] ['ɪdɪθ] .

"	Oh	,	don't	keep	us	in	suspense	,	"	cried	Edith	.
"	哦	,	不	保持	我们	在	悬念	,	"	哭	伊迪丝	.

“哦，别让我们一直悬着心了！”伊迪丝喊道。

" [aɪ][hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd] ['kʌz(ə)n] ['ednə][ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [frentʃ] [frend] ['dʒəuzifiːn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [spend] [ə; eɪ] [wiːk] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [wen] [wiː; wi][goʊ] [ʌp] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][lɔːg]['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] ['kæt,skɪlz] [ɪn][dʒʊ'laɪ] ,

"	I	have	invited	Cousin	Edna	and	her	little	French	friend	Josephine	to	come	and	spend	a	week	with	us	when	we	go	up	to	our	log	cabin	in	the	Catskills	in	July	,
"	我	有	受邀	表哥	埃德娜	和	她	小的	法语	朋友	约瑟芬	到	来	和	花费	一个	星期	和	我们	什么时候	我们	去	向上	到	我们的	日志	舱	在	这	卡茨基尔山脉	在	七月	,

“我已经邀请表妹埃德娜和她的小法国朋友约瑟芬七月份来卡茨基尔山脉的小木屋和我们一起住一个星期。”

" [sed] ['leti] .

"	said	Letty	.
"	说	莱蒂	.

莱蒂说道。

" ['mʌðər] [sed] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv]['gɜːlz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ,

"	Mother	said	I	could	invite	a	party	of	girls	for	a	week	,
"	母亲	说	我	可以	邀请	一个	派对	的	女孩们	为了	一个	星期	,

“妈妈说我可以邀请一群女孩来住一个星期，

[bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [haʊs] with236

before	she	begins	to	fill	the	house	with236
前	她	开始	到	充满	这	房子	with236

在她开始用236填满房子之前

[hɜːr; hər] ['kʌmpəni] .

her	company	.
她	公司	.

她的公司。

[juː; jʊ] [siː] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [faɪv] [ʌv; əv] [juː 'es] . "

You	see	,	there	will	be	five	of	us	.	"
你	看	,	那里	将要	是	五	的	我们	.	"

你看，我们一共五个人。

" [oʊ] , ['leti] , [juː; jʊ] ['dɑːrlɪŋ] , " [kraɪd] ['ɪdɪθ] , ['liːnɪŋ] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [hʌg] .

"	Oh	,	Letty	,	you	darling	,	"	cried	Edith	,	leaning	over	and	giving	her	a	hug	.
"	哦	,	莱蒂	,	你	亲爱的	,	"	哭	伊迪丝	,	倾斜	超过	和	给予	她	一个	拥抱	.

“哦，莱蒂，你这个宝贝，”伊迪丝喊道，俯身抱住了她。

" [ðæts] [ðə; ði] [best] [plæn] [ʌv; əv] ['eni] , " [sed] ['meri] [liː] .

"	That's	the	best	plan	of	any	,	"	said	Mary	Lee	.
"	那就是	这	最好的	计划	的	任何	,	"	说	玛丽	李	.

“这是所有方案中最好的，”玛丽·李说。

" [aɪˈd] [lʌv] [tuː; tə] [goʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem ˈiː] [dɪˈvoʊt] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ]

"	I'd	love	to	go	if	you	will	let	me	devote	a	part	of	the	time	to	making
"	ID	爱	到	去	如果	你	将要	让	我	奉献	一个	部分	的	这	时间	到	制作

[ðoʊz] - ['hauswaivz] - [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] .

those	'	housewives	'	that	we	have	to	make	.
那些	-	家庭主妇	-	那	我们	有	到	制作	.

“如果你允许我抽出一些时间来制作我们必须制作的那些‘家庭主妇’角色，我很乐意去。”

[juː; jʊ] [noʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [sæm] ['oʊnli] [prəˈvaidz] [wʌn] ['haʊswaɪf] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [fɔːr] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] [ðæt]

You	know	,	Uncle	Sam	only	provides	one	housewife	for	each	four	soldiers	and	that
你	知道	,	叔叔	山姆	仅有的	提供	一	家庭主妇	为了	每个	四	士兵	和	那

[ɪz] [nɑːt] [ɪˈnʌf] .

is	not	enough	.
是	不是	足够的	.

你知道，山姆大叔只给每四个士兵配备一个家庭主妇，这远远不够。

[iːtʃ] ['soʊldʒər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [oʊn] . "

Each	soldier	must	have	his	own	.	"
每个	士兵	必须	有	他的	自己的	.	"

每个士兵都必须有自己的。”

" [ɪnˈdiːd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] , " [sed] ['leti] .

"	Indeed	he	should	,	"	said	Letty	.
"	的确	他	应该	,	"	说	莱蒂	.

“他当然应该这么做，”莱蒂说。

" [naʊ] [ðæt] ['brʌðər] ['tɛdz] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [ɪn] [ðə; ði] [dræft] ,

"	Now	that	brother	Ted's	number	was	chosen	in	the	draft	,
"	现在	那	兄弟	泰德的	数字	曾是	选定	在	这	草稿	,

“既然哥哥泰德的号码在选秀中被选中了，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə] ['sɪriəs] [wɜːrk] [ænd; ənd] [duː] ['evriθɪŋ] [aɪ] [kæn; kən]

I	am	going	to	get	right	down	to	serious	work	and	do	everything	I	can
我	是	去	到	得到	正确的	向下	到	严肃的	工作	和	做	一切	我	能

[tuː; tə] [help] .

to	help	.
到	帮助	.

我将立即投入到严肃的工作中，尽我所能提供帮助。

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'voʊt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][pɑːrt][ʌv; əv] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [red] [krɔːs] [wɜːrk][ænd; ənd]

We	can	devote	a	certain	part	of	each	day	to	our	Red	Cross	work	and
我们	能	奉献	一个	肯定	部分	的	每个	天	到	我们的	红色的	叉	工作	和

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [set][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['sʌmər] ['kɑːləniz] .

in	that	way	set	a	good	example	to	all	the	nearby	summer	colonies	.
在	那	方式	放	一个	好的	例子	到	全部	这	附近	夏天	殖民地	.

我们可以每天抽出一些时间从事红十字会的工作，以此为附近的所有避暑营地树立一个好榜样。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][jɑːrn] [ðæt] ['mʌðər] [ɪz] ['leɪɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp]

You	ought	to	see	the	quantity	of	yarn	that	mother	is	laying	away	to	take	up
你	应该	到	看	这	数量	的	纱	那	母亲	是	躺下	离开	到	拿	向上

[ðer; ðər][fɔːr; fər] ['nɪtɪŋ] ['rɪstlɪt] [ænd; ənd] [skɑːrvz] . "

there	for	knitting	wristlets	and	scarves	.	"
那里	为了	针织	手腕包	和	围巾	.	"

你真该看看我妈妈囤了多少毛线，准备拿去织腕带和围巾。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][laɪk] [wɜːrk] [ʌp][ðer; ðər] , ['iːðər] , " [sed] ['meri] [liː] .

"	It	won't	be	like	work	up	there	,	either	,	"	said	Mary	Lee	.
"	它	惯于	是	喜欢	工作	向上	那里	,	任何一个	,	"	说	玛丽	李	.

“在那里工作也不会像在其他地方工作，”玛丽·李说。

" [aɪv] [hɜːrd] [its] [dʒʌst] ['wʌndərf(ə)l] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kætˌskɪl] ['maʊntnz] . "

"	I've	heard	it's	just	wonderful	up	in	the	Catskill	mountains	.	"
"	我已经	听到	它是	只是	精彩的	向上	在	这	卡茨基尔	山脉	.	"

“我听说卡茨基尔山脉那边风景美极了。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['ænsər] ['leti] , " [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['kæbɪn][ɪz] [ɪ'mens] .

"	It	is	,	"	answered	Letty	,	"	and	our	cabin	is	immense	.
"	它	是	,	"	回答	莱蒂	,	"	和	我们的	舱	是	巨大	.

“是的，”莱蒂回答说，“我们的小木屋非常大。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [pɔːrtʃ] [skriːnd] [ɪn][ɑːn] three237

It	has	a	porch	screened	in	on	three237
它	有	一个	门廊	筛选	在	在	three237

它有一个带纱窗的门廊，门廊位于3237号。

[saɪdz] , [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['faɪərpleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][moʊst]['freɪgrənt] ['piləuz] [ʌv; əv][paɪn] ['niːdlz] .

sides	,	a	wonderful	fireplace	,	and	the	most	fragrant	pillows	of	pine	needles	.
侧面	,	一个	精彩的	壁炉	,	和	这	最多	香	枕头	的	松树	针	.

两侧是漂亮的壁炉，还有散发着松针香气的枕头。

[juːl] [dʒʌst] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [noʊ] . "

You'll	just	love	it	,	I	know	.	"
你会	只是	爱	它	,	我	知道	.	"

我知道你一定会喜欢的。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n] , [ɔːl'redi] , " [kraɪd] ['ɪdɪθ] .

"	Here	we	are	at	the	station	,	already	,	"	cried	Edith	.
"	这里	我们	是	在	这	车站	,	已经	,	"	哭	伊迪丝	.

“我们已经到车站了！”伊迪丝喊道。

" ['æftər][wiː; wi] ['feri] ['oʊvər] , [lets] [teɪk] [ə; eɪ]['tæksi][ʌp] [hoʊm] .

"	After	we	ferry	over	,	let's	take	a	taxi	up	home	.
"	后	我们	渡船	超过	,	我们来吧	拿	一个	出租车	向上	家	.

“我们乘渡轮过去之后，就打车回家吧。”

[its] ['sʌndeɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [miːt] ['eniwʌn] [ɪn] [ðiːz] [tɑːgz] . "

It's	Sunday	,	you	know	,	and	I'd	hate	to	meet	anyone	in	these	togs	.	"
它是	星期日	,	你	知道	,	和	ID	恨	到	见面	任何人	在	这些	泳衣	.	"

今天是星期天，你知道，我可不想穿着这身衣服遇到任何人。

" [aɪ][dəunt] [pər'tɪkjələrli] [ker] [ə'baʊt] [haʊ] [wiː; wi] [lʊk] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['tæksi] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði]
" I don't particularly care about how we look , but a taxi would be just the
" 我 不 特别 关心 关于 如何 我们 看 , 但 一个 出租车 会 是 只是 这
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

“我不太在意我们的外表，不过打车倒是正合适。”

" [ɪk'skleɪmd] ['leti] .
" exclaimed Letty .
" 惊呼 莱蒂 .

“莱蒂惊呼道。”

" [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['taɪərd] . "
" I'm beginning to feel tired . "
" 我是 开始 到 感觉 疲劳的 . "

我开始感到疲倦了。

" [ðə; ði][nekst] [fjuː] [wiːks] [ʌv; əv] [skuːl] [wəʊnt][dræg][ə; eɪ]['pɑːrtɪk(ə)l] , " [sed] ['ɪdɪθ] ,
" The next few weeks of school won't drag a particle , " said Edith ,
" 这 下一个 很少 周 的 学校 惯于 拖 一个 粒子 , " 说 伊迪丝 ,

“接下来的几周学校生活不会耽误我一分一秒，”伊迪丝说。

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['maʊnt(ə)n] [trɪp] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] . "
" now that we have our mountain trip to look forward to . "
" 现在 那 我们 有 我们的 山 旅行 到 看 向前 到 . "

“现在我们终于可以期待我们的登山之旅了。”

" [ɪn'diːd] [nɑːt] , [θæŋks] [tuː; tə] ['leti] , " [sed] ['meri] [liː] , ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][æn; ən] [ə'fekʃənət]
" Indeed not , thanks to Letty , " said Mary Lee , giving her hand an affectionate
" 的确 不是 , 谢谢 到 莱蒂 , " 说 玛丽 李 , 给予 她 手 一个 亲热
[skwiːz]
squeeze
挤

“的确没有，多亏了莱蒂，”玛丽·李说着，亲切地捏了捏她的手。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神